

شرح جاویدنامہ

(فرہنگ، ترجمہ اور تشریح)

شرح
ڈاکٹر خواجہ حمید یزدانی



شرح جاویدنامہ

(فرہنگ، ترجمہ اور تشریح)

(برائے طلبہ)

شرح
ڈاکٹر خواجہ حمید زواری

سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور

891.51 Yazdani, Dr. Khawaja Hameed
Sharh Javid Nama/ Dr. Khawaja
Hameed Yazdani.- Lahore : Sang-e-Meel
Publications, 2005.
424pp.
1. Iqbal Studies. 2. Persian Poetry.
I. Title.

اس کتاب کا کوئی بھی حصہ سنگ میل پبلی کیشنز/ مصنف سے باقاعدہ
تحریری اجازت کے بغیر کہیں بھی شائع نہیں کیا جاسکتا۔ اگر اس قسم کی
کوئی بھی صورت حال ظہور پذیر ہوتی ہے تو قانونی کارروائی کا حق محفوظ ہے۔

2005

نیاز احمد نے
سنگ میل پبلی کیشنز لاہور
سے شائع کی۔

ISBN 969-35-1684-2

Sang-e-Meel Publications

25 Shahrah-e-Pakistan (Lower Mall), P.O. Box 997 Lahore-54000 PAKISTAN

Phones: 7220100-7228143 Fax: 7245101

<http://www.sang-e-meel.com> e-mail: smp@sang-e-meel.com

Chowk Urdu Bazar Lahore. Pakistan. Phone 7687970

عائنی حنیف ایڈیٹر پرنٹرز، لاہور

پیش گفتار

علامہ کی اس مشہور مثنوی کا خاکہ ۱۹۲۷ء سے ان کے ذہن میں مسلسل (ایک مثنوی پر) دوران گفتگو انہوں نے اس کی طرف اشارہ بھی کیا تھا) تاہم پہلی مرتبہ وہ ۱۹۳۲ء میں شائع ہوئی۔ اس مثنوی میں جیسا کہ ملاحظہ ہوگا، انہوں نے سیر افلاک کے ذریعے اپنا فلسفہ حیات اپنے دور کے بعض اہم سیاسی اور اجتماعی مسائل اور تحریکات نیز اسلامی ملتوں کے حقائق و مسائل پر اپنا نقطہ نظر ڈرامائی رنگ میں پیش کیا ہے۔ یہ تمثیلی و تخیلی انداز اختیار کرنے کے لیے انہیں بعض کتب کی تلاش تھی جن میں سیر افلاک کے ذریعے زندگی کے کسی خاص نقطہ نظر یا روحانی و اخلاقی اقدار کا اظہار و ابلاغ پیش نظر رہا ہو۔ اس سلسلے میں ان کے خطوط کا مطالعہ کیا جاسکتا ہے۔ اس مثنوی میں قسم قسم کے علمی و فکری، دینی و سیاسی اور اجتماعی حقائق کے پیش نظر علامہ کو بجا طور پر اپنی اس مثنوی کی بے مثل حیثیت کا احساس تھا، چنانچہ ایک خط میں لکھتے ہیں:

”جہاں تک میرا علم ہے کسی زبان میں اس قسم کی کتاب اس سے پہلے نہیں لکھی گئی۔“
ایک شعر میں یوں کہا ہے:

آنچه گفتم از جہانے دیگر است این کتاب از آسمانے دیگر است
محترم ڈاکٹر عبدالشکور احسن صاحب کے بقول:

”حقیقت یہ ہے کہ اس میں حقیقت و تخیل کو جس انداز میں ہم آہنگ کیا گیا ہے اور اس میں افکار کے عمق، تخیل کی توانائی و فسوں کاری اور قوت بیانیہ کے سحر و اعجاز کے ساتھ ساتھ جرأت اظہار کا جو انداز ملتا ہے اس نے علامہ کے اس شاہکار کو یکتائے روزگار ادبی اور فکری تخلیق بنا دیا ہے۔ علامہ کی آرزو تھی کہ اس کتاب کا بہ طریق احسن ترجمہ کیا جائے اور اگر ہو سکے تو اس کے مطالب کو مصور بھی کیا جائے۔ انہیں یقین تھا کہ یہ کوشش مترجم اور مصور کی شہرت کا باعث ہوگی۔“ (اقبال کی فارسی شاعری

اب ذرا ترجمہ و تشریح کی بات ہو جائے۔ میں نے یہ کام ایک خاص شوق و جذبہ کے ساتھ کیا ہے۔ میں نے یہ کوشش کی ہے کہ ترجمہ و شرح آسان زبان اور سادہ انداز میں کی جائے اور فلسفیانہ گتھیوں کو نہ چھیڑا جائے تاکہ طلبہ کے علاوہ ایک عام قاری بھی علامہ کے کلام و پیام کو بخوبی سمجھ کر اپنی زندگی میں تعمیری تبدیلیاں لاسکے۔ شرح سے پہلے ترجمہ ہے جبکہ فرہنگ کا باب آخر میں رکھا ہے۔ بعض اشعار اس میں ایسے بھی آئے ہیں جو واضح ہیں اور ان کی تشریح کی ضرورت نہیں؛ لہذا ان کا صرف با محاورہ ترجمہ کر دیا ہے۔

شرح میں جہاں کہیں دوسرے فارسی اور اردو شعرا کے اور خود علامہ کے اردو و فارسی ہم مضمون اشعار یاد آ گئے ہیں وہ متعلقہ شعر کی تشریح کے آخر دے دیے ہیں۔ تاکہ جہاں وہ مزید وضاحت کا باعث بنیں وہاں قاری کی دلچسپی کا بھی سامان ہوں۔ فرہنگ میں مشکل الفاظ اور محاورات کے علاوہ مختلف قسم کی قرآنی حدیث کی اور تاریخی تلمیحات وغیرہ کی وضاحت کر دی گئی ہے نیز جن شخصیات کا ذکر آیا ہے ان پر مختصر نوٹ لکھے گئے ہیں۔ ان سب کے لیے مستند کتب حوالہ سے استفادہ کیا ہے۔ شرح میں مذکورہ تفصیلات نہیں دی گئیں؛ لہذا ان کے لیے فرہنگ سے استفادہ کرنا ہوگا۔ میں اس سے پہلے اقبال کے باقی سارے فارسی مجموعوں اور غالب کے فارسی کلام کی تشریح کر چکا ہوں۔ جیسا کہ شروع میں عرض کر چکا ہوں میں یہ کام ایک خاص شوق و جذبہ سے کرتا ہوں۔ میری کوشش ہوتی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو سکے تشریح صحیح ہو اگرچہ عربی ضرب المثل ”معنی شاعر کے پیٹ میں ہوتے ہیں۔“ (المعنی فی بطن شاعر) کے مطابق کوئی بھی شارح اپنی شرح کو مکمل یا سو فیصد صحیح کہنے کا دعویٰ نہیں کر سکتا تاہم اس ضمن میں اپنی سی کوشش ضروری اور بنیادی شرط ہے جسے میں نے ”بفضلہ تعالیٰ“ صدقِ دل سے پورا کیا ہے۔ خدا کرے قارئین میری اس کوشش کو بنظر تحسین دیکھیں کہ یہ میری حوصلہ افزائی کا باعث ہوگا۔

آخر میں راقم ’نیازا احمد صاحب (سنگ میل پبلی کیشنز لاہور) کا ممنون ہے جن کے ایما پر مجھے یہ کام کرنے کا شرف حاصل ہوا۔ مولا کریم انیس جزائے خیر سے نوازے۔ آمین۔

دیباچہ

- ۱- خیال من بہ تماشاے آسماں بود است بدوشِ ماہ و بہ آغوشِ کہکشاں بود است
۲- گماں مبر کہ ہمیں خاکداں نشین ماست کہ ہرستارہ جہان است و یا جہاں بود است

اقبال

(یہ دیباچہ جاوید نامہ کے کسی ایڈیشن میں نظر نہیں آیا۔ صرف ایران میں کتابت شدہ کلیاتِ اقبال فارسی میں جسے اقبال اکادمی نے شائع کیا ہے چھپا ہے۔ یزدانی۔)

۱- میرا خیال آسمان کے تماشا / نظارے میں محو رہا ہے اور وہ (خیال) چاند کے کندھوں پر اور کہکشاں کی آغوش میں رہا ہے۔ گویا اس کتاب کی تصنیف کے سلسلے میں میری فکر یا میرا تخیل بہت بلندی پر تھی / تھا۔

۲- تو یہ خیال مت کر کہ یہ خاکدان (مادی دنیا) ہی ہمارا آشیانہ / ٹھکانا ہے اس لیے کہ ہرستارہ ایک جہان ہے یا وہ کبھی جہان رہا ہے۔ مطلب یہی ہو سکتا ہے کہ اگر انسان اسی فانی دنیا کو اپنا سب کچھ سمجھے لے تو یہ صحیح نہیں ہے۔ اس لیے کہ وہ جذبہٴ عشق سے سرشار ہو کر ایسے کارنامے انجام دے سکتا ہے جن کی بدولت وہ عظمت و سر بلندی حاصل کر کے صاحبِ بقا بن سکتا ہے۔

بسم اللہ الرحمن الرحیم

مناجات

- ۱- آدمی اندر جہان ہفت رنگ ہر زماں گرم فغاں مانند چنگ
 - ۲- آرزوئے ہم نفس می سوزدش نالہ ہائے دل نواز آموزدش
 - ۳- لیکن اس عالم کہ از آب و گل است کے تو اس گفتن کہ دارائے دل است
 - ۴- بحر و دشت و کوہ و کہ خاموش و کر آسمان و مہر و مہ خاموش و کر
 - ۵- گرچہ بر گردوں ہجوم اختر است ہر یکے از دیگرے تنہا تر است
 - ۶- ہر یکے مانند ما بیچارہ ایست در فضائے نیلگوں آوارہ ایست
 - ۷- کارواں برگ سفر ناکردہ ساز بیکراں افلاک و شب ہا دیر یاز
 - ۸- اس جہاں صید است و صیادیم ما یا اسیر رفتہ از یادیم ما؟
 - ۹- زار نالیدم صدائے برنخواست ہم نفس فرزندِ آدم را کجاست
- ۱- اس سات رنگوں والی دنیا میں آدمی ہر لمحہ ستار کی طرح آہ و فغاں / فریاد کرتا رہتا ہے۔ اس سے یہی مراد ہو سکتی ہے کہ انسان اس دنیا میں آنے سے پہلے روح کی صورت میں اور محبوب حقیقی کے قرب میں تھا۔ گویا اب یہ جدائی اسے بیقرار رکھتی ہے اور وہ آہ و فریاد کرتا رہتا ہے۔
- ۲- کسی ساتھی / ہدم کی آرزو اسے (آدمی کو) جلاتی رہتی ہے اور وہی دل کو بھانے والے نالے اسے سکھاتی رہتی ہے۔ گویا محبوب حقیقی کی جدائی میں انسان جن غم و آلام میں سے گزرتا ہے وہ اس تلاشِ ہدم میں اسے نقصان نہیں پہنچاتے بلکہ ان کی بدولت وہ ایسے نالے کھینچتا ہے جو اسے لذت و سرور میں محو رکھتے ہیں۔
- ۳- لیکن اس پانی اور مٹی سے تخلیق شدہ جہان (مادی دنیا) کے بارے میں یہ کیونکر کہا جا سکتا ہے کہ وہ بھی دل رکھتا ہے یا صاحبِ دل ہے۔ مطلب یہ کہ وہ صاحبِ دل ہو تو اس پر انسان کی آہ و فغاں کا اثر ہو، جب دل ہی نہیں ہے تو اس پر اثر کیونکر ہو سکتا ہے۔
- ۴- (اس زمینی کائنات میں تو) کیا سمندر اور بیابان اور کیا پہاڑ اور گھاس سبھی گونگے اور بہرے ہیں۔ اسی طرح اوپر کی دنیا میں کیا آسمان اور کیا سورج اور چاند یہ بھی سب

گوئی اور بہرے ہیں۔ کسی کی آہ و فغاں کا اثر اسی پر ہو سکتا ہے جس کے سینے میں دل ہو۔ یہ کائنات اس سے محروم ہونے کے باعث ایک طرح سے گوئی اور بہری ہے۔

۵۔ اگرچہ آسمان پر ستاروں کا ایک ہجوم ہے لیکن سبھی ایک دوسرے سے کہیں زیادہ تنہا ہیں۔ سبھی ایک دوسرے سے بے خبر ہیں۔

۶۔ ان ستاروں میں سے ہر ایک ہماری ہی طرح بے چارہ اور نئی فضا میں (آسمان پر) آوارہ ہے یعنی اس کی گردش بے مقصد ہے۔ جس طرح انسان بے بس ہے۔ کچھ ایسا ہی حال ان کا ہے۔

۷۔ یہ ایک ایسا قافلہ ہے جس نے سفر کا کوئی سامان تیار نہ کیا ہو، جبکہ سفر کے لیے اس کے سامنے بیکراں (جو بے حد وسیع ہو) آسمان اور لمبی راتیں ہیں۔ گویا ان کی گردش ایک ہی ڈگر پر رہتی ہے، آگے بڑھنے اور نت نئی منزل کے شوق میں رواں چلتے رہنا ان کے بس میں نہیں ہے۔

۸۔ کیا یہ کائنات شکار ہے اور ہم اس کے شکاری ہیں؟ یا پھر ہم وہ قیدی ہیں جنہیں قید کے بعد بھلا دیا جاتا ہے۔ یعنی آیا یہ کائنات ہمارے لیے پیدا کی گئی ہے یا ہم اس کے لیے پیدا کیے گئے ہیں اور کیا ہمیں اپنی مرضی کے مطابق اس سے کام لینا ہے یا اسی کے ظاہری حسن و دل کشی میں ہم کھو کر رہ گئے ہیں۔

۹۔ میں بہت رویا لیکن اس کے جواب میں کسی طرف سے کوئی آواز بلند نہ ہوئی (نہ سنائی دی) گویا کائنات کی کسی شے پر اس کا کوئی اثر نہ ہوا۔ بھلا ابن آدم یعنی انسان کا کوئی ہم دم یہاں کہاں ہے۔ اگر کائنات کی بجائے انسان مراد لیں تو یہ کہا جاسکتا ہے کہ مجھ سے کسی نے ہمدردی کا اظہار نہ کیا۔

۱۰۔ دیدہ ام روزِ جہان چار سوے آنکہ نورش بر فردزد کاخ و کوے

۱۱۔ از رم سیارہ سے او را وجود نیست الا ایں کہ گوئی رفت و بود

۱۲۔ اے خوش آن روزے کہ از ایام نیست صبح او را نیمروز و شام نیست

۱۳۔ روشن از نورش اگر گردد رواں صوت را چوں رنگ دیدن می توان

۱۴۔ غیب ہا از تاب او گردد حضور نوبت او لایزال و بے مروز

۱۵۔ اے خدا روزی کن آن روزے مرا وا رہاں زیں روزے بے سوزے مرا

۱۰۔ میں نے اس چار طرفوں (مشرق، مغرب، شمال، جنوب) والے جہان کا دن دیکھا

ہے، وہ دن، جس کے طلوع ہونے پر، اس کی روشنی محل اور کوچے کو روشن کر دیتی ہے۔

۱۱- اس دن کا وجود ایک سیارے کے چلنے سے ہے۔ وہ (دن) سوائے اس کے کہ تو کہے کہ وہ تھا اور چلا گیا، کچھ نہیں ہے۔ یعنی اس کا وجود سورج ٹپکنے سے ہے۔ ادھر سورج غروب ہوا ادھر دن بھی نہ رہا یا تاریکی میں ڈوب گیا، رات ہو گئی۔ اس لحاظ سے یہ دن سورج کا مرہون منت ہے اور یوں عارضی اور وقتی ہے۔

۱۲- وہ دن بڑا ہی مبارک یا اچھا ہے جس کا تعلق ایام یعنی سورج کی گردش کے نتیجے میں طلوع ہونے والے دنوں سے نہیں ہے۔ اس کی صبح کی نہ تو دوپہر ہے اور نہ شام ہی ہے۔ گویا وہ عام دنوں کی طرح عارضی و وقتی نہیں بلکہ مستقل ہے اور جو طلوع و غروب سے بے خبر اور بقا کا حامل ہے۔ اس کا تعلق زمانے کے باطن سے ہے اور اس سے صرف اہل دل یعنی عارف ہی آشنا ہیں۔

۱۳- اگر انسان کی روح ایسے دن سے منور/ روشن ہو جائے تو آواز کو رنگ کی طرح دیکھا جاسکتا ہے۔ گویا عارف کی نگاہ میں وہ بصیرت ہوتی ہے کہ وہ آواز کو صرف سن ہی نہیں بلکہ دیکھ بھی سکتا ہے۔ یوں غیب اس کے لیے شہود بن جاتا ہے، اس کی وجہ یہ ہے کہ باطنی زمانے سے تعلق کی بنا پر وہ غیر معمولی قوتوں کا مالک ہوتا ہے۔

۱۴- ہر طرح کا غیب اس کی (مذکورہ دن کی) روشنی کے باعث حضور کی صورت اختیار کر لیتا یا حضور بن جاتا ہے۔ (اس سے کوئی چیز چھپی نہیں رہتی) اس دن یا ایسے دن سے آشنا کا وقت لایزال اور قیدزماں سے بلند تر ہوتا ہے۔

۱۵- اے خدا! تو مجھے ایسا دن نصیب فرما اور اس بے سوز دن (جو سورج کی گردش کے باعث ہوتا ہے) سے مجھے نجات دلا دے۔ گویا بے سوز دن دنیا دار ہے اور دین سے بے خبر ہے۔ وہ دل کا دشمن اور شکم پرور ہے، جس کی وجہ سے اسے اپنی تخلیق کے مقصد کی کچھ خبر ہی نہیں ہے۔ مجھے (علامہ کو) تو اے خدا تو ایسے بے مقصد دن سے بچا کے رکھ۔

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| ۱۶- آئیے تسخیر اندر شان کیست؟ | ۱۶- ایں پہر نیلگوں حیران کیست؟ |
| ۱۷- راز دان "علم الاسما" کہ بود؟ | ۱۷- مست آں ساقی و آں صہبا کہ بود؟ |
| ۱۸- بر گزیدی از ہمہ عالم کرا؟ | ۱۸- کردی از راز دروں محرم کرا؟ |
| ۱۹- اے ترا تیرے کہ مارا سینہ سفت | ۱۹- حرف "ادعونی" کہ گفت و با کہ گفت؟ |

- ۲۰۔ روئے تو ایمان من قرآن من جلوہ سے داری دریغ از جان من؟
- ۲۱۔ از زبان صد شعاع آفتاب کم نمی گردد متاع آفتاب
- ۱۶۔ قرآن مجید میں آیہ تفسیر (فرہنگ دیکھیے) کس کی شان میں آئی ہے۔ یہ نیلا آسمان کس کا حیران ہے؟ گویا اللہ تعالیٰ نے یہ عظمت انسان کو بخشی ہے، وہ افضل مخلوقات ہے جس کو دیکھ کر آسمان، جو ہر چند خود عظیم ہے، حیرانی کا شکار ہو جاتا ہے۔
- ۱۷۔ ”علم الاسما“ (فرہنگ....) کا راز دان کون تھا۔ اس ساقی اور اس شراب کا مست کون تھا۔ حضرت آدم کو اللہ تعالیٰ نے سب اشیاء کے اسما بتا دیے تھے جو فرشتے نہ بتا سکے۔ اس لحاظ سے قدرت نے گویا انسان کی سرشت میں اشیاء کا علم پیدا کیا یا رکھ دیا اور اسی علم کی بنا پر کائنات رونقوں اور سہولتوں کی حامل بن گئی۔
- ۱۸۔ (اے خدا!) تو نے سارے جہان سے کسے منتخب کیا اور پھر اس کائنات کے اندر کے رازوں سے تو نے کسے آگاہ کیا، محرم و واقف بنایا۔ ظاہر ہے وہ انسان ہی تھا جو افضل مخلوقات بھی بنایا گیا اور کائنات کے راز بھی اس پر ظاہر کیے گئے۔
- ۱۹۔ اے کہ تیرے تیر نے ہمارا سینہ چھید ڈالا ہے (تو ہمارے دلوں میں بس رہا ہے) یہ بتا کہ ”ادعونی“ (فرہنگ....) کی بات کس نے کہی تھی اور کس سے کہی تھی؟
- ۲۰۔ تیرا (مبارک) چہرہ میرا ایمان اور میرا قرآن ہے یعنی تو میرے لیے سب کچھ ہے، پھر کیا بات ہے اور کیوں تو میری جان کو اپنے جلوے سے محروم رکھ رہا ہے؟
- ۲۱۔ سورج کی سینکڑوں شعاعوں کے نقصان (مراد خرچ ہونا) سے آفتاب کی روشنی کی دولت تو ختم نہیں ہو جاتی، وہ اسی طرح چمکتا رہتا ہے۔ مطلب یہ کہ اگر تو مجھے اپنے جلوے سے نوازے تو تیرے جلووں میں تو کمی نہیں ہوگی، ہاں میری زندگی منور ہو جائے گی۔
- ۲۲۔ عصر حاضر را خرد زنجیر پاست جان بے تابے کہ من دارم کجاست؟
- ۲۳۔ عمرہا بر خویش می پیچد وجود تاکہ بے تاب جاں آید فرد
- ۲۴۔ گرنجی ایں زمین شورہ زار نیست ختم آرزو را سازگار
- ۲۵۔ از درون ایں گل بے حاصلے بس غنیمت داں اگر روید دلے
- ۲۶۔ توہمی اندر شبتانم گذر یک زمان بے نوری جانم نگر
- ۲۷۔ شعلہ را پرہیز از خاشاک چیست برق را از برقاندن پاک چیست

۲۲۔ یہ دور جواب چل رہا ہے، خرد اس کے پاؤں کی زنجیر بنی ہوئی ہے، میری جیسی بے قرار جان کہاں ہے؟ آج ظاہری عوم کے باعث انسان کے ذہن تو روشن ہیں لیکن دل عشق کے جذبوں سے خالی ہیں، بس ہر طرف عقل ہی چھائی ہوئی ہے۔ علامہ نے اپنی پرسوز اور عشق سے سرشار جان کے حوالے سے یہ کہا ہے کہ: یہی کوئی اور جان آن کے دور میں نظر نہیں آتی۔

۲۳۔ (اپنی پوشیدہ قوتوں و رمایہ جیتوں کو نمایاں کرنے کی خاطر) وجود مدتوں اپنے آپ پر بیچ و تاب کھاتا ہے، تب کہیں جا کر ایک بے قرار جان ظہور پذیر ہوتی ہے۔ عقل کے مقابلے میں عشق سے ہر کوئی سرشار نہیں ہوتا، اس سرشاری کے لیے یا کسی صاحب عشق کے ظہور پذیر ہونے کے لیے ایک مدت درکار ہوتی ہے۔ علامہ نے یہ مضمون دو کے علاوہ دوسری میں بھی دو ایک جگہ ذرا بدستور بیان کیا ہے، مثلاً:

ہزاروں سال زنگس اپنی بے نوری پہ روتی ہے

بڑی مشکل سے ہوتا ہے چمن میں دیدہ و ر پیدا

عمر ہا در کعبہ و بت خانہ کی نالہ حیات

تا زبزم عشق یک دانائے راز آید بروں

بقول سعدی (اگرچہ سعدی نے "تجربہ جیب" کہہ کر مخصوص کر دیا ہے، تاہم بڑی حد تک مضمون میں یکسانیت ہے)

صبر بسیار بایہ پدر پیر فلک را

تا دگر مادر گیتی چو تو فرزند بزاید

(آسمان کے بوڑھے باپ کے لیے بے حد صبر کی ضرورت ہے تاکہ زمانے کی ماں پھر تجھ سا کوئی بیٹا پیدا کرے)

۲۴۔ گر تو (اے خدا) ناراض نہ ہو برا نہ منائے تو میں یہ عرض کروں گا کہ یہ شورہ زار زمین آرزو کے بیج کے لیے موافق نہیں ہے۔ مادہ پرستی اور عقل پسندی کے اس دور میں لوگوں کے دلوں میں عشق کی آرزو یا جذبہ عشق کا پیدا ہونا محال ہے۔

۲۵۔ اس بخت مٹی میں سے اگر ایک دل بھی اک آئے، پیدا ہو تو اسے غنیمت سمجھ۔ دل سے مراد دل زندہ و بیدار ہے جو عشق حقیقی کے جذبہ سے سرشار ہوتا ہے۔

۲۶۔ (اے محبوب حقیقی) تو چاند ہے، میری محفل شب کی طرف گزر رہا اور ذرا کچھ دیر

کے لیے میری جان کی بے ثوری کا حفظ فرما۔ مطلب یہ کہ میری زندگی کی تاریک رات کو اپنے نور سے منور فرمادے۔

۲۷۔ شعلے کو بھلا خشک تنکوں سے پرہیز یا دور رہنا کیوں کس لیے ہے؟ بجلی کو (کمپن خرمین) پر ٹرنے سے ڈر کیا ہے، خود کو خشک تنکے، درخرمین یا اصل زندگی سے تشبیہ و تمثیل ہے اور خدا کے جلوے کو بجلی سے۔ گویا اس انداز میں یہ بندہ کے حضور آرزو یا تقاب کہ میری زندگی کو اپنے دیدار کے جلوے سے منور فرمادے۔

- | | | |
|-----|-------------------------------|---------------------------------|
| ۲۸۔ | زیستم تازہ یستم اندر فراق | و انما آں سوئے ایں نیلی رواق |
| ۲۹۔ | بست در ہارا برویم باز کن | خاک را باقدسیاں ہم راز کن |
| ۳۰۔ | آتشے در سینہ من بر فردز | عود را بگذار و ہمیزم را بسوز |
| ۳۱۔ | باز بر آتش بہ عود مرا | در جہاں آشفته کن دود مرا |
| ۳۲۔ | آتش پیانہ من تیز کن | با تغافل یک نگہ آمیز کن |
| ۳۳۔ | اترا جویم تو از رویدہ دور | نے غلط، ماکور و تو اندر حضور |
| ۳۴۔ | یا کشا یں پردہ اسرار را | یا بگیر ایں جان ہے دیدار را |
| ۳۵۔ | نخل فکرم نا امید از برگ و ہر | یا تہر بفرست یا باد سحر |
| ۳۶۔ | عقل دادی ہم جنونے دہ مرا | رہ بچذب اندرونے دہ مرا |
| ۳۷۔ | علم در اندیشہ می گیرد مقام | عشق را کاشانہ قلب لاینام |
| ۳۸۔ | علم تا از عشق بر خوردار نیست | جز تماشا خانہ انکار نیست |
| ۳۹۔ | ایں تماشا خانہ سحر سامری است | علم ہے روح القدس افسوں گری است |
| ۴۰۔ | بے تجلی مرد دانا رہ نہر | از لکد کوب خیال خویش مرد |
| ۴۱۔ | بے تجلی زندگی رنجوری است | عقل مہجوری د دیں مہجوری است |
| ۴۲۔ | ایں جہان کوہ و دشت و بحر و ہر | ما "نظر" خواہیم و او گوید "خبر" |
| ۴۳۔ | منزلے بخش ایں دل آوارہ را | باز وہ با ماہ ایں ماہ پارہ را |
| ۴۴۔ | گرچہ از خاکم نروید جز کلام | حرف مہجوری نمی گردد تمام |
| ۴۵۔ | زیر گردوں خویش را یابیم غریب | ز آں سوئے گردوں بگو "انی قریب" |
| ۴۶۔ | تا مثل مہر و گرد غروب | ایں جہات و ایں شمال و ایں جنوب |
| ۴۷۔ | از ظلم دوش و فردا بگذرم | از مہر و شریا بگذرم |

۲۸- میں جیا اور جب تک جیا فراق ہی میں زندہ رہا۔ (اب تو) اس نیلے آسمان کے ماور جو کچھ ہے، وہ مجھ پر کھل کر دے اور یوں اس تیر و فرق کو وصل میں بدل دے۔

۲۹- تو بند و روازے مجھ پر کھول دے اور مجھ کی زبان کو فرشتوں کا ہمارا کر دے۔ گو یہ جس طرح فرشتوں کو تیر اقرب حاصل ہے اور وہ تیرے دیدار سے محفوظ ہوتے رہتے ہیں تو مجھے بھی اس قرب و دیدار سے نواز۔

۳۰- میرے سینے میں عشق کی آگ روشن فرما۔ عود کو چھوڑ دے اور بیزم کو جلا دے۔ عود عشق کا اور بیزم عقل یا نفس کا استعارہ ہے۔ مطلب یہ کہ میرے سینے میں جذبہ عشق سے سرشار دل پیدا فرما دے۔

۳۱- پھر میری عود کو آگ پر رکھ اور دنیا میں میرا دھواں بھیلادے جیسی مجھے جذبہ عشق حقیقی سے نواز کر اسے میری شاعری کے ذریعے لوگوں تک پہنچا دے۔

۳۲- میرے پیانے یا لے کی آگ تیز کر دے اور اپنے تغافل کے ساتھ ایک نگاہ دے۔ گویا میرے پیانہ زندگی کی شراب میں تیزی پیدا کرنے کی خاطر ضروری ہے کہ تو صرف تغافل ہی سے کام نہ لے بلکہ نگاہ کرم بھی اس کے ساتھ دے۔ اپنی نگاہ کرم سے مجھے نواز۔

۳۳- ہم تجھے مدح کر رہے ہیں، در تو ہماری نگاہوں سے دور او جھل ہے۔ نہیں (بات ایسی نہیں ہے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ) خود ہم اندھے ہیں جبکہ تو تو سامے ہے جیسی کائنات کے ذرے ذرے میں تیرا جلوہ کار فرما ہے، جسے دیکھنے کے لیے چشم بصیرت کی ضرورت ہے اور وہ ہم میں نہیں ہے۔ ایک صاحب عشق ہی اس جوے سے کما حقہ لطف اندوز ہو سکتا ہے۔ کائنات کے ذرے ذرے میں اس کے جوے سے متعلق اکثر شعرا نے اظہار خیال کیا ہے۔ مثلاً سعدی:

برگ درختان سبز پیش خداوند ہوش

ہر درختی دفترست معرفت کردگار

(سبز درختوں کا ہر برگ پتا ایک صاحب ہوش و دانش کے لیے اس خالق کی معرفت کی ایک

کتاب ہے۔ یہ دراصل سورہ یونس کی آیت ۶ کا آزاد ترجمہ ہے) بوعلی قلندر، شرف تخلص

گر چشم دل کشادہ شود اے شرف ترا

ہر ذرۂ جہاں شود آئینہ دار دوست

(سے شرف اگر تیر۔ دل کی آنکھ کھلی ہو تو تو دیکھے گا کہ کائنات کا ہر ذرہ اس محبوب کا آئینہ دار ہے۔)

۳۴۔ یا تو تو ان رزوں کا پردہ ہٹا دے یا پھر تیر۔ دیدار سے محروم میری جان واپس لے لے۔ مطلب یہ کہ تو مجھے ایسی نگاہ و بصیرت عطا کر جس سے میں ہر ذرے میں تیرا جلوہ دیکھ سکوں، ورنہ یہ محروم دیدار جان کس کام کی۔

۳۵۔ میری فکر کا درخت بتوں و رنجوں سے محروم ہے۔ یا تو تو کلب زنی بھیج کہ۔ سٹ زخمی ہو جائے یا پھر صبح کی ہوا بھیج تاکہ یہ خوب پھلے پھولے یعنی مجھ میں یہ جذبہ عشق پیدا ہو۔ دے جس سے میری فکر میں عظمت و تاثیر پیدا ہو۔

۳۶۔ آگے مجھے عقل سے نوازا ہے۔ تو اب جنون عشق سے بھی مجھے نوازا۔ مجھے اپنے اندرونی جذب تک کار ستہ عطا فرما یعنی یہ اب اس یاد دل تیرے عشق کے جذبے سے سرشار ہو جائے۔

۳۷۔ علم کا مقام انسانی فکر میں ہے جبکہ عشق کا ٹھکانا ایسے دل میں ہے جو سوتا نہیں بیدار ہی رہتا ہے۔ گویا علم کا تعلق انسانی عقل و فکر سے ہے جبکہ عشق ایسے دل میں گھر کرتا ہے جو اپنی معرفت سے اور معرفت ایزدی سے آگاہ ہوتا ہے۔

۳۸۔ علم جب تک عشق سے فیض پائے گا۔ نہیں بننا، محض فکر کا ایک تماشاخہ ہی رہتا ہے۔ علم کی اہمیت و عظمت عشق ہی کی مدولت ممکن ہے ورنہ یہ قہقہ اور محض ذہنی نور روشن کرنے والی چیز ہے۔

۳۹۔ (مہم کا) یہ تماشاخانہ محض سامری جاوگر (فرہنگ) کا چاؤ ہے۔ روح القدس کے بغیر علم شعبہ باری یا جاوگری ہے۔ ہم یاد دہر حاضر کا علم بننا خوب لیکن درحقیقت بے قدر و اہمیت ہے۔ حقیقی علم وہ ہے جو جو نیل کی سی امانت و امانت اور یزدی تائید کا حامل ہو۔

۴۰۔ مردانہ تجلی کے نور کے بغیر روبرو کا مزن نہیں ہوا جبکہ (ایک نادان سب تجلی کے بغیر) اپنے منتشر پریشان خیالوں کی دہلیزوں ہی سے مر گیا۔ مطلب یہ کہ عشق ہی کی زندگی میں ہر بات الہی کی تجلی نظر آتی ہے، بصورت دیگر بیکار اور بے مقصد زندگی گزارنے والا محض چلتی پھرتی لاش رہ جاتا ہے۔

۴۱۔ تجلی کے بغیر زندگی اکھڑا ہی سے اور تجلی کے بغیر عقل گویا حقیقت زندگی سے دوری

ہے جبکہ ایسی حالت میں دین محض مجبوری بن جاتا ہے۔ گویا اگر عقل، عشق سے وابستہ نہیں ہے تو وہ منزل مقصود تک پہنچانے سے قاصر بلکہ اس سے دور لے جاتی ہے اور عشق کے جذبے سے خالی انسان، جو صرف عقل ہی کو سب کچھ سمجھتا ہے، وہ دین کو اپنے لیے ایک جبر قرار دیتا ہے۔

۴۲۔ یہ پہاڑ، بیابان اور سمندر، اور خشکی کی دنیا کچھ ایسی دنیا ہے کہ ہم تو اس سے ”نظر“ کے خواہاں ہیں اور وہ ہمیں ”خبر“ دیتی ہے۔ مطلب یہ کہ یہ دنیا خود بے نظر ہے، اور صرف خبر ہی کی حامل ہے۔ نظر صرف عشق ہی سے مل سکتی ہے جو اعتبار کی حامل ہے۔ خبر کا تعلق عقل سے ہے اور وہ لائق اعتبار نہیں۔

۴۳۔ (اے خدا!) تو میرے اس آوارہ دل کو منزلت عطا کر اور چاند کے اس ٹکڑے کو چاند سے بھر دے۔ یہی مرد ہو سکتی ہے کہ میرے دل کو جذبہ عشق سے سرشار فرما کر مجھے اپنے دیدار یا اپنی تجلی سے نواز۔

۴۴۔ اگرچہ میری مٹی سے کلام کے سوا اور کچھ نہیں گت پیدا ہوتا، لیکن اس کے بادِ صفت ہجر کی بات مکمل ہی نہیں ہوتی۔ یعنی میں محض باتیں ہی کرتا ہوں یا یہ کہ فراق کی داستان بیان کرتا رہتا ہوں جو ختم ہونے کو نہیں آتی۔

۴۵۔ میں خود کو اس دنیا میں، جہنمی سمجھتا پاتا ہوں۔ تو (اے خدا) آسمان کے اس پار سے مجھے فرما دے کہ ”انی قریب“ (فرہنگ.....)

۴۶۔ تاکہ جہان کی یہ طرفیں اور یہ شاہاں اور یہ جنوب و سورج اور چاند کی طرح غروب ہو جائیں۔ مطلب یہ کہ میں زمان و مکاں کی قید سے آزاد ہو جاؤں۔

۴۷۔ میں گزربے ہوئے کل اور آنے والے کل (ماضی اور مستقبل) کے جادو سے نکل جاؤں، اور چاند، سورج اور پردین (مراد ستاروں) سے گذر نکل جاؤں۔ گویا اگر تیرا قرب مجھے میسر آ جائے تو میں زمان و مکاں کا اسیر ہونے کی بجائے اسے سخر کر لوں۔

۴۸۔ تو فروغِ جاوداں تاچوں شرار یک دو دم داریم و آں ہم مستعار

۴۹۔ اے تو کشتیِ نزاعِ مرگ و زیست رشکِ بریزداں برداں بندہ کیست؟

۵۰۔ بندہ آفاق گیر و ناصبور نے غیاب اور راخوشد آید نے حضور

۵۱۔ آنیم من، جاودانی کن مرا از زمینی، آسمانی کن مرا

۵۲۔ ضبط در گفتار و کردارے بدہ جادہ ہا پیدا است رفتارے بدہ

- ۵۳- آنچہ گفتیم از جہانے دیگر است ایں کتاب از آسمانے دیگر است
۵۴- بحر و ازمین کم آشوبی خطاست آں کہ در قعرم فرو آید کجاست
۵۵- یک جہں بر ساحل من آرمید از کراں غیر از رم موچے ندید
۵۶- من کہ نو میدم زیران کہن دارم از روزے کہ می آید، سخن
۵۷- بر جواناں سہل کن حرف مرا بہر شاں پایاب کن ژرف مرا

۳۸- تو (اے خدا) ہمیشہ رہنے والا نور ہے جبکہ ہم چنگاری کی مانند جینی عارضی و فانی ہیں۔
ہماری زندگی کے دو ایک سانس ہی ہیں اور وہ بھی ادھار ہیں۔ گویا ایک تو اپنی زندگی
بڑی عارضی ہے اور پھر زندہ رہنا بھی اپنے بس میں نہیں ہے۔ کیونکہ موت کا کوئی پتا
نہیں کس وقت آئے اور ہمیں لے جائے۔

۳۹- اے ذات قدس تجھے موت اور زندگی کے باہمی نزاع لڑاؤ کا پتا نہیں ہے (میں
لے کہ اس کا تعلق صرف انسان سے ہے جو فانی ہے در تیری ذات جاودالی ہے) یہ
ناجیز بندہ خدا پر رشک کرنے والا کون ہوتا ہے۔ ”پتا نہیں“ سے مراد ہے کہ یہ سب
کچھ تو تیری طرف سے ہے لیکن تو خود زندگی و موت کی کشمکش سے آزاد ہے
(جاودانی ہونے کے باعث) گویا علامہ نے بالواسطہ اپنے لیے صاحب بقاء ہونے کی
آرزو کا اظہار کیا ہے۔

۵۰- خدا پر رشک کرنے والا بندہ ایک ایسا بندہ ہے جو کائنات کو مسخر کیے ہوئے ہے لیکن پھر
بھی وہ صبر کرنے والا نہیں ہے۔ نہ تو اسے تجھ سے دوری اچھی لگتی ہے اور نہ تیری
حضوری (یا تیرا قرب) ہی اچھی لگتی ہے۔ یہ بے صبری کے باعث ہے۔ دوسرے
لفظوں میں وہ تو محض صاحب بقاء بننے کا رز و مند ہے۔ قرب و دوری سے وہ کچھ بے
تعلق ہی ہے۔

۵۱- میں عارضی و فانی ہوں تو مجھے جاودانی / صاحب بنا کر دے۔ گو میں زمینی ہوں
(زمین کا رہنے والا) لیکن تو مجھے آسمانی بنا دے۔ مطلب یہ کہ مجھے جذبہ عشق سے ایسا
سرشار فرما دے کہ میں اس جہان کو مسخر کر کے صاحب قابض جاؤں۔

۵۲- مجھے غنڈہ دار اور کردار میں ضبط عین فرما، راستے فہر ہیں۔ ان پر چلنے کے لیے تو مجھے
رفتہ رعیت فرما۔ گویا میرے قول و فعل میں کوئی تضاد اور نہتہ پسندی نہ ہو، دونوں باہم
مربوط ہوں، جو کچھ کہوں کسی پر عمل کروں۔ مجھے ہدایت کے س راستوں پر چلنے کی

توفیق سے نواز جو تیرے مقرر کردہ ہیں۔

۵۳- میں نے جو کچھ اس کتاب (جادید نامہ) میں کہا ہے اس کا تعلق کسی اور جہان سے ہے۔ یہ کتاب کسی اور آسمان سے ہے۔ اپنی شاعری کے حوالے سے اس کتاب کی بات کی ہے ورنہ یہ کہ اس میں نہ تو مہم شاعرانہ مضامین ہیں اور نہ اس مادی دنیا ہی کی باتیں ہیں بلکہ عشق حقیقی کے حوالے سے ایسی باتیں ہیں جن کا تعلق ایسی دنیا سے ہے جس سے صرف اہل نظر اور صاحبانِ دل زندہ و بیدار ہی آگاہ ہیں۔

۵۴- میں ایک سمندر ہوں اور (یہ خیال کرنا کہ) مجھ میں طوفان نہیں ہے ایک خط بات ہے۔ وہ شخص جو میری گہرائی میں اترے کہاں ہے؟ مطلب یہ کہ میری شاعری جوش و دلاویز اور جذباتوں کی حامل ہے۔ ایسا نہ کہ جو اسے سمجھے اور اس پر عمل پیرا ہو، بجا ہر نظر نہیں آتا۔

۵۵- ایک دنیا نے میرے ساحل پر آرم کیا (شعر ۵۴ کے حوالے سے ساحل کہا) لیکن سب شہر لوگوں نے ساحل سے سوئے موجوں کے چلنے کے اور کچھ نہ دیکھا۔ مطلب یہ کہ لوگوں نے میری شاعری کو عام شاعری کی طرح پڑھا اور اس کی تہ یا گہرائی میں اترنے اور اس پر عمل پیرا ہونے کی کوشش نہ کی یا نہیں کر رہے۔

۵۶- میں جو پرانے بوڑھوں سے ناامید ہوں، اس دن / زمانے کی بات کہتا، کرتا ہوں جو آنے والا ہے۔ مطلب یہ کہ آج کے بوڑھوں نے تو میری شاعری کی طرف توجہ نہیں کی، یعنی اس کی گہرائی تک نہیں پہنچے۔ تاہم مجھے آنے والی نوجوان نسل سے توقع ہے کہ وہ اس کی طرف توجہ کریں گے اور یوں اپنی زندگی کو سنوانے کا سامان کریں گے۔

۵۷- خدا تو نوجوان نسل کے لیے میری شاعری آسان فرمادے (آسان فہم بنا دے) جو انہوں کے لیے میرے سمندر کو عبور کرنا آسان بنا دے۔ پہلے مصرعے کو دوسرے استعارے میں کہا ہے یعنی نوجوان میری شاعری اور اس میں دیے گئے پیغام کو بخوبی سمجھیں اور اس پر عمل پیرا ہو کر اپنا مستقبل روشن کر لیں۔

بسم اللہ الرحمن الرحیم

تمہید آسمانی

نخستین روز آفرینش

نکوہش می کند آسمان زمین را

(کائنات کی تخلیق پیدائش کے پہلے آسمان زمین و ہر جہاں کہنا ہے)

- ۱- زندگی از لذتِ غیب و حضور
- ۲- آب چنان تا نفس از ہم گسخت
- ۳- ہر کجا از ذوق و شوق خود گری
- ۴- ماہ و اختر را خرام آموختند
- ۵- بر سپہر نیلگوں زد آفتاب
- ۶- از افق صبح نخستیں سرکشید
- ۷- ملکِ آدم خاکدانے بود و بس
- ۸- نے بکوہے آبگوئے در ستیز
- ۹- نے سرودِ حائراں در شاخسار
- ۱۰- بے تجلی ہائے جاں بجزو برش
- ۱۱- سبزہ باو فرودیں نادیدہ ے
- ۱۲- طعنہ ے زد چرخ نیلی بر زمیں
- ۱۳- چوں تو در پہنائے من کورے کجا
- ۱۴- خاک اگر الوند شد جز خاک نیست
- ۱۵- یا بزی با ساز و برگِ دلبری
- ۱۶- شد زمیں از طعنہ گردوں تجل
- ۱۷- پیشِ حق از دردِ بے نوری تپید
- ۱- بست نقشِ ایں جہانِ نزد و دور
- ۲- رنگِ حیرت خانہ ایام ریخت
- ۳- 'نعرہ' 'من دیگرم تو دیگری'
- ۴- صد چراغ اندر فضا افروختند
- ۵- خیمہ زربفت با سیمیں طناب
- ۶- عالم نوزادہ را در بر کشید
- ۷- دشتِ او بے کاروانے بود و بس
- ۸- نے بصرائے سحابے ریز ریز
- ۹- نے رمِ آہو میانِ مرغزار
- ۱۰- دودِ بیچاں طیلانِ بیکرش
- ۱۱- اندر املاقِ زمیں خوابیدہ ے
- ۱۲- "روزگار کس ندیدم ایں چنین
- ۱۳- جز بہ قدیم ترا نورے کجی
- ۱۴- روشن و پایندہ چوں افلاک نیست
- ۱۵- یا بمر از شک و غارِ کمتری"
- ۱۶- نا امید و دل گران و مضحکل
- ۱۷- تاندائے ز آں سوئے گردوں رسید

۱۔ زندگی نے غیب و حضور کی لذت سے اس نزدیک اور دور جہان (یہ کائنات) کا نشی پید کیا۔ ارشاد خداوندی ہے کہ جب میں نے خود کو دیکھنا چاہا تو میں نے یہ کائنات پیدا کر دی۔ غیب و اس لحاظ سے ہے کہ وہ نظر نہیں آتا اور حضور اس لحاظ سے کہ کائنات کے ذرے ذرے میں اس کا جلوہ کار فرما ہے۔

۲۔ حیات مطلق نے سانس کے تاروں کو ایک دوسرے سے کچھ اس طرح الٹ کر دیا کہ یام کے حیرت خانہ کی بنیاد رکھ دی یعنی خدا نے اپنی ذات سے صفات کا ظہور یوں فرمایا کہ وہ (صفات) کائنات کے ذروں کی کثرت میں جوہر ہو کر ہر ان کے وجود میں آنے کا باعث بنیں ورس دیا کہ ایام، شب و روز، یا ماضی اور مستقبل اور حال میں تقسیم ہو گئے اور یوں یہ دنیا ایک حیرت خانہ بن گئی۔

۳۔ انائے مطلق جو وحدت کی صورت میں تھی، تخلیق کائنات سے کثرت کی صورت اختیار کر گئی۔ اس کے نتیجے میں اب ہر جگہ خود گری کے ذوق و شوق کے باعث "میں اور ہوں" اور "تو ہے" کا نعرہ سنائی دے رہا ہے۔ گویا وحدت کے کثرت میں ظہور پذیر ہونے کی وجہ سے نائے مقید (نسلی خودی) نے، نفردیت، اختیار کرن اور یں "میں" اور "تو" کا امتیاز پیدا ہو گیا۔ "من و یگرم تو دیگر" امیر خسرو کے اس شعر سے ماخوذ ہے:

من تو شدم تو من شدم من تن شدم تو جاں شدم
تا کس نگوید بعد ازیں من و یگرم تو دیگر

۴۔ (جب یہ کائنات تخلیق ہوئی تو) قدرت یا انائے مطلق نے چاند اور ستاروں کو گردش کرنا / چٹنا سکھا دیا وریوں فضا میں سینکڑوں چراغ روشن کر دیے۔ چاند اور ستاروں کے لیے چراغ کا استعارہ استعمال کیا ہے۔

۵۔ نیبے آسمان پر سورج نے سونے کے تاروں سے بنا ہوا (سنہری) خیمہ نصب کیا جس کی رسیاں چاندی کی (سفید) تھیں۔ رسیوں سے سورج کی کرنیں ہیں۔ (یہ سب کچھ تخلیق کائنات کے آغاز سے متعلق ہے)

۶۔ فتنے سے پہلی صبح نے سر اٹھایا، بھارا وریوں نے نئے نئے تخلیق شدہ جہان کو اپنی آغوش میں لے لیا یعنی طلوع و غروب اور صبح و شام کا سلسلہ شروع ہو گیا۔

۷۔ دلی کا ملک جہان محض مٹی کا ایک گھر تھا۔ اس کا بیابان صحرا کسی کاروان کے بغیر تھا

ورہیں۔ گویا جب تک دم کو زمین پر نہیں بھیجا گیا اس وقت تک اس دنیا میں زندگی کی کوئی رونق نہ تھی۔

۸۔ نہ کسی پہاڑ ہی سے کوئی ندی نبرد آزما تھی (پہاڑ سے کوئی ندی نہیں نکلتی تھی) اور نہ کسی صحرا میں کوئی بادل ٹکڑے ٹکڑے ہو کر گردش کر رہا تھا۔

۹۔ نہ شاخوں پر پرندوں کے چہچہے سناؤں سے رہے تھے اور نہ بنو درویشوں میں سناں بھابھ دوڑ رہے تھے۔

۱۰۔ اس کائنات کے بحر و بر (تری اور خشکی) میں جان کی تجلیاں نہ تھیں اس کے بسیر کی طبعیات اس کا بل کھاتا یا اٹھتا ہو دھواں تھا۔ گویا یہاں جہاں سب پختہ نہیں ہوئی تھی اور رونق اور رنگ و تجلی سے خالی تھا۔

۱۱۔ یہاں کے بنوے نے بھی موسم بہاری ہوا نہیں دیکھی تھی اور وہ زمین کی گہرائیوں میں سو رہا تھا (سبزہ اگنا شروع نہیں ہو تھا)۔

۱۲۔ اس صورت حال میں نیلے آسمان نے زمین کو طعنہ مارا، اس پر چوٹ کی (اور وہ طعنہ یہ تھا کہ) میں نے کسی کے حالات اس قسم کے نہیں دیکھے جیسے کہ تیرے خراب حالات ہیں۔

۱۳۔ میری مسرت نصیب میں تجھوایا نہ تھا کہوں سے (نہیں ہے) میری قذیل (یعنی سورج، چاند وغیرہ) کے ساتھ۔ پاس رہتی کہاں ہے (یعنی نہیں ہے) اندھا ستارہ ہے تاریکی کا۔

۱۴۔ مٹی اگر لوند پہاڑ بن گئی ہے تو بھی وہ مٹی کے سوا کچھ نہیں ہے۔ پھر بھی وہ آسمان کی طرح روشن و جاودانی نہیں ہے۔ گویا مٹی تو اڑتی اور بکھرتی رہتی ہے جبکہ آسمان اپنی جگہ پر برقرار ہے۔

۱۵۔ اے زمین اتنا تو دہری کے ساز و سامان جتنی انداز سے زندگی بسر کر یا پھر پنپنے کو ہونے کی شرم میں مرجا۔

۱۶۔ زمین، آسمان کی اس طعنہ زنی سے شرمسار ہو گئی اور مایوس اور بوجھل دل و دماغ اور منہمک ہو گئی۔

۱۷۔ وہ خدا کی راگداد میں اپنی سے غوری کے در سے تڑپتی، تاسن کہ آسمان کے سناں پار سے یہ آواز آئی (جو اگلے شعروں میں بیان ہوئی ہے)۔

۱۸۔ ”اے لیکن از امانت بے خبر غم مخور، اندر ضمیر خود نگر“

۱۹۔ روزہا روشن، غوغائے حیات نے ازاں نور سے کہ بنی درجہات

- ۲۰۔ نور صبح از آفتاب داغ دار نور جاں پاک از غبار روزگار
- ۲۱۔ نور جاں بے جاہ ہا اندر سفر از شعاع مہر و مہر سیار تر
- ۲۲۔ شستہ ای از لوح جاں نقش امید؟ نور جاں از خاک تو آید پدید
- ۲۳۔ عقل آدم بر جہاں شب خوں زند عشق او بر لامکاں شب خوں زند
- ۲۴۔ راہ داں اندیشہ او بے دلیل چشم او بیدار تر از جبریل
- ۲۵۔ خاک و در پرواز مانند ملک یک رباط کہنہ در راہش فلک
- ۲۶۔ می خند اندر وجود آسمان مثل نوک سوزن اندر پر نیل
- ۲۷۔ داغہا شوید ز داہن وجود بے نگاہ او جہاں کور و کبود
- ۲۸۔ گرچہ کم تسبیح و خوں ریز است او روزگاراں را چو مہمیز است او
- ۲۹۔ چشم او روشن شود از کائنات تابہ بیند ذات را اندر صفات
- ۳۰۔ ”ہر کہ عاشق شد جہاں ذات را دوست سید حمد موجودات را“

۱۸۔ ”اب و دایم کہ تو اپنی مانت سے بے خبر ہے، تو کوئی غم نہ کر، ذرا اپنے ضمیر میں

جھانک۔ گویا تجھ میں آدم آنے والا ہے جو ایک امانت ہے۔

۱۹۔ تیرے (زمین کے) دن زندگی کے ہٹا مے سے روشن ہو جائیں گے اور یہ اس نور

سے روشن نہ ہوں گے جو تجھے اپنے اطراف میں نظر آ رہا ہے۔ گویا آدم کے وجود

سے زمین پر ایسی روشنی پھیے گی جو سالی روتنیوں (سورج، چاند وغیرہ) کے بے بھی

حیرانی کا باعث بنے گی۔

۲۰۔ یہ صبح کی روشنی ہے یہ تو داغ دار سورج کی بنا پر ہے جبکہ نور جاں نے اپنے گرد و غبار

سے پاک ہے۔ دانش سورج سے مراد ہے اپنے غروب ہونے کے غم کا، راہو سورج

جبکہ روح جاں کی روشنی پر دن رات کے طلوع و غروب ہونے کا کوئی اثر نہیں پڑتا۔

۲۱۔ نور جاں راستوں کے بغیر ہی سفر میں رہتا ہے۔ وہ (نور جاں) سورج اور چاند کی

شعاعوں سے بھی زیادہ تیز رفتار ہے۔

۲۲۔ کیا تو (زمین) نے اپنی جان کی تختی سے امید کا نقش دھو ڈال ہے؟ نور جاں تیری مٹی

ہی سے ظاہر نمودار ہوگا۔ مضرب یہ کہ نا امید نہ ہو تیری مٹی ہی سے آدم کا نمودار ہوگا۔

۲۳۔ وہ آدم جس کی عقل جہاں پر شب خوں مارے گی، جبکہ اس کا عشق لامکاں پر شب

خوں مارے گا۔ گویا اس کی عقل اس جہاں کو مسخر کرے گی اور اس کا عشق آسمان سے

ماورا جہان کو بھی مسخر کر لے گا۔

۲۴۔ اس (آدم) کا فکر کسی رہنما کے بغیر ہی رستہ جاننے والا ہوا، اور اس کی آنکھ جہیل سے بھی زیادہ بیدار ہوئی۔ گویا صحیح منزل اور راستے سے پوری آگاہی ہوگی اور اس کی چشم بصیرت وہ کچھ دیکھے گی جو خدا کے مقرب فرشتے کی آنکھ بھی نہیں دیکھ سکتی۔ دوسرے لفظوں میں حضور، کرم کے اقدس معراج کے حوالے سے، تمام انسانوں کے مکان میں اس وقت تک پہنچے گا جہاں خبر نیک کا بھی گزر نہیں ہے۔ حضور سدرۃ المنتہی سے آگے خالق کائنات کے حضور پہنچ گئے تھے جبکہ جہیل اس سے آگے نہیں جاسکتا۔

۲۵۔ انسان ہے تو مٹی کا بن ہوا، یا مٹی سے تخلیق ہو ہے لیکن پروردگار میں وہ فرشتے کی مانند ہے۔ آسمان اس کے راستے کی ایک پرانی سرگئے ہے۔ مطلب یہ کہ اس کے آسمان زمان و مکان کی کوئی حیثیت و اہمیت نہیں ہے، وہ آگے بڑھتا رہتا ہے۔

۲۶۔ وہ (انسان) آسمان کے وجود میں اس طرح کھٹکتا ہے جس طرح سوئی کی نوک ریشمی کپڑے میں چھپی ہوئی ہوتی ہے۔ گویا آسمان کو اس بات کی کھٹک صدمہ ہے کہ وہ میری کوئی پروا نہیں کرتا یا مجھے نہ طرح میں نہیں لاتا اور مجھ سے آگے آسمانوں کے اس پار تک اس کی رسائی ہے۔

۲۷۔ جو خدا کے دامن سے داغ و جبہ دھو رہا ہے۔ اس کی نگاہ کے بغیر یہ جہاں اندھا اور تاریک ہے یعنی انسان کا اگر وجود نہ ہو تو اس کائنات کی ساری راقی ختم ہو جائے۔ اس کائنات بے وقعت و اہمیت ہو کر رہ جائے۔

۲۸۔ اگرچہ وہ تسبیح نہیں کرتا یا تم کرتا ہے اور ایک دوسرے کا خون بہاتا ہے لیکن زمانوں کے یہ وہ مہمیز کا کام کرتا ہے۔ فرشتے ہر وقت مدد کی تہ میں مصروف رہتے ہیں، انسان یہاں نہیں کرتا۔ فرشتوں نے خدا سے کہا تھا کہ یہ انسان ایک دوسرے کا خون بہائے گا، چنانچہ ایسا ہی ہو رہا ہے اور یہ کہ دنیا میں ہر دور میں وہ ہر صحنہ کی ترقی کی انسان کے ذریعے ہوگی۔

۲۹۔ اس کی آنکھیں کائنات سے روشن ہو جائیں گی تاکہ وہ اس ذات حق نور کی صفات کے اندر دیکھے۔ گویا جب انسان اس کائنات اور اس کی اشیاء پر غور و فکر کرے گا اور بحیثیت سے کام لے گا تو اسے کائنات کے ازل سے ازل میں اس محبوب تبارک و تعالیٰ کا صدقہ کار فرما کر آئے گا۔ وہ یوں اس کی آنکھیں اس ذات کے نور و نور ہو جائیں گی

اور ان صفات کے نظارے سے، جو ان ذروں میں موجود ہیں، اسے اس محبوب حقیقی کا دیدار ہو جائے گا۔ وہ ان صفات میں اس کی ذات کو دیکھ لے گا۔

۳۰۔ جو کوئی بھی اس ذات حق کے جمال کا حقیقی شیدائی ہو گیا وہ تمام موجودات کا سرکار ہو گیا۔ یہ شعر مثنوی موزوں ناروی کا ہے لیکن ایرانی، یڈیشن میں نہیں ملا۔

نغمہ ملائک

(فرشتوں کا گیت)

- ۱۔ فردغِ مشت خاک از نوریاں فردش در روزے زمیں از کوکبِ تقدیر اگر دوں شود روزے
 - ۲۔ خیالِ اد کہ از سیلِ حوادث پرورش گیرد ز گردابِ سپہر نیلگوں پیروں شود روزے
 - ۳۔ یکے در معنی آدمِ نگر! از چہ می پری ہنوز اندر طبیعت می خلد، موزوں شود روزے
 - ۴۔ چہاں موزوں شود ایں پیش پا افتادہ مضمونے کہ یزدانِ رادل از تاثیر او پر خوش شود روزے
- ۱۔ ایک دن آئے گا جب اس خاک کی مٹھی یعنی انسان کی چمک دس فرشتوں سے بڑھ جائے گی و زمین اس کی تقدیر کے سترے کی بدست آسمان بن جائے گی۔ (اس سے پہلے یہ اشعار زبورِ نجم کی ایک غزل میں آچکے ہیں) مطلب یہ کہ آدمِ خاک کے فروغ کی بنا پر زمین کا مرتبہ اس آسمان سے بھی بڑھ جائے گا جو آج زمین کو طعنے دے رہا ہے۔

- ۲۔ انسان کا خیال، جس کی پرورش و دشات (نت نئی چیزوں یا واقعات کا رون ہونا) کے سیلاب سے ہوتی ہے، ایک دن آئے گا جب وہ اس نیلے آسمان کے بھورے باہر نکل جائے گا۔ گویا جب انسان کا فکر عقل کی بجائے عشق سے روشن ہو جائے گا تو اس کی رسائی آسمان کے اس پار تک ہو جائے گی۔

- ۳۔ تو ذرا آدم کی حقیقت کو دیکھ، اس پر غور کر، ہم سے تو کیا پوچھتا ہے، ابھی تک وہ حقیقت (معنی) طبیعت میں کھٹک رہی ہے یا وہ معنی طبیعت میں کھٹک رہے ہیں لیکن ایک دن آئے گا جب وہ (معنی) موزوں ہو جائیں گے۔ گویا شعر کی صورت اختیار کر لیں گے یعنی خارجی آدم وجود پذیر ہوگا۔

- ۴۔ یہ پامال مضمون کچھ سندانہ انداز میں موزوں ہوگا کہ ایک دن خود خدا کا دل بھی اس کی

تا شیر سے پر خوں ہو جائے گا۔ گویا دم جو اس وقت محض مٹی کا پتلہ دکھائی دیتا ہے جب وہ اپنی خودی اور معرفت سے آگاہ ہو کر اپنے خالق کی معرفت حاصل کرے گا تو ایک دن آئے گا جب وہ اس معرفت کی بنا پر خدا کا فیض بننے کے شرف سے مشرف ہو کر اپنے خالق کی توجہ کا مرکز بن جائے گا۔

تمہید زمینی

آشکارا می شود روح حضرتِ رومیؒ و شرح می دہد اسرارِ معراج را

(حضرت رومیؒ کی روح ظاہر ہوتی اور معراج کے رازوں سے آگاہ کرتی یا ان کی وضاحت کرتی ہے)

- ۱- عشق شور انگیز بے پردائے شہر شعلہ او میرد از غوغائے شہر
- ۲- خلوتے جوید بہ دشت و کوہسار یا لب دریائے ناپیدا کنار
- ۳- من کہ در یاراں ندیم محرمے بر لب دریا بیاسوم دے
- ۴- بحر و ہنگام غروب آفتاب نینگلوں آب از شفق لعل مذاب
- ۵- نکور را ذوقِ نظر بخشد غروب شام را رنگ سحر بخشد غروب
- ۶- با دل خود گفتگو داشتہ آرزوہا، جستجوہا داشتہ
- ۷- آنی و از جاودانی بے نصیب زندہ و از زندگانی بے نصیب
- ۸- تشنہ و دور از کنار چشمہ سار می سرودم این غزل بے اختیار

۱- شور انگیز عشق شہر آبادی سے بے پردہ بے نیاز ہے۔ اس کا شعلہ شہر کے شور و غوغا سے بجھ جاتا ہے۔ گویا عشق و جنون آبادی کے شور و تر ب میں برقرار نہیں رہتا، بلکہ اس کے لیے تنہائی یا برعکس ضروری ہے تاکہ اس کی تمام تر توجہ اس محبوب کی طرف ہو اور اس توجہ میں کسی قسم کا خلل نہ پڑے۔

۲- وہ (عشق) یا تو دشت و کوہسار میں تنہائی خلوت تلاش کرتا ہے یا پھر کسی بے حد وسیع سمندر کے کنارے کی تلاش میں رہتا ہے۔ تنہائی جہاں بھی میسر آئے وہ وہاں اختیار کر لیتا ہے۔ پہلے شعر والی وضاحت۔

۳- میں (علامہ) کہ جسے جب دوستوں میں کوئی محرم راز نظر نہ آیا، تو میں نے کچھ دیر

- ۶۔ جانم مول گشت ز فرعون و ظلم و آں نور جیب موسیٰ عمر انم آرزوست
 ۷۔ دی شیخ با چراغ ہی گشت گرد شہر کزدیو و دد ملولم و اناسنم آرزوست
 ۸۔ زیں مہربان سست عناصر دلم گرفت شیر خدا و رستم دستانم آرزوست
 ۹۔ گفتیم کہ یافت کی نشود جستہ ایم ما گفت آں کہ یافت کی نشود انم آرزوست

۱۔ ("غزلیات شمس تبریزی" مطبوعہ ایرن میں دسرا مصرع پہلے اور چہل مصرع بعد میں ہے۔ ص ۲۰۲) اے محبوب اپنے ہونٹ کھول کہ مجھے بہت زیادہ شیرینی یا مسری کی خواہش ہے۔ مجھے اپنا چہرہ دکھا کہ مجھے، رخ و رنگت و دیکھنے کی خواہش ہے۔ مطلب یہ کہ تو مجھ سے بیشمار میٹھی باتیں کر یا تیری باتیں اتنی میٹھی ہیں کہ وہ مسری کی طرح ہیں۔ محبوب کے حسین و دلکش ورتا زگی، شگفتگی کے حال چہرے کو باغ و گلستان سے تشبیہ دی ہے۔

۲۔ ایک بات یہ بھی کہ شراب ہو اور ایک بات یہ کہ محبوب کی زلفیں ہوں۔ میری خواہش ہے کہ میں اس حال میں یہ اس قسم کا رقص میدان چوراہے میں کروں۔ (ایرانی اینڈیشن میں رقصی جنی رقصے معنی یک رقص ہے اور یہاں بھی شیخ نے)

۳۔ (اے محبوب!) تو نے زہر سے کہا ہے کہ "مجھے تو زیادہ شک نہ کر، چہاں" تیرا یہ کہنا کہ "مجھے زیادہ شک نہ کر" تو میری خواہش ہے کہ میں یہی بات تجھ سے سنوں۔ یہ بھی محبوب کی ایک اداسی ہے اور عاشق محبوب کی اداسی ہی پر تو شیفہ ہوتا ہے۔ مثلاً میرا کہی میر کہتے ہیں

گل ہو مہتاب ہو آئینہ ہو خورشید ہو میر

پنا محبوب وہی ہے جو ادا رکھتا ہو

اور محبوب کا عاشق کونست سست کہنا بھی، عاشق کے یہ بڑی مسرت کا باعث ہے۔ مثلاً بقول نذالی:

ما بوسہ خوشتم تو شامی و ہی

شیریں نمایہ از لب شیریں جواب تلخ

(ہم تجھ سے بوسہ مانگ رہے ہیں اور تو گالیاں دے رہا ہے۔ شیریں ہونٹوں سے تلخ جواب شیریں لگتا ہے) ایک اور قدیم شاعر کہتا ہے کہ گل میں ادھر سے گذرا تو وہ (محبوب) مجھے بوسہ دے رہا تھا۔ میں اس کی خدمت بجالایا، اور اس نے سمجھا کہ میں

نے نہیں سنا۔ اگر یہ اس کے لعل (ہوٹ) ناراضی میں وہ کچھ کہہ رہے تھے لیکن میں نے اس سے زیادہ چھٹی بات اس سے نہیں سنی۔ صرف دوسرے شعر مدِ حفظہ ہو

گرچہ لعلش بہ سرِ ناخوشی آنہی گفتم

من ازاں خوشتر از دہجِ سخنِ نشیدم

۳۔ اے عقل! تو عشق کی بنا پر لٹی سیدھی بھکی بھکی باتیں کرنے والی بن جا۔ اے عشق

مجھے اس بات کی خواہش ہے کہ تو منتشر قسم کی گہری باتیں بیان کرتا رہے۔ یہ شعر اس

سے پہلے والی غزل کا ہے جس کا مطلع اور مقطع یہ ہے:

مطلع

اے چنگ پردہ ہائے سپاہِ نم آرزوست

و اے نائے نالہ خوش سوزانم آرزوست

مقطع

در عشقِ روئے مفرِ تبریز شمس دیں

آن روشنی دیدہ اعیانم آرزوست

متعلقہ شعر کا پہلا مصرع یوں ہے:

اے عشق، عقل را تو پراگندہ گوی کن

(یہی ہمتی ہے)

(اے عشق تو عقل کو، لٹی سیدھی باتیں کرنے والی بنا دے۔ گویا عقل پر عشق کی برتری

اس انداز میں ظاہر کی گئی ہے۔)

۵ (یہ شعر دونوں غزلوں میں نہیں ہے، ملاحظہ ہو ”غزلیات شمس تبریزی“، با مقدمہ استاد

جدل الدین ہاشمی و جناب آقا کی غزل، ہماییم منصور مشفق، ایران، ص ۲۰۲، ۲۰۳۔

واضح ہو کہ مولانا روٹی نے اپنی غزلیات کے مجموعہ کو اپنے مرشد شمس تبریزی سے بے

پناہ عقیدت کے باعث یہ نام دیا اور شخص بھی ان کا ستارہ کیا ہے) آسمان کا دیا ہوا یہ

رزق سیلاب کی طرح بے وفا ہے۔ میں تو مچھلی ہوں، مجھے مگر چھ اور سمندر کی خواہش

ہے۔ مطلب کچھ یہی بنتا ہے کہ دوسروں کی وساطت سے ملنے والے رزق کا نہ تو کچھ

اعتبار ہے اور نہ اس سے اپنا وقار ہی قائم رہتا ہے۔ رزق باعثِ وقار و اعتبار وہی

ہے جو خطرات میں رہتے ہوئے بھی خود تمدن کیا جائے جس طرح مچھلی سمندر کے

- ۹- موج مضطر خفت بر سحاب آب شد افق تار از زیان آفتاب
 - ۱۰- از متاعش پارہ سے دزدید شام کو کبے چوں شاہدے بالائے بام
 - ۱۱- روح روی پردہ ہارا بر درید از پس کہ پارہ سے آمد پدید
 - ۱۲- طلعتش رخشده مثل آفتاب شیب او فرخنده چوں عہد شباب
 - ۱۳- پیکرے روشن ز نور سردی در سراپایش سرور سردی
 - ۱۴- برب او سر پہنان وجود بندہائے حرف و صوت از خود کشود
 - ۱۵- حرف او آئینہ سے آویختہ علم با سوز دروں آویختہ
 - ۱۶- گفتش ”موجود و ناموجود چیست؟“ معنی محمود و نامحمود چیست؟
 - ۱۷- گفت ”موجود آں کہ می خواهد نمود آشکارائی تقاضائے وجود
 - ۱۸- زندگی خود را بخویش آراستن بر وجود خود شہادت خواستن
 - ۱۹- انجمن روز است آراستہ برو خود شہادت خواستہ
 - ۲۰- رندہ ای، یا مردہ ای، یا جاں بب از سر شاہد کن شہادت را طلب
- ۹- بیقرار موج پانی کے سحاب پر سو گئی اور سورج کے غروب ہونے پر افق تاریکی میں ڈوب گیا۔ رات آنے سے سمندر کی بہروں میں تار چڑھاؤ کی کمی کے باعث خاموشی اور ہر طرف تاریکی چھا گئی۔
- ۱۰- شام نے سورج کے سر، یہ چونکی سے ایک ٹکڑا کر لیا، یہ ٹکڑا ایک ستارہ تھا جو چھت پر کھڑے حسین محبوب کی طرح جلوہ گر تھا۔ (نائب کا یہ شعر اگرچہ اس مضمون سے ہٹ کر ہے، تاہم دلچسپی کی خاطر لکھ رہا ہوں):
- مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس
زلف سیاہ رُخ پہ پریشاں کیے ہوئے
- ۱۱- اسی اثنا میں مولانا رومی کی روح آسمان کا پردہ چاک کر کے ایک پہاڑی کے پیچھے سے نمودار ہوئی (گویا وہ انسانی روپ میں ظاہر ہوئی)
- ۱۲- اس وقت مولانا کا چہرہ سورج کی مانند روشن تھا اور ان کا بڑھاپا عہد جوانی کی طرح مبارک اور شگفتہ و شاداب تھا۔
- ۱۳- ان کا پیکر ایک ایسا پیکر تھا جو نور سردی سے منور تھا اور ان کے سراپا (سرت پادوں تک) سردی سرد رہتا تھا۔

۱۴۔ ان (مولانا) کے ہونٹوں پر وجود کے خفیہ راز تھے۔ انہوں نے الفاظ اور آوازوں کی زنجیریں اپنے "پرست کھول رکھی تھیں۔ گویا وہ وجود کے راز واضح صورت میں اور اپنے الفاظ میں خوب بیان کر رہے تھے۔

۱۵۔ ان کے الفاظ کچھ اس انداز میں بیان ہو رہے تھے جیسے سارے آئینہ نیک رہا ہو، ان کے ہم میں ان کے باطن کا سوز مد ہوا تھا۔ مطلب یہ کہ مذکورہ بیاب بڑ رشتہ تھا اور سوز باطن یا سوز قلبی کے باعث اس میں تاثیر تھی۔

۱۶۔ میں نے ن (رومی) سے پوچھا کہ "موجود اور ناموجود کیا ہے درمجمود اور محمود کے کیا معنی ہیں؟"

۱۷۔ مولانا نے فرمایا کہ موجود وہ ہے جو اپنی نمود یعنی اپنے ظہور یا ظاہر ہونے کا خواہشمند ہے، اس لیے کہ خود کو ظاہر کرنا وجود کا تقاضا ہے۔

۱۸۔ زندگی خود کو اپنی خاطر آہستہ کرنے کا نام ہے، اور جو اپنے وجود پر گواہی کا طلب ہونا (زندگی ہے) گویا زندگی اپنی نگرادیت قائم رکھنے کی خاطر اپنی شرح خود کرتی ہے اور خود کو دوسروں سے امتیاز دالی بناتی ہے۔

۱۹۔ خدا تعالیٰ نے روز "ست" انجمن برپا کی یا سجا (فرہنگ دیکھیے) اور یوں اپنے وجود پر گواہی طلب کی۔ گویا جس طرح مد تعالیٰ نے اپنے وجود پر گواہی شہادت طلب کی، اسی طرح بندے انسان کو بھی ایسی شہادت طلب کرنی چاہیے اور یہ اپنی انفرادیت ہی سے ممکن ہے۔

۲۰۔ تو زندہ ہے یا مردہ ہے یا تو مرنے کے قریب ہے، اس کے لیے تیس گواہوں سے گواہی طلب کر۔ (ان تین گواہوں کا ذکر اگلے شعروں میں ہے)

- | | | | | | | |
|----------|---------|-----------|---------|---------|-----------|-----------|
| ۲۱۔ شاید | اول | شعور | خویش | را دیدن | بنور | خویش |
| ۲۲۔ شاید | ثانی | شعور | دیگرے | را دیدن | بنور | دیگرے |
| ۲۳۔ شاید | ثالث | شعور | ذات حق | را دیدن | بنور | ذات حق |
| ۲۴۔ پیش | ایں | نور | ارہمانی | استوار | حی | د قائم |
| ۲۵۔ | بر مقام | خود رسیدن | زندگی | است | ذات را بے | پردہ دیدن |
| ۲۶۔ | مرد | مومن | در سازد | با صفات | مصطفیٰ | راضی |
| ۲۷۔ | چیت | معراج، | آرزوئے | شاہدے | امتحانے | رو بروئے |

- ۲۸- شہرِ عادل کہ ہے تصدیقِ او زندگی مارا چوگلِ را رنگ و بو
۲۹- در حضورش کس نہاند استوار ور بماند ہست او کامل عیار
۳۰- ذرہ ای از کفِ مدہ تابے کہ ہست پختہ گیر اندر گرہ تابے کہ ہست
۳۱- تابِ خود را بر فزودنِ خوشتر است پیشِ خورشیدِ آزمودنِ خوشتر است
۳۲- پیکرِ فرسودہ را دیگر تراش امتحانِ خویش کن موجود باش
۳۳- ایں چنین ”موجود“ محمود است و بس ورنہ ہر زندگی دود است و بس

- ۲۰- پہلا گواہ اپنے شعور ہے جیسی اپنے آپ کو اپنے ہی نور سے دیکھتا ہے۔
۲۱- دوسرا گواہ دوسروں کا شعور ہے جیسی دوسروں کے نور سے خود کو دیکھتا ہے۔
۲۲- در تیسرا گواہ ذاتِ حق کا شعور ہے جیسی نورِ حق سے خود کو دیکھتا ہے۔
۲۳- اس نور (نورِ حق) کے سامنے کر تو قائم و برقرار ہے یا رہ جائے تو اس صورت میں تو خود کو خدا کی طرح ”حی و قیوم“ سمجھ۔ مطلب یہ کہ جب تو اس ذاتِ حق کی صفات کا حامل ہو جائے گا تو تیرا وجود بھی ہمیشہ زندہ اور قائم رہے گا۔ اور لا بن جائے گا۔ تو صاحبِ بقا اور جاودانی ہو جائے گا۔

- ۲۴- اپنے مقام پر پہنچنا ہی حقیقی زندگی ہے اور ذاتِ حق کو بے پردہ دیکھنا ہی صحیح زندگی ہے۔ مطلب یہ کہ انسان نابِ خدا اور افضل مخلوقات ہے۔ اس امر کا تقاضا ہے کہ وہ اپنے اس مقام کو پہچانے اور جذبہ عشقِ حقیقی اور جہدِ عمل سے خود کو اس مقام کے لائق قرار دے، جیسی اس کی زندگی ایک حقیقی زندگی ہوگی ورنہ کسی کی بددست اور دیدارِ محبوبِ حقیقی سے شاد کام ہوگا۔

- ۲۵- مردِ مومن صفاتِ جتنی صفاتِ الہی سے موانعت نہیں کرتا (ان پر قناعت نہیں کرتا) چنانچہ حضورِ کرم محمد مصطفیٰ ذات کے سو صفات پر راضی نہ ہوئے جتنی حضورِ وید پر خداوند کی کیے بغیر راضی نہ ہوئے۔ واقعہ معراج کے حوالے سے بات کی ہے۔ گویا مردِ مومن صفات کی وساطت سے اس ذاتِ حق تک پہنچتا ہے۔

- ۲۶- معراج کیا ہے؟ یہ کسی شہرِ گواہ کی آرزو ہے۔ معراج کہا ہے؟ یہ کسی شاہد کے سامنے اپنی آزمائش کرنا ہے۔ گویا معراج نام ہے اس گواہ سے اپنے مستحکم و پختہ ہونے کی گواہی طلب کرنے کا۔

- ۲۷- ایسا شاہدِ عادل کہ جس کی تصدیق کے بغیر ہماری زندگی ایسے ہی ہے جیسے

پھول گلاب کا رنگ، رختہ ہو ہو۔ یہ رنگ ایسا رضی اور وقتی ہیں، جس دی رُجبت میں۔ گویا جب تک ستوری و پختگی پیدا نہیں ہوتی اور اس پختگی پر کوئی منصف نہ ہو، گویا نہیں دیتا تو زندگی چوں کے حد اڑ جانے والے رنگ و بو کی مانند بقدیر، قیمت ہوگی۔

۲۹۔ اس (منصف گواہ) کے سامنے حضور کوئی بھی استوار نہیں رہتا اور سر رو جاتا ہے تو وہ معیار پر پورا تر سے وہ ہے جہنی ہر کسی کے جس کی یہ بات نہیں کہ وہ منصف نہ ہو کے حضور استواری کا مظاہرہ کر کے، سے منوالے۔ گروہ گواہی لے لیتا تو وہ گویا مرد مومن یا مرد کامل ہے۔

۳۰۔ مگر تو ذرا رہتا ہے تو خود میں موجود اپنی چمک کو ہاتھ سے نہ دے تو اس چمک کو رکھیں منبوطی سے باندھ رکھ۔ مطلب یہ کہ انسان گر چہ ذات حق کے سورج کے سامنے وہ ذرے کی مانند ہے لیکن قدرت نے اس میں عشق کی چمک پیدا کر رکھی ہے۔ اگر وہ اس چمک عشق کو کام میں لاتا ہے تو وہ اس ذات کے سامنے ٹھہر سکتا ہے ورنہ وہ مرد کامل بن سکتا ہے۔

۳۱۔ (اے ذرے) نئی چمک کو بڑھاتے رہنا ایک اچھی بات ہے اور خود کو سورج کے سامنے حضور آزا نا اچھی بات ہے۔ گویا تم میں جتنا جذبہ عشق بڑھے گا اتنا ہی تم اس شہدِ با دل حق تعالیٰ کے سامنے پختگی کی آرزو میں کامیاب ہو کر مرد کامل بن جاؤ گے۔

۳۲۔ تو اپنے فرسودہ پیکر کو پھر سے ترش اور اپنی سزمايش کر کے صاحبِ بود بن جائیگی جب تو اپنی خودی کو مستحکم کر کے خود کو اس قابل بنے کہ محبوبِ حقیقی کے حضور تو استوار رہ سکے۔ اس سزمايش میں کامیابی تیرے موجود ہونے کی دلیل ہوگی۔

۳۳۔ صرف ایسا موجود ہی محمود ہے اور بس، ورنہ زندگی کی آگ محض دھوئیں ہے اور بس۔ گویا جس نے مقام محمود خیر حاصل کر لیا، وہ صحیح معنوں میں موجود کے مقام پر ہے۔ اس کے علاوہ جو کوئی بھی ہے، وہ نامحسوس ہے۔ دوسرے شخصوں میں اس مردِ شہاد سے فیضِ باب ہوا ولی ہوتے بھی خیر ہوگی، ورنہ مرد اپنے باطن میں جتن موجود ہونے کا رنگ پیدا کر لے گا، اتنا ہی وہ محمود ٹھہرے گا۔

۳۴۔ باز گفتم "پیشِ حق رفتن چس؟ کوہِ خاک و آب را گفتن چس؟

- ۳۵۔ آمر و خالق بروں ازامر و خلق باز شست روزگاراں خستہ طلق“
 ۳۶۔ گفت ”اگر سلطان، ترا آید بدست می توان افداک را از ہم شکست
 ۳۷۔ باش تا عریں شود این کائنات شوید از دامان خود گرد جہات
 ۳۸۔ در وجود او نہ کم بینی نہ بیش خویش را بینی زو او را ز خویش
 ۳۹۔ نکته ”اما سلطان“ یادگیر ورنہ چوں مور و مخ در گل بمیر
 ۴۰۔ از طریق زادن اے مرد نکوے آمدی اندر جہان چار سوے
 ۴۱۔ ہم بروں جستن بزادن می توان بندہا از خود کشدن می توان
 ۴۲۔ لیکن این زادن نہ از آب و گل است داند آں مردے کہ او صاحب دل است
 ۴۳۔ آں ز مجبوری است این از اختیار آں نہاں در پردہ ہا این آشکار
 ۴۴۔ آں یکے باگریہ این باخندہ ایست یعنی س جویندہ این یا بندہ ایست
 ۴۵۔ آں سکون و سیر اندر کائنات این سراپا سیر پیروں از جہات
 ۴۶۔ آں یکے محتاجی روز و شب است داں دگر روز و شب اور مرکب است
 ۴۷۔ زادن طفل از شکست اشکم است زادن مرد از شکست عالم است
 ۴۸۔ ہر دو زادن را دلیل آمد اذال آں مب گویند و این از عین جال
 ۴۹۔ جان بیدارے چو زاید در بدن لرزہ ہا افتد دریں دیر کہن“

۳۴ (مور و ناروئی کا یہ سارا جواب س کر) میں نے پھر ان سے پوچھا کہ ”حق خدا کے سامنے کیونکر کس طرح جانا (ممکن) ہے اور منی کے پہاڑ اور پانی کو کیسے پہاڑ جا سکتا ہے۔ یعنی حضور حق استواری کے حوالے سے یہ کہا ہے کہ یہ کیسے ممکن ہے، اس سے کہ حق و ربندے کے درمیان زمان و مکاں کی کئی رکاوٹیں دیواریں حائل ہیں۔ انہیں کیونکر پھلانگا اور حضور حق پہنچا جا سکتا ہے۔

۳۵ آمر و خالق تو آمر و خلق سے ہر ہے جبکہ زمانے کے کانٹے نے ہمارے حق زخمی کر رکھا ہے۔ ہم زمان و مکاں کی قید میں ہیں جبکہ خدا تعالیٰ آمر و خلق ہوتے ہوئے بھی اس امر و خلق کے جہان سے ماور ہے، اس صورت میں ہم دونوں میں ٹاپ کیونکر ممکن ہے۔

۳۶ (میرا یہ سوال اور یہ دلیلیں سن کر مور و ناروئی نے جواب میں فرمایا) اگر سلطان تیرے ہاتھ آجائے تو آسمانوں کو توڑ جا سکتا ہے۔ یعنی آسمان پار کر کے ان کے ماور جا جا

سکتا ہے۔ سلطان سے مراد زوراء رعبہ ہے یعنی روحانی غلبہ و طاقت ہے جو حضور اکرمؐ سے عشق کی بدولت انسان میں پیدا ہوتا ہے اور ایسا انسان اس زمان کو مکمل کی حدود پار کر کے مکان میں حضور حقؑ تک رسائی حاصل کر سکتا ہے۔ (سلطان اولیٰ بات قرآنی حوالہ ہے، شعر ۳۹ کی فرہنگ دیکھیے)

۳۷۔ تو ظہر تا آن کہ یہ کائنات تیرے سامنے ہے پر وہ سو جائے اور اپنے دامن سے جہات اطراف کی گرا دھو جھاڑ ڈالے۔ مطلب یہ کہ تو مجاہد کر، اس سے قویٰ مقام پر پہنچ جائے گا جہاں کائنات کی زمان و مکان کی حدیں ختم ہو جاتی ہیں اور یوں اس کائنات کی حقیقت تجھ پر واضح ہو جائے گی۔

۳۸۔ اور تو اس کے وجود میں نہ کوئی کمی دیکھے گا ورنہ ریادتی۔ تو خود کو اس سے دیکھے گا اور اس کو خود سے دیکھے گا۔ مطلب یہ کہ کائنات کی حقیقت واضح ہونے پر تو جانے گا کہ زمان و مکان وغیرہ کچھ نہیں سب اللہ ہی اللہ ہے (لا الہ الا اللہ) یوں تیرے بندے و مومنین کے درمیان حائل پر دے اٹھ جائیں گے اور حضور حقؑ موجود ہونے کا شرف حاصل ہوگا۔

۳۹۔ ”اے انسان“ کائنات یا درگاہ، ورنہ جیونٹی اور مڈی کی طرح مرجہ۔ (فرسک) روحانی طاقت حضور اکرمؐ سے عشق یا کسی مرکال کی نظرفینش اثر سے ایک بچے کا لب میں پیدا ہوتی ہے۔ (مزید تشریح شعر ۳۶ دلی) اگر انسان اس طاقت سے محروم ہے تو اس کی فنا یا موت بہت حقیر انداز کی ہوگی۔

۴۰۔ اچھے آدمی تو پیدائش و ولادت کے نام طریقے (ماں کے پیٹ سے پیدا ہونا) کی بنا پر اس حدود کی دنیا میں آیا ہے (یہ زمان و مکان کی ہیں)

۴۱۔ (جس طرح تو ماں کے پیٹ سے باہر آیا ہے) اسی طرح تو دوبارہ پیدا ہو سکتا ہے یعنی خود کہ کائنات کے پیٹ سے باہر نکلا سکتا ہے، ورنہ نئی پیدائش سے نو کائنات یا زمان و مکان کی خود پر بندگی مولیٰ زنجیریں کھول سکتا ہے۔

۴۲۔ لیکن یہ نئی پیدائش آب و گل سے نہیں ہے، اس کا تعلق مادی جسم یا ماں کے پیٹ سے نہیں ہے، اور اس نئی پیدائش کے طریقے کو وہی انسان جانتا ہے جو صاحب دل ہے گویا یہ پیدائش مجبوری نہیں اختیاری ہے۔ جس ایک سالک اپنے قویٰ اردوں کے ساتھ مجاہد کر کے ”خرا“ سے ”مقام“ پر پہنچ جاتا ہے جہاں وہ اس زندگی سے آشنایا

جاتا ہے یا اسکی زندگی پالیتا ہے جو خالق کی مش ہے اور یوں وہ خدائی صفات سے متصف ہو کر اس ذات کے حضور میں رہتا ہے۔

۳۳۔ وہ یعنی ماں کے پیٹ والی پیدائش مجبوری ہے اور یہ دوسری پیدائش اختیار کی ہے۔ پہلی پیدائش پردوں میں ہوتی ہے۔ (بچہ ماں کے رحم میں پلتا اور مکمل بچہ بن کر پیٹ سے باہر آتا ہے) جبکہ یہ ارادی پیدائش آشکارا ہوتی ہے۔

۳۴۔ وہ پیسے والی پیدائش تو روتے ہوئے ہوتی ہے (بچہ روتا ہوا ماں کے پیٹ سے جہنمیت ہے) اور یہ ہنستے مسکراتے ہوتی ہے، یعنی پہلی ولادت وال بچہ روتا ہے کہ وہ کہاں آ گیا جبکہ دوسری ولادت وال انسان گوہر زندگی پالینے کے باعث خوش ہوتا ہے۔

۳۵۔ وہ (پہلی پیدائش) کائنات کے اندر سیر و سکون یعنی چلنے پھرنے کا نام ہے جبکہ یہ (دوسری ولادت) تمام اطراف سے باہر سیر کرنا ہے یعنی پہلی پیدائش وال تو زمان و مکاں کی حدود میں رہتا ہے جبکہ دوسرا اس زمان و مکاں سے بے تعلق یا بے نیاز ہوتا ہے۔

۳۶۔ وہ (اول الذکر) روز و شب کی محتاجی ہے وراں دوسری پیدائش وال کے لیے روز و شب سواری ہے۔ یعنی، اول زمان و مکاں کی حدود و قید میں رہ کر زندگی بسر کرتا ہے، پہلے پر کائنات سوار ہے، جبکہ دوسرا کائنات پر سوار ہے۔

۳۷۔ بچے کا پیدا ہونا ماں کا پیٹ چاک ہونے پھٹنے سے ہے جبکہ مرد یعنی مرد کامل کا پیدا ہونا جہن کے ٹوٹنے پھٹنے سے ہے۔ گویا وہ اس کائنات کو تسخیر کر کے لامکاں کی طرف متوجہ رہتا یا لامکاں کی سیر کرتا ہے۔

۳۸۔ دونوں طرح کی پیدائش پر اذان و ایل ٹھہری ہے۔ وہ (پہلی پیدائش والی) ان باتوں سے اور یہ سراسر جان سے کہی جاتی ہے۔ گویا دوسری پیدائش وال کی پوری زندگی میں اذان کی روح سما جاتی ہے۔ یہ گویا جان بیدار ہے۔

۳۹۔ جب کسی بدن میں جان بیدار پیدا ہوتی ہے تو اس سے اس پر الی دنیا پر رزق و کفالت ہو جاتا ہے۔ گویا اس جان بیدار سے پوری کائنات اثر پذیر متاثر ہوتی ہے اور اس کی بنا پر نت نئے انقلاب و رہنما ہونے لگتے ہیں۔

۴۰۔ ”گفتم“ ”ایں زادن نمی دانم کہ چیست؟“ ”گفت“ ”شانے از شئون زندگی است“

۴۱۔ شیوہ ہائے زندگی غیب و حضور آں یکے اندر ثبات آں در مرور

- ۵۲۔ کہ بخلوت می گدازد خویش را کہ بخلوت جمع سازد خویش را
 ۵۳۔ جہوت او روشن از نور صفات خلوت او مستنیر از نور ذات
 ۵۴۔ عقل او را سوئے جہوت می کشد عشق او را سوئے خلوت می کشد
 ۵۵۔ عقل ہم خود را بدین عالم زند تا ظلم آب و گل را بشکند
 ۵۶۔ می شود ہر سنگ رہ اورا ادیب می شود برق و سحاب اور خطیب
 ۵۷۔ چشمش از اوق نگہ ریگانہ نیست لیکن او را جرأت رندانہ نیست
 ۵۸۔ پس ز ترس راہ چوں کورے رود نرم نرمک صورت مورے رود
 ۵۹۔ تاخود پیچیدہ تر بر رنگ و بوست می رود آہستہ اندر راہ دوست
 ۶۰۔ کارش ز تدریج می یابد نظام من نہ دانم کے شود کارش تمام

۵۰۔ اس پر میں نے کہا کہ مجھے علم نہیں (یا میں نہیں سمجھتا) کہ یہ (دوسری) پیدا کیے یا ہے؟
 جواب میں رائی نے فرمایا کہ یہ زندگی کی شاخوں میں سے ایک شاخ ہے۔ ویسا قرآنی
 تلمیح کے مطابق ذات حق ہر لمحہ ایک نئی شان سے جلوہ گر ہے۔ اس حوالے سے حیات
 مطلق (خدا) جو مختلف شانوں سے جلوہ فرما رہتی ہے وہ اپنے غیب اور اصل کے اعتبار
 سے مطلق ہے یعنی اس میں کوئی تنزل یا تغیر نہیں ہے، البتہ اپنے ظہور کے لحاظ سے
 تعینات یا اعتبارات سے وابستہ ہے۔

۵۱۔ زندگی کے رنگ، جنک (طور طریقے) غیب اور حضور ہیں۔ گویا یہ زندگی کے دور
 ہیں، اس کا ایک رخ ثابت ہے تو دوسرا حرکت و گردش ہے۔ گویا جب تک زندگی
 خلوت غیب میں رہی وہ زندگی مطلق تھی، دنیائی اور زمینی امکانات وغیرہ سے آبرو،
 جب وہ جلوت میں آکر تعینات و غیرہ میں جلوہ گر ہوئی تو متحرک ہوئی، یعنی نئی شانوں
 میں آگئی اور یوں وحدت نے کثرت کا روپ دھاریا۔

۵۲۔ کبھی تو وہ (زندگی) خود کو خلوت میں گداز کرتی ہے، کبھی خلوت میں خود کو جمع کرتی
 ہے۔ گویا حیات مطلق مختلف تعینات میں ظہور پذیر ہو کر وحدت سے کثرت میں آجاتی
 ہے جبکہ خلوت میں بصورت وحدت تھی۔

۵۳۔ اس کی جلوت صفات کے نور سے روشن ہے جبکہ اس کی خلوت اور ذات سے روشن
 ہے۔ مطلب یہ کہ جب تک وہ ظہور پذیر نہیں ہوئی تھی وہ "ذات" تھی، جب اس نے
 اپنے ظہور چاہا پہلے تعین یعنی مسات میں ظاہر ہوئی۔ اس تعین کو "حقیقت مجددی" کہا گیا

ہے جس کے نور کے ظہور کے طفیل پوری کائنات اجودین رہی ہوگی۔

۵۴۔ عقل اس کو صحت کی طرف کھینچتی ہے جبکہ عشق اسے (آدمی کو) صحت کی طرف کھینچتا ہے۔ گویا صفت کی جہوہ گری نے انسان میں عقل و عشق پیدا کر دی، عقل اسے باہر کی دنیا کی طرف توجہ کرنے کو کہتی ہے جبکہ عشق انسان کو اپنے باطن کی دنیا کی طرف متوجہ کرتا ہے۔ یا اسے اپنے باطن کی یہ طرف کو کہتا ہے۔ یہ "سیر انفسی" ہے جبکہ عقل اسے فنا کرتی ہے۔

۵۵۔ عقل بھی خود دوسرے علم پر مارتی یا سرف کرتی ہے۔ (اس کا اس کائنات پر غور و نظر اس کا خطر ہے کہ) وہ آدمی دنیا کے چادو کا توڑ کرے۔ گویا انسان میں عقل اس باہر کی دنیا کو سمجھنے کی کوشش کرتی اور اسے مسخر کرنے میں لگی رہتی ہے لیکن یہ اسی وقت ممکن ہے جب اس میں جذبہ عشق بھی شامل ہو۔

۵۶۔ (عقل جب کائنات کی حقیقت سے آگاہی کے لیے نکلتی ہے تو) اس کے راستے کا ہر پتھر اس کا ادیب بن جاتا ہے اور آسمانی بجلی اور بادل اس سے خطاب کرتے سنتے ہیں۔ گویا زبانے فطرت اور کائنات کے سرار سے آگاہی کے لیے جب وہ (عقل) نکلتی ہے تو کائنات کی ہر شے اس کی اسیر ہو جاتی اور اپنے مادی فوائد اور صلاحیتیں اس پر واضح کرتی ہے۔

۵۷۔ کرچہ اس (عقل) کی آنکھ ذوق نگاہ سے بیگانہ یا محروم نہیں ہے لیکن اس میں وہ عشق کی کسی جرأت رندانہ نہیں ہے چنی جذبہ عشق کے بغیر عقل میں وہ نہ صلاحیتیں پیدا نہیں ہو سکتیں جن سے وہ کائنات کو مسخر کر سکے۔

۵۸۔ چنانچہ وہ (عقل) راستے کے خوف سے اندھے کی طرح چلتی ہے اور چیونٹی کی طرح بہت آہستہ آہستہ چلتی ہے۔ گویا اسے اندھے کی طرح راستے میں ٹھوکر میں کھانے کا ڈر ہوتا ہے جبکہ اس کے برعکس عشق ایسے خطرات سے بے خوف اور بے پروا ہو کر تیزی سے منزل کی طرف چلتا ہے۔

۵۹۔ عقل چونکہ رنگ و بو یعنی اس مادی دنیا میں زیادہ وابھی رہتی ہے، اس لیے دوست کے راستے میں آہستہ آہستہ چلتی ہے۔ یعنی وہ مطہر فطرت میں موجود محبوب حقیقی کے جہوہ کا نگارہ کرنے کی ہمت سے محروم ہے۔ اس لیے وہ ظاہر پر ہی نظر رکھتی ہے۔

۶۰۔ اس کا کام تدریج سے نظام پانا ہے۔ معلوم نہیں اس کا کام انجام کو کیونکر پہنچے گا۔ گویا

منزل دوست کی طرف وہ درجہ درجہ یا آہستہ آہستہ بڑھتی ہے، اس صورت میں وہ اس منزل تک کیونکر پہنچے گی، یعنی نہیں پہنچے گی۔

- ۶۱۔ می نداند عشق سال و ماہ را در می و زود و نزد و دور راہ را
۶۲۔ عقل در کوہے شکافے می کند یا بگرد او طوافے می کند
۶۳۔ کوہ پیش عشق چوں کاہے بود دل سرع السیر چوں ماہے بود
۶۴۔ عشق شب خونے زدن بر لامکاں گور را نادیدہ رفتن از جہاں
۶۵۔ زوہ عشق از باد و خاک و آب نیست قوتش از سختی اعصاب نیست
۶۶۔ عشق بانان جوئی غیر کشاد عشق در اندام مہ چہ کے نہاد
۶۷۔ کلہ نمرود بے ضربے شکست شکر فرعون بے حربے شکست
۶۸۔ عشق در چوں چوں بچشم اندر نظر ہم درون خانہ ہم بیرون در
۶۹۔ عشق ہم خاکستر و ہم اشکراست کار او از دین و دانش برتر است
۷۰۔ عشق سلطان مست و برہنہ نہیں ہر دو عالم عشق را زیر نگیں
۷۱۔ مازہاں و دوش و فردائے ازو لامکاں و زیر بالائے ازو

۶۱۔ (نہایتش کے مقابلے میں) عشق سال، ماہ کو نہیں جانتا۔ وہ راستے کے دور، زود، (جلدی) اور نزدیک و دور کو نہیں جانتا۔ وہ زمان و مکاں کی اور ہر طرح کی قید یا رکاوٹ سے نکل کر تاتا ہوا ہر لمحہ آگے بڑھتا چلا جاتا ہے۔

۶۲۔ عقل پہاڑ میں شکاف یا دراڑ ڈال، جتنی بہت یا اس کے گرد طواف کرتی رہتی ہے۔ وہ اس قوت کی، ملک ہے کہ پہاڑوں کو سر کرے یا پھر نہیں ڈاے۔

۶۳۔ (نیلن س کے مقابلے میں) پہاڑ عشق کے سامنے تنک کی مانند ہوتا ہے اور، (جذبات عشق سے سرشار) دل جہنم کی طرح تیر رہتا رہتا ہے۔ وہ وہ جلد ہی راستے طے کر کے منزل مقصود تک پہنچ جاتا ہے۔

۶۴۔ عشق، مکاں پر شب خون مارنے کا کام ہے اور قبر، کچھ غیہ یا ن دیکھے اس جہاں سے چپے جاتا ہے۔ مطلب یہ کہ صاحب عشق کو چہ دسمانی طور پر مر جاتا ہے نیلن صاحب نہ ہونے کے باعث وہ گویا قبر میں بھی زندہ رہتا ہے ورنہ اس لیے کہ اس کا تعلق اس دنیا سے نہیں لامکاں سے ہوتا ہے۔

۶۵۔ عشق کا زور، قوت ہوا اور خاک اور پانی سے نہیں ہے اور اس کی قوت اعصاب

پھوں کی سختی سے نہیں ہے۔ گویا وہ عناصر رجبہ (آب و آتش، خاک و ہوا) کی بنا پر قوی نہیں ہوتا، اس کی طاقت مادی نہیں ہے، اسی طرح اس کی قوت کا تعلق جسمانی طاقت کے حوالے سے نہیں ہے۔

۶۶۔ عشق نے جو کی روئی کھ کر قلعہ خیر فتح کیا۔ عشق نے چاند کے جسم میں چاک ڈال دیا، اسے دو ٹکڑے کر دیا۔ پہلے مصرعے میں حضرت علیؑ کے واقعہ فتح خیر کی طرف اشارہ ہے۔ ان کی خوراک جو کی روئی یا بہت سادہ ہوتی تھی۔ دوسرے مصرعے میں حصار کرم کے چاند کے دو ٹکڑے کرنے کے معجزہ کی طرف اشارہ ہے۔ ظاہر ہے کہ باتوں کا تعلق جسمانی قوت سے نہیں ہے بلکہ یہ سب عشق حقیقی کے جذبہ سے سرشاری کے باعث تھا۔

۶۷۔ اس (عشق) نے نبرد کا جزا کسی ضرب کے بغیر توڑ دیا اور بغیر فوج کے بہ جنگ کے بغیر فرعون کے شکر کو شکست دے دی۔ پہلے مصرعے میں حضرت ابراہیمؑ کے حوالے سے دوسرے مصرعے میں حضرت موسیٰؑ کے حوالے سے عشق کی باطنی قوت کی بات کی ہے۔

۶۸۔ عشق جانِ راج میں اسی طرح ہے جس طرح آنکھ میں نظر ہوتی ہے، جو گھر کے اندر بن ہے اور گھر کے باہر بھی۔ گویا عشق آدمی کے دل میں ہوتا ہے، یہ گھر کے اندر ہونا ہے، جبکہ اس کا عمل اور اثر خارج میں ہے۔ یہ گھر سے باہر رونے کی حالت ہے۔

۶۹۔ عشق را کہ بھی ہے اور شعلہ بھی ہے۔ اس کا معاملہ دین اور عقل و دانش سے بڑھ کر یعنی ماوراء ہے۔ یہ شعلہ کائنات کے متا ہے جس میں طاقت کا ستارہ ہے یعنی محبوب کے رویہ، دوسرا یا بخزد و نکسار ہوتا ہے جبکہ کائنات میں اپنے مثل کے باعث شعلہ صفت ہو جاتا ہے۔

۷۰۔ عشق سلطان بھی ہے اور راجا دہل بھی۔ یہ دونوں جہان اس کے زیرِ تحکیم ہیں۔ گویا عشق کائنات کو مسخر کرتا ہے اور لامکاں تک پہنچتا ہے۔ اس کی دلیل کے لیے انبیاء کے تصرفات ملاحظہ ہو سکتے ہیں۔

۷۱۔ اگرچہ عشق کا کوئی زمانہ نہیں ہے، تاہم ماضی و مستقبل اسی سے ہیں۔ وہ لامکاں ہے (اس کا کوئی مکاں نہیں) لیکن سستی و بندی اسی سے ہے۔ گویا عشق اس عام کے وجود میں آنے کا باعث ہے۔ قرآنی تسبیح کے حوالے سے مردیہ سے کہ خدا نے خود کو دیکھنا

چاہا اور یہ کہ کون، اس کی معرفت حاصل کرنے والا بھی ہو تو، اس (حسن حقیقی) نے اپنا عاشق اس کائنات کی صورت میں پیدا کر دیا۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو یہ کائنات بھی نہ ہوتی۔

- ۷۲- چوں خودی را از خدا طالب شود جملہ عالم مرکب او را کب شود
 ۷۳- آشکارا تر مقام دل ازو جذبہ این دیر کہن باطل ازو
 ۷۴- عاشقان خود را بہ یزداں می دهند عقل تاویلی یقرباں می دهند
 ۷۵- عاشقی؟ از سو بہ بے سوئی حرام مرگ را بر خویشتن گرداں حرام
 ۷۶- اے مثالی مردہ در صندوق گور می تواں برخاستن بے بانگِ صورت
 ۷۷- در گلو داری نواہا خوب و نغز چند اندر گل بنالی مثل چغز
 ۷۸- بر مکان و بر زماں اسوار شو فارغ ز چچاک این زناں شو
 ۷۹- حیر تر کن این دو چشم و این دو گوش ہر چہ می بینی ہوش از راہ ہوش
 ۸۰- آں کسے کو بانگِ موراں بشنود ہم ز دوراں سر دوراں بشنود
 ۸۱- آں نگاہ پردہ سوز از من بگیر کو بچشم اندر نمی گردد اسیر
 ۸۲- آدمی دید است باقی پوست است دید آں باشد کہ دید دوست است
 ۸۳- جملہ تن را در گداز اندر بصر در نظر رو در نظر رو در نظر (رومی)

۷۲- عشق جب خدا سے خودی کا طالب ہوتا ہے تو تمام عالم سواری بن جاتی ہے اور وہ سار بن جاتا ہے۔ یعنی جب کوئی عشق کے جذبہ سے سرمشاری کے نتیجے میں پٹی خواہی معرفت سے آگاہ ہو جاتا ہے تو وہ کائنات پر متصرف ہو جاتا ہے۔
 ۷۳- دل کا مقام اس سے اور زیادہ آشکارا ہو جاتا ہے اور اس مادی دنیا کی کشش اس سے باطل ہو جاتی ہے یعنی صاحب عشق اس دنیا کی کشش سے بے نیاز ہو جاتا ہے اور اس کی بے پناہ قوت و صلاحت آشکارا ہو جاتی ہے اور یہ کہ اس کا اس مادی دنیا کا اسیر نہیں ہے۔

۷۴- عاشق خود کو خدا کے سپرد کر دیتے ہیں اور تادیلیں کرنے والی عقل کو قربان کر دیتے ہیں۔ عاشق خدا کو محبوب حقیقی کی رضا میں گم کر دیتے ہیں اور طرح طرح کے حیلوں بہانوں سے آدمی کو دنیاوی فوائد کے چکر میں ڈالنے والی عقل کے فریب میں نہیں آتے، اس لیے کہ ان کا مقصد تنظیم نہایت پروردگار کے نفع و نفعان سے بے نیاز ہوتا ہے۔

۷۵۔ کیا تو عاشق ہے؟ اگر ایسا ہے تو اطراف جہتوں سے ب اطرائی کی طرف چل، اور موت کو اپنے اوپر حرام کر لے، جتنی س جہان چار سو یا اس مادی دنیا سے ب نیا زمو کر ب اطراف جہن جتنی لامکان و لازمان کی طرف بڑھ اور یوں لامکانی سن جا۔ اس طرح تو مرکز بھی زندہ یعنی جاودانی رہے گا۔

۷۶۔ اے کہ تو قبر کے صندوق میں مردے کی طرح ہے۔ یہ جان لے کہ قرے سے صبر کی آواز کے بغیر بھی اٹھا جا سکتا ہے۔ عشق کے جذبوں سے محروم انسان یک طرح سے چلتی پھرتی اٹس ہے۔ تو (مخاطب) خود میں جذبہ عشق پیدا کرے اس سے تو جاودانی ہو جائے گا۔ تیری جسمانی موت تو ہوئی لیکن تیری روح اس جذبے کی بدولت زندہ و پاییدہ ہو جائے گی۔ مرنے کے بعد بھی تو یہاں زندہ ہوگا جسے قبر سے اٹھنے کے لیے صورت کی آواز کی ضرورت نہ ہوگی۔

۷۷۔ تیرے گلے میں تو عمدہ درخوب یادداشت نغمے ہیں۔ تو تب تک مینڈک کی طرح مٹی میں چپخرا رہے گا۔ یعنی تو یا انسان نیابت خداوندی کے عظیم مقام کا حامل اور انشل مخلوقات ہے، تیرے یا اس کے لیے یہ حیوانوں کی سی زندگی بسر کرنا مناسب نہیں ہے۔

۷۸۔ تو (اے مخاطب انسان) زمان و مکان پر سوار ہو جا اور یوں اس زمانہ کے لہجہ و بل سے فارغ ہو جا جتنی تو اس مادی کائنات کو مسخر کر اور برہمن کی طرح خود کو اس پرانے مسدودیا کی راہ کا قیدی نہ بنا۔ اس سے آزاد ہو جاتا کہ تو اپنی خوئی کو بچپن لے اور یوں تسخیر کائنات تیرے لیے آساں ہو جائے۔

۷۹۔ تو اپنی ان دو آنکھوں اور ان دو کانوں کی صلاحیتوں کو زیادہ تیز کر، جو کچھ بھی تو دیکھتا ہے اس پر ہوش سے غور و فکر کر۔ یعنی اشیائے کائنات کے بغور مشاہدہ سے ان کی ماہیت و صلاحیت کی آگاہی پا کر ان سے استفادہ کر۔

۸۰۔ جو کوئی چیونٹیوں کی آواز سن لیتا ہے وہ رہا ہے اس کا بھید بھی سن لیتا ہے۔ قرآنی تسبیح کے حوے سے حضرت سیدنا کے واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔ انہوں نے چیونٹیوں کی آواز سن لی تھی۔ مطلب یہ کہ ہر شے اپنے بارے میں کچھ نہ کچھ بتاتی ہے۔ صاحب خودی میں یہ صداہیت ہوتی ہے کہ وہ مشاہدہ کی جانے والی ہر شے کی بات گو یا سن لیتا ہے (یعنی دل سے سن لیتا ہے) اور یہی وہ صداہیت ہے جس سے وہ کائنات کی بات بھی خود اس (کائنات) سے سن لیتا ہے۔

۸۱۔ تو مجھ (رومی) سے پردوں کو جھانسنے والی دو نگاہ حاصل کر جو آنکھوں میں قید نہیں رہتی۔ یہ باطن کی یا دل زندہ کی نگاہ ہے جس کا نگاہری آنکھ سے کوئی تعلق نہیں اور جو کائنات کی ہر شے کے پس پردہ حقیقت کا مشاہدہ کرنے میں گہور رہتی اور اس حقیقت سے باخبر ہوتی رہتی ہے۔

۸۲۔ آدمی سراپا نظر ہے باقی جو کچھ ہے وہ اس کا چہرہ کا کھابہ ہے، دیدادہ ہے، جو وہ سب کی دید ہو۔ مطلب یہ کہ انسان کی زندگی کا بنیادی مقصد خود میں ایسی نگاہ بھیسے تپید کرنا ہے جس سے وہ محبوب حقیقی کے دیدار سے سرفراز ہو سکے اور اپنے باطن میں بھی جہاں تک سکے، خود کو قوش دیکھ سکے، درپوں و صحیح معنوں میں ناب خد بن کر خدا کی طرح ہر شے کی حقیقت کا مشاہدہ کرنے کے قابل ہو جائے۔ یہ شعر مولانا رومی کی مثنوی معنوی کے دفتر اول میں "آمدن رسول قیصر روم بنزد تکر بر سالت" کے عنوان کے تحت آیا ہے۔ ایرانی اور مستند ایڈیشن میں یہ شعر یوں ہے:

آدمی دید است و باقی پوشش
دید آنست آنکہ دید دوست

۸۳۔ تو اپنے سارے بدن کو نگاہ میں پکچھا دے۔ تو نظر میں چل یعنی نظر پیدا کر تو نظریہ اکر، نظریہ پیدا کر۔ گویا تو اپنے سارے جسم کو یا ساری جسمانی قوتوں کو بہر بصیرت میں تبدیل کر لے۔ اس سے کہہ سارے یا نظریہ یا بصر ہے، باقی جو کچھ ہے وہ کھابہ کی مانند بیکار یا بے مصرف ہے۔ یہ شعر ایرانی ایڈیشن میں نظر نہیں آیا۔ ممکن ہے علامہ نے شروع کے غلط بدل دیے ہوں۔

۸۴۔ تو ازیں نہ آسماں ترسی؟ مترس از فراخائے جہاں ترسی؟ مترس

۸۵۔ چشم بکشا بر زمان و بر مکاں ایں دو یک حال است از احوال جہاں

۸۶۔ تا نگہ از جلوہ پیش افتادہ است اختلاف دوش و فردا زاوہ است

۸۷۔ دانہ اندر گل بظلمت خانہ سے از فضاے آسماں بیگانہ سے

۸۸۔ تیج می داند کہ درجائے فراخ می تو اں خود را نمودن شاخ شاخ؟

۸۹۔ جو ہر او چیست؟ یک ذوق شہوست ہم مقام دوست ایں جو ہر ہم دوست

۹۰۔ کیا تو اں تو آسمانوں سے اترتا ہے؟ مت ذر۔ کیا تو دنیا کی فراخی و وسعت سے فارغ

ہے؟ مت ذر یعنی، مگر تو سر پر نظر بن جائے تو اں کو مسخر کر سکتا ہے، کہہ لے کہ میں سے

خوف کھانے کی ضرورت نہیں۔

۸۵۔ تو زمان پر اور مکان پر نظر ڈال۔ یہ دونوں (زمان و مکان) جان کے حالات میں سے ایک حال ہیں۔ انسانی جان یا رون کئی حالات و مقامات کی حامل ہے اور زمان و مکان بھی انہی میں سے ہیں۔ گویا یہ دونوں حیات مطلق (ذات خداوندی) کی شانوں میں سے دو شانیں ہیں۔ انسان اصل حقیقت سے بے خبری کے باعث انہیں (زمان و مکان کو) مذکورہ شانیں سمجھنے کی بجائے نہیں حقیقی سمجھتا اور ان پر ہی انوریت ہے۔ عشق اس طہسم کو توڑ دیتا ہے اور یوں انسان ان کو مخر کر کے اپنے حسب نشان سے کام لیتا ہے۔

۸۶۔ چونکہ (عام انسان کی) نگاہ جوئے کی تاب نہ لانے کی قوت نہیں رکھتی، اسی باعث اس نے گذرے ہوئے کھل و رستے والے کھلے راستے پر توجہ پیدا کر رکھا ہے۔ جبکہ علامہ ہی کے لفظوں میں حقیقتِ حال یہ ہے

ع : نہ ہے زمان نہ مکان لا الہ الا اللہ

زمان و مکان کا کوئی حقیقی وجود نہیں ہے۔ صرف در صرف اس ذات باری کا وجود ہے جو کائنات کی ہر شے میں سایا ہوا ہے۔

۸۷۔ مٹی کے اندر دانہ بیج زمین کی تاریکی میں ہونے کے باعث آسمان کی فضا سے بیگانہ و بے خبر ہوتا ہے۔ اسے کچھ خبر نہیں ہوتی کہ زمین کے باہر کیا پیچہ ہے۔

۸۸۔ کیوں وہ دانہ، مذکورہ حالت میں کچھ جانتا ہے کہ مٹی سے باہر وسیع جگہ پر خود کو درخت کی شکل میں یا شاخ در شاخ نمودار کیا جاسکتا ہے؟ یعنی وہ ایک کر زمین سے باہر آجائے تو وہ درخت کی صورت اختیار کر سکتا ہے۔

۸۹۔ اس دانے کا جوہر کیا ہے؟ خود کو نمودار کرنے کا ایک ذوق ہے۔ یہی جوہر اس کا متاعِ بھی ہے اور یہی وہ خود ہے۔ گویا دانے کے اس ذوقِ نمود کا یہ جوہر انسان میں بھی ہے۔ اس جوہر کو اگر وہ عملی صورت میں لے کر لے کرے تو وہ مردِ کامل بن کر زمان و مکان کو مسخر کر لیتا اور یوں صاحبِ نقابن جاتا ہے۔ بصورتِ دیگر وہ محض ایک چپتی پھرنی لاش ہوتا ہے اور مر کر ہمیشہ کے لیے فنا ہو جاتا ہے۔

۹۰۔ اے کہ گوئی محملِ جان است تن سرِ جاں را در گمراہ برتنِ متن

۹۱۔ محملے نے، حالے از احوابِ دوست محمدش خواندن فریبِ گفتگو ست

- ۹۲- چیست جان؟ جذب و سرور و سوز و درد ذوق تنخیر سپهر گرد گرد
- ۹۳- چیست تن؟ بارنگ و بو خوش کردن است بامقام چار سو خوش کردن است
- ۹۴- از شعور است این کہ گوئی نزد و دور چیست معراج؟ انقلاب اندر شعور
- ۹۵- انقلاب اندر شعور از جذب و شوق وارہاند جذب و شوق از تحت و فوق
- ۹۶- این بدن با جان ما انبار نیست مشت خاک کے مانع پرواز نیست
- ۹۰- اے (مخاطب) تو جو یہ کہتا ہے کہ جسم، روح کا محمل ہے، تو تو آراہن کے جید و دیکھ (اس پر غور کر ورنہ غلط فہمی) تن جسم پرست کر۔ گویا تیرے متعلق تو جس جسم سے جیہ وائی کام نہیں کر سکتی، دوسرے منظر میں جسم، روح کا آلہ ہے۔ تیرے یہ نظم یہ خط ہے۔
- ۹۱- جسم، روح کا محمل نہیں ہے بلکہ اس (روح) کے اخوں میں سے ایک حال ہے، یا اس کی شانوں میں سے ایک شان ہے۔ اسے اس کا محمل کہنا محض فریب گفتو ہے۔ یہ نظم یہ اہل عقل کا ہے لیکن اس میں کوئی حقیقت نہیں ہے، یہ محض انسانی گفتگو کا فریب ہے۔
- ۹۲- جان کیا ہے؟ جان جذب و سرور اور سوز و درد کا نام ہے (جان کا مجموعہ ہے)۔ اور یہ (روح) گرائش کرنے والے آسمان کو مسخر کرنے کا ذوق ہے۔ آسمان سے مراد پوری کائنات کی قوتیں ہیں۔
- ۹۳- جسم کیا ہے؟ یہ رنگ و بو کی دنیا سے موفقت کرنے کا نام ہے۔ اور یہ (جسم) چار طرف والے متوازن جہوں سے بھر کر رکھنے کا نام ہے۔ گویا جسم مادہ و ہوت کے باعث مادی دنیا ہی کا اسیر ہے۔
- ۹۴ ۹۵- یہ جو تو نزدیک و دور کی بات کرتا ہے تو اس کا تعلق شعور سے ہے۔ معراج کیا ہے؟ معراج شعور میں انقلاب پیدا ہونے کا نام ہے۔ جو نزدیک و دور روح کے لیے نہیں جسم کے لیے ہے، ورنہ اس نزدیک دور کے چکر میں بھی ہوئی ہے۔ اگر عشق کے نتیجے میں شعور انقلاب پذیر ہو جائے تو یہ نزدیک دور کا تصور ختم ہو جائے۔ اس کتاب کا نام معراج ہے۔ اس میں باوجود اس تصور کرم کے معراج کو جانے کا ذکر ہے۔ حضور انسان تھے لیکن اس انقلاب کے نتیجے میں آپ کا ماحول ہوت میں پہنچ کر محبوب حقیقی کے دیدار سے متصرف ہو کر جہد زمینی پر لگ آئے۔
- ۹۶- یہ بدن ہماری روح کے ساتھ شریک نہیں ہے۔ یہ مٹی کی مٹی (نسائی بدن) روح کی پرداز میں کوئی رکاوٹ نہیں ہے۔ جسم تو فانی ہے جبکہ روح جاودانی ہے۔ کچھ دونوں

میں کیسی شرکت۔ جذبہ عشق سے سرشار روح ہر لمحہ آگے بڑھتی رہتی اور منزل (دیدار دوست) تک پہنچ جاتی ہے۔

زروان کہ روح زمان و مکان است

مسافر را بساحت عالم علوی می برد

(زروان، جو زمان و مکان کی روح ہے، مسافر یعنی مددِ مقابل کو عالمِ علوی کی بساحت کے لیے لے جاتی ہے۔)

- ۱۔ از کلامش جان من بیتاب شد در تنم ہر ذرہ چوں سیماب شد
- ۲۔ ناگہاں دیدم میانِ غرب و شرق آسماں در یک سحاب نور غرق
- ۳۔ زان سحابِ افرشتہ سے آمد فردو باد و طلعتِ ایں چو آتشِ آں چودود
- ۴۔ آں چو شبِ تاریک و ایں روشن شہاب چشمِ ایں بیدار و چشمِ آں بخواب
- ۵۔ بالِ اور را رنگہائے سرخ و زرد ہنر و یمین و کبود و لاجورد
- ۶۔ چوں خیالِ اندر مزاجِ او دے از زمیں تا کبکشاں او را دے
- ۷۔ ہر زماں او را ہوائے دیگرے پر کشادن در فضائے دیگرے
- ۸۔ گفت ”زروانم جہاں را قاہرم ہم نہانم از نگہ ہم ظاہرم
- ۹۔ بستہ ہر تدبیر با تقدیر من ناطق و صامت ہمہ نخبیر من
- ۱۰۔ غنچہ اندر شاخِ می بالہ زمن مرغک اندر آشیاں نالہ زمن
- ۱۱۔ دانہ از پردازِ من گردد نہال ہر فراق از فیضِ من گردد وصال
- ۱۲۔ ہم عتابے ہم، خطابے آدم نشہ سازم تا شرابے آدم
- ۱۳۔ من حیاتم، من مماتم، من نشور من حساب و دوزخ و فردوس و حور
- ۱۴۔ آدم و افرشتہ در بندِ من است عالمِ شش روزہ فرزندِ من است
- ۱۵۔ ہر گلے کز شاخِ می چینی منم اُم ہر چیزے کہ می بینی منم
- ۱۶۔ در ظلم من اسیر است ایں جہاں از دم ہر لحظہ پیر است ایں جہاں
- ۱۷۔ ”لی مع اللہ“ ہر کرا در دل نشست آں جواں مردے ظلم من شکست
- ۱۸۔ گر تو خواہی من نباشم در میاں لی مع اللہ باز خواں از عینِ جاں

- ۱۔ مول ناروئی کی باتوں سے میر کی روح بے قرار ہو گئی اور میر نے جسم کا ہار و پار سے کی طرح ہو گیا، بے چینی اور اضطراب کا شکار ہو گیا۔
- ۲۔ (ی ثنائیں) میں نے اپنی ایک دیکھ کے مغرب و مشرق کے درمیان آسمان نور کے ایک بادل میں ڈوبا ہوا ہے۔
- ۳۔ میں بادل میں سے ایک فرشتہ نیچے اتر آیا۔ اس کے اوچھلنے سے، ایسا آسمان مانند دوسرا دھوکے کی مانند تھا۔
- ۴۔ وہ جتنی دھوکے میں تھا، چہرہ درت کی طرح تاریک جبکہ آگ والے چہرہ مستور تھا۔ اس طرح روشن تھا۔ اس کی یہ جتنی آگ والے چہرے کی آنکھ بیدار تو ہو رہی تھی، وہ نہیں کے چہرے والی آنکھ سوئی ہوئی تھی یا نیند میں تھی۔
- ۵۔ اس کے پر شہبہ سرخ، سرخ و رنگ کے نیلے سفید اور نیلے اور زور دہی تھے۔
- ۶۔ اس کے سرانج میں حیا کی سی رفتار یعنی تیز رفتاری تھی اور زمین سے لے کر کہکشاں تک کا سفر اس کے لیے ایک پل کا سفر تھا۔ (ہائل خیال کی صورت جو انسان کے دماغ میں پیدا ہوتا ہے اور کہیں سے کہیں پل بھر میں پہنچتا ہے۔)
- ۷۔ ہر لمحہ اس میں ایک نئی سرزاد پیدا ہوتی تھی اور ہر پل ایک نئی فضا میں اس کی رُخ تھی۔
- ۸۔ وہ بول "میں زراعت ہوں اور اس جہان پر میں قابض مسط ہوں۔ میں نگاہ سے پنہاں بھی ہوں اور ظاہر بھی ہوں۔"
- ۹۔ ہر تہذیب میر کی تقدیر سے وابستہ ہے۔ بولنے والے اور نہ بولنے والے سبھی میر کے شکار ہیں۔ مطلب یہ کہ کائنات کی کوئی بھی شے، مخلوق میر سے تسلا سے آزاد نہیں ہے۔
- ۱۰۔ شاخ کے اندر کلی میر کی وجہ سے چھوٹی ہے اور یہ ندہ آسمان نے میں میر کی اداسے فرمایا ہے۔
- ۱۱۔ دانہ میر کی ہی پرورش سے درخت کی صورت اختیار کرتا ہے اور ہر فراق ہجر میر کی فیض سے وصل بنتا ہے یا وصل میں تبدیل ہوتا ہے۔
- ۱۲۔ میں تنہا بھی آتا ہوں اور خوب بھی آتا ہوں، میں ہی کسی بیابان کا ہوں تاکہ اس کے لیے پینے کی چیز، اس یعنی مذہب و رُخواب لانے والا میں ہی ہوں۔
- ۱۳۔ میں ہی زندگی ہوں، میں ہی موت ہوں، میں ہی قیمت ہوں، میں ہی حساب حشر

ہوں، میں ہی دوزخ ہوں، اور میں ہی فردوس، اور میں ہی حور ہوں۔

۱۳۔ آدمی اور فرشتہ دونوں میرے بندھن میں بندھے یا قید کی ہیں۔ یہ چھ روزہ جہان میرا بیٹا ہے۔ (فرہنگ)

۱۵۔ ہر وہ پھول جو شاخ سے توڑتا پھٹتا ہے۔ وہ میں ہوں اور ہر وہ چیز جو توڑکتا ہے اس کی ماں/جڑ میں ہوں۔

۱۶۔ یہ جہان کائنات میرے ظلم جادو میں میرے اور میرے دم یا میری پھونگ سے یہ جہان ہر لمحہ بوڑھ ہو رہا ہے۔ گویا وقت گزرنے کے ساتھ عمر رسیدہ ہو رہا ہے۔

۱۷۔ جس کسی کے بھی دل میں "لی مع اللہ" (کائنات) بیٹھ گیا، اس جواں مرد/دلیر آدمی نے میرا جادو توڑ دیا۔ (فرہنگ، یکے) مطلب یہ کہ "لی مع اللہ" کی رمز سے آتش انسان وقت پر قابو پالیتا ہے اور زمانہ اس کی غلامی میں آجاتا ہے۔

۱۸۔ اگر تیری یہ خوشی ہے کہ میں درمیان میں نہ رہوں تو پھر تو "لی مع اللہ" کو میں جوں سے دوبارہ پڑھ۔ گویا اگر تو چاہتا ہے کہ وقت تیری غلامی میں آجائے یعنی تجھے بند مرتبہ حاصل ہو تو پھر تو اسے دوبارہ پڑھ کر خود پر نافذ کر لے۔

۱۹۔ درنگہ او نمی دامن چہ بود از نگاہم این کہن عالم ربود

۲۰۔ یا نگاہم بر دگر عالم کشود یا دگرگوں شد ہماں عالم کہ بود

۲۱۔ مردم اندر کائنات رنگ و بو زادم اندر عالم بے ہائے دہو

۲۲۔ رشتہ من زان کہن عالم گسست یک جہان تازہ سے آمد بدست

۲۳۔ از زبان عالمے جانم تپید تا دگر عالم زخاکم بردمید

۲۴۔ تن سبک ترگشت و جاں سیارت چشم دل بیندہ و بیدار تر

۲۵۔ پروگی ہا بے حجاب آمد پدید نغمہ انجم بگوش من رسید

۱۹۔ میں نہیں جانتا (یا خدا جانے) اس کی نگاہ میں کیا تھا کہ اس نے میری نگاہ سے یہ جہان جہان اڑالیا یعنی میں اس ہزاروں برس سے چلی آنے والی دنیا کو بھوس گیا۔

۲۰۔ یا تو میری نگاہ کسی اور جہان پر کھل گئی یا پھر وہی پرانا جہان دگرگوں ہو گیا۔

۲۱۔ میں اس رنگ و بو کی کائنات (اس مادی جہان) میں تو مر گیا اور ایک ہنگاموں، درشور،

غوغا سے خاں جہان میں پیدا ہو گیا۔ نابالغ م سٹھی سے عالم سلوی پہنچن مراد ہے۔

۲۲۔ میرے تعلق اس پرانے جہان/مادی دنیا سے ختم ہو گیا نوٹ گی، اور ایک نئی دنیا میرے

ہاتھ لگی۔

۲۳۔ ایک جہن کے نقصان (کھو جانے) سے میری جان تڑپ اٹھی، تا آن کہ میری خاک میں ایک نیا جہان پیدا ہو گیا۔

۲۴۔ میرا جسم پہلے سے زیادہ ہلکا ہو گیا اور جان پہلے سے زیادہ تیز رفتار ہو گئی جبکہ میرے دل کی آنکھ پہلے سے زیادہ دیکھنے والی (یعنی تیز نگاہ) اور پسے سے زیادہ بیدار ہو گئی۔

۲۵۔ چھپی ہوئی پوشیدہ شے پر دو دو کرف سہ سو گئیں اور (ایٹنی میں) میرے ہاتھوں میں ستاروں کا گیت پہنچا، میں نے نہ ستاروں کا نغمہ سنا۔

نغمہ انجم

(پہلا بند)

- ۱۔ عقل تو حاصلِ حیاتِ عشق تو سرکائنات بیکر خاک! خوش بیا ایس سوئے نامِ جہت
 - ۲۔ زہرہ و ماہ و مشتری از تو رقیب یک دگر از پے یک نگاہ تو کشمکش تجلیات
 - ۳۔ در رہ دوست جہوہ ہاست تازہ تازہ نو بہنو صاحبِ شوق و آرزو دل ندہد بہ کلیات
 - ۴۔ صدق و صفاست زندگی ہشونماست زندگی تا ابد از ازل بتاز ملکِ خداست زندگی
- تیری مثل تو زندگی کا حاصل اور تیرا عشق کائنات کا حید۔ اے مٹی کے بیکر جہن سے انسان (قبل) تو میں نامِ جہت سے اس طرف خوشی خوشی آئے۔ کو یہ تیرا ہمارے طرف آنا تجھے مبارک ہو۔

- ۲۔ زہرہ اور چاند و مشتری تیری وجہ سے ایک دوسرے کے رقیب بن گئے ہیں۔ تیری ایک نگاہ کی خاطر جہاں تجلیات میں کشمکش کھینچا تائی پیدا ہوئی ہے۔ مطلب یہ کہ ہر کوئی (ماہ و مشتری وغیرہ) اس بات کا خواہشمند ہے کہ تو اس کی طرف آئے اور خدا کی تجلیوں کا جہان تجھے منور کرنے کے لیے بیقرار ہے۔

- ۳۔ دوست محبوب حقیقی کی راہ میں منت سنے اور تازہ تازہ جہوے ہیں۔ جو کوئی صاحبِ شوق اور آرزو ہے وہ کلیات ہی کو دل نہیں دیتا یا اس سے ہی دل نہیں کھاتا، بلکہ جزئیات کے اندر ہی رہتا ہے، اس کے لیے دل کشی ہوتی ہے، اس لیے ہر اس تجلی بزدلی (چاند ستارے) کا بھی بھی رو کر جوئل (محبوب حقیقی) کے جلووں کا جز ہے۔

۴۔ زندگی صدق و صفا (کا نام) ہے، زندگی نشوونما (کا نام) ہے۔ تو ازل سے ابد تک گھوڑا، اونٹ، زندگی تیرے خد کا ملک ہے۔ گویا زندگی میں صدق و صفا پیدا کرنا ہی زندگی کا نسل متعبد ہے، جس کے حصوں کے لیے مسلسل جہد و عمل ضروری ہے۔ تا آنکہ انسان صاحب تہا بن جاتا ورازل سے اب تک کارمانہ اس کی تسخیر میں آ جاتا ہے۔

(نغمہ انجم کا دوسرا بند)

۱۔ شوق غزل سرائے رازِ نصیب ہاے وہو بدو باز بہ رند و محتسب یادہ سبوسو بدو
۲۔ شام و عراق و ہندو پارک خوبہ نبات کردہ، ند خوبہ نبات کردہ را تنگی آرزو بدو
۳۔ تابہ نیم بلند موج معرکہ بن کند مذت سیل تند رو پا دل آ بجو بدو
۴۔ مرد فقیر آتش است، میری وقصر کی خس، ست فل و فرہوک را حرف برہندے بس است

تو اپنے غزل سرائی کے شوق کو پائے وہو کی اجازت دے۔ پھر رند اور محتسب کو ملے
بہر بھر کے شراب دے۔ مطلب یہ کہ تو (قبل) ایسی غزل چھیڑ گا جس سے عشق کے
بنگائی جذب پیدا ہوں و رند و محتسب کو جو شراب عشق سے بیگانہ ہو چکے ہیں، اتنی دے
کہ وہ صرف اسی شراب کے رعب موج میں اور دوسری طرف توجہ نہ کریں۔ ان میں
عشق کے سچے جذبے پیدا ہو جائیں اور انہی میں وہ گھور ہیں۔

۲۔ شام اور عراق اور ہند اور ایران (کے مسلمان) مسری شیری کے عادی ہو چکے
ہیں۔ ان مصری کھانے کے عادیوں میں آرزو کی تنگی پیدا کر یعنی یہ مسلمان آرام طلب
ہو چکے اور جہد و عمل سے بیگانہ ہو چکے ہیں۔ ان میں ایسے جذبے پیدا کر کہ وہ محنت
اور جہد و عمل کی زندگی اپنائیں وریوں صاحب بقا بننے کی کوشش کریں۔

۳۔ اس خاطر کہ وہ ہندو ہوں و لے سمندر سے معرکہ آرائی اچھنے کا آغاز کرے، تو ندی
کے اس کو تیز رو سیلاب کی مذت دے۔ ندی سے مذکورہ کمزور مسلمان اور نیم ہند موج
سے، دنیا کی طاقتور اور غاصب قومیں مراد ہیں یعنی اس میں ایسے قومی جذبے پیدا کر دے
کہ وہ ان طاقتور قوموں سے ٹکرینے میں مذت محسوس کریں اور ان کی غلامی سے بچیں۔

۴۔ درویش فقیر دی گگ ہے جبکہ امیر کی اور شہنشاہی تنکا ہیں۔ بادشاہوں کی شان و
شوکت کو مٹانے ختم کرنے کے لیے حق و صداقت پر مبنی ایک صاف اور بے باک
ہمت کافی ہے۔ گویا ایک ظالم و جبر حکمران کے سامنے کلمہ حق کہنے والے درویش کے

لیے اس حاتم و سلطان کی تہانہ سلطنت اور اس کے بعد بہ کی کوئی اہمیت نہیں ہے۔

(نغمہ انجم کا تیسرا بند)

- ۱۔ دبدبہ قلندری طنطنہ سکندری آل ہمہ جذبہ کلیم ایں ہمہ سحر سمری
 - ۲۔ آل بہ نگاہ می کشد ایں بہ سپادی کشد آل ہمہ صبح و آشتی ایں ہمہ جنگ و ددوری
 - ۳۔ ہردو، جہاں کشاستند ہردو دوام خواستند ایں بہ دلیل قاہری آں بہ دلیل دہری
 - ۴۔ ضرب قلندری بیدر سد سکندری شکن رسم کلیم تازہ کن رونق ساحری شکن
- قلندری دبدبہ اور سکندری شان و شکوہ (کی کیفیت پیچھے یوں ہے کہ) وہ یعنی قلندری دبدبہ۔ پورے طور پر حضرت موسیٰ کلیم اللہ کا جذبہ ہے جبکہ یہ (طنطنہ سکندری) سحر سمری ہے۔ سحر سمری کے چاد کا توڑ حضرت موسیٰ نے کیا تھا۔ اس حوالے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ کلیسی یا قلندری صاحب بتا ہے جبکہ سکندری دسمریت کو قتا ہے۔ دوسرے نظموں میں قلندری فتح مند و دروایت شکست خوردہ ہے، اسے کوئی تہات و دوا نہیں ہے۔
- ۲۔ وہ یعنی قلندر تو نگاہ سے مارتا ہے جبکہ یہ (بادشاہ حکمران) فوج کے ذریعے قتل و غارتگری کرتا ہے یعنی قلندر اپنی نگاہ فیض اثر سے دلوں پر قابو پالیتا ہے اور یوں کسی قتل و غارتگری کے بغیر اور انسانوں کی آزادی چھینے بغیر انہیں بنا گرویدہ بنالیتا ہے۔ بقول مولانا رومیؒ:

دل بدست آور کہ رنج اکبر است

از ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است

(دلوں پر قبضہ کر دیا قابو میں۔ یعنی انسانوں سے محبت کر کے ان کے دل جیتو کہ یہ سب

سے بڑا جچ ہے۔ ہزاروں کعبوں سے ایک دل زیادہ اچھا ہے) اور پنجابی صوفی کے بقول

ع یار دی گلی دے گئے سینے نال لانداج نہیں

قلندر کے برعکس، جو سراپا صبح اور سن ہے، بادشاہ سر سر ظلم، ستم اور جنگ و حکمرانی ہے۔

۳۔ یہ دونوں قلندر اور بادشاہ دنیا کو فتح کرتے ہیں و دونوں بقا کے آرزو مند ہیں، یہ

یعنی بادشاہ توقہ و غضب اور ظلم و ستم کی دلیل سے سیاچہ بتا ہے جبکہ وہ یعنی قلندر دسمری

کی دلیل سے ایسا کرتا ہے۔ (شعر ۲ کی تشریح دیکھیے)

۴ تو خود میں قنندری ضرب پیدا کر ورسد سکندری توڑ ڈال (فرہنگ، یکھیے) رسم کلیم
تازہ کر اور سامری کی روق ختم کر اے یا مثلاً اے یعنی تو (اقبال) خود میں قنندری
شان پیدا کر اور سکندری شان و شکوہ کو پاؤں تلے روند ڈال اور تو بھی حضرت موتی
کی طرح اس دور کے سامریوں، جودگروں کو تباہ و برباد کر کے صرف اللہ کی حکمرانی
قائم کر جس میں ہر انسان صحیح معنوں میں آزاد ہو، کوئی کسی کا غلام نہ ہو اور سب انسان
صرف اللہ ہی کو حاکم مطلق سمجھیں و صرف اسی کے حضور سر بسجود ہوں۔

فلکِ قمر

(مسافر اقبال ستاروں کی دنیا سے گزر کر فلکِ قمر کی طرف جا رہا ہے)

- ۱۔ ایں زمین و آسماں ملک خداست
 - ۲۔ اندریں رہ ہرچہ آید در نظر
 - ۳۔ چوں غریباں در دیار خود مرو
 - ۴۔ این و آں حکم ترا بر دل زند
 - ۵۔ نیست عالم جز بتاب چشم و گوش
 - ۶۔ در بیابان طلب دیوانہ شو
 - ۷۔ چوں زمین و آسماں را طے کنی
 - ۸۔ از خدا ہفت آسماں دیگر طلب
 - ۹۔ بے خود افتادن لب جوئے بہشت
 - ۱۰۔ گرنجات ما فراغ از جستوست
 - ۱۱۔ اے مسافر جاں بمیرد از مقام
 - ۱۲۔ زندہ تر گردد ز پرواز مدام
- ۱۔ یہ زمین اور آسمان خدا تعالیٰ کی ملکیت ہیں۔ یہ چاند یہ پروین ستارہ یعنی ستارے
سب ہماری میراث ہیں۔ نائب حق ہونے کے ناطے انسان کائنات کی ہر شے کو تسخیر
کر کے اس سے فائدہ اٹھانے کا حقدار ہے یا اسے فائدہ اٹھانے کی جازت ہے۔
- ۲۔ اس راستے میں جو کچھ نظر آ رہا ہے، اے مسافر تو اسے محرمات نگاہوں سے دیکھ یعنی اس
پر غور و فکر کر، سرسری نگاہ ڈالتے ہوئے مت گذر۔

۳۔ تو اپنے شہر میں اجنبیوں کی طرح مت چل، اسے کہ تو خود کو گم کیے ہوئے ہے، ذرا
بیباک ہو جا۔ اس کائنات کا وجود تیرے (نسان) ہی کے وجود کا مرہون منت ہے۔
تو اپنی خودی سے آگاہ ہو کر سے مسخر کر۔ یہ تیری ہی خدمت کے لیے تخلیق ہوئی ہے۔
۴۔ یہ اور وہ (ساری شیا) تیرا حکم دل سے مانتی ہیں۔ اگر تو کسی شے سے کہے کہ یہ مت
کر، وہ کر تو وہ وہی کچھ کرے گی۔

۵۔ یہ کائنات جہاں آنکھ اور کانوں کے بتوں کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ اس کا ہر آنے
والا کل گزرے ہوئے کل کی طرح مرجاتا ہے یعنی اس ماحول کی اپنی حقیقت نہیں
ہے، کوئی وجود نہیں ہے۔ اس کا وجود سارے حواس خمسہ کی بنا پر ہے۔ (حواس خمسہ
سنگھنے کی قوت، چھونے کی قوت، سننے کی قوت، دیکھنے کی قوت اور بولنے کی قوت)

۶۔ تو طلب کے بیابان میں دیوانہ ہو جا یعنی اس بت خانہ کا براہیم ہو جا (فرہنگ
دیکھیے) شعر ۵ کے حوالے سے مطلب یہ کہ تو اپنی معرفت حاصل کر اور اس بے حقیقت
کائنات کے بت کو توڑ کر توحید پرست ہو جا جس طرح حضرات ابراہیم ہوئے تھے۔

۷۔ ۸۔ جب زمین و آسمان کو طے کرے اور اس جہاں اور اس جہان کو طے کرے تو پھر بھی
کرام سے نہ بیٹھے بلکہ خدا سے سات آسمان اور طلب کر ور سینکڑوں نئے نئے در
مکاں طلب کر یعنی حقیقی زندگی مسلسل جدوجہد کرنے اور حرکت میں رہنے کا نام ہے۔

۹۔ ۱۰۔ بہشت کی زندگی شہر کے کنارے بے خود پڑے رہنا اور نیکی اور بدی کی جنگ و
ضرب سے بے نیاز رہنا کوئی اچھی بات نہیں، اس لیے کہ اگر ہماری نجات جہنم سے
فراغ میں ہے تو رنگ و بو کی بہشت سے قبر ہی بہتر ہے۔ جی بہشت میں آرام کی
زندگی کوئی زندگی نہیں ہے اس لیے کہ "ابھی عشق کے متحان اور بھی ہیں" ان سب
سے بے نیاز ہو کر مسلسل آگے بڑھتا چلا جاتا۔ نگد محبوب حقیقی کی بھیسوں سے تیرا وجود
منور ہو جائے۔

۱۔ اس مسافر (یہ جان لے کہ) ماتم / پڑاؤ سے جان مرجاتی ہے جبکہ مسلسل پرواز سے
ور بھی زیادہ زندہ ہو جاتی ہے۔ حقیقی زندگی حرکت و تلسیم ہی میں ہے، سکون و بے
عملی کی زندگی محض یک چلتی پھرتی اش کی صورت ہے۔

۱۲۔ ہم سفر با اختیاراں بودن خوش است در سفر یک دم نیا بودن خوش است

۱۳۔ تا شدم اندر فنا ہا پے پیر آنچه بالا بود زیر آہ نظر

- ۱۳- تیرہ خاکے بر تراز قندیل شب سایہ من بر سر من اے عجب
 ۱۵- ہر زماں نزدیک تر نزدیک تر تا نمایاں شد کہستانِ قمر
 ۱۶- گفت رومی "از گمانہا پاک شو خوگر رسم و رو افلاک شو
 ۱۷- ماہ از ما دور و باما آشناست ایں نخستین منزل اندر راہ ماست
 ۱۸- دیر و زود روزگارش دیدنی است غار ہائے کوہسارش دیدنی است"

۲- ستاروں کے ساتھ ہم سفر ہونا ایک اچھی بات ہے اور سفر میں ذرا بھی یا ایک پل کے لیے بھی آرام نہ کرنا اچھی بات ہے، لہذا تو اس سفر میں مصروف رہو۔

۱۳- جب میں (سفر یعنی قبل) فضاؤں میں مصروف سفر ہو، تو جو پہرہ اوپر تھا وہ نیچے نظر آنے لگا۔ اس سفر میں کسی قسم کی مشغل محسوس کرنے کی بجائے میرا حوصلہ بلند سے بلند تر ہوتا چلا گیا۔

۱۴- تاریک مٹی (زمین) اب مجھے رات کی قندیل سے زیادہ دکھائی دینے لگی۔ میرا سایہ میرے سر پر تھا، کسی عجیب بات تھی یعنی زمین پر تو میرا سایہ میرے پاؤں پر تھا، یہاں مذکورہ عجیب منظر نظر آیا۔

۱۵- ہر لمحہ ہم چاند سے نزدیک سے نزدیک تر ہوتے چلے گئے تا آنکہ چاند کا پہریڑی سلسلہ نمایاں ہو گیا، نظر آنے لگا۔

۱۶- رومی جو، قباں کے ہمسفر تھے، کہنے لگے "تو (اقبال) وہم و گمان سے پاک ہو جا، کسی شک و شبہ میں نہ پڑ اور آسمانوں کے رسم و روہ کا عادی ہو جا۔ مطلب یہ کہ یہاں کے طور طریقے، قاعدے و رضا بیٹے زمین کے طور طریقوں سے مختلف ہیں، ہذا تو وہم و گمان کا شکار ہونے کی بجائے ن تو، مد کی روشنی میں اس فضا کو دیکھ۔

۱۷- چاند ہم سے اگرچہ دور ہے (کہ ہم زمین پر رہنے والے ہیں، ورنہ آسمان پر ہوتا ہے) لیکن وہ ہم سے آشنا ہے یا ہم اسے جانتے پہچانتے ہیں۔ یہ ہمارے سفر کے راستے کی پہلی منزل ہے۔

۱۸- اس (چاند) کے زمانے کے زیر اور زود دیکھنے کے لائق ہیں۔ اس کے کوہسار کی غاریں دیکھنے کے لائق ہیں۔ مطلب یہ کہ یہاں کے زمان و مکاں کی کیفیت زمینی زمان و مکاں کی کیفیت سے مختلف ہے اور اسی طرح یہاں کی جو غاریں ہیں وہ بھی زمینی غاروں سے مختلف ہیں۔

۱۹- آں سکوت آں کوہسار ہوناک اندروں پر سوز و بیروں چاک چاک

- ۲۰۔ صد جبل از خافطین و یلدرم بردہاش دود و نار اندر شکم
۲۱۔ از درویش ہنرہ ے سر بر نزد طائرے اندر قضائش پر نزد
۲۲۔ ابراہ بے غم ہوا ہا تند و تیز بازمین مردہ ے اندر ستیز
۲۳۔ عالمے فرسودہ بے رنگ و صوت نے نشان زندگی در دے نہ موت
۲۴۔ نے بنفش ریشہ نخل حیات نے بہ صلب روز گارش حادثات
۲۵۔ گرچہ ہست از دودمان آفتاب صبح و شام او خزاید انخاب

۱۹۔ دو خاموشی اور وہ کوہسار (پہاڑی سلسلہ) بھی تک ڈراؤنا تھا۔ اس (چاند) کا اندر

تو پرسوز تھا لیکن اس کا ظاہر چاک چاک تھا (پیٹ پٹا سا تھا)

۲۰۔ وہاں خافطین اور یلدرم نام کے سینکڑوں آتش فشانی پہاڑ تھے جس کے بادلوں پر وہاں
تھا لیکن ان کے پیٹ میں آگ تھی۔ آتش فشانی پہاڑ کے حوالے سے ایسا کہا ہے۔

۲۱۔ اس کے اندر سے ہنرہ ے نے سر نہ نکالا تھا اور اس کی فضا میں کوئی پرندہ و مچھ پر واز نہ تھا
یعنی ایسی فضا تھی جہاں نہ ہنرہ تھا ورنہ کوئی پرندہ وہی نظر آ رہا تھا۔

۲۲۔ وہاں کے بادلوں میں نمی نہ تھی اور ہوئیں تند و تیز تھیں۔ یہ بال و ہوا میں اس کی
مردہ زمین سے برسر پیکار تھی۔ یعنی بادلوں میں پانی بالکل نہ تھا اور زمین کی کہ اس
میں ہنرہ نہیں لگ سکتا تھا۔ اسی حوالے سے برسر پیکار کہا ہے یعنی دوزخ میں سے اس
سے ابھر رہے تھے کہ شاید وہ ہنرہ وغیرہ اگائے جبکہ ایسی فضا میں ایسا ممکن تھا۔

۲۳۔ وہ ایک فرسودہ جہان تھا جو رنگ، اور آواز سے خالی تھا، جیسی وہاں نہ کوئی رنگ نظر آ رہا
تھا ورنہ کوئی آواز ہی نہ ملتی دے رہی تھی، نہ وہاں زندگی ہی کے کوئی آثار نظر آ رہے
تھے اور نہ موت ہی کے آثار تھے۔

۲۴۔ نہ تو اس کی ہوا میں زندگی کے درخت کی کوئی رگ تھی (جس کی بنا پر کوئی چودا وغیرہ آگ
سکے یعنی زندگی کا ہر ہو سکے) اور نہ اس کے زمانے کی پشت ہی میں حادثات تھے۔ گویا
وہ ایک بے آواز و بے رنگ دوسوز و رز زندگی و ہنرہ سے محروم دیراں جہان تھا۔

۲۵۔ اگرچہ وہ (چاند) سورج کے خندان سے ہے (اس بنا پر کہ نیم شبی سے اس کا تعلق
ہے) لیکن اس کی صبح اور شام کوئی انتداب پیدا نہیں کرتی۔ اس میں کوئی نئی تبدیلی
پیدا نہیں ہوتی، اور وہ محض ایک ڈگر پر قائم ہے۔

۲۶۔ گفت رومی ”خیز و گامے پیش نہ دولت بیدار را از کف مدہ

- ۲۷۔ باطنش از ظہر او خوشتر است در قفار او جہانے دیگر است
 ۲۸۔ ہرچہ پیش آید ترا اے مرد ہوش گیر اندر حقتہ ہائے چشم و گوش
 ۲۹۔ چشم اگر بینست ہر شے دیدنی است در ترازوئے نگہ سنجیدنی است
 ۳۰۔ ہر کجا رومی برد آنجا برد یک دو دم از غیر او بیگانہ شو
 ۳۱۔ دست من آہستہ سوئے خود کشید تند رفت و بر سر غارے رسید
 ۲۶۔ رومی مجھ (اقبال) سے کہنے لگے 'اٹھ در قدم آگے بڑھا، تو بید و مقدر نصیب کو
 ہاتھ سے مت دے۔ مطلب یہ کہ تو آگے بڑھے گا تو وہاں تجھے بہت سی قابل و رہنمائی
 چیزیں دیکھنے میں آئیں گی۔

- ۲۷۔ اس (چاند) کا باطن اس کے ظہر سے کہیں / بہت اچھا ہے۔ اس کی غاروں کے اندر
 ایک اور ہی دنیا ہے۔ وہی مطلب کہ اس کے اندر کی چیزیں دیدنی ہیں۔
 ۲۸۔ اے صاحب ہوش (اقبال) جو کچھ بھی میرے سامنے آئے سے تو اپنے چشم و
 گوش کے حلقوں میں لے لے۔ گویا جو کچھ بھی تجھے نظر آئے یا سنے اس پر غور و فکر کر۔
 ۲۹۔ اگر نکھ دیکھنے والی (یا بصیرت کی حامل) ہے تو ہر شے دیکھنے کے لائق ہے ورنہ نگاہ
 کے ترازو میں تولنے کے لائق ہے۔ ایک صاحب بصیرت کہ ہر چیز میں خواہ اس کا
 حقیقی زمینی کائنات سے یا آسمانی دنیا سے، اس محبوب حقیقی کا جلوہ نظر آتا ہے،
 اسی بنا پر ہر شے اس کے لیے دیکھنے کے لائق ہوتی ہے۔
 ۳۰۔ رومی جہاں کہیں تجھے لے جائے تو وہاں چل اور ایک دو پل کے لیے اس (رومی)
 کے سوا ہر شے سے بیگانہ یا بے نیاز ہو جا۔
 ۳۱۔ اس کے بعد رومی نے آہستہ سے میر ہاتھ اپنی طرف کھینچی اور تیز چلتے ہوئے ایک
 غار کے کنارے پہنچ گیا۔ ہم دونوں وہاں پہنچ گئے۔

عارف ہندی کہ بہ یکے از غار ہائے قمر خلوت گرفتہ

واہل ہند اورا "جہاں دوست" می گویند

(ہندوستان کا ایک عارف جس نے چاند کی ایک غار میں خلوت اختیار کر رکھی تھی اور اہل ہند جسے

"جہاں دوست" کہتے ہیں۔ فرسک دیکھیے) گویا اس سے دونوں کی مدقات ہوئی ہے۔

- ۱- من چو کوراں دست بردوش رفتی پانہام اندر آں غارِ عمیق
- ۲- ماہ را از ظلمتش دل داغ داغ اندرو خورشید محتاج چراغ
- ۳- وہم و شک بر من شیشوں ریختند عقل و ہوشم را بدار آویختند
- ۴- راہ رفتم رہ زناں اندر کہیں دل تھی از لذتِ صدق و یقین
- ۵- تا نگہ را جلوہ ہا شد بے حجاب صبح روشن ہے طلوعِ آفتاب
- ۶- وادی ہر سنگ او زناں بند دیو سار از نخل ہائے سربلند
- ۷- از سرشتِ آب و خاک است ایں مقام یا خیالم نقش بند در منام
- ۸- در ہوائے او چو سے ذوق و سرور سایہ از تقبیلِ خاکش عینِ نور
- ۹- نے زمینش را سپہر لاجورد نے کنارش از شفق ہا سرخ و زرد
- ۱۰- نور در بندِ ظلام آنجا نبود دود گردِ صبح و شام آنجا نبود
- ۱۱- زیرِ نخلے عارفِ ہندی نژاد دیدہ ہا از سرمہ اش روشن سواد
- ۱۲- موئے بر سر بست و عریاں بدن گرد او مارے سفیدے حلقہ زن
- ۱۳- آدمے از آب و گل ہلا ترے عالم از دیر خیالش پیکرے
- ۱۴- وقتِ او را گردش ایام نے کارِ او با چرخ نیلی فام نے
- ۱۵- گفت یا روتی کہ "ہمراہ تو کیست؟ درنگاہش آرزوئے زندگیت"

۱ میں نے اندھوں کی طرح اپنے ہم سفر (روتی) کے کندھوں پر ہاتھ رکھا اور اس صورت میں اس گہری غار میں قدم رکھا۔

۲ اس (غار) کی تاریکی سے چاند کا دل داغ داغ تھا اور اس کے اندر دیکھنے کے لیے سورج بھی چراغ کا محتاج تھا۔ انتہائی تاریکی مراد ہے۔

۳ وہم اور شک نے مجھ پر شبِ خون مارا۔ نہوں (وہم و شک) نے گویا میرے ہوش، عقل و پہچانسی کے تنختے پر ٹکا دیا۔ مطلب یہ کہ وہاں ایسی صورت حال تھی کہ ہوش و خرد اسے سمجھنے میں بے بس تھے۔

۴ میں راستہ چلتا رہا جبکہ راہزن (وہم و شک) گھات میں لگے ہوئے تھے، اور دل صدق و یقین کی لذت سے خاں تھا۔ سارے راستہ مجھ پر وہم و شک کا غلبہ رہا۔

۵ تا نگہ میری نگاہ پر چاہے نہ ہوئے اور سورج کے طلوع ہونے بغیر ہی صبح روشن ہو گئی۔

- ۶۔ (اس روشنی صبح میں) مجھے ایک وادی نظر آئی جس کا ہر ہر پتھر زنار بند تھا اور وہ (وادی) بہت اونچے اونچے درختوں کی پہلے سے دیووں کا ٹھکانا معلوم ہوتی تھی۔ زنار بند ہندو عرف کے حوالے سے کہا ہے۔ شاید ان پتھروں پر لکیریں ہوں گی جنہیں زنار سے تشبیہ دی گئی ہے۔
- ۷۔ (میں اس سوچ میں پڑ گیا کہ) یہ وادی آب و خاک کے (مادی) جہان کی سی فطرت والی ہے، یا پھر میرا خیال ہی نیند میں اس قسم کی نقش بندی کر رہا ہے۔
- ۸۔ اس کی فضا میں تراب کا سا ذوق و سرور تھا۔ سایہ اس کی خاک پر پڑنے سے سراپا نور بن رہا تھا۔
- ۹۔ نہ تو اس کی زمین کے اوپر کوئی نیلا آسمان تھا ورنہ اس کا کن رہ ہی شفق کی بنا پر سرخ اور زرد تھا۔
- ۱۰۔ وہاں ورتار کی کی قید میں نہ تھا ورنہ وہاں کی صبح و شام کے گرد و دھوں ہی تھا۔ وہاں کے صبح و شام زمینی صبح و شام سے مختلف تھے۔
- ۱۱۔ وہاں ایک درخت کے نیچے ایک ہندی نسل کا مارف بیٹھا ہوا تھا۔ اس کی آنکھیں اس سرے کی وجہ سے، جو اس نے لگا رکھا تھا، بینا تھیں۔
- ۱۲۔ اس نے بال سر پر پیٹ باندھے رکھے تھے اور اس کا بدن ننگا تھا۔ اس کے گرد ایک سفید سانپ حلقہ بنائے بیٹھا / پڑا تھا۔
- ۱۳۔ وہ ایک ایسا آدمی تھا جو عام آدمیوں سے برتر تھا (ان جیسے نہ تھا) اور اس کے خیال کے مندر کے مطابق جہان ایک پیکر تھا۔
- ۱۴۔ اس کے وقت میں دنوں کی گردش نہ تھی اور اس کا نیلے رنگ کے آسمان سے کوئی سروکار نہ تھا۔ دنوں کی گردش یہی ہے کہ کبھی صبح ہو رہی ہے تو کبھی شام۔
- ۱۵۔ وہ (عرف ہندی) روتی سے پوچھنے لگا کہ ”تیرے ساتھ یہ کون ہے؟ اس کی نگاہ میں زندگی کی آرزو ہے۔“ یعنی اسے علامہ کی نگاہ میں ن کی حقیقی زندگی کی خواہش نظر آئی۔

رومی

۱۔ مردے اندر جستجو آوارہ ہے ثابتے با فطرت سپاہی

- ۲- پختہ تر کارش زخامی ہائے او من شہید ناتمامی ہائے او
- ۳- شیشہ خود را بگردوں بستہ طاق فکرش از جبریل می خواہد صدق
- ۴- چوں عقاب افتد بصیر ماہ و مہر گرم تر و اندر طواف نہ سپہر
- ۵- حرف با اہل زمین رندانہ گفت حورو جنت رابت و بتخانہ گفت
- ۶- شعلہ ہا در موج دوش دیدہ ام کبریا اندر سجودش دیدہ ام
- ۷- ہر زماں از شوق می نالد چو نال می کشد او را فراق و ہم وصال
- ۸- من ندانم چیست در آب و گلش من ندانم از مقام و منزلش

۱- (اس کے جواب میں روئی نے اسے بتایا کہ) یہ ایک ایسا آدمی ہے جو تلاش میں مصروف رہتا ہے اور ایک ایسا ثابت ہے جس کی فطرت سیرے کی ہے۔ گویا وہ حق کی تلاش میں مسلسل حرکت میں رہتا ہے۔

۲- اس کی خامیوں سے اس کا کام پختہ ہے۔ میں تو اس کی ناتمامی کا شہید ہوں۔ مطلب یہ کہ خود کو مکمل یا کامل سمجھنے و تصحیح معنوں میں ارتقاء سے محروم رہتا ہے اور جو سب کچھ حاصل کرنے کے بعد بھی خود کو نامکمل سمجھے وہ مسلسل جستجو میں لگا رہتا ہے۔ در یوں وہ پختہ سے پختہ تر ہوتا چلا جاتا ہے۔ روئی نے اسی حوالے سے مذکور بات کی ہے۔

۳- اس نے اپنی صرمی کے لیے آسمان کو حاق بنا رکھا ہے اور اس کی فکر حضرت جبریل جیسے فرشتہ سے تصدیق چاہتی ہے۔ گویا اس کی سوچ اور فکر زمین سے متعلق نہیں بلکہ آسمانی ہے۔

۴- وہ عقاب کی طرح چاند و سورج کے تکار پر چھپتا ہے اور نو آسمانوں کے طواف میں ہمیشہ سرگرم رہتا ہے۔ وہی بات کہ اس کی تمام تر توجہ اور جستجو عالم بالا و ہوت سے متعلق ہے اور وہ تلاش حق میں لگا رہتا ہے۔

۵- اس نے اہل زمین سے رند نہ انداز میں باتیں کی ہیں اور حورو جنت کو بت در بستانہ نہ کہا ہے۔ یعنی جبرائیل نے انداز میں باتیں کی ہیں اور یہ کہا یا بتایا ہے کہ انہوں کا اصل مقصد محبوب حقیقی تک رسائی ہو جائے، محسن حورو جنت کے چکر میں پڑ کر کہ یہ اس مقصد کی راہ میں رکاوٹ ہیں، خود کو اس مقصد سے دور کرنا ہے۔

۶- میں نے اس کے دھوئیں کی ہر موج میں شعلہ دیکھے ہیں اور کبریا خدا کو اس کے سجدے کے اندر دیکھا ہے۔ علامہ کے پر سوز چہرے یا فکر کی بات کی ہے، جو شعلہ

عشق کے حامل ہیں، اور یہ کہ وہ ہے تو سجد (سجدہ کرنے والا) لیکن اس میں اس مسجود (خالق کائنات جسے سجدہ کیا جاتا ہے) کا عکس نظر آتا ہے۔

۔۔۔ وہ شوق کی بنا پر ہر وقت اسے بانسری کی طرح ناسے کھینچتا ہے۔ سے بھر بھی رہتا ہے اور وصل بھی۔ چونکہ وہ عاشق صادق ہے، اس لیے وہ دونوں حالتوں میں یہ قرار ہی رہتا ہے۔

۸۔ میں نہیں جانتا کہ اس کے جسم کے اندر کیا ہے اور نہ مجھے اس کے مقام و منزل ہی کی کچھ خبر ہے۔ مطلب یہ کہ بظاہر وہ ایک عام انسان ہے لیکن باطن وہ ایسی صداقتوں اور قوتوں کا مالک ہے جن کی بنا پر اس کے مقام و مرتبہ کا اندازہ کرنا دشوار ہے۔ (رومی کا جواب ختم ہوا)

جہاں دوست

= عالم از رنگ است و بے رنگی است حق چیست عالم؟ چیست آدم؟ چیست حق؟
۔۔۔ عالم رنگ سے ہے مٹی مادی ہے اور حق بے رنگ ہے یعنی وہ باثباتی ہے۔ عالم کیا ہے؟ آدم کیا ہے اور حق کیا ہے؟ یہ سوالات جہاں دوست و شو متر نے رومی سے کیے ہیں۔ اس سے یہ بتانا مقصود ہے کہ ایک طرف رشتی ہوتے ہوئے بھی شو متر ان رموز و اسرار سے آگاہ نہیں ہے جن سے ایک مسلم صوفی آگاہ ہوتا ہے۔

رومی

- ۱۔ آدمی شمشیر و حق شمشیر زن عالم این شمشیر را سنگِ فسن
- ۲۔ شرقی حق را دید و عالم را ندید غرب در عالم خزید، از حق رمید
- ۳۔ چشم بر حق باز کردن بندگی است خویش را بے پردہ دیدن زندگی است
- ۴۔ بندہ چوں از زندگی گیرد برات ہم خدا آں بندہ را گوید صلوات
- ۵۔ ہر کہ از تقدیر خویش آگاہ نیست خاک او با سوزِ جاں ہمراہ نیست

۱۔ آدمی تنوار ہے، در حق تنوار چھانے والا ہے جبکہ یہ کائنات اس تنوار کے سارن کا پتھر

ہے۔ اگر تلواریں چدنے والے نہ ہوتے تو ایک بیکار چیز ہوگی، اسی طرح تلواریں نہ ہوتے
سان کس کام کی۔ گویا کائنات کا وجود نہ ہوتا تو آدم کا وجود بیکار ہے اور اگر
آدم کا وجود نہ ہوتا اس کائنات کا وجود بے کار و بے مقصد ہے۔ دوسرے لفظوں میں
انسان کے ذریعے خدا کائنات میں اپنے احکام کرتا ہے، کائنات اس کی راہ میں
مشکلات پیدا کرتی ہے جن سے انسان کی صد صیتیں اور قوتیں تیار ہوتی ہیں جاتی ہیں
جس طرح تلواریں چدنے والی ہیں۔

۲۔ مشرق نے حق کو تو دیکھا لیکن عالم کو نہ دیکھا جبکہ مغرب عام میں رہتا رہتا، درحق سے
دور ہو گیا۔ اہل مشرق نے، جن کے نظریات غیر سہمی ہیں، دین اور دنیا کو ایک
ایک قرار دے کر رہبانیت اختیار کی حالانکہ دونوں باہم لازم و ملزوم ہیں۔ ان کے
برعکس، اہل مغرب صرف دنیا ہی کے ہو رہے اور دین سے بیگانہ ہو گئے۔ پوری طرح
مادیات میں کھو گئے، مذہب و روحانیت سے بالکل کٹ گئے۔

۳۔ حق پر آنکھ کھولنا یا نگاہ کرنا ہی بندگی ہے اور خود کو بے پردہ دیکھنا ہی زندگی یعنی حقیقی
زندگی ہے۔ مطلب یہ کہ حق کو بھی دیکھنا اور خود کو بھی دیکھنا خدا کی معرفت اور اپنی
معرفت ہی صحیح زندگی و بندگی ہے۔

۴۔ جب کوئی بندہ زندگی سے حصہ حاصل کرتا ہے تو ایسے بندے پر اللہ تعالیٰ بھی صوفیہ،
سودہ بھیجتا ہے۔ مطلب یہ کہ پی معرفت کی بنا پر اپنی صدائیتوں و رنگینی تو توں سے
آگاہ ہو کر اور نہیں غافل ہیں۔ ان سے ایسا نشان دینی اور دنیاوی دونوں ترقیوں
حاصل کرتا ہے۔

۵۔ جو کوئی بھی اپنی تقدیر سے آگاہ نہیں ہے۔ اس کی خاک سوز جان کا ساتھ نہیں آتی۔ وہ
ایسا شخص اپنی تخلیق کے مقصد سے بے خبر ہے، اسی طرح دو جسم و روح کے باہمی اور
اہم تعلق سے نا آشنا ہے، جبکہ ان دونوں کا انسان پر حق ہے اور اس کے لیے لازم ہے کہ
وہ دین اور دنیا، دونوں سے تعلق رکھے، رہبانیت کسی طور پر بھی مناسب نہیں ہے۔

جہان دوست

۱۔ بر وجود و بر عدم پیچیدہ است مشرق ایں اسرار را کم دیدہ است

- ۲- کارما افلاکیاں جز دید نیست
- ۳- دوش دیدم بر فراز قشمرود
- ۴- از نگاہش ذوق دیدارے چکید
- ۵- گفتش از محرم رازے مہوش
- ۶- از جمال زہرہ سے بگداختی؟
- ۷- گفت ”ہنگام طلوع خاور است
- ۸- لعل ہا از سنگ رہ آید بروں
- ۹- رنجیزے در کنارش دیدہ ام
- ۱۰- رخت بندد از مقام آزاری
- ۱۱- اے خوش آں قومے کہ جان او تپید
- ۱۲- عرشیاں را صبح عید آں ساعتے

وہ (مشرق) خود، در عدم کے نظریات میں ابھ رہا ہے۔ مشرق نے یہ راز نہیں دیکھے۔ گویا، سلام مخالف بل مشرق نے وجود عدم کی باتیں تو کی ہیں لیکن ان کے حقائق و معارف پر توجہ نہیں کی اور یوں انہوں نے وجود کی نفی کر دی۔ (دشو، متر، رومی کے جواب سے متاثر ہو کر اب ان سے کہتے ہیں کہ وجود عدم کے رازوں سے ہم اہل مشرق ناواقف ہیں تو ہمیں ان کے بارے میں بتا)

۲- ہم آسمان پر رہنے والوں کے کام دیکھنے دید کے سو کچھ نہیں۔ میری جان اس (مشرق) کے مستقبل سے ناامید نہیں ہے یعنی جو حالت مشرق کے مجھے نظر آرہے ہیں وہ کچھ امید افزا ہی ہیں۔

۳- کل میں نے چاند کے پہاڑ (قشمرود) سے ایک فرشتے کو نیچے اترتے دیکھا۔

۴- اس کی نگاہ سے ذوق کا دیدار ٹپک رہا تھا۔ اس نے ہمارے مٹی کے جہاں (مادی دنیا) کے سوا اور کسی طرف نہ دیکھا۔

۵- میں (دشو متر) نے اس (فرشتے) سے کہا کہ تو اپنے رازدروں سے کوئی راز نہ چھپا۔ تو اس مخا بہوش خاک میں کیا دیکھ رہا ہے؟

۶- کیا تو (ستارہ) زہرہ کے حسن سے پگھل گیا ہے؟ کیا تو نے بابل کے کنویں میں اپنا دل ڈال دیا ہے۔ (فرہنگ دیکھیے)

۷ فرشتے نے جواب میں کہا کہ مشرق میں سورج طلوع ہونے کا وقت آ گیا ہے اور ایک نیا سورج اس کے پہلو میں ہے یعنی میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ مشرق میں انقلاب آنے والا ہے اور اس کی غلامی کی تاریک رات آراؤ کی کے سورج سے روشن ہونے والی ہے۔

۸۔ اس (مشرق) کے راستے کے پتھروں سے حل نہیں گئے اور اس کے یوسف کنویں سے باہر آئیں گے۔ (فرہنگ) گویا مشرق کے لوگ بھی غلامی و رزول کے کنویں سے نکل کر آزادی اور ترقی کا حسن پھیدے والے ہیں۔

۹۔ میں نے اس (مشرق) کے پہلو میں ایک قیمت دیکھی ہے، اور اس کے دوسرے لڑتے کانپتے دیکھا ہے۔ قیمت یعنی ہنگامہ۔ (یہ ساری باتیں فرشتہ، بشوا متر نے بات کے جواب میں کہہ رہا ہے)

۱۰۔ دو آری کے مقام سے اپنا سامان سفر باندھ رہا ہے تاکہ وہ بیت تشریف کو ترک کرنے کا ہادی ہو جائے۔ (فرہنگ) مطلب یہ کہ مل مشرق اپنے صاحب آقاؤں کے خلاف نبرد آزما ہونے والے ہیں۔

۱۱۔ وہ قوم بڑی مبارک قوم ہے جس کی جان تڑپی اور اس نے اپنی مٹی سے خود کو پھر سے پیدا کر لیا۔ گویا وہ غلامی و رزول کے دور سے آزادی اور ترقی کے اور میں آگئی۔

۱۲۔ اہل عرش آسمان کے یہ وہ گھنڑی ٹیڈ کی صبح ہوتی ہے جب کسی قوم کی آنکھیں بیدار ہو جاتی ہے یعنی اس میں اپنے اچھے اور برے کو دیکھنے کی تیز بین ہو جاتی ہے۔

۱۳۔ چہر ہندی اند کے دم در کشید باز درمن دید رہے تابانہ دید

۱۳۔ گفت ”مرگ عقل؟“ گفتم ترک فکر گفت ”مرگ قلب؟“ گفتم ترک ذکر

۱۵۔ گفت تن؟ گفتم کہ زاد از گرد رہ گفت جاں؟ گفتم کہ رمز لہ

۱۶۔ گفت آدم؟ گفتم از اسراء اوست گفت عالم؟ گفتم او خود رو بروست

۷۔ گفت ایں علم و ہنر؟ گفتم کہ پوست گفت حجت چیست؟ گفتم روئے دوست

۱۸۔ گفت دین عامیاں؟ گفتم شنید گفت دین عرفاں؟ گفتم کہ دید

۱۹۔ از کلام لذت جانش فزود نکتہ ہائے دل نشیں بر من کشود

۱۳۔ ہندی بزرگ (بشوا متر فرشتے کی باتیں سن کر) کچھ دیر خاموش رہا۔ پھر اس نے میری طرف دیکھا اور بیقراری کے ساتھ دیکھا۔

۱۴۔ میں نے مجھ سے پوچھا ”عقل کی موت کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا کہ وہ فکر کو ترک

کر دینا ہے۔ پھر اس نے پوچھا ”دس کی موت کیا ہے؟“ میں نے کہا وہ دکر کا ترک کر دینا ہے یعنی محبوب حقیقی کے عشق سے دل خالی کر دینا ہے۔

۱۵۔ پھر اس نے سوال کیا کہ ”تن کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا کہ وہ راستے کی گرد سے پیدا ہوا ہے، اس کی تحقیق مٹی سے ہوئی ہے۔ اس نے پوچھا ”جان کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا کہ وہ ’لہ‘ کی رمز ہے۔ گویا لا الہ (اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں) کی حقیقت کو سمجھا جائے تو اس سے یہ راز واضح ہو جائے گا کہ اس کائنات میں جان اور جسم وغیرہ جو کچھ بھی ہے، سبھی اس ذات حق کا پرتو ہے، پئے آپ اس کا کوئی وجود نہیں، لہذا توجہ کا اصل مرکز وہی خالق و مالک ہے۔

۱۶۔ اس (دشواستر) نے پوچھا ”آدم کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا، وہ اس اللہ کے رازوں میں سے ایک راز ہے۔ پھر اس نے پوچھا ”سام کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا کہ وہ خود سامٹ ہے۔ گویا آدم خدا کا نائب یا خلیفہ الارض ہے، اسے کسی مقام پر فائز ہو کر دیکھا جاسکتا ہے اور کسی نبی یا ولی میں وہ صحیح معنوں میں نظر آتا ہے۔ رہا سام تو وہ اپنی خدا کی رازوں میں سے نہیں ہے، وہ تو وہی کچھ ہے جو سام سے ہے، دیکھنے پر بظاہر اس کا وجود ہے لیکن درحقیقت نہیں ہے۔

۱۷۔ اس نے پوچھا کہ ”یہ سم و ہنر کیا ہے؟“ میں نے کہا کہ یہ محض چمکا ہے، یعنی یہ مغز سے خالی ہے اور اس سے آدمی کی حقیقت تک رسائی ممکن نہیں۔ پھر اس نے پوچھا کہ ”جنت کیا ہے؟“ میں نے کہا محبوب یعنی محبوب حقیقی کا چہرہ۔ گویا محبوب کے چہرے کا دیدار ہو جائے تو محبوب کے اثبات وجود کا یقین ہو جاتا ہے، اس کے بے عقلی دلیل کی ضرورت نہیں، یہاں جنت سے مراد خدا کے وجود کے اثبات کی دلیل ہے اور اس کے لیے اس کا مشاہدہ شرط ہے۔

۱۸۔ اس نے پوچھا ”سام لوگوں کا دین کیا ہے؟“ میں نے کہا کہ وہ سنی سنائی باتوں پر بھروسے کا نام ہے۔ گویا انہوں نے مشاہدہ کرنے والے انسانوں کی باتیں سن کر ان پر یقین کیا ہوا ہے۔ اس نے پوچھا ”عارفوں کا دین کیا ہے؟“ میں نے جواب دیا وہ دید ہے یعنی وہ خود تحقیق کر کے حقیقت کا مشاہدہ کرتے اور اس پر ایمان لاتے ہیں۔

۱۹۔ میری یہ باتیں سن کر پیر ہندی کی جان کی لذت میں اضافہ ہوا اور اس لذت سے لطف انداز ہو کر اس نے مجھ پر چند لٹینیں نکلتے کھولے، واضح کیے۔

نہ تاخن از عارف ہندی

(عارف ہندی کی ۹ باتیں)

(۱)

= ذات حق را نیست این عالم حجب غوطہ را حایل نگرود نقش آب
- ذات حق کے لیے یہ کائنات پردہ نہیں ہے۔ پانی کی سطح کا نقش غوطہ گانے میں رکاوٹ نہیں بنتا۔

مطلب یہ کہ یہ کائنات خالق کے ناموں اسما اور صفات کا ظہور ہے، جتنی س کی جہود و گاہ ہے۔ نقش آب کے استوارے میں س کی وضاحت ہے یعنی پانی کا نقش خود پانی ہی کی ایک شان ہے اور یہ نقش غوطہ خور کے لیے رکاوٹ نہیں بنتا، بعینہ یہ کائنات س خالق کی جہود و گری ہی کی ایک شان ہونے کے باعث خالق کے راستے کی رکاوٹ نہیں بنتی۔

(۲)

= زاون اندر عالمے دیگر خوش است تا شباب دیگرے آید بدست
- کسی اور جہان میں (مادی دنیا میں پیدا ہونے کے بعد) پیدا ہونا، اچھی بات ہے، خوش آئند ہے تاکہ ایک اور جوانی ہاتھ لگ جائے۔ گویا اس دنیا میں پیدا ہونا مجبوری جبکہ دوسری میں پیدا ہونا اختیار ہے۔ نشان اس زمان و مکاں کا ظلم و ستم اس کی قید سے آزاد ہو جاتا اور ایسے جہاں میں پہنچتا ہے جہاں دوسرا ہوتا اور رہتا ہے، وہ صاحبِ بتا بن جاتا ہے۔ ایسی زندگی سے آگاہی کے لیے کسی صاحبِ فقر، معرفت ہی کی طرف توجہ کی جاسکتی ہے جو اس کے طریقے سے باخبر ہے۔

(۳)

- ۱- حق و رائے مرگ دین زندگی است بندہ چوں میرد نمی داند کہ چیست؟
- ۲- گرچہ ما مرغان بے بال و پریم از خدا در علم مرگ افزودن تریم
- ۳-۱ حق موت سے ما اور سر، یا زندگی سے۔ بند و جب مرتا ہے تو وہ نہیں جانتا کہ یہ یعنی حق کیا ہے؟ گرچہ ہم باں و پر کے بغیر پرندے ہیں لیکن موت کے بارے میں ہمار

علم خدا (کے علم) سے زیادہ ہے۔ مطلب یہ کہ خدا تعالیٰ "نی و قیوم" ہے یعنی ہمیشہ زندہ رہنے والا ہے۔ انسان کی موت اس باعث ہے کہ حق تعالیٰ سر پہ حیات ہے اور انسان کو یہ یقین نہیں ہوتا کہ اگر وہ خود میں ہی صفات پیدا کر لے تو وہ صاحب بناء بن جائے گا۔ اس کی جسمانی موت تو ایک رومی امر ہے لیکن مذکورہ صفات پیدا کرنے کے باعث وہ روحانی طور پر ہمیشہ زندہ رہے گا، ایسی زندگی سے کام آدنی بہ خیر ہے۔ چوتھے مصرعے کا مطلب یہ ہے کہ جسمانی موت تو صرف انسان کی ہوتی ہے ور کائنات کی ہر شے کوفہ ہے لیکن خدا تعالیٰ تو حی و قیوم ہے۔

(۴)

- ۱۔ وقت؟ شیرینی بزر آئینہ رحمت عے قہر آئینہ
 - ۲۔ خالی ز قہرش بہ بنی شہر دشت رحمت او اس کہ گوئی در گذشت
- ۱۔ ۲۔ وقت کیا ہے؟ وقت ایک ایسی شیرینی ہے جس میں زہر ملا ہوا ہے، ایک ایسی کام رحمت ہے جس میں قہر مد ہوا ہے۔ تو شہر اور بیابان (آبادی اور ویرانے) کو وقت کے قہر کی بنا پر خالی پائے گا۔ اس کی رحمت یہ ہے کہ تو کہے وقت گذر گیا۔ مطلب یہ کہ چونکہ کائنات میں خدا تعالیٰ کی کوئی نہ کوئی صفت ہر لمحہ جوہر ہوتی رہتی ہے، اس لحاظ سے وقت زہنہ اس کی صفات کے ظہور کا تسلسل ہے اس کے تسلسل کا نام ہے۔ اسی بنا پر حضور اکرم کا ارشاد ہے کہ ارشاد خداوندی ہے "زہنہ کو برامت کہو، اس لیے کہ میں خود ہی زہنہ ہوں۔" جہاں اور جہاں، خدا تعالیٰ کی دو صفات شانیں ہیں۔ جمال رحمت کی اور جہاں قہر کی مدامت ہے۔ اس لحاظ سے شان جمال رحمت تو آباد کرتی ہے جبکہ شان جمال برباد کرتی ہے۔ اسی بنا پر یہ کہا گیا ہے کہ وقت شیریں بھی ہے اور زہر بھی۔ اس کے قہر سے آبادیاں اور بیابان خالی یا برباد ہو جاتے ہیں جبکہ اس کی رحمت / شان جمال سے وہ بھر جاتے یا پوری طور پر آباد ہو جاتے ہیں۔

(۵)

- ۱۔ کافری مرگ است اے روشن نہاد کے سزد ہارودہ غازی راجہاد
- ۲۔ مرد مومن زندہ و باخود جنگ برخود افتد بچو برآہو، پلنگ

۲-۱ اے روشن فطرت ضمیر الحسن (اقبال) یہ جان لے کہ کافر (خدا کے وجود سے انکار) موت ہے۔ غازی کے یہ کیونکر شایان ہے یا اسے یہ زیب نہیں دیتا کہ وہ مردے سے جہاد کرے۔ مرد مومن زندہ ہے اور وہ اپنے آپ سے برسر پیکار ہے۔ وہ (مومن) خود پر کچھ اس انداز میں جھپٹتا ہے جیسے چیتا، ہرن پر جھپٹتا ہے۔ گویا معرفت حق صحیح معنوں میں ایمان ہے اور ایسی معرفت سے خالی ہونا کفر ہے۔ مومن چونکہ معرفت حق کے جذبے سے سرشار ہے اس لیے وہ زندہ حتیٰ صاحب بقاء ہے۔ کی بنا پر وہ مردے سے نہیں خود اپنی ذات سے جنگ آ رہا رہتا ہے۔ اپنی ذات سے جنگ آ رہا فی دراصل اپنے نفس کے خلاف جنگ ہے جو کفر کے خلاف جنگ جہاد است کہیں بڑھ کر ہے۔ کفر کے خلاف بھی مرد مومن جہاد کرتا ہے کہ یہ اس کے ایمان کا تقاضا ہے

(۶)

= کافر بیدار دل پیش صنم یہ زویندارے کہ خفت اندر حرم
- کسی بت کے سامنے بیٹھا ہوا ایک بیدار دل کافر اس دین دار سے افضل ہے جو کعبہ میں سویا ہوا ہے یعنی ایک یہ کافر جو پورے دلی جذبے کے ساتھ بت کی پوجا کرتا ہے۔ اس مومن مسلمان سے بہتر ہے جو مسجد میں سوئے ہوئے دل کے ساتھ یعنی صحیح معنوں میں دلی توجہ کے بغیر عبادت کرتا ہے۔ بظاہر وہ عبادت کر رہا ہوتا ہے لیکن دل اس کا کہیں وریا خیالوں میں کھویا ہوتا ہے۔ اصل عبادت حضور قلب سے ہے۔

(۷)

= چشم کور است ای کہ جیندنا صواب ہیج کہ شب را نہ جیند آفتاب
- جو آنکھ برائی کو دیکھتی ہے وہ اندھی ہے، اس لیے کہ سورج کو کسی بھی جگہ رات نظر نہیں آتی۔ مطلب یہ کہ اچھے انسان کو ہر جگہ چھائی ہی نظر آتی ہے جبکہ برے کو برائی ہی برائی نظر آتی ہے۔

(۸)

۱- صحبت بگل دانہ را سازد درخت آدمی از صحبت بگل تیرہ بخت

۴۔ دانہ از رگل می پذیرد پیچ و تاب تا کند صید شعاع آفتاب

۲۱۔ مٹی کی صحبت سے دانہ درخت کی صورت اختیار کر جاتا ہے (پیچ کا بڑھ کر پھول کر درخت بننا مٹی زمین کے طفیل ہے) جبکہ آدمی مٹی کی صحبت سے تیرہ بخت بد نصیب ہو جاتا ہے۔ دانہ مٹی کے اندر یعنی زمین میں پیچ و تاب کھاتا کر اس سے باہر نکل آتا ہے تاکہ وہ آفتاب کی شعاع کو شکار کرے۔ آدمی کا مٹی کی صحبت سے تیرہ بخت ہونا، اس لحاظ سے ہے کہ جب کوئی انسان مادیات سے خود کو وابستہ کر لیتا ہے اور روحانیت اور جذبہ عشق سے دور رہتا ہے تو وہ اس طرح صاحب تقا نہیں بن پاتا اور مقام و مرتبہ سے محروم رہتا ہے۔ اگر وہ اس جذبہ سے سرشار ہو جائے تو خوش بختی و در بند مرتبہ اس کا مقدر بنے گی۔ ان اشعار میں تانا یہ مقصود ہے کہ ایک ہی چیز مختلف اشیاء پر ان کی فطرت کے مطابق ترانہ ز ہوتی ہے۔ اس کی مثال دینے پیچ اور آدمی کی مٹی سے صحبت کی صورت میں دی گئی ہے۔ (کہ وہ خاک میں مل کر گل و گلزار ہوتا ہے)

(۹)

۱۔ من بہ گل کفتم بگو اے سینہ چاک چوں بگیرد رنگ و بواز باد و خاک؟

۲۔ گفت گل اے ہوشمند رفتہ ہوش چوں پیامے گیری از برق خاموش؟

۳۔ جاں بہ تن مارا ز جذب این و آل جذب تو پیدا و جذب ما نہاں

۱۔ میں نے پھول سے کہا کہ اے سینہ چاک تو ذرا یہ تو بتا کہ تو ہوا اور مٹی سے رنگ و خوشبو کیونکر یا کیسے حاصل کرتا ہے؟

۲-۳۔ پھول نے جواب میں کہا کہ اے ہوش سے خالی صاحب ہوش، تو خاموش بجلی سے پیغام کیسے حاصل کرتا ہے؟ ہمارے جسم میں جو جان ہے وہ اس اور اس کے جذب سے ہے (این سے مراد خاک اور آن سے مراد ہوا) تیرا جذب ظاہر ہے اور ہمارا جذب پوشیدہ ہے۔ گویا خالق کائنات نے ہر شے کو ایسی قوت سے نوازا ہوا ہے جو ان عناصر کو جذب کر سکے جو اس کی نشوونما کے لیے یا اسے اس کے ارتقائی مقام تک پہنچانے کے لیے بنیادی شرط اور ضروری ہیں۔ اس کی مثال پھول اور باد و خاک ہیں۔ خود ان دو میں رنگ و بو نہیں ہے لیکن پھول یہ دونوں صفتیں انہی کی بدولت حاصل کرتا ہے۔ دوسری مثال برق خاموش یعنی ٹیلی گراف کی ہے جس کے ذریعے

ہم دور دور یا دوسرے تہروں میں بیٹھے ہوئے دوستوں عزیزوں وغیرہ تک پیغام پہنچا سکتے ہیں۔ گویا یہ بجلی خود تو خاموش ہے لیکن اس کے ذریعے بھیجے ہوئے پیغام ایک طرح سے گویائی کی صورت، اختیار کر رہتے ہیں۔ پھول اس قسم کی مثال دے کر ہر طرف سے یہ کہنا چاہتا ہے کہ تو اس امر پر حیران کیوں ہے۔ اس قسم کی قوت جذبہ کہیں پوشیدہ اور کہیں نمایاں اور ظاہر ہے۔

جلوہ سرودش

(فرشتہ مغیب کا ظہور)

- ۱- مرد عارف گفتگو را در بہ بست مست خود گردید و از عالم گسست
 - ۲- ذوق و شوق او را ز دست اور بود در وجود آمد ز نیرنگ شہود
 - ۳- در حضورش ذرہ ہا مانند طور بے حضور او نہ نور و نہ ظہور
 - ۴- نازینے در طلسم آں شے آں شے بے کوہے را کوہے
 - ۵- سہلستان دو زلفش تا کمر تاب گیر از طلعتش کوہ و کمر
 - ۶- غرق اندر جلوہ مستانہ ے خوش سرود آں مست بے پیمانہ ے
 - ۷- پیش او گردندہ فانوس خیال ذوقنوں مثل سپہر دیر سال
 - ۸- اندر آں فانوس پیکر رنگ رنگ شکرہ برکنجشک و برآہو، پلنگ
 - ۹- من بہ رومی گفتم ”اے دانائے راز بر رفتی کم نظر بکشائے راز“
 - ۱۰- گفت ”ایں پیکر چو سیم تابناک زاد در اندیشہ یزدان پاک
 - ۱۱- باز بے تابانہ از ذوق نمود در شبستان وجود آمد فرود
 - ۱۲- بچو ما آوارہ و غربت نصیب تو غریبی، من غریبم، او غریب
 - ۱۳- شان او جہرلی و نامش سرودش می برد از ہوش و می آرد بہوش
 - ۱۴- غنچہ مارا کشود از شہنمش مردہ آتش زندہ از سوز دہش
 - ۱۵- زخمہ شاعر بساز دل از دست چاکہا در پردہ محمل از دست
 - ۱۶- دیدہ ام در نغمہ او عالے آتشے گیر از نوائے او دے
- ۱- (اب) مرد عارف یعنی دشو امتر نے گفتگو کا درد، زہ بند کر دیا (خاموش ہو گیا) وہ

اپنے آپ میں مست ہو گیا اور اس نے عالم سے اپنا ناما توڑ لیا، قطع تعلق کر لیا۔

۲۔ اس کے ذوق و شوق نے اسے اس کے ہاتھ سے چھین لیا (وہ بے خود و مست ہو گیا) اور وہ شہود کا ظلم توڑ کر وجود میں آ گیا۔ شہود یہ ظاہری عالم جو نظر آتا ہے لیکن درحقیقت اس کا وجود نہیں ہے اور یہاں وجود سے مراد ایب وجود جو نسانی آنکھوں سے نظر نہیں آتا اور یہ خالق کائنات کا وجود ہے۔ گویا دشواستر اس مادی دنیا سے ناما توڑ کر ذات حق کی صفات کی جلوہ گری میں محو ہو گیا۔

۳۔ اس کی حضوری سے ذرے طور کی مانند ہو گئے۔ اس کی حضوری کے بغیر نہ تو کوئی نور تھا اور نہ کوئی ظہور ہی تھا۔

۴۔ اس رات کے طسم کے اندر ایک نازنین حسینہ ظاہر ہوئی، جو اس بے ستارہ رات کے لیے گویا ستارہ تھی۔ انتہائی حسین و جمیل تھی۔

۵۔ اس کی دونوں زلفوں کے سنبھ سے اس کی کمر تک ٹکے ہوئے تھے اور اس کے چمکتے چہرے سے پہاڑ در کمر (پہاڑ کے درمیان تنگ راستہ) روشنی حاصل کر رہے تھے۔

۶۔ وہ مستانہ جوئے میں ڈوبی ہوئی، محو تھی۔ شراب کا پیالہ پیے بغیر اس مست (نازنین) نے اچھا / دلکش نغمہ چھیڑا۔

۷۔ اس کے سامنے خیوں کا فانوس / شمع دان گردش کر رہا تھا، جو بے حد قدیم آسمان کی طرح، دفنون تھا۔ گویا وہ دس لکھ نے کی بہت سی تدبیریں چانتی تھی۔

۸۔ اس فانوس کے، اندر قسم قسم کے، طرح طرح کے پیکر تھے۔ باز، چنیا پرور چیتا ہرن پر چھپتا نظر آ رہا تھا۔

۹۔ میں (اقبال) نے روتی سے کہا کہ اے دانائے راز اپنے اس کم عقل ساتھی پر یہ راز کھول (یہ نازنین کون ہے)

۱۰۔ وہ بولے کہ یہ چاندی کی طرح کا چمکتا ہو پیکر خدائے پاک کی مشیت فکر میں پیدا ہوا۔ پھر یہ پیکر ذوق نمود نمایش سے بیقرار بیتاب ہو کر وجود کے شہستان میں اتر آیا۔ مطلب یہ کہ اس نے وجود اختیار کر لیا۔

۱۱۔ یہ ہماری طرح بے مقصد گھوم رہا ہے اور بے وطن ہے۔ تو بھی بے وطن ہے، میں بھی بے وطن ہوں اور وہ بھی بے وطن ہے۔

۱۲۔ اس کی شان جبریل کی سی اور اس کا نام سرودش ہے۔ وہ ہوش سے چلتا، در ہوش لاتا

ہے یعنی جب وہ کسی کے سامنے نمودار ہوتا ہے تو اس کے ہوش اڑ جاتے ہیں اور جو کوئی بیہوش ہوتا ہے وہ اس کی اس نموداری سے ہوش میں آ جاتا ہے۔

۱۴۔ ہاری کلی کا کھٹنا اس کی شبنم کے باعث ہے اور اس کے سوز کے دم سے بھیجی ہوئی آگ جلنے لگتی ہے۔

۱۵۔ دل کے ساز پر شاعر کی مضرب اس سے ہے۔ محمل کے پرے میں چاک اس سے ہیں۔

۱۶۔ میں نے اس کے نغمہ کے اندر یک دنیا دیکھی ہے۔ تو بھی کچھ دیر کے لیے اس کی نوا/نغمہ سے حرارت حاصل کر۔

نوائے سروش

- ۱۔ ترسم کہ تو می رانی ز ورقِ سراب اندر
- ۲۔ چوں سرمہ رازی را از دید فرو خستم
- ۳۔ برکشت و خیاباں پیچ، برکوه و بیاباں پیچ
- ۴۔ بامغربیاں بودم پُر خستم و کم دیدم
- ۵۔ بے درد جہانگیری آں قرب میسر نیست
- ۶۔ اے زاید ظاہر ہیں گیرم کہ خودی فانی است
- ۷۔ ایں صوت دل آویزے از زخمہ مطلب نیست

مجھے یہ ڈر ہے کہ تو سراب میں کشتی چلاتا رہے گا۔ تو حجاب پردے میں پیدا ہوئے اور حجاب ہی میں مرجائے گا۔ سراب سے مراد عقل ہے۔ مطلب یہ کہ صرف عقل ہی کے ذریعے حقیقت کو سمجھنے کی کوشش کرنا ایک بیکار مشغولہ ہے، حقیقت اس کے لیے پردے ہی میں ہے۔ حقیقت سے آگاہی کے لیے جذبہ عشق کا ہونا ایک بنیادی امر ہے۔

۲۔ جب میں نے اپنی آنکھوں سے رازی کا سرمہ دھو ڈالا تو میں نے قوموں کی تقدیر کتاب کے درجہ چھپی دیکھی۔ رازی کی تفسیر قرآن عقل و حکمت کی حامل ہے، جس سے قرآن کریم میں پوشیدہ رازوں کو سمجھنا ممکن نہیں۔ ہاں اگر یقین کامل اور بے جذبہ عشق سے اس کا مطالعہ کیا جائے تو یہ راز منکشف ہوتے چھپے جائیں گے۔

۳۔ (اے مخاطب تو یک بجلی سے) تو باد کے اندر ہی خود رہ نہ کر بلکہ بادوں سے باہر نکل

کر کھیت، باغ اور کوہ و بیاباں پر گر، کیونکہ جو بجلی اپنے اندر اندر ہی گرتی ہے، وہ بادوں ہی میں مرجاتی یا رہ جاتی ہے، اور اس طرح وہ حصوں مقصد (جانے) میں ناکام رہتی ہے۔ کشت و خیابان سے مرد و گویہ باطل قوتیں ہیں اور بجلی استعارہ ہے مرد مومن کا۔ اگر مرد مومن باطل قوتوں سے ٹکرا کر انہیں ختم نہیں کرتا یا تباہ نہیں کرتا تو اس کی زندگی بے مقصد ہو کر رہ جاتی ہے جس کی کوئی اہمیت و وقعت نہیں ہے۔

۴۔ میں بل مغرب کے ساتھ رہا ہوں۔ وہاں میں نے بہت تلاش کیا لیکن مجھے کوئی ایب آدمی / مرد نظر نہیں آیا جس کے مقامات بے شمار ہوں یعنی اہل مغرب، دیات ہی میں محو ہیں اور عشق و روحانیت سے دور ہیں جس کے باعث ان میں کوئی بھی بلند مرتبہ اور بے حساب / شمار مقامات کا حامل آدمی نہیں ہے۔

۵۔ تسخیر کائنات کی محنت ٹھائے بغیر وہ قرب نزدیکی حاصل نہیں ہوتا۔ بے گلاب کے اندر کی خوشبو ہی پرالٹہ کرنے والے تو گلشن کو اپنے گریبان میں لے۔ گویا جذبہ عشق سے سرشار در، اپنی معرفت سے آگاہ ہو کر کائنات تسخیر کیے بغیر قرب الہی کا حصول ناممکن ہے۔

۶۔ اے ظہر میں زہد میں ماننا ہوں کہ خودی فانی ہے، لیکن کیا تو بلبے کے اندر موجود طوفان کو نہیں دیکھتا۔ بلبل دل کا و طوفان عشق کا استعارہ ہے۔ مطلب یہ کہ دل میں جذبہ عشق کا ہونا یہ ثابت کرتا ہے کہ خودی فانی نہیں ہے۔

۷۔ یہ دل آویز آواز مطرب کے مضرب سے پیدا نہیں ہو رہی بلکہ یہ جنت سے پھٹری ہوئی ایک نور ہے جو رباب کے اندر نالہ و فریاد کر رہی ہے۔ مطلب یہ کہ یہ عام قسم کی شاعری نہیں ہے، بلکہ جذبہ عشق سے سرشار اور درد دل رکھنے والے عشق کی آواز ہے۔

حرکت بہ وادی برغمید کہ ملائکہ اورا

وادی طواسین می نامند

(وادی برغمید کی طرف کوچ، سفر، جسے یعنی برغمید کو فرشتے وادی طواسین کے نام سے یاد کرتے ہیں)

۱۔ رومی آل عشق و محبت را دلیل تشنہ کاماں را کلامش سلسبیل

۲۔ گفت ”آں شعرے کہ آتش اندر دست اصل او از گرمی ”اللہ حق“ ست

- ۳۔ آں نوا گلشن کند خاشاک را آں نوا برہم زند افلاک را
- ۴۔ آں نوا برحق گواہی می دهد با فقیراں پادشاہی می دهد
- ۵۔ خون ازو اندر بدن سیار تر قلب از روح الایمن بیدار تر
- ۶۔ اے بسا شاعر کہ از بحر ہنر رہزن قلب است و ابلیس نظر
- ۷۔ شاعر ہندی، خدائیش یار باد جان او بے لذت گفتار باد
- ۸۔ عشق را خنیاگری آموختہ پخلیایاں آزاری آموختہ
- ۹۔ حرفہ او چاویدہ و بے سوز و درد مرد خوانند الہی درد او را نہ مرد
- ۱۰۔ زان نوائے خوش کہ شناسد مقام خوشتر آں حرفے کہ گوئی در مقام
- ۱۱۔ فطرت شاعر سراپا جستجوست خالق و پروردگار آرزوست
- ۱۲۔ شاعر اندر سینہ ملت چو دل ملتے بے شاعرے انبار گل
- ۱۳۔ سوز و مستی نقش بندِ عالمے است شاعری بے سوز و مستی ماتھے است
- ۱۴۔ شعر را مقصود اگر آدم گری است شاعری ہم وارث پیغمبری است

۲۔ رومی نے، جو عشق و محبت کی دلیل ہیں درجن کا (نار فند) کلام (عشق کے) پیاسوں کے لیے سبیل کی حیثیت رکھتا ہے، مجھ (اقبال) سے کہا کہ وہ شعر جس کے اندر رنگ ہے، اس کی اصل بنیاد ”اللہ عو“ کی گرمی سے ہے۔ ایسا شعر محبوب حقیقی خدا کی گواہی دینے والا ہے۔ گویا جو شعر یقین و رحق و صداقت کا حامل ہے وہ عظمت اور قدر و وقعت والا ہے۔ (شعر سے مراد شاعری ہے)

۳۔ ایسی نوا (شاعری) خاشاک کو گلشن بنادیتی ہے ورا فلاک کو درہم برہم کر دیتی ہے۔ گویا ایسی شاعری قاری اور سامع دونوں میں انقلاب پیدا کرتی ہے جس کے نتیجے میں وہ (قاری) اپنے خورج میں بھی انقلاب پیدا کرنے کی قوت و صحت پیدا کر لیتا ہے۔

۴۔ ایسی نوا شاعری حق پر گواہی دیتی و رفیقہوں کو بادشاہی عطا کرتی ہے۔ یہی انقلاب کی بدولت ایک معمولی انسان بھی عظمت و مرتبہ والا بن جاتا ہے۔

۵۔ اس (شاعری) سے خوں بدن میں تیزی سے گردش کرنے لگتا ہے، ورا اس کی بنا پر دل روح الایمن جہرئیل سے زیادہ بیدار ہو جاتا ہے۔ یہ سب نتیجہ ہے ایسی شاعری سے اثر پذیر کی کا۔ اس سے دل قاری جذباتوں سے سرشار ہو جاتا ہے۔

۶۔ اے کہ بہت سے شاعر اپنے فن کے جادو سے دس کے رہزن اور خطر کے ابلیس ہیں۔

گویا ان کی شاعری سے قاری کا دل پاکیزگی و طہارت سے محروم ہو جاتا ہے اور اس کے نظر کے زاویے شیطانی قسم کے ہو جاتے ہیں۔

۷۔ ہندوستان کے شاعر کا خدا یار ہو اور اس کی جان لذت گنتار سے محروم ہو جائے۔ مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ اسے ہدایت سے نوازے اور وہ اس قسم کی بیہودہ شاعری کرنے سے باز آ جائے۔ علامہ نے ضرب کلیم میں ”ہنروران ہند“ کے عنوان سے ایک نظم کہی ہے۔ اس کے آخری دو شعر ملاحظہ ہوں:

چشم آدم سے چھپاتے ہیں مقامات بلند
کرتے ہیں روح کو خوابیدہ بدن کو بیدار
ہند کے شاعر و صورت گرد افسانہ نویس
آہ بیچاروں کے اعصاب پہ عورت ہے سوار

۸۔ اس ہندی (اردو کے) شاعر نے عشق کو رنگ رنگ سکھ دیا ہے اور خسیلوں یعنی توحید پرستوں کو آزاری (بت پرستی) سکھ دی ہے۔ گویا اس کی شاعری نفسانی خواہشات پوری کرنے کا ایک ذریعہ بنا ہوا ہے۔

۹۔ اس کے الفاظ چویدہ ورد و سوز سے خالی ہیں۔ اہل درد اس شاعر کو مرد نہیں مردہ کہتے ہیں۔ گویا یہ شاعری محض بے مقصد شور شرابا ہے۔

۱۰۔ اس بنامرا چھپی نوا شاعری سے، جو، پنے نچلے دسپے سردوں سے نا آشنا ہے، وہ بات بہتر ہے جو تو نیند یا خواب میں کرتا ہے۔ جس شاعری سے آدمی میں تعمیری جذبہ پیدا نہ ہوں اس سے بہتر تو نیند میں کی جانے والی بڑبڑاہٹ ہے۔

۱۱۔ (ایک صحیح) شاعر کی فطرت پورے طور پر جستجو ہے۔ وہ آرزو کی تخلیق کرنے والا در اسے نشوونما دینے والا ہے یعنی وہ ہر لمحے نئے نئے افکار، عظیم و پاکیزہ تلاش کرتا رہتا اور اس تلاش کی وساطت سے وہ قاری و سامع میں تلاش حق، حقیقت تک رسائی اور انسانیت کے مقام کی معرفت کی خواہش پیدا کرتا ہے۔

۱۲۔ شاعر تو ملت کے سینے میں گویا دل ہے۔ شاعر کے بغیر جو ملت ہے، وہ محض مٹی کا ڈھیر ہے۔ صحیح اور حقیقی شاعر اپنی قوم میں زندہ جذبہ پیدا کرتا ہے۔ ایسے شاعر سے محروم قوم یک طرح سے مردہ ہے۔

۱۳۔ سوز و رستی (یعنی جذبہ و عشق) ایک عالم کی نشیبند ہے۔ سوز و رستی سے خالی شاعری

ایک طرح سے ماتم کرتا ہے۔ سوز دلی شاعری دنیا کو زندہ رکھنے والی ہے، اور چونکہ دنیا کا وجود اسی جذبے سے قائم ہے، اسی لیے اسی سوز و مستی والی شاعری کو حقیقی اور با مقصد شاعری کہا جائے گا۔

۱۴۔ شعر سے اگر انسانی شخصیت کی تعمیر مقصود ہے تو ایسی شاعری بھی پیغمبری کی وارث ہے۔ جو شاعری انسان کو اس کی تخلیق کے مقصد اور حقیقی مقام کی طرف توجہ دیتی ہے وہ درحقیقت پیغمبروں کے پیغام والا کام ہی کرتی ہے۔

- ۱۵۔ گفتہ "از پیغمبری ہم باز گوے سر او با مرد محرم باز گوے"
 ۱۶۔ گفتہ "اقوام و ملل آیاتِ اوست عصر ہائے باز مخلوقاتِ اوست
 ۱۷۔ از دم او ناطق آمد سنگ و خشت ماہمہ مانندِ حاصل او چو کشت
 ۱۸۔ پاک سازد استخوان و ریشہ را بالِ جبریلے دید اندیشہ را
 ۱۹۔ ہائے و ہوئے اندرونِ کائنات از لب او نجم و نور و نازعات
 ۲۰۔ آفتابش را زدالے نیست نیست منکر و را کمالے نیست نیست
 ۲۱۔ رحمتِ حق صحبتِ احرارِ او قہرِ یزداں ضربتِ کرارِ او
 ۲۲۔ گرچہ باشی عقل کل از دے مرَم زانکہ او بیند تن و جاں را بہم
 ۲۳۔ تیز تر بہ پا براہِ برغمد تابہ بنی آنچہ می بایست دید
 ۲۴۔ کندہ بر دیوار از سنگِ قمر چار طاسین نبوت ر گمر

۱۵۔ میں (تباں) نے روئی سے کہا کہ پیغمبر کے بارے میں پھر کچھ بتائیے۔ اس کا راز اس واقعہ راز سے پھر کیے۔

۱۶۔ وہ بولے کہ قومیں اور ملتیں، پیغمبری کی نشانی ہیں۔ ہمارے زمانے اس کی مخلوقات میں سے ہیں۔ پیغمبر اپنے پیغام سے ایک قوم وجود میں لاتا اور زمانے کو اپنے پیغام کے مطابق ڈھال دیتا ہے۔

۱۷۔ اس (پیغمبر) کے دم سے پتھر و راینوں میں بولنے کی قوت پیدا ہو جاتی ہے۔ ہم سب انسان گویا حاصل ہیں وہ کیفیت ہے۔ مذکورہ قوت پیدا کرنا معجزے کی صورت ہے اور یہ بھی مستطاب ہے کہ اس کے پیغام سے ناخواندہ انسان بھی صاحبِ علم بن جاتا ہے۔

۱۸۔ وہ بڑیوں اور ریشہ کو پاک بنا دیتا ہے اور نیک فکرو جبریل کے سے شہر / باز دیتا ہے۔ گویا وہ انسانی زندگی کو ہدایت کی آیشوں سے پاک کر دیتا اور فکر کو بلند

پردازی / بلندی عطا کرتا ہے۔

۱۹ کائنات کے اندر ہر طرح کے ہنگامے اس کے بنیادوں سے نکلی ہوئی "دالنجہم، انور اور نازمات" (فرہنگ دیکھیے) کے باعث ہیں۔ گویا پیغمبر کے تمام انقلاب انگیز پیغامات وحی کی بنا پر ہیں۔

۲۰ اس کے آفتاب کو کوئی زوال نہیں ہے، نہیں ہے۔ اس کا جو منکر ہے سے کوئی کماں حاصل نہیں ہے، نہیں ہے۔ یعنی پیغمبر کی تحیسات راز داں ہیں اور جو اس کا انکاری ہے، وہ ہر طرح کے کماں سے محروم ہے۔

۲۱ اس کے (پیغمبر کے) آزاد بندوں کی صحبت رحمت حق ہے جبکہ اس کے کرار کی ضرب خدا تعالیٰ کے قبر کا پتہ دیتی ہے۔ آزاد بندوں سے مراد پیغمبر کے صحابہ یا اولیاء ہو سکتے ہیں۔ کر حضرت علی کا لقب ہے۔ یہاں یہ مراد ہے کہ حضرت علیؑ یا ان جیسے دوسرے دلیر و قوی امتی باطل قوتوں پر جو ضرب ضربیں لگاتے ہیں وہ خدا کی قہر کی علامت ہوتی ہے / ہیں۔

۲۲ اگرچہ تو عقل کل ہی کیوں نہ ہو، پھر بھی اس (پیغمبر) کی صحبت اور اس کے حقیقی پیرو یعنی صحابہ و راویاء کی صحبت سے مت بھگ، اس لیے کہ پیغمبر کے نزدیک جاس اور بدن باہم، یک ہیں۔ یعنی وہ دین و دنیا کو ایک دوسرے سے الگ نہیں سمجھتے، در دونوں پر پورے طور پر توجہ دیتا ہے۔

۲۳ تو (ب) دادی بر غمید کی طرف تیز تر قدم ٹٹ لیتی تیز چل تاکہ تو وہاں وہ کچھ دیکھے جو کچھ دیکھنا چاہیے (جاوید نامہ مطبوعہ ۱۹۴۷ء میں لفظ "بہ" کی جگہ "نہ" چھپا ہے جو کتابت کی غلطی ہے)

۲۴ وہاں تو چاند کے پتھروں سے بنی ہوئی ایک دیوار پر کندہ کیے ہوئے نبوت کے چار طاسین دیکھے گا۔

۲۵ شوق راہ خویش بند بے ریل شوق پردازے بول جبریل

۲۶ شوق را راہ دراز آمد دو گام ایں مسافر خستہ گردد از مقام

۲۷ پا زدم مستانہ سوئے بر غمید تا بلندی ہائے او آمد پدید

۲۸ من چہ گویم از شکوہ آں مقام ہفت کوکب در طوائف او بدام

۲۹ فرشیاں از نور او روشن ضمیر عرشیاں از سرمہ خاکش بصیر

- ۳۰۔ حق مرا چشم و دل و گفتار داد جستجوئے عالم اسرار داد
- ۳۱۔ پردہ را بر گیرم از اسرار کل باتو گویم از طواسین رسل
- ۲۵۔ شوق کسی رہنما کے بغیر ہی اپنا راستہ دیکھ لیتا ہے۔ شوق گویا جبرئیل کے شہپر سے پرواز کرتا ہے۔ گویا عشق ایک نچے عاشق کو خود ہی اس کائنات سے عالمِ باہوت تک پہنچا دیتا ہے۔
- ۲۶۔ شوق / عشق کے لیے ایک ٹھوہل راستہ بھی دو قدم کے راستے کے برابر ہے۔ یہ مسافر (عاشق) منزل / پڑاؤ سے تھک جاتا ہے۔ گویا وہ مسلسل چلتے رہنے یا حرکت میں رہنے ہی میں خوش رہتا ہے۔
- ۲۷۔ میں (اقبال) دادی پر عمید کی طرف مستانہ وار چلا آتا آنکھوں کی بندیاں ظاہر ہو گئیں۔
- ۲۸۔ میں اس مقام کی شان و شکوہ کے بارے میں کیا بیان کروں، (اس کی شان و شکوہ کا اندازہ اس مرتے لگایا جاسکتا ہے کہ) سات ستارے بردقت اس کے طوف میں لگے رہتے ہیں۔
- ۲۹۔ تل زمین اس کے نور سے روشن ضمیر ہیں جبکہ اہل عرش اس کی خاک کے سڑے سے صاحبِ بینائی ہیں۔
- ۳۰۔ (اس موقع پر) خدا اچھالی نے مجھے آنکھ، دل اور قوتِ گویائی / گفتار عطا فرمادی، اور مجھ میں عالمِ اسرار کے رازوں کو جاننے کی جستجو پیدا فرمادی۔
- ۳۱۔ اب میں تمام رازوں سے پردہ اٹھاتا ہوں اور تجھے رسولوں کے طواسین کے بارے میں بتاتا ہوں۔

طاسین گوتم

توبہ آوردن زینِ رقاصہ عشوہ فروش

۱۔ گوتم بدھ کی تعلیمات۔ ایک ناز واداکھ نے والی رقاصہ کا توبہ کرنا۔

گوتم

۱۔ بے دیرینہ معشوقِ جواں چیزے نیست پیش صاحبِ نظراں حورِ جاناں چیزے نیست

- ۲- ہرچہ از محکم پایندہ شناسی، گذرو کوہ و صحرا و برو بحر و کراں چیزے نیست
- ۳- دانش مغربیاں، فلسفہ مشرقیاں ہمہ بت خانہ و در طوف بتاں چیزے نیست
- ۴- از خود اندیش و از میں باد یہ ترساں مکدر کہ تو ہستی و وجود و جہاں چیزے نیست
- ۵- در طریقے کہ بنوک مژہ کاویدم من منزل و قافلہ و ریگ رواں چیزے نیست
- ۶- بگذر از غیب کہ ایں دہم و گماں چیزے نیست در جہاں بودن و رستن ز جہاں، چیزے ہست
- ۷- آں بہشتے کہ خدائے بتو بخشد ہمہ ہیچ ناجزائے عمل تست جتاں، چیزے ہست
- ۸- راحت جاں طلبی؟ راحت جہاں چیزے نیست در غم ہمنفساں اشک رواں، چیزے ہست
- ۹- چشم مخمور و نگاہ غلط انداز و سرود ہمہ خوب است دلے خوشتر ازں چیزے ہست
- ۱۰- حسن رخسار دے ہست و دے دیر نیست حسن کردار و خیالات خوشاں، چیزے ہست

۱ (ان اشعار میں گوتم بدھ کی باتیں ہیں) پرانی شراب و رجن معشوق کوئی چیز نہیں ہے اور اہل نظر کے نزدیک جنت کی حور کوئی چیز نہیں ہے۔ یعنی ان کی کوئی اہمیت و وقعت نہیں ہے۔

۲- ہرودشے جسے تو مضبوط اور ہمیشہ رہنے والی سمجھتا ہے، وہ گزر جاتی ہے، اسے فنا ہے۔ یہ پہاڑ و صحرا اور خشکی اور سمندر اور سب حل سب کوئی چیز نہیں ہے۔ کائنات کی ہر شے فانی ہے۔

۳- اہل مغرب / یورپ کی دانش و راہل مشرق کا فلسفہ، یہ سب بت خانہ ہے اور بتوں کا طواف کوئی چیز نہیں ہے۔ چونکہ یہ سب سوز و جذبہ عشق سے خالی ہے، اس لیے ان دونوں (دانش و فلسفہ) سے کچھ حاصل نہیں ہے، بے قدر و اہمیت ہیں۔

۴- تو اپنے آپ پر غور کر اور اس بیابان سے خوف زدہ ہوتے ہوئے نہ گزر، اس لیے کہ تو ہے اور دونوں جہانوں کا وجود کوئی چیز نہیں ہے۔ دونوں جہانوں کا وجود انسان کے وجود کے باعث ہے۔ اگر انسان نہ ہوتا تو یہ جہان بھی نہ ہوتے۔ ان کی اصل و حقیقت کچھ نہیں ہے، یہ ہمارے شعور کی بنا پر وجود والے نظر آتے ہیں۔

۵- اس راہ میں، جو میں نے اپنی پلکوں کی نوک سے تراشا ہے، منزل اور قافلہ اور اڑتی ہوئی ریت کوئی چیز نہیں ہے۔ گویا یہ چیزیں مادیات کی علامت ہیں اور میں ان کو اہمیت نہیں دیتا۔ (فرہنگ بھی دیکھیے)

۶- تائب سے گزر جا، اس لیے کہ یہ سب دہم و گماں ہے اور دہم و گماں کوئی چیز نہیں ہے، جہان میں ہوتے / رہتے ہوئے اس سے چھٹکارا حاصل کرنا (ترک دنیا کرنا)

اصل چیز ہے۔ گویا رہبانیت کی اہمیت ہے۔

۷۔ وہ بہشت جو خدا تجھے عطا کرنا ہے وہ سب بچ ہے۔ البتہ اگر وہ جنت تیرے عملوں کے

باعث، جزا کی صورت میں، تجھے ملی ہے تو وہ کوئی چیز ہے، اس کی ہمت و وقعت ہے۔

۸۔ کیا تجھے آرام جاں کی خواہش ہے؟ (تو یاد رکھ) آرام جاں کوئی چیز نہیں ہے۔ ہاں

اپنے دوستوں کے غم میں شریک ہو کر آنسو بہانا ایک قابلِ قدر بات ہے۔

۹۔ مستی بھری / نشلی آنکھ اور غلط انداز نگاہ اور گمانا بجانا، سب اچھی باتیں ہیں لیکن ان

سے بھی اچھی کوئی چیز ہے۔ اچھی ہوتے ہوئے بھی عارضی و فانی ہیں، تھکا سہا سہا

کرنا سب سے اچھا ہے۔

۱۰۔ رخسار / گالوں کا حسن (کتنی ہی دل کش کیوں نہ ہو وہ) ایک پل ہے اور دوسرے پل

نہیں ہے۔ البتہ کردار و عمل اور خیالات کا حسن کوئی چیز ہے۔ اچھا کردار اور اچھے

خیالات ہی کی اہمیت و قدر ہے۔

رقاصہ

۱۔ فرصتِ کشمکش مدہ میں دل بیقرار را یک دو شکن زیادہ کن گیسوئے تابدار

۲۔ از تو درونِ سینہ ام برقِ تجلی کہ من بامہ و مہر دادہ ام تلخی انتظار را

۳۔ ذوقِ حضور در جہاں رسمِ صنم گری نہاد عشقِ فریب می دہد جانِ امیدوار

۴۔ تابِ فراغِ خاطرے نغمہ تازہ سے زخم باز بہ مرغزار وہ طائرِ مرغزار را

۵۔ طبعِ بند دادہ ای، بند زپائے من کشاے تابہ پلاس تو دہم خضعت شہریار را

۶۔ تیشہ اگر بہ سنگ زدایں چہ مقامِ گفتگوست عشقِ بدوش می کشد ایں ہمہ کو ہمار را

(گوتم بدھ کی باتیں سن کر یہ رقصہ کہتی ہے۔) تو اس بیقرار دل کو کشمکش کا موقع یہ

جائزت نہ دے۔ تو اپنے پیچہ ار گیسوؤں میں ایک دوہل اور ڈال کہ یہ بیقراری دور

کرنے کا باعث بنیں گے۔

۲۔ تیری وجہ سے (تیری توجہ سے) میرے سینے میں وہ برقِ تجلی ہے کہ میں نے چاند و

سورج کو بھی اتنی رک ٹکئی سے دو چار کر دیا ہے۔ مطلب یہ کہ تیری تجلی کے باعث میرے

سینے میں پیدا ہونے والی روشنی کو چاند اور سورج بھی دیکھنے کے لیے بیقرار ہیں۔

- ۳۔ محبوب کو اپنے حضور دیکھنے کے ذوق نے دنیا میں بت گری کی رسم کی بنیاد رکھی۔ امیدوار جان کو عشق فریب دیتا ہے۔ گویا پردہ کُنیب میں موجود محبوب کو اپنے سامنے دیکھنے کی خواہشمند جان کو عشق چکر میں ڈالے رکھتا ہے، اس لیے کہ ایسے محبوب کو دیکھنا ممکن نہیں۔
- ۴۔ اس خاطر کہ میں دلی اطمینان سے کوئی نیا نغمہ الپوں، چھیڑوں تو پھر سے سبزہ زار کے پرندے کو سبزہ زار کی طرف بھیج۔ یعنی جس عالم، رواج (روحوں کی دنیا) سے میری آمد ہوئی ہے تو مجھے وہاں لے جا۔ پھر دیکھ کہ مادی دنیا کے بندھن سے آزاد ہونے کے بعد میرے لغزوں میں کیسی تاثیر دول کشی ہے۔
- ۵۔ تو نے مجھے اگر بلند طبع سے نوازا ہے تو پھر میرے پاؤں سے زنجیر کھوں دے تاکہ میں تیرے عطا کیے ہوئے بوریا کی بس کے عوض بادشاہ کی خلعت دے دوں۔ دوسرے لفظوں میں میں مادی دنیا کی فانی ستان و شوکت سے بے نیاز ہو کر فقر و درویشی، اختیار کر لوں جس میں بقا بھی ہے اور بلند مرتبگی بھی۔
- ۶۔ اگر فرہاد نے پتھر پر تیشہ چدیا تو یہ کون سا مقام گفتگو ہے۔ عشق تو اس پہاڑی سسے کو کندھوں پر، ٹھلے لیتا ہے۔ تیریں کے عاشق فرہاد نے خسرو پرویز (بادشاہ) کے حکم پر پہاڑ کھود کر نہر جاری کی تھی۔ اس جواب لے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ یہ کوئی بڑی بات نہیں۔ حقیقی عشق تو بڑے بڑے معرکے، راتا ہے اور اس کائنات کو مسخر کرنا بھی اس کے لیے کوئی بڑی بات نہیں۔

طاسمین زرتشت

آزمایش کردن اہرمن زرتشت را

(اہرمن کا زرتشت کی آزمائش کرنا)

اہرمن

- ۱۔ از تو مخلوقات من نالاں چو نے از تو مرا فردیں مانند دے
- ۲۔ درجہاں خوار و زبونم کردہ ای نقش خود رنگیں زخونم کردہ ای

۳۔ زندہ حق از جلوہ سینائے تست مرگ من اندر ید بیضائے تست
 ۱۔ (زرتشت سے خطاب کرتے ہوئے ہرمن کہتا ہے کہ اسے زرتشت) تیری وجہ سے
 میری مخلوق با نسری کی طرح نامہ و زاری کر رہی ہے، تیری وجہ سے ہمارے یہ موسم
 بہار، موسم خزاں کی مانند ہو گیا ہے۔ میری مخلوقات سے مرد شیطان کے پیروکار،
 شیطان صفت لوگ ہیں۔ زرتشت نے اسے براہیوں کا نمائندہ کہا ہے۔ اس نے یہ کہا
 کہ ہماری بہار، خزاں بن گئی ہے۔

۲۔ تو نے مجھے دنیا میں ذیل و خوار کر دیا ہے۔ تو نے اپنا نقش میرے خون سے زمین پر
 ہے۔ گویا زرتشت نے اسے خدائے شرکہہ کو اپنے مذہب کی چمک کا سامان کیا ہے۔
 ۳۔ تیرے جلوہ سینا کی بنا پر حق زندہ ہے اور میری موت تیرے ید بیضا کے اندر ہے۔
 (فرہنگ دیکھیے) مطلب یہی ہے کہ بقول ہرمن، زرتشت نے یہ کہہ کر کہ اب من
 براہیوں و ترکا نامہ مندہ سے جبکہ غیر سراسر حق سے ہے، اپنی شخصیت اور اپنے مذہب پر
 عظیم ثابت کیا ہے جبکہ اس کی بدنامی و برائی کا سامان کیا ہے۔

۴۔ تکیہ بر یثاق یزداں الہی است بر مرادش راہ رفتن گمراہی است
 ۵۔ زہرہا در یادہ گل قام ادست ارہ و کرم و صلیب، انجام ادبست
 ۶۔ جز دعاہا نوح تدبیرے نداشت حرف آں بیچارہ تاثیریتے نداشت
 ۷۔ شہر را بگذار و در غارے نشین ہم بہ خیل نوریاں صحبت گزین
 ۸۔ از نگاہے کیسا کن خاک را از مناجاتے بسوز افلاک را
 ۹۔ در کہستاں چوں کلیم آوارہ شو نیم سوز آتش نظارہ شو
 ۱۰۔ لیکن از پیغمبری باید گذشت از چنیں ملاگری باید گذشت
 ۱۱۔ کس میان ناکساں ناکس شود فطرتش گر شعلہ باشد خس شود
 ۱۲۔ تانہوت از ولایت کمتر است عشق را پیغمبری درد سر است
 ۱۳۔ خیز و در کاشانہ وحدت نشین ترک جلوت گوے و در خلوت نشین

۴۔ خدائے خیر یزداں کے وعدے پر اعتبار کرنا یا بھروسہ کرنا نادانی ہے۔ اس
 (یزدوں) کی آرزو کے مطابق زندگی کی راہ پر چلنا (زندگی اختیار کرنا گمراہی ہے۔
 گویا نیکی کرنا اور یزدوں سے اس کی جزا کی توقع رکھنا سراسر سیدھے راستے سے ہٹنا
 یعنی جہالت ہے۔

۵۔ اس (یزدوں) کی گلابی رنگ کی شراب میں رہ رہتے ہوئے ہیں۔ ارہ اور کیڑا اور صیب اس کے انعام ہیں۔ (فرہنگ دیکھیے) گویا جس طرح مذکورہ پیغمبر حق کا ساتھ اپنے کی بنا پر ان اذیتوں کا شکار ہوئے ہیں، تجھے یعنی زرتشت کو بھی یہی اذیتوں سے دوچار ہونا پڑے گا۔

۶۔ (حضرت) نوح کے پاس دما کے سوا کوئی اور چارہ نہ تھا۔ اس بیچارے کی باتوں میں کوئی اثر نہ تھا یعنی حضرت نوح، اپنی قوم کو راہ راست پر لانے میں کامیاب نہ ہو سکے، آخر بددعا سے اپنی قوم کو غرق کروا دیا۔

۷۔ تو (اے زرتشت) شہر آباری چھوڑ دے اور کسی غار میں جا بیٹھ اور یوں تو بھی فرشتوں کے گردہ کے ساتھ خلوت / صحبت اختیار کر۔

۸۔ تو اپنی ایک نگاہ سے خاک کو سونا بنادے دراپنی مناجات سے آسمانوں کو جلا ڈال۔ یعنی اپنی فریاد بھری دما کو، آسمانوں کے اس پار (خدا تک) پہنچا۔

۹۔ تو بھی (حضرت موسیٰ) کلیمہ (اللہ) کی طرح پہاڑوں میں آوارہ چل پھر اور نگاہ سے جلوہ ایزدی کی آگ سے خود کو ختم سوز کر لے۔ حضرت موسیٰ کو ہر طور پر جلوہ ایزدی سے بہوش ہو گئے تھے۔ اس قرآنی تبلیغ کی طرف اشارہ ہے۔

۱۰۔ سوائے زرتشت تو یہ سب کچھ کر لیکن پیغمبری سے ہاتھ اٹھ لے، اسے چھوڑ دینا چاہیے۔ اس قسم کی ماکیری سے بچنا ضروری ہے۔ گویا، ہرمن، زرتشت کو بہکانے کے چکر میں پڑا ہوا ہے اور اس خاطر وہ پیغمبری تک کو یک بیکار اور بے اہمیت کی چیز قرار دے رہا ہے۔

۱۱۔ ایک صلاحیتوں والا انسان گھٹیا لوگوں کے ساتھ اٹھنے بیٹھنے سے گھٹیا اور نا اہل بن جاتا ہے۔ اس کی صد صیتیں ختم ہو جاتی ہیں، اس صاحب صلاحیت کی فطرت اگر شعلہ ہو تو وہ خس بن جاتی ہے۔ (بقول رودکی) :

صحبتِ صالح ترا صالح کند
صحبتِ طالح ترا طالح کند

یعنی اچھے آدمی کی صحبت سے تو اچھا، ورنہ برے کی صحبت سے برا بنے گا۔

۱۲۔ چونکہ نبوت، ولایت (ولی ہونا، نیک انسان کا اللہ تعالیٰ سے قرب) سے کم درجے کی ہے اس لیے عشق کے مطابق پیغمبری درجہ سر ہے۔

۱۳۔ اے زرتشت تو مجھ اور وحدت کے گھر محل میں جا بیٹھ، جلوت کو ترک کر اور خلوت میں جا بیٹھ یعنی ترک دنیا کر کے راہوں پا دیوں کی سی زندگی بسر کر۔ (اہرمین کا بہکاوا ختم ہوا۔ اب زرتشت اس کے جواب میں کہتا ہے۔ اگلے اعتبار سے خط ہوں)

زرتشت

- ۱۔ نور دریائے است ظلمت ساحلش ہم چوکن سے نژاد اندر دلش
 - ۲۔ اندرونم موج ہائے بے قرار سیل را جز غارت ساحل چہ کار؟
 - ۳۔ نقش بے رنگے کہ او را کس ندید جز بخون اہرمین لتواں کشید
 - ۴۔ خوشن را دامنون زندگی ست ضرب خود را آزمودن زندگی ست
- ۱۔ نور ایک سیاسمند رہے جس کا ساحل تاریکی ہے۔ اس کے سمندر کے اندر مجھ جیسا سیلاب طوفان پیدا نہیں ہو۔ نور، خدائے خیر یعنی یزدان ہے در تاریکی خدائے شر یعنی اہرمین ہے۔ زرتشت کے بقول اس کی پیغمبری تاریکی کو بہاے جانے والی ہے۔
- ۲۔ میرے سمندر بے قرار موجیں ہیں۔ بہنا سیلاب کا ساحل کو غارت تباہ کرنے کے سوا در کیا کام ہے؟ دوسرے لفظوں میں مجھ میں ایسے قوی جذبے ہیں جن کی بنا پر میں تجھے (اہرمین کو) تباہ کر سکتا ہوں۔
- ۳۔ ایک سیاہ رنگ نقش، جسے کسی نے نہیں دیکھا، اہرمین کے خون کے سوا در کسی چیز سے کھینچ نہیں جاسکتا۔ بے رنگ نقش یزداں کا استعارہ ہے۔ گو یا اہرمین کی تباہی کا سامان کر کے ہی یزداں تک رسائی ہو سکتی ہے۔
- ۴۔ اپنے آپ کو آشکارا کر، (اپنی معرفت سے آگاہ ہونا) ہی زندگی ہے۔ اپنی ضرب کو آزمائش نامی زندگی ہے۔ اپنی قوتوں اور صلاحیتوں سے کام لینا ہی زندگی کا اصل مقصد ہے اور باطل قوتوں سے ٹکرا کر اور انہیں تباہ کر کے اپنی قوتوں کی آزمائش کرنا ہی صحیح زندگی ہے۔

- ۵۔ از بلاہا پختہ تر گردد خودی تا خدا را پردہ در گردد خودی
- ۶۔ مرد حق میں جز حق خود را ندید "لا الہ" می گفت و درخوں می تپید
- ۷۔ عشق را درخوں تپیدن آبروست ازہ و چوب و رسن عیدین دوست

- ۸۔ در رہ حق ہرچہ پیش آید نکوست مرحبا نامہربانی ہائے دوست
- ۵۔ حوادث اور آفتوں کی آزمائش میں پڑ کر خودی زیادہ مضبوط ہوتی ہے، یہ سب تک کہ خودی خدا کا پردہ اٹھانے والی بن جاتی ہے۔ جب صاحب خودی مذکورہ آزمائش میں پورا اترتا ہے تو وہ محبوب حقیقی کے دیدار سے فیض یاب ہو جاتا ہے۔
- ۶۔ حق کو دیکھنے والے آدمی نے حق کے سوا خود کو نہیں دیکھا۔ وہ ”راہ“ کہتا اور خون میں تڑپتا رہتا وہ خود میں خدائی صفات پیدا کرتا، اور خود کو اس کے احکام کا پابند کرتا ہے اور اس کے سوا کسی اور کو معبود تسلیم نہیں کرتا۔ یہ سب اس کے جذبہ عشق سے سرشار ہونے اور سوز و درد کے باعث ہے۔
- ۷۔ عشق کی آبر و خون میں تڑپنے سے ہے۔ آ رہ اور نکڑی اور رسی (چٹائی اور پھنسی کی رسی) کے لیے عیدیں ہیں۔ (اس میں قرآنی تہیحات کے حوالے سے بات ہوئی ہے۔ ان کا ذکر پہلے ہو چکا ہے۔)
- ۸۔ حق کی رہ میں جو کچھ بھی پیش آئے وہ خوب اچھا یا درست ہے۔ دوست (محبوب حقیقی) کی نامہربانیوں بھی باعث مسرت و شادمانی ہیں۔ (”ہرچہ از دوست رسد، خوب است“ یعنی محبوب کی طرف سے جو کچھ بھی پہنچے وہ خوب ہے۔) ایک سچا عشق محبوب کی طرف سے مختلف صورتوں میں کی جانے والی آزمائشوں سے گھبرانے والے ذرے کی بجائے خوش ہوتا ہے، نہیں ودا اپنے لیے رحمت ہی سمجھتا ہے۔
- ۹۔ جلوہ حق چشم من تنہا نخواست حسن را بے انجمن دیدن خطاست
- ۱۰۔ چیست خلوت؟ درد و سوز و آرزو دوست انجمن دیداست و خلوت جستجوست
- ۱۱۔ عشق در خلوت کلیم الہی است چوں بخلوت می خرامد شاہی است
- ۱۲۔ خلوت و جلوت کمال سوز و ساز ہر دو حالات و مقامات نیاز
- ۱۳۔ چیست آں؟ بگذشتن از دیر و کنشت چیست ایں؟ تنہا نہ رفتن در بہشت
- ۱۴۔ گرچہ اندر خلوت و جلوت خداست خلوت آغازست و جلوت انتہاست
- ۱۵۔ گفتہ ای پیغمبری درد سر است عشق چوں کامل شود آدم گراست
- ۱۶۔ راہ حق با کارواں رفتن خوش است ہجو جان اندر جہاں رفتن خوش است
- ۹۔ میری آنکھ نے حق کا جلوہ تنہا / اکیلے دیکھنا پسند نہ کیا، اس لیے کہ حسن کو انجمن کے بغیر دیکھنا خطا ہے مگر یا پیغمبر نہ صرف خود جلوہ حق سے فیضیاب ہوتا ہے بلکہ اپنی تعلیم کے ذریعے قوم

میں بھی وہ جذبہ پیدا کرتا ہے جن سے وہ جلوہ حق دیکھنے کی طرف متوجہ ہوتی ہے۔

۱۰۔ خلوت کیا ہے؟ خلوت، درد و سوز اور آرزو کا نام ہے۔ انجمنِ جہوت ویدار کا نام ہے جبکہ خلوت جستجو کی صورت ہے۔ مطلب یہ کہ جہوت میں ویدار محبوب کی آرزو کا شوق میں سوز و درد پیدا کرتی ہے اور یہی سوز و درد اسے جہوت میں ویدار آتش کرتا ہے۔ ایسا شوق اسی ویدار کے باعث آگے خدا کی مخلوق کو فیض پہنچانے میں مل جاتا ہے۔

۱۱۔ عشقِ خلوت میں کلیم الہی ہے اور جب وہ جہوت کی طرف گامزن ہوتا ہے تو وہ سترہی پر فائز ہو جاتا ہے۔ تنہائی میں وہ حضرت موسیٰ کی طرح بندہ تعالیٰ سے باتیں کرتا ہے اور جہوت میں خلقِ خدا کو فیض پہنچانے کے باعث ان کے دلوں و رذیلوں پر ظہران ہو جاتا ہے۔ مخلوقِ دل و جان سے اس کی طاعت گزار بن جاتی ہے۔

۱۲۔ خلوت اور جہوت دونوں سوز و ساز کا کماں ہیں اور یہ دونوں نیلِ انکار کے حالات و مقامات ہیں۔ جب عشق درجہ کمال کو پہنچتا ہے تو اس میں خلوت و جہوت دونوں کی نشانات پیدا ہو جاتی ہیں۔ خلوت میں محبوب حقیقی کے ساتھ نیاز و مندی سے ہم کلامی اور جہوت میں اس کی خلق سے ایسی ہم کلامی دونوں صورتوں میں عشق کا مقصود، محبوب ہوتا ہے۔

۱۳۔ وہ (خلوت) کیا ہے؟ وہ مندر اور آتش کدہ سے دار ہو جاتا ہے۔ یہ (جہوت) کیا ہے؟ یہ بہشت میں اکیلے نہ جانے کی حالت ہے۔ گویا صرف محبوب حقیقی کا وصال ہونا خلوت، خدا کی مخلوق کو اپنی تعلیم و ہدایت سے بہشت کے قابل بنانا جہوت ہے۔

۱۴۔ اگرچہ خلوت اور جہوت دونوں کے اندر خدا ہی ہے، تاہم خلوت اس وصال کا آئینہ اور جہوت انتہا ہے۔ گویا دونوں صورتوں میں عشق یا بندہ حق بندہ تعالیٰ کی معیت میں ہوتا ہے۔

۱۵۔ تو (اہرمن) نے کہا ہے کہ پیغمبری درِ دوسرے لیکن تجھے یہ معلوم نہیں کہ عشق جب کامل ہو جاتا ہے تو آدمؑ بن جاتا ہے۔ پیغمبر عشقِ خدا ہوتا ہے۔ خلوت میں جب اس کا عشق کماں کو پہنچتا ہے تو وہ جہوت میں آکر آدمؑ مگر بن جاتا ہے۔ (فرہنگِ دینی)

۱۶۔ حق کی راہ میں قافے کے ساتھ چلنا نیکی بات ہے۔ جان کی طرح جہان کے اندر چلنا نیکی بات ہے۔ مطلب یہ کہ پیغمبر ایک طرح سے قافلہ سالار ہے۔ وہ راہِ عشق تنہا طے نہیں کرتا بلکہ مخلوق کو بھی اس راہ پر لے آتا ہے۔ پیغمبر ایک طرح سے روح اور

اہل دنیا جسم ہیں۔ روح ہی سے جسم میں زندگی پیدا ہوتی ہے۔ گویا پیغمبرانہ نوس کے زندگی کے حقیقی مقصد سے نا آشنا مردہ جسموں میں اپنے پیغام و عمل سے جان پیدا کر دیتا ہے اور حصول مقصد میں سرگرم کر دیتا ہے۔

طاسین مسیح

رویائے حکیم طالستانی

= حضرت عیسیٰ مسیح کی تعلیمات

= حکیم طالستانی کا خواب

- ۱۔ در میان کوہسار ہفت مرگ
 - ۲۔ تاب مہ از دود گرد او چو قیر
 - ۳۔ رود سیماب اندر آں وادی رواں
 - ۴۔ پیش او پست و بلند راہ ہیج
 - ۵۔ غرق در سیماب مردے تا کر
 - ۶۔ قسمت او ابر و باد و آب نے
 - ۷۔ برکراں دیدم ز نے نازک تنے
 - ۸۔ کافری آموز پیران کنشت
 - ۹۔ گفتش ”تو کیستی، نام تو چیست
 - ۱۰۔ گفت ”در چشم فسوں سامری است
 - ۱۱۔ ناگہاں آں جوئے سیمیں تا بہ بست
 - ۱۲۔ بانگ زد ”اے وائے بر تقدیر من
 - ۱۳۔ گفت افرنگین ”اگر داری نظر
 - ۱۴۔ پور مریم آں چراغ کائنات
 - ۱۵۔ آن فلاطوس آں صلیب آں روئے زرد
 - ۱۶۔ اے بجا نیت لذت ایماں حرام
- وادی بے طائر و بے شاخ و برگ
آفتاب اندر فضا لیش تشنہ میر
خم بخم مانند جوئے کہکشاں
تند سیر و موج موج و ہیج ہیج
با ہزاراں نالہ ہائے بے اثر
تشنہ و آبے بجز سیماب نے
چشم او صد کارواں را رہزنے
از نگاہش زشت خوب و خوب زشت
ایں سراپا نالہ و فریاد کیست؟“
نامم افرنگین و کارم ساحری است“
استخوان آں جواں در تن شکست
وائے بر فریاد بے تاثیر من“
اندکے اعمال خود را ہم نگر
نور او اندر جہات و بے جہات
زیر گردوں توجہ کردی اوچہ کرد
اے پرستار بتان نیم خام

- ۱۔ قیمت روح اقدس شناختی تن خریدی نقد جاں درباختی“
- کوہسار ہنست مرگ کے درمیان ایک ایسی وادی ہے جس میں نہ تو کوئی پرندہ ہے اور نہ کوئی درخت اور ہنرہ ہی ہے۔
 - ۲۔ چاند کی روشنی اس کے گرد و خواروں کے باعث تارکوں کی سی سیاہ ہے اور سورج اس کی فضا میں پیاسا مرجاتا ہے یعنی سورج بھی وہاں روشنی سے محروم رہتا ہے۔
 - ۳۔ اس وادی میں پارے کی ندی بہ رہی ہے جو کہکشاں کی نہریں، تندہل کھاتی ہوئی رول ہے۔
 - ۴۔ اس ندی کے لیے راستے کی اونچائی درپستی کوئی چیز نہیں۔ وہ تیز بہنے والی اور موج ورموج اور ہل پر ہل کھاتی ہوئی ہے۔
 - ۵۔ اس ندی کے پارے میں ایک آدمی کمر تک ڈوبا ہوا تھا جو ہزاروں بے اتر مات کر رہا تھا۔
 - ۶۔ اس کے غصیب میں نہ کوئی باد تھا نہ کوئی ہوا اور نہ پانی تھا۔ وہ پیاسا تھا اور پارے کے سوا کوئی پانی نہ تھا، پارہ کو پیا نہیں جاسکتا تھا۔
 - ۷۔ اس ندی کے کنارے میں نے ایک نازک بدن عورت حسینہ دیکھی جس کی آنکھیں سینکڑوں قافلوں کی رہزن تھیں۔ وہ بڑی دل کس - تنکوں والی حسینہ تھی۔ میر مومن کے بقول،
- غصہ کہ صرف خرابی ہے گردش شب و روز
کہ گھر کے گھر تیری آنکھوں نے ہیں تباہ کیے
- ۸۔ وہ حسینہ راہبوں پادریوں کو کافری سمجھنے والی تھی۔ اس کی تکان سے ہر اچھا اور چھاپا بر بن جاتا تھا۔ گویا اس کے حسن میں ایسی دل کستی تھی کہ مذہبی رہنما بھی اس پر فریفتہ ہو کر مذہب سے دوری اختیار کر بیٹے اور دہنائی کو برائی اور برائی کو بھلا بنا کر دکھانے میں ماہر تھی۔
 - ۹۔ میں نے اس حسینہ سے پوچھا کہ تو کون ہے اور تیرا نام کیا ہے؟ اور یہ جو پارے طور پر نالہ و فریاد بنا ہوا ہے، کون ہے؟ (کیا تیرے بھر میں وہ فریاد نالہ کر رہا ہے؟)
 - ۱۰۔ وہ حسینہ بولی کہ میری آنکھوں میں سحر سامری ہے۔ میرا نام افریقین ہے اور میرا کام جادوگری ہے۔
 - ۱۱۔ اچانک وہ چاند کی طرح سفید ندی جمی ہوئی برف بن گئی، اور اس میں غرق جواں کی

ہڈیاں اس کے جسم میں ٹوٹ گئیں۔

۱۲۔ وہ جوان چداٹھا کہ افسوس ہے میری تقدیر پر، افسوس ہے میری اس بے اثر فرہاد پر۔

۱۳۔ اس جوان سے افرنگین کہنے لگی کہ اگر تو صاحب نظر ہے تو ذرا اپنے اعمال پر نظر غور

کر۔ گویا تو نے حضرت مسیح کے ساتھ جو سلوک کیا ہے، اس کے بارے میں سوچ۔

۱۴۔ مریم کا بیٹا (حضرت عیسیٰ) جو کائنات کا چراغ تھا، جس کا نور مکاں اور لامکاں

دونوں میں تھا۔

۵۔ اس خدا طوس، اس صلیب اور اس زرد چہرے کو دیکھ۔ آسمان تھے / دنیا میں تو نے کیا

کیا اور اس نے کیا کیا۔ (فرہنگ دیکھیے) یہ دیکھ کہ حضرت مسیح نے قوم پر کیسے کیسے

احسانات کیے اور قوم نے اس کو کیا صدمہ دیا، ان سے کیسا خاموش سوک گیا، تو اس پر غور

کر، یہ سب دیکھ۔

۱۶۔ ۱۷۔ وہ جوان جس کی تیری جان پر ایمان کی لذت حرام ہے، تو جو کچی چاندی

کے بتوں کا پیجاری ہے (یعنی تو نے مجھے جیسی حسینوں کی محبت میں مبتلا ہو کر ایمان و

مذہب کو بھلا دیا ہے) تو نے روح القدس کی قدر و قیمت نہ پہچانی (فرہنگ دیکھیے) تو

جسم خریدا اور روح کو برباد کر دیا یعنی برباد کر دیا۔ مطلب یہ کہ دنیاوی اور مادی

مذہب کی خاطر حق اپنے دین اور اپنی آخرت دونوں برباد کر لیے۔

۱۸۔ طعنہ آں نازنین جہوہ مست آں جواں را نشتر اندر دل خلعت

۱۹۔ گفت "اے گندم نمائے جو فروش از تو شیخ و براہمن ملت فروش

۲۰۔ عقل و دیں از کافری ہائے تو خوار عشق از سودا گری ہائے تو خوار

۲۱۔ مہر تو آزار و آزار نہاں کہیں تو مرگ است و مرگ ناگہاں

۲۲۔ صحبے با آب و رگل درزیدہ ای بندہ را از پیش حق درزیدہ ای

۲۳۔ حکمت کو عقدہ اشیا کشاد با تو غیر از فکر چنگیزی نداد

۲۴۔ داند آں مردے کہ صاحب جوہر است جرم تو از جرم من سنگین تر است

۲۵۔ از دم او رفتہ جاں آمد بتن از تو جاں را دخمہ می گردد بدن

۲۶۔ آنچه ما کردیم با ناسوت او ملت او کرد با لاہوت او

۲۷۔ مرگ تو اہل جہاں را زندگی است باش! تا بنی کہ انجام تو چیست

۱۸۔ اپنے حسن کے جہوے میں مست اس نازنین (افرنگین) کا طعنہ اس جوان کے دل

میں شتر کی طرح کھب کر لوٹ گیا۔ اس کے دل پر بڑا افسوس تھا، اثر ہوا۔ (اس سے
میں افریقہ میں سے مراد یورپی قومیں ہیں جو حضرت مسیح کی پیروی کی دعویٰ کرتی تھیں
لیکن حضرت کی تعلیمات کو انہوں نے بالکل بھلا رکھا ہے، ان اقوام کی موجودہ
تہذیب و ثقافت سراسر مادیت کا شکار، ورشیطنیت ابلیسیت کی حامل ہے، گویا ان کے
جسم زندہ اور روحیں مردہ ہیں۔)

۱۹۔ فرنگین کی طعنہ بھری باتیں سن کر وہ نوجوان بولے گندم دکھ کر جو بیچنے والی یعنی
فرہی حسینہ، تیری وجہ سے شیخ اور برہمن مت فروش بن گئے ہیں، تو یورپی تہذیب و
ثقافت اور علم و ہنر وغیرہ نے مذہبی رہنماؤں میں خاد پیدا کر دیا ہے اور وہ اپنی اپنی
قوموں کو متحد بنانے میں لگ گئے ہیں۔

۲۰۔ تیری کافر کی (کافرانہ طور طریقوں) سے عقل و دین خوار ہو گئے ہیں، تیری
سود گری نے عشق کو ذلیل و رسوا کر دیا ہے۔ تیرے نازخروں نے عقل و دین و عشق
تینوں کو گمراہ کر دیا ہے (چونکہ افریقہیں استعارہ ہے، اس لیے ایک حسینہ کے حواس
سے نازخروں اور اداؤں وغیرہ کی بات ہوگی۔)

۲۱۔ تیری محبت ایک اذیت ہے وراذیت یا بیماری بھی ایسی جو پوسیدہ ہے، تیری دشمنی
موت سے اور موت بھی ایسی جو اچانک واقع ہوتی ہے۔ آزار نہیں گویا ایسی بیماری
جو انسان کو اندر ہی اندر مچھو دے اور اسے پتہ نہ چلے، جیسے دق کا مرض۔

۲۲۔ تو نے دنیا و مافیات سے صحبت اختیار کر رکھی ہے اور بندے کو اللہ کے حضور سے حیر
یا ہے۔ مطلب یہ کہ تیرے سارا مقصد و رُخ ^{مطمئن} ظلم و پادوی منہ دت حاصل کر رہا ہے۔
یوں تو نے اللہ کے بندوں کو اللہ سے دور کر کے دیا، یہاں پرست ہوا دیا ہے۔

۲۳۔ وہ حکمت سائنس جس نے اشیاء کی گتھی بھائی اس سے تجھے چٹینی کی ٹکڑے سے اور
کچھ نہ دیا۔ جس طرح چٹیلینز (منگول سردار) نے ۱۶۰۶ء میں ایران میں قتل عام اور
خارت گری کر کے ایران کی سنٹ سے ایٹم بمب کی قس، اسی طرح تیری یہ حکمت دنیا
اور اہل دنیا یعنی انسانیت کی تباہی کا سامان بن رہی ہے۔

۲۴۔ جو جی کوئی حقیقت شناس ہے وہ یہ جانتا ہے کہ تیرا جرم میرے جرم سے نہیں بڑھتا
ہے، سٹین ہے۔ (پہلے جھک کر فرہنگ دیکھیے)

۲۵۔ اس (حضرت عیسیٰ) کے دم چھوٹک سے بدن سے لگی ہوئی جان چہ بدن میں آگئی،

جبکہ تیری وجہ سے بدن جان کے لیے قبر بن جاتا ہے۔ پہلے مصرع میں حضرت عیسیٰ کے معجزہ کی طرف اشارہ اور قرآنی تسبیح ہے۔ ان کے دوسرے مردہ زندہ ہو جایا کرتا تھا۔ اور تو روحوں کو اس کے جوہر سے بگاڑ نہ کر دیتی ہے جس کے نتیجے میں انسان ایک طرح سے چلتی پھرتی لاش بن کر رہ گئے ہیں، جذبہ عشق سے محروم ہو گئے ہیں۔

۲۶ جو کچھ ہم نے اس (حضرت عیسیٰ) کے جسم کے ساتھ کیا (فرہنگ شعر ۱۵ دیکھیے) اس/ان کی مت نے ان کی روح کے ساتھ کیا۔ گویا ان کی تعیمات کو فراموش کر کے اور انہیں "خدا کا بیٹا" کہہ کر توحید پرستی سے کنارہ کشی کی ویرانی کو پوری طرح اپنالیا۔

۲۷ تیری موت (مرد یورپی تہذیب و ثقافت اور حکمت وغیرہ کی تباہی) اہل جہان کے لیے زندگی کا باعث ہے۔ تو ٹھہر، تاکہ تو یہ دیکھ لے کہ تیرا انجام کیا اور کیسا ہو گا۔ مطلب یہ کہ وہ وقت آنے والا ہے جب اہل دنیا تجھ سے بیزار اور متنفر ہو جائیں گے اور انہں نیت کی حامل تہذیب و ثقافت وغیرہ کو اپنانے لگیں گے۔

طاسین محمد (مضو اکرم محمد کی تعیمات)

نوحہ روح ابو جہل در حرم کعبہ

(کعبہ کے حرم میں ابو جہل کا مین)

- ۱۔ سینہ ما از محمد داغ داغ از دم او کعبہ را گل شد چراغ
- ۲۔ از ہلاک قیصر و کسری سرود نوجوانان را ز دست ما ربود
- ۳۔ ساحر و اندر کلامش ساحری است ایں دو حرف "لا الہ" خود کافری است
- ۴۔ تابناک دین آبا در نور با خداوندان ما کرد آنچہ کرد
- ۵۔ پاش پاش از ضربت شلات و منات انتقام از وسے بگیر اسے کائنات
- ۶۔ دل بغایب بست و از حاضر گسست نقش حاضر را فسوں او شکست
- ۷۔ دیدہ بر غایب فرو بستن خطاست آں چہ اندر دیدہ می ناید کجاست
- ۸۔ بیش غایب سجدہ بردن کوری است دین نو کور است و کوری دوری است

- ۹۔ خم شدن پیشِ خدائے بے جہات بندہ را ذوقِ نہ بخشد این صوات
- ۱۔ ہمارا سینہ محمد کی وجہ سے داغ داغ ہے۔ اس تپ کی پھونک یا سانس سے کعبہ کا چراغ بجھ گیا۔ ابو جہل یہ کہنا چاہ رہا ہے کہ کعبہ میں اس کے بزرگوں (آباد، جد،) کے رکھے ہوئے بت تو زردیے گئے ہیں اور ن کا دین ختم کر دیا گیا ہے۔
- ۲۔ اس آپؐ نے قیصر و کسریٰ کی تباہی و بربادی کی بات کی اور جو انوں یا نوجوان نسل کو ہم سے چھین / اچک لیا۔ گویا انہیں ہمارے دین کے خلاف کر دیا اور اپنے دین کا حامی بنالیا۔
- ۳۔ وہ آپؐ جادوگر ہے ہیں اور اس آپؐ کے کلام میں جادوگری ہے۔ یہ جو "اے" کے دو الفاظ ہیں بچائے خود کافری ہیں۔ جادوگر اس لحاظ سے کہا ہے کہ ایک تو حضورؐ کے انتہائی حسن اخلاق اور دوسری آپؐ کے پر تاثیر ارشادات سے دل متاثر ہو کر اسلام قبول کرنا شروع ہو گئے تھے۔ ابو جہل کے نزدیک بت پرستی گویا حق ہے جبکہ توحید ایزدی کی بات کرنا اور اس پر ایمان لانا کفر ہے۔
- ۴۔ جب اس آپؐ نے ہمارے آبا کے دین (بت پرستی) کی بےاد پینٹ دی تو میں تپ تپ کرے ہمارے خداؤں (بتوں) کے ساتھ وہ کیا جو کچھ کیا بہت کچھ کیا جسے بیان کرنا اذیت ناک ہے۔ بتوں کے توڑنے کی طرف اشارہ ہے۔
- ۵۔ اس آپؐ کی ضرب سے بت اور سمات جیسے بت ٹکڑے ٹکڑے ہو گئے۔ کائنات تو اس آپؐ سے اس کا بدھ لے۔ چونکہ خدائے واحد پر اس کا یقین و ایمان نہیں ہے، اس لیے کائنات کے آگے اپنا روٹا روٹا دیا ہے۔
- ۶۔ اس آپؐ نے غیب سے جتنی خد سے جو پردہ غیب میں ہے، دل لگایا، روح ضر یعنی سامنے رکھے ہوئے بتوں سے دل توڑ ہٹ لیا۔ (مطلب یہ کہ حضورؐ کے پیغام اور تقیسات نے لوگوں کی تہ بتوں سے ہٹ کر توحید کی طرف کر دی۔)
- ۷۔ غیب پر نگاہ ڈھائے رکھنا غلطی ہے، وہ جو نظر ہی نہیں آتا وہ کہاں ہے؟ یعنی اس کا وجود نہیں ہے۔ دوسرے لفظوں میں ابو جہل یہ کہہ رہا ہے کہ بت تو سامنے ہیں، ان پر ایمان، ناچ بے یکن جو پردہ غیب میں ہے اور نظر نہیں آتا وہ اس کا وجود بھی نہیں ہوگا، اس لیے اس پر ایمان لانا کیا معنی۔
- ۸۔ غیب کے آگے سجدہ کرنا اندھے پن کی سامت ہے۔ یہ نیا دین (دین اسلام) ندھ

ہے ور یہ نہ جاپن حقیقت کے دیدار سے دوری کی نشانی ہے۔

۹۔ بے جہات خدا، لڑائی خدا کے آگے جھکتا (جو سجدے کی علامت ہے) یہ ایسی نذر ہے جو بندے کو ذوق عطا نہیں کرتی۔ گویا ابو جہل کے نزدیک اس عبادت میں بڑا ذوق/ لطف ہے جو سامنے موجود خدا (بت) کے لیے ہو۔

- ۱۰۔ مذہب او قطع ملک و نسب از قریش و منکر از فضل عرب
- ۱۱۔ در نگاہ او یکے بالا و پست با تمام خویش بر یک خواں نشست
- ۱۲۔ قدر احرار عرب کشاخته با کلفتان حبش در ساخته
- ۱۳۔ احمران با اسودان آمیختند آبروئے دودمانے ریختند
- ۱۴۔ ایں مساوات ایں مواخات اعجمی است خوب می دانم کہ سلمان مزدکی است
- ۱۵۔ ابن عبداللہ فریض خوردہ است رتیر بر عرب آوردہ است
- ۱۶۔ عترت ہاشم ز خود مہجور گشت از دو رکعت چشم شاہ بے نور گشت
- ۱۷۔ اعجمی را اصل عدنائی کہست گنگ را گفتار حجابی کہست
- ۱۸۔ چشم خاصان عرب گردیدہ کور بر نیائی اے زہیر از خاک گور؟
- ۱۹۔ اے تو مارا اندری صحرا دیں بشکن افسون نوائے جبریل

۲۰۔ اس آپ کا مذہب (اسلام) ملک و خاندان کی جڑیں کاٹنے والا ہے۔ اس آپ کا تعلق قریش خاندان سے ہے ورنہ آپ عرب کی فسیلت کا منکر ہے ہیں۔ اسلام رنگ و نسل و وطن کا قائل نہیں ہے۔ یہ چیزیں بچپن کے لیے ہیں، ان کے حوے سے کوئی بھی انسان افضل نہیں ہے، فضیلت صرف اسے حاصل ہے جو تقویٰ میں فاضل ہے۔ در مس تقویٰ کی بنا پر، یک غیر عرب کو عرب پر فضیلت حاصل ہو سکتی ہے۔

۱۔ اس/ آپ کی نگاہ میں اعلیٰ اور ادنیٰ سبھی ایک/ برابر ہیں۔ وہ آپ اپنے خدام کے ساتھ ایک دسترخوان پر بیٹھا/ بیٹھے۔ یعنی حضورؐ نے عمل ثابت کر دیا کہ تمام میں چھوٹے بڑے میں تمیز نہیں ہے سبھی برابر ہیں۔

۱۲۔ اس آپ نے عرب کے آزاد لوگوں کی قدر نہیں پہچانی۔ اس آپ نے حبش کے بد صورت سیاہ فام لوگوں (حبشیوں) سے موافقت کر لی۔ وہی بات کہ اسلام میں گورے کا لے کی کوئی تمیز، فرق نہیں ہے۔

۱۳۔ (دین اسلام کے باعث) گورے کا سبے باہم مل گئے اور یوں انہوں نے خاندان کی

آبرو مٹی میں مٹی۔ مطلب یہ کہ کسی کو کسی پر فضیلت نہ رہی۔ کبھی انسان برابر ہیں۔

۱۳۔ یہ برابری اور یہ بھائی چارہ (یک دوسرے کو بھائی سمجھنا غیر عرب لوگوں کا نظریہ ہے۔ میں (بو جہل) اچھی طرح یہ جانتا ہوں کہ سلمان، مزدک کا پرستار ہے۔ (فرہنگ دیکھیے) مزدک کے حوالے سے برابری کی بات کی ہے، ظاہر ہے مزدک غیر عرب ہے۔

۱۵۔ عہدِ مقدس کے بیٹے (حضور اکرم محمدؐ) نے اس نظریہ کا فریب نہایت دور یوں اس / آپؐ نے عرب پر ایک قیامت ڈھادی ہے۔

۱۶۔ ہاشم کے خاندان والے یعنی قریش (یا حضور اکرمؐ کے اہل خاندان) اپنے نسب سے دور ہو گئے ہیں۔ گویا انہوں نے اپنی خاندانی فضیلت و برتری کو بھلا دیا، ورنہ درجے کے لوگوں کو اپنے برابر سمجھنا یہ ہے۔ دورِ کعبوں کی نماز سے ان کی تکبریں سے نور ہو گئی ہیں۔ یعنی سلام سے اس برتری کے حوالے سے باعزت و رب عزت انہوں میں فرق ختم کر دیا ہے۔ نور کے حوالے سے برابری کی بات عامہ کی نظر "شکوہ" کے ان شعروں میں زبردست صورت میں ہوئی ہے،

”کیا میں بڑائی میں گر وقتِ نماز

قہرِ رو ہوئے زمیں دس سوئی قومِ چار

ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز

نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز

بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے

تیری سرکار میں پہنچے تو کبھی ایک ہوئے

۱۷۔ (اسلام نے غیر عربوں کو عربوں کے برابر تو کر دیا ہے لیکن) یہ بھی تو پتا چلے کہ غیر عرب کی حد نالی اصل کہاں ہے، مطلب یہ کہ کوئی بھی غیر عرب حد نالی کی نسل سے نہیں ہے۔ (فرہنگ) وہ عربوں کے ہم پلہ کیونکر ہو سکتے ہیں (نہیں ہو سکتے) بھلا ایک گوشتے آدلی میں بھائی جیسا فصیح، اندازِ گفتار کیونکر پیدا ہو سکتا ہے، غیر عرب کو گونا گوا کہا ہے۔

۱۸۔ عرب کے خاص لوگوں کی آنکھ اندھ سی ہو گئی ہے۔۔۔ زئیر کیا تو خاکِ قبر سے باہر نہیں آئے گا، یعنی باہر سے اس صورتِ حال کا توبہ نہ (نہ فرہنگ)

۱۹۔ اے کعبہ (زیارت) کے لیے اس صحرا میں رہنا ہے (باہر آ اور) جہر میل کی نوا کے

جادو کا توڑ کر۔ بوجہل قرآن کریم کی تاثیر سے آگاہ ہو کر اس کے بارے میں یہ کہہ کر تا تھا کہ یہ جادو بھرے سناظ ہیں۔ بوجہل زبیر سے گویا یہ کہتا ہے کہ قبرت باہر آ، اور اپنی مخالف اسلام شری سے اس کا سحر و فسوں توڑ دے۔

- ۲۰۔ باز گو اے سنگِ اسود باز گوے آنچه دیدیم از محمد باز گوے
۲۱۔ اے ہبل اے بندہ را پوش پذیر خاتہ خود را زبے کیشاں بگیر
۲۲۔ گلہ شاں را بگرگاں کن سبیل تلخ کن خرمائے شاں را بر نخیل
۲۳۔ صرصرے وہ بایہ ہوائے بادیہ انھم عجب ز نخل خاویج
۲۴۔ اے منات، اے لات از میں منزل مرو گر ز منزل می روی از دل مرو
۲۵۔ اے ترا اندر دو چشم ما وثاق مہستہ ایں گشت از غصبت الفراق

۲۰۔ تو پھر کہہ اے سنگِ اسود پھر کہہ۔ ہم نے محمدؐ سے جو کچھ دیکھا ہے وہ تو پھر کہہ۔ جینی بوجہل، ب سنگِ اسود سے کہتا ہے کہ اہل اسلام کے ہاتھوں کعبہ کے بتوں کی توڑ پھوڑ کا تو جینی گواہ ہے۔ اس لیے تو اس صورت حال پر روشنی ڈال، بیان کر۔

۲۱۔ اے ہبل، تو جو بندوں کی معذرت و معافی قبول کرنے والا ہے، ب دینوں سے اپنا گھر واپس لے۔ اہل اسلام نے تجھے کعبہ سے نکال دیا (توڑ دیا) ہے تو ان کو مار دے اور اپنے گھر میں پھر آ جا۔

۲۲۔ ان کے بھیڑوں کے ریوڑ کو بھیڑیوں کے سپرد کر دے اور کھجور کے درخت پر جو کھجوریں ہیں ان کو ان اہل اسلام کے لیے کڑوی کر دے۔

۲۳۔ تو ان پر صحر کی ہوا کو تیز اور زہریلی گرم ہوا بنا کر بھیج تا کہ وہ اس طرح گر جائیں جیسے کھجور کے کھوکھے تنے گرتے ہیں۔ (دوسرے مصرع میں سورہ، قمر، آیت ۲۰ کا اقتباس ہے، نیز فرہنگ دیکھیے)

۲۴۔ اے منات اور اے لات، تم کہ میرے دو عظیم خدہ ہو، اس منزل (کعبہ) سے مت جاؤ۔ اگر تم یہ منزل چھوڑ بھی دو یا چھوڑنے پر مجبور بھی ہو جاؤ تو پھر ہمارے دلوں سے نہ جاؤ یعنی ہمارے دل تمہاری یادوں میں محو رہیں۔

۲۵۔ اے وہ (لات و منات) کہ ہری آنکھوں کے، اندر تمہارا گھر ہے، اگر تم نے ہم سے جدا دور ہونے کا فیصلہ کر ہی رہا ہے، پھر بھی کچھ دیر کے لیے تو رک جاؤ۔ (نیز فرہنگ۔)

فلکِ عطارو

زیارتِ ارواحِ جمال الدین افغانی و سعید حسیم پاشا

- ۱۔ مشتِ خاک کے کارِ خود را بردہ پیش در تماشاے تجلی ہائے خویش
 - ۲۔ یاسن افتادم بدامِ ہست و بود یا بدامِ من اسیر آمد وجود
 - ۳۔ اندریں نیلی تنق چاک از من است؟ من ز افلاکم کہ افلاک از من است
 - ۴۔ یا ضمیرم را فلک در بر گرفت یا ضمیر من فلک را در گرفت
 - ۵۔ اندرون است اس کہ بیرون است؟ چہست؟ آنچہ می بیند نگہ چون است؟ چہست
 - ۶۔ پر زخم بر آسمانے دیگرے پیشِ خود پیغم جہانے دیگرے
 - ۷۔ عالمے پاکوہ و دشت و بحر و بر عالمے از خاک ما دیرینہ تر
 - ۸۔ عالمے از "ابرکے" بالیدہ سے دستبردِ آدمے نادیدہ سے
 - ۹۔ نقشبہا نابستہ بر لوحِ وجود خردہ گیر فطرت آنجا کس نبود
- ۱۔ خاک کی مٹھی سدی یعنی اقباس نے اپنی تجبیوں کے ترشائیں بنا کام آگے بڑھایا، یعنی چاند کے فلک سے فلکِ عطار دکارخ کیا۔

- ۲۔ یا تو یہ کیفیت تھی کہ میں (اقباس) زمان و مکاں مادی دنیا کے دامِ جاں میں گرفتار تھا یا اب یہ صورت حال ہے کہ وجود میرے جل میں گرفتار ہے۔ مطلب یہ کہ جب تک نہان اپنی معرفت سے بے خبر رہتا ہے اس پر زمان و مکاں مادی دنیا کا عہد رہتا ہے اور جب وہ اپنی معرفت سے آگاہ ہو جاتا ہے تو وہ زمان و مکاں پر غائب جاتا ہے۔
- ۳۔ کیا اس نئے زمان کے اندر چاک مجھ سے ہے؟ (یعنی واقعی مجھ سے ہے) کیا میں افدک سے ہوں یا فداک مجھ سے ہیں۔ گویا میں نہیں بلکہ فداک ہی مجھ سے ہیں۔
- ۴۔ یا تو تم یہ بات ہے کہ فلک نے میرے ضمیر کو پے اندر سمو دیا ہے یا پھر میرے ضمیر نے فلک کو اپنے اندر سمو دیا ہے۔ تیسرے شعر، "انداز، یعنی میرے ہی ضمیر نے فلک کو اپنے پہلو میں سمو لیا ہے۔"

- ۵۔ اپنے ارد گرد یہ جو کچھ میں دیکھ رہا ہوں۔ کیا یہ خود میرے اندر کا منظر ہے یا میرے باہر ہے، کیا ہے، یعنی اصل حقیقت کیا ہے۔ حقیقت یہی ہے کہ یہ سب کچھ خود میرے

اپنے اندر ہے۔ میری نگاہیں جو کچھ دیکھ رہی ہیں، وہ کیسے ہے اور کیا ہے؟ مطلب یہ کہ جو کچھ بھی ہے سب میرے ہونے کے باعث ہے۔

۶ اب میں ایک اور آسمان کی طرف پرواز کرنے لگا ہوں۔ میں اپنے سامنے ایک ور جہان دیکھ رہا ہوں۔

۷ یہ جہان، جدھر میں اب جا رہا ہوں، ایک ایسا عالم ہے جس میں پہاڑ، جنگل، سمندر، درختیں یعنی سب کچھ ہے اور یہ ایک ایسا عالم ہے جو ہماری زمین سے بہت قدیم یعنی بہت پہلے کا ہے۔

۸ یہ عالم یک جھوٹے سے باد سے ابھر، یعنی پیدا ہوا ہے اور جس نے انسان کی لوٹ مار نہیں دیکھی۔ اس لوٹ مار سے محفوظ ہے۔

۹ اس عالم کے وجود کی تختی پر بھی کوئی نقش ثبت نہیں ہو، در وہاں ابھی کوئی بھی انسان فطرت پرست چینی کڑے والا نہ تھا۔

۱۰ من بہ رومی گفتم "ایں صحرا خوش است در کہستان شورشِ دریا خوش است

۱۱ من نیام از حیاتِ ایں جانِشاں از کجائی آید آوازِ اذان؟

۱۲ گشتِ رومی "ایں مقامِ اولیاست آتشِ ایں خاکداں باخاکِ دست

۱۳ بوالبشر چوں رخت از فردوسِ بست یک دوروز سے اندریں عالمِ شست

۱۴ ایں فضاہ سوزِ آہشِ دیدہ است نالہ ہائے صبحِ گاہشِ دیدہ است

۱۵ زائرانِ ایں مقامِ رہنبد پاک مرداں از مقاماتِ بند

۱۶ پاک مرداں چوں فضیل و بوسعید عارفوں مثلِ جنید و ہارید

۱۷ خیز تا مارا نمازِ آید بدست یک دو دم سوز و گدازِ آید بدست

۱۸ یہاں پہنچ کر میں نے رومی سے کہا کہ یہ صحرا اچھا ہے اور اس کے پہاڑوں میں مندر کا شور دل کو بھاتا ہے۔

۱۹ لیکن مجھے یہاں زندگی کا کوئی نام و نشان نظر نہیں آ رہا۔ پھر یہ اذان کی آواز کہاں سے آ رہی ہے؟

۲۰ میرے راہنمائے سفر رومی بولے "یہ ادب (اللہ کے دوستوں) کا مقام ہے۔ اس کی زمین یا یہ زمین ہمارے خاک سے آتش ہے۔ ہماری خاک سے مراد آدم ہے۔

۲۱ جب جو بشر آدم نے فردوس سے اپنے سامان سفر باندھا تو انہوں نے دو ایک روز

یہاں قیام کیا تھا۔

۱۴۔ یہاں کی فضاؤں نے آدم کی آہوں کا سوز دیکھ لیا اور ان کے صبح کے نالے بھی دیکھے سنے ہیں۔ جنت سے جب انہیں نکالا گیا تو وہ یہاں پر سوز آہیں بھرتے اور نالہ وزاری کرتے رہے۔

۱۵۔ اس مقام اور جہنم کی زیارت کرنے والے بلند مقامات والے پاک مرد وہ ہیں۔ گویا یہاں کی زیارت ہر کسی کے مقدر میں نہیں ہے، صرف عظیم مرتبہ پاک لوگ ہی اس کے زائر بنتے ہیں۔

۱۶۔ وہ پاک مرد فضیل اور بوسعید جیسے ہیں اور عارف جنید اور بایزید جیسے ہیں۔ (فرہنگ دیکھیے)

۱۷۔ تو (اقبال) اب جلدی سے اٹھتا کہ ہمیں ن عظیم مرتبہ ہستیوں کے ساتھ نماز پڑھنے کا شرف حاصل ہو، اور یوں کچھ دیر کے لیے ہم بھی سوز درد کی نعمت حاصل کر لیں۔ ہم میں بھی ان کی طرح جذبہ عشق کی بدولت سوز و گداز پیدا ہو۔

- | | | |
|-----|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱۸۔ | رفتم و دیدم دو مرد اندر قیام | مقتدی تاتار و افغانی اہم |
| ۱۹۔ | پیر روی ہر زماں اندر حضور | طلعتش بر تافت از ذوق و سرور |
| ۲۰۔ | گفت "مشرق زیں دو کس بہتر نژاد | ناخن شاں عقدہ ہائے ماکشاد |
| ۲۱۔ | سید السادات مولانا جمال | زندہ از گفتار او سنگ و سفال |
| ۲۲۔ | ترک سالار آں حکیم درد مند | فکر او مثل مقام او بلند |
| ۲۳۔ | با چنین مرذاں دور کعت طاعت است | ور نہ آں کارے کہ مزدش جنت است |

۱۸۔ میں آگے بڑھا اور ایک جگہ دو آدمیوں کو نماز میں کھڑے دیکھ لیا۔ مقتدی تو تاتار تھے جبکہ اہمست افغانی کر رہے تھے۔ تاتار سے مراد سعید حسیم پاشا ہیں۔

۱۹۔ میرے مرشد روی جو ہر وقت محبوب حقیقی کی سنواری میں رہتے ہیں، ان کا چہرہ ذوق و سرور کی تجلی سے چمک اٹھا۔ وہ تو پہلے ہی عشق الہی میں محو رہتے ہیں، اس منظر نے ان کو اور بھی مست و محو کر دیا، جس سے ان کا چہرہ خوب چمکنے لگا۔

۲۰۔ رہتی بولے کہ سرزمین مشرق (اسلامی ممالک) نے (اس دور میں) ان دو ہستیوں سے بہتر اور کوئی ہستی پیدا نہیں کی۔ ان ہستیوں (سعید حسیم و افغانی) کے ناخنوں نے ہماری گتھیں سلجھائیں یعنی ان کے کارناموں و رکاوٹوں نے ہماری مشکلات حل کی ہیں۔

۲۱۔ ان میں ایک تو سید السادات مولانا جمال (جمال الدین افغانی) ہیں جن کی گفتار سے مٹی اور پتھر زندہ ہو گئے۔ گویا انہوں نے مردہ دل مسلمانوں میں عشق کے جذبے اور ولولے پیدا کیے۔

۲۲۔ دوری ہستی ترک سایہ (ترک قوم کے لیڈر رہنما) وہ دردمند حلیم ہیں جن کی فکر و فکر کے مقام و رتبہ کی طرح بلند ہے۔ بلند مقام و مرتبہ اشارہ ہے ان کے مختلف عظیم عہدوں پر فائز ہونے کی طرف۔ ان کا ذکر فرہنگ میں ہے۔

۲۳۔ عظیم ہستیوں کے ساتھ مل کر دو رکعت نماز ادا کرنا صحیح معنوں میں عبادت ہے۔ ورنہ نماز عبادت تو ایک ایسا کام ہے جس کی مزدوری اجرت جنت ہے۔ یعنی دُور جنت کے خیال سے عبادت کرتے ہیں جبکہ یہ لوگ اس سے بے نیاز ہو کر حضور قلب اور سچے جذبوں کے ساتھ نماز ادا کرتے ہیں۔

۲۴۔ قرأت آل پیر مردے سخت کوش سورہ ”والنجم“ و آل دشت خموش

۲۵۔ قرأتے کزوے خلیل آید بوجد روح پاک جبریل آید بوجد

۲۶۔ دل ازو در سینہ گردد ناصبور شور ”اے اللہ“ خیزد از قبور

۲۷۔ اضطراب شعلہ بخشد دور را سوز و مستی می دهد داؤد را

۲۸۔ آشکارا ہر غیاب از قرأتش بے حجاب اُم الکتاب از قرأتش

۲۹۔ اس سخت کوش پیر مرد کی قرأت، سورہ و، نجم و سورہ خاموش دشت۔ گویا افغانی نماز میں بطور عام سورہ والنجم پڑھ رہے تھے اور اس خاموش فضا میں ان کی پرتا شیر آواز کچھ اس طرح گونج رہی تھی کہ غلط میں سے بیان کرنا ممکن نہیں۔ سورہ والنجم میں حضور اکرمؐ کے واقعہ معراج اور وہاں کے اسرار و رموز سے متعلق، شارحوں میں بیان ہے۔ اسی لیے علامہ نے اس سورت کا خاص طور پر ذکر کیا ہے۔

۳۰۔ افغانی کی قرأت کچھ اس انداز کی تھی کہ اس سے حضرت ابراہیم خلیل اللہ جیسے پیغمبر

بھی، جو د میں جا نہیں اور جبریل کی پاک روح بھی وجد میں آنے لگے۔

۳۱۔ ان کی ایسی قرأت تھی جس سے دل سینے میں بیقرار ہو جاتا ہے اور قبروں سے ”اے اللہ“ کا شور اٹھنے لگے۔ یعنی جسے سن کر مردے بھی اللہ کی توحید و معبودیت کا اقرار کرتے ہوئے قبروں سے اٹھ کھڑے ہوں۔

۳۲۔ یہ قرأت دھوئیں کو شعلے کی بیقراری بخشتی اور حضرت داؤد کو سوز و مستی عطا کرتی ہے۔

(فرہنگ دیکھیے) گویا حضرت داؤد جیسے پیغمبر بھی اس قرأت سے بے حد متاثر ہوتے۔

۲۸۔ افغائی کی ایسی قرأت سے ہر غیب، ظاہر ہو رہا تھا اور اس کی قرأت سے موم کتاب بے حجاب ہو رہی تھی۔ گویا قرآن کریم کی صحیح معنوں میں تفسیم ہو رہی تھی اور ہر غیب حاضر بن کر سامنے آ رہا تھا۔

۲۹۔ من زج بر خاتم بعد از نماز دست او بوسیدم از راہ نیاز
۳۰۔ گفت روی "ذرة" گردوں خورد در دل و یک جہان سوز و درد
۳۱۔ چشم جز برخوشدن نکشده سے دل بکس نادادہ سے آزادہ سے
۳۲۔ تند سیر اندر فراخائے وجود من ز شوخی گویم اورا زندہ رود

۲۹۔ میں (اقبال) نماز کے بعد اپنی جگہ سے اٹھا اور نیاز مندی کے ساتھ اس (افغائی) کا ہاتھ چوما۔

۳۰۔ راہی (میر، تعارف کرتے ہوئے افغائی سے) کہنے لگے کہ یہ ایک ذرہ ہے جو آسمان کو طے کرنے والا ہے۔ جتنی آسمانوں کی سیر کرنے آیا ہے۔ اس کے دل میں سوز و درد کی ایک دنیا سمائی ہوئی ہے۔ علامہ نے نکل کے طور پر خود کو ذرہ کہا ہے۔

۳۱۔ اس نے اپنے سوا کسی اور پر آنکھ نہیں کھولی۔ اس نے کسی کو دل نہیں دیا۔ یہ ایک آزاد انسان ہے۔ گویا اپنی معرفت سے آگاہی اس کا طرز عمل ہے اور کسی کے دام محبت میں گرفتار نہ ہونے کے باعث وہ آزادانہ زندگی بسر کر رہا ہے۔

۳۲۔ وہ کائنات کی وسعت میں سیر میں ہر گرم ہے۔ میں (رومی) ازراہ شوخی اسے قبال کہنے کی بجائے زندہ رود کہتا ہوں۔ (فرہنگ)

افغائی

۱۔ "زندہ رود! از خاکدان با بگوے از زمین و آسمان با بگوے

۲۔ خاکی و چوں قدسیاں روشن بھر از مسکنال بدہ مارا خبر"

۱۔ افغائی میرے اس تعارف کے بعد بولے کہ اب زندہ رود تو تیری دنیا کے بارے میں کچھ بتا، ہمارے زمین و آسمان کے بارے میں کچھ بتا۔ یعنی اب وہاں کیا صورت حال ہے، اس کے بارے میں ہمیں آگاہ کر۔

۲۔ وہ ہے تو مٹی سے تخلیق شدہ لیکن فرشتوں کی طرح روشن صر ہے۔ یعنی گہری ہست
۱۱۔ لا ہے، تو ہمیں (خاص طور پر) مسئلہ نوں کے بارے میں کچھ بتا۔

زندہ رود

- ۱۔ در ضمیر متہ تکی شکن دیدہ ام آویزش دین و وطن
- ۲۔ روح در تن مردہ از ضعف یقین نا امید از قوت دین ہمیں
- ۳۔ ترک و ایران و عرب مست فرنگ ہر کسے را در گلوشت فرنگ
- ۴۔ مشرق از سلطانی مغرب خراب اشتراک از دین و ملت بردہ تاب
- ۵۔ (زندہ رود قبل جواب میں کہتا ہے) تکی شکن مت کے ضمیر میں میں نے دین و وطن کی آویزش دیکھی ہے۔ گویا آج کا مسلمان مغربی تہذیب و فکر سے متاثر ہو کر رنگ و نسل، حسب و نسب و وطن پرستی کے چکر میں پڑ کر جہاں دین کی آفاقی روح سے پیگا نہ ہو گیا ہے وہاں اس نے ملت کو انتشار و افتراق کا شکار کر دیا ہے۔
- ۶۔ یقین و ایمان کی کمزوری کے باعث اس کی روح جسم میں مردہ ہو چکی ہے اور وہ دین ہمیں اسلام کی قوت سے ناامید ہے۔ اس میں جذب اور ولوے نہیں رہے جس کی وجہ سے وہ محض چھتی پھرتی بات بن کے رہ گیا ہے اور اسی بنا پر وہ اپنے عظیم وقوی دین اسلام کے بارے میں مایوسیوں کا شکار ہے۔
- ۷۔ کیا ترک، ایران، عرب بھی مسلم ممالک یورپی تہذیب و فکر سے بری طرح متاثر ہو کر اسی میں کھوئے رہتے ہیں۔ ہر مسلمان کے گلے میں انگریزوں فرنگیوں کا پھندا پڑا ہوا ہے۔ گویا آج کا مسلمان بل یورپ کا سیاسی طور پر بھی خدام ہے در فکر و خیال کے لحاظ سے بھی اس نے اس کی مذہبی بخوشی قبول کی ہوئی ہے۔
- ۸۔ مشرقی یعنی مسلمان ممالک یورپ کی حکمرانی کے باعث بربادی کا شکار ہیں جبکہ اشتراکیت یعنی سوشلزم نے دین و ملت کی چمک دمک ہی اڑا دی ہے۔ مطلب یہ کہ یورپ کے حکومت و جمہوریت کے نام نہاد نظریات نے مسلمانوں کے دلوں سے ان کا اپنا دینی نظریہ (دین اور یہاں تک، لگ، لگ نہیں ہیں) کھلا دیا ہے۔

افغانی

دین و وطن

- ۱۔ لرو مغرب آل سراپا مکر و فن اہل دیں را داد تعلیم وطن
- ۲۔ او بفکر مرکز و تو در نفاق بگذر از شام و فلسطین و عراق
- ۳۔ تو اگر داری تمیز خوب و زشت دل نہ بندی با کلوخ و سنگ و خشت
- ۴۔ چیست دیں؟ برخاستن از روی خاک تا ز خود آگاہ گردد جان پاک
- ۵۔ می نکلجد آں کہ گفت اللہ ہو در حدود این نظام چار سو
- ۶۔ چر کہ از خاک و بر خیزد ز خاک حیف اگر در خاک میرد جان پاک
- ۷۔ گر چه آدم بردمید از آب و گل رنگ و نم چوں گل کشید از آب و گل
- ۸۔ حیف اگر در آب و گل غلغہ بدام حیف اگر برتر نبرد زیں مقام
- ۹۔ گفت تن در شو بخاک رہگذر گفت جاں پہنائے عالم را نگر
- ۱۰۔ جاں نکلجد در جہات اے ہوشمند مرد خربگانہ از ہر قید و بند
- ۱۱۔ خرب خاک تیرہ آید در خروش زان کہ از بازاں نیاید کار موش

(ب افغانی بول رہے ہیں) مغرب کے لڑائے، جو سراسر مکر و فریب سے اہل دین کو وطن کی تعلیم دی ہے۔ مطلب یہ کہ اس کے مطابق ملت وطن کے حوالے سے بنتی ہے، دین کے حوالے سے نہیں۔

۲۔ (یورپ نے ہم مسلمانوں کو تو نظریہ دین سے دور کر دیا ہے لیکن خود تو وہ مرکز (مرکزیت) کی فکر میں ہے اور تو انتشار و افتراق میں کھویا ہو ہے۔ تو (مسلمان) شام اور فلسطین و عراق یعنی وطنیت کے چکر سے نکل۔

۳۔ اگر تجھے میں جتنے اور برے یا حق اور باطل میں فرق کا شعور ہے تو پھر تجھے دھیوں، اینٹوں در پتھروں سے دل نہ لگانا چاہیے۔ یعنی وطن ہی کو سب کچھ کھو کر پس میں نفاق مت پیدا کر۔

۴۔ دین کیا ہے؟ دین خاک پر سے اٹھنے کا نام ہے تاکہ جس پاک اپنے آپ سے آگاہ ہو جائے۔ دین مادہ پرستی سے دور رہنے اور اپنی معرفت حاصل کر کے اپنی ناکا

سامان کرنے کا نام ہے۔

۵۔ جو کوئی "اللہ حق" کہتا ہے۔ (صرف اللہ کو معبود مطلق مانتا ہے) وہ اس چار طرفوں والے نظام یعنی زمان و مکان کی حدود میں نہیں سماتا۔ ایک صحیح مسلمان تو حید پرست و طہیت کے چکر میں نہیں پڑتا۔ اس کے نزدیک پوری دنیا مسلمان کا وطن ہے کہ یہ سب اس کے خالق کی تخلیق ہے۔

۶۔ گھس کا تنکا اگر چہ خاک سے ہے لیکن وہ خاک سے اوپر اٹھتا ہے، گویا اسے مٹی میں رہنا اچھا نہیں لگتا تو پھر افسوس کی بات ہوگی اگر جان پاک خاک میں مر جائے یعنی گرمسلمان، وہ جسم پرستی میں پڑ کر روح سے بیگانہ ہو جائے تو یہ مقام، افسوس ہوگا۔
۷۔ مگر چہ آدمی کی تخلیق پانی و رملی یعنی عناصر (چار عناصر آب و آتش، خاک و باد) سے ہوئی ہے، لیکن اس نے اس سے پھول کی طرح رنگ اور نمی حاصل کی ہے۔ گویا وہ محض مٹی کا پتلا نہیں بلکہ اس کے جسم میں روح بھی ہے جسے سچے جذبوں سے زندہ رکھا جاسکتا ہے۔

۸۔ یہ افسوس کی بات ہوگی۔ مگر وہ (آدمی) ہمیشہ مٹی اور پانی ہی میں لوٹتا رہے۔ افسوس ہوگا مگر وہ اس مقام سے بلند پروازی نہ کرے یعنی مادی دنیا ہی کے مادی فائدوں میں نہ الجھتا رہے بلکہ خود کو روحانی جذبوں سے سرشار کر کے بلند مرتبہ حاصل کرے اور یوں صاحب بقا ہو جائے۔

۹۔ جسم نے تو یہ کہا کہ تو راستے کی خاک میں مل جا جبکہ جان نے کہا کہ تو کائنات کی وسعت کو دیکھ۔ جسم تجھے، دیت کی طرف کھینچتا ہے جبکہ جان تجھے بلند پروازی کی نصیحت کرتی ہے تاکہ تو بلند مقام حاصل کرے۔

۱۰۔ اے صاحب ہوش و خرد! جان اطراف یعنی زمان و مکان کی حدود میں نہیں رہتی۔ آزاد مرد یا مرد حق ہر طرح کی قید و بند سے آزاد ہوتا ہے۔

۱۱۔ آزاد مرد خاک تیرہ / سیاہ مٹی سے بلبل اٹھتا ہے، اس لیے کہ بازوؤں سے چوہوں کا کام نہیں ہوتا یعنی وہ اس خاک کے خلاف آواز بلند کرتا، اور بہانہ روتن کی تلاش میں لگا رہتا ہے۔

۱۲۔ آن کف خاک کے کہ نامیدی وطن اس کہ گوئی مصر و ایران و یمن

۱۳۔ باطن اہل وطن رانستہ است زانکہ از خاکش طلوع مئے است

- ۱۴۔ اندریں نسبت اگر داری نظر نکتہ سے بنی ز موہریک تر
- ۱۵۔ گرچہ از مشرق بر آید آفتاب با تخی ہائے شوخ و بے حجب
- ۱۶۔ در تب و تاب است از سوز دروں تا ز قید شرق و غرب آید بروں
- ۱۷۔ بروں از مشرق خود جلوہ مست تا ہمہ آفاق را آرد بدست
- ۱۸۔ فطرتش از مشرق و مغرب بری است گرچہ اواز روئے نسبت خادری است
- ۱۹۔ وہ مٹی کی مٹھی یعنی سرزمین جسے تو نے وطن کا نام دے رکھا ہے، یہ کہ جسے تو مصر، ایران اور یمن کہتا ہے، کتب خاک استعارہ ہے تصور وطنیت کا جو ملت کی تقسیم کا باعث بنتا ہے۔

۲۰۔ اہل وطن کو وطن سے تعلق ہے، اس لیے کہ اس کی خاک سے ایک قوم وجود میں آتی ہے۔ گویا کسی قوم کا وجود وطن ہی سے ہے، مذہب سے نہیں اور یہ نظریہ یورپی فکر کا نتیجہ ہے۔

- ۲۱۔ اگر تو (اقبال) اس تعلق و نسبت پر نظر کرے تو پھر تجھے اس میں بال سے بھی زیادہ باریک نکتہ نظر آئے گا اور وہ یہ کہ اس نظریہ سے قوموں یا خصوص مسلمانوں میں پھوٹ ڈالتا ہے۔
- ۲۲۔ آفتاب گرچہ مشرق سے طلوع ہوتا، آتا ہے اور اس میں شوخ تیز اور بے حجاب تجلیاں ہوتی ہیں، چنی بہت تیز روشنی اور کرنوں کے ساتھ وہ طلوع ہوتا ہے۔
- ۲۳۔ وہ اپنے اندرونی سوز کی وجہ سے کشمکش میں موتا ہے تاکہ وہ مشرق اور مغرب کی قید سے آزاد ہو جائے۔

۲۴۔ لیکن وہ اپنے مشرق سے جدوہ میں مست ہو کر نکلتا ہے، یہاں تک کہ وہ تمام کائنات کو ہاتھ میں لے لیتا ہے۔ دوسرے مضرعے کا ترجمہ یہاں تک کی بجائے "تاک" سے بھی ممکن ہے، یعنی تاکہ وہ تمام کائنات کو اپنے ہاتھ یعنی کرنوں کی لپیٹ میں لے لے۔

۲۵۔ اس کی فطرت مشرق اور مغرب سے آزاد ہے، گو وہ نسبت کے لحاظ سے مشرقی ہے۔ مثلاً یہ کہ مرد تازہ بھی اسی طرح حدود و قیود سے آزاد ہے اور انسانوں کو ایسا ہی بنانا چاہیے۔

اشتراکیت و ملوکیت

۱۔ صاحب سرمایہ از نسل خفین یعنی آں پیغمبر بے جبریل

- ۲- زانکہ حق در باطل او مضمر است قلب او مومن دماغش کافر است
۳- غریباں گم کردہ اند الفلاک را در شکم جویند جان پاک را
۴- رنگ و بو از تن نگیرد جان پاک جز بہ تن کارے ندارد اشتراک
۵- دین آں پیغمبر حق ناشناس بر مساوات شکم دارد اسرار
۶- تا اخوت را مقام اندر دل است بیخ او در دل نہ در آب و رگل است

۱- حضرت ابراہیم خلیل اللہ کی نسل سے ایک آدمی جو کتب "سرمایہ" کا مصنف ہے، وہ گویا جبریل کے بغیر ایک پیغمبر ہے۔ (فرہنگ دیکھیے)

۲- چونکہ حق اس کے باطل میں چھپا ہوا ہے، اس لیے اس کا دل تو مومن ہے لیکن اس کا دماغ کافر ہے۔ مطلب یہ کہ اس کے نظریہ میں کسی قدر حق کی بات ہے لیکن وہ باطل کے ثرات کو چھپانے کی خاطر ہے۔ کافر اس لحاظ سے کہ وہ خدا کا منکر ہے۔

۳- ہل مغرب نے افلاک کو گم کر دیا ہے۔ وہ پیٹ میں جان پاک تلاش کرتے ہیں۔ گویا ان کے نظریات و افکار صرف مادی دنیا ہی کے حوالے سے ہیں ورنہ ان کے نزدیک شکم پروری ہی زندگی کا اصل مقصد ہے۔ روح نیت کی طرف ان کی بالکل توجہ نہیں۔

۴- جان پاک بدن سے رنگ و بو حاصل نہیں کرتی۔ اشتراکیت (کیونززم) کو صرف جسم ہی سے سروکار ہے۔ وہی بات کہ ان کی ساری توجہ، ایت کی طرف ہے۔

۵- اس حق ناشناس یعنی خدا کے منکر پیغمبر (کار و راس) کا دین پیٹ کی مسادت کی بنیاد پر قائم ہے۔

۶- چونکہ خوت کا مقام دل کے اندر ہے، اس لیے اس کی جڑ دل ہی کے اندر ہے، جسم میں نہیں۔ کارل مارکس کی خوت دراصل مساوت شکم ہے، جبکہ اسلام کے من بقی یہ، خوت در میں ہے اور اس میں سب انسان برابر ہیں، کالے گورے کی کوئی تمیز نہیں، جبکہ مساوات شکم کا معاملہ اس کے سراسر برعکس ہے۔

- ۷- ہم ملوکیت بدن وافر بھی است سینہ بے نور او از دل تہی است
۸- مثل زنبورے کہ بر گل می چرد برگ را بگذارد و شہدش برد
۹- شاخ و برگ و رنگ و بوئے گل ہاں بر جمالش تالہ بلبل ہاں
۱۰- از طلسم و رنگ و بوئے او گذر ترکب صورت گوئے و در معنی نگر
۱۱- مرگ باطن گرچہ دیدن مشکل است گل مخواں او را کہ در معنی گل است

۷۔ ملکیت بھی جسم ہی کے مونا پے کا نام ہے۔ اس کا بے نور سینہ دل سے خالی ہے یعنی اس کی بھی ساری توجہ مادیت ہی کی طرف ہے۔ انسان دوستی اور روحانی جذباتوں کی بجائے اس کی ساری توجہ ذاتی مفاد پر ہے۔

۸۔ اس (ملکیت) کی کیفیت شہد کی مکھی کی سی ہے جو پھول پر چرتی ہے، پتے چھوڑ دیتی ہے اور اس سے شہد نکال لے جاتی ہے۔

۹۔ مکھی کے شہد چوستے کے بعد پھول کی شاخ اور پتیاں اور اس کا رنگ اور خوشبو اپنی اصل صورت حالت ہی میں رہتے ہیں اور اس (پھول) کے حسن پر بلبل کا نالہ بھی ویسا ہی رہتا ہے۔ گویا اس کا نکالہ ہی حسن تو ویسا ہی رہتا ہے لیکن اس کے اندر مٹی سے ختم ہو جاتی ہے۔

۱۰۔ تو (اقبال) اس کے رنگ و بو کے طعم سے گذر جا، اس پر توجہ نہ کر۔ تو صورت چھوڑ کر حقیقت یا باطن پر توجہ کر۔ جس طرح پھول کا خاں شہد سے خالی ہونے کے باوجود ویسا ہی رہتا ہے کچھ ایسی ہی صورت حال ملکیت کی ہے یعنی ملکیت میں عوام بٹ بٹ کر ٹھیک ٹھاک اکٹائی دیتے ہیں لیکن دلی طور پر وہ غلامی کے مرض کا شکار ہوتے ہیں۔ اس صورت حال میں گویا ان کا جسم تو زندہ رہتا ہے لیکن ان کی روح مر جاتی ہے۔ ان میں روحانی جذبے نہیں رہتے۔

اگرچہ باطن کی موت و دینیت مشکل ہے، تاہم تو پھول کو، جو شہد سے خالی ہو چکا ہے، پھول نہ کہہ، اس سے کہ حقیقت باطن میں وہ محض مٹی ہے۔ کچھ ایسی صورت حال ملکیت میں انسانوں کی ہوتی ہے کہ ان کا باطن بھی ایک طرح سے مٹی ہوتا ہے۔ روحانی جذباتوں سے دور ہوتا ہے۔

۱۲۔ ہر دو را جاں ناصبور و ناشکیب ہر دو یزداں ناشناس آدم فریب

۱۳۔ زندگی میں را خروج آں را خراج در میان این دو سنگ آدم زجاج

۱۴۔ میں بہ علم و دین و فن آرد شکست آں برد جاں را زتن ناں را ز دست

۱۵۔ غرق دیدم ہر دو را در آب و گل ہر دو را تن روشن و تاریک دل

۱۶۔ زندگانی سوختن با ساختن در گلے تخم دے انداختن

۱۲۔ اشتراکیت اور ملکیت دونوں ایسے نظام ہیں جن میں روح عدم اطمینان و رہنمائی

کی شکار ہے اور یہ دونوں نظام حق ناشناس (منکر خدا) اور نفوس کو اٹھو کے فریب

میں مبتلا رکھنے والے ہیں۔

۱۳۔ زندگی اس (اشتراکیت) کے لیے گویا ملکیت، در مذہب کے خلاف بغاوت / اعلان جنگ کا نام ہے، جبکہ اس (ملوکیت) کے لیے یہ خراج ہے۔ یعنی لوگوں پر مختلف صورتوں میں (ٹیکس وغیرہ) ستم ڈھا کر خزانے جمع کرنے کا نام ہے جس کے نتیجے میں آدمی ان دا پتھروں کے درمیان گویا شیشہ ہے جسے مختلف طریقوں سے چکنا چور کیا جاتا ہے۔

۱۴۔ یہ (اشتراکیت) ظلم و مذہب اور ہندوؤں کے ذریعے معاشرے کی توڑ پھوڑ کا سامان کرتی ہے جبکہ وہ (ملوکیت) بدن سے روح / جان اڑا لیتی اور ہاتھ سے روٹی لے جاتی یا چھین لیتی ہے۔ اشتراکیت کے باعث لوگ روحانی جذبولوں سے دور ہو جاتے ہیں اور ملکیت کے نتیجے میں ان کی روزی چھین جاتی ہے۔

۱۵۔ میں نے دونوں کو، دیت یا مادہ پرستی میں غرق دیکھا ہے اور دونوں کے جسم تو روشن ہیں لیکن دل تاریک ہیں۔ وہی شعر ۴۴ اولی بات ذرا بدل کر۔

۱۶۔ زندگی تو سوز و ساز کا نام ہے (جسے سختی، یعنی موافقت کرنا کے ساتھ سوختن بمعنی جتنا، سوز کب گیا ہے)۔ اور زندگی مٹی جسم میں دس کا شیوہ ہے ڈالنے کا نام ہے۔ حقیقی زندگی کھانے پینے، سونے اور آرام کرنے، وغیرہ اور کچھ عرصہ جی کر مر جانے کا نام نہیں ہے بلکہ اس کا مقصد جسم میں روح کو یا روحانی جذبولوں کو زندہ رکھنا اور اس طرح اپنی بقا کا سامان کرنا ہے۔

سعید حلیم پاشا

شرق و غرب

- ۱۔ غربیاں را زیر کی سازِ حیات شرقیاں را عشق را کائنات
- ۲۔ زیر کی از عشق گردد حق شناس کارِ عشق از زیر کی محکم اساس
- ۳۔ عشق پیوں با زیر کی ہمہر شود نقش بندِ عالم دیگر شود
- ۴۔ خیز و نقشِ عالم دیگر بند عشق را با زیر کی آمیز ده

- ۵۔ شعلہ افرنگیاں نم خورده ایست چشم شاں صاحب نظر دل مرده ایست
۶۔ زخم ہا خوردند از شمشیر خویش بیل افتادند چوں پنچیر خویش
۷۔ سوز و مستی را بجو از تاک شاں عصر دیگر نیست در افلاک شاں
۸۔ زندگی را سوز و ساز از نار تست عالم نو آفریدن کار تست

(اب سعید حلیم بولنے لگے ہیں) اہل مغرب کے لیے زندگی کا ساز و سامان ہے جبکہ اہل مشرق کے لیے عشق کائنات کا راز ہے۔ اہل مغرب صرف قتل و رانش ہی کو سب کچھ سمجھتے ہوئے ہیں اس سے انسان گمراہی کا شکار ہو جاتا ہے۔ اگر عشق کو زندگی کا رہنما بنایا جائے تو وہ اپنا عظیم مقصد پالیتی ہے۔

۲۔ ریر کی عشق سے حق شناس بن جاتی ہے جبکہ عشق کا معاملہ ریر کی سے مضبوط بنیاد بن جاتا ہے۔

۳۔ عشق جب ریر کی سے ہم آغوش ہوتا ہے جتنی عشق اور ریر کی۔ دونوں باہم مل جاتے ہیں تو وہ ایک نئی دنیا کا نقش پیدا کرنے وال بن جاتا ہے۔

۴۔ تو ٹیہ در ایک اور ہی دنیا کا نقش ثبت کر یعنی عشق اور ریر کی کو باہم ملا دے۔ مطلب یہ کہ تو دونوں سے حتیٰ مقدر و کام آئے تاکہ ہاکی دنیا سے ہٹ کر روحانی دنیا وجود میں آئے۔

۵۔ اہل مغرب افرنگیوں کے شعلے میں نمی آگنی ہے، گویا اس کی حرارت میں کمی سری ہے۔ ان کی آنکھیں تو دیکھتی ہیں لیکن ان کے دل مرده ہیں۔ شعلے میں نمی آنے سے مراد ہے کہ مغرب کی تہذیب و فکر کا سحر ٹوٹ رہا ہے جبکہ ان کی یہی برتری بھی ریری طرح متاثر ہو رہی ہے۔

۶۔ اہل مغرب نے اپنی ہی تلوار سے خود کو زخمی کر لیا ہے اور اپنے تئکار کی طرح زخمی ہو کر گر پڑے ہیں۔ ”اپنی ہی تلوار“ سے مراد ہے کہ انہوں نے اپنی جس گستاخانہ فکر کو پھیلایا، آج اسی کی ساری و ختمی معیشت کا تئکار ہو رہا ہے۔

۷۔ ان کی انگور کی بیل (شراب) سے سوز و مستی تپا ش نہ کر۔ ان کے آقاؤں میں کوئی اور زمانہ نہیں ہے۔ اہل مغرب سوز و مستی سے، بوجہ پروری کا نتیجہ و بہت بڑی نعمت ہے، اور اور محروم ہیں۔ اپنی اس فکر کی بنا پر وہ کسی قسم کا انتداب پیدا نہیں کر سکتے۔ انتداب یہی ہے کہ انسان میں نہایت آدمیت پیدا ہو زندگی کا حقیقی مقصد ہے۔

۸۔ زندگی میں حوسہ، ساز ہے وہ تیری (اہل مشرق جتنی مسکرا) ہی کی آگ کی

بدوست ہے۔ ایک نئی دنیا پیدا کرنا تیرا کام ہے۔ مطلب یہ کہ اسام کی بدوست
مسلمانوں کا جو نیکم زندگی ہے، وہ زندگی کے حقیقی مقصد کو پورا کرتا ہے۔ اس کے
مطابق روح و بدن در مثل و عشق دونوں کے ارتقا کے لیے جدوجہد کرنا ہے۔

- ۹۔ مصطفیٰ کو از تجدد می سرود گفت "نقشِ کہنہ را باید زدود"
- ۱۰۔ نو نگردد کعبہ ر رختِ حیات گر ز افرنگ آیدیش لات و منات
- ۱۱۔ ترک را آہنگِ نودر چنگ نیست تازہ اش جز کہنہ افرنگ نیست
- ۱۲۔ سینہ او را دے دیگر نبود در ضمیرش عالمے دیگر نبود
- ۱۳۔ لاجرم باعالم موجود ساخت مثلِ موم از سوزِ این عالم گداخت
- ۱۴۔ طرکی ہا در نہاد کائنات نیست از تقلید تقویم حیات
- ۱۵۔ زندہ دل خلاقِ اعصار و دہور جانش از تقلیدِ گردد بے حضور
- ۱۶۔ چوں مسلماناں اگر داری جگر در ضمیرِ خویش و در قرآن مگر
- ۱۷۔ صد جہان تازہ در آیاتِ اوست عصر ہا پیچیدہ در آفاتِ اوست
- ۱۸۔ یک جہانش عصرِ حاضر را بس است گیر اگر در سینہ دل معنی رس است
- ۱۹۔ بندہ مومن ز آیاتِ خداست ہر جہاں اندر بر او چوں قیاست
- ۲۰۔ چوں کہنہ گردد جہانے در برش می دہد قرآن جہانے دیگرش

جدید ترکی کے بانی مصطفیٰ کماں کا، جو تجدد کا راگ الاپنا رہا، کہنا تھا کہ پرانے نقشِ مٹا
دینے چاہئیں۔ اس نے اعلان کیا تھا کہ ترکی کا مذہب سے کوئی تعلق نہیں۔ حالانکہ
سمرنا کی فتح پر برصغیر کے مسلمان بے حد خوش ہوئے تھے اور جگہ جگہ چراغاں کیا گیا تھا
لیکن اس کے علان، درپھر جہانہ طرز حکومت سے سب بدظن ہو گئے۔ اس نے ترکی
میں مغربی تہذیب کو رواج دیا، حتیٰ کہ ترکی رسم الخط کو لاطینی رسم الخط میں بدل دیا۔ در
سلام سے پوری طرح تعلق ختم کر دیا (راقم نے پاکستان سے پہلے امرتسر اور لاہور
کے اکثر مسلمانوں کے گھروں میں اس کی بڑی بڑی تصویریں لگی دیکھی ہیں)

- ۱۰۔ (بہر حال) اگر فرنگ یعنی یورپ سے اس کو کچھ کے لیے لات و منات آ بھی
جائیں تو بھی کعبہ کا سامانِ زندگی بنائیں ہو جائے گا۔ مطلب یہ کہ اگرچہ مصطفیٰ
اتاترک نے مغربی تہذیب کو فروغ دیا ہے لیکن وہ ایک باطل نقش ہے جس کی اسلام
جیسے نقش حق کے سامنے کوئی اہمیت و وقعت نہیں ہے۔

۱۱ ترکی کے سرزمین کوئی یا سر راک نہیں ہے۔ اس کی ہر نئی چیز یورپ والوں کی ایرانی چیز کے سو، در پچھ نہیں ہے جیسی انا ترک (مصطفیٰ کمال) نے ترکی کو جدید بنانے کی خاطر یورپ کی جو تقلید کی ہے وہ یورپ کے محض گھسے پٹے نظریات کے حوے سے ہے اور اس میں کسی قسم کی جدت نہیں ہے۔

۱۲ اس (مصطفیٰ کمال) کے سینے میں کوئی اور یا نیا سانس نہ تھا اور اس کے ضمیر میں کوئی یا عام نہ تھا۔ وہی شعر ادا کی بات نئے استعاروں میں، مضرب یہ کہ مسلمان ہوتے ہوئے اس نے یورپ کے باطل و رگھشیاں نام کو اپنے ملک میں رائج کر دیا اور یہ اس کی اسلام سے برگشتہ ہونے کی دلیل ہے۔

۱۳ بے شک اس (انارک) نے موجودہ عالم سے موافقت کر لی لیکن وہ اس عالم کی تپش سے موم کی طرح پگھل کے رہ گیا۔ گو اس نے اپنی جدت پسندی کا مظاہرہ کیا لیکن درحقیقت اس کے اس انداز نے خود اس کی شخصیت کو ملتِ سدھیہ میں رسوا کر دیا۔

۱۴ کائنات کی فطرت میں جو انوکھے پن ہیں یا جو جدیدیت ہے وہ زندگی کی توہم کی جا بجا قسم کی چروکی کے باعث نہیں ہیں۔ علامہ ہی کے بقول
 ع اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے
 (خضر راہ)

۱۵ زندہ دہ انسان خود زمانوں و در و دار کی تخلیق کرتا ہے۔ اس کی جان حقیقت جانتے بغیر (دوسروں کی) چروکی سے بے حضور ہو جاتی ہے۔ گویا اس چروکی کی صورت میں چونکہ وہ ایک طرح سے حق نا آشنا ہو جاتا ہے۔ اس لیے اس کی روح محبوب حقیقی کے فیضان سے محروم ہو جاتی ہے۔

۱۶ مگر تجھ میں مسلمانوں کا سامت و حوصلہ ہے تو پھر ذرا اپنے ضمیر میں جھانک اور قرآن پر نظر کر۔ اپنی معرفت سے آشنا ہو اور قرآن کریم کی تعلیم کو اپنا رہنما بن۔ دوسروں یا باطل و مادہ پرستوں کی تقلید سے دور رہ۔

۱۷ قرآن کریم کی آیات میں سینکڑوں نئے جہان ہیں۔ اس (مرد مومن) کے دقات زمانے ہل کھ رہے ہیں۔ اگر تو ان آیات پر غور و فکر کرے گا تو تجھ میں ایسی قوت پیدا ہو جائے گی جس سے تو نئے جہان پیدا کر سکے گا۔

۱۸ قرآن کریم کی آیات میں موجود جہانوں میں سے دورِ حاضر کے لیے ایک ہی جہان

کافی ہے۔ سو اگر تیرے سینے میں معنی رس دل ہے تو اسے حاصل کر لے۔

۱۹ بندہ مومن خدا کی نشانیوں میں سے ہے، اور اس بنا پر ہر جہوں اس کے پہلو میں قبا کی مانند ہے یعنی ہر جہان اس کے لیے سازگار/موافق ہے۔

۲۰ جب کوئی جہان اس کے پہلو میں پرانا ہو جاتا ہے تو قرآن کریم اسے ایک اور نیا جہان عطا کر دیتا ہے۔ چونکہ پہلے قبا کی طرح کہ ہے، اس لیے اس حوالے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ بندہ مومن قرآن کریم پر غور و فکر کے باعث اور اس کے فیضان سے منت نیا جہان تخلیق کرتا رہتا ہے جس طرح قبا پرانی ہونے سے آدمی نئی قبا کا سامان کرتا ہے۔

زندہ رود

۱- زورق، خاکیاں بے تا خداست کس نداند عالم قرآن کجاست
ہم انہوں کی کشتی مدح کے بغیر ہے۔ کسی کو یہ خبر نہیں کہ قرآن کریم کا جہان کہاں ہے۔

افغانی

- ۱- عالمے در سینہ ما گم ہنوز عالمے در انتظارِ تم ہنوز
- ۲- عالمے بے امتیازِ خون و رنگ شام او روشن تر از صبحِ فرنگ
- ۳- عالمے پاک از سلاطین و عبید چوں دل مومن کرانش ناپدید
- ۴- عالمے رعنا کہ فیض یک نظر ختم او انگند در جانِ عمر
- ۵- لایزال و وارداتش نو ہنو برگ و بارِ محکمتش نو ہنو
- ۶- باطن او از تغیر بے غمے ظاہر او انقلاب ہر دے
- ۷- اندرونِ تست آں عالمِ نگر می وہم از محکمتِ او خبر

(زندہ رود کی اس بات پر کہ "عالم قرآن" کہاں ہے، افغانی جواب دیتے ہیں) وہ

ایک ایسا جہان ہے جو ابھی تک ہمارے سینوں میں گم ہے اور وہ ایسا جہان ہے جو ابھی تک "تم" کے انتظار میں ہے۔ گویا وہ جہان کسی ایسے منہ سے نکلے ہوئے ان الفاظ "خدا کے حکم سے تھا" کا منتظر ہے۔ جب ایسا وقت آ گیا تو وہ ہم بھی ظہور پذیر

ہو جائے گا۔

۲۔ وہ ایک ایسا جہنم ہے جس میں خون اور رنگ میں کوئی امتیاز نہیں ہے اور اس کی تمام مغرب / فرنگ کی صبح سے بھی زیادہ روشن ہے۔ گویا اس میں رنگ و نسل اور حسب و نسب نہیں چلتے بلکہ سب انسان برابر ہیں جبکہ یورپ، لوں کی تہذیب اور ان کا تشریہ وغیرہ سبھی باطل پرستی و مادہ پرستی کی بنا پر تاریک ہیں۔

۳۔ وہ ایک ایسا جہنم ہے جو قافلوں، درخاموں سے پاک ہے۔ یعنی اس میں آقا اور نظام میں کوئی امتیاز نہیں ہے اور مومن کے دل کی طرح اس کا کنارہ بھی نیکی ہے نہیں ہے۔ بے پناہ وسعتوں والا ہے۔ پہلے مصرعے کے حوالے سے علامہ کی نظم ”شکوہ“ کے یہ اشعار پھر ملاحظہ ہوں

آگیا عین لڑائی میں اگر وقت نماز
قبلہ رو ہو کے زمیں بوس ہوئی قوم حجاز
ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز
نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز
بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے
تیری سرکار میں پہنچے تو سبھی ایک ہوئے

۴۔ وہ ایک ایسا جہنم ہے جو شاد ب و تازہ اور دل کش ہے جس کی ایک نظر کے فیض نے حضرت عمرؓ کی جاں میں اس کا بیج بودیا تھا۔ اس میں ان کے سلام، نے کے واقعہ اور ان کے عظیم دور کی طرف اشارہ ہے۔ دوسرے مفسرین میں گرتھیں اس جہنم کا فیض نظر دیکھنا ہے تو مذکورہ واقعہ اور دور کو دیکھ لو۔

۵۔ وہ جہنم لزول ہے اور اس کی واردات نہ ہوتی ہیں۔ یعنی قرآن کے پیدا کردہ اس جہنم میں نت نئے کارنامے ظہور پذیر ہوتے رہتے ہیں۔ اس کی محکمت کے برگ و بار (پتے در پھل) تازہ و تازہ ہیں۔ گویا ان سے نئے نئے نتیجے نکالے جاتے رہتے ہیں۔

۶۔ اس جہنم کا باطن تغیر و تبدل (تبدیلیوں) سے بے غم ہے۔ اس کا ظاہر ہر لمحہ کا نقیب ہے۔ گویا قرآن کے صوں سے ہیں جو تغیر پذیر ہیں، وہ دائمی ہیں ”اس کے ظاہر“ سے مراد اس کی حقیقتات ہیں جن میں سرور و وقت کے مطابق تغیر و تبدل ہوتا رہتا ہے۔

۷۔ وہ جہنم تیرے اندر ہے تو سے دیکھ، میں اس کی محکمت سے تجھے آگاہ کرتا

ہوں۔ مطلب یہ کہ مسلمان اس بات کو سمجھے کہ یہ جہان خود اس کے، پٹے اندر ہے، کہیں باہر نہیں ہے۔ ضرورت اس امر کی ہے کہ اسے عمل میں لایا جائے یا اسے عملی شکل دی جائے۔

محکماتِ عالمِ قرآنی

(جہانِ قرآنی کی بنیادی تعلیمات جن میں واضح احکام ہیں)

۱۔ خلافتِ آدم

- ۱۔ در دو عالم ہر کجا آثارِ عشق ابنِ آدم سرے از اسرارِ عشق
 - ۲۔ سرِ عشق از عالمِ ارحام نیست از سام و حام و روم و شام نیست
 - ۳۔ کوکبِ بے شرق و غرب و بے غروب در مدارش نے شمال و نے جنوب
 - ۴۔ حرفِ ”انی جاعل“ تقدیرِ او از زمین تا آسماں تفسیرِ او
 - ۵۔ مرگ و قبر و حشر و نشرِ احوالِ اوست نور و ناریں جہاں اعمالِ اوست
 - ۶۔ او امام و او صلوة و او حرم او بداد و او کتاب و او قلم
 - ۷۔ خردہ خردہ غیبِ او گردد حضور نے حدودِ او را نہ ملکش را ثغور
 - ۸۔ از وجودش اعتبارِ ممکنات اعتدالِ او عیارِ ممکنات
 - ۹۔ من چہ گویم از یم بے ساحلش غرقِ اعصار و دیورِ اندرِ دلش
 - ۱۰۔ آنچہ در آدم بگنجد عالمِ است آنچہ در عالم بگنجد آدمِ است
 - ۱۱۔ آشکارا مہرِ دمہ از جلوش نیست رہِ جبریل را در خلوش
 - ۱۲۔ برتر از گردوں مقامِ آدمِ است اصلِ تہذیبِ احرامِ آدمِ است
- دونوں جہانوں میں جہاں کہیں بھی عشق کے آثار ہیں وہاں ابنِ آدم (او د آدم) عشق کے رازوں میں سے ایک راز ہے۔ گویا وہ اللہ تعالیٰ کے رازوں میں سے ایک راز ہے۔

- ۲۔ عشق کے راز کا تعلق ارحام سے نہیں ہے۔ اس کا یعنی رازِ عشق کا سام اور حام اور روم و شام سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ عشق حسبِ نسب اور رنگ و نسل کی قید

سے آزاد ہے۔ سر مشق یا صفت، یزدی کا حامل انسان، اگرچہ دوسرے انسانوں کی طرح پیدا تو ہوا ہے، لیکن وہ مذکورہ صفات کی بے پیرا انسان کامل بن جاتا ہے۔

۳۔ وہ ایک یہ ستارہ ہے جس کا مشرق و مغرب اور غروب سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ (وہ غروب نہیں ہوتا) در اس کے مدار میں نہ تھکتا ہے اور نہ جنوب ہے۔ انسان کامل آفاقی ہوتا ہے اور زمان و مکاں کی قید و حدود سے بہت بلند ہوتا ہے۔ حیات جاوداں اس کا مقصد رہتی ہے۔

۴۔ "انی جا عل" کے غلط اس کی تقدیر میں اور زمین سے آسمان تک اس کی تسبیح ہے۔ (فرہنگ) مطلب یہ کہ انسان اللہ تعالیٰ کا نائب حیثہ اور اس لحاظ سے اس ذات کی صفات کا مظہر ہے۔ یہ کائنات اس کے لیے بنائی گئی ہے۔ گرد و نہ و تلو اس کائنات کے وجود کا کوئی مقصد نہ ہوتا۔

۵۔ موت و قبر اور حشر و شرس (مرد کامل) کے حوا ہیں جبکہ اس جہان کا نور جنی جنت اور آگ جنی دوزخ اس کے اعمال ہیں۔ گویا موت سے اس کی جسمانی زندگی تو ختم ہو جاتی ہے لیکن حقیقی یا روحانی زندگی بقاء ہی ہوتی ہے، موت کے بعد سے پیش آنے والی ہر بات معادہ گویا اس کی زندگی ہی کے مختلف مرحلے ہیں۔

۶۔ وہاں اور وہ نماز و روضہ کعبہ ہے۔ وہ سیاہی ہے و وہ کتاب ہے و وہ قلم ہے۔ مطلب وہی کہ انسان ہی کائنات کا مرکزہ (جائے گردش) ہے، کائنات کی تخلیق کا باعث بھی وہی ہے۔ اس کے وجود ہی سے سب کچھ ہے، صورت دیگر کچھ بھی نہ ہوتا۔ اس کا غیب آہستہ آہستہ اس کے لیے ظہور میں جاتا ہے۔ نہ تو اس کی پٹی کوئی حدیں ہیں اور نہ اس کے ملک کی سرحدیں ہیں۔ گویا خالق نے اس میں بے حد صلاحیتیں اور اہمیتیں پیدا کر رکھی ہیں۔ اس کائنات کی حدیں اس میں یہ اس کی حدوں میں سمائی ہوئی ہیں۔ وہ وہ اپنی صلاحیتوں سے کام لے کر اس کائنات کو مسخر و مطیع کر سکتا ہے۔

۷۔ اس کے وجود ہی سے ممکنات کی عظمت بڑھتی ہے۔ اس کا اعتدال ممکنات کی پرکھ کسوٹی ہے۔ گویا انسان ہی کی بدولت دوسری مخلوقات کی قدر و قیمت ہے و اس کے مزج کے اعتدال پر پوری تر نے والی ہر بات چیز قابل قدر و قیمت ہے۔

۸۔ میں اس کے ناپید اکنار سمندر کے بارے میں کیا کہوں، بس یوں سمجھو کہ اس کے دس

میں زمانے اور دوار غرق ہیں۔ مردِ کامل کے دل کو بے کنار یعنی بے پناہ وسیع سمندر سے تشبیہ دی ہے۔

۱۰۔ وہ چیز شے جو آدم میں سمائی یا سکتی ہے۔ وہ عالم کائنات ہے، درجوںِ لم میں نہیں سماتا یہ نہیں سماسکتا وہ آدم ہے۔ گویا جو کچھ خراج میں موجود ہے وہ خود آدم کے اندر ہے۔ اس لحاظ سے وہ جہانِ کبر (بڑا جہان) در یہ کائنات جہانِ صغر (چھوٹا جہان) ہے۔

۱۱۔ سورج اور چاند اس کی جوت ہی سے نمایاں ہیں۔ اس کی خلوت میں جبرئیل کا بھی گزر نہیں ہے۔ سورج اور چاند کا ظہور آدم ہی کی بدولت ہے۔ بصورت دیگر ن (مہر و ماہ) کی خاصیتیں ایک طرح سے مخفی ہی رہتیں۔ آدم کا دل باطنِ کتبہ اس ڈھب کا ہے کہ جس کی بنا پر وہ اس محبوبِ حقیقی کے ساتھ بیساختہ پیدا کر لیتا ہے جس سے اللہ کا مقرب فرشتہ بھی محروم رہتا ہے اور اس کی مدت تک رسائی نہیں ہو سکتی۔

۱۲۔ آدم کا مقام آسمان سے بلند تر ہے۔ تہذیب کی صل آدم کا احترام ہے۔ آدمی کا احترام اسلام کی بنیادی تعلیم ہے۔ گویا توحید یک یسادرہ ہے جس کے گرد احترام آدمی گردش کرتا ہے۔ اس میں حسب و نسب اور رنگ و نسل وغیرہ کی کوئی تفریق نہیں ہے۔ وہ تمام انسانوں کی مساوات برابری کا درس دیتا ہے۔ اس کے مطابق وہی انسان افضل ہے جو تقویٰ و پرہیزگاری میں افضل ہے۔ احترام آدمی کو مولِ ناروم نے یوں بیان کیا ہے

دل بدست آور کہ حج اکبر است

از ہزاروں کعبہ یک دل بہتر است

یعنی انسانوں کے دل جیتو (محبت و احترام سے) کہ یہ سب سے بڑا حج ہے۔ ہزاروں کعبوں سے ایک دل بہتر ہے۔

۱۳۔ زندگی، اے زندہ دل دانی کہ چیست عشق یک ہیں در تماشاے دوئی است

۱۴۔ مرد و زن وابستہ یک دیگر اند کائناتِ شوق را صورت گر اند

۱۵۔ زن نگہ دارندہ نارِ حیات فطرتِ او لوحِ اسرارِ حیات

۱۶۔ آتشِ مارا بجائِ خود زند جوہرِ او خاکِ را آدم کند

۱۷۔ در ضمیرش ممکناتِ زندگی از تب و تابش ثباتِ زندگی

۱۸۔ شعلہ سے کڑوے شررِ ہا در گسست جان و تن بے پوزِ او صورت نہ بست

- ۱۹۔ ارج ما از ارجندی ہائے او ہمد از نقشندی ہائے او
- ۲۰۔ حق ترا داد است اگر تاب نظر پاک شو قدسیت و را نگر
- ۱۲۔ اے زندہ و بیداروں انسان کیا تجھے علم سے کہ زندگی کیا ہے؟ زندگی جتنی حقیقی زندگی دوئی میں یک کو دیکھتے یعنی کثرت میں وحدت دیکھنے کا نام ہے۔ جب ایک بیداروں انسان کائنات کی شیا پر غور کرتا ہے تو سے ان سب میں اس ذات قدس ہی کا جلوہ نظر آتا ہے۔
- ۱۷۔ مرد اور عورت یک دوسرے سے وابستہ ہیں۔ دونوں شوق کی کائنات کے صورت تر ہیں۔ ان دونوں میں جو باہمی تعلق و رکشش و محبت ہے، وہ سب کام بڑھانے کا باعث بنتی ہے۔
- ۵۔ عورت زندگی کی آگ کی حفاظت کرنے والی ہے۔ اس کی فطرت زندگی کے رازوں کی منتختی ہے۔ مثلاً یہ کہ ان دونوں کے باہمی تعلق سے عورت کے رحم (بچہ دانی) میں جو نطفہ قرار پاتا ہے وہ اس کی حفاظت کرتی ہے ورنہ نسل انسانی میں اضافے کا باعث بنتی ہے چنانچہ تمام انسانوں کا وجود اسی کے طفیل ہے۔
- ۱۶۔ عورت ہماری آگ کو اپنی جان پر لگاتی ہے۔ اس کا جو ہر خاک کو آدمی بن دیتا ہے۔ گویا وہ جنسی حرارت سے پیدا ہونے والے نطفہ کو اپنے رحم مادر میں لے لیتی ہے اور پھر اسی رحم سے انسان جنم لیتا ہے۔
- ۱۷۔ اس کے ضمیر میں زندگی کے ممکنات ہیں۔ اس کی حب و تاب سے زندگی کا ثبات ہے۔ دیا زندگی کا وجود اور تسلسل اسی کے طفیل ہے اور وہی انسانی نسل میں مسلسل اضافے کا باعث بنتی ہے۔
- ۱۸۔ وہ (عورت) ایک ایسا شعلہ ہے جس سے بہت سی چنگاریاں نکلتی ہیں۔ اس کے سوز کے بغیر جسم اور جان صورت پذیر نہیں ہوتے۔ شعلہ گویا ایک عورت ہے اور چنگاریاں کئی بچوں کے پیدا ہونے کا استعارہ۔
- ۱۹۔ ہمارا وقت عورت ہی کی سر بندگی سے ہے۔ ہم سب انسانوں کا وجود عورت (ماں) کی نقش بندی کے نتیجے میں ہے۔
- ۲۰۔ اگر حق تعالیٰ نے تجھے بشر کی روشنی سے نوازا ہے تو پہلے خود پاک ہو اور پھر اس (ماں) کی قدسیت کو دیکھ۔ گویا عورت کا وجود انسانوں کے لیے بڑی لائق احترام و

محبت ہے۔ اس کے بارے میں غلط اور ہیودہ جذباتوں سے بچنا چاہیے۔

۲۱۔ اے زریخت عصر حاضر بردہ تاب فاش گویم باتو اسرارِ حجاب

۲۲۔ ذوقِ تخلیق آتشِ اندر بدن از فروغِ او فروغِ انجمن

۲۳۔ ہر کہ بر وارد ازیں آتشِ نصیب سوز و سازِ خویش را گردد رقیب

۲۴۔ ہر زماں بر نقشِ خود بندِ نظر تاگیرد لوحِ او نقشِ دگر

۲۵۔ مصطفیٰ اندر حرا خلوتِ گزید مدتے جز خویشتن کس را ندید

۲۶۔ نقشِ ما را در دلِ او ریختند ملتے از خلوتش انگیند

۲۷۔ می توانی مگر یزداں شدن منکر از شانِ نبی نتواں شدن

۲۸۔ گرچہ داری جانِ روشن چوں کلیم هست افکارِ تو بے خلوتِ عقیم

۲۹۔ از کم آمیزی تخیلِ زندہ تر زندہ تر جویندہ تر، یابندہ تر

۳۰۔ (اے موجودِ دور کے مسلمان) تجھ سے عصرِ حاضر جدید دور نے دین کی روشنی چھین

لی ہے۔ میں تجھ سے پردے کے رازوں کی بات کھل کر یا واضح طور پر کرتا ہوں۔ تجھے

عودت کے پردے کے بارے میں واضح طور پر بتاتا ہوں۔

۳۱۔ تخلیق کا ذوق گویا بدن میں ایک آگ کا ہونا ہے۔ اس کی روشنی سے انجمن کی روشنی

ہے۔ مضرب یہ کہ تخلیق (پیدا کرنے) کا ذوق ہی نسلِ آدم میں اضافے کا باعث بنتا

رہتا ہے اور اسی کے باعث دنیا کی یہ روشنی ہے۔ اگر مرد و زن اس ذوق سے جاری

ہوں تو یہ سلسلہ اضافہ جاری نہیں رہ سکتا۔

۳۲۔ جو کوئی بھی اس آگ سے حصہ پاتا ہے وہ اپنے سوز و ساز کا محافظ بن جاتا ہے۔ گویا

اس پر اس کی حفاظت اور نگرانی لازمی ہے۔ بصورتِ دیگر تخلیق کا عمل ٹھنڈا پڑ جائے

گا، ختم ہو جائے گا۔

۳۳۔ وہ ہر وقت اپنے نقش پر نظر رکھتا ہے تاکہ اس کی تختی کوئی اور نقش اختیار نہ کر لے۔ گویا

اس کی تمام تر توجہ اپنے تخلیقی فعل پر ہوتی ہے تاکہ اس فعل سے اس کے حسبِ فنش نقش

بنے/ پیدا ہو اور کوئی دوسرا نقش نہ بن سکے۔

۳۴۔ حضور اکرم محمد مصطفیٰ نے حرا میں خلوت اختیار کی اور ایک مدت تک آپ نے

اپنے سوا اور کسی کو نہ دیکھا۔

۳۵۔ ہر نقش، قدرت کی طرف سے، حضور اکرم کے دل میں ڈالا گیا اور یوں اس خلوت

سے ایک سلطنت وجود میں لائی گئی۔ (فرہنگ دیکھئے) ملت یعنی ملت اسد میں۔

۲۷۔ توحید کا منکر تو موسیٰ ہے لیکن حضور نبی کریم کی عظمت و شان کا منکر ہونا ممکن نہیں۔

۲۸۔ اگرچہ تجھ میں حسدات موسیٰ کلیم اللہ کی سی روشن جان کیوں نہ ہو لیکن پھر بھی خلوت کے بغیر تیرے افکار بانجھ ہی رہیں گے، یعنی وہ ایسے افکار ہوں گے جو ہر طرح کی نتیجہ خیز بات سے عاری ہوں گے۔

۲۹۔ کم آیزی سے تحمل بہت رندہ ہو جاتا ہے، پسے سے زیادہ رندہ، زیادہ کائنات کرنے والا اور اپنی تلاش کے مقصد کو زیادہ پانے والا بن جاتا ہے۔

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ۳۰۔ علم و ہم شوق از مقامات حیات | ہر دو ملی گیرد نصیب از واردات |
| ۳۱۔ علم از تحقیق لذت ملی برد | عشق از تخلیق لذت ملی برد |
| ۳۲۔ صاحب تحقیق را جلوت عزیز | صاحب تخلیق را خلوت عزیز |
| ۳۳۔ چشم موسیٰ خواست دیدار وجود | ایں ہمہ از مدت تحقیق بود |
| ۳۴۔ ”لن ترانی“ کشتہ ہ دارد دقیق | اندکے گم شو دریں بحر عمیق |
| ۳۵۔ ہر کجی ہے پردہ آثار حیات | چشمہ زارش در ضمیر کائنات |
| ۳۶۔ در نگر بنگامہ آفاق را | زحمت جلوت مدہ خلاق را |
| ۳۷۔ حفظ ہر نقش آفریں از خلوت است | خاتم او را نگین از خلوت ست |

۳۰۔ علم و عشق بھی زندگی کے مقامات میں سے ہیں۔ دونوں واردات سے یا نصیب پاتے ہیں۔ گویا زندگی کا سفر ان (علم و عشق) کی وجہ سے جاری رہتا ہے۔ زندگی کے لیے یہ دونوں لازم ہیں۔ علم کے بغیر عشق اور عشق کے بغیر علم دونوں بے مقصد زندگی کا باعث بنتے ہیں۔

۳۱۔ علم، تحقیق سے لذت حاصل کرتا ہے جبکہ عشق تخلیق سے لذت مند ہوتا ہے یعنی علم تحقیق کے عمل سے نئی چیزیں باتیں دریافت کرتا ہے اور یہ امر اس کے لیے لطف کا باعث بنتا ہے جبکہ عشق نئے نئے جہان پیدا کر کے لطف اندوز ہوتا ہے۔

۳۲۔ تحقیق کرنے والے (صاحب علم) کو جلوت، انجمن پیاری ہے اور صاحب تخلیق کو خلوت عزیز ہے۔

۳۳۔ مصرت موسیٰ کی آنکھوں نے اس ذات باری کے دیدار کی خواہش کی (”رب رنی“ اے رب مجھے یاد دہا کر، کہا)۔ ان کی یہ خواہش سر سر تحقیق کی لذت کے باعث

تھی۔ مطلب یہ کہ جس خدا سے مجھے باتیں کرنے کا موقع ملا ہے، اسے سامنے بھی دیکھ لوں کہ وہ کیسا اور کون ہے؟

۳۴۔ ”المن تانی“ (تو مجھے نہیں دیکھ سکتا، خدا کا جواب) میں بڑی مشکل درگاہی باتیں ہیں۔ تو کچھ دیر کے لیے اس گہرے مندر میں گم ہو جاؤ۔ گویا جب تو اس پر غور و فکر کرے گا تو تجھ پر معجزہ واضح ہو جائے گا کہ اس میں کیا راز تھا۔ ایک گہری بات رمز یہ ہو سکتی ہے کہ خدا تعالیٰ کو ہر پردہ غیب میں ہے اس کی صفات سے جو کائنات کی شے میں جوہر ہے، پہچانا جاوے۔ یہ کہ اسے یہ کہا جائے کہ غیب پر ہے۔ باہر آ کر اپنا دیدار کرا۔

۳۵۔ جہاں کہیں بھی زندگی کے آثار بے پردہ ہیں یا بے پردہ نظر آتے ہیں، ان کا سرچشمہ کائنات کے ضمیر کے اندر ہے۔ مطلب یہ کہ تخلیق کا نقش خلوت ہی میں پیدا کرنا ممکن ہے، بصورت دیگر کوئی نقش پیدا نہیں ہو سکتا۔

۳۶۔ توفیق کے تماموں پر نظر ڈال اور خالق کائنات کو خام ہونے کی زحمت نہ دے۔ مطلب یہ کہ کائنات کی ہر شے میں اس کی جود گری ہے۔ بقول سعدی

برگ درختان سبز پیش خداوند ہوش

ہر ورقے دفتریت معرفت کردگار

(ایک صاحب عقل و دانش کے نزدیک ہر درختوں کا ایک ایک پتہ اس کردگار کی معرفت کی ایک ایک کتاب ہے) تو مخلوق یا مصنوعات کو دیکھ کر خالق صانع پر ایمان لے آ، اس لیے کہ ہر خالق کو خلوت عزیز ہے اور خالق کائنات تو سب سے بڑا خالق خلاق ہے۔ اگر وہ غیب میں ہے تو یہ بالکل بجا ہے۔

۳۷۔ ہر نقش آفریں کی حفاظت خلوت میں ہے۔ اس کی انگوٹھی کا نگینہ خلوت ہی ہے۔ وہی شعر ۳۶ والی بات کہ کسی بھی خالق کی تخلیقی قوت اس کے خلوت میں رہنے ہی سے ہے۔

۲۔ حکومت الہی

۱۔ بندہ حق بے نیاز از ہر مقام نے غلام او را نہ او کس را غلام

۲۔ بندہ حق مرد آزاد است و بس ملک و آئینش خدا داد است و بس

- ۳- رسم و راہ و دین و آئینش زحق زشت و خوب و تلخ و نوشینش زحق
 - ۴- عقل خود ہیں غافل از بہبود غیر سود خود بیند نہ بیند سود غیر
 - ۵- وحی حق بینندہ سود ہمہ درنگاہش سود و بہبود ہمہ
 - ۶- عاد اندر صلح و ہم اندر مصاف وصل و فتعلش ایراعی ینخاف
 - ۷- غیر حق چوں نای و آمر شود زور در برناواں قاهر شود
 - ۸- زیر گردوں آمری از قاہری است آمری از ماسواللہ کافری است
- ۱- بندہ حق مہ حق ہر مقام سے بے نیاز ہے نہ تو اس کا کوئی نام ہے نہ وہ کسی کا غلام ہے۔ اسے کسی کو غلام بنانے کی کوئی خواہش نہیں ہے۔
 - ۲- بندہ حق صرف ایک آرزو درد انسان ہے۔ اس کا ملک وراثت زمین و سنبھار و حق و ن خدا کا عطا کردہ ہے۔
 - ۳- اس کے طور طریقے اور اس کا دین اور اس کا آئین سب خدا کی طرف سے ہیں۔ اس کا برا اور بھلا اور کڑوا اور میٹھا سب اللہ کی طرف سے ہے۔
 - ۴- خود ہیں عقل و اسروں کی بھلائی کے سلسلے میں غافل ہے۔ وہ تو صرف اپنے دین و دنیا کی بات ہے اور دوسروں کے مفاد پر توجہ نہیں دیتی۔ دوسروں کے فائدے کے بارے میں نہیں سوچتی، اسے تو بس اپنی پڑی رہتی ہے۔
 - ۵- جبکہ وحی حق سب کے فائدے مفاد پر توجہ دیتی ہے۔ اس کی نگاہ میں سب کا مفاد فائدہ اور بھلائی ہوتی ہے۔ وحی حق یعنی اللہ کی طرف سے پیغمبروں پر جو کچھ نازل ہوتا ہے۔ گویا بندہ حق کو سب کا مفاد عزیز ہوتا ہے، اسی لیے وہ اس پر قہر دیتا ہے۔
 - ۶- وحی حق صلح میں بھی اور جنگ میں بھی عدل و انصاف سے کام لیتی ہے۔ وہ دوستی اور دشمنی میں نہ تو کسی کی رعایت کرتی ہے اور نہ کسی سے خوفزدہ ہوتی ہے۔ (عدل سے متعلق سورۃ النساء آیت ۱۳۵ ملاحظہ ہو)
 - ۷- حق کے سوا جب کوئی اور کسی کام کے کرنے یا نہ کرنے کا حکم دینے والا بن جاتا ہے تو اس کے نتیجے میں یک طاقتور، کمزور پر قہر کرنے والا بن جاتا ہے۔
 - ۸- آسمان تلے یعنی دنیا میں آمریت، قہری ظلم و جور سے قائم کی جاتی ہے۔ جو آمریت خدا کی خدائی سے ہٹ کر ہو دوسرا سر کافری ہے۔ آمریت کی صورت میں دین بنتی ہے جب ایک آمر خدائی احکام کے غنا کے لیے کام کرتا ہے۔

- ۹۔ قاہر آمر کہ باشد پختہ کار از قوانین گرد خود بند و حصار
- ۱۰۔ جرہ شاہیں تیز چنگ و زود گیر صعوہ را در کار ہا گیرد مشیر
- ۱۱۔ قاہری را شرع و دستورے دہد بے بسیرت سرمہ با کورے دہد
- ۱۲۔ صل آئین و دستور ملوک؟ وہ خدایاں فریب و دہقان چو دوک
- ۹۔ قہر و غضب ڈھانے والے مطلق العنان حکمران، جو تجربہ کار ہوتا ہے، اپنے گرد قوانین کا قلعہ بنا دیتا ہے۔ گویا وہ ایسے ایسے جابرانہ قانون بناتا ہے کہ جن کی وہ سے کسی کو اس کے خلاف ہونے تک کی جرأت نہیں ہو سکتی۔
- ۱۰۔ تیز پنجوں اور شکار کو چند پکڑنے والے نر باز اپنے کاموں میں مومے کو مشیر بنا لیتا ہے۔ جرہ
- ۱۱۔ تیز میں استعداد ہے جابر آمر کا درمیان عام لوگوں کا۔ گویا وہ جہاں جاوے، وہ قوانین بناتا ہے وہاں محض غور محنت کی خاطر وہ بھی اس کی حکومت میں شامل ہیں، بعض لوگوں کو بن و وزیر و مشیر وغیرہ بنا لیتا ہے اور یہ لوگ اس کے آگے بولنے کی جرأت نہیں رکھتے۔
- ۱۱۔ وہ (قاہر آمر) قاہرہ کی شرح اور دستور کی صورت دیتا ہے جو ہر اس شخص کا فریب ہوتا ہے۔ بس اس کی مثال اس ناچیز آدمی کی سی ہے جو کسی اندھے کو سہارا دے رہا ہو۔
- ۱۲۔ بادشاہوں (مطلق العنان حکمرانوں) کے دستور و آئین کا نتیجہ یہ ہے کہ جاگیردار زمیندار تو مولے دست جاتے ہیں جبکہ کسان بچہ رو تیرے کے تھکے کی مانند بچہ بن جاتا ہے اور کمزور ہوتا جاتا ہے۔ جاگیردار جو خوب محنت نہیں کرتا، تو مزے کی زندگی گزارتا ہے جبکہ بے حد محنت کرنے والے کسان کی ضروریات زندگی بھی پوری نہیں ہوتیں۔
- ۱۳۔ وائے بردستور جمہور فرنگ مردہ ترشد مردہ از صور فرنگ
- ۱۴۔ حقہ بازاراں چوں سپہر گرد گرد از امم بر تختہ خود چیدہ نزد
- ۱۵۔ شاطراں ایں گنج در آں رنج بر ہر زمان اندر کمین یک دگر
- ۱۶۔ فاش باید گفت بر دہراں مامتاغ و ایں ہمہ سوداگراں
- ۱۷۔ دیدہ ہا بے غم ز حب سیم و زر مادراں را بار دوش آمد سپر
- ۱۸۔ وائے بر قوے کہ از بیم ثمر می برد غم را ز اندام شجر
- ۱۹۔ تا نیارد زخمہ از تارش سرود می کشد نازادہ را اندر وجود
- ۲۰۔ گرچہ دارد شیوہ ہائے رنگ رنگ من بجز عبرت نگیرم از فرنگ
- ۲۱۔ اے یہ تقلیدش اسیر، آزاد شو دامن قرآن بگیر ز آزاد شو

۱۳۔ اہل مغرب یورپ کے جمہوری آئین پر فیسوں ہے۔ یورپ والوں کے تصور
پھونکنے سے تو مردہ (زندہ ہونے کی بجائے) اور بھی مردہ ہو گیا ہے۔ مطلب یہ کہ
یورپ والے جس آئین جمہوریت (عوام کی حکومت) کے دعوے دار ہیں، اس سے
تو غلام قوموں کو شدید قسم کی مرید بندی کا شکار بنایا جا رہا ہے۔ اس آئین کا مقصد بھی
یہی ہے کہ کمزور قوموں کو مزید کمزور کر دیا جائے تاکہ کسی توان (اس یورپ) سے ٹکر
لینے کی جرأت نہ ہو اور یوں وہ دنیا پر چھا جائیں۔

۱۴۔ جمہوری تماشہ دکھانے والے یورپی مداری نے گردش کرنے والے آسمان کی مانند
اپنی شطرنج کے تختہ پر قوں کے مہرے رکھے ہوئے ہیں۔ گویا وہ اپنی مرضی کی پاری
لگا تا جیسی جس طرت چاہتا ہے ان قوموں کے ساتھ سلوک کرتا ہے۔

۱۵۔ یورپی شاہر تو خزانے کھینچنے کرنے میں لگے ہوئے ہیں جبکہ دوسرے دیکھ بھال رہے
ہیں۔ یہ ہر لمحہ ایک دوسرے کی گھات میں لگے رہتے ہیں۔

۱۶۔ حسینوں محبوبوں کا رزکھل کر یا واضح طور پر بیان کر دینا چاہیے۔ (اور وہ از یہ ہے
کہ) ہم تو ہاں سامان ہیں، مرفرنگی اس مال کے سودگر ہیں۔ یعنی وہ کمزور قوموں کا
خون نچوڑ کر اپنے چہرہ سرخ کرتے ہیں (یا خود کو حسین بناتے) ہیں۔ دوسری قوموں کا
اپنے مختلف حربوں سے غلام، ماکران کی سیاسی قوت کو ختم کرتے ہی ہیں۔ اس کی
اقتصادی حالت بھی تیلی کر دیتے ہیں اور یوں خود اہل دولت و ثروت بن جاتے ہیں۔

۱۷۔ چاندی سونے یعنی مال و دولت کی محبت نے ان کی آنکھوں سے نمی غائب کر دی
ہے۔ یعنی انہیں دوسروں کے رنج و غم کا کوئی حساس نہیں ہے۔ صورت حال یہ ہوئی
ہے کہ ماؤں کے بے اولاد گویا کندھوں کا بوہہ بن رہی ہے۔ یعنی وہ اپنی اولاد کو
جس پر وہ واری شکاری ہوتی ہیں، یا ہوتی تھیں، اپنے لیے ایک بوجھ سمجھ رہی ہیں۔

۱۸۔ اس قوم کی حالت قابل افسوس ہے جو پھل کے خوف سے درخت کے تنے کے اندر
سے نکل کھینچ لیتی ہے۔

۱۹۔ تاکہ اس کی مضراب، ساز سے کوئی نر پیدا نہ کرے، وہ نہ پیدا ہونے والے بچوں کو
وجود کے اندر ختم کر دیتے ہیں۔ گویا جمل گرانے اور جمل سے روکنے کیسی مختلف صورتیں
اختیار کر کے وہاں کے رنم میں پرورش دینے والے بچوں کو ختم کر دیتے ہیں۔

۲۰۔ اگرچہ یورپ / مغرب رنگ رنگ کے طور طریقوں والا ہے لیکن میں فرنگ اہل

مغرب سے عبرت کے سوا اور کچھ حاصل نہیں کرتا۔ گویا ان کی تہذیب و ثقافت اور ان کے علم و ہنر کو دنیا میں پذیرائی ملی ہے لیکن اس کی مادی ترقی نے آہستہ آہستہ نقصان پہنچایا ہے اور یہ بات لائق عبرت ہے۔

۲۱۔ (مسلمان) تو جو افرنگی کی بے جا قسم کی پیروی کا اسیر قیدی ہے، جتنی دھڑا دھڑکس کی پیروی میں لگا ہوا ہے، اس سے آزاد ہو جا۔ قرآن کریم کا دامن تھام اور مذکورہ تہذیب و آئیں سے آزاد ہو جا۔ قرآن کریم کی تعلیمات پر عمل پیرا ہو کر تو صحیح معنوں میں ایک آزاد اور عظیم قوم بن جائے گا۔

۳۔ ارض ملک خداست

(زمین خدا کی ملکیت ہے)

- ۱۔ سرگذشتِ آدم اندر شرق و غرب
 - ۲۔ یک عروں و شوہر او ہمہ
 - ۳۔ عشوہ ہائے او ہمہ مکر و فن است
 - ۴۔ در نسا زد باتو ایں سنگ و حجر
 - ۵۔ اختلاطِ خفتہ و بیدار چیست؟
 - ۶۔ حق زمین را جز متاع و تکلف
 - ۷۔ وہ خدایا! نکتہ اسے از من پذیر
 - ۸۔ صحبتش تا کے تو بود و او نبود
 - ۹۔ تو عقابی طائفِ افداک شو
 - ۱۰۔ باطن ”ارض اللہ“ ظاہر است
- بہر خاکے فتنہ ہائے حرب و ضرب
آں فسوں گر بے ہمہ ہم بہم
نے از آن تو نہ از آن من است
ایں ز اسبابِ حشر تو در سفر
ثابتے را کار بسیار چیست؟
ایں متاع بے بہا مفت است مفت
رزق و گور از دے بگیر او را مگیر
تو وجود و او نمود بے وجود
ہل و پر بکشا و پاک از خاک شو
ہر کہ ایں ظاہر نہ بیند کافر است
- مشرق و مغرب کے عوام کے حالات سے یہ بات سامنے آتی ہے کہ ان میں زمین کی خاطر جنگ و جدال و لڑائی جھگڑوں کے فتنے پیدا ہوئے یا ہو رہے ہیں۔

۲۔ وہ (زمین گویا) ایک دلہن ہے اور ہم سب اس کے خاوند ہیں۔ وہ ایک سحرہ جادوگر ہے جو ہم سب کے ساتھ بھی ہے اور ہم سب کے بغیر بھی۔ مطلب یہ کہ زمین کسی ایک کی ملکیت ہوتے ہوئے بھی اس سے بے وفائ کر جاتی ہے، جس طرح کئی

شوہروں والی دہن بیوی کسی ایک کی ہو کر نہیں رہتی۔

۳۔ اس کے تہہ منازخہ کے مکر و فریب میں، وہ نہ تو تیری ہے ورنہ میری ہے۔

۴۔ یہ روڑے اور پتھر تجھ سے موافقت نہیں کریں گے، اس لیے کہ یہ تو سامانِ حضر ہیں ایک جگہ ٹکے ہوئے ہیں جبکہ تو سفر میں ہے۔ انسان آئے جاتے رہتے ہیں زمین زمین کبھی کسی کی ملکیت ہوتی ہے اور کبھی کسی کی اور اپنی جگہ چہ رہتی ہے۔

۵۔ بھلا سوئے ہوئے اور بیدار میں باہمی سیل جول یسا؟ بھلا کسی سامان کو حرمت و شرف میں رہنے دے۔ سے کیا سروکار؟ دوسرے لفظوں میں زمین کا نظام زمین سر رہا کہلی زندگی نہیں، اس سے بچو۔

۶۔ خدا تعالیٰ نے زمین کو ہر کی متاع کے سوا کچھ نہیں کہا۔ یہ سب بہا (قیمتی اشیاء) زمین منت ہے منت۔ یہاں اس بنا پر کہا ہے کہ خدا کریم نے یہ زمین ہمارے خاطر پیدا کی ہے۔

۷۔ اے جاگیردار زمیندار! تو مجھ سے ایک گہری بات من۔ تو اس (زمین) سے رزق و رقبہ حاصل کر اس پر قبضہ نہ کر۔ اس لیے کہ یہ سب کچھ یہیں رہ جاتے ہیں اور تو ان کے جہان کو سدھار چکا ہوگا۔

۸۔ تو (جاگیردار زمیندار) کب تک اس کی صحبت اختیار کر رکھے گا، اس لیے کہ تو بود (وجود) ہے اور وہ نبود (نابود، مردہ) ہے۔ یعنی اگر یہ زمین کا تست۔ کی جائے تو یہ بیکار یا مردہ ہے۔ یا یہ کہ تیرے (انسان کے) وجود ہی سے اس کا وجود ہے۔ تو اس سے افضل ہے۔

۹۔ تو تو ایک عقاب ہے، تو آسمانوں کا طوف کرنے والا بن۔ باں و پر کھوکھلی جینی اڑا اور خاک سے پاک ہو جا۔ مطلب یہ کہ تو (فصلِ مخلوقات ہو۔ کے مات) عظمت و بندی کے حصوں پر توجہ دے جو اپنی مقاصد کے حصوں کے لیے جدوجہد سے ملے گی۔ تو اپنی زندگی اس زمین کے چکر ہی میں پڑ کر نہ گزار دے۔

۱۰۔ "لاریش للہ" (زمین اللہ کی ہے) کا، ظنِ خاہر ہے۔ (اس کا مہیوم بالکل واضح ہے) جو کوئی یہ ظاہر نہیں دیکھتا وہ کافر ہے۔ مطلب یہ کہ قرآنی آیت کے حوالے سے زمین اللہ ہی کی ملکیت ہے۔ سے اللہ کی زمین نہ سمجھتے، دے کھن پنی ملکیت سمجھنا کافرانہ سوچ ہے۔ اس "پنی" سے مردہ کاغذی رجسٹریوں وغیرہ والی ملکیت نہیں ہے، وہ تو

کسی نہ کسی کی ہوگی لیکن اسے اللہ کی ملکیت نہ سمجھتے ہوئے اپنی ملکیت سمجھنا کفر ہے۔

- ۱۱۔ من گلویم در گذر از کاخ و کوے دولت تست این جهان رنگ و بوے
- ۱۲۔ دانه دانه گوهر از خاش گیر صید چوں شاہیں ز افلاکش بگیر
- ۱۳۔ تیشہ خود را بکھسارش بزن نورے از خود گیر و برنارش بزن
- ۱۴۔ از طریق آزری بیگانہ باتی بر مراد خود جهان نو تراش
- ۱۵۔ دل برنگ و بوے و کاخ و کوہ دل حریم ادست جز با او مدہ
- ۱۶۔ مردن بے برگ وے گور و کفن؟ گم شدن در فقرہ و فرزند و زن
- ۱۷۔ ہر کہ حرف "لا الہ" از بر کند عالمے را گم بخویش اندر کند
- ۱۸۔ فقر جوع و رقص و عریانی کجاست فقر سلطانی است رہبانی کجاست

۱۱ میں تجھے (زمیندار، وزیرے) یہ تو نہیں بہتا۔ زمیندار، آبدی چھوڑ دے، اس لیے کہ یہ اس کش لیکن ہائی جہن تو تیری دولت ہے۔ مطلب یہ کہ تو میری ان باتوں سے یہ نہ سمجھ لینا کہ میں تجھے ترک دنیا کا درس دے رہا ہوں۔

۱۲۔ تو اس (جہن) کی زمین سے دنوں کے موتی حاصل کر (اس کی کاشت سے زیادہ سے زیادہ پیداوار حاصل کرنے کی کوشش کر) تو اس کے آسمانوں سے شاہین کی طرح شکار حاصل کر۔ گویا زمین سے ہٹ کر تجھے اگر آسمان سے جی کچھ فائدے حاصل ہو سکتے ہوں تو ان کے حصول کے لیے بھی کوشش کر۔

۱۳۔ تو اپنی کلبا زلی اس (جہان) کے کوہسار پر چد۔ اپنے آپ سے نور حاصل کر کے ان کی آگ پر لگا۔ مطلب یہ کہ زمین کی پیداوار و دوسرے مفاہات کو خدا کی طرف سے عطا کردہ نور ہدایت کی روشنی میں دیکھ اور روحانی فوائد پر اس کے نیلے و پسند نہ کر۔

۱۴۔ آزری طریقے سے بیگانہ ہو ج در، یعنی مراد/خواہش کے مطابق ایک نیا جہان تراش (وجود میں لا)۔ (فرہنگ)۔ گویا زمین در اس سے حاصل ہونے والے مادی فوائد ہی کو، نہ خدا نہ سمجھ لے بلکہ اسے خدا کی مرضی اور اس کے قانون کے مطابق استعمال کر۔ تیرے عمل ایک طرح سے نئے جہان کی تخلیق کا باعث بنے گا۔

۱۵۔ تو دنیا کی دل کشیوں و دلچسپیوں اور محل اور آبادی وغیرہ یعنی دنیاوی آسائشوں سے دس نہ لگا، اس لیے کہ دل تو اس ذات، قدس کا گھر ہے، اسے تو اس ذات کے مو

ورسکی کو نہ دے۔ مادہ پرستی سے بچ اور روحانیت کی طرف آ اور یوں خدا کو اپنے دل میں بسا۔

۱۶ ساز و سامان در گور کفن کے بغیر مرنا کیا ہے؟ یہ مال و دولت و رمل و عیال ہوں بچوں میں خود کو کھو، یہ ٹھوکر مارتا ہے۔ گویا زندگی میں اس قسم کی ٹھوکت طبعی موت سے بھی بدتر ہے۔

۱۷۔ جو کوئی ”ل الہ“ (اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں ہے) کے الفاظ حفظ / یاد کر لیتا ہے وہ ایک دنیا کو اپنے اندر سمو لیتا ہے جس کا تو حید ایزدی پر کامل ایمان ہے وہ اس مادی دنیا کے چکر میں نہیں پڑا رہتا بلکہ تو حید پرست زندگی بسر کرے گا نتیجہ میں وہ دنیا کو سخر کر لیتا ہے۔

۱۸۔ بھوک، وررقص، ناچ و رعبانی یہ فتر کہاں ہے؟ یہ کہاں کا فتر ہے۔ فتر تو ہوا شہوت ہے۔ اس میں ترک دنیا کہاں ہے (نہیں ہے)۔ حق کل کے نام نہاد اور بدستوں کی طرف اشارہ ہے جنہوں نے درویشی کا اس قسم کا انداز اپنا رکھا ہے اور یہ درویشی غیر سادی فعل ہے۔ حقیقی فقیر، درویش و سلطان و راسخ و انداز کی ساتھی ہے۔ درویش ہے۔

حکمت خیر کثیر است

- ۱۔ ”گفت حکمت را خدا خیر کثیر“ ہر کجا اس خیر را بنی گیر
- ۲۔ علم حرف و صوت را شبیر دہد پاکي گوہر بہ ناگوہر دہد
- ۳۔ علم را بر اوج افلاک است رہ تا ز چشم مہر بر کند نگ
- ۴۔ نسخہ او نسخہ تفسیر کل بست تدبیر او تقدیر کل
- ۵۔ دشت را گوید حبابے دہ، دہد بحر را گوید سراپے دہ، دہد
- ۶۔ چشم او بر واردات کائنات تابہ بیند محکمات کائنات
- ۷۔ دل اگر بندد بخت، پیغمبری است در ز حق بیگانہ گردد کافری است
- ۸۔ علم را بے سوز دل خوانی، شراست نور او تاریکی بحر و براست
- ۹۔ عالمے از غار او کور و کبود فرودیش بر گریز ہست و بود

- ۱۰۔ بحر و دشت و کوہ سار و باغ و راغ از بزم طیارہ او داغ داغ
 - ۱۱۔ سینہ افرنگ رانارے از دست لذت شبنون و یلغارے از دست
 - ۱۲۔ سیر و اژوئے دہد ایام را می برد سرمایہ اقوام را
 - ۱۳۔ قوتش ابلیس را یارے شود نور، نار از صحبت نارے شود
 - ۱۴۔ کشتن ابلیس کارے مشکل است زانکہ او گم اندر اعماق دل است
 - ۱۵۔ خوشتر آں باشند مسلمانش کنی کشتہ شمشیر قرآنش کنی
 - ۱۶۔ از جلال بے جمالے الاماں از فراق بے وصالے الاماں
 - ۱۷۔ علم بے عشق است از طاغوتیاں علم باعشق است از لاهوتیاں
 - ۱۸۔ بے محبت علم و حکمت مردہ سے عقل تیرے برہدف نا خوردہ سے
 - ۱۹۔ کور را بیندہ از دیدار کن بولہب را حیدر کرار کن
- خدا تعالیٰ نے حکمت کو مخیر کثیر کہا ہے (فرہنگ دیکھیے) یہ نعمت جہاں کہیں بھی تجھے نظر آئے حاصل کر۔ حضور اکرمؐ کی بھی حدیث ہے کہ علم حاصل کر و خواہ تمہیں چین جانا پڑے۔
- ۲۔ علم حرف در آ و ز کو بڑی پرو ز کرتے والے پر حٹ کرتا ہے اور اپنی چمک سے محروم ہو جاتے، والے موتیوں کو چمک کی پائی حٹ کرتا ہے۔ حرف یعنی تحریر اور آواز یعنی تقریر دونوں کے ذریعے تقدیر بدلنے کا سامان کیا جاسکتا ہے۔
- ۳۔ علم کار ستہ آسمانوں کی بندی پر ہے، اور اس میں وقوت ہے کہ وہ سورج کی آنکھ سے نگاہ چھین لیتا ہے۔ گویا وہ صرف زمین کی اشیاء سے فائدہ نہیں اٹھاتا بلکہ آسمانی مخلوق چاند، سورج وغیرہ کو بھی مسخر کر لیتا اور اس سے کام لیتا ہے۔
- ۴۔ علم کا نسخہ کائنات کی ساری موجودات کے نسخہ کی تفسیر ہے اور تمام موجودات کی تقدیر اس سے وابستہ ہے۔ گویا علم ہی کے ذریعے تمام موجودات کے خواص و راز کی تخلیق کے مقصد وغیرہ سے کما ہی حاصل کی جاسکتی ہے اور نہیں مسخر کر کے ان سے پورے طور پر استفادہ کیا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ اگر علم بیابان سے یہ کہے کہ پانی کا بلبل دے تو وہ دے دیتا ہے، اور اگر وہ سمندر سے کہے کہ سراب دے تو وہ دے دیتا ہے۔ علم کی قوت کا بیان ہے۔ اس کی بدولت ایک صاحب علم ان سے اپنے حسب خواہش استفادہ کر سکتا ہے۔
- ۶۔ اس کی آنکھ کائنات کی روایات پر ہوتی ہے تاکہ وہ کائنات کی محکمت دیکھ سکے۔ علم

کائنات کی موجودات کی تزیینات تک رسائی حاصل کر کے اور ان کے مشاہدہ اور تجربہ سے قسم قسم کے نتیجے اخذ اور فائدے حاصل کر سکتا ہے اور محکمت سے آکاسی کے بعد کائنات کے بنیادی اصولوں سے بھی آگاہ ہو سکتا ہے۔

۷۔ اگر علم حق سے دل ٹکائے تو اس کا یہ عمل پیغمبری سے اور ابراہیم حق سے بیچا نہ ہو پائے تو اس کی یہ بیگانگی گویا کافر کی ہے۔ ہم کا مقصد ہی حلق کائنات تک رسائی ہے اگر یہ نہیں تو وہ کفر ہی کا باعث بنتا ہے۔

۸۔ اگر وہ علم کو سوز دل کے غم پر چسپاں کرے تو یہ عمل گویا شر ہے اور اس کا نور و برکت تاریکی کا باعث ہوگا۔ سوز دل سے خالی پڑھا ہوا علم، انسان کو فائدہ پہنچانے کی بجائے انسان کے لیے دباؤ بن جاتا ہے۔ جیسے جدید مغربی طرز تعلیم۔ اکبر الہ آبادی مرحوم نے خوب کہا ہے

یوں قتل سے بچوں کے وہ بدنام نہ ہوتا

افسوس کہ فرعون کو کالج کی نہ سوچھی

۹۔ اس کی (مذکورہ سمنی) ٹیس کے دعو میں سے دنیا میں تاریکی پھیل جاتی ہے اور اس کا ماحول ہمارے کائنات کے پتے اور پھیل کر دیتا یعنی خزاں کی صورت ہوتا ہے۔ جب یہ زخم تعمیر انسانیت کی بجائے تخریب کا کام کرتا ہے۔

۱۰۔ کیا سمندر و ریشہ کو ہسرا اور کیا ہائے و سبز و زرخیز کی جہاز کے ہم سے جاوہر برباد ہو جاتے یا ہو گئے ہیں۔

۱۱۔ فرنگ اہل یورپ کے سینے میں مذکورہ علم کی وجہ سے سب بھڑکی مٹی ہے اور اسی علم کی بدولت وہ دوسری قوموں پر شب خون مارنے اور ان پر حملے کرنے کی لذت سے سرشار ہیں۔ خبیث نگرینوں نے جس طرح کمزور قوموں کو لوٹا اور تباہ کیا وہ یوں اپنی خوشحالی اور آبادی کا سامان کیا وہ واضح ہے۔

۱۲۔ ایسا علم، جو نگرینوں کا ”علم“ کہلا رہا ہے۔ وہ زمانے کی رقت کو لٹا کر دیتا ہے۔ اور وہ قوموں کا ہر سرمایہ چھین دیتا ہے یعنی انسان برقی کرنے کی بجائے زواں کی طرف گامزن ہونے لگتا ہے۔

۱۳۔ اس علم کی قوت شیطن کی دوست بدکار بن جاتی ہے۔ آج مٹی ٹیس کی دوستی سے اس کا علم پنہ نور بھی ناز بن جاتا ہے۔ ایسے علم سے چھوٹا انسان بھی شیطانی

صفات کا حامل بن جاتا ہے۔

۱۴۔ شیطان کو مارنا مشکل کام ہے، اس لیے کہ وہ دہ کی گہر نیوں میں گم ہے۔ اسے زیر کرنے کا طریقہ اگلے شعر میں بتایا ہے۔

۱۵۔ بہتر یہی ہے کہ تو اسے مسلمان کر لے اور اسے قرآن کریم کی تلوار سے قتل کر دے۔ حضور اکرمؐ کا ارشاد ہے کہ ”شیطان انسان کے خون میں گردش کر رہا ہے لیکن میں نے اسے مسلمان کر دیا ہے۔“ اس کا بہترین طریقہ یہ ہے کہ زندگی قرآن کریم کی تعلیمات کے مطابق گذاری جائے، ایسی صورت میں شیطان نرا ایک بھی نہیں پھٹک سکتا۔

۱۶۔ ایسا جلاں جو جمال سے ماری ہے، اس سے خدا کی پناہ ہے۔ وصال کے بغیر جو فراق ہے، اس سے خدا کی پناہ یعنی ایسا عجم جس سے انیوی سائشیں وغیرہ تو حاصل ہوتی ہوں لیکن انسان دوستی و انسانی عظمت کا سامان نہ ہوتا ہو، وہ گویا شیطانِ عالم ہے۔ یورپی طرزِ تعلیم نے شیطنیت کو تو عروج دیا ہے لیکن انسان کو خدا اور انسانیت سے دور کر دیا ہے۔

۱۷۔ عشق سے خالی جو عجم ہے وہ شیطانوں کا عجم ہے جبکہ عشق وال عجم لاہوتیوں کا علم ہے۔ (فرہنگ.....)

۱۸۔ محبت کے بغیر جو عجم و خمت ہے وہ ایک طرح سے ایک مردہ ہے، اور محبت سے محروم عقل ایک ایسا تیر ہے جو نشانات پر نہیں لگتا۔ یہ عقل گمراہی کا باعث بنتی اور منزل مقصود سے دور کر دیتی ہے۔

۱۹۔ تواندھے کو دیدار سے مینا کر دے، در بولہب کو حیدر کراڑ بنا دے۔ گویا سوزِ دل سے خالی عشق بولہب کی سی خصلت وال اور عشق کا حامل دس حضرت سنی حیدر کر، رکی مانند ہے، ہذا ضروری ہے کہ علم و حکمت کو اندھا بنانے کی بجائے سے عشق و محبت سے صاحب بصیرت بنا دے۔

زندہ رود

۱۔ محکما تش و انمودی از کتاب ہست آں عالم ہنوز اندر حجاب

۲۔ پردہ را از چہرہ نکشاید چرا؟ از ضمیر مایہوں ناید چرا؟

- ۲۔ پیشِ مایک عالمِ فرسودہ ایست ملت اندر خاکِ او آسودہ ایست
- ۳۔ رفت سوزِ سینہ تاتار و گُرد یا مسماں مرد یا قرآنِ بہرہ
- ۱۔ اب زندہ رود، فغانی سے مخاطب ہے۔ تو نے قرآنِ کریم سے اس کی بنیادی تعلیمات کو تو خفا کر دیا ہے لیکن، ابھی تک تیرا بیان سرودہ جہن پر دے میں ہے۔ گویا ایسا جہان آج کے دور میں ناپید ہے، کہیں نظر نہیں آ رہا۔
- ۲۔ یہ جہان اپنے چہرے سے پردہ کیوں نہیں اٹھاتا۔ وہ ہمارے ضمیر سے تباہیوں نہیں آتا؟ مطلب یہ کہ ایسا نظامِ محکمت (قرآنی تعلیمات پر عمل) کسی بھی اسلامی ملک میں نظر نہیں آ رہا، آخر اس کی کیا وجہ ہو سکتی ہے؟
- ۳۔ ہمارے سامنے تو یک گھسا پٹا اور ناکارہ جہان ہے، جس کی مٹی میں ملتِ اسلامیہ آرام کر رہی ہے۔ یہ فرسودہ عام مغربی طرزِ تعلیم و علوم و فنون کے نتیجے میں ہے۔ ملتِ اسلامیہ ایسے نظام کو اپنا کر قرآنی محکمت سے دور ہوئی ہے۔ آخر یہ کیوں ہے؟
- ۴۔ تاتاریوں اور کردوں کے سینوں کا سوز ختم ہو گیا ہے۔ یا تو مسلمان مر گیا ہے یا چہرہ قرآنِ مر گیا ہے۔ کبھی وہ وقت تھا جب مذکورہ لوگوں نے اسلام کی نہ طرِ خاصی تگ، دو کی سکن ان میں اب وہ جذبہ کیوں نہیں رہا۔ لگتا ہے مسلمان ہی ہے عمل اور قرآنی تعلیمات سے دور ہو گیا ہے ورنہ قرآنِ کریم تو ایک جاوید کتاب ہے۔

سعیدِ حلیم پاشا

- ۱۔ دینِ حق از کافری رسوا تراست زانکہ ملا مومن کافر گراست
- ۲۔ شبنم ما در نگاہِ مایم است از نگاہِ اویم ما شبنم است
- ۳۔ از شگرفی ہائے آں قرآنِ فروش دیدہ ام روح الامیں را در خروش
- ۴۔ زان سوئے گردوں دلش بیگانہ سے نزد او ام الکتاب افسانہ سے
- ۵۔ بے نصیب از حکمتِ دینِ نبی آسمانش تیرہ از بے کوبی
- ۶۔ کم نگاہ و کور ذوق و ہرزہ گرد ملت از قال و اقوالش فرد فرد
- ۷۔ مکتب و ملا و اسرارِ کتاب کورِ مادر زاد و نورِ آفتاب
- ۸۔ دینِ کافر فکر و تدبیرِ جہاد دینِ ملا فی سبیلِ اللہ فساد

۱۔ زندہ رود کے سوا دلوں کا جواب افغانی کی بجائے سعید دے رہے ہیں۔ آج دین حق کا فری سے بھی زیادہ رسوا ہو چکا ہے، اس کی وجہ یہ ہے کہ آج کا نام نہادوں کا ایک ہی نام ہے جو خود مسلمانوں کو کافر بنا رہا ہے۔ مابو کبھی دینی رہنما اور قابل احترام، مرتقا آج وہ دین کی روح سے بیگانہ ہو کر شکم پروری میں لگا ہوا ہے۔

۲۔ ہماری شبہات ہماری نگاہ میں سمندر ہے جبکہ اس کی نگاہ سے ہمارا سمندر کو یہ شبہات ہے۔ ہم مسلمان تو دین کی چھوٹی چھوٹی باتوں کو بھی دین کی بنیاد سمجھتے ہیں جبکہ آج کا اسلام کے بنیادی اصولوں پر بھی توجہ دینا نہیں چاہتا۔

۳۔ اس قرآن فرشتہ کی عجیب و غریب باتوں سے میں نے روح الامیں جبریل کو واویلا کرتے دیکھا ہے یعنی وہ باتیں مکر رہے ہیں، ان کا وحی سے کوئی تعلق نہیں، اس بات کو مذکورہ وادیل کہا ہے۔

۴۔ آج کے ملا کا دل آسمان سے دوسری طرف کی دنیا سے بیگانہ ہے۔ اس کے نزدیک قرآن کریم محض ایک فلسفہ ہے۔ گویا وہ ان ہدایت سے جو قرآن کی صورت میں اللہ تعالیٰ نے ہل زمین کے لیے، تاریکی میں، آگاہ نہیں ہے۔ وہ قرآن کریم کو محض خیالی یا تصوراتی باتوں کا مجموعہ سمجھتا ہے۔

۵۔ آج کا ملامتی کریم کے دین کی حکمت سے بے بہرہ ہے۔ اس کا آسمان ستارے نہ ہونے کے باعث تاریکی کا شکار ہے۔ گویا وہ قرآن کریم کی تعلیمات کو سمجھنے کی ہمت نہیں رکھتا اور قرآنی حو سے جس حکمت کو خیر کثیر کہا گیا ہے، اس کے وہ نزدیک بھی نہیں پھٹکا۔

۶۔ وہ کم نگاہ، درگور ذوق و رہبودہ گو ہے۔ اس کی بحثوں، ورمناظروں نے ملت کو پارہ پارہ کر دیا ہے۔ ملت اسلامیہ مختلف فرقوں میں بٹ گئی وراشتہ و فترق کا شکار ہو گئی ہے۔

۷۔ آج مدرسہ اور ملہ اور قرآن کے، سرار کچھ اس طرح ہیں جیسے کوئی مادر زاد اندھ ہو ورسورج کی روشنی ہو۔ گویا جس طرح اندھ سورج کی روشنی سے بے خبر ہے ویسے ہی آج کا ملا قرآن کریم کی روشنی سے بے خبر ہے۔

۸۔ آج جبکہ کافر کا دین تو غور و فکر اور تدبیر جہاد ہے، ملہ کا دین خدا واسطے کافہ دہے۔ غیر مسلم تو اپنے دین کی اشاعت و سر بلندی میں کوشاں ہیں جبکہ ہمارا ملا فکر و تدبیر سے

عاری اور جہاد سے دور ہے، اسے تو بس ملت کو فروغ میں تقسیم کرنا دراصل ہماری ہی آغوش ہے۔ اس کا یہ عمل ملت میں بگاڑ پیدا کر رہا ہے۔

- ۹۔ مرد حق جان جہان چار سوے آں خلوت رفتہ از من بگوے
- ۱۰۔ اے ز افکار تو مومن را حیات از نفس ہائے تو مت رہات
- ۱۱۔ حفظ قرآن عظیم آئین تست حرف حق را فاش گفتن دین تست
- ۱۲۔ تو کلیسی، چند باشی سرگلوں دست خویش از آستین اور ہروں
- ۱۳۔ سرگذشت ملت بیضا بگوے باغزال از وسعت صحرا بگوے
- ۱۴۔ فطرت تو مستنیر از مصطفیٰ است باز گو آخر مقام ما کجاست

۹۔ مرد حق طرفوں میں گہرے ہے اس جہان کی جان ہے۔ تو اس خلوت اختیار کرنے والے کو میری طرف سے کہہ۔ یعنی میری طرف سے مرد حق کو، جس نے صوت اختیار کر رکھی ہے، یہ کہہ کہ (اگلے اشعار)

- ۱۰۔ اے کہ تیرے فکر سے مومن کی زندگی ہے اور تیری سانسوں ہی کی بدولت ملت کا استحکام حاصل ہے، تو کہ مقرب ایزدی ہے؛
- ۱۱۔ قرآن کریم کی حفاظت کرنا تیرا آئین / دستور ہے اور حق بات کو کھل کر یہ واضح طور پر کہنا تیرا دین ہے؛

۱۲۔ تو تو کلیم ہے، آخر تو کب تک سر جہانے (خلوت میں) بیٹھ رہے گا۔ پناہ تو اپنی آستین سے باہر نکال، قرآنی تبلیغ کے حوالے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ جس طرح حضرت موسیٰ کو قہرست کی طرف سے یہ بیضا کا مقصد و عین ہوا تھا اور انہوں نے فرعون سے نمری تہمتی تجھے بھی خالق نے بہت ربر دست صابحتوں اور قوتوں سے نوازا ہے، خلوت سے ہم آدیں دور کے فرعونوں کی تباہی کا سامان کر کے ملت مسلمہ کو ان سے بچاتے ہیں۔

- ۱۳۔ تورہشن ملت (ملت اسد مہ) کی سرگذشت یاد کرو۔ دین سے صحر کی وسعت کی بات کرو۔ ہرن استقرہ سے مت بیضا کا اور صحر اسد مہ کی وسعت، عظمت کا۔ یعنی تہ اہل ملت سے ملت کی مابقت عظمت و رہندی کی تاریخ بیان کرو۔ دین میں پھر سے وہی باغی، اچوتی ضد پیدا کرنا کہ وہ اپنے شاندار اور عظیم باغی کو پھر سے زندہ کر سکیں۔ نیز ان پر اسدای تعیمات کی وسعت واضح کرو۔

۱۴۔ تیری (مرد حق کی) فطرت حضور نبی کریم محمد مصطفیٰ کے نور سے روشن ہے۔ تو اڑ پھر

یہ بتا کہ آخر ہمارا (مسلمانوں کا) مقام کیا ہے؟

- ۱۵- مرد حق از کس نگیرد رنگ و بو مرد حق از حق پذیرد رنگ و بو
۱۶- ہر زماں اندر تنش جانے دگر ہر زماں او را چو حق شائے دگر
۱۷- راز ہا با مرد مومن باز گوے شرح رمز ”کل یوم“ باز گوے
۱۸- جز حرم منزل ندارد کارواں غیر حق در دل ندارد کارواں
۱۹- من نمی گویم کہ رازش دیگر است کارواں دیگر نگاہش دیگر است
۱۵- مرد حق کسی سے رنگ و بو حاصل نہیں کرتا یعنی وہ صرف یزد حق اور حضور، کرم کے رنگ میں اپنی زندگی ڈھالتا ہے۔ مرد حق صرف حق خدا تعالیٰ سے رنگ و بو قبول کرتا یعنی لیتا ہے۔

- ۱۶- ہر لمحہ اس (مرد حق) کے بدن میں ایک نئی جان ہوتی ہے اور ہر لمحہ حق کی طرح اس کی ایک نئی شان ہوتی ہے۔ یعنی وہ ہر لمحہ جہد و عمل میں سرگرم اور منت سے نقاب پیدا کرتا رہتا ہے۔ دوسرے مصرعے کی بات تیسرے شعر میں آگئی ہے، فرہنگ ماہ حفظ ہو۔

- ۱۷- تو (اے مرد حق) مومن یعنی مسلمانوں کو ان کے بھولے ہوئے رز پھرتے جا اور ان سے ”کل یوم“ کی رمز کی شرح بھی بیان کر۔

- ۱۸- ملت اسد میہ کے قافلے کی منزل کعبہ کے سوا کوئی نہیں ہے اور اس قافلے کے دل میں حق کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ گو یہ مومن کی زندگی کی منزل بھی اس معبود حقیقی کے سوا اور کوئی نہیں ہے اور نہ اس کے دل میں، اس خالق کے سوا کوئی اور ہی بستا ہے۔

- ۱۹- میں یہ تو نہیں کہتا کہ ملت کا راستہ کوئی اور ہے، بلکہ آج صورت حال یہ ہے کہ اب قافلہ وہ نہیں رہا اور اس کی ٹکا دہی اور ہوگئی ہے (وہ نہیں رہی) مطلب یہ کہ ملت کا راستہ تو وہی ایک راستہ ہے کعبہ کو جانے والا مرکزیت کا راستہ، لیکن آج کی ملت کی سوچ پہلے جیسی نہیں رہی اور کسی کی سلام سے وابستگی بھی وہ نہیں رہی جو کبھی تھی اور جس کے باعث وہ عظمت و سر بندی، و سرخ روئی کی زندگی بسر کرتی تھی۔

افغانی

- ۱- از حدیث مصطفیٰ داری نصیب؟ دین حق اندر جہاں آمد ”غریب“

- ۲- باتو گویم معنی اس حرف بکر غربت دیں نیست فقر اہل ذکر
- ۳- بہر آں مردے کہ صاحب جستجو است غربت دیں ندرت آیات ادست
- ۴- غربت دیں ہر زماں نوع دگر نکتہ را دریاب اگر داری نظر
- ۵- دل بہ آیات مہیں دیگر بہ بند تاگیری عصر نو را در کند
- ۶- کسی نمی داند ز اسرار کتاب شرقیوں ہم غربیوں در تیج و تاب
- ۷- روسیوں نقش نوی انداختند آب و نال بردند دیں در باختند
- ۸- حق نہیں، حق گوے وغیر از حق مجوے یک دو حرف ارمن بہ آں ملت جوے
- ۱- اب انفق کی زندہ رود سے مخطوب ہیں۔ کیا تو حضور کریم مصطفیٰ کی اس حدیث سے بہرہ ور ہے؟ یعنی آگاہ ہے؟ وراحدہ حدیث یہ ہے کہ اس حق دنیا میں جنہی صورت میں آیا تھا۔ یعنی پہلے اسام کو کوئی نہیں جانتا تھا۔
- ۲ میں تجھ سے اس تہیوت لفظ ("غریب") کے معنی بتاؤں، اس کا مفہوم بتاؤ ہوں۔ دیں کی غربت (اجنبیت) سے مرد بٹل ذکر کا فتر نہیں ہے۔ بویا غربت سے مرد دنیاوی مال، سبب کا نہ ہونا یا مفلسی نہیں ہے بلکہ یہاں اس کا مفہوم اور ہے۔
- ۳ ایک ایسے نشان کے لیے جو تحقیق و تلاش کرنے والا ہے، غربت دین سے مراد اس کی آیات کی ندرت ہے۔ مطلب یہ کہ خالق کائنات کی نشانیوں کے عجائبات ہیں جو نشان آیت پر غور و فکر کرتا ہے اور ان عجائبات کو پالیتا ہے۔
- ۴ غربت دیں مرحہ یا ہم دور میں ایک نئے طرز زندگی ہوتی ہے۔ اگر تو صاحب نظر بصیرت ہے تو اس گہری بات کو سمجھ۔ گویا آیات تو وہی ہیں لیکن دور میں ان کے نئے مفہوم و معنی سامنے آتے رہتے ہیں۔
- ۵ تو قرآن کریم کی روشنی آیات سے وہ بار و بار دل نکالتا کہ تو عصر حشر کو کند میں پکڑے یعنی جدید دور کی برائیوں و خرابیوں کا خاتمہ کر کے نئے نئے عرصے کی عطا فرمادے صورت دے سکے۔
- ۶ کوئی بھی کتاب (قرآن کریم) کے رازوں سے آگاہ نہیں ہے۔ مگر وجہ ہے کہ یہ اہل مشرق و در کیا اہل مغرب سبھی انجی ذمیں پڑے ہوئے ہیں، مگر انہیں۔ گویا آیات کے وہ عجائبات جو آج کے دور سے متعلق ان میں ہیں، وہاں لوگوں کے سامنے نہیں آتے۔
- ۷ روسیوں نے اشتراکیت کیہ نزم کی صورت میں ایک نیا ہی نقش اٹھا ہے۔ نہیں

(بیل روس) نے روٹی اور پانی تو حاصل کر لیا ہے لیکن دین ہاتھ سے دے بیٹھے یا ہار گئے ہیں۔

اشتریت: اس کا آغاز ۹۲۰ء سے ۱۰۰۰ء تک اور مذہب سے دہری اور بیخاری اور مای فوہ روٹی کہتے ہیں۔ یہ بہت کاہل دیتی ہے۔ کارل مارکس یہودی اس نظام کا بانی تھا۔ (اس پر نوٹ کیا جا چکا ہے) یہ ثابت کر دیا کہ یہ نام صحیح طور پر عوام کو روٹی کہتے تھے مہیا نہیں کر سکتے۔ یوں یہ وہ مذہب سے تو بیگانہ ہو گئے ہیں، روٹی کپڑے سے بھی گئے۔

۸۔ (سوائے زندہ رود) تو حق کو دیکھ، حق کہہ اور حق کے سوا اور کسی چیز کی تلاش میں نہ رہ۔ تو میری (فغانی کی) طرف سے روسی قوم کو یہ دو ایک باتیں سنا دے، ان تک پہنچا دے۔ (وہ باتیں اگلے اشعار میں ہیں)

پیغام افغانی بالملکِ روسیہ (روسی قوم کے نام افغانی کا پیغام)

- ۱۔ منزل و مقصودِ قرآن دیگر است رسم د آئین مسلمان دیگر است
- ۲۔ در دل او آتشِ سوزندہ نیست مصطفیٰ در سینہ او زندہ نیست
- ۳۔ بندہٴ مومن ز قرآن پر بخورد در ایام او نہ سے دیدم نہ درد
- ۴۔ خود ظلمِ قیصر و کسریٰ شکست خود سرِ تختِ ملوکیت نشست
- ۵۔ تانہاں سلطنتِ قوت گرفت دین او نقش ز ملوکیت گرفت
- ۶۔ از ملوکیت نگاہ گردو دگر عشق و ہوش و رسم و رہ گردو دگر

قرآن کی منزل و مقصود اور ہے۔ مسلمان کے رسم و آئین اور ہیں۔ گویا آج کا مسلمان قرآن کریم اور اس کی عظیم تعلیمات سے دور اور بیگانہ ہو گیا ہے۔

۲۔ (آج کے مسلمان) کے دل میں جلا دینے والی آگ نہیں ہے۔ (جو باطل کو جلا دے) اور حضرت محمد مصطفیٰؐ کے سینے میں زندہ نہیں ہیں۔ یعنی وہ خود مادہ پرستی کا شکار ہو کر باطل قوتوں کا محکوم ہو گیا ہے اور اس کے دل میں حضور اکرمؐ کی محبت نہیں رہی۔

۳۔ بندہٴ مومن (آج کے مسلمان) نے قرآن سے فائدہ نہیں اٹھایا۔ میں نے اس کے

پیالے میں نہ تو شراب ہی دیکھی ہے اور نہ پیمخت ہی دیکھی ہے۔ گویا جس طور پر وہ زندگی گزار رہا ہے، اس میں اسلامی قیامت کی معمولی سی جھلک نظر نہیں آتی۔

۴۔ اس نے (ماضی میں) خود قیصر و کسری جیسے بڑے بڑے بادشاہوں کا طہم توڑا لیکن پھر وہ خود شاہی تخت پر بیٹھ گیا۔ مطلب یہ کہ سلاطین کی ترویج کی صدی میں مسلمانوں نے ایک آدمی کی حکومت یعنی شاہی نظام کا خاتمہ کر کے نظام خلافت رائج کیا لیکن یہ عرصہ بعد انہوں نے خلافت چھوڑ کر خود نظام ملوکیت اپنالیا۔

۵۔ پھر جیسے جیسے مسلمانوں کی سلطنت ملوکیت کا رخت قوت چڑھ گیا، اس کے دین نے ملوکیت کا نقش اختیار کر لیا۔ گویا نظام خلافت ختم ہو گیا اور اس کے برعکس ملوکیت میں حکومت و سلطنت اول اور دین ثانوی ہو کے رہ گیا۔

۶۔ ملوکیت سے نگاہ کا انداز ہی بدل جاتا ہے، جس کے نتیجے میں عشق و عیش اور مصروفیت بھی بدل جاتے ہیں۔ عشق کے جذبہ متہو جاتے ہیں اور عقل کی وسب سے محروم ہو جاتا ہے، اسی طرح زندگی کے طور طریقے بھی بدل جاتے ہیں۔

- ۷۔ تو کہ طرح دیگرے انداختی دل ز دستور کہن پر داختی
- ۸۔ بچو ما اسلامیوں اندر جہاں قیصریت را شکستی استخوان
- ۹۔ تا بر افروزی چرانے در ضمیر مہرتے از سرگذشت باگہ
- ۱۰۔ پائے خود محکم گذر اندر نبرد گرد و ایں لات و ہبل دیگر گرد
- ۱۱۔ ملتے می خوابد این دنیائے پیر کس کہ باشد ہم بتیر و ہم نذیر
- ۱۲۔ بازی آئی سوائے قوام شرق بستہ ایام تو با ایام شرق
- ۱۳۔ تو بجا افگندہ ای سوزے دگر در ضمیر تو شب و روزے دگر
- ۱۴۔ کہن شد افرنگ را آئین و دیں سوئے کس دیر کہن دیگر مبیں
- ۱۵۔ کردہ کی کار خداوندان تمام بگذر از "را" جانب "الا" خرام
- ۱۶۔ در گذر از "ا" گر جویندہ ای تا رہ اتبت گیری زندہ کی
- ۱۷۔ اے کہ می خواہی نظام عالمے جستہ ای او را اساس محکمے؟

۷۔ اے ردی قوم! تو نے جو ایک نئے نظام کی بنیاد رکھی ہے اور پرانے حیات و سلطنت کے دستور سے دل ہٹا دیا ہے (کیونکہ ہم نے بیاد رکھا کہ شاہی نظام ختم کر دیا ہے)۔

۸۔ تو نے بھی دنیا میں ہم مسلمانوں کی طرح قیامت ملوکیت کی بڑی توڑ ڈن ہے۔

(تہی نیکم ختم کر دیا ہے)

۹ اس خطہ کے تو اپنے ضمیر میں کوئی چراغ روشن کرے یا کر سکے تو ہم مسلمانوں کی سرگذشت سے عبرت حاصل کر کبھی اسلام سے دن وابستگی کی بنا پر ہم عظمت و سر بلندی و سرخ روی کی زندگی بسر کر رہے تھے لیکن اسلام سے دور ہونے کے باعث ہم اہل لغوی کی زندگی گزار رہے ہیں۔ ہماری اس سرگذشت سے عبرت حاصل کر کے تو بھی سے سیدھی راہ اختیار کر لے تاکہ توحیح معنوں میں عزت و عظمت کی زندگی سے شاد کام ہو۔

۱۰ تو اس جنگ میں مضبوطی سے اپنے پاؤں رکھ، پوری ثابت قدمی سے اپنے نظریے پر قائم رہ اور اس دہل کے گرد پھر صوب نہ کر یعنی قتلے ملکیت کا جو توڑ کیا ہے اس پر ثابت قدمی سے ڈنارہ، کہیں یہ نظام پھر نہ اپنا لینا۔

۱ اس پر فی دنیا کو اب یہ ایسی ملت کی آرزو ہے جو شیر بھی ہو اور نڈیر بھی ہو۔ یعنی اہل ایمان کو تو دنیا، آخرت کی خوش خبری دے اور ایمان سے دور اور بیگانہ رہنے والوں کو آخرت اور یوم حساب سے ڈرائے۔

۲ تو پھر سے مشرقی قوموں کی طرف آ جا، اس سے کہ تیرے رہائے مشرق کے زمانوں سے وابستہ یا ملے ہوئے ہیں۔ گویا تیری تاریخ میں جو کچھ ہے، وہ مشرق کے حوالے سے ہے، مغرب کے حوالے سے نہیں۔

۱۳ تو نے اپنی جان میں ایک نیا سوز پیدا کر لیا ہے۔ تیرے ضمیر میں روز و شب بھی اب نئے ہیں۔ حالات سے تامل رہا ہے تو نے اس نئی م (کیونکہ نرم) کودوں سے اختیار کر لیا ہے اور یوں تیرے حالات و واقعات میں تبدیلی آ گئی ہے۔

۴ فرنگ اور پ کے دین و آئین اب پرانے سوچے ہیں تو اس پرانے مندر کی طرف مت دیکھ۔ پرانا مندر استعارہ ہے مذکورہ دین و آئین کا جسکی ان کے نیکم پر کوئی توجہ نہ دے۔

۱۵ تو نے پرانے آقاؤں کا کام تمام کر دیا ہے، اب تو "ا" کی منزل سے گزر کر "ا" کی طرف آ جا۔ پرانے آقا سے مراد زار و اس، اس کے مراد، وغیرہ اور روں جاگیردار وغیرہ ہیں۔ انہیں تو تو نے بجا طور پر ختم کر دیا ہے لیکن اب تو کلمہ توحید کی طرف آ جا یعنی ہر آقا کی غی تو تو نے کر دی ہے اب واحد آقا اور آقاؤں کے آقا خدا تعالیٰ پر ایمان سے آ جس کو فنا نہیں اور جس کا نیکم بھی زوال پذیر نہیں ہے۔ یوں تو

اپنی دنیا و آخرت دونوں سنوار لے۔

۱۶۔ اگر تجھ میں تلاش و جستجو کا مادہ ہے تو ”ن“ کی منزل سے گذر جائیگی یعنی خدا کی نئی یا اس کے وجود کے انکار سے دور رہ، کیونکہ جب تو ثبات کی راہ اختیار کرے گا تو تو زندہ جاوید ہو جائے گا (روسی قوم تو زندہ جاوید ہو جائے گی۔) ثبات سے مراد ہے خدا تعالیٰ اور اس کے ابدی نظام کا اقرار اور اس پر ایمان۔

۱۷۔ ملت روسیہ تو جو ایک عام گیر نظام قائم کرنے کی آرزو مند ہے کیا تو نے اس کے لیے کوئی مضبوط بنیاد تلاش کر لی ہے؟ یعنی تیرا یہ نظام عام گیر نہیں ہو سکتا۔ عالم گیر نظام صرف اسلام ہی کا ہے۔

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ۱۸۔ داستانِ کہنہ شستی باب باب | فکر را روشن کن از ام المکتب |
| ۱۹۔ بایہ فاماں پیر بیضا کہ داؤ؟ | مژدہ ”لا قیصر و کسر لے کہ دد؟ |
| ۲۰۔ در گذر ز جلوہ ہائے رنگ رنگ | خویش را دریاب از ترک فرنگ |
| ۲۱۔ گر ز مکر غربیاں باشی خیر | روہی بگذر و شیریں پیشہ گیر |
| ۲۲۔ چہست روہی تلاش ساز و برگ | ”شیر مولا جوید آزادی و مرگ“ |
| ۲۳۔ جز بقراں صیغہ روہی است | فقر قرآن اصلِ تباہی است |
| ۲۴۔ فقر قرآن اختلاط ذکر و فکر | فکر را کامل ندیدم جز بذر |
| ۲۵۔ ذکر ذوق و شوق را دادن ادب | کارِ جان است این نہ کارِ کام و دب |
| ۲۶۔ خیزد از وے شعلہ ہائے سینہ سوز | بامزاج تو نمی سازد ہنوز |
| ۲۷۔ اے شہید شاہد رعنائے فکر | با تو گویم از تجلی ہائے فکر |

۱۸۔ تو (روسی قوم) نے پرانی داستان یعنی روس کی تاریخ کا ہر باب / فصل دھو ڈالا ہے۔ تو اب قرآن کریم سے اپنی فکر کو روشن کر۔ اگرچہ تو نے ایک نئی تاریخ تحریر کی ہے، تاہم وہ اپنی فکر کو قد آنی قیامت کے جواب سے ڈھل۔

۱۹۔ سیاہ فاموں کو یہ بیضا سے کس نے نواز؟ قیصر و کسر کی کئی کئی خوش خبری کس نے دی؟ مطلب یہ کہ حضور اکرمؐ، قرآن کریم اور امین اسما سے ناموں اور گروہوں کو جو برابر کے درجے سے نواز اور عاقبت کا شمس تار کے خدا کے بندوں کو کس نے نجات دلائی۔

۲۰۔ (غیبہ جدید کے خوف نری و سیاہی) رنگ رنگ سے چپاں پر تو چھوڑ دے، ان سے دور

و اور فرنگ کے دیے ہوئے ان جلوں کو ترک کر کے خود کو پالے۔ یعنی ان کی پیروی کرنے کی بجائے، اپنا یہی فکری مسلک خود پیدا کر، اور اس کے لیے قرآن کریم، اور اسلام سے رہنمائی حاصل کر۔

۲۱۔ گرتواہل مغرب کے مکر و فریب سے باخبر ہے تو پھر لومڑی پن چھوڑ دے اور شیر کی سی نصیحت پیدا کر لے یعنی مغرب کے حامل فکر و فن طرز حکومت کی بجائے بے باکانہ طرز حکومت اختیار کر، جو تجھے صرف قرآنی تعلیمات اور اسلام کی رہنمائی ہی سے حاصل ہو سکتا ہے۔

۲۲۔ یہ لومڑی پن (فرنگی طرز حکومت) کیا ہے؟ یہ محض دنیاوی ساز و سامان کی تلاش ہے، جبکہ اللہ کا شیعہ آزادی اور موت تلاش کرتا ہے۔ مذکورہ طرز حکومت میں کمزوروں کا ہر طرح سے استحصا کر کے اپنا فی مدہ حاصل کیا جاتا ہے۔ یہ گویا شیطانی نظام ہے جبکہ اللہ کے شیعہ اس کا بھلا، دنیاوی دولت و منافع کی خاطر بندوں کو حریص بننے سے بچاتا ہے، اس مقام تک انہیں لے جاتا ہے جہاں اللہ کے سوا کسی اور کو تسلیم نہیں کیا جاتا اور وہ غلامی پر موت کو ترجیح دیتے ہیں۔

۲۳۔ قرآن کے بغیر شیر کی بھی لومڑی پن ہے اور قرآن کا فقر اصل شہنشاہی ہے۔ مطلب یہ کہ قرآن کا فقر، ایک ایسا فقر ہے جس کی بنا پر فقر میں شاہانہ عظمت آ جاتی ہے اور بادشاہت میں فقیری جذب پیدا ہونے کا باعث بنتا ہے، چنانچہ ماضی کے مسلمانوں کی تاریخ ہمارے سامنے ہے جن کی شیری میں فقر کی پوری کیفیت تھی۔

۲۴۔ قرآن کا فقر ذکر اور فکر کا باہم اختلاط ہے، میں نے ذکر کے بغیر فکر کو کامل مکمل نہیں دیکھا۔ فکر سے مراد اپنی ذات پر اور کائنات کی اشیاء اور ذات ایزدی پر غور کرنا ہے جبکہ ذکر خدا اور اس کی عت کردہ نعمتوں کو یاد کرنا ہے۔ جب انسان ان دونوں خصوصیات کا حامل ہو جاتا ہے تو وہ صحیح معنوں میں صاحب فقر ہو جاتا ہے۔

۲۵۔ ذکر کیا ہے؟ ذکر شوق و ذوق کو ادب سکھانے کا نام ہے اور یہ جان روح کا کام ہے۔ حلق در ہونٹوں کا کام نہیں یعنی وہ انسان کو حرص و ہوس سے بچ کر صحیح معنوں میں اس کے ذوق و شوق کو عشق حقیقی کے جذباتوں سے سرشار کرتا ہے اور اس کے لیے دلی طور پر تصدیق ہونی چاہیے، زبانی کلامی ذکر محض دکھ دلا ہوگا۔

۲۶۔ اللہ کے ذکر سے سینے کو جدا دینے والے شعلے اٹھتے ہیں۔ اور یہ ابھی تک تیرے مزاج

سے موافقت نہیں رکھتے۔ گویا عشق کی آگ، اللہ کو جلاؤ اتی ہے، لیکن تم مل رہے ہو
ذکر کی لذت سے آشنا نہیں ہو اور نہ اس سلسلے میں تمہارا کوئی ارادہ ہی نظر آتا ہے۔

۲۷۔ تو بے فکر کے حسین و جمیل و رشتہ محب پر مرئے والے (رہی) میں تجھے فکر کی
تجبیوں کے بارے میں بتاتا ہوں۔ (اگر تیرا ہمت ہوگی۔ اب فکر پر روشنی ڈال
جائے گی کہ فکر کیا ہے)

- ۲۸۔ چیت قرآن؟ خواجہ را پیغام مرگ دستگیر بندہ بے ساز و برگ
۲۹۔ بیخ خیر از مردک زرکش مجو "لن تسالو البر حسی تنفقوا"
۳۰۔ از رہا آخرچہ می زاید؟ فتن کس نداند لذت قرض حسن
۳۱۔ از رہا جاں تیرہ دل چوں خشت و سنگ آدمی درندہ بے دندان و چنگ
۳۲۔ رزق خود را از زمین بردن رواست این 'محتاج' بندہ و ملک خداست
۳۳۔ بندہ سومن امیں، حق ہلک است غیر حق ہر شے کہ بنی ہلک است
۳۴۔ رایت حق از ملوک آمد نگوں قریب ہر دخل شش خور و زبوں
۳۵۔ آب و نان ماست از یک مادہ دود آدم "کنفس وحدہ"

۲۸۔ قرآن کیا ہے؟ قرآن آقا کے لیے موت کا پیغام ہے جبکہ بے سارا و سارا یا مفلس
غلام کا مددگار ہے۔

۲۹۔ تو دوست اٹھنے والے گھٹیا آدمی سے کسی خبر کی توقع نہ رکھ در قرآنی حوالے سے یہ یاد
رکھ کہ "تم نیکی یا خیر نہیں پاسکتے جب تک کہ تم اللہ کی راہ میں اپنی محبوب ترین چیز خرچ
نہ کرو۔" گویا دوست سمیٹ ورسنبھیں کررکتے ہو بڑے بڑے باکیرداروں اور
سرمایہ داروں کے لیے جو اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے، موت کا پیغام ہے اور
مفسوس، غریبوں کو صحیح زندگی گزارنے کے ذہب سے آکا کرتا ہے۔

۳۰۔ سود سے آخر کیا پیدا ہوتا ہے؟ فتنے ہی پیدا ہوتے ہیں۔ کوئی بھی قرض حسن کی لذت
سے آشنا نہیں ہے۔ اللہ مرنے والے کو حرام قرار دیا کیونکہ یہ فساد کا باعث بنتا ہے۔
(بہت عرصہ ہوا بہت آباد کے ایک عالم کا مضمون "مندانیم قاسمی صاحب کے رسالہ
قانون میں شائع ہوا تھا۔ ان کا نام بھی بھول گیا ہوں۔ انہوں نے رہا سے مراد سیا سود
لیا تھا جو کسی عریب و نادار کو قرض دے کر اس سے وصول کیا جائے، یہ ظلم ہے۔ ان
کے مطابق بینک و بے چونکہ دوسروں کی رقم سے کاروبار کرتے ہیں، اس لیے یہ رہا

- ۳۹۔ مثل حق پہنان و ہم پیدا است این زندہ و پائندہ و گویا است این
- ۴۰۔ اندر و تقدیر ہائے غرب و شرق سرعت اندیشہ پیرا کن چو برق
- ۴۱۔ بامسماں گفت جاں بر کف بند ہر چہ از حاجت فزوں داری بدہ
- ۴۲۔ آفریدی شرع و آئینے دگر اندکے بانور قرآنش نگر
- ۴۳۔ از بحر و زیر حیات آگہ شوی ہم ز تقدیر حیات آگہ شوی
- ۳۶۔ جب قرآن کا نقش اس عالم پر ثبت ہوا تو پرستش اور پادریوں کے نقش مست ہے۔
- گویا سہام میں مذہبی پیشواؤں کی اجارہ داری کی کوئی غباش نہیں ہے۔ سہام کی اجارہ داری کے تحت خلاف ہے۔

۳۷۔ میرے دس میں جو کچھ پوشیدہ ہے وہ میں واضح طور پر بیان کرتا ہوں، اور یہ کہ یہ (قرآن) کوئی کتاب نہیں ہے، کچھ دہری شے ہے، عظیم و بڑی بحیثیت ہے۔

۳۸۔ جب یہ (قرآن) روح میں جا تا ہے تو جان روئے کچھ اور نی ہو جاتی ہے، اور جب جان کچھ اور ہو جاتی ہے تو یہ بھی کچھ اور ہو جاتی ہے۔ مطلب یہی، وہ کہتا ہے کہ جب انسان اس کو اپنی روح پر وار کرتا ہے تو اس سے یہ کائنات بیک وادی کائنات نہیں رہتی بلکہ اس کی ہر شے میں سے اس محبوب تہمتی کا جہود نکھڑ آئے لگتا ہے اور یوں وہ ذات حق کے ذکر و فکر میں محو/ فنا ہو جاتا ہے۔

۳۹۔ حق کی، زندہ (قرآن کریم) چھپا، ابھی ہے اور فنا بھی ہے۔ یہ زندہ، ہمیشہ رہنے والا یعنی لافانی اور بولنے والا ہے۔ گویا زندہ ان معنوں میں کہ اس کی عبارت میں کوئی تبدیلی نہ ہوگی اور نہ یہ قیامت تک مٹ سکے گا کیونکہ اس کی جو قیامت ہیں، وہ ہر زمانے اور ہر دور کے لیے ہیں، اور قیامت تک رہیں گی۔ اس لحاظ سے اس کی کیفیت کچھ اس طرح کی ہے جیسے وہ بول کر سب کچھ بتا رہا ہے۔

۴۰۔ اس کے اندر مشرق اور مغرب کی تقدیریں ہیں۔ تو ہمیں سمجھنے، وارن سے استفادہ کی خاطر خود میں بجلی کی سی تیزی فکر پیدا کر۔ مطلب یہ کہ قرآن کریم میں پوری دنیا کے لیے طرح طرح کی ہدایات موجود ہیں اور زندگی کے ہر شعبہ کے لیے قوانین، انداز و پیمانے ہیں۔ ان سے استفادہ کے لیے ضروری ہے کہ آدمی اپنی فکری سدا حیات رہتے رہتے، ارتقا کرتے۔

۴۱۔ قرآن کریم کے مسلمانوں سے یہ کہا ہے کہ تم اپنی جان تکمیل پر رکھو اور جو کچھ

ضرورت سے زیادہ ہے، اسے دوسروں یا مفصلوں وغیرہ کو دے دو۔ گویا اللہ کی راہ میں جہاد کرو خواہ تمہیں جان قربان کرنی پڑے۔ یہی طرہ اللہ کی راہ میں خرچ کرو۔ اللہ کی راہ میں جہاد اور خرچ کرنے کے عمل کو اپنا دو (دوسرے مصرعے میں شعر ۲۹ کے دوسرے مصرعے والی بات آگئی ہے۔)

۴۲۔ تو (وہی قوم) نے ایک نئی یا کچھ اور ہی ذہب کی شرح و آئین ترتیب دے لیے یا پیدا کر دیے ہیں۔ تو اپنے ان قوانین کو ذرا قرآن کی روشنی میں دیکھو۔ شتہائی کیونرم نظام کی طرف اشارہ ہے جس پر پہلے بھی بات ہو چکی ہے۔ مطلب یہ کہ تیرا یہ نظام انسانی فلاح کی بجائے خرابی کا باعث بنے گا۔ (حالات نے واقعی یہ بات ہی ثابت کر دی ہے) اگر تم اس نئے م میں قرآن کی روشنی میں کسی قدر تبدیلی اضافہ کرو تو یہ ایک قرآنی نظام بن جائے گا۔

۴۳۔ جب تو (وہی قوم) اپنے نظام کو قرآن سے ملایا تو اٹھائے گی تو زندگی کی اونچی نیچی (اچھائی برائی) سے آگاہ ہو جائے گی اور اسی طرح زندگی کی قدر بھی تجھ پر پورے طور پر واضح ہو جائے گی بہذا تو ”کتاب سرمایہ“ (کاروں، رکنوں کی تصنیف) کی بجائے قرآن پر توجہ کر جوام الکتاب ہے۔

۴۴۔ محفل مابے سے و بے ساقی است	ساز قرآن را نواہا باقی است
۴۵۔ زخمے ما بے اثر افتد اگر	آساں وارد ہزاراں زخمہ ور
۴۶۔ ذکر حق از امتاں آمد غنی	از زمان و از مکاں آمد غنی
۴۷۔ ذکر حق از ذکر ہر ذاکر جداست	احتیاج روم و شام او را کجاست
۴۸۔ حق اگر از پیش ما برداردش	پیش تو سے دیگرے بگزاردش
۴۹۔ از مسلمان دیدہ ام تقلید وطن	ہر زماں جانم بلرزد در بدن
۵۰۔ ترسم از روزے کہ محرومش کنند	آتش خود بر دلی دیگر زند

۴۴۔ ہماری (آج کے مسلمانوں کی) محفل شرب اور ساقی کے بغیر ہے، تاہم قرآن کے ساز کے نغمے اپنی جگہ برقرار ہیں۔ مطلب یہ کہ آج کے مسلمان قرآن سے ہٹ گئے اور دین سے بیگانہ ہو گئے ہیں اور ان کو دین کی طرف لانے والا کوئی بھی آدمی نظر نہیں آ رہا، تاہم قرآن کریم کا نور موجود ہے، اس لیے ضروری ہے کہ مسلمان اس کی طرف رغبت کریں، دریں ایک باوقار اور پر عظمت زندگی کا سامان کر لیں۔

۳۵۔ مگر ہماری مشرباب میں کوئی اثر نہیں ہے یا نہیں رہا، تو آسمان کے پاس جاؤ اور
سازندے موجود ہیں۔ گو یہ گمراہ قرآن کریم کی تعلیمات کو نہیں اپناتے اور ان
پر عمل نہیں کریں گے تو خالق حقیقی کوئی اور قوم پیدا کر دے گا جو ہماری جگہ پریشہ
انجام دے گی۔

۳۶۔ خدا تعالیٰ کا ذکر قوموں سے ہے یا نہیں ہے۔ اور وہ ان دو قوموں سے ہے یا نہیں
ہے۔ گو یہ قرآنی تعلیمات کے نفاذ کی خاطر وہ (قرآن) کسی قوم اور کسی حد اور کسی
دور کا محتاج نہیں ہے۔

۳۷۔ ذکر حق ہر ذاکر سے یعنی اس کے ذکر کرنے سے ایک الگ بات ہے۔ اس سے دور اور
شام کی کیا ضرورت ہے یعنی کوئی ضرورت نہیں۔ قرآن کریم اپنی تسبیح و شامت کے
لیے کسی بھی ملک و قوم کا محتاج نہیں ہے۔

۳۸۔ اگر اللہ تعالیٰ سے (قرآن و) ہمارے سامنے سے اٹھ لے تو وہ کس کی اور قوم کے
سامنے رکھ دے گا، یعنی ہم مسلمان اگر کسی قرآن سے دور رہے تو اللہ تعالیٰ کی
دوسری قوم کو اس توفیق سے نوازے گا کہ وہ قرآن کریم کو اپنا لکھ لے۔

۳۹۔ آج کے مسلمانوں میں وہ جس نے دوسروں کی بدوجہ کی پیروی اور قیاس و دیکھ ہے،
جس کا نتیجہ یہ ہے کہ میری جان ہر لمحہ جسم میں لرزتی رہتی ہے۔

۴۰۔ میں اس دن سے ڈر رہا ہوں جب مسلمان قرآن سے محروم کر دیا جائے گا۔ (خدا
محروم کر دے گا) ورموں کر یہ اپنے عشق کی آگ سے کسی اور کے دل پر لگا دے گا۔ اس
لیے ضروری ہے کہ ہم مسلمان قرآن کریم کی تعلیمات پر عمل پیرا ہوں تاکہ خدا کے
قدوس کے فضل و کرم اور فیضان سے کما حقہ بہرہ ور ہوں۔

پیر روی بہ زندہ رودی گوید کہ شعرے بیار
(پیر روی، زندہ رود سے کہتے ہیں کہ کوئی شعر نہ)

- ۱۔ پیر روی آں سراپا جذب و درد
- ۲۔ از دروں آہے جگر دوزے کشید
- ۳۔ آں کہ تیریں جزوب مرداں نہ سفت
- ۱۔ یں سخن، دانم کہ باجانش چہ کرد
- ۲۔ اشک او رنگین تراز خون شہید
- ۳۔ سوئے افغالی لگا ہے کرد و گفت

- ۴۔ ”دل بنوں مثل شفق باید زدن دست در فتر اک حق باید زدن
 - ۵۔ جاں ز امید است چوں جوئے رواں ترک امید است مرگ جاوداں“
 - ۶۔ باز در من دید و گفت ”اے زندہ رود با دو بیت آتش آگن در وجود
 - ۷۔ ناقہ ما خستہ و مہمل گراں تلخ تر باید نوائے ساربان
 - ۸۔ امتحان پاک مرداں از بدست تشنگاں را تشنہ تر کردن رواست
 - ۹۔ در گذر مثل کلیم از رود نیل سوئے آتش گام زن مثل خلیل
 - ۱۰۔ نغمہ مردے کہ دارد بوئے دوست ملتے را می برد تا کوئے دوست
- ۱۔ پیر رومی جو سراپا سوز و درد ہیں، ان کی جان پر افغانیوں بات یا ندو روہوتوں نے یا تر ڈالا، اس سے میں آگاہ ہوں، میں جانتا ہوں۔
 - ۲۔ انہوں (رومی) نے دل سے ایک جگر دوز آہ بھری کھینچی۔ ان کی آنکھوں سے نکلے آنسو شہید کے خون سے بھی زیادہ رنگین تھے۔
 - ۳۔ وہ شخصیت (رومی) جس کی نگاہ کے تیر نے بندگان حق کے دلوں کے سو در کسی نہیں چھیدا، اس نے افغانی کی طرف دیکھا اور کہا۔
 - ۴۔ دل کو شفق کی مانند خون میں رنگ لینا چاہیے اور پناہ تھ اللہ کی فتر اک میں دے دینا چاہیے یعنی ہمیں، اپنے مستقبل سے مایوس نہیں ہونا چاہیے اور اللہ کی طرف توجہ کر کے اور قرآن پر عمل کی صورت میں روشن مستقبل کی امید رکھنی چاہیے۔
 - ۵۔ جان امید ہی کی بنا پر بہتی ہوئی ندی کی، نند بنتی ہے۔ امید ترک کر دینا جان کی ہمیشہ کی موت ہے۔ گویا امید ہی کے باعث آدمی راہ عمل پر گامزن ہوتا ہے۔ ویسے بھی ارشاد ایزدی ہے کہ ”لہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔“ (لا تَقْصُوا مِن رَّحْمَةِ اللّٰهِ)
 - ۶۔ پھر پیر رومی میری طرف دیکھے اور کہنے لگے کہ اے زندہ رود! دو، یک شعروں۔ وجود کے اندر آگ لگا یعنی ایسے، شعار نہ جنہیں سن کر دل میں سوز و جذبہ پیدا ہو جائے۔
 - ۷۔ ہماری اونٹنی تھک چکی یا بانپ گئی ہے اور مہمل کجادو ہو چکی ہے، اس لیے ضروری ہے کہ ساربان کا نغمہ زیادہ تلخ ہو تا کہ اس نغمے سے مست ہو کر وہ بوجہ محسوس کے بغیر منزل کی طرف رواں رہے۔ غائب اپنے عالم بالا کے سفر یہ پھر مت کی صورت حال کے حوالے سے ایسا کہا ہے۔
 - ۸۔ اللہ کے پاک خاص بندوں کی آرزو، ایش آلام و مصائب سے ہوتی ہے، پیاسوں کو

- زیادہ پیاسا کرنا مناسب ہے۔ گویا خداوند کے محبت کے دعوے کو انہیں مناسب میں ڈال کر آزماتا ہے۔ (اللہ کے ان بندوں کا یہ نظریہ ہے کہ ”ہرچہ ردوست برسد خوب است“ محبوب حقیقی کی طرف سے جو کچھ بھی ملے، غم یا خوشی، سب خوب ہے) ۹
- تو حضرت مہدی کلیم اللہ کی طرح دریا سے نیل سے مندرجہ، درجین کی طرح آسمان کی طرف قدم بڑھا۔ (فرہنگ دیکھیے) گویا تو بھی ”ہرچہ از دوست“ رخ والا رو پیدا اختیار کر۔
- ۱۰۔ اس مرد حق کا نغمہ جس میں دوست (محبوب حقیقی) کی خوشبو ہو، ملت کو دوست کے کوچے میں سے جاتا ہے۔ بالواسطہ مطلب یہ کہ ذرا سی شاعری کر جو عشق حقیقی کی حامل اور سچے جذبوں سے پروا اور اس سے ملت میں سے جذبہ پیدا کر دے جن سے اس کا توحید یزدانی قرآن کریم و رسول کریم کی رسالت پر ایمان کامل ہو۔

غزل زندہ رود

- ۱۔ ایں گل و لالہ تو گوئی کہ مقیم اندہم
 - ۲۔ معنی تازہ کہ جو نیم و نیم کجاست
 - ۳۔ حرفے از خوشن آموزد در آل حرف بسوز
 - ۴۔ از صفا کوشی ایں تکیہ نشیناں کم گوئی
 - ۵۔ چہ حرمہا کہ درون حرمے ساختہ اند
 - ۶۔ مشکل ایں نیست کہ بزم از سر ہنگامہ گذشت
- تیرا یہ کہنا کہ یہ گل و لالہ غیب فانی ہیں (درست نہیں ہے اس لیے کہ) یہ تو موج نسیم کی طرح رستہ چلنے والے ہیں۔ گویا دنیاوی مال و دولت اور اقتدار و حکمرانی کو ثبات نہیں ہے اور کائنات کی ہر شے فنا کی طرف چل رہی ہے۔
- ۱۔ وہ تازہ معنی جن کی ہم تلاش میں ہیں وہ ہمیں مل نہیں رہے (خدا جانے وہ) کہاں ہیں؟ کیا مسجد اور کیا مکتب اور کیا سے خانہ کعبہ، منجھ ہیں۔ ان سے کچھ حاصل نہیں ہو رہا یعنی جس شے کی مجھے تلاش ہے، یہ راستہ دینے سے قاصر ہیں۔
 - ۲۔ اپنے آپ سے ایک حرف نکال سیکو اور اس حرف میں جل جا، اس لیے کہ اس حالت میں میں سارے کلیم سوز سے خالی ہیں۔ ایک حرف سے مراد توحید ہے۔ آج کے صوفی

ہم تو توحید اللہ کے لفظ کو اپنے ضمیر پر نقش کرنے کی بڑی تلقین کرتے ہیں لیکن درحقیقت ان میں محبوب حقیقی کے جہود کے لیے وہ سہو نہیں ہے جو حضرت موسیٰ میں تھا۔ وہ جذبہ عشق سے ماری ہیں، لہذا ان کی طرف متوجہ ہونے کی بجائے تو خود اپنے ضمیر میں اس ذات القدس کا نقش ابھار۔

۴۔ تو ان تکیہ نشین (نام نہاد ریشہ فروشوں) کی پاک باطنی کے بارے میں کچھ نہ کہہ۔ ان کے پاس جیسے ہوئے ہیں اور ان کی مددگاری نہ دینی ٹاسا ف ہے۔ گویا اپنے مردوں کو فریب دینے کی خاطر نبیوں نے یہ انداز اختیار کر رکھا ہے۔

۵۔ کس قدر یا کتنے حرم میں جو انہوں نے ایک حرم کے اندر بنا رکھے ہیں۔ اہل توحید کی فکر تو وہ ہے لیکن عملی طور پر وہ کمزوروں گروہوں میں بے بس ہوئے ہیں۔ پہلے نام نہاد ریشہ فروشوں کی بات ہوتی ہے۔ اب اہل مدرستہ حتیٰ ماموں یا ملاؤں کی بات ہے، اور وہ یہ کہ ان لوگوں نے توحید پرست ہونے کے باوجود اپنے لئے سیدھے افکار کو رائج کر ملت کو انتشار و افتراق کا شکار کر دیا ہے اور وہ کئی فرقوں میں بٹ گئی ہے۔

۶۔ مشکل یہ امر نہیں ہے کہ بزم یعنی دست نے ہنگامہ آرائی (جوش و جذبہ) کا خیال ترک کر دیا ہے بلکہ مشکل یہ ہے کہ تمام اہل محفل تہیہ یعنی در حساب کے بغیر ہیں۔ گویا مسلمانوں میں آج جیسا کہ اسلام کا جذبہ زندہ ہے، لیکن یہ کوئی حقیقی راہنما نظر نہیں آ رہا جو ان کو اس امر کی صحیح سمت کی طرف لے چکے اور ان کے جذبہ کو عمل کی صورت دے سکے۔

فلکِ زہرہ

- ۱۔ در میان ماہ و نور آفتاب از فضائے توبتو چندیں حجاب
- ۲۔ پیش ما صد پردہ را آویختند جہوہ ہائے آتشیں را چیتند
- ۳۔ تا ز کم سوزی شود دل موزتر سازگار آید بشاخ و برگ و بر
- ۴۔ از تب او در عروق لالہ خوں آہجو از رقص او سیماب گوں
- ۵۔ ہم چناں از خاک خیزد جان پاک سوئے بے سوئی گریزد جان پاک
- ۶۔ در رہ او مرگ و حشر و حشر و مرگ جز تب و تاب ندارد ساز و برگ

- ۷۔ در فضاے صد سپہ نیلگوں غوطہ چہم خوردہ باز آید بروں
 ۸۔ خود حریم خویش و ابراہیم خویش چوں ذبح اللہ در تسلیم خویش
 ۹۔ پیش اوئے آسمانئے خیر است ضربت او از مقام حیدرست
 ۱۰۔ ایں ستیز دم بدم پاش کند محکم و سیار و چالاکش کند
 ۱۱۔ می کند پرواز در پہنائے نور مخلص گیرندہ جبریل و حور
 ۱۲۔ تاز "ما زاغ ابصر" گیرد نصیب بر مقام "عبدہ" گردد رقیب

- ۱۔ ہمارے اور سورج کی روشنی کے درمیان کئی تہ پردے ہیں۔
 ۲۔ ہمارے سامنے کارکنانِ قضا و قدر نے سینکڑوں پردے لٹکا دیے اور ان میں آتشیں جلوے لپیٹ دیے ہیں۔

- ۳۔ تاکہ ان کی کم سوزی کے باعث دل زیادہ سوز والہ بن جائے اور یہ سوز متاع اور بتوں اور پھل کے لیے سازگار ٹھہرے جسی گر سورج کی تیز حدت اور زمین کی شیا کے درمیان یہ پردے نہ ہوتے تو یہ مادی دنیا جل جاتی۔

- ۴۔ اس کی حدت و حرارت مالہ کے پھول کی رگوں میں خون ہے (یعنی وہ سرخ ہے) جبکہ ندی اس کے رقص یعنی گردش سے پارے کی مانند ہو جاتی ہے (بستقرار رہتی ہے) گویا اس کائنات کی چیزوں میں زندگی کے آثار نظر آتے ہیں تو یہ سورج کی درپردہ شعاعوں کے باعث ہیں، بصورت دیگر ہر شے جل جاتی۔

- ۵۔ اسی طرح جان پاک بھی مٹی سے پیدا ہوتی ہے، اور جان پاک مکان کی طرف دوڑتی ہے۔ گویا جس طرح مذکورہ پردوں سے گذر کر سورج کی شعاعتیں کائنات کی شیا کی زندگی کا باعث بنتی ہیں اسی طرح روح بھی ہماری زمین جیسی جسم میں پیدا ہوتی ہے۔ سو اگر روح اور جلوۂ ایزدی کے درمیان پردے نہ ہوں تو اس کی تاب نہا ممکن نہ ہوگا۔

- ۶۔ اس (روح) کے راستے میں موت اور بعد از موت جی اٹھنے کے مقامات آتے ہیں اور اس سفر میں اس کے پاس عشق کی تڑپ کے سوا اور کوئی سامان نہیں ہوتا۔ گویا اس کا زاد راہ عشق ہے اور اسی کی بدولت سفر آخرت پہنچ سکتی ہے۔

- ۷۔ وہ (جان پاک) سینکڑوں نیلے آسمانوں کی فضا میں مسلسل غوطے لگا کر باہر آتی ہے۔ جس طرح بیج نشوونما پا کر زمین سے باہر آتا ہے۔ کچھ سی طرح روح جسم میں نشوونما

پاتی ہے۔ اس کی صداہیتوں سے آگاہی کے لیے مجاہدہ و ریاضت کی کئی منزلوں سے گزرنا پڑتا ہے۔

۸۔ وہ (جان پاک) آپ ہی اپنا کعبہ اور آپ ہی اپنا ابراہیم ہے اور ذبح اللہ (حضرت اسمعیل) کی طرح خود ہی، اپنے سامنے سر تسلیم خم کرتی ہے۔ قرآنی تبلیغ کے حوالے سے بات ہے۔ حضرت ابراہیم نے کعبہ کے بت گرائے، اور کعبہ تعمیر کیا تھا اور ان کے فرزند اسمعیل نے قربانی کے لیے اپنی جان پیش کر دی تھی۔ گویا جان پاک جذبہ عشق سے مرشار ہونے کے باعث اپنا باطنی کعبہ تعمیر کرتی اور اپنے نفس امارہ پر اسی طرے چھری چا دیتی ہے جس طرح حضرت ابراہیم نے حضرت اسمعیل پر چلائی تھی۔ یوں وہ اپنا نفس بتوں (بادی فو، کد وغیرہ) سے پاک کر لیتی اور اسے تسلیم و رضا کا حائل بنا دیتی ہے۔

۹۔ اس جان کے سامنے یہ نو آسمان گویا نو خیمہ ہیں۔ اس کا وار حیدر کے مقام سے ہے۔ گویا اس میں حضرت مٹی حیدر کرار کی سی قوت پیدا ہو جاتی ہے اور وہ ہر باطل قوت کو شکست دے کر عظمت پاتی چلی جاتی ہے۔

۱۰۔ یہ ہر لمحہ کی جنگ کھینچا تانی اس کو پاک کر دیتی ہے، اور اسے مضبوط و متحرک اور مستعد بنا دیتی ہے۔ گویا جان پاک مسلسل اپنے نفس کے خلاف جہاد میں مصروف رہتی اور یوں اپنی استقامت و عزمت و رہبر کی کاسامان کر جاتی ہے۔

۱۱۔ وہ نور کی وسعتوں میں پرواز کرتی ہے۔ اس کا چنگل نیچہ جبرئیل اور حور کو اپنی گرفت میں لینے والا بن جاتا ہے۔

۱۲۔ یہاں تک کہ وہ ”ما زانغ ابصر“ سے حصہ پالیتی ہے اور یوں ”عبدہ“ کے مقام کی نگران بن جاتی ہے۔ (فرہنگ) حضور اکرم کے واقعہ معراج کے حوالے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ جب جان پاک خود کو حضور کے رنگ میں رنگ لیتی ہے تو اسے عبدہ کا مقام حاصل ہو جاتا ہے۔

۱۳۔ از مقام خود نمی دانم کجاست ایں قدر دانم کہ از یاراں جداست

۱۴۔ اندرونم جنگ بے خیل و سپہ بیند آں کو ہم چو من دارد نگہ

۱۵۔ بے خبر مرداں ز رزم کفر و دیں جان من تنہا چو زین العابدین

۱۶۔ از مقام و راہ کس آگاہ نیست جز نوائے من چراغ راہ نیست

۱۷۔ غرق دریا طفلک و برنا و پیر جاں بسا حل بردہ یک مرد فقیر

- ۱۸- بر کشیدم پردہ ہائے این وفاق ترسم از وصل و بنالم از فراق
۱۹- وصل اگر پایان شوق است اندر اے خنک آہ و فغان بے اثر
۲۰- راہ رو از جودہ کم گیرد سراغ گری بجانش سازگار آید فراغ
۲۱- آں دے دارم کہ از ذوق نظر ہر زماں خواہد جہانے تازہ تر
۲۲- روی از احوال جان من خیر گفت ”می خواہی دگر عالم؟ بگیر
۲۳- عشق شاطر، ما بدستش مہرہ ایم پیش بگر در سواد زہرہ ایم
۲۴- عالمے از آب و خاک اورا قوام چوں حرم اندر غلاف مشک قام
۲۵- بانگاہ پردہ سوز و پردہ در از درون میغ و بارغ او گذر
۲۶- اندر بنی خدایان کہن می شناسم من ہمہ راتن بہ تن
۲۷- بقل و مردوخ و یعوق و نسر و نسر رَم خن و لات و منات و نسر و خسر
۲۸- بر قیوم خویش می آرد دلیل از مزاج ایں زمانہ بے خلیل

۱۳- مجھے یہ تو معلوم نہیں کہ میر مت م کہاں ہے۔ ہاں اتنا جانتا ہوں کہ وہ (مقام) دوستوں مراد عام لوگوں سے جدا/ الگ ہے۔

۱۴- میر نے اندر (باطن میں) فوج اور لشکر کے بغیر جنگ جاری ہے یہ جنگ وہی دیکھ سکتا ہے جو میر کی طرح صاحب نگاہ یا صاحب بصیرت ہو۔ ”و یا میرے (حدمہ کے) اندر حق اور باطل کی جنگ مسلسل جاری رہتی ہے۔“

۱۵- دُک کفر اور دین کے درمیان جنگ سے بے خبر ہیں جبکہ میر کی جان زینِ حدیث کی طرح تنہا ہے۔ (فہمک) یہ ایک طرح سے بالواسطہ خبرِ فسوس ہے آج کے مسلمانوں کی دین سے دوری و بیگانگی پر جبکہ کفر و ردِ دین کی جنگ میں خود کو تنہا کہتا ہے، کوئی ساتھ دینے والا نہیں ہے۔

۶- منزل اور راستے سے کوئی بھی (آج کا مسلمان) آگاہ نہیں ہے۔ میر کی شاعری کے سوا راستے کا ور کوئی چراغ نہیں ہے۔ گویا عدم کی شاعری میں دیا گیا پیغام ہی مسلمانوں کو ان کی منزل (مقصد زندگی) اور راستے کا بتا دے گا، یعنی اس طرح جہد و عمل سے دین سے وابستہ ہو کر حقیقی مسلمانوں کی زندگی بسر کریں گے۔

۷- سب چھوٹے بچے اور جوان اور بوڑھے (سب چھوٹے بڑے) غصت کے سمندر میں غرق ہیں، صرف ایک فقیہ مرد جان بچی کر ساحل پر پہنچا ہے۔ گویا پوری قوم بری طرح

غفلت کی شکار ہے۔ صرف زندہ رود ہی ہے جو سے پکار پکار کر اس غفلت سے بچنے
اور جہد و عمل کی راہ اختیار کرنے کو کہہ رہا ہے۔

۱۸ میں (زندہ رود، عامر) نے غفلت کے مکان کے پردے ہٹا دیے ہیں۔ میں وصل سے
تو خوف زدہ ہوں جبکہ ہجر کے باعث نا اہل ہوں۔ گویا مسلمانوں کی خود ساختہ منزل
سے جو حقیقی زندگی سے دور ہے، خوف زدہ ہوں اور ان کی مذکورہ زندگی سے دوری مجھے
زار رہی ہے۔ یہ کہ وہ مومن کی طرح وصل کو موت و رفیق کو زندگی سمجھتے ہیں

مرگ ہے انتہائے شوق، یاں رہی ابتدائے عشق

زندگی اپنی ہو گئی رنجش بار بار میں

۱۹ اگر وصل عشق کے خاتمے کا باعث بنتا ہے تو اس سے بچو۔ وہ آہ و فغاں مبارک سے
جس کا کوئی ٹر نہیں ہے۔ وہی مومن خان مومن والی بات در اہل کر۔

۲۰ راستہ چننے والے کی جان کو اگر فراغت و سکون اس آج سے تو وہ راستے کا سرخ ہی
نہیں لگا تا بس سکون ہی میں محو رہتا ہے۔

۲۱ میرے سینے میں ایک یہاں دل ہے جو ذوق نظر کی بنا پر ہر بل یک نئی دنیا کی آرزو میں
رہا ہے۔ گویا اس ذوق نظر کے باعث میرے لیے سفر میں رہنا ہی باعث مسرت ہے
یعنی میں جمود کی بجائے حرکت کا قائل ہوں۔

۲۲ روتی جو میری جان کے احوال / کیفیات سے باخبر ہیں، کہنے لگے ”کیا تم کوئی اور
جہان چاہتے ہو؟ یعنی دیکھنا چاہتے ہو؟ تو یہ وہ مطلب یہ کہ اب ایک نیا جہان
تمہارے سامنے ہے۔ اب اس کی طرف گامزن ہو۔

۲۳ عشق شہرِ نج کا کھلڑی ہے اور ہم اس کے ہاتھ میں شہرِ نج کی گوٹ / پانسا ہیں۔ تو ذرا
سامنے دیکھو اب ہم زہرہ یعنی فلک زہرہ کی حدود میں ہیں۔

۲۴ یہ جہان اب جہان ہے جس کا خمیر پانی اور مٹی سے ہے۔ کعبہ کی طرح یہ سیاہ رنگ کے
خلاف میں ہے۔ گویا اس کی فضا تاریک ہے۔ پانی، درمٹی کے خمیر سے مراد غائبانہ زہرہ
کی طرف اشارہ ہے جو دنیا میں ایک رقاصہ تھی، ہاروت و ہاروت دو فرشتے دنیا میں
آئے اور اس پر عاشق ہو گئے۔ چنانچہ قدرت کی طرف سے، نہیں چاہا بابل میں اس
لٹکا دیا گیا۔

۲۵ پردے کو جہاد دینے والی اور پردہ پھڑ دینے والی نگاہ سے اس کے بادلوں اور دھند

میں سے گذر۔

۲۶۔ اس میں تھے پرانے بت نثر آئیں گے، میں ان سب کو ایک ایک کر کے پہچان رہا ہوں۔

خدایان کہن سے مراد وہ لوگ بھی ہو سکتے ہیں جنہوں نے خدا ہونے کا دعویٰ کیا تھا۔

۲۷۔ یہ پرانے خدایا بت ان ناموں سے مشہور تھے: بعثل، مردوخ، یعوق، نسر، نسر، ر، قن، لاقح، منات، عسر و رخر۔

۲۸۔ یہ پرانے خدا اپنے زندہ ہونے پر آج کے دور کے مزاج کی دلیل لاتے ہیں جو براہیہ

جیسے بت شکل سے خالی ہے۔ حضرت ابراہیم نے کعب کے تمام بت ڈٹا دیے تھے۔ اس

حوالے سے یہ کہنا چاہا ہے کہ آج کے دور میں سب بت گریباً بطل پرست ہیں اور بت شکل

یا حق پرست کوئی نہیں ہے۔ گویا مذکورہ بت اسی حوالے سے خود کو روند بھجور رہے ہیں۔

مجلس خدایان اقوام قدیم

(پرانے زمانے کی قوموں کے خداؤں کی مجلس)

- ۱۔ آں ہوائے تند آں شب گوں سحاب برق اندر ظلمتش گم کردہ تاب
- ۲۔ قنرے اندر ہوا آویختہ چاک دامن و گہر کم ریختہ
- ۳۔ سحش ناپید و موجش گرم خیز گرم خیز و با ہوا ہا کم ستیز
- ۴۔ روئی و من اندر آں دریائے قیر چوں خیال اندر شبتان ضمیر
- ۵۔ او سفر ہا دیدہ و من نو سفر در دو چشم ناصبور آمد نظر
- ۶۔ ہر زماں گفتیم نگاہم نارساست آں دگر عالم نمی بینم کجاست
- ۷۔ تان نشان کوہسار آمد پدید جو پیار و مرغزار آمد پدید
- ۸۔ کوہ و صحرا صد بہار اندر کنار مشکبار آمد نسیم از کوہسار
- ۹۔ نغمہ ہائے طرائف ہم نفس چشمہ زار و سبزہ ہائے نیم رس
- ۱۰۔ تن ز فیض آں ہوا پیندہ تر جان پاک اندر بدن بیندہ تر
- ۱۱۔ از سر گہ پارہ سے کردم نظر خرم آن کوہ و کمر آں دشت و در
- ۱۲۔ وادی خوش بے نشیب و بے فراز آب خضر آرد بخاک او نیاز
- ۱۳۔ اندریں وادی خدایان کہن آں خدائے مصر و ایں رب الیمین

- ۱۴۔ آں ز ارباب عرب این از عراق این الہ الوصل و آں رب الفراق
- ۱۵۔ این ز نسل مہر و داماد قمر آں بہ زون مشتری دارد نظر
- ۱۶۔ آں یکے در دست او تیغ دو زو وال دگر پیچیدہ مارے در گلو
- ۱۷۔ ہر یکے ترسدہ از "ذکر جمیل" ہر یکے آزرده از ضرب خلیل
- ۱۸۔ گشت مردوخ "آدم از یزداں گریخت از کلیسا و حرم نالاں گریخت
- ۱۹۔ تا بفزاید بہ ادراک و نظر سوئے عہد رفتہ باز آید مگر
- ۲۰۔ می برد لذت ز آثار کہن از تجلی ہائے مادار و سخن
- ۲۱۔ روزگار افسانہ دیگر کشد می وزد زان خاکدان باد مراد
- ۲۲۔ بجل از فرط طرب خوش می سرود بر خدایاں راز ہائے ماکشود
- ۱۔ (مذکورہ مجس کے ، حوں کے ، وے سے بہت دوری ہے۔) وہاں کا ماحول ، یہ تھا کہ تیز ہوا تھی ، بادل رست کی طرح کا ، سیاہ جس کی تاریکی میں بجلی اپنی چمک بھی سمجھ چکی تھی ، انتہائی تاریک ماحول تھا۔
- ۲۔ وہ ہوا میں ٹپکا ہوا ایک سمندر تھا جس کا دامن تو چاک چٹا ہوا تھا لیکن اس سے موتی نہیں گر رہے تھے۔
- ۳۔ اس کا کنارہ غائب تھا جبکہ اس کی موجیں شدید تھپیڑوں کی حامل تھیں۔ یہ موجیں تیزی سے اٹھ رہی تھیں لیکن ہوا سے نہیں ٹکرا رہی تھیں۔
- ۴۔ رومی اور میں اس سیاہ سمندر میں کچھ اس طرح تھے جیسے شمیر کے شہتار میں خیاں ہو۔
- ۵۔ انہوں (رومی) نے تو بہت سے سفر دیکھے ہوئے تھے۔ (نہیں سفر کا بہت تجربہ و مشاہدہ تھا) جبکہ میں نیا نیا مسافر بنا تھا۔ اس صورت حال میں میری دونوں آنکھوں میں نظر بے قرار ہو گئی۔
- ۶۔ میں ہر لمحہ یہ کہنے لگا کہ میری نگاہ یہاں کی شیاؤں کو دیکھنے سے محروم ہے ، یہ نہیں دیکھ سکتی۔ وہ دوسرے جہاں جس کا ذکر آپ (رومی) نے کیا تھا وہ کہاں ہے۔
- ۷۔ سی اثنا میں کوہسار کا نشان نکلا ہر ہو۔ ندی اور سبزہ زار نظر آئے۔
- ۸۔ یہاں کے پہاڑ اور صحرا ایسے تھے جن میں سینکڑوں بہاریں تھیں۔ ان پہاڑوں سے آنے والی بادی نسیم خوب خوشبو پھیلا رہی تھی۔

- ۹۔ وہاں ایک طرح کے راگ ال پنے (یعنی چھپانے) والے پرندوں کے نغمے تھے، اور چشموں کا سلسلہ اور تازہ اگا سبزہ تھا۔
- ۱۰۔ جسم اس فضا کے فیض سے زیادہ پایدار ہو گیا جبکہ بدن میں پاک جان خوب دیکھنے والی بن گئی۔
- ۱۱۔ میں نے، ایک پہاڑی پر سے دیکھا (تو یہ منظر تھا) ودیپ ز اور وادی اور وہ دشت دور سبھی مبارک یاد کش تھے۔
- ۱۲۔ وہ ایک ایسی اچھی وادی تھی جس میں کوئی نشیب و فراز نہ تھا، جس کی خاک کے سامنے آب خضر (آب حیات) سراپا انگ رہتا۔ یعنی اس میں ایسی زندگی تھی جس سے مردہ زمین بھی زندہ ہو جائے۔
- ۱۳۔ اس وادی کے اندر پرانے زمانے کے معبود خدا تھے۔ ان میں کوئی تو اہل مسر کا خدا تھا اور کوئی اہل یمن کا رب تھا۔
- ۱۴۔ کوئی عرب کے رب تھے تو کوئی عرق والوں کے۔ ایک وصل کا دیوتا تھا تو دوسرا فراق کا رب تھا۔
- ۱۵۔ یہ معبود دیوتا گر سورج کی نسل سے اور چاند کا دیوتا تو وہ کوئی مشتی (سیرہ) کی زوج پر منحصر۔ کئے ہوئے یعنی مشتی کو جیا بنے والا تھا۔ (مشتی کا تعلق جادوئی شہر سے ہے)
- ۱۶۔ وہ کوئی ایسا تھا جس کے ہاتھ میں دو وحاری تھوڑی اور دو سرے کے ٹھٹھے میں سائب لپٹا ہو تھا۔ (شعر ۳ سے ۶ تک میں دیوتاؤں کے بارے میں بتا چکا ہے، وہ دراصل پرانی قوموں کے ان دیوتاؤں سے متعلق عقیدوں کے جوہر ہیں)۔
- ۱۷۔ یہ سب ذکر جمیل یعنی ذکر حق سے خوف زدہ تھے، اور حضرت ابراہیم بت ٹھن کی ضرب سے ملول تھے۔
- ۱۸۔ مردوخ (پنے ساتھیوں سے منجھ طب ہو کر) بولا کہ آج کا انسان خد کے وعدے سے بھٹ گیا یا دور ہو گیا ہے۔ وہ کلیں اور حرم (گرجا اور مسجد) سے نالہ و فریاد کرتے ہوئے دوڑ گیا ہے۔ مذہب سے بالکل بیگانہ ہو گیا ہے۔ ایک طرح سے اس نے ساتھیوں کو مبارک دی کہ آج کے انسان کی یہ روتی ہوئی یاد دہانی کی علامت ہے۔
- ۱۹۔ ذرا دیکھو آج کا انسان، اس کا طرزِ فکر، اپنی فطرت اور اپنے فہم سمجھ میں خدا نے کیا کیا،

- گزرے ہوئے عہد (دیوتاؤں کے عہد) کی طرف لوٹ رہا ہے۔ گویا وہ حق کی بجائے باطل پرستی کو اپنے لیے مفید سمجھ رہا ہے۔ اب اسے ہماری ضرورت ہے۔
- ۲۰۔ آج وہ (انسان) پرانے آثار سے لذت حاصل کر رہا ہے۔ وہ ہماری تہلیوں کی بات کر رہا ہے جنہی پرانی تہذیب کی دریافت کے حوالے سے ہمیں نمایاں کر رہا اور ہمارا تعارف آثار قدیمہ کے طور پر کر رہا ہے۔
- ۲۱۔ اس دور نے ایک اور داستان کی فصل لکھی ہے۔ اس خاکدان (فصل) سے ہمارے لیے یاد مراد چل رہی ہے۔ حیات سے ظہر ہو رہا ہے کہ پھر سے ہمیں لائق پرستش سمجھا جائے گا۔
- ۲۲۔ مردوخ کی یہ باتیں سن کر بعل دیوتا فرط مسرت میں پیرا نغمہ گانے لگا۔ اور ن دیوتاؤں پر ہمارے راز افشا کیے۔

نغمہ بعل

(پہلا بند)

- ۱۔ آدم ایس نیلی تھن را بر درید آں سوئے گردوں خدائے راندید
- ۲۔ دریل آدم بجز افکار چیست؟ ہم چو موج ایں سرکشیدہ آں رمید
- ۳۔ جانش از محسوس می گیرد قرار بو کہ عہد رفتہ باز آید پدید
- ۴۔ زندہ باد افرنگی مشرق شناس آں کہ مارا از لحد پیروں کشید
- ۵۔ ابے خدایان کہن وقت است وقت

- ۱۔ دور حاضر کے انسان نے، اس نئے آسمان کو پھاڑ ڈالا (یوں وہ ستاروں تک پہنچ گیا) لیکن آسمان کے اس پار (لامکاں میں) خدا کو نہ دیکھا۔
- ۲۔ آج کے انسان کے دس میں افکار کے سوا اور کیا ہے؟ (کچھ بھی نہیں ہے) موج کی طرح ایک فکر اس میں سر اٹھاتا اور دوسرا بھاگ جاتا ہے۔ گویا آج کا انسان صرف عقل کا بندہ ہے، سوز و عشق اس کے نزدیک بھی نہیں پھٹکا، پختہ عقیدوں سے بیزار اور منتشر خیالوں میں محو رہتا ہے۔

- ۳۔ اس کی جاں محسوس سے قرار پاتی ہے۔ ممکن ہے کہ گذر ہوا زمانہ (دور بت پرستی) پھر آجائے۔ گویا اسے صرف ان اشیاء سے لطف ملتا ہے جو اس کے حسِ خمسہ میں آ سکتی ہیں۔ دوسرے لفظوں میں وہ روحِ نیت کی بجائے مادہ پرستی سے دل لگانے ہوئے ہے۔ یہ صورتِ حال ہمارے لیے امید افزا ہے۔
- ۴۔ مشرق کا مزاج شش س از رنگی سلامت رہے۔ یہ (اسی کی مہربانی ہے کہ) اس نے ہمیں قبر سے باہر نکالا ہے۔ انگریز نے انسانوں کو مادہ پرستی کی طرف رغبت دلا کر نہیں خدائے واحد سے دور کر دیا ہے۔ گویا اس نے ہمارے پرستار پیدا کر کے ہمیں نئی زندگی سے نوازا ہے۔
- ۵۔ (مصرع) اے پرانے خداؤ! یہ وقت ہے فائدہ ٹھانے کا وقت۔

(دوسرا بند)

- ۱۔ در نگر آں حلقہ وحدت شکست آلِ ابراہیم بے ذوق الست
- ۲۔ صحبتش پاشیدہ جاش ریز ریز آل کہ بود از ہادہ جبرئیل مست
- ۳۔ مرد حر افتاد در بند جہت باطن پیوست و از یزداں کست
- ۴۔ خون او سرد از شکوہ دیریاں لاجرم پیر حرم زمار بست
- ۵۔ اے خدایان کہن وقت است وقت
- ۱۔ دیکھو وہ توحید کا حلقہ ٹوٹ گیا۔ اور ابراہیمؑ "لست" کے ذوق سے محروم ہے۔ (نرینگ دیکھیے) یعنی صرف خدائے واحد پر ایمان رکھنے والے مسلمان بھی رحوں کی اس "پا" کو بھوں گئے اور باطل پرستی میں غرق ہو گئے ہیں۔
- ۲۔ آج کے مسلمانوں کی، جو کبھی جبرئیل کی شرب سے مست تھے، محفل منتشر ہے ورنہ کاجم ٹکڑے ٹکڑے ہو چکا ہے جی ان کی ملی وحدت انتشار و افتراق کا شکار ہو چکی ہے اور وہ قرآن کریم کو پھوڑ کر فرسودہ و باطل عقیدوں کو اپنائے ہوئے ہیں۔
- ۳۔ آزاد مرد اب اطراف کی قید میں گرفتار ہے۔ وہ وطن سے دبست ہو کر خدا سے دور ہٹ گیا جدا ہو گیا ہے۔ آج کے مسلمان کی ساری توجہ وطن پرستی پر ہے جبکہ سلام کا سارا زور وطنیت کی بجائے توحید و تمام دنیا کے مسلمانوں کی یک جہتی پر ہے۔
- ۴۔ ان کا خون بت پرستوں اور مشرکوں کے دبدبہ سے سرد ہو چکا ہے۔ گویا وہ دنیا کی

طل اور مادہ پرست قوموں سے مرعوب ہو کر خود کو ان کے رنگ میں رنگ رہے ہیں۔ اس کا لازمی نتیجہ یہ ہے کہ پیر حرم نے جینیو پہن لیا ہے (جینیو جو برہمنوں کا مقدس دھواگا ہے) دوسرے لفظوں میں وہ غیر اسمعی عقیدوں اور راہ و رسم کا شیدائی بن گیا ہے۔

۵۔ (مضمرغ) اے پرانے خداؤ! یہ وقت ہے قندہ اٹھانے کا، وقت

(تیسرا بند)

- ۱۔ در جہاں باز آمد ایام طرب دیں ہر میت خوردہ از ملک و نسب
- ۲۔ از چراغ مصطفیٰ اندیشہ چیست؟ زان کہ او را پف زند صد بولہب
- ۳۔ گرچہ می آید صدائے ما الہ آل چہ از دل رفت کہ ماند بہ لب
- ۴۔ ابرمن را زندہ کرد افسونِ غرب زندہ باداں زرد زو از نیم شب
- ۵۔ اے خدایان کہن وقت است وقت

۱۔ دنیا میں ہماری مسرت و شادمانی کا دور پھر آ گیا ہے۔ دین، ملک و نسب کے ہاتھوں شکست کھا گیا ہے۔ اسلام کے حوے سے ایسا کہا ہے، اس لیے کہ اسلام میں رنگ و نسل، حسب و نسب اور ملک وغیرہ کی تفریق بالکل نہیں ہے، جبکہ آج کے مسلمان مذہب سے دور ہو گئے اور اہل مغرب کے نظریات اپنا کر اس تفریق کا شکار ہو گئے ہیں۔ مذہب کی بجائے ان کا سرور و فرقہ بندی، اور حسب و نسب وغیرہ پر ہے۔

۲۔ (حضور اکرم محمد) مصطفیٰ کے چراغ سے اب ڈرنے کی کوئی ضرورت نہیں رہی، اس لیے کہ اب اسے پھونکیں مارنے بجائے کے لیے سینکڑوں بولہب موجود ہیں یعنی خود آج کا مسلمان مذہب سے دور ہو گیا ہے اس لیے ہم خداوندان کہن کو اسلام سے کوئی خطرہ نہیں رہا۔

۳۔ اگرچہ لا الہ (توحید ایزدی) کی آواز سنائی دے رہی ہے لیکن جو (توحید پرستی کا جذبہ) دل ہی سے نکل گیا ہو، وہ بھلا ہونٹوں پر کیونکر رہ سکتا ہے۔ مسلمان اگر یہ آج بھی کلمہ توحید پڑھتے رہتے ہیں لیکن یہ محض پڑھنے تک ہی محدود ہے، دونوں طور پر اس پر عمل نہیں ہو رہا۔ سوان کا یہ دطیرہ (یعنی محض کلمہ پڑھنا) بھی ختم ہو جائے گا۔

۴۔ مغرب کے جادو نے ابلیس / شیطان کو زندہ کر دیا ہے۔ چنانچہ خدا کا دن، رات کے خوف سے زرد و رو ہو گیا ہے۔ گویا اہل مغرب کے نظریات، علوم و فنون اور تہذیب و ثقافت کی پیروی کے نتیجے میں مسلمانوں کے دلوں سے خدا کے واحد و نکل گیا ہے اور اس

کی جگہ شیطان نے لے لی ہے۔

۵۔ (مصرع) اے پرانے خداؤ! یہ وقت ہے فائدہ اٹھانے کا وقت

(چوتھا بند)

- ۱۔ بند دیں از گردش باید کشود بندہ ما بندہ آزاد بود
- ۲۔ تاصلوت او را گراں آید ہی رکعتے خوانیم و آں ہم بے جود
- ۳۔ جذبہ ہا از نغمہ می گردد بلند پس چہ لذت در نماز بے سرود
- ۴۔ از خداوندے کہ غیب و را سرود خوشتر آں دیوے کہ آید در شہود
- ۵۔ عے خدایان کہن وقت است وقت

- ۱۔ اس کی گردن سے دین کی زنجیر کھول دینی چاہیے۔ ہمارا بندہ تو آزاد و بندہ ہو کرتا تھا جو چاہتا تھا وہ کرتا تھا لیکن اسلام کی وجہ سے آج وہ کئی پابندیوں میں جکڑا ہوا ہے۔
- ۲۔ اب چونکہ نماز مسلمان کے لیے ایک بوجہ بن گئی ہے اس لیے ہر صنف ایک رکعت کی نماز چاہتے ہیں، اور وہ بھی سجدے کے بغیر ہو۔ دوسرے نسخوں میں مسلمانوں کو مسلمانوں کے فریب میں رکھا جائے۔
- ۳۔ انسانی جذبے نغمے موسیقی سے بند ہوتے ہیں، اس لیے اس کی نماز کا کیا لطف جس میں کوئی رنگ نغمہ نہ ہو۔ ایوانائی تصور کے مطابق عبادت میں رنگ بھی شامل ہے۔
- ۴۔ اس خدا کی نسبت، غیب میں رہنا ہی جس کے شایان ہے، وہ دیتا کہیں چھپا ہے جو ظاہر تو ہے۔
- ۵۔ (مصرع) اے پرانے خداؤ! یہ وقت ہے فائدہ اٹھانے کا وقت۔

فرورفتن بدریائے زہرہ و دیدن

ارواح فرعون و کشنرا

(دریائے زہرہ میں اترنا اور وہاں فرعون و کچنر کی روحوں کو دیکھنا)

- ۱۔ پیر روم آں صاحب ذکر جمیل ضرب او را سطوت ضرب ضلیل

- ۲۔ ایں غزل در عالم مستی سرود ہر خدائے کہنہ آمد در وجود
 ۲۔ پیر روم نے، جو صاحب ذکر جمیل ہیں (فرہنگ) اور ان کی ضرب میں حضرت
 ابراہیم خلیل اللہ کی ضرب کا سوا دہ بیہ ہے (گویا جس طرح حضرت ابراہیم نے گھبراہٹ
 کے بت کوڑ پھوڑ ڈالے تھے، اسی طرح رومی نے اپنے پیغام کی ضرب سے غم کے
 بتوں اور کنار کے دیوتاؤں، بتوں کو توڑ ڈال دیا ہے) یہ غزل مستی کی حالت میں پایا
 مستی میں گالی، جسے سن کر ہر پرانا خدا دیوتا سجدے میں گر گیا۔

غزل

- ۱۔ ”باز بر رفت و آئندہ نظر باید کرد بہ بر خیز کہ اندیشہ دگر باید کرد
 ۲۔ عشق بر ناقہ ایام کشد محمل خویش عاشقی؟ راحہ از شام و سحر باید کرد
 ۳۔ پیر ما گفت جہاں بر روشے محکم نیست از خوش و ناخوش او قطع نظر باید کرد
 ۴۔ تو اگر ترک جہاں کردہ سر او داری پس نخستیں ز سر خویش گذر باید کرد
 ۵۔ گفتش درد کن، ت و منات، ست بے گفت ایں بت کدہ رازیر و زبر باید کرد“
- ۱۔ جو چہ گذر چتا ہے در جو چہ مستقل میں آئے یا سونے وال ہے اس پر پھر سے نظر
 دوڑانی چاہیے۔ ہاں! اٹھ کہ ایسے سب امور کے بارے میں پھر سے سوچنا چاہیے۔
 ۲۔ عشق زمانے کی اونٹنی پر، پنا کج و دہاندہ ہے۔ کیا تو عاشق ہے؟ اگر تو واقعی عاشق ہے
 تو پھر تجھے یہ ہے کہ تو صبح اور شام کو اپنی سواری بنائے۔ مانتی حقیقی اپنے جذبوں اور
 جہد و عمل سے زمانے کو مسخر کرنا اور اس سے حسب خواہش کام لیتا ہے۔ سو تجھے بھی
 یہی انداز اختیار کر کے وقت سے اپنے حسب ہمت کام لینا چاہیے۔
 ۳۔ ہمارے پیر نے کہا کہ جہاں ایک روش پر مستقل طور پر قائم نہیں ہے، اس کے اچھے اور
 برے سے چشم پوشی کرنی چاہیے۔ گویا غم اور خوشی کو ثبات نہیں، آج غم ہے تو کل خوشی، اس
 لیے اس سے بے نیاز رہنا ہی اچھا ہے۔ فانی بدایونی نے یہ بات ذرا بدر کر کی ہے۔
 غم بھی گزشتہ ہے، خوشی بھی گزشتہ
 کر غم کو اختیار کہ گذرے تو غم نہ ہو
 ۴۔ اگر تو ترک دنیا کر کے (خدا) کا خواہش مند ہے تو پھر (اس کے لیے) تجھے پہلے
 اپنے سرے گذر جانا چاہیے۔ گویا دنیا سے بے تعلق ہونے کے لیے پہلے اپنے وجود

یعنی نفس امارہ کی خواہشات کو ترک کرنا چاہیے۔

۵۔ میں نے اپنے پیار سے کہا کہ میرے دل میں تو بہت سے بات و منات جیسے بات ہیں (مختلف، دی خواہشات وغیرہ) اس پر میں نے کہا کہ اس بات کو بجا کر دینا چاہیے۔ غالباً یہ مراد ہے کہ ایسے دل کو ان خواہشات سے پاک کر دینا چاہیے۔ (روح کی غزل ختم ہوئی، اب وہ زندہ رود سے مخاطب ہیں)

پہلا بند

- ۱۔ ہر باسن گفت ”برخیز اے پسر
- ۲۔ آں کہستاں آں جہاں بے کلیم
- ۳۔ در پس او قلم الماس گوں
- ۴۔ نے بموج و نے بسل اورا خل
- ۵۔ ایں مقام سرکشان زور مست
- ۶۔ آں یکے از شرق و آں دیگر ز غرب
- ۷۔ آں یکے بر گردش چوب کلیم
- ۸۔ ہر دو فرعون ایں صغیر و آں کبیر
- ۹۔ ہر کے با تخی مرگ آشناست
- ۱۰۔ در پے من پابند از کس مترس
- ۱۱۔ سینہ دریا چو موسیٰ بر درم
- جز بد و نغم میوین اے پسر
- آں کہ از برف است چوں انبار سیم
- آشکارا تر درویش از بروں
- در مزاج او سکون لم یزل
- منکران غایب و حاضر پرست
- ہر دو بامردان حق در حرب و ضرب
- واں دگر از تیغ درویشے روینم
- ہر دو در آغوش دریا تشنہ میر
- مرگ جہاں از آیات خداست
- دست در دستم بدہ از کس مترس
- من ترا اندر خمیر او برم

۱۔ پھر وہ مجھ سے کہنے لگے کہ بے برخورد رہ بیٹے اٹھ تاکہ ہم اپنا سفر جاری رکھیں، تو اے بیٹے میرے دامن کے ساتھ اور کسی شے کا دامن نہ تھم۔ میرے دامن منہ بولی سے تھا مرکھ۔

۲۔ (جب ہم آگے بڑھے تو) ایک سیاح کو ہستان نظر آیا، ایسا کوہستان جو کلیم (حضرت موسیٰ) کے بغیر تھا جس پر کوئی کلیم نہ تھا، اور جو برف کی وجہ سے یوں لگ رہا تھا جیسے چاندی کا ڈھیر لگا ہو۔ گو یا اس پہاڑ پر محبوب نقیبی کی تجلی کا کوئی اثر نہ تھا۔

۳۔ اس کے پیچھے میرے کے سے رنگ کا ایک سمندر تھا جس کا اندر اس کے پاس سے زیادہ ظاہر نمایاں تھا۔

۴۔ نہ تو کسی موت کے باعث اور نہ سیلاب سے اس میں کوئی نسل واقع ہو رہا تھا۔ اس کے

مزان میں لافانی سکون تھا یعنی اس میں نہ تو ہریں، ٹھہ رہی تھیں، ورنہ کوئی طوفان ہی تھا، بس ٹھہراؤ ہی ٹھہراؤ تھا۔

۵۔ یہ اپنی طاقت کے نئے میں چور سرکشوں کا مقام ہے، ان منکرانِ خدا کا مقام ہے جو صرف سامنے موجود چیزوں کے پرستار رہے ہیں۔ خدا پران کا ایمان نہیں تھا بس مادی دنیا ہی میں کھوئے رہنا ان کا مسلک تھا۔

۶۔ ان سرکشوں میں ایک تو وہ ہے جس کا تعلق مشرق سے ہے، یعنی فرعون اور دوسرا وہ جس کا تعلق مغرب سے ہے، یعنی لارڈ کچنر، یہ دونوں اپنی زندگی میں مردانِ حق سے برسرِ پیکار رہے۔

۷۔ ان میں سے ایک تو وہ ہے جس کی گردن پر حسرتِ موسیٰ کی لکڑی یعنی عصا ہے (مراد فرعون) اور دوسرا وہ جو ایک درویش کی تلوار سے دو ٹکڑے ہوا یعنی لارڈ کچنر۔ درویش سے مراد مہدی سوڈانی ہے۔

۸۔ یہ دونوں اپنی زندگی میں فرعون رہے یعنی ظالم و جابر، یہ (کچنر) تو جھوٹا فرعون تھا ورنہ بڑا فرعون تھا۔ یہ دونوں دریا کی آغوش میں پیاسے مرے، جہنم رسید ہوئے۔

۹۔ ہر انسانِ موت کی تلخی سے آشنا ہے، ہر کسی کو ایک روز مرنا ہے، بقول مرزا شوق لکھنوی

موت سے کس کو رستگاری ہے

آج وہ کل ہاری ہاری ہے

(مثنوی زہرِ عشق)

لیکن جا برونی لم لوگوں کی موت خدا کی نشانیوں میں سے ہوتی ہے یعنی ان کی موت بڑی عبرت ناک ہوتی ہے۔

۱۰۔ روتی مجھ سے کہنے لگے کہ تو میرے پیچھے پیچھے قدم اٹھ یعنی چل، اور کسی سے نہ ڈر، اپنا ہاتھ میرے ہاتھ میں دے اور کسی سے خوف نہ کھا۔

۱۱۔ میں موسیٰ کی طرح دریا کا سینہ چیر دوں گا اور تجھے دریا کی تہ تک لے جاؤں گا۔

دوسرا بند

۱۔ بحرِ برما سینہ خود راکشود یا ہوا بود و چو آبے و انمود

۲۔ قعرِ ادیک واوی بے رنگ و بو وادی تاریکی او تو بتو

- ۳- پیر روی سورہ طہ سرود زیر دریا ماہتاب آمد فرود
 - ۴- کوہ ہائے شستہ و عریان و سرد اندر آں سرگشتہ و حیراں دو مرد
 - ۵- سوئے روی یک نظر نگریستہ باز سوئے یک دگر نگریستہ
 - ۶- گفت فرعون ایں سحر ایں جوئے نور از کج ایں صبح و ایں نور و ظہور؟
- ۱- سمندر نے ہم پر پناہ لینے کھول دیا پھر وہ کوئی ہوا تھی جو پانی دکھائی دے رہی تھی۔ گویا ہمارا وہاں سے بہ آسانی گزر جائیسا ہی تھا جیسے ہم ہو کے سمندر سے گزرتے ہوں۔
 - ۲- اس سمندر کی گہرائی میں رنگ و بو سے عاری ایک وادی تھی، یہی وہی جس کی تاریکی تہ بہ تہ (بہت زیادہ) تھی۔
 - ۳- پیر روی نے سورہ طہ کی تلاوت کی اور سمندر کی تہ سے چاند ابھر آیا، طلوع ہوا۔ مطلب یہ کہ اس قرآنی سورت کی تلاوت کی برکت سے سمندر کی تہ میں روشنی ہو گئی۔
 - ۴- اس روشنی میں جو کچھ نظر آیا وہ دھلے ہوئے، بہرہ سے خالی اور ٹنڈے پہنچتے، سمندر کے اندر دو حیران اور پریشان آدمی پھر رہے تھے۔
 - ۵- اس دونوں نے روی کی طرف ایک نظر دیکھا، پھر وہ آپس میں ایک دوسرے کی طرف دیکھنے لگے۔ ان کا یہ دیکھنا ان کی حیرانی کا ثبوت تھا۔
 - ۶- فرعون بول اے یہ صبح یعنی صبح کی روشنی اور یہ در کی ندی؟ یہ صبح اور یہ نور و ظہور کہاں سے ہے؟ ایسا روی کے حوالے سے کہا ہے۔

روی

- ۱- ہرچہ پنہان است ازو پیدا ست اصل ایں نور از یہ بیضا ست
- جو کچھ بھی چھپا ہوا ہے، وہ اس نور سے ظاہر ہے۔ اس نور کی بنیاد اصل یہ بیضا سے ہے۔ (فرعون کے جواب میں روی نے یہ کہا) مطلب یہ کہ یہ نور سورہ طہ (فرہنگ) کی تلاوت بابرکت کے طفیل ہے۔ یہ بیضا حضرت موسیٰ کا ایک معجزہ (ذکر پہلے بھی ہو چکا ہے)

فرعون

- ۱- آہ نقب عقل و دیں در باختم دیدم و ایں نور را نشختم

- ۲۔ اے جہاں داراں سوئے من بگرید اے زیاں کاراں سوئے من بگرید
 ۳۔ وائے قوے از ہوس گردیدہ کور می برد لعل و گہر از خاک گور
 ۴۔ پیکرے کو در عجائب خانہ ایست بر لب خاموش او افسانہ ایست
 ۵۔ از ملوکیت خبر ہا می دہد کور چشماں را نظر ہا می دہد
 ۶۔ چیست تقدیر ملوکیت؟ شقاق محکمی جستن ز تدبیر نفاق
 ۷۔ از بد آموزی زبوں تقدیر ملک باطل و آشفتہ تر تدبیر ملک
 ۸۔ باز اگر بینم کلیم اللہ را خواہم از دے یک دل آگاہ را

۱۔ انسوس کہ میں نے عقل اور دین کی نقدی ہار دی۔ میں نے اس نور کو تو دیکھا لیکن میں پہچان نہ سکا۔ حضرت موسیٰ کے یہ بیضا کے جو بے سے کہ ہے جسے دیکھتے ہوئے بھی وہ حضرت موسیٰ اور خدا پر ایمان نہ لایا، جس کے نتیجے میں وہ عبرتناک موت مرا اور دوزخ اس کا ٹھکانا ٹھہری۔

۲۔ دے دنیا وارو (دنیا کے حکمرانوں) میری طرف دیکھو اور، دے نشان اٹھانے واو میری طرف دیکھو، میرے اس عبرتناک انجام سے سبق حاصل کرا۔ میرا یہ انجام دنیا میں میرے ظلم و ستم اور خدا اور موسیٰ پر ایمان نہ لانے کے باعث ہے۔ میں نے خود کو خدا بنائے رکھا اور کسی کی پروا نہ کی، تم ایسی خود فریبی سے بچو۔

۳۔ اس قوم کی حالت افسوسناک ہے جو حرص و ہوس سے اندھی ہو گئی ہے۔ وہ قبر کی مٹی سے بھی لعل و گہر لے جاتی ہے۔ نگر یزوں نے فرعون کا مقبرہ کھود کر اس سے زر و جواہر اور قیمتی اشیاء لی تھیں۔ فرعون کی یہ بات ان لٹیروں کی اسی خباثت کے حوالے سے ہے۔

۴۔ وہ مجسمہ جو ان کے عجائب خانہ میں ہے، اس کے خاموش ہونٹوں پر ایک داستان ہے۔ انگریز اہرام مصر سے حنوط شدہ لاشیں لے گئے تھے، ان میں ایک ایسی ہی لاش فرعون کی تھی جو انگلستان کے ایک عجائب گھر میں ہے۔ اس حوالے سے فرعون یہ کہنا چاہتا ہے کہ حاکم مطلق صرف خدا ہی ہے جسے فنا نہیں، دنیا کا اقتدار عارضی و فانی ہے۔ کہاں میں خدا اپنا پھر تا تھا اور آج کس بری طرح بے بسی اور بُرے انجام کا شکار ہوں۔

۵۔ یہ مجسمہ ملوکیت کے بارے میں خبریں دے رہا یا آگاہ کر رہا ہے۔ اندھوں کو آنکھیں دے رہا ہے۔ گویا دیکھنے والوں کو جھوٹے اور فانی بادشاہوں کی عارضی اور جھوٹی

بادشاہت سے عبرت کا سبق دے رہا ہے۔

۶۔ شاہی نظم کی تقدیر یا غرض و خدایت کی ہے؟ وہ سے رعایا کے طبقوں میں چھوٹ ڈالنا اور نفاق کی تدبیر سے اپنی حکومت کا استحکام تلاش کرنا ہے۔ مطلب یہ کہ لوگوں میں نفاق پیدا کر دینا کہ وہ آپس ہی میں اچھتے رہیں اور ”بادشاہتِ سلطنت“ کی طرف آنکھیں نہ دیکھیں۔ انگریز خبیث نے یہی اہیسی پالیسی اپنائی ہے۔

۷۔ یہ برطرز عمل سکھانے کے باعث ملک کی تقدیر بری ہو جاتی ہے اور ملک کی تدبیر زیادہ باطل و انتشار کا شکار ہو جاتی ہے یعنی ملک پر بادشاہتِ سلطنت اور رعایا پر نفاق کا حال ہو جاتی ہے۔

۸۔ نگر میں (فرعون) حضرت موسیٰ کو پھر دیکھ لوں تو میں ان سے یک آ کاہوں کی خواہش کروں گا، ایسا دل جو خدا اور اس کے پیغمبروں کا نور ہدایت دیکھنے کی اہلیت رکھتا ہو۔

رومی

۱۔ حاکمی بے نور جاں خام است خام ہے پد بیضا ملکیت حرام

۲۔ حاکمی از ضعیف محکوموں قوی است بخش ز حرمان محروم قوی ست

۳۔ تاج از باج ست و از سیم باج مرد اگر سنگ است می گردد ز باج

۴۔ فوج و زندان و سلاسل رہ زلی است دوست حاکم کز چنین سہاں غنی است

نور جاں کے بغیر حکمرانی خام ہے، خام اور پد بیضا کے بغیر ملکیت حرام ہے۔ گویا نبوت کی عٹ کر وہ روشنی کے بغیر حاکمیت و ملکیت برکت کی بجائے زحمت و است ہے۔

۲۔ حاکمیت محکوموں (رعایا) کی کمزوری کے باعث قوی ہوتی اور استحکام پہنچتی ہے۔ اس کی جز محروموں کی محرومی سے ہوتی ہے۔ گویا اس قسم کی ملکیت کی عمارت رعایا کو محروم اور کمزور رکھنے کی خاطر تعمیر کی جاتی ہے۔

۳۔ تاج (بادشاہت کا وجود) خراج مینے و رعایا کے خرچ دینے پر مبنی ہے۔ اس عمل سے پتھر جیسا انسان بھی تشیش کی طرح نازک یا کمزور ہو جاتا ہے۔ مطلب یہ کہ خراج یا ٹیکس کے بہانے بادشاہ رعایا کا خون چوس کر سے کمزور ہوتا ہے اور خود کو قوی بناتا چلا جاتا ہے۔

۴۔ فوج اور قید خانہ اور زنجیریں رہزنی ہیں۔ سچ اور حقیقی حاکم وہی ہے جو ان شیا سے

بے نیاز ہے۔ حاکم ان فریعوں یا جھگڑوں سے خدا کے آزاد بندوں کو ان کے جائز حقوق سے محروم کرتا ہے۔

ذوالنحر طوم

- ۱۔ مقصد قوم فرنگ آمد بلند از پئے لعل و گہر گورے نکند
 - ۲۔ سرگذشت مصر و فرعون و کلیم می توان دیدن ز آثار قدیم
 - ۳۔ علم و حکمت کشف اسرار است و بس حکمت بے جستجو خوار است و بس
- ۱۔ انگریزوں کا مقصد ہندو عظیم ہے۔ انہوں نے لعل و گہر کی خاطر کوئی قبر نہیں کھودی۔
(۱) رڈ کپٹر نے چونکہ خرطوم فتح کیا تھا اس لیے حکومت انگلستان نے اسے مارڈ آف خرطوم کا خطاب دیا تھا جسے عربی میں ذوالنحر طوم کہا گیا ہے) کپٹر، انگریز قوم کا دفاع کرتے ہوئے کہہ رہا ہے کہ اس کا مقصد دولت لوٹنا ہی نہ تھا بلکہ آثار قدیمہ کی دریافت سے وہ فرعون کی تہذیب کے آثار دکھا کر مصر کے مسلمانوں کو اس پر فریفتہ کر کے اسلامی تہذیب سے دور کرنا تھا۔
- ۲۔ مصر اور فرعون اور (حضرت موسیٰ) کلیم کی سرگذشت آثار قدیمہ سے دیکھی جاسکتی ہے۔ گویا ہم انگریزوں نے تو مصر کی تاریخ ان آثار قدیمہ کی دریافت سے، لوگوں کے سامنے رکھی ہے جس کا تعلق حضرت موسیٰ اور فرعون سے تھا۔ ہم پر لوٹ مار کا الزام غلط ہے۔
- ۳۔ علم و حکمت تو صرف رازدوں کے ظاہر کرنے کا نام ہے۔ تحقیق و جستجو سے ساری جو حکمت ہے وہ تو بس خوار ذلیل و رسوا ہے۔ گویا کپٹر کے مطابق انگریز تو آثار قدیمہ کی دریافت سے، جو تحقیق و جستجو سے ممکن ہے، حکمت کی سرہندی کا باعث بن رہے ہیں۔

فرعون

- = قبر ما را علم و حکمت برکشود لیکن اندر تربت مہدی چہ بود؟
- = ہماری قبر کو تو علم و حکمت نے کھودا تھا (یعنی آثار قدیمہ کی دریافت کے سلسلے میں ہماری قبریں کھودی گئیں) لیکن مہدی سوڈانی کی قبر کے اندر کیا تھا؟ فرعون کی یہ

بات ایک طرح سے خبیث کچنر کے منہ پر تپتہ ہے۔ مہدی کے لیے فرہنگ لکھیے۔

نمودار شدن درویش سودانی

(سودانی درویش کا نمودار ہونا)

- ۱۔ برق بے تابانہ زخید اندر آب
- ۲۔ بوسے خوش از گلشن جنت رسید
- ۳۔ در صدف از سوز او گوہر گداخت
- ۴۔ گفت "اے کشر اگر داری نظر
- ۵۔ آسمان خاک ترا گورے نداد
- ۶۔ باز حرف اندر گلوئے او شکست
- ۷۔ گفت "اے روح عرب بیدار شو
- ۸۔ اے فوار، اے فیصل اے ابن سعود
- ۹۔ زندہ کن در سینہ آں سوزے کہ رفت
- ۱۰۔ خاک بطحا خالدے دیگر بڑاے
- ۱۱۔ اے نخل دشت تو بالندہ تر
- ۱۲۔ اے جہان مومنان مشک فام
- ۱۳۔ زندگانی تا کجا بے ذوق سیر
- ۱۴۔ بر مقام خود نیائی تا بکے
- ۱۵۔ از بلا ترسی؟ حدیث مصطفیٰ است

پانی کے اندر بجی پتھر کی کی حالت میں ٹپکی، پانی کے اندر موجیں، بھریں اور باہم ٹکرائیں پانی میں مل گئیں۔ بجی جس طرح دھڑچکی ادھر غائب ہوتی ہے، اسے پتھراری کا نام دیا گیا ہے۔

- ۲۔ جنت کی جانب سے ایک خوشبوئی اور اس مصری درویش کی روح ظاہر ہوئی۔
- ۳۔ اس کے سوز سے یہی میں موتی پکھ کے رہ گیا۔ کچنر کے سینے میں پتھر پھل گیا حتیٰ پتھر جیسا دل۔ وہ بہت بڑا سنگدل تھا۔

۴۔ (درویش مہدی سوڈانی نے کچنر خبیث سے مخاطب ہو کر کہا۔) اے کچنر! اگر تو صاحب بصیرت ہے تو ایک درویش کی خاک کا انتقام دیکھ۔ تو نے میری قبر کھود کر میری لاش کو رسوا کیا لیکن تو عبرتناک موت مرا اور تجھے قبر بھی نصیب نہ ہوئی۔

۵۔ آسمان نے تیرے جسم کو قبر بھی نہ دی۔ تیری قبر شور سمندر ہی میں بنی۔ تو سمندر میں ڈوب کر مرا اور تیری لاش کو ذرا سی زمین بھی نصیب نہ ہوئی بلکہ جسے سمندر میں نگر مچھوں نے کھالیا ہوگا۔

۶۔ مہدی نے اتنا کہا تو اس کے بعد اس کی سوز گئے میں اٹک گئی اور اس کے دونوں سے جگر کو پگھلا دینے والی ایک آہ نکلی۔

۷۔ وہ (مہدی) پھر بول کہ اے رب عرب بیدار ہو جا اور اپنے اسلاف کی طرح نئے نئے زمانے نے تخلیق کرنے والی بن جا۔

۸۔ اے نواز، اے فیصل اور اے ابن سعود تم کب تک دھوئیں کی طرح خود میں بل کھاتے رہو گے۔ مضرب یہ کہ تم حکمران کب تک اپنے ذاتی مفادات کو قومی مفادات پر ترجیح دیتے رہو گے۔

۹۔ تم اپنے سینے میں وہ سوز پیدا کرو جو کبھی پہلے تھا لیکن تم میں نہیں رہا۔ دنیا میں پھر وہ دس لاؤ جو چکا ہے۔ خود کو پھر سے عشق رسوں اکرم سے مرشار کر کے وہ ماضی و اعظم دور لاؤ جو ہمارے اسلاف نے قائم کیا تھا۔

۱۰۔ اے سرزمین مکہ تو پھر کوئی خالد پیدا کر اور یوں توحید کا راگ پھر سے چھیڑ۔ (فرہنگ...) یعنی کفر اور پاگل کو پھر سے مغلوب کر۔

۱۱۔ اے کہ تیرے صحرا کے کھجور کے درخت خاصے اونچے ہیں۔ کیا تجھ (سرزمین مکہ) سے کوئی اور یہ دوسرا فاروق پیدا نہیں ہو سکتا؟ یعنی حضرت عمر فاروق (فرہنگ)

۱۲۔ اے سیاہ فام سونوں کی دنیا مجھے تجھ سے ہمیشہ قائم رہنے والی خوشبو آ رہی ہے۔ افریقی ملکوں کے حوالے سے کہا ہے۔ مہدی خاص طور پر سوڈان اور مصر کے حالات کے

بارے میں گویا پریشانی کا اظہار کر رہے ہیں کہ وہاں آزادی کا سورج کب طلوع ہوگا۔ تم (اہل مصر و سوڈان) کب تک جہد و عمل کے ذوق کے بغیر زندگی اپنے رکھو

گے (بسر کرو گے) اور کب تک تمہاری تھکیر دوسروں کے ہاتھ میں رہے گی۔ تم کب تک غلامی کو برداشت کرتے رہو گے۔

۱۳۔ تم کب تک اپنے مقام پر نہیں آؤ گے؟ تمہارے ان حالات کے باعث میری ہڈیاں سمندر میں بانسری کی مانند نالہ کناں ہیں۔

۱۵۔ کیا تم مصیبتوں سے ڈرتے ہو؟ حضور اکرم محمد مصطفیٰ کی حدیث مبارکہ ہے کہ مرد دلیر کے لیے مصیبت کا دن روزِ صفا ہے۔ گویا مردِ مومن کے لیے جہاد کا دن یا کی نفس کا دن ہوتا ہے، وہ ہر گزہ سے پاک ہو جاتا ہے۔ جہاد میں کر زندہ رہتا ہے تو وہ غازی ہے، مر گیا تو شہید ہے۔

۱۶۔ سارباں یاراں بہ یثرب ما بہ نجد
آں حدی کو ناقہ را آرد بوجد؟
۱۷۔ ابر پارید از زمین ہا سبزہ رُست
می شود شاید کہ پائے ناقہ ست
۱۸۔ جانم از درد جدائی در نشیر
آں رہے گو سبزہ کم دارد بگیر
۱۹۔ ناقہ مست سبزہ دمن مست دوست
اوبدست تست دمن دردست دوست
۲۰۔ آب را کردند بر صحرا سبیل
بر جبل ہا شستہ اوراقِ نفیل
۲۱۔ آں دو آہو در ققائے یک دگر
از فراز قل فرود آید، نگر
۲۲۔ یک دم آب از چشمہ صحرا خورد
باز سوئے راہ پیا بنگرد
۲۳۔ ریگ دشت از نم مثال پر نیں
جادہ بر اشتر نمی آید گراں
۲۴۔ حلقہ حلقہ چوں پر تہو غمام
ترسم از ہاں کہ دوریم از مقام
۲۵۔ سارباں یاراں بہ یثرب ما بہ نجد
آں حدی کو ناقہ را آرد بہ وجد

۲۔ سے سارباں یا تو مدینہ منورہ میں ہیں جبکہ ہم نجد میں ہیں۔ وہ حدی کہاں ہے جو انہی کو وجد میں لائے۔ نجد، مکہ اور مدینہ سے ۱۱۰ عرب ہفتہ ہے۔ "ناہیہ مر" ب کہ مہدی و حضور اکرم کا مشتق اور مدینہ کی یا تڑپاری ہے جسے وہ اس انداز میں بیان کر رہے ہیں۔ حدی کے لیے فرہنگ دیکھیے۔

۱۷۔ بادل برسا در زمین سے بنے وائے آیا ہے۔ ممکن ہے کہ انہی کے پاؤں سے فرائے لیے ست پڑ جائیں۔

۱۸۔ دردِ جدائی کے باعث میری جاں فریاد کر رہی ہے۔ تو (سارباں) وہ راستہ اختیار کر جس میں سبزہ نہ ہو یا کم ہو تا کہ اونٹنی مسلسل چلتی رہے اور ہم جد منزل تک پہنچیں۔

۱۹۔ (بات یہ ہے کہ) اونٹنی تو سہرے میں مست ہے جبکہ میں اپنے دوست محبوب (حضور اکرمؐ) میں محو و مست ہوں۔ اونٹنی کی بات اور تیرے ماتھے میں اور میں اپنے

- محبوب کے ہاتھ میں ہوں۔ میں محبوب کے عشق میں پوری طرح کھو یا ہوا ہوں۔
- ۲۰۔ (بارش ہو چکی ہے جس سے قدرت نے) صحر میں پانی سب کے لیے وقف کر دیا ہے اور پہاڑوں پر کھجور کے درختوں کے پتلے دھل گئے ہیں۔ گو یہ صحرا میں بارش کے باعث پانی چلنے لگا ہے۔
- ۲۱۔ وہ دیکھو سامنے نیلے کی چوٹی پر سے دو ہرن ایک دوسرے کے پیچھے رہے ہیں۔ یہ سفر کے دوران کی محض منظر کشی ہے۔
- ۲۲۔ ان ہرنوں نے کچھ دیر صحرا کے چشمے سے پانی پیا پھر راستہ چنے وے مسافر کی طرف دیکھا۔
- ۲۳۔ نمی کے باعث صحرا کی ریت ریشمی کپڑے کی طرح نرم ہو گئی ہے، اس بنا پر اونٹ کے لیے راستہ دشوار/کٹھن نہیں رہا۔
- ۲۴۔ آسمان پر ہاں تیر کے پروں کی طرح رنگ رنگ کے حلقے بنائے ہوئے ہیں۔ (یہ منظر بارش کی آمد کا پتا دے رہا ہے) میں اس بات سے ڈر رہا ہوں کہ ہم بھی منزل سے دور ہیں، بارش آ کر کہیں ہمیں راستے میں رکاوٹ نہ بنے۔
- ۲۵۔ اے ساربان یا رتوبدینہ منورہ میں ہیں جبکہ ہم نجد میں ہیں۔ وہ حدی کہاں سے جو اونٹنی کو وجد میں لے گئے تاکہ ہم جلد مدینہ پہنچیں اور محبوب کا دیدار کریں۔ اس کا یہ مفہوم بھی بن سکتا ہے کہ اہل نجد نے غیر اسدی شعائر پنا رکھے ہیں، ہمیں اسدی شعائر اپنے چاہئیں۔ خدا کرے کہ کوئی، یہ مرد مومن (ساربان، حدی خواں) مل جائے جو پیغمبر، سلام (حدی) سے اونٹنی یعنی ست سدا میں اسدا سے متعلق جذبہ ودلول پیدا کر دے۔

فلکِ مرتخ

اہلِ مرتخ (مرتخ کے لوگ)

- ۱۔ چشم را یک لحظہ بستم اندر آب اند کے از خود گستم اندر آب
- ۲۔ رخت بر دم زی جہانے دیگرے بازمان و با مکانے دیگرے
- ۳۔ آفتاب ما بہ آفتاش رسید روز و شب را نوع دیگر آفرید

- ۴۔ تن ز رسم و راہ جاں بیگانہ ایست در زمان و از زمان بیگانہ ایست
- ۵۔ جان و سازد بہر سوزے کہ بہست وقت او خرم بہر روزے کہ بہست
- ۶۔ می نگردد کہنہ از پرواز روز روزہا از نور او عالم فروز
- ۷۔ روز و شب را گردش پیہم از دست سیر او کن زان کہ ہر عالم ز دست
- ۱۔ میں (زندہ رود) نے کچھ دیر پانی میں اپنی آنکھ بند کیے رکھی اور یوں کچھ دیر کے لیے اپنے آپ سے دور ہو گیا، فلک زہرہ میں فرعون و کچھ وغیرہ دورانی اور زندہ رود نے دریائے زہرہ میں دیکھا تھا۔ وہاں چونکہ یہ بھی اس پانی میں نہیں بہکتے تھے، اسی لیے زندہ رود نے اس حوالے سے یہ کچھ کہا ہے۔
- ۲۔ پھر میں اس جہان (فلک زہرہ) سے دوسرے جہان کی طرف پناہ مانگتا گیا۔ ایسا جہان جس کا زمان اور مکان کچھ اور ڈھنگ کا تھا۔
- ۳۔ ہمارا سورج اس (مئے جہان) کے آفاق تک پہنچا اور وہاں اس نے اور ہی طرح کے روز و شب پیدا کیے۔ وہاں کے دن رات مختلف تھے۔
- ۴۔ یہاں (فلک مرتخ میں) بدن و روح کے طور طریقوں سے بیگانہ ہے۔ وہ زمان میں رہتے ہوئے بھی زمان سے بیگانہ ہے یعنی یہاں بدن کچھ اور ڈھنگ کا ہے اور جان اور ہے۔
- ۵۔ ہماری جان تو ہر طرح کے سوز سے موافقت کر لیتی ہے اور کوئی بھی دن و اس کا وقت خوشی میں گزرتا ہے۔
- ۶۔ وہ (ہماری جان) وقت گزرنے سے پرانی نہیں ہو جاتی، بلکہ دن اس کے نور سے دنیا کو روشن کر دینے والے بن جاتے ہیں۔ یہی مطلب ہو سکتا ہے کہ انسانی جسم تو دن بدن ضعیف ہوتا رہتا ہے لیکن اس کی روح جو عشق کے جذبہ سے سرشار ہو وہ نہ صرف زندہ رہتی ہے بلکہ جسم اور دنیا کو بھی منور کر دیتی ہے۔
- ۷۔ دن اور رات کی مسلسل گردش اسی طرح ہے۔ تو اس کی سیر کر کیونکہ ہر جہان اسی سے ہے۔ بدن گویا دیات کی خدمت ہے، اس سے زیادہ اول لگانا اچھی بات نہیں، اصل توجہ روح کی طرف ہونی چاہیے۔ اگر روح زندہ ہے، جذبہ عشق سے سرشار ہے، تو بدن بھی زندہ ہے، بصورت دیگر بدن محض ایک چلتی پھرتی شے کی مانند ہوتا ہے۔ اس لیے روح کو زندہ رکھنا ضروری ہے۔

- ۸- مرغزارے با رصدگاہ بلند دور بین او ثریا در کند
- ۹- خلوت نہ گنبد خضراست این یاسوار خاکدان ماست این
- ۱۰- گاہ جستم وسعت او را کراں گاہ دیدم در فضائے آسمان
- ۱۱- پیر روم آں مرشد اہل نظر گفت "مرغ ابست این عالم مگر
- ۱۲- چون جہان ، طلسم رنگ و بوست صاحب شہر و دیار و کاخ و کوست
- ۱۳- ساکنانش چوں فرنگاں ذوقن در علوم جان و تن از ما فزون
- ۱۴- بر زمان و برمکان قاہرترند زانکہ در علم فضا ماہرترند
- ۱۵- نہ وجوش آں چناں پیچیدہ اند ہر خم و پیچ فضا را دیدہ اند
- ۱۶- خاکیاں را دل بہ بند آب و گل اندریں عالم بدن در بند دل
- ۱۷- چوں دے در آب و گل منزل کند ہرچہ می خواہد بہ آب و گل کند
- ۱۸- مستی و ذوق و سرور از حکم جاں جسم را غیب و حضور از حکم جاں
- ۱۹- در جہان ، دو تا آمد وجود جان و تن، آں بے نمود آں بانمود
- ۲۰- خاکیاں را جان و تن مرغ و قفس فکر مرئی یک اندیش است و بس
- ۲۱- چوں کسے را می رسد روز فراق چست تری گردد از سوز فراق
- ۲۲- یک دو روزے پیشتر از آں مرگ می کند پیش کساں اعلان مرگ
- ۲۳- جان شاں پروردہ اندام نیست لاجرم خو کردہ اندام نیست
- ۲۴- تن بخویش اندر کشیدن مُردن است از جہاں در خود رمیدن مردن است
- ۲۵- برتر از فکر تو آمد این سخن زان کہ جان تست محکوم بدن
- ۲۶- رخت این جا یک دو دم باید کشاد این چنین فرصت خدا کس را نداد
- ۸- وہاں ایک ہزار تھ جس میں ادنیٰ رصدگاہ تھی، جس کی دور بین ثریا پروین کو کند میں مانے داد تھی۔ اس سے ستارے پہ آسانی دیکھے جاسکتے تھے۔
- ۹- یہ جگہ (خدا جانے) نوسبز آسمانوں کی صفت گاہ ہے یا پھر یہ ہر کی ہی زمین کے نواح کی کوئی جگہ ہے۔ یہ جگہ دیکھ کر زندہ رود مذکورہ سوچ میں پڑ گیا۔
- ۱۰- کبھی تو میں نے اس کی وسعت کا کنارہ تلاش کیا اور کبھی میں نے اس کے سماں کی فضا میں دیکھا۔
- ۱۱- پیر روم جو اہل نظر کے مرشد ہیں، مجھ سے کہنے لگے کہ (حیرن ہونے کی ضرورت

نہیں) دیکھ یہ عالم / جہان مرتخ ہے۔

۱۲۔ یہ ہماری دنیا ہی کی طرح رنج و بو کا ظلم ہے اور اس میں بھی پاقادہ شہر آبادی اور گلی کو سچے ہیں۔

۱۳۔ اس کے باشندے بل یورپ کی طرح اوفنون اور جسم و جان سے متعلق امور میں ہم سے بڑھ کر ہیں۔

۱۴۔ یہ لوگ زمین پر درمکان (زمین و مکاں) پر قوت و قدرت رکھتے و سٹے ہیں، اس لیے کہ وہ فضا کے علم میں بہت ماہر ہیں یعنی ہم سے بڑھ کر ہیں۔

۱۵۔ یہ لوگ فضا کے وجود پر کچھ اس طرح بیٹے ہوئے ہیں کہ انہوں نے اس کا ہر بیج و خم دیکھ لیا ہے۔ گویا انہیں فضا پر ایسی قدرت حاصل ہے کہ انہیں اس کے ہر ریزہ و ریزہ سے پوری آگاہی حاصل ہے۔

۱۶۔ بل زمین کا دل تعبد کی زنجیر میں جکڑا ہوا ہے لیکن اس جہان میں بدن دل کی زنجیر میں جکڑا ہوا ہے۔ یہاں کے باشندوں کے بدن دل کی قید میں ہیں۔

۱۷۔ جب کوئی دل بدن کو اپنی منزل بنا لیتا ہے تو وہ جو کچھ بھی چاہتا ہے بدن ہی کے لیے کرتا ہے۔ ورنہ وہ اپنی جذباتوں سے محروم رہتا ہے اور صرف اپنی دنیاوی ضروریات پوری کرنے کے چکر میں رہتا ہے۔

۱۸۔ مستی اور ذوق اور جان کے حکم سے ہے، جسم کے لیے غیب اور حضور بھی جان ہی کے حکم سے ہے۔ گویا اصل چیز جان ہے جسم نہیں۔ اسی لیے مستی اور ذوق و سرور اور غیب و حضور کی کیفیات بھی روح ہی کے باعث ہیں، بدن میں یہ کیفیات پیدا کرنے کی اہلیت نہیں ہے۔

۱۹۔ ہمارے (اہل زمین کے) جہاں میں وجود و ہوا ہے۔ ہمارا وجود ان دو حصوں جان اور جسم میں تقسیم ہے۔ جہاں تک جان اور جسم کا تعلق ہے تو روح تو نظر نہیں آتی جسم نظر آتا ہے۔

۲۰۔ اہل زمین کے لیے جان اور جسم کا تعلق کچھ اس طرح ہے جیسے پرندہ اور پنجرہ ہو (پرندہ و پنجرہ میں قید ہو) روح جسم میں قید ہے، اہل مرتخ کی فکر صرف ایک ہے اور بس۔ ان کے نزدیک وجود و ہوا نہیں ہے۔

۲۱۔ جب کسی مرتخی کے ساتھ فراق و صدمہ کا دن آجاتا ہے تو وہ اس فراق کے باعث پہلے

سے بھی زیادہ چست ہو جاتا ہے۔

۲۲۔ موت سے دو ایک روز پہلے ہی وہ دوسروں کو گوں کے سامنے موت کا اعلان کر دیتا ہے۔ غالباً یہ ستارہ شمس کے حوالے سے کہا ہے، یعنی، بنا ستارہ دیکھ کر اسے اپنی موت کا علم ہو جاتا ہے۔

۲۳۔ اہل مرتخ کی جان، جسم کی پروردہ (پالی ہوئی) نہیں ہے، اسی باعث ان کی جان، یقینی طور پر، جسم کی صحبت کی عادی نہیں ہے۔

۲۴۔ جسم کو، اپنے اندر گھسیٹ لینا، اہل مرتخ کے نزدیک موت ہے یا وہ اسے موت کا نام دیتے ہیں۔ جہاں سے اپنی طرف جانا یعنی خود کو اپنے اندر ہی سمیٹ لینا ان کے نزدیک موت ہے۔

۲۵۔ یہ بات تیری (رندہ روی کی) فکر سے کہیں بلند ہے، تو سے نہیں سمجھ سکتا، اس کی وجہ یہ ہے کہ تیری (اہل زمین کی) جان تو بدن کی محکوم ہے۔

۲۶۔ یہاں دو ایک لمحوں کے لیے ہمیں اپنا سامان سفر کھول لینا چاہیے، یعنی رک جانا چاہیے۔ خدا تعالیٰ نے اس قسم کا موقع (شاندہ موقع) کسی اور کو نہیں دیا۔ مطلب یہ کہ جب ہم، بنخلہ تعالیٰ، یہاں پہنچے ہی گئے ہیں تو پھر بہتر یہی ہے کہ ہم کچھ دیر رکیں اور اہل مرتخ سے ملاقات کی کوشش کریں۔

برآمدن انجم شناسِ مرتخی از رصد گاہ

(مرتخی ستارہ شناس کا رصد گاہ سے باہر آنا)

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ۱۔ پیر مردے ریش او مانند برف | ۱۔ سالہا در علم و حکمت کردہ صرف |
| ۲۔ تیز ہیں مانند اناہانِ غرب | ۲۔ کوش چوں پیر ترسایانِ غرب |
| ۳۔ دیر سال و قاتلش بالا چو سرو | ۳۔ طلعتش تابندہ چوں ترکانِ مرو |
| ۴۔ آشنائے رسم و راہ ہر طریق | ۴۔ آشکار از چشم او فکر عمیق |
| ۵۔ آدمی را دید و چوں گل بر شگفت | ۵۔ در زبان طوسی و خیام گفت |
| ۶۔ ”پیکر گل آں اسیر چندو چوں | ۶۔ از مقامِ تحت و فوق آمد بروں |
| ۷۔ خاک را پرواز بے طیارہ داد | ۷۔ ثابتاں را جوہر سیارہ داد |

- ۸- نطق و ادراک روال چوں آب جو محو حیرت بودم از گفتار او
- ۹- ایں ہمہ خوابست یا افسوں گری بر لب مرتخیاں حرف دری
- ۱۰- گفت ”بود اندر زمان مصطفیٰ“ مروے از مرتخیاں باصفا
- ۱۱- بر جہوں چشم جہاں بین را کشاد دل بہ سیر خطہ آدم نہاد
- ۱۲- پر کشود اندر فضا ہائے وجود تابہ صحرائے حجاز آمد فرود
- ۱۳- آں چہ دید از مشرق و مغرب، نوشت نقش او رنگین تر از باغ بہشت
- ۱۴- بودہ ام من ہم بہ ایران و فرنگ گشتہ ام در ملک نیل و رود گنگ
- ۱۵- دیدہ ام امریک و ہم ژاپون و چین بہر تحقیق فلزات زمیں
- ۱۶- از شب و روز زمیں دارم خبر کردہ ام اندر بر و بحر سفر
- ۱۷- پیش ما ہنگامہ ہائے آدم است گرچہ او از کار ما نامحرم است
- ۱- یک بوڑھا آدمی جس کی ڈاڑھی برف کی مانند سفید تھی اور جس نے برسوں حصہ مصمم حکمت میں گزارے تھے۔

- ۲- وہ مغرب یورپ نے داناؤں کی طرح تیز نہیں تھا اور اس کا لباس یورپ کے ٹر جوں کے پادریوں کے لباس کا سا تھا؛
- ۳- وہ خاصی عمر کا تھا اور اس کا قد سر دکی مانند بلند تھا جبکہ اس کا چہرہ مرد شہر کے ترکوں کے چہروں کی طرح چمک رہا تھا۔
- ۴- وہ بوڑھا ہر طریقہ کی رسم و رادے آگاہ تھا۔ اس کی آنکھوں سے اس کی گہری فکر کا پتا چل رہا تھا۔
- ۵- اس نے ہم بل زمین (روی و زندہ رود) کو دیکھا تو وہ بچوں کی طرح کھل اٹھا۔ گویا بہت خوش ہو۔ پھر اس نے نصیر الدین حوی اور عمر خیام کی زبان (وہی) میں بات کی۔ وہ بولا:
- ۶- مٹی کا مجسمہ جو چوں و چند کا اسیر ہے، نیچے اور نیچے تمام سے ہام آ گیا ہے۔ یہ گویا ان سے کہا ہے کہ تم مٹی سے تخلیق ہوئے والے زمین سے، جو زمان و مکان کا مقیم ہے، نکل آئے ہو اور ایسے جہان میں آگئے ہو جہاں کے زمان و مکاں مختلف ہیں۔
- ۷- اس (آدمی) نے اپنی مٹی کے حیرے کے بغیر ہی پرواز دی ہے۔ زمین آئی، ساکن کو حرکت کرنے دے کی خوبی عطا کی ہے۔ گویا تم زمین سے ہوالی جا

- یہاں پہنچ گئے ہو اور تم نے اپنے جسم کو پرواز عث کی ہے۔
- ۸۔ اس مرتبہ کی زبان اور اس کی سوجھ بوجھ (فہم) ندی کے پانی کی طرح روں تھی۔
میں (زندہ رود) تو اس کی گفتار سے حیرت میں ڈوب گیا۔
- ۹۔ (حیرت کے باعث میں سوچ میں پڑ گیا کہ) میں جو کچھ سن رہا ہوں یہ خواب ہے یا جادوگری کہ مرتبوں کے لبوں پر فارسی زبان ہے۔
- ۱۰۔ وہ مرتبہ بول کہ (حضرت محمد) مصطفیٰ کے دور میں ہاٹا اہل مرتبہ میں سے ایک مرد تھا۔
اس مرد نے جہان پر اپنی جہاں میں آنکھ کھولی اور خطہ دم (زمین) کی سیر پر اپنے دل کو آمادہ کیا۔
- ۱۱۔ اس نے وہاں (کائنات) کی فضوں میں پرکھوے، یہاں تک کہ وہ حجاز (مکہ و مدینہ کا علاقہ) کے صحرا میں نیچے ترا۔
- ۱۲۔ اس نے مشرق و مغرب میں جو کچھ دیکھا اسے لکھ لیا۔ اس کا نقش (تحریر) باغ بہشت سے بھی زیادہ رنگین تھا۔
- ۱۳۔ میں (مرتبی) بھی ایران اور یورپ میں رہا ہوں۔ میں ملک دریائے نیل یعنی مصر اور دریائے گنگا (ہندوستان) میں بھی گھوما پھرا ہوں۔
- ۱۴۔ میں نے امریکا بھی دیکھا ہے اور جاپان اور چین کے ملک بھی دیکھے ہیں اور میرا یہ سراسر زمین کی دھاتوں کے بارے میں تحقیق کے لیے تھا۔
- ۱۵۔ مجھے زمین کے شب و روز کی خبر ہے، میں ن سے آگاہ ہوں۔ میں نے اس (زمین) یعنی دنیا کے بحر و بر کا سفر کیا ہے۔
- ۱۶۔ ہمارے یا میرے سامنے دم کے ہنگامے ہیں، وہ الگ بات کہ وہ جتنی زمینی آدمی میرے کام سے ناواقف ہیں۔

رومی

- ۱۔ من ز افلاکم رفیق من ز خاک سرخوش و ناخوردہ از رگہائے تاک
- ۲۔ مرد بے پروا و نامش زندہ رود مستی او از تماشاے وجود
- ۳۔ ما کہ در شہر شما افتادہ ایم در جہان و از جہاں آزادہ ایم

- ۴۔ در تلاشِ جلوہ ہائے نو بنو یک زماں را رفتی راہ شو
۱۔ میرا (رومی کا) تعلق تو آسمان سے ہے جبکہ میرا یہ ساتھی زمین کا رستہ والا ہے،
اگرچہ وہ انگور کی شربت تو نہیں پیتا لیکن بہت خوش مست رہتا ہے۔ دیا جذبہ عشق
سے سرشار ہے۔
- ۲۔ وہ ایک بے پروا یا بے نیاز انسان ہے۔ اس کا نام زندہ رود ہے، اس کی مستی کائنات
کے نکتے کے باعث ہے۔ گویا کائنات کی ہر شے میں چونکہ محبوب حقیقی کا جلوہ
کار فرما ہے اس لیے وہ اس جلوے میں مست رہتا ہے۔ بقوں سعدی
- برگ درختان ہنر پیش خداوند ہوش
ہر درخت دفترست معرفت کردگار
(ہنر درختوں کا ہر برگ ایک صاحب عقل و دانش کے ہے اس کردگار کی معرفت کی
یک ایک کتاب ہے۔)
- ۳۔ ہم کہ تمہارے شہر میں دروہائے میں، اگر یہ جہان میں ہیں لیکن جہان سے آزاد
ہیں (یعنی مادی جہان سے)
- ۴۔ ہم نئے نئے جنموں کی تلاش میں ہیں، تم تھوڑی دیر کے لیے ہمارے رستے سے ہٹتی
بن جاؤ۔ ہماری رہنمائی کرو۔

حکیم مریخی

- ۱۔ ایں نواح مرغدین برخیاست
۲۔ فرزند مرزا، آں آمر کردار زشت
۳۔ گفت ”تو ایں جاچھاں آسودہ کی؟“
۴۔ از مقام تو نکوتر عالمے است
۵۔ آں جہاں از ہر جہاں بالاتر است
۶۔ نیست یزداں را ازاں عالم خبر
۷۔ نے خدا سے در نظام او دخیل
۸۔ نے طوائف نے سجودے اندر
- برخیا نام ابوالآبائے ماست
رفت پیش برخیا اندر بہشت
عمرہا محکوم یزداں بورہ کی
پیش او جنت بہر یک دے ست
آں جہاں از لامکاں بالاتر است
من ندیدم عالمے آزاد تر
نے کتاب و نے رسول و جبرئیل
نے دعاے نے درودے اندر

- ۹۔ برخیا گفت ”اے فسوں پرداز خیز نقش خود را اندر آں عالمے بریز“
- ۱۰۔ تا ابوالآبا فریب او نخورد حق جہانے دیگرے با ما سپرد
- ۱۱۔ اندریں ملک خدا دادے گذر مرغدین و رسم و آئینش مگر
- ۱۔ یہ مرغدین برخیا کا حاق ہے۔ برخیا ہمارے مورث اعلیٰ کا نام ہے۔ (اس جگہ کا نام مرغدین ہے۔)
- ۲۔ فرزند مرز، وہ جو برائی کے کاموں کا حکم دینے والا ہے، (ایک روز) برخیا کے پاس بہشت میں گیا (تا کہ شیطان کی طرح ہمارے برخیا کو بہکائے)
- ۳۔ فرزند مرزاں سے کہنے لگا تو یہاں کس لیے آرام کر رہا ہے؟ تو برسوں سے خدا کا محکوم رہا ہے۔ گویا تو خدا کے حکم سے مطابق زندگی بسر کر رہا ہے جو آر دی سے محروم اور مجبوری کی زندگی ہے۔
- ۴۔ تیرے ستم سے بڑھ کر ایک اور مقام ہے جس کے آگے یہ جنت (تیرا مقام) ایک پل کی بہار کی مانند ہے یعنی تیری جنت ایک بالکل معموں کا مقام ہے۔
- ۵۔ وہ جہاں (جس کا میں ذکر رہا ہوں) ہر جہان سے کہیں اونچا اور بلند ہے۔ وہ جہاں تو لامکاں سے بھی بڑھ کر ہے، زیادہ بلند ہے۔
- ۶۔ اس جہان کی تو بیزداں خدا کو بھی خبر نہیں ہے۔ میں نے تو اس سے زیادہ آزاد جہان کہیں نہیں دیکھا۔ آزاد اس لحاظ سے کہ جو جی میں آئے کرو، کوئی تمہیں نہیں پوچھے گا۔
- ۷۔ اس جہان کے نظام میں نہ تو کوئی خدا دخل اندازی کرنے والا ہے، ورنہ وہاں کوئی (آسمانی) کتاب ہے، ورنہ کوئی رسول ہے اور نہ کوئی جبرئیل۔ گویا نہ وہاں خدا کا کوئی حکم چلتا ہے اور نہ کوئی رسوں ہی عوام پر اپنا آئین مسلط کرنے کے لیے آتا ہے۔
- ۸۔ اس میں نہ تو کسی جگہ کا طواف ہے اور نہ کسی کو سجدہ کرنا ہے، اس میں نہ تو کوئی دعا ہے اور نہ کوئی درود ہی ہے۔
- ۹۔ اس کی (یہ بیہودہ بکواس سن کر) برخیا بولے اے جادوگر! یہاں سے اٹھ جا۔ (دفان ہو جا) جا اپنا یہ نقش اپنے اس جہان میں جا کر جما۔
- ۱۰۔ چونکہ ہمارے ابوالآبا برخیا اس (شیطان صفت) فرزند مرز کے دھوکے میں نہیں آئے اس لیے حق تعالیٰ نے ایک اور طرح کا جہاں ہمیں سونپ دیا۔
- ۱۱۔ اب تم خدا کے اس عطا کردہ ملک کی سیر کرو اور مرغدین اور اس کے رسم و آئین کا جائزہ لو۔

گردش در شہر مرغدین

(مرغدین شہر کی سیر)

- ۱- مرغدین و آل عمارات بلند
- ۲- ساکنان در رخن شیریں چو نوش
- ۳- فکر شاں بے درد و سوز اکتساب
- ۴- ہر کہ خواہد سیم و زر گیرد ز نور
- ۵- خدمت آمد مقصد علم و ہنر
- ۶- کس ز دینار و درم آگاہ نیست
- ۷- بر طبیعت دیو ماشین چہرہ نیست
- ۸- سخت کش دہت چہ غش روشن است
- ۹- رکشت و کارش بے نزاع آبجوست
- ۱۰- اندر آل عالم نہ شکر نے قشون
- ۱۱- نے قلم در مرغدین گیرد فروغ
- ۱۲- نے بہ بازاراں زیبکاراں خروش

۱- مرغدین اور اس کی وہ دیگی ادچی عمارتیں (۱۶۰) میں اس نظمیت کے بارے میں کیا کہیں یعنی اس کی عظمت و شان ناقابل بیان ہے۔

۲- اس کے باشندے شیریں گفتار ایسے جیسے ان کی باتیں شہرت کی طرح میٹھی ہوں۔ ۱۱

۳- اس کی فکر حصول شیا کے سلسلے میں کسی دکھ و راک کی حامل نہیں۔ وہ سورج کے کیمیا کے رازوں سے آگاہ ہیں۔ گویا وہ محنت و مشقت سے ماں و دولت کمائے کی بجائے سورج کی کرنوں سے سونا بنا لیتے ہیں۔

۴- جس کسی کو سونے چاندی کی خواہش ہے (یا ضرورت پڑتی ہے) وہ سورج کی روشنی سے حاصل کر لیتا ہے، بالکل اسی طرح جس طرح ہم شور پانی سے حاصل کرتے ہیں۔

۵- یہاں علم و ہنر کا مقصد دوسروں کی خدمت کرنا ہے۔ کوئی بھی کاموں کو دوست کے حوالے سے نہیں جانتا۔

۶۔ یہاں کے کسی بھی باشندے کو دینار اور درہم (کرنسی کے نظام) کا کچھ علم نہیں ہے۔ یہاں ایسا نظام نہیں چلتا، ان بتوں (دینار و درہم) کا کعبوں میں (یعنی یہاں) کوئی گزر نہیں ہے۔

۷۔ ان لوگوں کی طبیعت پر مشینوں کا بھوت مناسب نہیں ہے۔ (سوار نہیں ہے) یہاں کے آسمان ان مشینوں کے دھوؤں سے تاریک نہیں ہیں۔

۸۔ یہاں کا کسان جفاکش ہے اور اس کے گھر میں چراغ روشن ہے۔ وہ زمینداروں و دیروں کی لوٹ ورس کے ظلم و جبر سے محفوظ ہے یعنی دنیا میں اس سلسلے میں جو صورت حال ہے یہاں اس کے بالکل برعکس ہے۔

۹۔ اس کسان کا کھیت ورس پر کام ندی کے پانی کے جھٹڑے سے آزاد ہے ورنہ فصل کسی کی شرکت کے بغیر اس کی اپنی ہے۔ یہاں کے کسانوں کو زمینداروں سے سابقہ نہیں پڑتا، وہ اپنی محنت کا پھل خود ہی کھاتے ہیں۔

۱۰۔ اس جہان میں نہ تو کوئی لشکر ہے اور نہ کوئی ملکی فوج (پولیس) ہی ہے ورنہ یہاں کوئی دوسروں کا خون بہا کر (یا دوسروں کی مجبوری سے فائدہ اٹھا کر) اپنی روزی حاصل کرتا ہے یا دولت کماتا ہے۔

۱۱۔ مرندین میں فن تحریر اور جھوٹی شہرت کی خاطر قلم کو کوئی فروغ حاصل نہیں ہے۔ یہاں کے اہل قلم اپنی شہرت کی خاطر بیچ کو جھوٹ اور جھوٹ کو بیچ ثابت کرنے میں نہیں لگے رہتے اور نہ ان کی تحریریں بیہودگیوں پھیلائے کا باعث بنتی ہیں۔

۱۲۔ نہ تو یہاں کے بازاروں میں بیکاری کے ہاتھوں تنگ لوگوں کا کوئی شور ہے اور نہ بھکاریوں کی کانوں کو تکلیف پہنچانے والی آوازیں ہی ہیں۔ (در اصل اس قسم کی تمام غیر تعمیری یا تخریبی باتیں ہماری دنیا میں ہیں اور علامہ نے بالواسطہ ان کی تصویر کشی کی ہے۔)

حکیم مریخی

= کس دریں جا ساکل و محروم نیست عبد و مولا، حاکم و محکوم نیست
= یہاں نہ تو کوئی ساکل ہے اور نہ کوئی محروم ہی ہے۔ نیز یہاں نہ کوئی غلام ہے، نہ

کوئی آقا ہے، نہ کوئی حاکم ہے اور نہ کوئی محکوم ہی ہے۔ یہاں س قسم کی کوئی وجہ بندی نہیں ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ سائل و محروم تقدیر حق است حاکم و محکوم تقدیر حق است
 - ۲۔ جز خدا کس خالق تقدیر نیست چارہ تقدیر از تدبیر نیست
- ۱۔ سائل اور محروم ہونا تو حق کی تقدیر بنتا ہے اور اسی طرح حاکم یا محکوم ہونا بھی منت ہے ایزدی ہے یعنی وہ جسے چاہے سائل بنادے، جسے چاہے محروم بنادے، یہ۔
- ۲۔ خدا کے سوا تقدیر کا کوئی اور خالق نہیں ہے، اور تقدیر کا علانیہ تدبیر سے ٹھن نہیں ہے۔ گویا تقدیر کا تک ہو رہتا ہے۔ کوئی عینی تدبیریں اور کوششیں کرے، تقدیر میں تبدیلی نہ ہوگی۔ (در اصل مدد نے اپنے یہاں کے نام نہ دلاؤں کا نکتہ یہ پیش کیا ہے جو سلام کے مطابق نہیں ہے۔ قرآن کریم میں ارشاد خداوندی ہے کہ تم بتنا کچھ روئے، سی قدر تمہیں ملے گا، بتوں ایک بچوں سوئی کے
- ہلی در کم پاڑی پانا بھر بھر مشکاں پاوے
مولاد اکم پھل پھل لاخرا، لاوے یا نہ لاوے
- اور بقول علامہ:

عبث ہے شیوہ تقدیر یزدں
تو خود تقدیر یزدں کیوں نہیں ہے

حکیم مریخی

- ۱۔ گر زیک تقدیر خوں گردد جگر خواہ از حق حکم تقدیر دگر
- ۲۔ تو اگر تقدیر تو خواہی رواست زان کہ تقدیرات حق لا انتہاست
- ۳۔ ارضیاں تقدیر خردی در باختہ نکتہ تقدیر رانش خند
- ۴۔ رمز باریکش بحر فی مضر است تو اگر دیگر شوی او دیگر است

- ۵۔ خاک شو نذر ہوا سازد ترا سنگ شویر شیشہ اندازد ترا
 - ۶۔ شبہی؟ بھدگی تقدیر تست قلزی؟ پایدگی تقدیر تست
 - ۷۔ ہر زماں سازی ہماں مات و منات از بجاں جوئی ثبات اے بے ثبات
 - ۸۔ تا بخود نا ساختن ایمان تست عالم افکار تو زندان تست
 - ۹۔ رنج بے گنج است تقدیر ایں چنین رنج بے رنج است تقدیر ایں چنین
 - ۱۰۔ اصل دین ایں است اگر اے بے خبر می شود محتاج ازو محتاج تر
 - ۱۱۔ دائے آں دینے کہ خواب آرد ترا باز در خواب گراں دارد ترا
 - ۱۲۔ سحر و افسون است یا دین است ایں؟ حب افیون است یا دین است ایں؟
- ۱۔ اگر ایک تقدیر سے تیرا جگر خون ہو جاتا ہے تو تو حق تعالیٰ سے ایک اور تقدیر کی خواہش کر۔ تو یا تدبیر بھی ضروری ہے۔ اگر ایک تقدیر سے مصیبت پیش آتی ہے تو اسے تدبیر سے دور کر۔ قدرت نے جو تجھے عقل و شعور سے نوازا ہے تو یہ اسی لیے ہے کہ تو اس سے کام لے کر اپنی بہتری کا سامان کرے اور مصیبت سے بچ جائے۔ (زندہ رو کے دوسرے مندرجہ بالا شعر کی تشریح بھی ملاحظہ ہو)
- ۲۔ اگر تو ایک نئی تقدیر کا آرزو مند ہے تو یہ جائز ہے، اس لیے کہ حق تعالیٰ کی تقدیروں کی کوئی انتہا نہیں ہے۔ مطلب یہی کہ اگر تو اپنی تقدیر بدلنے کے لیے کوئی اور تقدیر یعنی تدبیر چاہتا ہے تو ضرور، نگ کیونکہ ہر تقدیر کے لیے تدبیر بھی ہے۔
- ۳۔ اہل زمین تو اپنی خودی کی تقدیر ہی بار بیٹھے ہیں، یہی وجہ ہے کہ انہوں نے تقدیر کے نکتہ کو نہ سمجھا۔ اگر وہ اپنی خودی سے آگاہ ہو جائیں تو وہ نہ صرف اپنی تقدیر سنوار سکتے ہیں بلکہ کائنات کو مسخر اور اپنی بقا کا سامان کر سکتے ہیں۔
- ۴۔ اس (تقدیر) کی گہری رمز ایک بات میں مخفی، پوشیدہ ہے۔ اور وہ یہ کہ اگر تو بدل جائے تو تقدیر بھی بدل جائے گی۔ گویا تو اگر جہد و عمل اور تدبیر سے کام لے گا تو اپنی تقدیر کو سنوار لے گا۔
- ۵۔ تو اگر خاک ہو جائے تو تجھے قدرت ہوا کی نذر کر دے گی، تو ڈر جائے گا اور اگر تو پتھر بن جائے گا تو تجھے وہ شیشے پر مارے گی۔ گویا اگر تو تقدیر کے حوالے سے خود کو کمزور یا بیکار سمجھے گا تو تیری زندگی بیکار اور بے مقصد ہوگی اور تو دوسروں سے نقصان اٹھائے گا جبکہ پتھر سمجھنے کی صورت میں تو دوسروں پر حاوی ہوگا۔ یوں تیرے بدلنے سے تیری

تقدیر بدل جائے گی۔

۶۔ کیا تو شبنم ہے؟ اگر ایسا ہے تو اوپر سے نیچے گرنا تیرا مقدر ہے۔ کیا تو سمندر ہے؟ اگر

ایسا ہے تو بتا تیرا تقدیر ہے۔ (دوسرے ستارے میں وہی بات)

۷۔ تو تو ہر لمحہ وہی لات و منات (بت) بنا رہتا ہے۔ اے فانی انسان تو بتوں سے بقا

کی خواہش رکھتا ہے۔ تو تقدیر اور تدبیر کے صحیح تصور سے نا آشنا ہونے کے باعث اپنی

بقا کا سامان نہیں کر سکتا۔ تقدیر کے تیرے غلط تصورات ایسے ہی ہیں جیسے مکہ کے ارات

و منات تھے۔ اس بتوں کے باعث حق کفار کی نظروں سے دور رہا۔ کچھ ہی طرح

تیرے ان بتوں (خیالات) نے تجھے تقدیر حق سے دور کر رکھا ہے۔

۸۔ جب تک خود سے موافقت نہ کرنا (بنا کے نہ رکھنا) تیرا ایمان رہے گا، تیرے فکار کی

دنیا تیرا قید خانہ بنی رہے گی۔ مطلب یہ کہ جب تک تو اپنی معرفت و خودی سے آگاہ

ہو کر اس کی صلاحیتوں و رتوتوں سے کام نہیں لے گا، تو اس وقت تک اسے سیدھے

خیالات میں کھویا رہے گا اور یوں تقدیر و تدبیر کی حقیقت سے نا آشنا رہ کر تو ایک بیکار

اور بے مقصد زندگی بسر کرے گا۔

۹۔ تیرا یہ نظریہ کہ تقدیر کچھ ایسی ہے کہ محنت کرنے سے خزانہ ہاتھ نہیں آتا، یعنی محنت ب

فائدہ ہے اور یہ کہ بغیر محنت کے خزانہ ہاتھ آ جاتا ہے، یہ تقدیر ہے۔ تیرا یہ نظریہ

سراسر غلط اور ایک کامیاب زندگی کے لیے نقصان دہ ہے۔

۱۰۔ سب سے بڑا نادان انسان، گردین کی فصل بنیاد یہی ہے تو اس سے ایک محتاج

انسان اور بھی محتاج ہو جاے گا۔ تدبیر سے کام نہ لینے اور صرف تقدیر پر بھروسہ کرنے

سے کوئی غریب، میر اور کوئی محتاج غنی نہیں بن سکتا۔ جہد و عمل کے بغیر غریب اور بھی

غریب ہو جائے گا۔

۱۱۔ اس دین پر افسوس ہے جو تجھے سلائے رکھتا ہے، بیکار رکھتا ہے۔ تقدیر پر بھروسے کے

باعث وہ نہ صرف تجھے سدا ہے بلکہ تجھے گہری نیند میں مسلسل رکھتا ہے۔ (حالانکہ

اصل دین تو جہد و عمل اور بیداری کا درس دیتا ہے۔)

۱۲۔ (جس دین یعنی نظریہ تقدیر کے چکر میں تو پڑا ہوا ہے) کیا یہ محروم ہے یا یہ دین

ہے؟ کیا یہ افیون کی گولی ہے یا دین ہے؟

۱۳۔ می شنای طبع دراک از کجاست؟ حورے ندر بنگہ خاک از کجاست؟

- ۱۴۔ قوت فکر حکیمان از کجاست؟ طاقت ذکر کلیمان از کجاست؟
 ۱۵۔ پس دل و این واردات او ز کیست؟ این فنون و معجزات او ز کیست؟
 ۱۶۔ گرمی گفتار داری، از تو نیست شعلہ کردار داری از تو نیست
 ۱۷۔ این ہمہ فیض از بہار فطرت است فطرت از پروردگار فطرت است
 ۱۸۔ زندگانی چیست؟ کان گوہر است تو امینی صاحب او دیگر است
 ۹۔ طبع روشن مرد حق را آبروست خدمت خلق خدا مقصود اوست
 ۲۰۔ خدمت از رسم و رہ پیغمبری است مزد خدمت خواستن سوداگری است

۳۔ کیا تجھے پتہ علم ہے کہ (انسان کے اندر) طبع دراک کہاں سے ہے، مٹی کے حجرے یعنی نہانی بدن میں یہ جو رہاں سے آگئی ہے۔ طبع دراک جو رکھا ہے۔

۱۴۔ فلسفیوں کی فکر کا سر نہ شہ کہاں ہے اور فلیسوں کے ذکر کی طاقت کہاں سے ہے؟ مطلب یہ کہ نہان میں عقل و دانش و رجذ بہ عشق کی قوت کہاں سے آئی ہے؟

۵۔ یہ ال اور اس کی وراثت (س پر گزرنے والی کیفیات) کس کی طرف سے ہیں؟ اس (دل) کے یہ فنون اور معجزے کس کی جانب سے ہیں؟

۱۶۔ کیا تجھ میں گرمی گفتار ہے؟ یہ تجھ سے نہیں ہے۔ یعنی اگر تجھ میں پرتا شیر بات کرنے کی ہیئت ہے تو یہ سب کسی اور ذات کا فیض ہے اور کیا تجھ میں کردار کا شعہ ہے؟ تو یہ بھی تجھ سے نہیں۔ یعنی عظیم و روشن کردار بھی کسی اور کا فیضان ہے۔ (ان سب سوالوں کا جواب اگلے شعروں میں ہے)

۱۷۔ یہ سب فطرت کی بہار کا فیض ہے، اور نہانی فطرت کی اصل پروردگار فطرت سے۔ یعنی یہ فطرت (یہ سب کچھ) خالق فطرت اور صاحب قدرت خدا تعالیٰ کی طرف سے انسان کے لیے عطیہ ہے۔

۱۸۔ زندگانی کیا ہے؟ یہ موتیوں کی کان ہے۔ تو اس کا امانت دار ہے اور اس کا مالک کوئی اور ہے۔

۱۹۔ ایک مرد حق کے لیے طبع روشن س کی آبرد کا باعث ہے اور خلق خدا کی خدمت س کا (بنیادی) مقصد ہے۔ یہ دور مذکورہ بالا سب کیفیات خدا کی عطا کردہ ہیں، انسان کی اپنی نہیں ہیں۔ اس لیے ضروری ہے کہ یہ کیفیات یا نعمتیں اللہ کی مخلوق پر کسی معاوضہ اور صلے کے بغیر خرچ کرنی چاہئیں۔ عیاء اور اولیاء اللہ نے عمل اپنی اس سنت کا

مظاہرہ کیا ہے۔ ویسے بھی:

ہر کہ خدمت کرد او مخدوم شد

۲۰۔ خدمت خلق پیغمبری طور طریقہ اور سنت ہے۔ خدمت کی اجرت یا اس کا صلہ یا نفع سوداگری ہے۔ حقیقی خدمت خلق یہی ہے کہ انسان کسی توقع کے بغیر انہماک سے، اور نہ وہ سچے جذبے سے خالی اور بیکار بات ہوگی۔

- ۲۱۔ بچناں ایں باد و خاک و برد کشت باغ و راغ و کاخ و کوی و سنگ و خشت
۲۲۔ اے کہ می گوئی متاع ما زماست مرد نادان ایں ہمہ ملک خداست
۲۳۔ ارض حق را رخص خود دانی بگو چیت شرح آییہ لاتفسدوا؟
۲۴۔ ابن آدم دل بہ ابلیسی نہاد من ز ابلیسی ندیدم جز فساد
۲۵۔ کس امانت را بکار خود نبرد اے خوش آں کو ملک حق با حق سپرد
۲۶۔ بروہ ای چیزے کہ از آن تو نیست داغ از کارے کہ شایان تو نیست
۲۷۔ گر تو باشی صاحب شے می مزد در نباشی خود بگو کے می مزد؟
۲۸۔ ملک یزداں را بہ یزداں باز ده تازکار خویش بکشائی گره
۲۹۔ زیر گردون فقر و مسکینی چراست آں چه از مولاست می گوئی زماست
۳۰۔ بندہ ے کنز آب و گل بیرون نجست شیشہ خود را بسنگ خود شکست
۳۱۔ اے کہ منزل را نمی دانی ز ره قیمت ہر شے ز انداز نگ
۳۲۔ تاملت تست گوہر، گوہر است در نہ سنگ است از پیشیری کمتر است
۳۳۔ نوع دیگر ہیں جہاں دیگر شود این زمین و آسمان دیگر شود

۲۲-۲: اسی طرح یہ ہوا اور مٹی اور بادل، یہ باغ اور سبزہ زار اور محل اور گلی کو چے اور سنگ و خشت، جن کے بارے میں تیر یہ دعویٰ ہے کہ "یہ سب کچھ ہماری متاع ہے۔" تو اے نادان انسان تیر کچھ بھی نہیں ہے، یہ سب خدا کی ملکیت ہے۔

۲۳۔ تو جو خدا کی زمین کو اپنی زمین سمجھتا ہے تو پھر اے نادان کہ "یہ لاتفسدوا" کی تفسیر کیا ہے۔ (فرہنگ) "الارض لہ" (زمین خدا کی ہے) اس ارشاد ربانی کے باوجود زمین کو اپنی ملکیت سمجھنا سرفساد اور بگاڑ ہے جس سے پشنا ضروری ہے۔

۲۴۔ آدم کی اولاد (انسان) نے شیطن سے دل لگا لیا (وہ حق سے دور ہو گیا) میں نے تو شیطن ابلیس میں فساد ور لگاڑ کے سو اور کچھ نہیں دیکھا۔ شیطان کا کام ہی

- انسانوں کو مختلف طریقوں سے ورغلا کر فساد اور برائیوں کی طرف بے جانا ہے۔
- ۲۵- کسی نے بھی کسی دوسرے کی امانت کو اپنی ذات کے لیے استعمال نہیں کیا۔ وہ انسان بڑا ہی خوش بخت ہے جس نے خدا کی ملکیت خدا کے سپرد کر دی۔ گویا اس نے زمین سے سی طرح کام لیا جیسی کہ اس کے مالک (خدا) کی منشا ہے اور یوں وہ شیطنیت سے بچ گیا۔
- ۲۶- تو نے وہ چیز اڑالی ہے جو تیری اپنی نہیں ہے۔ مجھے تیرے اس کام (تیری اس حرکت) کا دکھ ہے کہ بحیثیت انسان ہونے کے، یہ تیرے شایاں نہیں، تیرے لائق نہیں ہے۔
- ۲۷- اگر تو کسی چیز کا مالک ہے تو اس پر تیرا اپنا حق جتنا مناسب بھی ہے لیکن اگر تو نہیں ہے تو پھر تو خور ہی بتا کہ ایسی بات (حق جتنا) کیونکر مناسب ہے۔
- ۲۸- تو اللہ تعالیٰ کی ملکیت اللہ تعالیٰ کو واپس کر دے، واپس کر دے تاکہ تو اپنے کام کی گرہ کھول لے۔ تیری مشکلیں اور الجھنیں دور ہو جائیں۔
- ۲۹- آسمان کے نیچے (زمین پر) یہ محتاجی اور مسکینی کیوں ہے؟ اس کا باعث یہی ہے کہ اس مولا کا جو کچھ ہے، اسے تو اپنی ملکیت قرار دیتا ہے۔
- ۳۰- وہ بندہ جو اپنے مادی ور جسمانی فائدوں سے باہر نہیں آیا (وہ انہی فائدوں کے پتھر میں پڑ رہا) اس نے خود ہی، اپنے شیشے کو اپنے پتھر سے توڑ ڈالا۔ یعنی اس نے اپنے اعمال، ور اپنے لئے سیدھے خیالات سے اپنی زندگی کو برباد کر ڈالا۔
- ۳۱- اے کہ تو منزل اور راستے میں فرق سے بے خبر ہے۔ (یاد رکھ کہ) ہر شے کی قیمت ۱۰ یعنی خریدار سے ہوتی ہے۔ خریدار جو چیز چاہے گا اسے ہر قیمت پر خریدے گا، لیکن دوسری چیز کو ہاتھ تک نہیں گائے گا، سے کوئی ہمت نہ دے گا۔
- ۳۲- گوہر جب تک تیری متاع ہے تو وہ گوہر ہے ورنہ وہ پتھر ہے اور اس کا مول یک کوڑی بھی نہیں۔
- ۳۳- تو زمین اور شیا کو اپنی متاع و ملکیت سمجھنے کی بجائے اصل مالک کے فرمان کے مطابق (جس طرح اس نے فرمایا ہے) ایک نئے انداز سے دیکھ۔ جب تو ایسا کرے گا تو یہ جہان ہی بدل جائے گا۔ یہ زمین اور آسمان بد جائیں گے۔ یہ جو زمین و آسمان کا رافضیہ ہے۔ اس کی ساری اور بنیادی وجہ ہر شے کو خدا کی بجائے اپنی ملکیت سمجھنا ہے۔ یہ امر سراسر قرآن کریم میں رش و خداوندی کے خلاف ہے، لیکن آج کا مسلمان اس احساس سے محروم ہو چکا ہے۔

احوال دوشیزہ مرتخ کہ دعویٰ رسالت کردہ

(مرتخ کی اس دوشیزہ کے حالات جس نے رسول ہونے کا دعویٰ کیا ہوا تھا)

- ۱- درگذشتم از ہزاراں کوے و کاخ بر کنارِ شہر میدانِ قراغ
- ۲- اندر آں میداں ہجومِ مرد و زن درمیاں یک زن، قدش چوں نارون
- ۳- چہرہ اش روشن و لے بے نورِ جاں معنی او بر بیانِ او گراں
- ۴- حرفِ او بے سوز و چشمش بے نئے از سرورِ آرزو ناخرے
- ۵- فارغ از جوشِ جوانی سینہ اش کور و صورت نا پذیرِ آئینہ اش
- ۶- بے خبر از عشق و از آئینِ عشق صعوہ سے رد کردہ شاہینِ عشق
- ۷- گفت یا ما آں حکیم نکتہ داں ”نہیست این دوشیزہ از مرتخیاں
- ۸- سادہ و آزادہ و بے ربو و رنگ فرزندِ مرز او را بدزدید از فرنگ
- ۹- پختہ درکارِ نبوت ساختش اندریں عالم فرو انداختش
- ۱۰- گفت نازل گشتہ ام از آسماں دعوتِ من دعوتِ آخرِ زماں
- ۱۱- از مقامِ مرد و زن دارد خن فاش ترمی گوید اسرارِ بدن
- ۱۲- نزدِ این آخرِ زماں نقدِ پر زیست در زبانِ ارضیاں گویم کہ چیست“

۱- ہم ہزاروں گلی کوچوں اور محلوں کے درتوں سے گذر کر شہر کے کنارے کھلے وسیع میدان میں پہنچے۔

۲- اس میدان میں مردوں اور عورتوں کا ایک ہجوم تھا۔ ان کے درمیان ایک عورت تھی جس کا قد نارون کی مانند تھا۔

۳- اس کا چہرہ تو روشن تھا لیکن روحانی نور سے خالی تھا۔ اس کے بیان پر اس کے محسوس ہو جھل تھے۔ گویا وہ جو کچھ کہہ رہی تھی وہ سب بے معنی سا معمولی ہوا تھا۔

۴- اس کے الفاظ سوز سے خالی تھے اور اس کی آنکھ میں غم نہ تھی۔ وہ آرزو کے سحر سے واقف تھی۔ اس میں کسی غور بھی جذبہ عشق کے آثار نہیں تھے، اور نہ ہی ہمدردی والی بات تھی۔

۵- اس کا سینہ جوانی کے جوش سے فارغ و خروم تھا۔ اس کا آئینہ اندھا اور شعلہ کائنات نہ دینے والا تھا۔ گویا اس کا دل نور سے خالی تھا اور اس کی باتیں جذباتوں اور وقت

شوق سے عاری تھیں۔

۶۔ وہ شیزہ عشق اور آئین عشق سے بے خبر تھی۔ اہل کی مثال اس مولے کی سی تھی جسے عشق کے شاہین نے رد کر دیا ہو۔ وہ سرتاپا حرص و ہوس کا نمونہ تھی۔

۷۔ اس نکتہ داں سرینچی حکیم نے، جو ہمارا رہنما تھا، ہم سے کہا کہ یہ دو شیزہ اہل مرتخ میں سے نہیں ہے۔

۸۔ یہ سادہ طبع، آرزو اور مکر و فریب سے دور تھی (اس میں مکر و فریب نہ تھا) (ظالم) شیطان نے اسے یورپ سے اغوا کیا تھا۔

۹۔ اس (خبیث شیطان) نے نبوت کے معاملے میں اسے پختہ کر دیا اور پھر اسے یہاں (مرتخ میں) لا ڈالا، یہاں چھوڑ دیا۔

۱۰۔ وہ دو شیزہ کہنے لگی۔ ”میں آسمان سے نازل ہوئی ہوں درمیر اپنی مہم نبوت آخر زماں (فرہنگ) کا پیغام ہے۔“

۱۱۔ (میں نے دیکھا کہ) وہ مرد اور عورت کے مقام کے بارے میں بات کر رہی ہے، اور بدن کے راز خوب کھل کر بیان کر رہی ہے۔

۱۲۔ اس آخر زماں کے نزدیک زندگی کی تقدیر کیا ہے، وہ میں اہل زمین کی زبان میں بیان کرتا ہوں۔

تذکیر نبیہ مرتخ

(مرتخ کی نبیہ کا وعظ)

- ۱۔ اے زماں، اے مادر اں، اے خواہراں زیستن تا کے مثال دلبراں
- ۲۔ دلبری اندر جہاں مظلومی است دلبری محکومی و محرومی است
- ۳۔ در دو گیسو شائد گردانیم ما مرد را پنجیر خود دانیم
- ۴۔ مرد صیادی بہ پنجیری کند گرد تو گردد کہ زنجیری کند
- ۵۔ خود گدازی ہائے او مکر و فریب درد و داغ و آرزو و مکر و فریب
- ۶۔ گرچہ آں کافر حرم سازد ترا بتلائے درد و غم سازد ترا
- ۷۔ ہمیر او بودن آزار حیات وصل او زہر و فراقی او نبات

۸- مار پیچاں ز خم و پچش گریز زہر ہائش را بخون خود مریز
۹- از امومت زرد روئے درال اسے خنک آزادی ہے شوہر
۱- اے عورت! اے ماں! اے بہنوئی! ہم کی سی زندگی! خرب تک گداریں۔
گویا معشوقوں کی طرح کب تک صفت نازک بنی رہو گی۔

۲- دلبری دنیا میں مطلوبی ہے۔ دلبری محکمی اور محرومی کا نام ہے۔ مطلب یہ کہ مردوں کی
بیوی یا محبوبہ بن کر سرسرمردوں کے ظلم برداشت کرنا اور اپنے حقوق سے محروم ہونا ہے۔
۳- ہم اپنی دوزخوں میں کنگھی کرتی ہیں اور اس طرح مردوں پر شکار بھجھتی ہیں، جتنی خواہو
خوبصورت بنا کر اسے اپنا لٹوینا چاہیں۔ بقول غالب،

مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس

زلف سیاد رخ پہ پریشاں کیے ہوئے

۴- مرد (غلام) ددراصل ہمارے شکار بن کر ہمیں اپنا شکار بناتا ہے۔ وہ تو تیرے (عورت
کے) گرد اس سے پھرتا ہے کہ تجھے وہ عشق کا فریب دے کر یہ غلام یا قیدی بنائے۔

۵- اس (مرد) کی خود گردنیاں مکر و فریب ہیں۔ اس کا درد و داغ اور آرزو سب مکر و
فریب ہیں جتنی وہ یہ خیال کرتا ہے کہ تیرے عشق میں وہ پگھل کے رہ گیا ہے اور غم و الم
کا شکار ہے، یہ محض تجھے فریب دینے کی خاطر ہے:

داں خود آرائی کو تھا موتی پرونے کا خیال

یاں ہجوم اشک میں تارنگہ نایاب تھا

نائب

سہ زندانی تاثیر آفت ہائے خواباں ہوں
ثم دست نوازش ہو گیا ہے طوق گردن میں
میں اور صد ہزار نوائے جگر خراش
تو اور ایک وہ نہ شنیدن کہ کیا کہوں
سر پھوڑنا وہ غالب شوریدہ حال کا
یاد آگئی مجھے تیری دیوار دیکھ کر

۶- اگرچہ وہ کافر (مرد) تجھے پناہرم (یعنی بیوی) بتاتا ہے لیکن درحقیقت وہ تجھے درد و غم
میں مبتلا کرتا ہے۔ عورت کے حقوق کا منکر ہے۔ تجھے بیوی بنا کر وہ اپنے گھر سے آتا

ہے اور پھر تجھ پر مختلف انداز میں قسم ڈھاتا رہتا ہے۔

۷۔ اس کا ہم بیہوش ہونا زندگی کا بڑا دک ہے۔ اس کا وصل نہ ہو اور اس کا فراق مصری کی ڈلی ہے جتنی اس سے دور رہنا ہی ہم غورتوں کے لیے مفید اور باعث مسرت ہے، لہذا اس سے بچو۔

۸۔ وہ (مرد) ایک بل کھتا ہوا سانپ ہے۔ اس کے بیچ وٹم سے بچو۔ اس کے نہروں کو اپنے خون میں نہ ڈلو۔ یعنی آدمی کے ساتھ میاں بیوی کے تعلقات پیدا نہ کرو اور اس کے خون کو اپنے خون میں نہ ملاؤ۔

۹۔ ماں منے سے ماؤں کا چہرہ زرد ہو جاتا ہے۔ شوہروں کے بغیر زادی کتنی اچھی ہے۔ گویا جب تو اس کی بیوی بنے کی تو تجھے بچہ جنم پڑے گا اور اس کی پرورش کرنے پڑے گی۔ اس سے تو تیرا خون نچر جائے گا، لہذا اس سے بچ اور ایک آزاد اور پر مسرت زندگی گزار۔

- | | | |
|-----|--------------------------------|------------------------------|
| ۱۰۔ | وہی یزداں ہے پے پے آید مرا | لذت ایماں بیفزاید مرا |
| ۱۱۔ | آمد آں وقتے کہ از اعجاز فن | می توان دیدن جنیں اندر بدن |
| ۱۲۔ | حاصلے برداری از کشت حیات | ہرچہ خواہی از بنین و از بنات |
| ۱۳۔ | گرنباشد بر مراد ما جنین | بے محابا کشتن او عین دیں |
| ۱۴۔ | در پس ایں عصر اعصارِ دگر | آشکارا گردد اسرارِ دگر |
| ۱۵۔ | پرورش گیرد جنیں نوعِ دگر | بے شبِ ارحام دریابد سحر |
| ۱۶۔ | تا بمیرد آں سراپا اہرمن | ہم چو حیواناتِ ایام کہن |
| ۱۷۔ | لالہ ہا بے داغ و با دامانِ پاک | بے نیاز از شمنے خیزد ز خاک |
| ۱۸۔ | خود بخود پیروں فتد سرارِ زیست | نغمہ بے مضرب بخشد تارِ زیست |
| ۱۹۔ | آں چہ از نیساں فرو ریزد مگر | اے صدف در زیر دریا تشنہ میر |
| ۲۰۔ | خیزد با فطرتِ ہیا اندر ستیز | تا ز پیکار تو حر گردد کینز |
| ۲۱۔ | زستن از ریل و دوتن توحید زن | حافظِ خود باش و بر مرداں متن |

۱۰۔ مجھ پر نہ ان کی طرف سے مسلسل وحی مازل ہو رہی ہے اور یہ وحی مجھ میں ایمان کی مدت

بڑھا رہی ہے۔ یہ ایمان اس دوشیزہ کا خود مسخت ایمان ہے، ورنہ وحی کے فریب سے

وہاں موجود حاضرین کو رعب کر رہی ہے۔

۱۱۔ اب وہ وقت آ رہا ہے کہ سائنس کے معجزے سے عورت کے بدن کے اندر جنین کو

دیکھا جاسکے گا یعنی یہ معصوم ہو جایا کرے گا کہ ماں کے پیٹ میں بچہ کتنے ماہ کا ہو چکا

ہے اور وہ بچہ لڑکا ہے یا لڑکی۔

۱۲۔ وہ وقت قریب ہے جب تم زندگی کی کھیتی سے اپنے حسبِ خواہش پیداوار حاصل کر سکو گی، یعنی بیٹے کی خواہش ہوگی تو میں پیدا کرے گا اور بیٹی کی خواہش ہوگی تو تو بیٹی پیدا کرے گی بلکہ مرد کے بطن کے بغیر بھی، یہ ہو سکتے گا۔ یورپ نے علامہ کی باتوں کو سو فیصد درست ثابت کر دیا ہے۔

۱۳۔ اگر پیٹ میں بچہ ہمارے مرد و خواہش کے مطابق نہ ہوگا تو سب خوف ہو کر اسے مار ڈالنا بھی ہمارے دین ہوگا۔ (استطاطِ حمل کا بہ انداز چھنے لگا ہے، جو خلافِ قانون نہیں سمجھا جاتا)

۱۴۔ اس زمانے کے بعد، جس میں مذکور باتیں ہوں گی اور بھی کئی زمانے آئیں گے جس میں اور نئے نئے راز بھی ظاہر ہوں گے۔

۵۔ ماں کے پیٹ میں بننے والا بچہ کچھ اور ہی ذہب سے پرورتن یا ئے گا، ماں سے پیٹ میں رحم میں رات بسر کیے بغیر اس کی صبح ہو جانے کی یعنی عورت کے بغیر بھی بچہ پیدا ہو سکے گا۔

۱۶۔ تاکہ دوسرا بائیوٹن مرجائے (یعنی مرد) پرانے زمانے کے حیوانات کی طرح مرجائے جن کا دنیا میں اب کوئی وجود نہیں ہے۔

۱۷۔ لڑکے بچوں دغ کے بغیر اور پاک دامنی کے ساتھ شہنشاہ کا حسنِ اخلاص بغیر مٹی سے اٹا کریں گے۔ وہی بات کہ مرد کے بغیر بھی بچے پیدا کر سکیں گی، یہ یہ کہ تم مرد کے بغیر بچے پیدا کرو اور اس سے آزاد ہو جاؤ۔

۸۔ زندگی کے راز خود بخود ہی ہر بوج نہیں گئے اور زندگی کا سبب کب کے بغیر ہی فہم پیدا کرے گا یعنی جنسی فعل کے بغیر ہی بچے پیدا ہو جائیں گے۔

۱۹۔ ابریسوں سے جو کچھ نیچے گرتا ہے، اب عورت و دست سے، گویا مرد کا لٹھ پیٹ سے نچا، اے بچی (عورت) تو سمندر کی تہ میں پیاسی مرج۔

۲۰۔ ٹخہ اور فطرت کے ساتھ ہر سر پیکار ہو جائے تاکہ تیر کی جنگ سے عورت مرد کی گرفت سے آزاد ہو جائے۔ یعنی عورت مرد سے ہر قسم کے تعلقات سے آزاد ہو جائے اور قدرت سے مرد اور عورت کے جو باہمی رابطے قائم کر رکھے ہیں وہ ختم کر دیے جائیں۔

۲۱۔ انہوں نے آزاد ہونے کی عورت کی تائید سے اپنی خود بخود لفظ بن جا اور مرد پر کسی تسلط کا خاتمہ کر دیا۔

رومی

- ۱- مذہب عصر نو آئینے نگر حاصل تہذیب لا دینے نگر
- ۲- زندگی را شرع و آئین است عشق اصل تہذیب است دین و دین است عشق
- ۳- ظاہر او سوزناک و آتشیں باطن او نور رب العالمین
- ۴- از تب و تاب درویش علم و فن از جنون و فوٹوش علم و فن
- ۵- دیں نگرود پختہ ہے آداب عشق دیں بگیر از صحبت ارباب عشق

۱- تو (زندہ رود) آئے آئین والے زمانے کے مذہب کو دیکھ، ملاحظہ کر اور ایک ارباب تہذیب کے ثرات یا نتائج ملاحظہ کر (یہ بات اس نبیہ کے دعوت کے حوالے سے کہی ہے۔)

۲- (حقیقت یہ ہے کہ) زندگی کا آئین و شرع عشق ہے۔ تہذیب کی اصل دین ہے اور دین عشق ہے۔ وہ مرتبہ کی اس عین نے جو چھ پہ ہے و دسر، مریب دین تہذیب اور سب عشق دین کی وجہ سے ہے اور یہ دنیا کے معاشرہ میں برائیوں اور خرابیوں کا باعث ہے۔

۳- عشق کا ظاہر سوزناک اور آتشیں ہے اور اس کا باطن رب العالمین کا نور ہے۔ یعنی صاحب عشق کا دل خدائی جلوں اور تجلیوں سے معمور رہتا ہے۔

۴- اس (عشق) کے اندرونی تب و تاب سے علم و فن وجود میں آتے ہیں، اس کے پیشہ ہنروں سے آگاہ جنوں سے علم و فن پیدا ہوتے ہیں۔ ایسے علم و ہنر، انسانی مدح کا باعث بنتے ہیں اور وہ قدرت کے فضل کے مطابق ہیں۔ بصورت دیگر وہ غیر فطری بھی ہوں گے اور انسان کے لیے نقصان دہ بھی۔

۵- آداب عشق کے بغیر دین پختہ مضبوط نہیں ہوتا۔ تو (زندہ رود) اہل عشق کی صحبت و نگاہ سے دین حاصل کر۔ گویا پختہ دین ظاہری علم اور مطالعہ کتب سے حاصل نہیں ہو سکتا۔

فلکِ مشتری

ارواحِ حبیلہ حلاج و غالب و قرۃ العین طاہرہ کہ بہ نشیمن بہشتی نگرویدند و بگردش جاوداں گرامیدند
(صدق اور غالب اور قرۃ العین طاہرہ کی عظیم روحیں جو بہشتی نشیمن خردی طرف مائل نہ ہوئیں، مسلسل،
جاوداں گردش کی طرف راغب رہیں)

- ۱۔ من فدائے ایں دل دیوانہ سے ہر زمان بخشد دُور ویرانہ سے
- ۲۔ چوں بگیرم منزلی گوید کہ خیز مرد خود رس بج را دند قفیر
- ۳۔ زانکہ آیت خدا لا انتہاست اسے مسافر جودہ ر پیاں کجاست
- ۴۔ کار حکمت دیدن و فرسودن ست کار عرفان دیدن و افزودن است
- ۵۔ آل بسجد در ترازوئے ہنر ایں بسجد در ترازوئے نظر
- ۶۔ بس بدست آورد آب و خاک را یں بدست آورد جان پاک را
- ۷۔ آل گندہ ریر تجلی می زند ایں تجلی را بخود گم می کند

۱۔ میں اپنے اس دیوانے دل کے صدقے جاوید جو مجھے یک نیا ویرانہ دیکھتا کرتا ہے۔
یعنی مجھے نئی منزل کی تلاش پر آمادہ کرتا رہتا ہے۔

۲۔ جب میں ایک منزل پر ٹھہرا ہوں تو وہ (دل) مجھے کہتا ہے، کھ جا، اس لیے کہ ایک
خوارس آدمی تو مندر کو پیا۔ سمجھتا ہے یعنی بڑی سے بڑی منزل پر پہنچی رہنا یا ٹھہرنا پسند
نہیں کرتا۔

۳۔ چونکہ خدا کی نشانیوں کی کوئی حد نہیں ہے، اس لیے مسافر جہدِ راستہ کی جہاں کہاں
سے۔ خود رس کے لیے ہر منزل ایک نئی منزل کی طرف کامیاب ہونے کا باعث
 بنتی ہے اور وہ مسلسل چلتا رہتا ہے۔

۴۔ حکمت و فلسفہ کا کام، کھنڈا، رگھنسا (پچھپے بنا) ہے جبکہ عرفان معرفت کا کام، کھنڈ
ور بھنڈ یعنی آگ بڑھنا ہے۔ مطلب یہ کہ مثل پہ کوئی نظر یہ قائم کرتی ہے پھر خود
ہی سے غلط قرار دے دیتی ہے جبکہ معرفت و حواہی کے مقرر کردہ نظریات یقینی
ہوتے ہیں جن کی بنا پر ایک عارف رواں دواں رہتا ہے۔

۵۔ وہ (حکمت) ہر شے کو منہ کے ترازو میں ڈالتی ہے جبکہ یہ (معرفت) ہر شے کو نظر کے
ترازو میں ڈالتی ہے۔ دیا عقل و میل سے کسی چیز کو چٹختی ہے لیکن معرفت مستقیم

جا بختی ہے۔

۶۔ وہ (حکمت) آب و خاک کو اپنی گرفت میں مانی جبکہ یہ (معرفت) جان پاک کو گرفت میں لائی۔ حکمت و فلسفہ اور سائنسی علوم مادیت ہی میں الجھے رہتے ہیں جبکہ معرفت روحانی تجلیوں سے فیض پاتی ہے۔

۷۔ وہ (حکمت) نگاہ کو گویا تجلی کو سمجھنے میں صرف کرتی ہے جبکہ یہ (معرفت) تجلی کو خود میں گم کر لیتی ہے، جذب کر لیتی ہے۔

۸۔ در تلاش جلوہ ہائے پے بہ پے

۹۔ ایں ہمہ از فیض مردے پاک زہاد

۱۰۔ کاروانِ ایں دو بینائے وجود

۱۱۔ آں جہاں آں خاکدانے ناتمام

۱۲۔ خالی از مے شیشہ تاش ہنوز

۱۳۔ نیم شب از تابِ ماہاں نیم روز

۱۴۔ من چوسوے آسمان کردم نظر

۱۵۔ ہیبتِ نظارہ از ہوشم ربود

۱۶۔ پیشِ خود دیدم سہ روح پاکباز

۱۷۔ در بر شاں حلہ ہائے لہ گوں

۱۸۔ در تب و تابے زہنگام است

۱۹۔ گفت رومی ”ایں قدر از خود مرو

۲۰۔ شوقِ بہ پروا ندیدستی، نگر

۲۱۔ غالب و حلاج و خاتونِ عجم

۲۲۔ ایں نواہا روح را بخشد ثبات

۸۔ میں نت نئے جدوے کی تلاش میں میں افدک کو طے کر رہا اور بانسری کی طرح نالہ و

فریاد کرتا ہوا چلا جا رہا ہوں۔

۹۔ یہ سب اس پاک زاد مرد یعنی رومی کا فیض ہے، یہ وہ ہستی ہے جس کا سوز عشق میری

جان میں آ گیا ہے۔

۱۰۔ کائنات کو دیکھنے والے ان دوس فروں کا قافذ اب مشتری کے کنارے پر آتر۔

۱۱- وہ جہاں (فلک مشتری) ایک ناقص سر زمین تھی جس کے طواف میں کمی چاند تیزی سے چکر لگا رہے تھے۔

۱۲- اس کی انگور کی نیل کا شیشہ ابھی تک خالی تھا اور آرزو ابھی تک اس کی خاک سے پیہ نہیں ہوئی تھی۔ گویا اس کی زمین میں کچھ گئے گئے اور زندگی کے کوئی آثار نہ تھے۔

۱۳- چاندوں کی روشنی کے باعث اس کی آدھی رات دوپہر کی مانند روشن تھی۔ اس کی ہوا / فضا میں نہ تو ٹھنڈک تھی اور نہ کوئی گرمی ہی تھی۔

۱۴- جب میں نے آسمان کی طرف نظر اٹھائی تو اس کے ایک ستارے کو اپنا بہت قریب پایا۔ ستارہ یعنی مشتری۔

۱۵- اس نظارے کی ہیبت نے تو میرے ہوش اڑا دیے، جس کے نتیجے میں سب مزدب اور دور اور دیر اور جلدی بدل گئے یعنی یہاں کے زمان و مکاں ہمارے زمان و مکاں سے بالکل مختلف تھے۔

۱۶- وہاں میں نے اپنے سامنے تین پاکباز روئیں دیکھیں۔ ان کے سینوں میں جو آگ تھی (یعنی آتش عشق) وہ کائنات کو یکجہد دینے والی تھی۔ گویا وہ ہستیاں اپنی زندگی میں جذبہ عشق سے بہت سرشار تھیں۔

۱۷- ان کے پیہوؤں میں لالہ کے سے رنگ کی سرخ چادریں تھیں اور ان کے چہرے ان کے سوز باطن کے باعث چمک رہے تھے، روشن تھے۔

۱۸- وہ ہنگام ست سے تب و تاب میں تھے (فرہنگ دیکھیے) وہ اپنے غموں کی شراب سے مست تھے (یہ وہ روحیں مست تھیں) گویا اہل عشق دنیا میں بھی آ کر اس سوز و آگ میں زندگی بسر کرتے اور کسی کے غمے گا کر اپنی زندگی کو پراکھٹ بنا رہے ہیں۔ گویا ان کی روحوں نے جس سوز و جذبہ کے ساتھ روز و رات گزر رہے تھے وہ دنیا میں آ کر بھی ان میں برقرار رہتا ہے۔

۱۹- رومی مجھ سے کہنے لگے کہ تو اس قدر بے خود نہ ہو جا۔ ان آتش فوؤں کے دم سے زندہ ہو جا۔

۲۰- تو نے اب تک بے پروا عشق نہیں دیکھا، اب دیکھ لے۔ تو نے اس شراب کا زور نہیں دیکھا اب دیکھ لے۔

۲۱- غالب ورحلہج وریانی خاتون (قرۃ العین طاہرہ) جنہوں نے حرم (کعبہ) کی

جان میں شور برپا کر رکھا ہے، انہیں دیکھ کر ان کی نوائیں سن۔

۲۲۔ یہ نوا میں رون کو ثبات ملتی ہیں، اس لیے کہ ان کی گہری کائنات کے اندر رست ہے۔ گویا ان سے کائنات کے اسرار و رموز منکشف ہوتے ہیں۔

نوائے علاج (حلاج کی باتیں)

- ۱۔ زخاک خویش طلب آتش کہ پیدا نیست
 - ۲۔ نظر بخویش چنان بستہ ام کہ جدو دوست
 - ۳۔ بہ ملک جم ندہم مصرع نظیری را
 - ۴۔ اگر چہ عقل فسوں پیشہ لشکرے انگشت
 - ۵۔ تو رہ شناس نہ ای و زم مقام بے خبری
 - ۶۔ ز قید و صید نہنگاں حکایتے آور
 - ۷۔ مرید ہمت آں رہ روم کہ پانگداشت
 - ۸۔ شریک حلقہ رندان بادہ پیا بات
- ۱۔ تو اپنی خاک سے وہ آگ طلب کر جو تلہ ہر نہیں ہے۔ کسی در کی تجلی طلب اور خود بخش کے لائق نہیں ہے۔ گویا تو صرف اپنا نکار دکھائے کہ تو خالق کا شاہکار ہے۔ حیرتی اپنی تجلی کسی سے کم نہیں ہے۔ جب تو یہ تجلی دیکھ لے گا۔ تو خود بخود تجھے اس خالق کائنات کی تجلی نظر آنے لگے گی۔

- ۲۔ میں نے اپنے آپ پر نظر کچھ اس طرح جم رکھی ہے کہ محبوب حقیقی کے جدو سے نہ تو کائنات کو احاطہ کر رکھا ہے جبکہ مجھے اسے دیکھنے کی فرصت ہی نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ میں جو اپنی تجلی میں مست ہوں تو یہ اہم حقیقت کی محبوب کی تو ہے پھر مجھ یا ہر کیا دیکھوں۔ ہاں اس کے لیے ضروری ہے کہ پہلے اپنی معرفت سے آگاہ یا خود آشنا ہوں، جائے اسی صورت میں خدا آشنا ہوا جاسکتا ہے۔

- ۳۔ میں نظیری کے اس مصرعے کو ملک جم کے عوض بھی دینے کو تیار نہیں ہوں، اس میں نظیری نے کہا ہے کہ جو کوئی، را نہیں گیا وہ ہرے قبیلے سے نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ حقیقی عاشق وہی ہے جو محبوب پر جان غار کر دے، بصورت دیگر وہ عاشق نہیں ہے۔

یہ نظیری کی غزل کے مطلع کا دوسرا مصرع ہے۔ چار شعر ہیں اسے

گریزد از صف ماہر کہ مرد غوغا نیست

کے کہ کشتہ نشد از قبیلہ ما نیست

۴ گرچہ جادوگر عقل نے ایک لشکر اکٹھا کر رکھا ہے، تاہم تو علمین نہ ہو، اس لیے کہ عشق
تہا نہیں ہے یعنی گرچہ عقل نے عشق کو شکست دینے یا نچا اٹھانے کے لیے طرہ طرح
کی دسیں گھڑ رکھی ہیں لیکن عشق بذات خود ایک لشکر ہے، اس لیے عاشق کو نہیں
ہونے کی ضرورت نہیں۔

۵۔ تو راستے سے واقف نہیں ہے ورتما منزل سے سب فوج، دور۔ کونتا خمد ہے ہو
سبکی کے برہم میں نہیں ہے۔ وہ تو عشق کی راہ اور سمجھ رطریوں ورسوں قوت
اور رسائی سے آگاہ نہیں ہے، اور نہ دین و دنیا یا سدا کی رندوں کے سن کی کوئی بات
ہے جو عشق کی رسائی سے باہر ہے۔

۶ تو مگر چپوں کو شکار و ران کو فید کرے کی بات کر، یہ مت کہہ کہ ہماری کشتی سمندر سے
آتش نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ عاشق حاصل پر آرام یا سہ نہیں کرتا بلکہ سمندر کے
موجوں یا طوفانوں سے ٹکراتا اور نہ ڈاڑھا رہتا ہے۔ دو سکون یا راحت پسند نہیں
ہے، مشکلات میں خوش رہتا ہے کہ ان سے اسے اپنی قوتیں اور اہلیتیں آزمانے کا
موقع ملتا رہتا ہے۔ علامہ نے ایک جگہ یہ کہا ہے کہ ساحل پر بزم آراستہ نہ کرے
وہاں فائز زندگی بڑی ہلکی ہے۔ تو سمندر میں کود جا ورس کی مہلتوں سے ابھ جا کہ
حیات جاوداں اسی کشمکش میں ہے

میارا بزم بر ساحل کہ آنجی

نوائے زندگانی نرم خیز است

بدریا غمت و با موجش در آویز

حیات جاوداں اندر ستیز است

۷۔ میں میں راہ و سفر کی ہمت کا مرید ہوں جس نے کسی ایسے راستے پر قدم نہ رکھا
جس میں کوئی وادی اور پہاڑ و درخت و دریا نہیں ہیں۔ گویا مشکلات سے ٹکر جاتے

۱۱۔ حق احترام و عزت ہے۔ مشکل پسندی پر غالب کا یہ شعر ملاحظہ ہو

ان آبلوں سے پاؤں کے گھبرا گیا تھا میں

جی خوش ہوا ہے راہ کو پر خار دیکھ کر

- ۸۔ تو شراب پینے والے رندوں کے حصے میں شریک ہو جا۔ تو اس پیر کی بیعت سے بچ جو جوش و جذبہ و جہد و محنت کی زندگی سے نا آشنا ہے۔ یہ پیر رہبانیت کا قائل ہے جو ایک بیکار زندگی ہے۔ تو کسی ایسے پیر کا مرید بن جو ہنگاموں اور مشکلات سے ٹکر جانے کا سبق دیتا ہو۔

نوائے غالب

(غالب کا کلام یا غالب کا نغمہ)

- ۱۔ ”بیا کہ تعدہ آسمان بگردانیم قضا بگردش رطل گراں بگردانیم
 - ۲۔ اگر ز شمعہ بود گیر و دار تندیشیم وگر ز شاہ رسد ارمغان بگردانیم
 - ۳۔ اگر کلیم شود ہم زباں سخن کلیم وگر خلیل شود میہماں بگردانیم
 - ۴۔ بچنگ باج ستانان شاخساری را تہی سبد ز در گلستاں بگردانیم
 - ۵۔ بہ صبح بال فشانان صبح گاہی را ز شاخسار سوئے آشیان بگردانیم
 - ۶۔ ز حیدریم من و تو ز ما عجب نبود گر آفتاب سوئے خادراں بگردانیم“
- ۱۔ (یہ ساری غزل غالب کی اپنی اور موضوع کے لحاظ سے مسلسل اور خاصی مشہور غزل ہے) اے محبوب! تو کہ ہم آسمان کے دستور میں تبدیلی لائیں (بدل ڈالیں) اور قدر قدر کے دستور کو رطل گراں کی گردش سے بدل ڈالیں یعنی آسمان کی گردش سے انسانوں کی تقدیر وابستہ ہے، ہم دونوں (عاشق و معشوق) ایک ایسی دنیا وجود میں لائیں جو ہمیں پسند ہو یا ہماری مرضی و خواہش کے مطابق ہو۔ جیسا کہ یہ خطہ ہوگا اس غزل میں عام ہنر سے مٹ کر اظہار خیال ہے۔ تاہم راقم کا یہ خیال غلط نہ ہوگا کہ غالب نے اس ضمن میں جہد و شہادت کی ہے۔ جہد کی غزل کا مشہور مطلع ہے

بیاتاکل بر افشانیم و مے در ساغر اندازیم

فلک را سقف بشکافیم و طرح تو در اندازیم

- ۲۔ اگر کو تو ال کی طرف سے کوئی گرفت یا باز پرس / پرسش ہو تو ہم کوئی پروا نہ کریں، بے خوف رہیں اور اگر بادشاہ کی طرف سے بھی ہمیں کوئی تحفہ آئے تو ہم و پس کر دیں۔ یعنی ہم اپنی صورت میں نکل ہونے / خلس انداز ہونے کی کوئی بھی صورت پیدا نہ ہونے دیں،

گو یا ہم ارہب اقتدار وراس کی ہم سے مخالفت سے بے پروا ورسب خوف رہیں۔
 ۳۔ اگر حضرت مہدی کلیم اللہ بھی ہم سے باتیں کرنا چاہیں تو ہم ان سے بات نہ کریں اور
 اگر حضرت براہیم خلیل اللہ بھی ہمارے مہمان ہونا چاہیں تو انہیں ہم واپس بھیج دیں۔
 مطلب یہ کہ ہم دونوں (عاشق و معشوق) اپنی صورت میں کسی کا بھی نخل نہ ہونے دیں۔
 ۴۔ صبح کے وقت پودوں کی ٹہنیوں سے پھول پھولنے والے باغبانوں کو سختی سے روک
 دیں در یوں نہیں خالی ٹوکری کے ساتھ گلستان کے اوروں سے کی سے واپس بھیج
 دیں۔ گویا رات کے تصور میں وہ لوٹ جائیں۔

۵۔ صبح سویرے جو پرندے اپنے گھونسلوں سے نکل کر شاخوں پر بیٹھ ہوں انہیں چارہ
 محبت سے صبح و آشتی کے ساتھ واپس ان کے گھونسلوں کی طرف بھیج دیں۔ اس سے پہلے
 شعر میں باغبانوں کے لیے سخت برتاؤ کی بات کی ہے اور پرندوں کے معاملے میں صبح و
 آشتی سے کام لیا ہے تاکہ ان کا دل نہ دکھے۔ ان تمام اشعار میں مختلف صورتوں میں،
 عاشق و معشوق کی صورت میں نخل ہونے والوں کو اس کا موقع نہ دینے کی بات کی ہے۔

۶۔ ہم دونوں حیدر سے وابستہ ہیں کے پیروکار ہیں، اس لیے اگر ہم سورج کو مشرق کی
 طرف لوٹا دیں تو یہ تجب کی بات نہ ہوگی۔ کہا جاتا ہے کہ ایک موقع پر حضور اکرم
 حضرت علیؑ کی ران پر سر رکھے سو رہے تھے، سورج غروب ہونے والا تھا، حضورؐ نے
 ہاتھ کے اشارے سے سورج کو مغرب سے مشرق کی طرف لوٹا دیا تھا۔ بعض کے
 مطابق اس معجزے کی تفصیل کچھ یوں ہے کہ ایک موقع پر حضرت علیؑ حضور اکرمؐ کی
 معیت میں تھے، سورج غروب ہونے والا تھا جس کے باعث حضرت علیؑ کی نماز عصر
 قضا ہو رہی تھی، حضورؐ نے اپنے معجزاتی ہاتھ سے سورج کو پیچھے دیر کے لیے مشرق کی
 طرف لوٹا دیا اور یوں انہیں (حضرت علیؑ کو) نماز عصر پڑھنے کا موقع مل گیا۔

نوائے طاہرہ

(قرۃ العین طاہرہ کی نوا/کلام)

۱۔ گر تو اقدام نظر چہرہ بہ چہرہ رو برو شرح دہم غم ترا نکتہ بہ نکتہ موبہو
 ۲۔ از پے دیدن رخت بچو صبا فداہم خانہ بخانہ در بدر کوچہ بکوچہ کو بکو

۳- می رود از فراق تو خون وں از درد دیدام و جدہ بہ دجلہ ہم بہ ہم چشمہ بہ چشمہ جو بہ جو

۴- مہر ترا دل حزیں بافت بر قماش جان رشتہ بہ رشتہ نخ بہ نخ تار بہ تار پو بہ پو

۵- درد دل خویش طہرہ گشت و ندید جز ترا صفحہ بہ صفحہ لا بہ لا پردہ بہ پردہ تو بہ تو

۱- اگر تجھ پر میری نظر کچھ اس انداز سے پڑے کہ تو میرے بالکل سامنے ہو اور تیرا چہرہ

میرے چہرے کے سامنے ہو تو پھر میں تیرے عم عشق کی شراب ایک ایک گہ کی بات اور

رمز کے ساتھ بیان کروں۔ وہ یاد کورہ صورت حال میں میں اپنی حالت پوری طرح

کھل کر بیان کر دوں۔

۲- تیرا چہرہ دیکھنے کی خاطر میں صبح کی نرم و لطیف ہوا کی مانند چلی پھری ہوں اور اس سلسلے

میں گھر گھر، درد درد کو چہ اور گلی گلی پھری ہوں۔ گویا تیری تلافی میں کوئی دنہ

کھدرا نہیں پھوڑا۔

۳- تیرے فراق میں میرا خون وں میری دونوں آنکھوں سے رو رہا ہے بہ رہا ہے، اور

دریا دریا مندر سمندر، چشمہ چشمہ ورنہ ندی ندی بہ رہا ہے، یعنی بہت زیادہ بہ رہا ہے۔

۴- میرے غمزدہ دل نے تیری محبت کو جان کے قماش پر بن لیا ہے، دھاکا دھاکا، نخ،

تار تار اور تانا بانا خوب ملا کر بن لیا ہے۔ جتنی میرے دل میں تیری بہ پناہ محبت ہے۔

۵- طہرہ پہنے دل میں کھوی پھری، اور اس میں اس نے تیرے سوا اور کچھ نہ دیکھا۔ صفحہ

صفحہ، گوشہ گوشہ پردہ پردہ اور تہ بہ تہ۔ یہاں بھی یہی مراء ہے کہ میرے دل کے یک

ایک گوشے میں تو خوب سمایا ہوا ہے۔

(ارداب جلیلہ کی باتیں ختم ہوئیں۔ اب گلے شعر زندہ درد بیان کرنے لگا ہے)

۱- سوز و ساز عشقان دردمند شور ہائے تازہ در جانم گلند

۲- مشکلات کہند سر پیروں زدند باز بر اندیشہ ام شیخون زدند

۳- قلزمِ فکرم سراپا اضطراب ساحلش از زور طوفانی خراب

۴- گفت روی ”وقت را از کف مدہ اے کہ می خوابی کشور ہر گرہ

۵- چند در افکار خود باشی اسیر این قیامت را بروں ریز از ضمیر“

۱- مذکورہ اہل درویشوں (طلاج وغیرہ) کے پرسوز جذبوں نے میری (زندہ درد کی)

جان میں نئے ہنگامے برپا کر دیے۔ یعنی ان کے ایسے جذبوں سے مجھ میں بھی جوش و

دلولہ پیدا ہونے لگا۔

۲۔ پرانی مشکلات نے (پھر) سراٹھایا اور ایک مرتبہ میری فکر پر شب خون مارا۔ گویا پھر میری فکر کو عشق کے سوز اور دوسے متعلق سوچنے پر بھی را۔

۳۔ میری فکر کا سمندر پوری طرح طوفان خیز بن گیا اور طوفان کی شدت کے باعث اس کا ساحل خراب ویران ہو گیا۔ گویا میری فکر نے میرے اندر باہر بے قرارگی کی شدت پیدا کر دی جس کے نتیجے میں میں اپنی مشکلات کے حل کے لیے اضطراب کا شکار ہو رہا تھا۔

۴۔ میری یہ حالت دیکھ کر رومیؒ بے وقوفی ہر مشکل کے حل کا خواہاں ہے، وقت، باتھ سے نہ جانے دے (مت خانع کر)

۵۔ تو (زندہ رود) تب تک اپنے افکار کا میرے ذہن میں گویا رہے گا۔ تو اس قیامت کو اپنے ضمیر سے باہر نکال۔ مطلب یہ کہ تو کب تک اپنی مشکلات کی آگے ظاہر نہیں کرے گا۔ اس وقت موقع ہے، تیرے سامنے ارداب جلیہ موجود ہیں تو ان سے اپنا فکری اضطراب بیان کرتا کہ دو تھے اس کا حل بتا میں۔ (چنانچہ اب وہ غبار اس کا حل شروع ہو رہا ہے۔)

زندہ رود مشکلات خود را پیش ارواحِ بزرگ می گوید

(زندہ رود اپنی مشکلات ان ارواحِ جلیہ کے سامنے بیان کرتا ہے)

= از مقامِ مومنوں دوری چرا؟ یعنی از فرودس مہجوری چرا؟

= مومنوں کے مقام سے دور رہنا کیوں، کس لیے؟ یعنی فرودس سے باہر رہنا کس لیے؟

گویا یہ حالات سے کہ جا رہا ہے کہ تم جیسی عظیم اور بزرگ ہستی کو جنت میں ہونا چاہیے جبکہ تم اس سے باہر کھوم پھر رہے ہو۔ حالانکہ دک جنت کے حصوں کے لیے سراپا تھا اور دھابے ہوتے ہیں۔ (اس پر حالات کی روح جواب دیتی ہے۔)

حلاج

۱۔ مرد آزادے کہ داند خوب وزشت می نگنجد روح او اندر بہشت

۲۔ جنت ملائے و حور و غلام جنت آزادگان میر دوام

- ۳۔ جنت ملا خور و خواب و سرور جنت عاشق تماشاے وجود
- ۴۔ حشر ملا شق قبر و بانگ صور عشق شور انگیز خود صبح نشور
- ۵۔ علم برہیم و رجا درد اساس عاشقان را نے امید و نے ہراس
- ۶۔ علم ترساں از جلال کائنات عشق غرق اندر جمال کائنات
- ۷۔ علم را بر رفتہ و حاضر نظر عشق گوید آں چہ می آید نگر
- ۸۔ علم پیماں بستہ با آئینا جبر چارہ او چیست غیر از جبر و صبر
- ۹۔ عشق آزاد و غیور و ناصبور در تماشاے وجود آمد جسور
- ۱۰۔ عشق ما از شکوہ ہا بیگانہ ایست گرچہ اورا گریہ مستانہ ایست
- ۱۱۔ ایں دل مجبور ما مجبور نیست ناوک ما از نگاہ حور نیست
- ۱۲۔ آتش مارا بیفزاید فراق جان مارا سازگار آید فراق
- ۱۳۔ بے خلشہا زیستن، نازیستن باید آتش در تہ پا زیستن
- ۱۴۔ زیستن ایں گوشہ تقدیر خودی است از ہمیں تقدیر تعمیر خودی است
- ۱۵۔ ذرہ سے از شوق بے حد رشک مہر گنجہ اندر سینہ او مجہ سپہر
- ۱۶۔ شوق چوں بر عالمے شب خون زند آنیان را جاودانی می کند
- ۱۔ ایک آزاد مرد جو اچھے دربرے کی تیز سے پوری طرح آگاہ ہوتا ہے، اس کی روح بہشت میں نہیں سما سکتی۔

- ۲۔ ملا کی جنت تو شراب (شراب طہور) حور، درغلام والی جنت ہے جبکہ آزاد لوگوں کی جنت مسلسل سیر گردش کرنا ہے یعنی وہ ملا کی طرح ان آسائشوں لذتوں میں نہیں کھو جاتے بلکہ نہیں اپنے آگے بڑھنے یعنی وہاں بھی روحانی مدارج طے کرتے ہیں رکاوٹ سمجھتے ہیں۔ ان کا بنیادی مقصد تو محبوب حقیقی کا دیدار ہوتا ہے۔
- ۳۔ ملا کی جنت کھانا پینا اور سونا ورموہیقی سننا ہے جو گویا جنت کا عیش ہے۔ (اس کے برعکس) ایک عاشق کی جنت وجود یعنی محبوب حقیقی کے دیدار کی خواہش ہے۔
- ۴۔ ملا کے مطبق حشر، قبر کے کھلنے اور بانگ صور پر مردوں کے ٹھننے کا نام ہے جبکہ ہنگامہ برپا کرنے والا عشق خود قیامت کی صبح ہے۔ گویا ایک عاشق اپنے جذبہ ہائے صادق کی بنا پر قیامت سے پہلے ہی اسے (قیامت کو) دیکھ لیتا ہے۔ وہ اپنی زندگی ہی میں حشر و نشر کی کیفیات سے گذر کر محبوب حقیقی کے دیدار سے مشرف ہو جاتا ہے۔

۵۔ علم و حکمت کی بنیاد خوف و رہم پر ہے جبکہ عاشق کے لیے نہ تو امید کی کوئی کیفیت ہوتی ہے اور نہ خوف و ہراس کی۔ گویا علم اس کے لیے امید و بیم کا شکار رہتا ہے کہ خدا جانے حشر میں کیا صورت حال ہوگی لیکن اس کے برعکس عاشق مشاہدہ حق کی طرف گامزن ہونے کے باعث امید و بیم سے بے نیاز رہتا ہے۔

۶۔ علم کائنات کے جلال سے خوفزدہ رہتا ہے جبکہ عاشق کائنات کے جہاں میں غرق محو ہوتا ہے۔ گویا اہل علم وزہد خدا کی ہیبت سے دب رہتے ہیں۔ وہ احکام ہی سے تو ہانپتے ہیں لیکن اس کی ذات و صفات سے بے خبر رہتے ہیں جبکہ ایک عاشق حقیقی اس ذات حق کے جمال میں محو ہونے کے باعث اس قسم کی باتیں سوچنے کی فرصت ہی نہیں پاتا۔

۷۔ علم کی نظر صرف ماضی اور حال پر ہوتی ہے جبکہ عشق کہتا ہے کہ دیکھو کیا آئے گا، آئندہ جو کچھ ہونے والا ہے اس پر نظر ڈالو۔ گویا صاحب علم دنیا میں اپنے اعمال کے حوالے سے سوچتا ہے کہ اسے ان کا آخرت میں کیا صلہ ملے گا جبکہ ایک عاشق محال کو دیکھتے جانچنے کی بجائے ان کے نتیجوں سے آگاہ ہو جاتا ہے جو حشر میں اس کے سامنے آئیں گے، چنانچہ اسی بنا پر وہ مطمئن رہتا ہے۔

۸۔ علم نے جبر کے آئین سے عہد و پیمان کر رکھا ہے، ہند جبر اور صبر کے ساتھ اس کا ورچا رہ گیا ہے۔ گویا وہ انسان کو مجبور محض سمجھتا ہے، مگر بنیاد پر جو کچھ سے پیش آتا ہے وہ قبول کر کے صبر اختیار کر لیتا ہے۔

۹۔ (علم کے برعکس) عشق آزاد دور غیرت مند اور بے صبر ہے۔ وہ (محبوب حقیقی) کے دیدار کے معاملے میں بے باک اور بے ہراس ہے۔ بے صبری اس کا طبع ہے کہ وہ عہد اس دیدار سے مشرف ہونا چاہتا ہے۔

۱۰۔ ہمارا عشق شکوؤں شکایتوں سے نا آشنا ہے، وہ الگ بات کہ اس کی گریہ و زاری مستی کی گریہ و زاری ہے۔ یعنی وہ محبوب حقیقی کی رضا کے آگے ہر تسلیم خم رکھتا ہے (مر تسلیم خم ہے جو مزاج یار میں آئے۔) شکوہ و شجاعت سے دور رہتا ہے۔ اس کا رونا جذبہ عشق کے باعث فراق و وصل کا رونا ہے۔

۱۱۔ ہمارا یہ مجبوروں مجبور نہیں ہے۔ ہم پر چنے والی تیر خور کی نگاہ سے ٹکا ہوا نہیں ہے۔ گویا عاشق حقیقی حور و عذار کی خواہش و تمنا نہیں رکھتا بلکہ اس کی مجھری جذبہ عشق کی مجبوری ہے، جو بقول غالب:

عشق پر زور نہیں، ہے یہ وہ آتش غالب

کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے

۱۲ ہجر و فراق ہمہ شتوں کی آگ کو تیز کرتا ہے اور فراق ہی ہماری جان کے موافق ہے۔ گویا فراق میں تو عاشق کے عشق میں خدہ ہوتا رہتا ہے جبکہ وصل میں وہ طبع و جذبہ ہی ختم ہو جاتا ہے۔ بقول مومن خاں مومن:

مرگ ہے انتہائے شوق یاں رہی ابتدائے عشق

زندگی اپنی ہوگی رہنمائی بار بار میں

۱۳ دس میں عشق کے کانٹوں کی چھین کے بغیر جینا کون جینا نہیں۔ ضروری ہے کہ عاشق پاؤں کے نیچے آگ کے ساتھ جیے۔ یعنی عاشق کے لیے مسلسل بیقرار رہنا ہی وصل زندگی ہے اور ایسا فراق ہی میں ممکن ہے۔

۱۴ اس طور (بیقرار کی حالت میں) جینا خودی کی تقدیر ہے، ورنہ اسی تقدیر سے خودی کی تعمیر ہوتی ہے۔ گویا اس ذات حق نے خودی کی تخلیق کچھ اس انداز میں کی ہے کہ وہ ہجر سے دوچار رہے۔ اس لیے کہ اسی ہجر کی بنا پر دیدار یزدی کی تڑپ پیدا ہوگی اور اسی وجہ سے اس ذات کی تلاش ہوگی۔

۱۵ ایک ذرا دیر نہ اندر بے حد شوق کے باعث سورج کے لیے باعث رشک من جاتا ہے اور یوں اس کے سینے میں نورسمان سما جاتے ہیں۔ گویا ذرا سے میں بھی اگر جذبہ عشق پیدا ہو جائے تو اس صفت کی بنا پر سورج کی بھی یہ خواہش ہو جاتی ہے کہ وہ بھی اس صفت یا ان صفات کا مالک بن جائے۔ گویا جب کوئی انسان عشق حقیقی سے سرشار ہو جاتا ہے تو تمام کائنات حتیٰ کہ عرش و کرسی بھی اس میں سما جاتی ہے۔

۱۶ جب شوق عشق کسی جہان پر شب خون مارتا ہے تو فانی زندگی والوں کو بے ودائی بنا دیتا ہے۔ عشق حقیقی کی بدولت عاشق میں خدائی صفات پیدا ہو جاتی ہیں جو اس کی ہڈی کا باعث بنتی ہیں۔

زندہ رود

گردشِ تقدیر مرگ و زندگیست کس نداند گردشِ تقدیر چیست

5907

۱۔ تقدیر کی گردش موت و زندگی ہے۔ کسی کو یہ معلوم نہیں کہ تقدیر کی گردش کیا ہے؟ تو یہ زندگی اور موت اسی گردش کا نتیجہ ہے اور اس میں انسان کا کوئی دخل نہیں۔ ذرا تقدیر کی گردش کی وضاحت فرمائیے۔

حلاج

- ۱۔ ہر کہ از تقدیر دارد ساز و برگ لرزد از نیروئے او ابلیس و مرگ
 - ۲۔ جبر دین مرد صاحب ہمت است جبر مرداں از کمال قوت است
 - ۳۔ پختہ مردے پختہ تر گردد ز جبر جبر مرد خام را آغوش قبر
 - ۴۔ جبر خالد عالے برہم زند جبر شیخ و بن ما برکند
 - ۵۔ کار مردان است تسلیم و رضا برضعیفان راست ناید ایں قبہ
 - ۶۔ تو کہ دانی از مقام پیر روم ی ندانی از کلام پیر روم؟
 - ۷۔ ”بود کبرے در زمان بایزید گفت او را یک مسلمان سعید
 - ۸۔ خوشتر آں باشد کہ ایماں آوری تاب دست آید نجات و سروری
 - ۹۔ گفت ”ایں ایماں اگر ہست اے مرید آں کہ درد شیخ عالم بایزید
 - ۱۰۔ من ندارم طاقت آں تاب آں کاں فزوں آمد ز کوششہائے جاں“ (روئی)
 - ۱۱۔ کار ما غیر از امید و بیم نیست ہر کہے راہمت تسلیم نیست
 - ۱۲۔ اے کہ گوئی بوونی ایں بوڈ شد کارہا پابند آئین بوڈ شد
 - ۱۳۔ معنی تقدیر کم فہمیدہ ایں نے خودی رائے خدا را دیدہ ایں
 - ۱۴۔ مرد مومن با خدا دارد نیاز باتو ما سازیم تو با ما بساز
 - ۱۵۔ عزم او خلاق تقدیر حق است روز ہجرت تیر او تیر حق است
- ۱۔ جو کوئی تقدیر کا ساز و سامان رکھتا ہے اس کی طاقت سے ابلیس اور موت دونوں پر کبھی طاری رہتی ہے

۲۔ جبر، صاحب ہمت مرد کا دین ہے اور مردوں کے دینوں کا جبر قوت کے کمزور سے ہے۔ جبر سے مرد حق خالق کی تخلیق شدہ تقدیر کو تسلیم و قبول کرتے ہوئے ہر طرح کے خوف و ہراس یا مصیبت سے بے پردہ رہتا ہے، اس لیے کہ یہ سب کچھ خالق کی

طرف سے ہے لہذا:

سر تسلیم ختم ہے جو مزج یار میں آئے

یہ انداز زندگی صرف مردان ہمت یا مردانِ مومن کا ہے۔

۳ ایک پختہ یعنی کامل مرد جبر سے اور بھی زیادہ پختہ ہو جاتا ہے۔ اس کے برعکس ایک مرد خام کے لیے جبر قبر کی آغوش (موت) بنتا ہے۔ تقدیر پر ایمان کامل رکھنے والا باہمت اور دیر انسان ہے اور جب وہ عملی طور پر اس ایمان، یقین کا مظاہرہ کرتا ہے تو اس میں اور کمال و پختگی آ جاتی ہے، اس کے برعکس تقدیر ہی پر ایمان نہ رکھنے والا کبھی حق کے لیے نبرد آزما نہ ہوگا اور یوں وہ موت سے بھی ڈرتا رہے گا اور شیطان کے فریب میں بھی پھنس کر اپنی زندگی بیکار کر لے گا۔

۴ (حضرت) خالد کا جبر ایک دنیا کو تہ و بہا کر دیتا ہے جبکہ ہمارا جبر خود ہماری جڑ اور بنیاد، کھینٹ ڈالتا ہے۔ چونکہ حضرت خالد بن ولیدؓ کا تقدیر پر کامل ایمان تھا اس لیے انہوں نے موت سے بے خوف ہو کر اسلام کے لیے بڑے بڑے معرکے مارے اور دشمنوں کو ہر یک۔ اس کے برعکس ایک عام آدمی موت سے ڈرتا ہے اور یوں وہ کوئی یہ معرکہ نہیں مار سکتا۔ اس طرح اس کی زندگی، ایک بیمار، اور بے مقصد ہو کر رہ جاتی ہے۔

۵ تسلیم و رضا مردوں / دیروں کا کام ہے جبکہ ضعیفوں کمزوروں پر یہ قبدرت پوری نہیں آتی۔ صرف صاحب ہمت ہی تسلیم و رضا کے عقیدے کو عملی طور پر بناتے ہیں جبکہ کمزور و گسستہ عقیدے پر ایمان نہ رکھنے کے باعث خوف و ہراس ہی کا شکار رہتے ہیں۔

۶ (اے زندہ رود) تو جو پیرِ رومؑ (مولانا رومیؒ) کے مقام سے باخبر ہے، کیا تجھے پیرِ رومؑ کے اس کلام کا علم نہیں؟ (اگلے چار شعر رومیؒ کے ہیں)

۸۰۷ حضرت بایزیدؒ کے زمانے میں ایک آتش پرست تھا۔ اس سے ایک نیک بخت مسلمان نے کہا کہ چھٹی بات تو یہ ہے کہ تو، ایمان لے آئے، اسلام قبول کرے تاکہ آخرت میں تجھے نجات اور دنیا میں بلند مقام حاصل ہو۔

۹-۱۰ اس پر وہ آتش پرست بولا کہ اے (بایزید کے) مرید، گر ایمان یہی ہے جو شیخ عام بایزیدؒ کا (ایمان) ہے تو مجھ میں اس کی طاقت نہیں ہے اور نہ اس کا حوصلہ ہی مجھ میں ہے، اس لیے کہ وہ (ایمان بایزیدؒ) تو جان کی کوششوں سے کہیں بڑھ کر ہے۔ مطلب

یہ کہ صحیح ایمان تو بایزیدی کا ہے، امام مسلمان اس سے عملی دور ہیں۔ اس سے ایسے مسلمانوں کے اسلام کو پیش نظر رکھتے ہوئے میر دل اس کی طرف متل نہیں ہوتا۔ یہ شعار مولانا رومی کی مثنوی معنی کے دفتر پنجم سے ہیں۔ عموماً ہے "دعوتِ اردن مسلمانے کبرے را با اسد م در عہد بایزید" ایرانی نسخے کے مطابق دوسرا شعر یوں ہے:

کہ چہ باشد گر تو اسد م آوری
تایابی صد نجات و سروری
اور تیسرے شعر میں "ایمان" کی بجائے "اسلام" ہے۔

۱- ہمارا معاملہ امید اور ڈر کے سوا کچھ نہیں ہے۔ ہر کسی میں تسیم و رضا پر یقین و ایمان رکھنے کی ہمت نہیں ہے۔ ہمارے مرد و عوام مسلمانوں کا۔ یہ یقین تو صرف اربابِ حوصلہ و ہمت کا ہے۔

۱۲- سے وہ نسبت تو جو یہ کہہ رہا ہے کہ جو کچھ ہونے والا تھا وہ یہی تھا، ہر ہو گیا۔ کام معطلے نہیں کے پابند تھے، جیسے کہ ہونے تھے ہو گئے۔ مطلب یہ کہ تو نے تقدیر کا مطلب غلط سمجھا ہے اور اسی پر صبر و شکر ہو کر جہد و عمل اور غم و ہمت سے بیگانہ ہو گیا اور بیکار قسم کی زندگی بسر کر رہا ہے اور یہ کہہ رہا ہے کہ جو کچھ ہونے والا تھا ہو گیا، ہم تو بے بس ہیں، ہم کیا کر سکتے ہیں۔

۱۳- (تو جو مذکورہ بات کہہ رہا ہے) تو تو نے تقدیر کے معنی ہی نہیں سمجھے اور یوں تو نے نہ تو خودی کو دیکھا ہے ورنہ خدا ہی کو دیکھا ہے۔ "تو یہ صحیح سمجھ لیتا تو اپنی خودی سے بھی سناہ ہو جاتا اور خدا کی صفات بھی سمجھ میں پیدا ہو جاتیں اور یوں تجھے بندہ و قاصر تسل ہو جاتا۔

۱۴- مرد مومن خدا کا نیاز مند ہے۔ اس کی یہ پیمندی اس طرح کی ہے کہ ہم تجھ (خدا) سے موافقت کرتے ہیں تو ہم سے موافقت کر لینی ہم تیرے آگے سر تسلیم و رضا جھکاتے ہیں، تو ہمارے اس شیوہ کو قبول فرماتے ہوئے ہمیں سر فروئی و کامیابی سے نواز۔

۵- اس (مرد مومن) کا ارادہ حق کی تقدیر کا خالق ہے۔ جنگ کے دن اس کا تیر حق کا تیر ہوتا ہے۔ گویا مذکورہ یقین و ایمان کی بدولت مومن کی مرضی خدا کی مرضی بن جاتی ہے۔ اگرچہ مذکورہ تیر مومن کی کمالت چلتی ہے لیکن چلانے والی وہی ذات حق ہے۔ قرآن کریم کی ایک آیت میں قصہ کریم سے خطاب ہے۔ "وہی ذات حق و ہدیٰ و ہدایت"

ہے کہ ”اے رسوں یہ کنکریاں تو نے نہیں ہم سے پچھنکی تھیں۔“ علامہ نے یقیناً اسی آیت کو پیش نظر رکھتے ہوئے یہ کہا ہے۔

زندہ رود

- ۱- کم نگاہاں فتنہ ہا اگلختند بندہ حق را بدار آویختند
- ۲- آشکارا بر تو پنهان وجود بازگو آخر گناہ توچہ بود
- ۱- سیرت سے ماری لوگوں نے فتنے برپا کر دیے، انہوں نے ایک بندہ حق کو پھنسی کے تختے پر چڑھا دیا، سولی پر لٹکا دیا۔ بندہ حق یعنی حلاج۔
- ۲- تجھ پر وجود کے بھید ظاہر ہیں، پھر ذرا یہ تو بتا کہ آخر تیرا گناہ کیا تھا (جو تجھے سولی پر لٹکا یا کیا)

حلاج

- ۱- بود اندر سینہ من بانگِ صور ملتے دیدم کہ دارد قصدِ گور
- ۲- سوناں باخوے و بوئے کافراں ”لا الہ“ گویان و از خود منکراں
- ۳- ”امر حق“، گفتند نقشِ باطل است زان کہ او وابستہ آب و گل است
- ۴- من بخود افرود ختم نایر حیات مردہ را گفتم ز اسرارِ حیات
- ۵- از خودی طرح جہانے ریختند دلبری باقاہری، آمیختند
- ۶- ہر کجا پیدا و ناپیدا خودی بر نمی تابد نگاہِ ما خودی
- ۷- نارہا پوشیدہ اندر نورِ اوست جلوہ ہائے کائنات از طورِ اوست
- ۸- ہر زماں ہر دل دریں دیر کہن از خودی در پردہ می گوید سخن
- ۹- ہر کہ از نارش نصیب خود نبرد در جہاں از خویشستن بیگانہ مرد
- ۱۰- ہند و ہم ایراں ز نورش محرم است آنکہ نارش ہم شناسد آں کم است
- ۱۱- من ز نور و نارِ او دادم خبر بندہ محرم! گناہ من نگر
- ۱۲- آنچه من کردم تو ہم کردی، بترس محشرے بر مردہ آوردی بترس

۱۔ میرے سینے میں ہانگ صورتھی (جس سے مردے قیامت سے روزِ نبوت سے نہ کھڑے ہوں گے) میں نے ایک ملت کو، لیکن کہ وہ قبہ کا ارادہ کر رہی ہے۔ جی میرے دور کے مسلمان عملی اور دہنی طور پر تو حید سے بیگانہ دور ہے تھے۔ یہ روایہ ان کی روحانی موت تھی۔ میں نے یہ صورت حال دیکھ کر تو حید کا خروہ دیا تا کہ مسلمان ایسی موت کی طرف جانے سے رک جائیں۔

۲۔ (میرے دور کے) مومنوں کی خوبیوں کا فروں کی سی تھی۔ زبان سے تو وہ "وہ" (توحید کا کلمہ) کہتے تھے لیکن اپنے آپ سے منکر تھے۔ وہ اپنی خودی و اپنے خالق حقیقی سے نا آشنا تھے۔ وہ عملاً توحید کی طرف ہٹل نہ تھے۔

۳۔ ان مسلمانوں کا کہنا تھا کہ "امر حق" (فرہنگ) ایک باطل تشیل ہے، اس لیے کہ اس کا تعلق بدن سے ہے۔ گویا وہ بدن کو روح پر فوقیت دیتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ وہ مادیت کی طرف زیادہ ہٹل تھے۔

۴۔ میں نے اپنے اندر زندگی کی آگ روشن کی اور اس طرح اسرارِ زندگی سے خود آ جا ہوا کہ مردے۔ جی مردوں کی سی زندگی بسر کرنے والے مسلمانوں کو زندگی سے روبرو بتائے۔

۵۔ میں (خلاق) نے ان سے کہا کہ قضا و قدر نے جہان کی بنیاد خودی پر رکھی ہے، اور اس نے یا کارکنانِ قضا و قدر نے ادبی (جمال اکو قہری) (جاں) سے مل دیا ہے۔ مطلب یہ کہ خودی میں یہ دونوں سنستیں موجود ہیں۔ اگر خودی میں صرف ایک صفت ہو تو وہ نامکمل ہوگی اور یوں وہ چھوٹے نتیجے پیدا نہ کر سکے گی۔

۶۔ خودی جہان میں ہر جگہ ہے۔ کہیں خاتم ہے، اور کہیں پوشیدہ۔ لہذا ہماری فائیں خودی کے جلوے کی تاب نہیں لے سکتیں۔ گویا ہم میں جہد و تحمل کا جذبہ و توہم اس تجلی سے فیضیاب ہو سکتے ہیں۔

۷۔ اس (خوای) کے نور کے اندر مار (آگ) چھپی ہوئی ہے۔ کائنات کے سارے جہوے اسی طور کی تجلیات کے ہیں۔ مطلب یہ کہ خوای کا تعلق صرف روح ہی سے نہیں بدن سے بھی ہے۔ دوسرے نسطوں میں روحانیت و مادیت دونوں سے ہے۔ اس سے دونوں کی آبیاری ہوتی ہے۔

۸۔ اس پرانی دنیا میں ہر دل ہر لمحہ خودی سے پوشیدہ طور پر نقشہ کرتا ہے۔ گویا ہر انسان

اپنے قیل و قال و درحس سے خودی کے وجود پر شہادت دیتا رہتا ہے، اس کی وجہ یہ ہے کہ خودی وجود کے لحاظ سے تو ظاہر نہیں ہے تاہم اپنے عمل کے لحاظ سے وہ نمایاں ہے۔ جس کسی نے جی اس (خودی) کی آگ سے اپنا حصہ نہ لیا یعنی استفادہ نہ کیا (ہر چند اس کے نور سے فائدہ اٹھا یا ہو) وہ جہان میں خود سے بیگانہ ہو کر یہ خودی سے محروم ہو کر مر گیا۔ گویا خودی کے نور اور نردوانوں سے فائدہ اٹھانا ضروری ہے۔

ہندوستان اور ایران کے لوگ خودی کے نور سے تو واقف ہیں لیکن ان میں، جو کوئی اس کی نار کو بھی پہچانے نہیں ہے۔ گویا انہوں نے صرف دین کو، چنا رکھا ہے اور دنیا کی طرف یا اپنی دنیا کو سنوارنے کی طرف اس کی توجہ نہیں ہے جبکہ توحید، دنیا اور آخرت دونوں کو سنوارنے کا کہتی ہے۔

میں نے (پنے دور کے لوگوں کو) خودی کے نور اور نار کی خبر دی۔ اب اسرار سے آگاہ بندے یعنی زندہ ردد تو ہی بتا کہ اس میں میرا کیا گناہ تھا (یا تو میرا گناہ دیکھ) جو مجھے سوں پر لٹکایا گیا۔ بندہ محرم اس سے کہا ہے کہ علامہ کا عقیدہ یہ ہے کہ ”انا الحق“ سے مراد یہ نہیں ہے کہ ”میں حق ہوں“ بلکہ اس سے مراد ہے ”اب، حق“ یعنی خودی برحق ہے یا خود کو پہچانتا برحق ہے، یہ کوئی گناہ نہیں ہے۔ حلاج نے تو قوم کو اپنی خودی پہچاننے کا کہا تا کہ وہ دنیا و آخرت میں سرخرو رہے۔

(اے زندہ ردد) جو کچھ میں نے کیا اب وہی کچھ تو کر رہا ہے (ملت سلمیہ کو اپنی خودی پہچاننے کی تلقین کر رہا ہے) تو ڈر کے رد، کہیں تجھ سے بھی میرے جیسا سلوک نہ ہو۔ تو نے بھی مردہ قوم کو جگانے کے لیے محشر برپا کیا ہے یعنی اپنی شاعری کے ذریعے گویا محشر برپا کیا ہے، اس لیے ڈر کر رو۔ کہیں نا محرم لوگ تجھے بھی میرے واں سزا نہ دیں۔

طاہرہ

- ۱۔ از گناہ بندہ صاحب جنوں کائنات تازہ سے آید بردوں
- ۲۔ شوق بے حد پرودہ ہا را بردرد کہنگی را از تماشا می برد
- ۳۔ آخر از دار و رن گیرد نصیب بر نگرود زندہ از کوئے حبیب

۴۔ جلوہ او بنگر اندر شہر و دشت تانہ چنواری کہ از عام گذشت
۵۔ در ضمیرِ عصرِ خود پوشیدہ است اندریں خلوت چساں گنجیدہ است
(ظاہرہ پر نوٹ ملاحظہ ہو، اسے بھی حدت کی طرف قتل کیا گیا تھا) عشق کے جذباتوں سے سرشار ایک بندے کے گناہ سے ایک نئی کائنات وجود میں آتی ہے۔ یہاں گناہ سے مراد عام گناہ نہیں ہے یعنی منسورِ علاج کا ناالحق کہنہ اور صبح کا "پاب اند" گناہ مذہب اختیار کرنا ان کے نزدیک گناہ نہیں تھا، لوگ اسے گناہ سمجھتے تھے، جبکہ یہ عشق اپنے عشق کے جذباتوں سے سرشار ہو کر دنیا میں انقذاب پیدا کر دیتا ہے۔ ظاہرہ نے علاج کی حمایت میں بات کی ہے۔

۲۔ بے حد عشق (انسان اور دنیا کے یا باطل کے رازوں کے) پردے پھاڑتا ہے اور اس کے تماشا سے قدامت پرستی کو دور کر دیتا ہے۔ گویا وہ ایک نیا جہان تخلیق کرتا ہے۔
۳۔ ایک عاشقِ کامل کے غیب میں آخر کار دار و رن ہوتی ہے (اس لیے کہ باطل پرستوں کے نظریات کو سمجھنے سے قاصر ہونے کے باعث انہیں پسند نہیں کرتے، یوں وہ اسے سون پرٹکا دیتے ہیں) یہاں عشق محبوبِ حقیقی کے کوہِ بے سے زندہ واپس نہیں آتا۔ اپنی جان کی قربانی دے دیتا ہے۔

۴۔ تو (زندہ رود) اس (علاج جیسے سچے عشق) کا جلوہ آج بھی شہر اور بیابان میں دیکھ تاکہ تو کہیں یہ نہ سمجھ لے کہ وہ تو دنیا ہی سے گزر گیا ہے، یعنی اس کا نام و نشان تک نہیں رہا جبکہ آج بھی سچ بولنے کی سزا پھانسی ہے اور یہ منسورِ علاج کی کا قہر ہے۔

۵۔ وہ (منسور) اپنے زمانے کے ضمیر میں چھپ ہو مخفی ہے لیکن وہ اس ضمیر کی صوت میں کیسے آیا ہے؟ وہ تو کائنات میں بھی نہیں آ سکتا۔ اس نے اسے مر اس کے کارناموں کا برقرار رہنا اور لوگوں کا ان کی تقلید کرنا ہے۔

زندہ رود

(زندہ رود غالب کی روح سے مخاطب ہے)

۱۔ اے ترا دادند درد جستجوے معنی یک شعرِ خود با من بگوے

۲۔ قمری کفِ خاکستر و بلبلِ قفسِ رنگ اے نالہ نشانِ جگر سوختہ سے چیست؟

۱۔ (غالب) کہ تجھے قدرت کی طرف سے تلاش و جستجو کا درد عطا ہوا ہے۔ اپنے (درج ذیل) شعر کے معنی مجھے بتا دے۔

۲۔ قمری تو کف خاکستر ہے، یعنی اس کا خاک رنگ س کے باطنی سوز کو ظاہر کر رہا ہے اور ہمیں رنگ کا ایک شہرہ ہے۔ بلبل کے سیاہ رنگ سے بھی اس کے باطن میں جلی ہوئی آگ ظاہر ہو رہی ہے۔ لیکن یہ ناس جگر سوخت کا نشان کیا ہے؟ دراصل غالب کا شعر راد میں ہے اور صرف "چست" کی بجائے "کیا ہے" ہے۔ اس کی اس غزل کا مطلع ہے:

شبنم بہ گل لالہ نہ خالی ز ادا ہے
داغ دل ہے۔ درد نظر گاہ حیا ہے

غالب

- ۱۔ نالہ سے کو خیزد از سوزِ جگر ہر کجا تاثیرِ او دیدم دگر
 - ۲۔ قمری از تاثیرِ او داسوختہ بلبل از دے رنگہا اندوختہ
 - ۳۔ اندرو مرگے بہ آغوشِ حیات یک نفسِ ایں جا حیاتِ آنجا ممات
 - ۴۔ آں چناں رنگے کہ ارژنگی از دست آں چناں رنگے کہ بے رنگی از دست
 - ۵۔ تو ندانی ایں مقامِ رنگ و بوست قسمتِ ہر دل بقدرِ ہائے دہوست
 - ۶۔ یا برنگِ آ یا بہ بے رنگی گذر تاشانے گیری از سوزِ جگر
- ۱۔ وہ نالہ جو جگر کے سوز سے نہتا ہے، میں نے مریکہ اس کی تاثیر کچھ اور ہی ڈھب کی دیکھی ہے۔

۲۔ قمری اس کی تاثیر سے پورے طور پر جمل جاتی ہے، جبکہ بلبل اس کی تاثیر سے کئی رنگ اختیار کر رہتی ہے۔ گویا وہ زندہ رہتے ہوئے پتھلوں سے مختلف طریقوں سے عشق جتاتی رہتی ہے۔ قمری کا جناس کے رنگ کے حوالے سے ہے۔

۳۔ اس (قمری) کے اندر موت، زندگی کی آغوش، گود میں سے، گویا وہ مر جاتی ہے جبکہ اسی نالہ کی بدولت بلبل زندہ رہتی ہے۔ ایک ہی دم میاں (بلبل کو) زندگی دیتا ہے، دھوپاں (قمری کو) موت دیتا ہے یہ بھی مصعب بنتا ہے کہ سانس کا بھ ایک ہی ہے

جو یہاں موت کی صورت اختیار کر لیتا ہے اور وہاں زندگی کی۔

- ۴۔ یہ یک یا رنگ ہے کہ اس سے کئی رنگ پیدا ہوتے ہیں، یہ ایک یا رنگ ہے جس سے بے رنگی پیدا ہوتی ہے یعنی سوز جگر سے ٹخنے، اسے نالے کی تاثیر ہر جگہ مختلف ہے۔
- ۵۔ تجھے یہ علم نہیں ہے کہ یہ رنگ و بو کا مقام ہے۔ ہر دس کی قسمت اس کی ”ہاں“ کے مطابق ہے۔ گویا یہ دنیا ایک سیاق مقام ہے جہاں ہر کسی کو اس سے نالے کی شدت کے مطابق حصہ ملتا ہے۔

۶۔ تو یہ تو رنگ میں آج یہ پھر بے رنگی میں گزر جا یعنی بے رنگی اختیار کرے تاکہ تجھے سوز جگر سے کوئی نشان حاصل ہو سکے۔ گویا قمری یا بلبل کی طرح نالہ کشی و کوئی ایک صورت اختیار کر تاکہ تجھ پر یہ واضح ہو سکے کہ فریاد میں کتنا اثر ہوتا ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ صد جہاں پیدا دریں نیکی فضاست ہر جہاں را اولی و انبیاست؟
 میں نیکی فضا میں سینکڑوں جہاں خاہر ہیں۔ یہ ہر جہاں میں اولیا اور نبیا ہوتے ہیں۔

غالب

- ۱۔ نیک بنگر اندریں بود و نبود پے بہ پے آید جہانہا در وجود
 ۲۔ ”ہر کجا ہنگامہ عالم بود رحمت لعل لہینے ہم بود“
 ۱۔ تو اس جہان میں غور سے دیکھ۔ یہاں مسلسل جہان وجود میں آ رہے ہیں۔ منت نہ جہان وجود میں آ رہا ہے۔
- ۲۔ جہاں کہیں جی دنیا کا ہنگامہ ہے۔ وہاں یک رحمت معین بھی ہے۔ سب جہاں کے لیے رحمت و صرف حضور اکرم ہی کی ذات مبارک ہے۔ غالب کی اس بات سے پیدا ہونے والے شک دار کرنے کی خاطر زندہ رود، اب پھر سوال کرتا ہے۔

زندہ رود

ناش ترگو زانکہ فہم نارساست

- = تو ذریعہ بات و شیخ طریقیہ یا مکمل کرتا یا کیونکہ میرا فہم بات کو جاننے والا نہیں ہے۔ میں تیری بات نہیں سمجھا۔

غالب

ایں سخن را فاش تر گفتن خطاست

- ایسی بات کھل کر کرنا خطا ہے۔ جتنی ایسی بات عام انسان کی عقل میں نہیں آ سکتی کہ ایک نئی سب چیزوں میں موجود ہو، صرف ان چیزوں ہی میں نہیں جو حضور ارمی کے دور میں موجود تھے بلکہ ان چیزوں میں بھی جو بعد میں قیامت تک وجود میں آتے رہیں گے۔

زندہ رود

گفتگوئے اہل دل بے بے حاصل است؟

= کیا اہل دل کی بات بے نتیجہ ہے؟

غالب

نکتہ را بر لب رسیدن مشکل است

- جو گہری بات تو مجھ سے کہوانا چاہتا ہے اس کا میرے سب پر آنا مشکل ہے۔ زندہ رود نے دراصل غالب کی ایک فارسی مثنوی کے نوے سے بات کی ہے جس میں اس نے بابائی فرقے کے بانی کے عقیدے کا رد کیا ہے۔ غالب کے مثنوی ب جب فرقہ بندی بڑھ گئی ہے تو ایسی بات کرنا خطرے سے خالی نہیں ہے۔

زندہ رود

تو سراپا آتش از سوزِ طلب بر سخن غالب نیائی اے عجب

- تو (غالب) تو سوزِ طلب کے باعث سراپا آگ ہے۔ پھر بھلا تو بات سخن پر غالب نہیں آ رہا یہ تو عجیب بات ہے۔

غالب

خلق و تقدیر و ہدایت ابتداست رحمۃ للعالمینی انتہاست

= (خدا کے تکوینی نظام) کی ابتدا تخلیق اور تقدیر اور ہدایت سے ہوتی ہے، اور اس کی انتہا رحمۃ للعالمینی پر ہوتی ہے۔ قرآنی آیت کا حوالہ ہے جس کا ترجمہ ہے: اپنے

رب کے نام کی تسبیح پڑھ جس نے ہر شے کو پیدا کیا، پھر ست ٹھیک ٹھیک کیا اور جس نے ہر شے کی تقدیر مقرر نہیں کی پھر سے ترقی کا راستہ دکھایا۔ گویا خدا نے انسان کو چونکہ تحقیق فرمایا پھر اس کی زندگی کو با مقصد بنایا تو اس کے لیے ہدایت جی، انہی کی ضرورت ہوئی جس کی انتہا رحمتہ للعالمین پر ہو گئی۔

زندہ رود

من ندیم چہرہ معنی ہنوز آتش داری اگر مار ہنوز
میں نے ابھی تک معنی کا پہرہ نہیں دیکھا یعنی تیری بات رمز و پائیں۔ ہزار اُتر تو ولی تے
رکھتا ہے تو ہمیں مجھے جوادے۔ مطلب یہ کہ مجھے اس راز کے بارے میں کھل کر بتا۔

غالب

- ۱۔ اے چومن سیندھ اسرار شعر ایں سخن فزوں تراست از تار شعر
 - ۲۔ شاعراں بزم سخن آراستہ ایں کلیماں بے پردہ بیضاستہ
 - ۳۔ آں چہ تو زمن بخوای کافری است کافری کو دورائے شاعری ست
- ۱۔ اے (زندہ رود) کہ تو میری طرح شعر کے سرار سے آگاہ ہے۔ یہ جاں ہے کہ یہاں بات شعر کے تار سے بڑھ کر ہے۔ گویا شعر میں نہیں آ سکتی۔
- ۲۔ شاعروں نے بزم سخن و سبائی (شاعری کی محفلیں آراستہ کیں) لیکن یہ وہ کلیماں جن کے پاس پردہ بیضا نہیں ہے (یہ بیضا پر پہنے بھی نوٹ آچکا ہے) مسب یہ کہ "رمت عام" کے مسئلے میں جو نکتہ ہے ایک شاعر کے لیے اس کا بیان کرنا ممکن نہیں ہے۔
- ۳۔ تو جو کچھ مجھ سے پہلوان چاہتا ہے وہ تو کافری کی بات ہے اور یہ وہ کافری ہے جو شاعری سے ماور ہے۔ مطلب یہ کہ حضور اکرمؐ کے مقام و ادب کی یہی بات جو ہے تو حقیقت لیکن علم و عقل کی رسائی سے دور ہے میں، سے شعر میں بیان نہیں کر سکتا اس لیے اگر اس مقام کو نمائندہ کروں تو یہ بے ادبی ہوگی اور حقیقت ظاہر کروں تو اہل علم کی گرفت میں آجوں گا اور یوں دونوں اعتبار سے بے ادبی کا مرتکب ٹھہروں گا۔

حلاج

- ۱۔ ہر کی مٹی جہاں رنگ و بو آں کہ از خاکش برود آرزو
 - ۲۔ یا ز نور مصطفیٰ او را بہاست یا ہنوز اندر تلاش مصطفیٰ ست
- ۲۱ (اے زندہ رود) تو جہاں کہیں بھی رنگ و بو کی دنیا دیکھتا ہے اور ہر وہ جہاں جس کی خاک سے آرزو پیدا ہوتی ہے، مطلب یہ کہ جس کی اشیاء میں کمال تک پہنچنے کی خواہش ہے یا تو اس کی قیمت حضور محمد مصطفیٰ کے نور کے باعث ہے یا پھر ابھی وہ مصطفیٰ کی تلاش میں ہے۔ گویا اس فضا میں جتنے بھی جہاں ہیں وہ یہ تو حضور اکرمؐ کے نور سے منور ہو چکے ہیں یا اگر بھی تک کوئی جہاں اس سے محروم ہے تو وہ اس نور مبارک کی تلاش میں ہے تاکہ وہ ٹکس اور با مقصد ہو جائے۔ دوسرے لفظوں میں ایک ہی نبیؐ کا نور ہے جو سب جہانوں میں ہے، اور جو سب کے لیے رحمت ہے۔ (نائب نے زندہ رود کا واضح جواب نہیں دیا تھا جس پر حلاج نے یہ بات کی)

زندہ رود

- ۱۔ ز تو پرسم گرچہ پرسیدن خطاست سرے آں جوہر کہ نامش مصطفیٰ است
 - ۲۔ آدمے یا جوہرے اندر وجود آں کہ آید گاہے گاہے در وجود؟
- ۱۔ اے حلاج! میں تجھ سے پوچھتا ہوں، اگرچہ ایک بات پوچھنا خطا ہے، اس جوہر کا، جس کا نام مصطفیٰ ہے، مجید کیا ہے؟
- ۲۔ کیا وہ آدم ہے یا وجود کے اندر کوئی یہ جوہر ہے جو کبھی کبھار وجود میں آتا ہے؟ مطلب یہ کہ کیا حضور اکرمؐ اپنی حقیقت کے اعتبار سے نسل انسانی میں سے ہیں یا وہ خدا کے، ایسے جوہر ہیں جو کبھی کبھار وجود پذیر ہوتا ہے، اور حضورؐ کے سوا کسی اور انسان کے وجود میں وہ جوہر نہیں ہے؟ یہاں جوہر سے مراد وہ جوہر ہے جو جوہر خدا ہے جو حضورؐ کے ظاہری پیکر میں ہے۔

حلاج

- ۱۔ پیش او گیتی جبیں فرسودہ است خویش را خود "عبدہ" فرمودہ است

- ۲- عہدہ از فہم تو بالا تر است
- ۳- جوہر او نے عرب نے انجم است
- ۴- عہدہ صورت گر تقدیر ہا
- ۵- عہدہ ہم جاں فزا ہم جاں ستاں
- ۶- عبد دیگر، عہدہ چیزے دگر
- ۷- عہدہ دہراست و دہراز عہدہ است
- ۸- عہدہ با ابتدا بے انتہا است
- ۹- کس زیر عہدہ آگاہ نیست
- ۱۰- لا الہ تیغ و دم او عہدہ
- ۱- عہدہ چند و چگون کائنات
- ۲- مدعا پیدا نگردد زیں دو بیت
- ۱۳- بگذر از گفت و شنود اے زندہ رود

۱ (حدیث کا جوہر) حضور اکرمؐ کے سامنے زمانہ کائنات پیشانی مانتا تھا۔
 ہو۔۔۔ حضورؐ نے فرمایا: اپنے آپ کو عہدہ کہا ہے۔ گویا اللہ تعالیٰ نے سب سے پہلے نور محمدیؐ پیدا کیا، کیونکہ ارتقا، یزیدی ہے کہ "لولاک لما خلقت الافلاک"
 (اگر میں تجھے پیدا نہ کرتا تو یہ افلاک بھی پیدا نہ کرتا) اس لحاظ سے یہی وہ جوہر نور
 معنشی ہے جو کائنات اور اس کی ہر شے کی تخلیق کا باعث بنا ہے۔

۲- "عہدہ" تیرے فہم سے بالاتر ہے (تو اس غلطی کی حقیقت کو نہیں دیکھتا) اس لیے کہ وہ
 (حضورؐ) آدم یعنی انسان بھی ہیں اور جوہر بھی ہیں۔ یہاں "عہدہ" میں قاتل کے
 جس مقام کا بیان ہے وہ اس کی عہدہ (بندہ) کو نسبت نہیں دیتا ہے۔ اس عہدہ سے
 حضور اکرمؐ جوہر بھی ہیں اور نور بھی اور یہ وہ مقام ہے جسے ہر مہم انسان سمجھنے سے
 قاصر ہے۔

۳- حضورؐ کا جوہر نہ تو مرگ سے تعلق رکھتا ہے (مری نہیں ہے) اور نہ بیماری سے۔ حضورؐ
 ہیں تو آدم انسان نہیں آدم سے بہت پہلے کے ہیں۔ یہ حضورؐ کو مرگ کا جوہر نہ ہو
 کی بنا پر فیلی حدیث سے آتا ہے کہ وہ کائنات اور عہدہ سے جدا ہے۔ مر مر ہیں
 کے بتوں حضورؐ کا جوہر یہی اصلیت ہے۔

۴۔ عہدہ تقدیریں بنانے والا ہے۔ اس کے اندر رو رہتے ہیں اور عمارتیں ہیں۔ چونکہ حضورؐ اس کائنات کی تخلیق کا باعث ہیں، جس میں میرا نہ بھی ہیں اور بستیاں آباد کسی ہیں اور، اسی تخلیق کائنات کے باعث ہونے کی وجہ سے حضورؐ اس کی تقدیر کے بھی صورت گر ہیں۔

۵۔ عہدہ جان میں بالیدگی پیدا کرنے والا یعنی بشر (خوشخبری دینے والا) بھی ہے (خوشخبری مومنوں کے لیے ہے) اور جان لینے والا یعنی نذیر (کافروں کو عذاب سے ڈرانے والا) بھی ہے۔ قرآن کریم میں حضورؐ کو بشر و نذیر کہا گیا ہے یعنی حضورؐ مومنوں کے لیے تو رحمت ہیں کہ ان کو نجات، جنت اور خدا سے ملاقات کی خوشخبری دیتے ہیں جبکہ کافروں کو عذاب سے ڈرا کر کفر سے اسلام کی طرف لاتے ہیں، مگر وہی سے مدیت کی طرف لاتے ہیں۔ گویا عہدہ شیشہ بھی ہے اور بھی رکی پتھر بھی ہے۔

۶۔ عہدہ (بندہ، عام بندہ) کچھ اور ہے اور عہدہ کچھ اور شے ہے۔ ہم سراپا انتظار ہیں اور دو منتظر۔ گویا ہم تو اس انتظار میں رہتے ہیں کہ کسی صورت خدا کے جلوے سے فیض ہوں جبکہ خدا اپنے اس عہدہ (حضور کریمؐ) کا جلوہ دیکھنے کی تمنا رکھتا ہے۔ و تعجب معراج سے یہ بات واضح ہے۔

۷۔ عہدہ زمانہ ہے اور زمانہ عہدہ کے طفیل ہے۔ ہم سب رنگ ہیں و وہ رنگ و بو کے بغیر ہے۔ گویا حضورؐ ہی کے طفیل اس کائنات کی تخلیق ہوئی۔ حضورؐ بشر ہونے کے ناٹھے بنی آدم میں سے ہیں اور بطور جوہر کچھ اور ہی شے ہیں۔ بشر ہونے کی حیثیت سے وہ رنگ و بو سے ہیں یعنی بشری ضروریات سے آپؐ کو بھی تعلق رہتا ہے جبکہ جوہر کے لحاظ سے آپؐ بے رنگ و بو یعنی ہر شے سے بے نیاز ہیں۔

۸۔ عہدہ (جوہر، نور) کی بدت تو ہے لیکن اس کی انتہا نہیں ہے۔ عہدہ کے لیے ہماری طرح کی صحتیں اور مشا میں کہاں ہیں، نہیں ہیں۔ گویا اس جوہر کی بدت (تخلیق) تو ہے۔ اس لیے کہ وہ خدا کی طرح قدیم نہیں بلکہ سب سے پہلی تخلیق (تعیین اور) ہونے کے باعث خدا کے نور سے پیدا ہوا ہے۔ اس لیے وہ نور حق کی طرح لا انتہا ہے اور اس کے زمان و مکاں اور ہیں۔

۹۔ کوئی بھی انسان عہدہ کے راز سے آگاہ نہیں ہے۔ عہدہ، الہ اللہ کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ گویا عہدہ کلہ تو حید (مالہ الہ اللہ) کی عکس تصویر یا حقیقت ہے۔ گویا وہ ذات

حق سے لگ، اور کوئی شے نہیں ہے، چنانچہ جو ذات حق کی حقیقت ہے وہی اس کی حقیقت ہے، اس لیے کہ ذات حق کا ذرہ در حضور اکرمؐ کا ذریعہ ہی شے ہے۔

۱۰۔ لے (اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں) تلواریں ہے تو اس کی وحار عہدہ ہے۔ (تو تو) زندہ رود (رود) واضح طور پر سننا چاہتا ہے تو کہہ دے کہ جو (ذات حق) عہدہ ہے۔ وہی حد تک یہ کہنا چاہتا ہے کہ ذات حق اور عہدہ یا نور محمدیؐ ایک ہی چیز کے اناام میں۔ چونکہ خدا کا نور یعنی جوہر بشریت محمدیؐ میں موجود ہے اسی لیے ذات حق اور ذات محمدیؐ ایک کہے میں کوئی حرج نہیں جس طرح دھار تلواریں سے ٹک نہیں لے سکی طرہ ذات حق اور ذات محمدیؐ ایک دوسرے سے الگ نہیں ہیں۔

۱۱۔ عہدہ کائنات کی حقیقت ہے۔ عہدہ کائنات کے اندر کائنات سے نوب عہدہ کائنات ہوتا ہے اس کائنات کا بھی وجود نہ ہوتا۔

۱۲۔ ان وہ شعروں میں جو کچھ میں بیان کرنا چاہتا ہوں وہ تجھ پر واضح نہ ہوگا جب تک کہ تو "ماریت" کے مقام کو نہیں دیکھے سمجھے گا۔ (فرنگ و شیعہ)

۱۳۔ اے زندہ رود! تو گشت دشمنوں ختم کر اور سے زندہ رود! تو وجود کے اندر غرق ہو جائی جہاں عشق سے سرشار ہو کر اپنی معرفت حاصل کر چہ تجھ پر عہدہ کائنات متعلق یہ کی بات واضح ہو سکے گی۔

زندہ رود

- ۱۔ کم شناسم عشق را ایں کار چیست؟ ذوق دیدار است؟ پس دیدار چیست؟
- ۱۔ میں عشق کو نہیں پہچانتا (عشق سے بے خبر ہوں) آخر یہ کیا مشغولہ ہے؟ کیا یہ کسی کے دیدار کا ذوق ہے؟ اگر ایسا ہے تو پھر دیدار کیا شے ہے؟

حلاج

- ۱۔ معنی دیدار آل آخر زماں حکم او بر خویشمن کردن رواں
- ۲۔ در جہاں زنی چوں رسول انس و جاں تاجو او با شکی قبول انس و جاں
- ۳۔ باز خود را میں ہمیں دیدار دوست سنت او سرے از اسرار دست
- ۱۔ میں آخر زماں (حضور اکرمؐ) کے دیدار کے معنی آپ (حضورؐ) کے حکم کو خود پر جاری

کرنا ہے۔ یعنی حضور کی شریعت و سنت اور زندگی کے طور طریقوں کو، پانا اور حضور کی پیروی میں زندگی بسر کرنا ہے۔

- ۲۔ (سے زندہ رود) تو انس و جان کے رسوں (حضور) کی مائدہ دنیا میں زندگی بسر کرتا کہ تو بھی حضور کی طرح انس و جان میں مقبولیت حاصل کر سکے، جن انس تجھ سے محبت کریں۔
- ۳۔ پھر تو خود کو دیکھ یہی حضور کا دیدار ہے۔ حضور کی سنت حضور کے رازوں میں سے ایک راز ہے۔ حضور کی سنت کو عملی طور پر اپنانے سے تجھ میں ان صفات کا عکس پیدا ہو جائے گا اور اس طرح سب تو خود پر نظر ڈالے گا تو تو، یا حضور ہی کا دیدار کرے گا۔

زندہ رود

- چہست دیدارِ خدائے نہ سیر آں کہ بے حکمش نہ گردد ماہ و مہر؟
- ۱۔ نہ آنوں (تمام کائنات) کے خدا کا دیدار کیا ہے؟ وہ ذات کہ جس کے حکم کے بغیر چاند اور سورج گردش نہیں کرتے۔

حلاج

- ۱۔ نقشِ حق اول جہاں انداختن باز او را در جہاں انداختن
- ۲۔ نقشِ جاں تا در جہاں گردد تمام می شود دیدارِ حق دیدارِ عام
- ۳۔ اے خنک مردے کہ از یک ہوئے او نہ فلک دارد طوافِ کوئے او
- ۴۔ وائے درویشے کہ ہوئے آفرید باز لب بر بست و دم در خود کشید
- ۵۔ حکمِ حق را در جہاں جاری نکرد نانے از جو خورد و کراری نکرد
- ۶۔ خالق ہے جست و از خیر رمید راہی ورزید و سلطانی ندید
- ۷۔ نقشِ حق داری؟ جہاں نچیر تست ہم عناں تقدیرِ باتدبیر تست
- ۸۔ عصرِ حاضر با تو می جوید ستیز نقشِ حق بر لوحِ ایں کافر بریز

- ۱۔ سب سے پہلے تو حق کا نقش، اپنی جان میں ڈالے، پھر اسے ساری دنیا میں ڈالے ہے۔ گویا جسے دیدارِ حق کی آرزو ہے وہ پہلے خود میں خدائی صفات پیدا کرے، پھر اپنے عمل سے ان صفات کا مظاہرہ، بل دنیا کے سامنے کرے، یعنی ان کے ساتھ ہی روش اختیار کرے جو خدا اپنے بندوں کے ساتھ کرتا ہے۔

- ۲۔ جب یہ نقش جاں جہاں میں مکمل ہو جاتا ہے تو پھر حق کا دیدار عموماً دید رہن جاتا ہے۔ گویا دیدار حق کے نزدیک وہ منہ میں جب یہ نقش خوب قلمبند ہو جاتا ہے اور دوسرے دنیاوی امور بھی ثابت کر دیتا ہے تو یوں دیا دے بھی گویا دیدار حق سے فیضیاب ہو جاتے ہیں۔
- ۳۔ مبارک ہے وہ شخص جس کے ایک نعرہ ”مدد تھو“ سے فتنوں میں سے بچنے کا سونہا کرنے لگتے ہیں۔ گویا اللہ کی صفات سے مستفید انسان (سپاہ شوق) ایک یہ انسان ہے کہ کائنات اس کا قلم، نئے نئے لگتی ہے، اس کی مسخر ہو جاتی ہے اس لیے کہ وہ خود حکام ایزدی پر عمل پیرا ہوتا ہے۔
- ۴۔ اس درویش کی حالت قابل افسوس ہے جس نے ”مدد تھو“ کا نعرہ تو دیا لیکن بے ہونٹ بند کر لیے اور اپنا سانس روک لیا۔ گویا ایسے درویش خود میں تو مسخ ہو جاتے ہیں یعنی اپنی ریاضت و بندہ دے فنا فی اللہ کا مقام تو حاصل کر پیتے ہیں لیکن اللہ کی مخلوق سے دور رہتے اور فیض سے محروم رکھتے ہیں۔
- ۵۔ ایسے درویش نے خدا کا قلم جہاں میں جاری نہ کیا۔ اس نے جو کی روئی تو کھائی (سدا بہ زندگی بسر کی) لیکن حضرت علیؑ کی سی، لہو کی ویر بند مکتی کا مٹی نہ دے پایا۔ وہ خدا رسیدہ تو نہ گیا لیکن شیطان باطل قوتوں سے ٹکر نہ لی اور نہ مخلوق خدا کا ارشاد و ہدایت کی طرف دیا۔
- ۶۔ اس درویش نے ختمائے تمامتوں کو رنجیدہ سے دور بھاگ گیا۔ اس نے رہبانیت اختیار کر لی اور ساتھی نہ دیکھی۔ وہ دنیا و دنیا میں بیٹھ گیا، مجاہد نہ رہا۔ اس نے جنت بڑا اور ترک دیا۔ کمر کے تسخیر کائنات کی طرف توجہ نہ دی۔
- ۷۔ کیا تجھ (زندہ و روا) میں نقش حق ہے؟ اگر ہے تو تیرے یہ کائنات تیری شکار ہے اور تقدیر تیری تدبیر کے ساتھ چھوٹی۔ جتنی تیری تدبیر کے مطابق ہوں۔
- ۸۔ حق کا دور تجھ سے برسر پھیلا ہوتا چلتا ہے تو اس کا فرق تخی پر نقش حق ڈال۔ گویا وہ جو وہاں اسرار و آیات میں کھپتا ہے، اسے تو اسے اس محویت سے نکال دے اور اس کی رہنمائی کر کے باطل قوت یا شیطان کے پیچھے سے کر دے۔

زندگی و روزگار

نقشِ حق رہا رہا جہوں اندر خند من نمی و غم چہاں نداشتند؟
 بل بق نے جہاں برق کا نقش ہوا ہے۔ مجھے نہیں معلوم کیا کہوں نے یہ نقش کس

طرح ڈالا؟ یعنی مجھے بتا کہ یہ نقش کس طرح ڈالا جائے۔

حلاج

- ۱۔ یا بزورِ دلبری انداختند یا بزورِ قاہری انداختند
- ۲۔ زان کہ حق در دلبری پیدا تر است دلبری از قاہری اولی تر است
- ۱۔ ان بل حق نے یا تو دلبری (جمال) کے زور سے یہ نقش ڈالا یا پھر قاہری (جلالی)۔
 (بدب) کے زور سے! یعنی یا تو اللہ کی مخلوق سے انس و محبت کے ذریعے (جو بقول
 رومی حج اکبر ہے:)

دست آور کہ حج اکبر است
 از ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است
 اور ایک پنجابی صوفی کے بقول:

ع یار دی گلی دے کتے سینے نال لندا جائیں
 یا پھر باطل قوتوں سے مجاہدانہ دبدبے کے ساتھ ٹکرا کر۔

- ۲۔ اس سے کہ حق دہری میں رہا، نماں و نسخ ہوتا ہے، چنانچہ دلبری، قاہری سے بہتر
 ہے۔ بل حق نے اسی انس و محبت سے لوگوں کے دل جیتے ہیں جس کے نتیجے میں
 اسلام کی خوب اشاعت ہوئی۔ بقول یک پنجابی صوفی کے:

ڈھا دے مندر ڈھا دے مسجد ڈھا دے جو کج ڈھیندا
 اک بندے دا دل نہ ڈھائیں رب دلاں وچ رہندا

زندہ رود

- ۱۔ باز گو اے صاحب اسرارِ شرق در میانِ زاہد و عاشق چہ فرق؟
- ۲۔ اے مشرق و راہلِ مشرق کے رازوں سے باخبر یک بار پھر ذرا بیان کر کہ زاہد اور
 عاشق میں کیا فرق ہے؟

حلاج

- ۱۔ زاہد اندر عالم دنیا غریب - عاشق اندر عالمِ عقیقی غریب

۱۔ زاہد تو اس دنیا میں، جہنمی ہے جبکہ عاشق عام عقیقی میں جہنمی ہے۔ سو یہ زاہد وہ ہے جو اس دنیا میں رہتے ہوئے اس کے عذوق اور آواکثوں سے بچتا ہے جبکہ عاشق وہ ہے جسے لذت، حور اور خلمان وغیرہ سے کوئی دلچسپی یا اس کی خواہش نہیں ہوتی، اس کا سچا غنہ صرف محبوب کی ذات ہوتی ہے جبکہ زہد کی عبادت جنت وغیرہ کے حصول کی خاطر ہوتی ہے۔

زندہ رود

معرفت را انتہا نابودن است زندگن اندر فنا آسودن است؟
- معرفت کی جہا اپنی فنا ہے۔ کیا زندگن نام ہے فنا میں آرام و سکون سے رہنے کا؟

حلاج

- ۱۔ سگرِ یاراں از تہی پیکنگی است نیستی از معرفت بیگانگی است
- ۲۔ اے کہ جوئی در فنا مقصود را، درمی یابد عدم موجود را
- ۱۔ دوستوں کی مستی ان کے خد یا لے کے باعث ہے۔ نیستی فنا معرفت سے بیگانگی کا نام ہے۔ گویا جن لوگوں کے نزدیک معرفت کا انجام فنا ہے وہ معرفت کی حقیقت سے سب بخبر ہیں۔ وہ ترک دنیا ہی کو معرفت کا نام دیتے ہیں جبکہ ایک حقیقی درویش مرد حق ترک دنیا (رہبانیت) کا قائل نہیں ہے۔ اس کے مطابق یہ تخلیق انسان کے مقصد سے دوری ہے۔
- ۲۔ تو جو فنا میں اپنے مقصود کو تلاش کر رہا ہے (تو یہ جان لے کہ) عدم موجود کو نہیں پاسکتا۔ ظاہر ہے جو فنا ہو جائے گا وہ موجود یعنی خد کو کیسے پاسکے گا۔ معرفت تو درحقیقت اسی حاصل ہو سکتی ہے جو صاحب بقا ہوگا۔ ایک مرد حق دین اور دنیا دونوں کے حسنات سے استفادہ کرتا ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ آل کہ خود را بہتر از آدم شمرد در خم و جامش نہ بے باقی نہ دُرد
- ۲۔ مشقتِ خاک ما بگردوں آشناست آتشِ آل بے سرد سماں کجاست؟
- ۱۔ وہ جس نے کہ خود کو آدم سے بہتر جانا اس کے لئے، خم و جامے میں نہ تو شرب پکی ہے اور نہ تلچھٹی۔، بیس کی طرف اشارہ ہے۔ اس نے آدم کو سجدہ کرنے سے متعلق حکم خدوندی کی نافرمانی کی جس پر وہ راند و درآہ و ایردی ٹھہر جس کے نتیجے میں اس

کے پاس خدائی تعلقات کے اعتبار سے کچھ بھی باقی نہ رہا۔

۲۔ ہم انسانوں کی مٹی کی مٹی تھی تو آسمان سے آسمان سے سب سراسیمہ (ابلیس) کی آنکھ (جس پر اسے نار تھا) کہاں ہے (حضور کریمؐ کا واقعہ معراج پیش نظر ہے)۔
ابلیس راندہ درگاہ ہو کر زمین پر آیا اور پھر اسے جرأت نہ ہوئی کہ دوبارہ آسمان کا رخ کرے۔ اس کے برعکس جس آدم انہوں کو دھننی کا طعنہ دیتا تھا وہ افلاک سے
سیدہ عرش تک پہنچ گیا (واقعہ معراج کے حوالے سے کہا ہے)

حلاج

- ۱۔ کم یگو زان خواجہ اہل فراق تنہ کام و از ازل خونیں ایاق
- ۲۔ ما جہول او عارف بود و نبود کفر او این راز را برما کشود
- ۳۔ از فسادن لذت برخاستن عیش افزودن ز درد کاستن
- ۴۔ عاشقی در نایر او واسوختن سوختن بے نایر او ناسوختن
- ۵۔ زان کہ او در عشق و خدمت اقدم است آدم از اسرار او نامحرم است
- ۶۔ چاک کن پیرا من تقلید را تا پیاموزی از تو توحید را

۱۔ تو اس خواجہ اہل فراق کی بات نہ کر، وہ جو پیرا ہے اور ازل سے جس کا پیرا ہو
سے بھرا ہو ہے۔ وہ اہل فرق کا سردار اس لحاظ سے ہے کہ وہ درگاہ ایزدی سے
رندہ ہوا ہے، ہذا جو کوئی بھی اس کی پیروی کرے گا، خدا سے دور ہو جائے گا۔ ابلیس
کا راندہ درگاہ ہونا اس کی آرزوؤں کا خون تھا جس پر اس نے خدا سے کہا تھا کہ میں
دنیا میں تیرے بندوں کو گمراہ کرنے میں لگ جاؤں گا۔

۲۔ ہم تو جہول ہیں جبکہ ابلیس ہستی اور نیستی کا عارف ہے۔ اس کے اس کفر یعنی آدم کا خدا
کرنے سے انکار ہے ہم پر یہ رکھنا ہے۔ اللہ کے نزدیک رہنے کے باعث ابلیس
کو ہست و بود کے رازوں سے آگاہی ہے۔ گویا اس کے اس انکار سے یہ بات واضح
ہو گئی کہ اسے آدم کی فطرت میں خیر و شر دونوں مادوں کی خبر تھی، اسی بنا پر اس نے کہا
تھا کہ میں اسے گمراہ کروں گا۔

۳۔ اٹھنے میں جو لذت ہے وہ کرنے ہی کے باعث ہے ورنہ اسے ٹھٹ جانے میں عیش
کا اضافہ نہ ہے۔ مطلب یہ کہ یہ رہی کو صحت کی قدر ہے اور زندگی میں تلخیوں و رنج

برداشت کرنے والا ہی فراخی و راحت کی قدر جانتا ہے یا بقول غالب

رنج سے خوگر ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج

مشکلیں مجھ پر پڑیں اتنی کہ آساں ہو گئیں

۴۔ عاشقی اس (ابلیس) کی آگ میں پورے طور پر جہل جانتا ہے۔ اس کی آگ

کے بغیر جہنم گویا جہنم نہیں ہے۔ اس سے یہ مطلب یہ جاسکتا ہے کہ ابلیس نے اپنے

خالق کے سوا اور کسی کو سجدہ نہ کیا اور یہ گویا پختہ عشق کی علامت ہے۔ حدث نے اس

کے اسی پیہو کو سامنے رکھ کر یہ کچھ کہا ہے یعنی محبوب سے ہٹ کر دوسری طرف توجہ

کرنا عشق کی خامی ہوگی۔ اگلے شعر میں کسی قدر اس بات کی وضاحت ہے۔

۵۔ چوں کہ وہ (ابلیس) عشق و رخصت میں سب سے پہلے ہے، یعنی آدم سے پہلے کا

ہے، اس لیے آدم اس کے رازوں سے بے خبر ہے۔

۶۔ (سے زندہ در ادا) تو کسی کی بے جا بیرونی کے لباس کو پھاڑ ڈال (مست چرونی کر)

تاکہ تو اس (ابلیس) سے وحید کی صحیح رمزیکھ سکے۔ یعنی اگرچہ اس نے آدم کو سجدہ

سے انکار کیا تھا لیکن یہ دراصل اس کے وحید پر کامل یگانگی کی علامت ہے۔ دوسرے

شعروں میں تجھے یا نہ نوں کو بھی کسی غیر اللہ کے آگے نہیں جھکنا چاہیے۔

زندہ رود

اے ترا اقلیم جاں زیر نگین یک نفس با مادر صحبت گزین

۱۔ (حلاج) کہ روح کی عظمت تیرے قبضے میں ہے (تو اس کے رموز و اسرار

سے آگاہ ہے) کچھ دیر کے لیے ہمیں اپنی صحبت سے مزید نوازا۔

حلاج

۱۔ ہمتاے درنی سہزیم و بس ماسراپا ذوق پروازیم و بس

۲۔ ہر زماں دیدن تپیدن کار ماست بے پروا بالے پریدن کار ماست

۳۔ ہم ایک منزل سے موافقت نہیں کرتے۔ یعنی نہیں رکھتے اور بس، اس لیے کہ ہم ہر

ذوق پرواز ہیں اور بس۔ یعنی ہم ہر لمحہ نئی منزل کی تلاش میں ہوں۔ وہاں رہتے

ہیں یا اوپر سے اوپر اڑتے چلے جاتے ہیں۔

۲۔ ہم محو دیکھنا اور تڑپنا ہمارا کام ہے۔ ہاں و پرستے بغیر ژنا ہمارا کام ہے۔ گو باہر لمحہ اس محبوب حقیقی کی تجلی دیکھنا اور پھر اس کے بعد دوسری تجلی کی تڑپ میں مصروف رہنا ہمارا شوق ہے، اسی میں ہمیں لطف آتا ہے جس کے باعث ہم پرواز میں محو رہتے ہیں۔

نمودار شدنِ خواجہ اہلِ فراقِ ابلیس

(اہلِ فراق کے سردار ابلیس کا ظاہر ہونا)

- ۱۔ صحبتِ روشن دلاں یک دم دو دم آں دو دم سرمایہ بود و عدم
 - ۲۔ عشق را شوریدہ تر کرد و گذشت عقل را صاحب نظر کرد و گذشت
 - ۳۔ چشم بر بستم کہ پاخود دارمش از مقام دیدہ در دل آرمش
 - ۴۔ ناگہاں دیدم جہاں تار یک شد از مکاں تا لا مکاں تار یک شد
 - ۵۔ اندر آں شب شعلہ سے آمد پدید از درونش حیر مردے بر جہیز
 - ۶۔ یک قبائے سرمئی اندر برش غرق اندر دودِ پیچاں پیکرش
 - ۷۔ گفت روی خواجہ اہلِ فراق آں سراپا سوز و آں خونیں ایاق
- (اب زندہ رود اپنے خیالات کا اظہار کرنے لگا ہے) مجھے ان روشن دلی حضرات کی صحبت بس دو ایک پل ہی کے لیے میسر آئی، در یہ دو ایک پل میرے لیے میری ساری زندگی کا سرمایہ بنے۔

۲۔ اس صحبت نے میرے عشق کو کچھ اور شوریدہ کر دیا اور ختم ہو گئی۔ اس نے میری عقل کو صاحب نظر بنا دیا اور ختم ہو گئی۔ میں نے اس صحبت سے عشق و عقل کے معاملے میں بہت استفادہ کیا۔

۳۔ میں نے آنکھیں بند کر لیں تاکہ میں (اس عظیم و باوقار صحبت کی یاد کو) اپنے ساتھ رکھوں، کبھی نہ بھولوں اور آنکھوں کی راہ سے اسے دل میں لے آؤں، دل میں بس لوں۔

۴۔ (میں اسی خیال میں محو تھا کہ) اچانک میں نے دیکھا کہ جہاں (فض) تار یک ہو گیا ہے۔ مکاں سے لا مکاں تک تاریکی / سیاہی چھا گئی ہے۔

۵۔ اس رات (تاریکی) میں ایک شعلہ نمودار ہوا، جس کے اندر سے ایک بوڑھا آدمی باہر نکلا۔ ابلیس کی تخلیق آگ سے ہوئی، اسی لیے شعلے کی بات کی ہے۔

۶۔ اس نے سر کی رنگ کی (کالی) قبچہ پہن رکھی تھی اور اس کا جسم یا پیکر بل کھاتے ہوئے دھوئیں میں ڈوبا ہوا تھا۔

۷۔ (اسے دیکھ کر) روئی کہنے لگے کہ یہ اہل فریق کا سردار (بلیں) ہے، غور سے دیکھو۔
تجربے اور جس کے بنائے (دل) میں خون جگر ادا ہے۔ مر یا مگر اس کا یہ کام آگاہی سے بنایا گیا ہے۔ خونیں ایاق اس حوالے سے کہ اس نے آدم کو سجدہ کیا اور بلی راندہ درگاہ ٹھہرا، یہ امر اس کی آرزوؤں کا خون تھا۔

- ۸۔ کہنے سے، کم خندہ سے، اندک سخن چشم او بیندہ جاں در بدن
۹۔ رند و مل و حکیم و خرقہ پوش در عمل چوں زہدان سخت کوش
۱۰۔ فطرت یگانہ ذوق وصال زید او ترک جمال لیزاں
۱۱۔ تاختن از جہاں آساں نبود کار پیش افگند از ترک جود
۱۲۔ اندکے در واردات او نگر مشکلات او ثبات او نگر
۱۳۔ غرق اندر رزم خیر و شر ہنوز صد پیہر دیدہ و کافر ہنوز

۸۔ یہ ایک سیا بوزھا ہے جو نہ بننے والا ہے (سجیدہ ہے) ورم باتیں کرنے والا یعنی نہ دے۔ اس کی آنکھیں آدمی کے جسم میں جان بود کیٹنے والی ہیں۔

۹۔ دورند بھی ہے، مل بھی ہے اور فلسفی و خرقہ پوش بھی۔ عمل میں وہ سخت ریاضت کرنے والے زاہدوں کی مانند ہے یعنی وہ دن سب کی سرشتوں سے آگاہ ہے و نہیں بہکانے میں ماہر ہے، چنانچہ اپنے س فن سے وہاں سب کو چنانچہ ہکا بکا رہا سکتا ہے۔

۱۰۔ اس کی فطرت ذوق وصال سے بیکار ہے۔ اس کا زہد اس سب بدی و ترک کرنے ہے۔ اسے فہم سے دوری پسند ہے اور وہ انسانوں کو بھی سی ڈر پر، نے کی و شش کرتا ہے و محبوب حقیقی کے حسن سے دور رہنے کو وہ اپنی زہدانہ زندگی سمجھتا ہے۔

۱۱۔ چونکہ اس محبوب حقیقی کے جہاں سے خود کو الگ یا دور رکھنا آسان بات نہ تھی، اس لیے اس نے یہ کام آدم کو سجدہ کرنے سے نہج مویا۔ گویا وہ اس سے پسے خد کے قریب وراں کے جہاں کا تر تالی تھائیں فہم تا اس کا اہل ہونے کے باعث اس نے یہ انکار کیا جس کے نتیجے میں وہ اس جمال سے کٹ گیا، دور ہو گیا۔

۱۲۔ وہ (بلیں) بھی تک خیر اتر کی جنگ میں مصروف ہے۔ اس نے سیکڑوں پیہر دیکھے لیکن ابھی تک وہ کافر کا کافر ہی ہے یعنی پیہر وں کی صورت میں انہ فی عنیت و بند

مرتبگی سے نگاہ ہوتے ہوئے بھی وہ نہ نوں کو بدی کی طرف لے جانے اور نیکی سے روکنے میں لگا رہا ہے۔ گویا وہ خدا کے حکم سے سرتابی کی رو میں بہا چلا جا رہا ہے، اور اس پر اسے کوئی شرمندگی نہیں ہے۔

- ۱۳- جانم اندر تن ز سوزِ اوتپید
بر لبش آہے غم آلودے رسید
- ۱۵- گفت و چشم نیم وا بر من کشود
”در عمل جزا کہ برخوردار بود؟“
- ۱۶- آں چناں بر کار ہا پیچیدہ ام
فرصتِ آدینہ را کم دیدہ ام
- ۱۷- نے مرا افرشتہ سے نے چاکرے
وہی من بے منت پیغمبرے
- ۱۸- نے حدیث و نے کتاب آوردہ ام
جان شیریں از فقیہاں بردہ ام
- ۱۹- رخصتِ دیں چوں فقیہاں کس نرشت
کعبہ را کردند آخر خشت خشت
- ۲۰- کیش مارا ایں چنین تائیس نیست
فرقہ اندر مذہب ابلیس نیست
- ۲۱- در گذشتم از سجود اے بے خبر
ساز کردم از غنوں خیر و شر
- ۲۲- از وجود حق مرا منکر مکیر
دیدہ بر باطن کشا ظاہر مکیر
- ۲۳- گر بگویم نیست، ایں از ابلیس است
زاں کہ بعد از دیدنتواں گفت نیست
- ۲۴- من بے، در پردہ لاء، گفتہ ام
گفتہ من خوشتر از ناگفتہ ام
- ۲۵- تانصیب از دردِ آدم داشتم
قہریار از بہر او نکد داشتم
- ۲۶- شعلہ ہا از کشتزارِ من دمید
او ز مجبوری بہ مختاری رسید
- ۲۷- زشتی خود را نمودم آشکار
باتو دادم ذوق ترک و اختیار
- ۲۸- تو نجات دہ مرا از نارِ من
واکن اے آدم گرہ از کارِ من
- ۲۹- اے کہ اندر بندِ من افتادہ ای
رخصتِ عصیاں بشیطان دادہ ای
- ۳۰- درجہاں با ہمت مردانہ زی
غم گسارِ من از من بیگانہ زی
- ۳۱- بے نیاز از نیش و نوش من گذر
تانہ گردد نامہ ام تاریک تر
- ۳۲- درجہاں صیاد با ننجیر ہاست
تا تو ننجیری بکیشتم حیر ہاست
- ۳۳- صاحبِ پرداز را افتاد نیست
صید اگر زیرک شود صید نیست

۱۴- (رومی کی باتیں سن کر ب زندہ رود کہتا ہے) س (ابلیس) کی آگ سے میرے جسم میں میری جان تڑپنے لگی۔ اس کے ہونٹوں پر ایک غم آلود آہ آگئی۔ اس نے غم بھری آہ کھینچی۔

۱۵۔ اس نے اپنی دھکلی آنکھیں مجھ پر کھولیں اور دلا، عمل میں ہمارے سوا اور کون فائدہ اٹھانے والا ہو ہے۔ مطلب یہ کہ میں عمل میں ثابت قدم ہوں۔ آدم کو سجدہ کرنے سے انکار پر مجھے دھتکار دیا گیا لیکن میں نے خدا کے بندوں کو گمراہ کرنے کا جو اظہار خدا کے حضور کیا تھا اس پر پوری طرح ڈٹا ہوا ہوں۔

۱۶۔ میں اپنے کام میں اس حد تک الجھ ہوا ہوں کہ مجھے جمعہ کے روز بھی فرصت میسر نہیں آ رہی۔ جمعہ مبارک اور چھٹی کا دن ہے۔ جتنی میں اس روز بھی مذکورہ کام جاری رکھتا ہوں۔
۱۷۔ نہ تو میرا کوئی فرشتہ ہی ہے نہ بہنہ کوئی نوکر چا کر ہی، اور میری دلی کسی پیغمبر (دلی اسے والا فرشتہ) کے بغیر ہے۔ گویا اگرچہ مجھ پر وحی نازل نہیں ہوتی لیکن لوگ میرے پیغام کو اہمیت دیتے اور اس پر خوشی سے عمل کرتے ہیں۔ (دراصل عامر نے انسانوں کے شیطانی عملوں کی پرہ راست تصویر کشی کرنے کی بجائے خود ابلیس کی زبان سے یہ سب کچھ کہلوا یا ہے)

۱۸۔ میں نہ تو کوئی کتاب حدیث لایا ہوں اور نہ کوئی آسمانی کتاب ہی۔ تاہم میں نے فقہوں کی میٹھی جان نکال لی ہے۔ میں نے انہیں پیٹ کا غلام بنا کر ان کے روحانی جذبہ ختم کر دیے ہیں۔ میں نے ان عامانِ اسام کو فکر و عمل اور جوش جذبہ سے دور کر دیا ہے۔

۱۹۔ دین کا دھماکا فقہیوں کی طرح کسی نے تانے بانے میں ستموں نہیں کیا (یا نہیں پروا) انہوں نے آخر عجب کو اکھاڑ کر ایٹم دھنٹ کر دیا۔ گویا ہر کسی نے اپنی اپنی ڈیڑھ دھنٹ کی مسجد بنالی وریوں ملت کو فرقہ بندی کی طرف لا کر اس کی وحدت کو پارہ پارہ کر دیا۔

۲۰۔ ہمارے مذہب کی بنیاد اس ڈھب کی نہیں ہے۔ ابلیس کے مذہب میں کوئی فرقہ نہیں ہے۔ گویا اس کے پیروکار شیطانی مور میں ایک جیسے ہی یا مشتق و متحد ہیں۔ اس لحاظ سے ابلیسی مذہب فرقہ بندی سے دور ہے جبکہ مل سلام نے خود کو کئی فرقوں میں بانٹ لیا ہے۔

۲۱۔ اے بے خبر میں نے (آدم کو) سجدے سے انکار کیا اور یوں میں نے خیر و شر کے سراز کو غمگین کرنے کے لائق بنا دیا۔ تو (نہن) مجھ پر اس انکار کا الزم لگا رہا ہے۔ حالانکہ تو اس کی حقیقت سے بے خبر ہے۔ اگر میں آدم کو گمراہ نہ کرتا تو وہ بھی فرشتوں کی طرح خیر ہی خیر ہوتا جس کے باعث دنیا اس رافق سے محروم رہتی جو آج اس خیر و شر کی باہمی تکرار کے نتیجے میں پیدا ہو رہی ہے۔

۲۲۔ تو مجھے خدا کے وجود سے انکار کرنے دار نہ سمجھو میرے باطن پر نظر ڈالو میرا ظاہر نہ

دیکھئے۔ اب میں اس انکار سے پہلے ایک فرشتہ اور خدا کے حضور رہتا اور اس سے باتیں بھی کرتا تھا، وہ بھلا کیونکر اس کے وجود کا منکر ہو سکتا ہے۔

۲۳۔ مگر میں یہ کہتا ہوں کہ خدا نہیں ہے تو یہ میری حقیقت ہوئی، اس لیے کہ اس ذات کو دیکھنے کے بعد یہ نہیں کہا جاسکتا کہ وہ نہیں ہے۔

۲۴۔ میں نے "نہیں" کے پردے میں "ہاں" کہا ہے۔ میرا یہ کہنا میرے نہ کہنے سے کہیں اچھا ہے۔ گو یہ، مگر میں آدم کو نہ بہکا تا تو وہ خدا کی ناراضی اور غصے کا شکار ہو جاتا جبکہ یہ غصہ میں نے خود پر لے کر اسے بچا لیا۔

۲۵۔ چونکہ میں آدم کے درد کا حصہ رہوں یعنی درد سے آگاہ ہوں، اس لیے میں نے یار (خدا) کا غضب آدم کے لیے نہ چھوڑا، خود پر لے لیا۔

۲۶۔ میری کھیتی سے انکار اور شر کے شعبے پیدا ہوئے جس کے باعث آدم مجبوری سے مختاری تک پہنچا۔ اگر میں انکار نہ کرتا تو آدم خیر ہی خیر ہونے کے باعث خدا سے مرثی کا سوچ بھی نہ سکتا۔ چوں وہ نیکی کرنے پر مجبور رہتا۔ میں نے اسے بدی اپنانے کا اختیار دے دیا۔

۲۷۔ میں نے اپنی بدی کو واضح طور پر دکھا کر دیا۔ اس طرح میں نے انسانوں کو اختیار اور ترک کا ذوق دے دیا۔ میری اس سرکشی نے تجھے (انسانوں کو) کسی چیز کے ترک کرنے یا اختیار کرنے کا شعور دیا۔

۲۸۔ تو مجھے میری آگ سے رہائی دلا۔ اے آدم تو میری گتھی سمجھا دے، میری مشکل حل کر دے۔ مطلب یہ کہ جب تو میری پیروی نہیں کرے گا تو یہ جو میں تجھے ہر وقت بہکانے کی آگ میں جلتا رہتا ہوں، اس سے مجھے سکون مل جائے گا۔

۲۹۔ ۳۰۔ اے وہ انسان تو جو میرے پسند سے میں پسند ہوا ہے اور گنہ کی اجازت تو نے مجھے شیطان کو دے رکھی ہے، تو دنیا میں دیرانہ ہمت کے ساتھ زندگی بسر کر، اے میرے نمکسرا تو مجھ سے بیگانہ ہو کر زندگی گزار یعنی خود میں ایسی ہمت و دلیری پیدا کر کہ میرے بہکانے پر بھی تو میرا مقابلہ کر اور بدی سے بچ۔

۳۱۔ تو میرے نیش (تنگی) اور شیرینی سے بے نیاز ہو کر گزر جاتا کہ میرا نامہ اعمال اور زیادہ سیاہ نہ ہو۔

۳۲۔ دنیا میں شکاری اس لیے ہے (یا ہیں) کہ شکار موجود ہیں۔ جب تک تو میرا شکار بن

رہے گا میرے ترکش میں تیر ہیں گئے۔ جب تک تو کم ہمتی کے باعث میری یہ وی کرتا رہے گا تجھے میں کمرہ کرتا رہوں گا لہذا تو بند ہمت بن جا اور مجھ سے بچ کر رہ۔
 ۳۳۔ پرواز جاننے والا کبھی نہیں گماتا۔ اگر شکار زیرک ہو جائے تو شکاری کا وجود بھی نہیں رہے گا۔ جب شکاری یہ جان لے گا کہ یہ شکار میرے قابو میں نہیں آ سکتا، شکار کرنے چھوڑ دے گا۔ اس استعارے میں یہی کہنا چاہا ہے کہ جب تو ہمت ہو جائے گا تو میں بھی تجھے گمراہ کرنے کی جرأت نہ کر سکوں گا۔

- ۳۴۔ گفتش ”بگذر ز آئین فراق“ بغض الیاء عندی الطلاق“
 ۳۵۔ گفت ”ساز زندگی سوز فراق“ اے خوشا سرمستی روز فراق
 ۳۶۔ برہم از وصل می ناید سخن وصل اگر خواہم نہ او ماند نہ من“
 ۳۷۔ حرف وصل او را ز خود بیگانہ کرد تازہ شد اندر دل او سوز و درد
 ۳۸۔ اندکے غمغید اندر دود خویش باز گم گردید اندر دود خویش
 ۳۹۔ نالہ سے زال دود پیچوں شد بلند اے خاک جانے کہ گردد دردمند

۳۴۔ میں (زندہ درد) نے اس سے کہا کہ تو (بلیس) فراق کا دستور چھوڑ دے۔ یعنی خدا سے معافی مانگ لے تاکہ تو پھر اس کے حضور موجود رہے اور برکات کی آفتاب سے محفوظ ہو جا۔ اس سلسلے میں تو اس حدیث کو پیش نظر رکھ (فریب دیکھیے)

۳۵۔ میری بات سن کر بلیس بولا کہ ہجر و فراق کے سوز ہی میں زندگی کا طغ ہے۔ واہ روزِ فرق کی سرمستی کے کیا کہنے ہیں۔ روزِ فراق یعنی سجدہ سے انکار کا دن۔ گویا بلیس کو اس فراق ہی سے اپنی انفرادیت قائم کرنے کا موقع مل رہا ہے۔ اس لیے وہ اس کا نہیں سوچ سکتا۔

۳۶۔ میرے (بلیس کے) ہونٹوں پر وصل کا لفظ ہی نہیں آتا۔ اگر میں وصل کی خواہش کرتا ہوں تو نہ تو وہ رہے گا اور نہ میں رہوں گا۔ گویا خدا کی اور میری شناخت خیر و شر کے حوالے سے ہے۔ وہ خیر اور میں سر یا شر ہوں۔ اگر خیر و شر کا امتیاز ختم ہو گیا تو خدا کو کوئی نہیں جائے گا۔

۳۷۔ وصل کے لفظ سے اسے (بلیس کو) خود سے بیگانہ کر دیا اور اس کے دل میں سوز و درد پھر سے ابھر آیا۔ وہ بے خود ہو گیا اور اسے پرانی یادوں نے گویا بہتر ار کر دیا۔
 ۳۸۔ وہ کچھ دیر تک اپنے دھوئیں میں تڑپا اور پھر اپنے اس اھوئیں میں بے تاب ہو گیا۔

۳۹۔ اس بل کھاتے ہوئے دھوئیں سے ایک فریاد بند ہوئی۔ اس جان کے کیا ہی کہنے ہیں
یا مبارک ہے وہ جان جس میں درد ہے۔ درد سے خالی جان والا تو گویا چلتی پھرتی
ماش یا مٹی کا مادھو ہوتا ہے۔

نالہ ابلیس

- ۱۔ اے خداوندِ صواب و ناصواب
- ۲۔ ہج کہ از حکم من سر بر ستافت
- ۳۔ خاکش از ذوق ”ابا“ بیگانہ ہے
- ۴۔ صید خود صیاد را گوید بگیر
- ۵۔ از چنین صیدے مرا آزاد کن
- ۶۔ پست ازو آں ہمت والائے من
- ۷۔ فطرت او خام و عزم او ضعیف
- ۸۔ بندہ صاحبِ نظر باید مرا
- ۹۔ لعبتِ آب و گل از من بازگیر
- ۱۰۔ ابنِ آدم چیست؟ یک مشت خس است
- ۱۱۔ اندریں عالم اگر جز خس نبود
- ۱۲۔ شیشہ را بگداختن عارے بود
- ۱۳۔ آں چناں تنگ از فتوحاتِ آدم
- ۱۴۔ منکرِ خود از توی خواہم بدہ
- ۱۵۔ بندہ سے باید کہ پیچہ گردنم
- ۱۶۔ آں کہ گوید ”از حضورِ من برو“
- ۱۷۔ اے خدا یک زندہ مردِ حق پرست
- ۱۔ اے نیکی و رہدہ کے خد، آدم کی صحبت نے مجھے بگاڑ دیا ہے۔ (بگڑ کا سبب اگلے

شعر میں)

۲۔ اس نے کبھی میرے حکم سے سر نہیں موڑا (میرا حکم فوراً مان لیا) اس نے اپنے آپ سے

آنکھیں بند کر لیں اور خود کو نہ پایا یعنی وہ شرف مخلوقات ہے، خدا کا نائب ہے لیکن اس نے اپنے اس مقام کو، مرے حکم کے آگے، کوئی اہمیت نہیں دی یا نہیں دیتا ہے۔

۳۔ اس کی خاک، شکار کے ذائقے سے بیگانہ ہے، اور عظمت کی چٹکاری سے نا آشنا ہے۔ گویا وہ مرے کسی بھی حکم کو ماننے میں ہلچلا ہٹ محسوس نہیں کرتا اور اپنے ”حسن تو ایم“ اور اشرف مخلوقات ہونے کے باوجود اس عظمت کو سمجھنے سے سوتے ہے۔

۴۔ شکار خود شکاری سے کہتا ہے کہ مجھے پکڑ لے۔ ایسے فرمان و حکم ماننے والے بندے سے بند کی پناہ ہے، شیطان کا حکم بنا چون دھرا مانے والے سے۔

۵۔ (سے خدا) مجھے تو اس قسم کے شکار یعنی انسان سے نجات دے! تو میری گزشتہ یا سابقہ اطاعت یاد کر۔ گویا یہ تو بڑ گھٹیا شکار ہے تو میری، راند کا درگاہ ہونے سے پہلے کی اطاعت کو پیش نظر رکھتے ہوئے کوئی ایسا آدم یا انسان پیدا کر جو میرا حکم ماننے کی بجائے مجھ سے ٹکرا جائے، الجھ جائے۔

۶۔ اس کے اس رویے نے میری بلند ہمت کو پست کر دیا ہے۔ میری اس حالت پر افسوس ہے، مجھ پر افسوس ہے، مجھ پر افسوس ہے۔ بند بھمتی اس لحاظ سے کہ اس نے خدا کے حکم سے سرتابی کی تھی جبکہ یہ انسان اس سے آگے سر تسلیم خم ہی رکھتا ہے۔ اس کا یہ بزدلانہ انداز گویا شیطان کی پست بھمتی کا باعث بنتا ہے۔

۷۔ اس انسان کی سرشت خام ہے، اور اس کا عزم و ارادہ کمزور ہے۔ میرا یہ بد مقابل میری ایک چوٹ کی بھی برداشت نہیں رکھتا۔

۸۔ مجھے تو کسی ایسے بندے کی ضرورت ہے جو صواب و شر ہو، جو برے و بھلے کی پہچان رکھتا ہو۔ مجھے یک ایسا بد مقابل چاہیے جو بڑا قوی و مضبوط ہو یعنی جو میرا حکم، منے کی بجائے میرا زبردست مقابلہ کرے، لہذا خداوند کائنات اتو کوئی اس قوت و رادہ کا مالک آدم تخلیق کر۔

۹۔ تو پانی اور مٹی کی یہ گڑیا (کمزور انسان) مجھ سے دیر سے لے۔ ایک بوڑھے آدمی (شیطان) سے بچوں کی سی بات نہیں ہو سکتی۔ ایسا انسان کوڑیا اور خود کو مرد پیر کہا ہے۔

۱۰۔ ابن آدم (انسان) کیا ہے؟ وہ مچھل تلوں کی ایک مٹھی ہے۔ اسکی ٹکوں کی مٹھی کے لیے میری ایک چٹکاری ہی کافی ہے۔ مطلب یہ کہ جس طرح ہوا اپنے سے تھکاڑ جاتا ہے۔ اسی طرح مٹی میں برقی کے ارادے کی ہو چکا ہے۔ تاہی وہ یہ رُجھتا ہے، جتنی

- میر حکم فوراً مانتا ہے۔ اسے جانے کے لیے تو میری ایک چنگاری ہی بہت ہے۔
- ۱۱۔ (اے خالق) گر اس جہان میں تنگوں کے سوا اور کچھ نہ تھا تو پھر مجھے اس قدر آگ سے نوزنے کا کیا فائدہ تھا۔ تنگے جتنی کمزور نشان۔ ان کے لیے تو میری ایک چنگاری ہی کافی تھی۔
- ۱۲۔ شیشے کو پگھلانا آگ کے لیے شرمندگی کا باعث ہے۔ (ہاں ابدتہ) پتھر کو پگھلانا تو کوئی کام ہے۔ شیشہ مذکورہ انسانوں کے لیے استعارہ اور کوئی کام سے مراد میری اور فخر والی بات ہے۔
- ۱۳۔ میں تو انسان پر اپنی فتوحات سے اتنا تنگ آ چکا ہوں کہ اب میں تیرے حضور انصاف کی خاطر آباہوں یعنی مجھے اس کمزور حریف کی بجائے ایسے حریف چاہیے تھے جو قوی راہے اور ہمت والے ہوتے۔ ایسے کمزور حریف نہیں جو شیشے کی طرح نازک ہیں۔
- ۱۴۔ میری تو خواہش ہے کہ تو مجھے ایسا انسان دے جو میرا منکر ہو۔ تو مجھے ایسے مرد خدا کی طرف رہنمائی کر یعنی ایسا مرد خدا جو نہ صرف میرا منکر ہی ہو بلکہ مجھے لتاڑ پچھاڑ بھی دے۔
- ۱۵۔ مجھے، یہ بندے کی خواہش ہے جو میری گردن مروڑ دے اور اس کی ٹاڈ میرے جسم پر کپکپی طاری کر دے۔
- ۱۶۔ ایسا بندہ جو مجھ سے کہے کہ ”تو میرے سامنے سے دور ہو جا“ ایسا بندہ جس کے نزدیک میری قدر و قیمت دو جو کے بھی برابر نہ ہو یعنی وہ مجھے معمولی سی توجہ کے بھی لائق نہ سمجھے۔
- ۱۷۔ اے خدا! میرا مد مقابل ایک زندہ حق پرست ہو یعنی مرد مومن جو جذبہ عشق حق سے سرشار ہو، شاید اس کے مقابلے میں شکست کھا کر مجھے لذت محسوس ہو۔

فلکِ زحل

ارواحِ رذیلہ کہ باملک و ملتِ غداری کردہ و دوزخ ایشاں را قبول نکرده

(رذیل روحیں جنہوں نے ملک و ملت سے غداری کی اور جنہیں دوزخ نے بھی قبول نہیں کیا)

۱۔ پیرِ رومی آں امامِ راستاں آشنائے ہر مقامِ راستاں

۲۔ گفت ”اے گردوں نورِ دستِ کوش دیدہ ای آں عالم ز نازِ پوش؟

- ۳- آنچہ بر گرد کمر پیچیدہ است
- ۴- از گراں سیری خرام او سکوں
- ۵- پیکر او گرچہ از آب و گل است
- ۶- صد ہزار افرشتہ تندر بدست
- ۷- دُڑہ پیہم می زند سیارہ را
- ۸- عالمے مطرود و مردود سپہر
- ۹- منزل ارواح بے یوم النشور
- ۱۰- اندرون او دو طاغوت کہن
- ۱۱- جعفر از بنگال و صادق از دکن
- ۱۲- ناقبول و ناامید و نامراد
- ۱۳- ملتے کو بند ہر ملت کشاد
- ۱۴- می ندانی خطہ ہندوستان
- ۱۵- خطہ سے ہر جلوہ اش کیتی فروز
- ۱۶- درگلش ختم غلامی را کہ کشت؟
- ۱۷- در فضائے نیلگوں یک دم بایست
- ۱۸- از دم استارہ سے دُزدیدہ است
- ۱۹- ہر نگو از حکم او زشت و زیوں
- ۲۰- بر زمینش پانہادن مشکل است
- ۲۱- قہر حق را قاسم از روز است
- ۲۲- از مدارش بر کند سیارہ را
- ۲۳- صبح او مانند شام از بجل مہر
- ۲۴- دوزخ از احراقشاں آمد نفور
- ۲۵- روح قوسے کشتہ از بہر دوتن
- ۲۶- ننگِ آدم، ننگِ دیں، ننگِ وطن
- ۲۷- ملتے از کارِ شاں اندر فساد
- ۲۸- ملک و دیش از مقام خود قتاد
- ۲۹- آل عزیزِ خاطرِ صاحب دلاں
- ۳۰- در میانِ خاک و خون غلغلہ ہنوز
- ۳۱- ایں ہمہ کردارِ آل ارواح زشت
- ۳۲- تا مکافاتِ عمل بنی کہ چست

۲-۱۔ پیرروئی جو رہ رست پر چنے والوں کے پیشوا اور جون (رستاں) کے ہر مقام سے آگاہ ہیں، مجھے (زندہ رود) سے کہنے گئے کہ "اے آسمانوں کی سیر کرنے والے سخت کوش، کیا تو نے وہ زنا رپوش جہان (جو سامنے ہے) دیکھا ہے؟ (چونکہ یہ ہندوؤں کی روت) کا ٹھکانا ہے اس لیے زنا رپوش کہا، زنا ر ہندوؤں کا مقدس دھ گاہ۔ یعنی ان ہندوؤں نے برصغیر پر کفر کے تسلط کا سامان کیا۔

۲۔ اس (جہان) سے اپنی کمر کے گرد جو جینو (زنا ر) پیٹ رکھا ہے اس نے ایک (دُم دار) ستارے کی دُم سے چر یا ہے۔ گویا وہ ایک دُم دار ستارہ ہے جو زنا ر کی طرح اس کے گرد لپٹا ہوا ہے۔

۳۔ وہ سیارہ کچھ اس حد تک رست رفتار ہے کہ اس کا چنا اس کے ٹھہر ڈہی کی صورت نظر آتا ہے۔ اس کے حکم سے ہر نیکی، برائی و بر ذلت ہی جاتی ہے، اس ستارے سے نسبت کی بنا پر ایسا ہوتا ہے۔

۵۔ اگرچہ اس کا ڈھانچا پانی اور مٹی ہی سے ہے لیکن اس کی زمین پر پاؤں رکھنا مشکل ہے۔ گویا وہاں تک پہنچنا اور ٹھہرنا دشوار کام ہے۔

۶۔ ہزاروں فرشتے روزِ آفرینش ہی سے، ہاتھوں میں رصد کے کوڑے اٹھائے، خدا کا تہر تقسیم کر رہے ہیں۔ گویا اس ستارے سے جس کو بھی نسبت ہوگی وہ دوسروں پر قہر و غضب ڈھاتا رہے گا۔

۷۔ (یہ فرشتے) سیرے پر مسلسل دُورے مارتے رہتے ہیں، اور سیارہ کو اس کے مدار سے اکھڑا لیتے ہیں۔ گویا فرشتے یہاں ہر جگہ دُورے مار رہے ہیں۔

۸۔ وہ (فلک زحل) آسمان کا ایک دھتکارا ہوا اور رد کی ہوا جہن تھا۔ اس کے سورج کی کنبھوسی (یعنی روشنی نہ دینے) کے باعث وہاں کی صبح بھی شرم کی مانند تھی۔ گویا آسمانی فضا کا وہ ایک ایسا جہان تھا جسے اس کی برائیوں خرابیوں کے باعث آسمان نے اسے اپنے حلقے سے نکال رکھا تھا۔

۹۔ یہ جہان ایسی روحوں کا ٹھکانا تھا جن کے مقدر میں روزِ قیامت بھی نہیں ہے۔ گویا قیامت ان کا فیصلہ پسے ہی دے چکی ہے اور ان کی اسی غداری کے باعث دوزخ بھی انہیں جانے کے لیے قبول نہیں کر رہی۔ یہ روحیں انتہائی قابلِ نفرت تھیں۔

۱۰۔ ان روحوں میں دو پرانے شیطان (غدار) تھے جنہوں نے اپنے دو جسموں کی خاطر ایک قوم کی روح مار ڈالی تھی یعنی انہوں نے اپنے ذاتی اور مادی فائدوں کی خاطر اپنی قوم کو غیر قوم کا سیاسی غلام بنا دیا۔

۱۱۔ (یہ دو پرانے شیطان / غدار تھے) بنگال کا میر جعفر اور دکن کا صادق، یہ دونوں انسانیت، مین اور وطن کے لیے باعثِ شرم تھے۔ (فرہنگ دیکھیے)

۱۲۔ یہ دونوں ناقبوں اور ناامید اور ناامداد رہے۔ ان کی غداری کے نتیجے میں مت بگاڑ کا شمار ہو گئی۔ گویا غداری کے باوجود انگریز لٹیروں خبیثوں سے ان کی مرادیں پوری نہ ہو سکیں۔

۱۳۔ وہ ملتِ اسلامیہ جس نے ہر محکوم قوم کی غلامی کی زنجیر کھولی تھی، اس کا اپنا ملک اور دین اپنے بند مت م و مرتبہ سے گر گیا۔ ان غداروں کی وجہ سے سے انگریز تمام مسلمان عداوتوں (برصغیر کے ارد گرد مسلمان عداوتوں سمیت) کو سیاسی طور پر بھی اور پھر اپنی خبیثانہ تہذیب و ثقافت وغیرہ سے بھی، اپنے زیر اثر لے آئے۔

۱۴۔ کیا تجھے علم نہیں کہ ہندوستان کا خطہ ایک یہ خطہ ہے جو اہل دل حضرات کو دلی

ظور پر عزیز و رپیہ رہا ہے۔ یہ ایک ایسا خطہ ہے جس کا ہر جہود دنیا کو روکنے کو چاہتا ہے۔ اب یہ خاک و خون میں بڑپ رہا ہے۔ یہاں کبھی اولیا اور صالح حضرات نے اسلام کی اشاعت کرنا پسند کیا تھا۔ انگریزوں نے اب اسے لوٹ لیا ہے۔

- ۱۶۔ اس خطے کی زمین میں غلامی کا بیج کس نے بویا، یہ سب نبی و نبیوتِ رحمت کا کیدہ ہے۔
 ۱۷۔ (اے زندہ رود) تو اس سارے کی نیلِ فضا میں (جہاں یہ دو جہنمی روحیں ہیں) کچھ دیر کے لیے رک جاتا کہ تجھ پر واضح ہو جائے یا تو دیکھ لے کہ مکافات عمل کیا ہوتا ہے۔

قلزمِ خونیں

- ۱۔ آں چہ دیدم می نگیند دریاں تن زہمش بے خبر گردو زجاں
 ۲۔ من چہ دیدم؟ قلزمِ زخوں قلزمِ طوفاں بروں طوفاں دروں
 ۳۔ در ہوا ماراں چو در قلزمِ نہنگ کفچہ شب گونِ بال و پر سیماب رنگ
 ۴۔ موجا درندہ مانند پلنگ از نہیش مردہ بر ساحل نہنگ
 ۵۔ بحر ساحل را اماں یک دم نداد ہر زماں گہ پارہ سے درخوں فتاد
 ۶۔ موجِ خوں باموجِ خوں اندر ستیز در میانش زور تے در آفت و خیز
 ۷۔ اندر آں زورق دو مردِ زرد روے زرد زو، عریاں بدن، آشفستہ موے

۱۔ جو کچھ میں نے وہاں دیکھا وہ بین میں نہیں ہو سکتا۔ جسم اس کے ڈر خوف سے چن ہی سے بے ہجر ہو جاتا ہے۔ دیکھنے والے پر سکتہ طاری ہو جاتا ہے۔

۲۔ میں نے وہاں کیا دیکھا؟ ایک سمندر دیکھی جو خون سے بھرا ہوا تھا۔ درود ایک ایسا سمندر تھا جس کے پاہر اور اندر طوفان ہی طوفان تھے۔

۳۔ اس کی فضا میں سائب اس طرح تھے جس طرح سمندر میں مگر چھہ ہوتے ہیں۔ اس کے پھن سیاہ اور بال و پر پارے کی طرح سفید تھے۔

۴۔ اس سمندر کی موجیں چیتوں کی طرح چٹکتے والی تھیں۔ اس کے خوف و ہراس سے مگر چھہ ساحل پر مردہ پڑے تھے۔

۵۔ یہ سمندر، ساحل، ایک بل کے لیے بھی حرام نہیں لینے، تاتا، کیونکہ ہر لمحے اس (سمندر) کے اندر پہاڑ کی چٹانیں خون میں گری رہی تھیں۔ وہاں ایک بل بھی سکون نہ تھا۔

- ۶۔ اس سمندر میں خون کی ایک ہر خون کی دوسری لہر سے برسر پیکار تھی (ان میں بڑا احاطہ طم تھا) اس کے اندر ایک کشتی تھی جو کبھی نہ جتی اور کبھی تیرتی تھی۔
- ۷۔ اس کشتی میں زرد چہروں والے دو آدمی (غبیث ہندو) تھے، جن کے چہرے تو پیسے پرے ہی ہوئے تھے، ان کے بدن بھی نیگے تھے اور ان کے ہاں بھی بکھرے ہوئے تھے۔

آشکارا می شود روح ہندوستان

(ہندوستان کی روح نمودار ہوتی ہے)

- ۱۔ آسمان شق گشت و حورے پاک زاد پردہ را از چہرہ خود برکشاد
 - ۲۔ در جبینش نار و نور لایزال در دو چشم او سرور لایزال
 - ۳۔ حلہ سے دربر سبک تراز سحاب تار و پوش از رگ برگ گلاب
 - ۴۔ با چنین خوبی نسپیش طوق و بند برب او نالہ ہائے دردمند
 - ۵۔ گفت رومی ”روح ہنداست ایں نگر از فغانش سوزہا اندر جگر“
- ۱۔ آسمان پھٹ گیا اور ایک پاک فطرت حور نے اپنے چہرے سے پردہ اٹھایا (ظاہر ہوئی)
- ۲۔ اس کی پیشانی میں افانی نور اور روشنی تھی، جبکہ اس کی دونوں آنکھوں میں ہمیشہ قائم رہنے والا سرور تھا۔
- ۳۔ اس نے بادل سے بھی زیادہ ہلکا بس پہن رکھا تھا جس (باس) کا تانا بانا گلاب کی پتیوں کے ریشے سے بنا ہوا تھا۔
- ۴۔ اس حسن و خوبی کے باوجود اس کے مقدر میں قید و بند تھی، اس کے ہونٹوں پر درد بھرے نالے تھے۔
- ۵۔ (سے دیکھ کر) رومی نے زندہ رود سے کہا کہ دیکھ یہ ہندوستان کی روح ہے۔ اس کی آہ و فغاں سن کر جگر میں کئی سوز پیدا ہو رہے ہیں۔

روح ہندوستان نالہ و فریادی کند

- ۱۔ ”شمع جاں افسرد در فانوس ہند ہندیاں بیگانہ از ناموس ہند

- ۲۔ مردک نامحرم . اسرارِ خویش زخمِ خود کم زند بر تارِ خویش
 - ۳۔ بر زمانِ رفا می بندو نظر از تشِ افسردہ می سوزد جگر
 - ۴۔ بندہا بردس و پائے من از دست نالہ ۷ پائے نارہائے من از دست
 - ۵۔ خویشتن را از خودی پرداخت از رسوم کہن زنداں ساختہ
 - ۶۔ آدمیت از وجودش دردمند عصر نو از پاک و ناپاکش نژند
- ۱ ہندوستان کے فانوس میں روح کی شمع بجھ گئی ہے۔ اہل ہندوستان کے عزت و ناموس سے بیگانہ ہو گئے ہیں۔

- ۲۔ ایک چھوٹا یا حقیر آدمی جو اپنے سرار سے آگاہ نہیں ہے وہ اپنے سار کے تاروں پر بصرِ لب نہیں لگاتا۔ مطلب یہ کہ جو انسان اپنی خودی اور معرفت سے ناواقف ہے، وہ اپنی اور دوسروں کی عزت و ناموس کی حفاظت نہیں کر سکتا۔ گویا اہل ہند اپنی خودی کے باعث بلکہ اس کے مادی ہونے کی وجہ سے اپنی آزادی کا سوچ ہی نہیں رہے۔
- ۳۔ یہاں کا آدمی بالخصوص مسلم، ماضی پر نظر رکھے ہوئے ہے، یعنی گزشتہ دور میں مسلمان ہندوستان پر حکمران تھے، یوں وہ گویا بھیجی ہوئی آگ سے پنا جگر جبر ہے۔ ہندو کو اپنی پرانی تہذیب پر ناز ہے۔ یوں دونوں قومیں اپنے موجودہ ذلت آمیز حالات پر نظر نہیں ڈال رہیں اور نہ اپنے مستقبل کو سنوارنے ہی کا سوچ رہی ہیں۔ ان کی یہ باتیں جگر حلا رہی ہیں۔ بھیجی ہوئی آگ یعنی آرزو اور مقصد سے بے نیاری۔
- ۴۔ میرے ہاتھوں اور پاؤں میں زنجیریں اہل ہند کی سی روش کے باعث ہیں، اور میرے ہاتھ نالے بھی اسی کی وجہ سے ہیں۔ میری (ہند کی) غلامی کے جہد و عمل سے بیگانہ ہونے کی وجہ سے ہے۔

- ۵۔ وہ اپنی معرفت و خودی سے بے خبر ہو گیا ہے۔ اس نے پرانی رسموں کا قید خانہ بنا رکھا ہے۔ گویا دوسری قومیں تو ترقی کر کے آگے بڑھ رہی ہیں اور یہاں کے لوگ اپنے پرانے طریقوں اور رسموں ہی پر تر رہے ہیں اور اپنا مستقبل سنوارنے سے بیگانہ ہو گئے ہیں۔
- ۶۔ اس کے وجود سے آدمیت دکھ درد کا شکار ہے۔ آج کا یہ جدید دور اس کے پاک و ناپاک عقیدوں کے باعث ذلیل و خوار ہے یعنی یہاں کے لوگوں، مراد ہندوؤں میں ذات پات کا چکر اس ترقی یافتہ دور میں بھی چل رہا ہے۔ برہمن اپنی تمام تر جہتوں کے باوجود پاک اور شہور اپنی تمام تر خوبیوں کے باوجود ناپاک ہے۔ اس کا یہ عمل

نسانیت کی بہت بڑی تذلیل ہے۔

- ۷۔ گذر از فقرے کہ عریانی دہد اے خشک فقرے کہ سلطانی دہد
۸۔ الخذر از جبر وہم از خوئے صبر جابر و مجبور را زہر است جبر
۹۔ این بہ صبر عیبے خوگر شود آں بہ جبر عیبے خوگر شود
۱۰۔ ہر دو را ذوق ستم گردد فزوں و ردمن "یالیت قومی یعلمون"

۷۔ تو ایسے فقرے سے دور رہ جو عریانی دیتا ہے۔ وہ فقر مبارک ہے جو سلطانی دیتا ہے۔

ہندوؤں کے مذہبی پیشو یا سائیں جو سدھو اور رشی منی کہلاتے ہیں، ترک دنیا بھی کیے ہوئے ہیں اور پورا لباس بھی نہیں پہنتے۔ بعض تو بالکل ننگے بھی ہوتے ہیں۔ روح ہند ایسے فقر کے خلاف فریاد کرتی اور وہ فقر اختیار کرنے کو کہتی ہے جو باعث عظمت ہو۔ ایسا فقر ایک مسلمانی فقر ہے۔ مسلمان صاحب فقر تسلیم و رضا اختیار کرتا اور انسان دوستی کا عملی مظاہرہ کرتا ہے، کسی سے نفرت نہیں کرتا۔ اس کا طرز عمل اس طرح کا ہے۔

بار دی گلی دے کٹے سینے نال لاندہ جائیں

یاروئی

دل بدست آور کہ حج اکبر است

از ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است

۸-۹: تو جبر سے بھی بچ اور صبر کی عادت سے بھی بچ۔ جابر اور مجبور کے لیے جبر نہ ہر ہے، اس

لیے کہ یہ (صابر) مسلسل صبر کا عادی بن جاتا ہے اور وہ یعنی جابر مسلسل جبر کرنے کا

عادی بن جاتا ہے۔ یہاں صبر سے مراد اپنی غدی و منظوی کو مجبوری سمجھ کر اس کے

خلاف کوئی قدم نہ اٹھاتا ہے، جس سے جابر کو مزید جبر کرنے کے موقع فراہم ہوتے

ہیں۔ یہ کیفیت دونوں کے لیے زہر ہے۔ مجبور و صابر، اپنی مذکورہ عادت کی بن پر جو

زندگی گزارتا ہے اسے وہ برا ہی نہیں سمجھتا اور یہ بات قابل افسوس ہے۔ ان کی اسی

عادت کے باعث جابر کا ظلم و ستم کرنے کا خوگر ہو جاتا ہے۔

۱۰۔ دونوں کے اندر (جابر، اور مجبور میں) ظلم کا ذوق بڑھ جاتا ہے (جابر میں ظلم کرنے کا اور

مجبور میں ظلم سہنے کا ذوق بڑھ جاتا ہے)۔ میری زبان پر "یالیت قومی یعلمون" کا ورد رہتا

ہے۔ (فرہنگ دیکھیے) گو یا حقیقت حال کو سمجھ کر میری قوم صبر و مجبوری کے غلط تصور سے

دور رہتی ہے ورنہ خود کو جابر کے ظلم و ستم سے بچنے کے لیے کوئی جہد عمل نہیں کرتی۔

- ۱۱- کے شبِ ہندوستان آید بروز مرد جعفر، زندہ روح او ہنوز
- ۱۲- تا ز قیدِ یک بدن دائمی رہد آشیانِ اندر تنِ دیگر نہد
- ۱۳- گاہ او را با کلیسا ساز باز گاہ پیشِ دریاں اندر نیاز
- ۱۴- دینِ او آئینِ او سوداگری است عستری اندر لبِ حیدری است
- ۱۵- تاجہاں رنگ و بو گردد دگر رسمِ او آئینِ او گردد دگر
- ۱۶- پیشِ ازیں چیزے دگر مسجودِ او در زمانِ ما وطنِ مسجودِ او
- ۱۷- جعفرِ اندر ہر بدن ملت کش است ایں مسلمانے کہن ملت کش است
- ۱۹- خند خندان است و باکسِ یار نیست مار اگر خنداں شود جز مار نیست
- ۲۰- از نفاشِ وحدتِ قوسے دو نیم ملتِ او از وجودِ او لیم
- ۲۱- ملتے را ہر کجا غارت گرے است اصلِ ادا از صادقے یا جعفرے است
- ۲۲- الاماں از روحِ جعفرِ الاماں الاماں از جعفرانِ ایں زماں
- ۱۱- ہندوستان کی رت بھلا کیونکر دن میں بدل سکتی ہے۔ جب میر جعفر تو مر گیا (جہنم رسید ہو گیا) لیکن اس کی روح ابھی تک زندہ ہے۔ گویا آج بھی خدا موجود ہیں جو اپنے ذاتی مفادات کی خاطر خبیث نگریزوں سے ساز باز رکھتے ہیں۔
- ۱۲- جب یہ خدا روح ایک جسم کی قید سے نکلتی ہے تو کسی دوسرے بدن میں پنا ٹھکانا ہوتی ہے۔ گویا یہاں منت نیا خدا پیدا ہو رہا ہے۔
- ۱۳- جعفرِ خدا کی روح کبھی تو عیسائی یا انگریز حکمرانوں سے ساز باز کرتی ہے، اور کبھی بت پرستوں (ہندوؤں) کے آگے سر تسلیم خم کرتی ہے یا یہ زمیندی کا مکہ برہ کرتی ہے یعنی ان سے بھی ساز باز میں لگی رہتی ہے۔
- ۱۴- اس خدا روح کا دین اور آئین سوداگری ہے۔ یہ گویا حیدری بس میں عستری ہے (فرہنگ) میر جعفر جیسے خدا صرف اپنے نفع نقصان کا سوچتے ہیں۔ بظاہر مسلمان ہیں لیکن اپنی خباثتوں کی بنیاد وہ گویا کافر ہیں۔
- ۱۵- جب رنگ و بو کی دنیا بدل جاتی ہے تو اس خدا کے رسم و آئین بھی بدل جاتے ہیں۔ خدا ربِ اوقات ہوتا ہے۔ وہ اپنے مادی فائدوں کی خاطر خود میں تبدیلیاں لاتا رہتا ہے اور یوں قوم و ملک کو نقصان پہنچانے سے ذرا بھی نہیں بچکپاتا۔
- ۱۶- اس (جدید دور) سے پہلے اس (عقد ر) کا مسجود کوئی ورثے تھی جبکہ ہمارے زمانے

میں وطن اس کا معبود ہے۔ گو باوہ انگریزوں کا پٹھو بنا ہوا تھا اور اب جب آزادی ہند کی تحریک شروع ہوئی ہے وہ وطن کو، اپنا معبود بنا رہا ہے۔ گویا اہل ہند بالخصوص مسلک فوں کو اس نظر حجاب کی طرف، رہا ہے۔ اس میں دیوبندی فرقہ کے علماء کے نشریے، خاص طور مولانا حسین احمد مدنی کے بیان کی طرف اشارہ ہے۔ علامہ نے اس پر ایک غلم بھی لکھی ہے، جو ہے تو فارسی میں لیکن ارمغانِ جبر کے اردو حصہ میں بعنوان ”حسین احمد“ ہے۔ تین شعر ہیں:

- ۱۔ غم ہنوز نداند رموز دیں ورنہ ز دیوبند حسین احمد! ایں چہ بواجبی است
 - ۲۔ سرود بر سر منبر کہ ملت از وطن است چہ بے خبر ز مقام محمدؐ عربی است
 - ۳۔ مصطفیٰؐ برساں خویش را کہ دیں ہمہ دوست اگر بہ او نرسیدی، تمام بولہبی است
- ۱۔ (غم ابھی تک دین کی رمزوں سے آگاہ نہیں ہے ورنہ دیوبند کے حسین نے کس بواجبی کا مفہم ہرہ کیا ہے۔

۲۔ اس نے منبر پر کھڑے ہو کر یہ وعظ کیا کہ ملت وطن سے ہے۔ وہ حضور محمدؐ عربی کے مقام سے کس قدر بے خبر ہے۔

۳۔ تو حضور مصطفیٰؐ تک خود کو پہنچ کہ حضور ہی مکمل دین ہیں۔ اگر تو حضور تک نہیں پہنچتا جی حضور کی پیروی نہیں کرتا تو تیرے سارے دین بولہب کا دین ہے)

۷۔ ایسے غدار کا ظاہر دین کے غم سے درد مند ہے جبکہ اس کا باطن بت پرستوں کی طرح زنا پر پنے ہوئے ہے یعنی یہ لوگ خود کو بڑا، پندار ظاہر کرتے ہیں لیکن ویسے ہند کی سیاسی جماعت ”نیشنل کانگریس“ میں شامل ہو کر اس کے نظریہ وطن پرستی کو تقویت پہنچا رہے ہیں۔ قائد اعظم محمد علی جناحؒ جو پہلے کبھی کانگریس میں شامل تھے، اس نشریے کی مخالفت کرتے ہوئے اس سے الگ ہو گئے تھے اور انہوں نے ”مسلم لیگ“ کی بنیاد رکھی تھی۔ انہوں نے کھل کر یہ اعلان کیا تھا کہ ہم دو الگ الگ قومیں ہیں، اس لیے ہمارا ملک الگ ہونا چاہیے۔ ان نام نہادوں نے مسلم لیگ کی تحریک آزادی کو نقصان پہنچانے کی پوری کوشش کی لیکن آخر کار بفضلہ تعالیٰ ہمارا وطن پاکستان وجود میں آ گیا اور یہ سب قائد اعظمؒ کی جدوجہد کا نتیجہ تھا۔

۱۸۔ جعفر (یعنی غدار) کی روح کسی بھی بدن میں آ جائے وہ شخص ملت کش (ملت کو مارنے والا) ہی ہوتا ہے۔ یہ یا ایسا (نام نہاد) مسلمان پرانا ملت کش ہے یعنی غدار

مسلمان ایک عرصے سے چلے آ رہے ہیں۔ بعض دوسری مسلمان سیاہی پارٹیوں، ملت
مجس احرار نے بھی ہماری تحریک پاکستان کی شدید مخالفت کی تھی۔

۹۔ وہ غدار بڑا ہنس مکھ ہے لیکن وہ کسی کا دوست نہیں ہے، اس لیے کہ سناپ اگر ہنس
مسکرتا ہے تو وہ سناپ ہی رہے گا اور ڈنک مارتے میں کوتاہی نہیں کرتے گا۔ وہ
بات کہ غدار بظاہر ملت سے وابستگی کا مظاہرہ کرتا ہے لیکن درحقیقت ملت و سب سے
زیادہ نقصان دہی پہنچاتا ہے۔ (جس طرح آج ہمارے بعض خدمت مرید کے
حرامزادے اور خبیث صدرائش کے پٹھو بن کر ملک کو نقصان پہنچا رہے ہیں)

۲۰۔ اس کے نفاق سے ملت کی وحدت دو ٹکڑوں میں بٹ جاتی ہے اور اس سے وجوہات
ملت گھٹیا اور سغلی بن کے رہ جاتی ہے۔ غدار ملک و قوم کے لیے امت و تجارت کا
باعث بنتا ہے۔

۲۱۔ جہاں کہیں بھی کسی ملت کا کوئی غارت کرے اس کی اصل کسی صادق یا کسی جعفر سے
ہے یعنی غدار ہی ملت کی تباہی کا باعث بنتا ہے۔

۲۲۔ جعفر کی روح سے خدا کی پناہ ہے، خدا کی پناہ ہے۔ آج کے دور کے جعفریوں (غداروں)
سے خدا کی پناہ ہے۔ مول کریم انہیں تباہ کر کے ملت کو بچے۔ (روح
ہند کی فریاد ختم ہوئی)

فریادِ یکے از زورق نشینانِ قلزمِ خونیں

(خون کے سمندر کے کشتی نشینوں میں سے ایک کی فریاد)

- ۱۔ نے عدم مارا پذیرد نے وجود وائے از بے مہری بود و نبود
- ۲۔ تا گزشتیم از جہن شرق و غرب بر در دوزخ شدیم از درد و کرب
- ۳۔ یک شرر بر صادق و جعفر نزد بر سر مامشت خاکستر نزد
- ۴۔ گفت دوزخ را خس و خاشاک بہ شعلہ من زیں دو کافر پاک بہ

۱۔ ہم (غداروں) کو نہ تو عدم قبول کرتا ہے اور نہ وجودی وجود اور عدم کی بے مہری پر فوس
ہے۔ گویا دنیا میں ایسے ہمیں غداروں کو دوا کی گئی اور عاقبت میں بھی ہم نخرت کا شکار ہیں
تو کہ دوزخ بھی قبول کرنے کو تیار نہیں اور یہ مرہارے ہے افسوس کا باعث ہے۔

۳۲ جب ہم مشرق و مغرب کی دنیا سے گزر گئے (ہم مر گئے) اور بڑے دکھ درد کے ساتھ دوزخ کے دروازے پر پہنچے تو اس (دوزخ) نے بھی جعثر اور صادق (غداروں) پر ایک چٹکاری تک نہ پھینکی اور ہمارے سر پر خاک کی مٹھی ڈالنا بھی پسند نہ کیا۔ دوزخ تک کو ہم سے نفرت رہی۔

۳ (ہمارے دوزخ کے دروازے تک پہنچنے پر) دوزخ نے کہا کہ دوزخ کے لیے خس و خاشاک مناسب یا بہتر ہے۔ ان دو کافروں یعنی غداروں سے میری چٹکاری کا بھی دور رہنا بہتر ہے یعنی انہیں جلا نا میری توہین ہوگی۔

۵۔ آں سوئے نہ آسمان رقیم ما پیش مرگ ناگہاں رقیم ۔

۶۔ گفت جاں سرے ز اسرار من است حفظ جان و ہدم تن کار من است

۷۔ جان زشتے گرچہ نرزد با دو جو اے کہ از من ہدم جاں خواہی برو

۸۔ ایں چنین کارے نمی آید ز مرگ جان غدارے نیاساید ز مرگ

۵۔ ہم نو آسمانوں کے اس پار گئے وروہاں چاک آنے والی موت کے پاس پہنچے۔

آسمانوں کے اس پار اس لیے کہا کہ موت اور زندگی خدا کی طرف سے ہے، اس لحاظ سے گویا عالم لہوت سے اس کا تعلق ہے۔

۶۔ ہمیں دیکھ کر (مرگ ناگہاں) بولی کہ جان میرے رازوں میں سے ایک راز ہے،

جان کی حفاظت کرنا اور جسم کو مٹا میرا کام ہے۔ گویا جان نکالتی تو ہوں لیکن اسے نہیں مٹائی جسم کو ختم کر دیتی ہوں۔

۷۔ اگرچہ ایک بری جان کی قدر و قیمت دو جو کے بھی برابر نہیں ہے، تاہم تو جو (تم غدار

جو) مجھ سے جان ختم کرنے کی خواہش کرتا ہے (کرتے ہو) تو یہاں سے دور ہو جا (ہو جاؤ) میرے نزدیک مت آؤ۔ گویا موت نے بھی ان کی جان نکالنا، اپنے لیے توہین کا باعث سمجھا۔

۸۔ موت ایسا کام نہیں کرتی، غدار کی جان موت سے سکون و آرام نہیں پاتی۔ گویا غدار

حسب فی طور پر تو مرجاتا ہے لیکن روحانی طور پر وہ عذاب کا مسلسل شکار رہتا ہے

۹۔ اے ہوائے تند! اے دریائے خوں! اے زمیں! اے آسمان نیلگوں

۱۰۔ اے نجوم! اے ماہتاب! اے آفتاب! اے تلم! اے لوح محفوظ! اے کتاب!

۱۱۔ اے بتان ایض! اے کردان غرب! اے جہانے در بخل بے حرب و ضرب!

- ۱۲۔ ایں جہاں بے ابتداء ہے نہاست بندہ غدار را مولا کجاست؟
- ۹۔ (اب وہ کشتی نشین غدار کائنات کی مختلف شیا سے مخاطب ہے) بے تیز سوار اب خون کے دریا! اے زمین اور اے آسمان!
- ۱۰۔ ستروا اے چاند اور اے سورج! اے قلم، بے خون مچھوڑ اور اب کتاب!
- ۱۱۔ بے سفید بتو یعنی مغرب کے، مرد و روس اے وہ کہ تم نے تک دنیا کو کسی جنگ و جدل کے بغیر، اپنے قبضہ میں کر رکھا ہے جی، پٹی عیاریوں و درکاریوں سے تم نے ایسا کیا ہے، میری کچھ مدد کرو۔
- ۱۲۔ یہ جہان بے بتد بھی ہے اور بے انتہا بھی (بے حد وسیع ہے)، اس میں یک غدار بندے کا آقا و مولا یا سر پرست کہاں ہے؟ پہلے آئینہ شعروں کے حواس سے یہ کہا جائے گا کہ کوئی بھی ہم غداروں کو، قریب آنا تو ایک طرف، دیکھنا تک بھی دارا کرنے کو تیار نہیں۔
- ۱۳۔ ناگہاں آمد صدائے ہولناک سینہ صحرا و دریا چاک چاک
- ۱۴۔ ربطِ اقصیم بدن از ہم کسینت دم بدم گم یارہ بر گم پارہ ریخت
- ۱۵۔ کوہ ۲ مثل سحاب اندر مرور انہدام عالمے بے بانگ صورت
- ۱۶۔ برق دستدر از تب و تاب دروں آشیں جستند اندر بحرِ خوں
- ۱۷۔ موجہا پر شور و از خود رفت تر غرقِ خوں گردید آں کوہ و کمر
- ۱۸۔ آں چہ بر پیدا و ناپیدا گذشت نہیں انجم دید و بے پروا گذشت
- ۱۹۔ (ان دوران میں) اچانک ایک بھیا تک آواز سنانی دی جس سے حیرا اور سمندر کا سینہ پھٹ کے رہ گیا۔
- ۱۳۔ اس آواز سے جسم کی سلطنت کے باہمی ربط و ٹوٹ کے رہ گئے (بدن کے جوڑ ڈھیلے پڑ گئے) اور مسلسل چٹان پر چٹان گرنے لگی۔
- ۱۵۔ پہاڑ بادلوں کی طرح رُسنے لگے و صورت (وہ صورت جو قیامت کے روز اسرائیل بھونکنے لگا) کی آواز کے بغیر ہی جہان تہ و بالا ہونے لگا۔
- ۶۔ آسمانی بجلی و رُڑک (بادل کی گرج، رعد) اپنی اندرونی چمک دمک کی بن پر خون کے سمندر میں اپنا آشیانہ (ٹھکانا) تلاش کرنے لگی۔
- ۷۔ سمندریں موجیں پر شور و رہے قابو ہو رہی تھیں، وہاں کے پہاڑ اور کھائیوں خون

میں ڈوب گئیں۔

۱۸ وہاں جو کچھ ظاہر اور باطن پر گزرا اسے ستاروں کے شکر نے دیکھا اور بے پروا ہو کر وہاں سے گزر گیا۔ وہی بات کہ جو کچھ نندروں پر گزر رہا تھا، کوئی بھی اس پر توجہ دینے کو تیار نہ ہوا اور یہ کیفیت اس خداروں کی انتہائی ذلت و خواری و عدم افسوس کا باعث تھی۔

آں سوئے افلاک

(آسمانوں کے اس طرف یا آسمانوں کے پار)

مقام حکیم المانوی نطشہ

(جرمن فلسفی نیٹشے کا مقام)

- ۱۔ ہر کجا استیژہ بود و نبود کس نداند سر این چرخ کبود
 - ۲۔ ہر کجا مرگ آورد پیغام زیست اے خوش آں مردے کہ داند مرگ چیست
 - ۳۔ ہر کجا مانند باد ارزاں حیات بے ثبات و باتمنائے ثبات
 - ۴۔ چشم من صد عالم شش روزہ دید تاجد این کائنات آمد پدید
 - ۵۔ ہر جہاں را ماہ و پروینے دگر زندگی کا را رسم و آئینے دگر
 - ۶۔ وقت ہر عالم رواں مانند زو دیر یاز این جا و آں جاتند رو
 - ۷۔ سال ما این جا مے آنجادے بیش این عالم بہ آں عالم کے
 - ۸۔ عقل ما اندر جہانے ذوقنون در جہانے دیگرے خوار و زبوں
- ۱۔ ہر جگہ وجود اور نیستی میں جنگ ہے یا جنگ جاری ہے۔ کوئی بھی اس نیلے آسمان کے راز سے باخبر نہیں ہے، یعنی زندگی اور موت کیوں باہم برسر پیکار رہتی ہے۔
- ۲۔ ہر جگہ موت زندگی کا پیغام لاتی ہے۔ وہ شخص ایک مبارک انسان ہے جسے یہ نعم ہے کہ موت کیا ہے؟ یعنی اسے خبر ہے کہ موت، آخرت کی زندگی کا وقفہ ہے۔
- ۳۔ زندگی ہر جگہ ہوا کی طرح ارزاں ہے، یہ بے ثبات بھی ہے اور اسے ثبات کی تمنہ بھی رہتی ہے۔ اگرچہ زندگی فانی ہے لیکن اسے بقا کی خواہش رہتی ہے اور یہ بقا جہد و عمل

ہی سے ممکن ہے۔

۴۔ میری آنکھوں نے سینکڑوں چہرے دیکھے، تب کہیں جا کر اس کائنات کی حد نمودار ہوئی۔ اپنی روحانی سیر کے حوالے سے کہا ہے کہ ”پرکٹی جہن دیکھے تب آسمانوں کے اس پار کی کائنات سامنے آئی۔“

۵۔ ہر جہان کے اپنے چاند اور پرہیز ستارے ہیں اور سرکشی میں زندگی نے خود طریقے الگ الگ ہیں۔

۶۔ ہر جہاں کا وقت دریا کی مانند رواں ہے جو یہاں اس جہان میں تو سست رفتار ہے اور اس جہان میں وہ تیزی سے چل رہا ہے۔

۷۔ ہماری دنیا کے سانس مہینے ہیں جبکہ وہاں ایک پل ہیں۔ یہاں کے سال میں تو بارہ ماہ ہیں لیکن وہاں کا سال محض ایک پل ہے (وقت کی تیز رفتاری کے باعث) ہماری دنیا کا زیادہ اس جہان کا کم ہے۔ گویا ہر جہان کے اپنے زمانے، اپنا وقت وغیرہ ہے۔

۸۔ اس دنیا میں تو ہماری عقل ذوقون ہے لیکن دوسری دنیا میں وہ ذلیل و حواری ہے۔ اس کی کوئی قدر و قیمت نہیں ہے اور وہ کسی شے تک رسائی کے معاملے میں بے بس و عاجز ہے۔

۹۔ برشخور اس جہان چون و چند بود مردے با صدائے دردمند

۱۰۔ دیدہ او از عقاباں تیز تر طلعت او شاید سوزِ جگر

۱۱۔ و مہدم سوزِ درون او فرود بر لبش بیعت کہ صد بارش سرود

۱۲۔ ”نہ جبریلے نہ فردوسے نہ خودے نہ خداوندے کف خاک کے کہی سوزد ز جان آرزو مندے“

۹۔ اسباب اور مقدر کے اس جہان (ہماری دنیا) کی سرحد پر یک رو تھا جو درد بھری صدائیں بلند کر رہا تھا۔

۱۰۔ اس کی نگاہیں عقابوں سے بھی زیادہ تیز تھیں۔ اس کا چہرہ اس کے سوز بھر کا گواہ تھا۔

وہ بڑی دور تک دیکھنے والا تھا اور اس کا چہرہ اس کے باطنی سوز کا بتا دے رہا تھا یعنی وہ صاحب سوز ہے۔

۱۱۔ ہر لمحہ اس کے باطنی سوز میں اضافہ ہو رہا تھا۔ اس کے ہونٹوں پر یک شعر تھا جو اس نے سو مرتبہ پڑھا یعنی مسلسل پڑھے جا رہا تھا (وہ اکالا شعر تھا)

۱۲۔ نہ تو جبریل، نہ فردوس، نہ کوئی حور اور نہ خداوند، یہ مٹی کا پتہ انسان ہی ہے جو ایک آرزو مند جان کے باعث سلگ رہا ہے۔ گویا آرزو مندی یا صاحب آرزو ہونا

سرف انسان ہی کی فطرت ہے اور اس کی آرزو کے باعث دردمندی میں اس کا کوئی شریک یا اس جیسا نہیں ہے۔

۱۳۔ من بہ روی گفتم ”ایں دیوانہ کیست؟“ گفت ”ایں فرزانه المانوی است

۱۴۔ در میان این دو عالم جائے دوست نغمہ دیرینہ اندر نائے دوست

۱۵۔ باز این علاج بے دار و رسن نوع دیگر گفتہ آں حرف کہن

۱۶۔ حرف او بے باک و افکارش عظیم غریباں از تیغ گفتارش دو نیم

۱۷۔ ہم نشیں بر جذبہ او پے نبرد بندہ مجذوب را مجنوں شمار

۱۸۔ عاقلان از عشق و مستی بے نصیب نبض او دادند در دست طبیب

۱۹۔ پاپوشکاں چست غیر از ریو و رنگ وائے مجذوبے کہ زاد اندر فرنگ

۲۰۔ ابن سینا بر بیاضی دل نہد رنگ زند یا حب خواب آور دہد

۲۱۔ بود حلاجی بشہر خود غریب جاں ز ملا برد و کشت او را طبیب

۱۳۔ میں نے روی سے پوچھا کہ یہ دیوانہ کون ہے؟ اہوں نے کہا کہ یہ ایک جرمن دانشمند

(نیٹھے) ہے۔ اہل یورپ اسے دیوانہ سمجھتے ہیں۔ (بقول علامہ وہ صاحب جذب یعنی

مجذوب ہے۔)

۱۴۔ اس کا تمام ان دو جہانوں کے مابین ہے۔ اس کی بانسری میں وہی پرانا نغمہ ہے۔

نیٹھے ایک فلسفی تھے لیکن اس پر مجذوبی کی حالت جاری ہو گئی تھی، چنانچہ وہ ان دو حالتوں

کے درمیان زندگی بسر کر رہا تھا۔

۱۵۔ اس حلاج (یعنی نیٹھے) نے جسے سولی پر نہیں لٹکایا گیا ایک مرتبہ پھر وہی پرانی بات

نئے انداز میں کہی یعنی ”انا الحق“ کی بات۔ گویا وہ بھی منصور حلاج کی طرح انا کی

بات کرتا ہے لیکن اس کے مطابق وہ انا قلب و روح سے بیگانہ ہے۔

۱۶۔ اس کی باتیں بے باک، اور اس کے افکار عظیم ہیں۔ اہل مغرب اس کی گفتگو کی تہوار

سے دو ٹکڑے ہیں۔ (اس کے نظریات کے بارے میں فرہنگ دیکھیے) گویا اس نے

اپنی باتوں یعنی افکار و نظریات سے عیسائی تہذیب و ثقافت کا حلیہ بگاڑ کے رکھ دیا۔

۱۷۔ اس کے ساتھی اس کے جذبے کو نہ پاسکے، نہ سمجھ سکے۔ انہوں نے اسے مجذوب، انسان

کو دیوانہ سمجھ لیا یا دیوانہ کہا۔

۱۸۔ عقلمندوں نے جو عشق و مستی کے جذبات سے محروم و بے بہرہ ہیں، اس کی نبض طبیب

کے ہاتھ میں دے دی یعنی سے پاگل سمجھ کر اس کے علاج معالجہ میں لگ سے ۔
 ۱۹۔ معالحوں کے پاس نمائش اور فریب کے سوا اور ہے ہی کیا ۔ اس مجذوب کی حالت قابل فسوس ہے جو افرنگ یا یورپ جرمنی میں پیدا ہو ۔ چونکہ یورپ کے عقلمند سوزہ جذبہ کی کیفیت سے محروم تھے ، انہوں نے اسے پاگل قرار دے کر اس کا علاج شروع کر دیا گویا اس لحاظ سے ٹیٹھے بد قسمت ٹھہرا ۔

۲۰۔ ابن سینا (مراد بہت بڑا طبیب) نسخہ جات کی بیاض پر دل لگاتا ہے یعنی کتابوں میں جو کچھ لکھا ہوتا ہے اس کے مطابق علاج کرتا ہے یا پھر اس کی قسم کھوت یا نیند لانے والی گولی دیتا ہے ۔ (ٹیٹھے کے علاج کے حوالے سے ایسا کہتا ہے)

۲۱۔ (ٹیٹھے) ایک ایسا حدیج تھا جو اپنے شہر میں بھی جنبی تھا ۔ مدحی عیسائیوں کے مدہبی پیشواؤں سے تو اس کی جان بچ گئی لیکن عیبوں نے سے مارا ۔

۲۲۔ مرد رہ دانے نبود اندر فرنگ پس فزوں شد نغمہ اش از تار چنگ

۲۳۔ راہ رو را کس نشان از رہ نداد صد خلل در واردات او فاد

۲۴۔ نقد بود و کس عیار او را نکرد کار دانے مرد کار او را نکرد

۲۵۔ عاشقے در آو خود گم گشتے سے ساکے در راہ خود گم گشتے سے

۲۶۔ مستی او ہر زجاہے را شکست از خدا برید و ہم از خود گست

۲۷۔ خواست تا بیند بچشم ظاہری اختلاط قاہری با دل بری

۲۸۔ خواست تا از آب و گل آید بروں خوشے سے کز کشت دل آید بروں

۲۹۔ آں چہ او جوید مقام کبریاست ایں مقام از عقل و حکمت دوراست

۳۰۔ زندگی شرح اشارات خودی است لا و الا از مقامات خودی است

۳۱۔ او بہ لا در ماندو تا الا زرفت از مقام عہدہ بیگانہ رفت

۳۲۔ با تجلی ہمنار و بے خبر دور تر چوں میدہ از بیخ شجر

۳۳۔ چشم او جز رویت آدم خواست نقرہ بے باکانہ زد آدم کجاست

۳۴۔ ورنہ او از خاکیاں بیزار بود مثل موسی طالب دیدار بود

۳۵۔ کاش بودے در زمان احمدے تار سیدے بر سر درے سرمدے

۳۶۔ عقل او با خویشتن در گفتگوست تو رہ خود رو کہ راہ خود نکوست

۳۷۔ پیش نہ گامے کہ آمد آں مقام کاندرو بے حرف می روید کلام

۲۲۔ چونکہ یورپ میں کوئی راہ داں آدمی نہ تھا اس لیے اس (نیٹھے) کا نغمہ ساز کے تاروں سے بڑھ گیا۔ گویا اگر یورپ میں کوئی ایسا مرشد یا رہنما ہوتا جو اس کے نظریات کو حدود میں رکھتا تو وہ پاگل پن کے الزام سے بچ جاتا۔

۲۳۔ رہ رو (مر دنیٹھے) کو کسی نے صحیح راستے کا ہانا نہ بتایا جس کے نتیجے میں اس کی واردات (واردات قہری) میں سینکڑوں خوں پڑ گئے۔ وہی بات کہ صحیح رہنما نہ ملا جس کا یہ نتیجہ سامنے آیا۔

۲۴۔ وہ نقدی (سونا) تھا، کسی نے اسے کسوٹی پر نہیں لگایا (نہیں پرکھا) کسی مرد کار (مرد کامل) اسے کار داں (باتیں سمجھنے والا) نہ بنایا۔ مشتبہ یہ کہ اس میں خدا رسیدہ ہونے کی صلاحیت تو تھی لیکن کامل رہنما نہ ملنے کی وجہ سے وہ، یہ فوق البشر کا قائل ہو گیا جو بعد میں کے مرد مومن سے بالکل مختلف یا اس کے برعکس تھا۔

۲۵۔ وہ ایک یہاں ماثق تھا جو اپنی آہوں میں کھو چکا تھا اور ایک سائلک تھا جو اپنے رستے ہی میں گم ہو گیا تھا یعنی منزل تک نہ پہنچ سکا۔

۲۶۔ اس د مستی نے ہر شے کو توڑ ڈال۔ وہ خدا سے تو بے تعلق ہو ہی تھا اپنے آپ سے بھی بے تعلق ہو گیا، خود سے بیگانہ ہو گیا۔ اگر اس کے جذباتوں کو کوئی سنبھال دینے والا ہوتا تو اس کی یہ بے تعلقی کی حالت نہ ہوتی۔

۲۷۔ اس نے، البری اور قاہری کے خلد کو ظاہری آنکھوں سے دیکھنا چاہا۔ گویا اس کی یہ رزوتھی کہ وہ خالق کائنات کی جمال و جلال کی صفات کو اپنے سامنے بھی دیکھ لے جبکہ یہ اسی وقت ممکن تھا جب وہ کوئی مرد کامل تماش کر لیتا جو ان خدائی صفات کا مظہر ہوتا۔

۲۸۔ اس نے چاہا کہ مذکورہ صفات کا حامل فوق بشر جسم آدم سے باہر آئے۔ مطلب یہ کہ وہ روحانی طور پر نہیں بلکہ عقل و ذہن کے لحاظ سے ایسا ہو، گویا اس نے یہ چاہا کہ وہ خوشہ جو دل سے باہر آنا چاہیے وہ جسم کی کھتی سے پیدا ہو۔

۲۹۔ وہ (نیٹھے) جس چیز کی تماش میں ہے وہ تو کبریا کا مقام ہے۔ جو (مقام) عقل و حکمت سے، دورا ہے۔ پھر وہ اسے کیونکر پاسکتا ہے۔

۳۰۔ زندگی خودی کے، شاروں یا رمزوں کی شرح ہے۔ لا اور ال خودی کے مقامات میں سے ہیں۔ لا یعنی ہر شے کی نفی کرنا اور ال یعنی خدائے واحد اور معبود حقیقی کے وجود کا اقرار کرنا ہے۔ گویا نیٹھے لا ہی کے چکر میں رہا اور لا کی طرف نہیں آیا۔ روحانی

جذبوں سے بھی وہ دور ہی رہا۔

۳۱۔ وہ لہجہ میں لہجہ پھنسا رہا، اور انا تک نہ پہنچا اور "عبدہ" کے متعلق سے بیگانہ ہی گیا۔ (عبدہ کی وضاحت اس سے پہلے نیک مشتری میں غالب اور جہانج کے حوالے سے آچکی ہے) مطلب یہ کہ فوق، ہنسہ کا تمام روز ازل سے آج تک کسی دوسرے نہیں ہوا اور نہ کبھی ہوگا۔ اس مقام سے اُنریشے کا وہ موتا تو یوں نہ بھٹکتا۔

۳۲۔ تجلی اس (نیشے) کے پہلو میں ہے لیکن وہ اس سے بے خبر ہے۔ اس کی یہ کیفیت اس پھل کی سی ہے جو درخت کی جڑ سے دور ہوتا ہے۔ گر وہ اس تجلی سے آگاہ نہ ہو۔ اسے پہچان سے تو وہ خود کو پہچان سے جبکہ وہ عقل و فکر کے حوالے سے آدمی و فوق البشر بنانے کی خواہش رکھتا ہے۔

۳۳۔ ۳۴ اس کی آنکھوں نے آدم کی رویت کے سوا اور کچھ نہ چاہا۔ اس نے سب باکانہ نعرہ بگایا کہ آدم (فوق بشر) کہاں ہے ورنہ وہ تو خود بخود ہمیں سے ہر رتہ و درجہ حضرت موسیٰ کی طرح خدا کے دیدار کا خواہشمند تھا۔ تو یہ اس نے آدمی کو ہر شے سے بلند دیکھنا چاہا۔ دوسرے لفظوں میں حضرت موسیٰ تو خدا کے دیدار کے آرزو مند تھے جبکہ وہ عام آدمی سے ذیجارت تھا لیکن وہ فوق بشر کی تجلی کا خواہاں تھا اور وہ بھی نہ ف جسہانی اور فکری عقلی لحاظ سے، روحانی طور پر نہیں۔

۳۵۔ کاش وہ کسی حد یعنی شیخ احمد سرہندی کے زمانے میں ہوتا تاکہ وہ سرور دائم (ہمیشہ رہنے والے سرور) حاصل کر لیتا۔ وہ اسے حقیقی فوق البشر کی منزل دکھا دیتے اور اسے اس تک پہنچا دیتے۔

۳۶۔ نیشے کی عقل اپنے آپ سے گفتگو میں لگی ہوئی ہے۔ (اے زندہ رود تو) اسے چھوڑ اور اپنے راستے پر چل کہ تیرا اپنا راستہ ہی اچھا ہے، آگے بڑھ۔

۳۷۔ تو قدم آگے بڑھا کہ اب وہ مقام آگیا ہے جہاں الفاظ کے بغیر ہی باتیں ہوتی ہیں۔ یہ مقام، ہوت (امکان) ہے جس کی کیفیت الفاظ میں بیان کرنا ممکن نہیں اور نہ اس کا درک عقل و خرد ہی کے بس کی بات ہے۔ دوسرے مصرع روئی کی مثنوی کا ہے۔ اپنے شعر میں روئی نے یہی کہا ہے کہ یہ وہ مقام ہے جہاں الفاظ کے بغیر کلام کرنا ممکن ہے جبکہ عقل اس کا ادراک نہیں رکھتی۔

حرکت بخت الفردوس

- ۱۔ درگز شتم از حدِ ایں کائنات پانہادم در جہان بے جہات
 - ۲۔ بے بیمین و بے یسار است ایں جہاں فارغ از لیل و نہار است ایں جہاں
 - ۳۔ پیش او قذیل اور اکم فرد حرفِ من از ہیبت معنی بمرود
 - ۴۔ بازبانِ آب و گل گفتارِ جاں! در نفس پرواز می آید گراں
- ۱ میں اس کائنات کی حد سے نڈر گیا، اور میں نے ایسے جہان میں قدم رکھا جو طرفوں سے بے نیاز تھا، اس میں مشرق و مغرب وغیرہ نہیں تھیں۔
- ۲ یہ جہان دیکھیں، اور دیکھیں کہ بغیر ہے، گویا طرفوں یا سمتوں کے بغیر ہے یہ جہان رات اور دن سے بھی فارغ ہے۔ یہاں نہ کوئی رات ہوتی ہے اور نہ کوئی دن ہوتا ہے۔
- ۳ اس جہان کو دیکھ کر میرے قاتل و شعور کا چراغ ہی بجھ گیا، مجھے کچھ سمجھ نہ آ سکا۔ معنی یہ بینا کے دہدے سے میرے الفاظ ہی مر گئے۔ گویا وہ ایسا عجیب و غریب جہان تھا جس کی صورت بیان کرنا میری زبان کے بس کی بات نہ تھی۔
- ۴ بات کی بات جسم کی زبان سے اسے ناممکن نہیں ہے بالکل سی طرح جس طرح یزدتے کے لیے چنچر ہے میں انسان کے لیے بیماری یا ناممکن ہوتا ہے۔
- ۵۔ اندکے اندر جہان دل نگر تا ز نور خود شوی روشن بصر
 - ۶۔ چیست دل؟ یک عالم ہے رنگ و بوست عالم ہے رنگ و بو ہے چار سوست
 - ۷۔ ساکن و ہر لحظہ سیار است دس عالم احوال و افکار است دل
 - ۸۔ از حقائق تا حقائق رفتہ عقل سیر او ہے جادہ و رفتار و نقل
 - ۹۔ صد خیال و ہریک از دیگر جداست ایں بگردوں آشنا آں نارساست
 - ۱۰۔ کس نگوید ایں کہ گردوں آشناست بر بیمین آں خیال نارساست
 - ۱۱۔ یا سرورے کاید از دیدار دوست نیم گامے از ہوائے کوئے دوست
 - ۱۲۔ چشم تو بیدار باشد یا بخواب دل بہ جیند بے شعاع آفتاب
 - ۱۳۔ آں جہاں را بر جہان دل شناس من چہ گویم ز اں چہ ناید در قیاس
- ۵ تو ذرا دل کی دنیا پر نظر ڈال تا کہ تو اپنے نور سے روشن بصر ہو جائے۔ دوسرے نکتوں میں جو دس کی کیفیت سے دی اس جہان کی ہے۔ جب تو روشن بصر ہو جائے گا تو تو

اس جہان کو صحیح معنوں میں دیکھ اور سمجھ سکے گا۔

۶۔ دس کیا ہے؟ دس رنگ و بو سے خالی ایک جہاں ہے۔ یہ جہاں (دس) بھی بے رنگ و بو ہے اور اس میں بھی کتیس طرف نہیں ہیں۔ گویا جہاں لمبائی کی کیفیت و صورت سمجھنے کے لیے دل پر غور کیا جائے تو وہ واضح ہو جائے گی۔

۷۔ یہ دل سا کن بھی ہے اور ہر لحظہ حرکت میں بھی رہتا ہے (متحد کیفیت کا حامل ہے) دس احوال اور فکر کا جہاں ہے۔ اس کی ان کیفیات پر عقل منطبق نہیں ہے۔ گویا دس سے یہاں مراد وہ گوشت کا لوتھڑا نہیں ہے بلکہ اس کے اندر فضا نامت فضا نظامہ احوال و افکار کا جہاں کہتے ہیں۔

۸۔ عقل حقیقتوں سے حقیقتوں کی طرف گئی ہے جبکہ دل کی یہ سرگرمی رفتار اور رست اور نقل مکانی کے بغیر ہے۔ عقل ایک حقیقت کو یا کرس کی بنیاد پر دوسری حقیقت کی پانے کی طرف بڑھتی ہے لیکن دس اس کیفیت سے بے نیاز ہے۔ یعنی دورنما و رست وغیرہ کے بغیر ہی سرچاری رکھتا ہے، اس کی ضرورت تو عقل کو رہتی ہے۔

۹۔ دس کے اندر ریفلکسز ان قسم کے خیالات پیدا ہوتے ہیں لیکن یہ خیالات ایک دور سے تک ہوتا ہے۔ کوئی خیال تو آسمان تک پہنچتا ہے اور کوئی نہیں پہنچتا۔

۱۰۔ کوئی یہ نہیں جانتا کہ وہاں جو آسمان تک پہنچتا ہے۔ اس کے اندر طرف آسمان تک پہنچنے والے خیالات گویا دس کے خیالات کی رنگارنگی حیران کن ہے۔

۱۱۔ یاد و سرور کہ جو دوست محبوب کے دیدار سے آتا ہے، وہ محبوب کے کوچے کی آرزو کے نصف قدم پر ہے۔ گویا محبوب کے کوچے میں ہونا چاہیے اس لیے کہ کسی وقت تو اس کا دیدار ہو جائے گا۔ بقول مصحفی:

تیرے کوچے ہر بہانے مجھے دن سے رات کرنا

کبھی اس سے بات کرنا کبھی اس سے بات کرنا

نیز مصحفی

تو نے یا نہ ملے اس سے تو کچھ کام نہیں

ہم تو کوچے سے ترے روز میاں ہو جانا

۱۲۔ تیری آنکھیں رات دن یہ سنی دلی ہوں، دل سورن کی روشنی کے بغیر مس نہیں

دیکھتا ہے۔

۱۳۔ (بند) تو اس مذکورہ جہان کو دل کے جہان کے حوالے سے پہچان یا جان۔ میں بھلا اس کے بارے میں کیا بیان کروں جو قیاس میں بھی آنا ممکن نہیں۔

- ۱۴۔ اندر آں عام جہانے دیگرے اصل او ازکن فکانے دیگرے
 ۱۵۔ لازوال و ہر زماں نوع دگر ناید، اندر وہم و آید در نظر
 ۱۶۔ ہر زماں او راکمالے دیگرے ہر زماں او را جہالے دیگرے
 ۱۷۔ روزگار ش بے نیاز از ماہ و مہر گنجہ اندر ساحت او نہ سپہر
 ۱۸۔ ہرچہ در غیب است آید روبرو پیش از آں کز دل برود آرزو
 ۱۹۔ در زبان خود چساں گویم کہ چیست ایں جہاں نور و حضور و زندگی ست
 ۲۰۔ لالہ ہا آلودہ در کہسار ہا نہر ہا گردندہ در گلزار ہا
 ۲۱۔ غنچہ ہائے سرخ و اسپید و کبود از دم قدوسیاں او راکشود
 ۲۲۔ آب ہائیں، ہوا ہا عنبریں قصر ہا با قہ ہائے زمردیں
 ۲۳۔ خیمہ ہا یا قوت گوں زریں طناب شاہداں یا طلعت آئینہ تاب
 ۲۴۔ گفت روی اے گرفتار قیاس در گذر از اعتبارات حواس
 ۲۵۔ از تجلی کار ہائے خوب و زشت می شود آں دوزخ ایں گرد و بہشت
 ۲۶۔ ایں کہ بنی قصر ہائے رنگ رنگ اصلش از اعمال و نئے از خشت و سنگ
 ۲۷۔ آں چہ خوانی کوثر و غلمان و حور جلوہ ایں عالم جذب و سرور
 ۲۸۔ زندگی ایں جا ز دیدار است و بس ذوق دیدار است و گفتار است و بس

۱۳۔ اس جہان کا ایک اور ہی عالم ہے۔ اس کی اصل ایک، اور "کن فکان" سے ہے۔ (فرہنگ ...) گویا اس دنیا کی تخلیق کسی اور انداز سے ہوئی ہے۔

۱۵۔ دلا زوال ہے (اسے فنا نہیں ہے) اور ہر لمحہ نئے انداز میں ہوتا ہے۔ وہ وہم میں نہیں آتا اور نظر میں آتا ہے۔ گویا حسرت ہی کی نظر سے اسے دیکھا جاسکتا ہے۔

۱۶۔ ہر لمحہ اس کا ایک اور ہی یا نیا کماں ہوتا ہے اور ہر لمحہ اس کا جہل نیا ہوتا ہے۔

۱۷۔ اس کے دن رات، سورج اور چاند سے بے نیاز ہیں۔ اس کی وسعت یا اس کے ایک گوشے میں نو آسمان سما جاتے ہیں۔ انتہائی وسعت کا حامل ہے۔

۱۸۔ اس سے پہلے کہ دل میں کوئی آرزو پیدا ہو، یہاں جو کچھ بھی غیب میں ہے وہ سامنے آ جاتا ہے (دوسرا مصرع پہلے)

- ۱۹۔ میں اپنی زبان سے کیسے بیان کروں کہ یہ جہان کیا ہے۔ (بس یہ سمجھو کہ) یہ جہان نور، حضور اور زندگی ہے۔ یہ ماریت سے خاں جہان ہے جسے عقل و شعور سمجھنے سے قاصر ہیں۔
- ۲۰۔ اس کے پہاڑوں میں لالہ کے پھول آرام کر رہے ہیں (موجود ہیں) اس کے گلزاروں/باغوں میں نہریں جاری ہیں، رواں ہیں۔
- ۲۱۔ یہاں سرخ و سفید اور نیلے غنچے ہیں جو فرشتوں کے امر سے کھلتے ہیں۔
- ۲۲۔ اس کے پانی چاندی کی طرح سفید ہیں اور اس کی ہودوں میں مزی کی خوشبو ہے۔ اس کے گنبد اور محل زمرود کے بنے ہوئے ہیں۔
- ۲۳۔ یہاں کے خیمے یا قوت کے رنگ کے ہیں اور ان خیموں کی طنابیں رسیاں سونے کی ہیں۔ ان خیموں میں ایسے حسین ہیں جن کے چہرے آئینے کی سی چمک رہتے ہیں۔
- ۲۴۔ روئی نے (مجھ زندہ و رود سے) کہا کہ تو جو قیاس میں رفتار ہے، حوس کے اعتبار سے گزر رہا ہے۔ مطلب یہ کہ جن چیزوں کا ذکر اوپر ہوا ہے، وہ مادی شیا نہیں ہیں کہ انہیں قیاس میں لایا جاسکے وہ تو قیاس و احساس سے ماورا ہیں۔
- ۲۵۔ اچھے اور برے کام اعمال خالق کائنات کی مچلی سے متعلق ہیں، جس (مچلی) کی بنا پر وہ (برے اعمال) دوزخ اور یہ (اچھے اعمال) بہشت بن جاتے ہیں۔
- ۲۶۔ یہ جو تو (زندہ و رود) رنگ رنگ کے محل دیکھ رہا ہے تو اس کی اصل بنیاد اعمال سے ہے، اینٹ اور پتھر سے نہیں۔ نیک اعمال یہاں گویا محل کی صورت اختیار کر رہے ہیں۔
- ۲۷۔ جن کو تو کوثر و رخسان اور حور کہتا ہے، وہ تو اس جذب و سرور کے عالم کے جلوے ہیں۔
- ۲۸۔ یہاں زندگی دیدار سے ہے اور بس۔ یہاں دیدار کا ذوق ہے اور اس کے پارے میں باتیں ہیں۔ گویا عام باا کی چیزوں کو دنیاوی مادی شیا کی طرح مت سمجھو۔ یہاں کی زندگی سانسوں کی زندگی نہیں بلکہ سراسر دیدار محبوب حقیقی اور اس سے متعلق غنیمت رکا نام ہے۔

قصر شرف النساء

- ۱۔ گفتہ ”ایں کاشانہ از لعل ناب“ آں کہ می گیرد خراج از آفتاب
- ۲۔ ایں مقام ایں منزل ایں کاخ بلند حوریاں بر درگہش احرام بند

- ۳۔ اے تو دادی سالکاں را جستجوے صاحبِ او کیست؟ با من باز گوئے
- ۴۔ گفت ”ایں کاشانہ شرف النساء مرغِ بامش با ملائک ہم نواست
- ۵۔ قلمِ ما ایں چنین گوہر نژاد بیچِ مادرِ ایں چنین دختر نژاد
- ۶۔ خاکِ لاہور از مژرش آسماں کس نداند رازِ او را در جہاں
- ۷۔ آں سراپا ذوق و شوق و درد و داغ حاکمِ پنجاب را چشم و چراغ
- ۸۔ آں فروغِ دودِ عبدالصمد فقرِ او نقشے کہ ماند تا ابد
- ۹۔ تا ز قرآن پاک می سوزد وجود از تلاوت یک نفس فارغ نبود
- ۱۰۔ در کمر تیغِ دو رو قرآن بدست تن بدن ہوش و حواس اللہ مست
- ۱۱۔ خلوت و شمشیر و قرآن و نماز اے خوشِ آں عمرے کہ رفت اندر نیاز
- ۱۲۔ بربِ او، چوں دمِ آخر رسید سوئے مادرِ دید و مشتاقانہ دید
- ۱۳۔ گفت اگر از رازِ من داری خبر سوئے ایں شمشیر و ایں قرآنِ نگر
- ۱۴۔ یں دو قوت حافظ یک دیگر اند کائناتِ زندگی را محور اند
- ۱۵۔ اندریں عالم کہ میرد ہر نفس دخترت را ایں دو محرم بود و بس
- ۱۶۔ وقتِ رخصتِ باتو دارم ایں سخن تیغ و قرآن را جدا از من مکن
- ۱۷۔ دل بہ آں حرفے کہ می گویم بہ قبرِ من بے گنبد و قذیل بہ
- ۱۸۔ مومنّاں را تیغِ باقرآن بس است تربتِ مارا ہمیں ساماں بس است

میں (زندہ رود) نے (روی سے) پوچھا کہ خالص عقل سے بنا ہوا یہ کاشانہ کس کا ہے؟ جو سورج سے بھی خراج لے رہا ہے۔ یعنی اس کی چمک ایک کسے سے منے سورج کی روشنی بھی کچھ نہیں ہے۔

۲۔ یہ مقام، یہ منزل اور یہ بلند محل جس کے دروازے پر حوریں بھی دبا احترام سے کھڑی ہیں (کس کا ہے؟)

۳۔ اے کہ آپ (روی) نے راہِ حق پر چلنے والوں میں جستجو کا جذبہ پیدا کیا ہے، ذرا مجھ سے یہ تو بتا دیں کہ اس کا مالک کون ہے؟

۴۔ روٹی جواب میں بولے کہ یہ شرف، نساء کا کاشانہ ہے (فرہنگ ...) جس کی چھت کا پرندہ فرشتوں سے ہم کلام ہے۔ گویا یہ بہت بلند و پاک محل ہے۔

۵۔ ہمارے سمندر نے اس قسم کا موتی پیدا نہیں کیا۔ کسی ماں نے ایسی بیٹی کو جنم نہیں دیا۔

ہندوستان کے مسلمانوں میں ایسی پاک فطرت و رہندہ مست لڑکی پیدا نہیں ہوتی۔

۶۔ سرزمین لہور اس کے مزار کے باعث آسمان یعنی ہند مرتبہ ہے۔ دنیا میں کوئی بھی اس کے راز سے آگاہ نہیں ہے۔ گویا اس نیک لڑکی کا جو ہند مقام و مرتبہ ہے اسے کوئی نہیں جانتا۔

۷۔ وہ (شرف النساء) سراپا ذوق و شوق اور درد و داغ تھی۔ عشقِ نیشی کے جذباتوں سے سرشار تھی۔ وہ پنجاب کے حاکم صوبے دار کی چشم و چراغ (بہی) تھی۔

۸۔ وہ عبدالصمد (حاکم پنجاب) کے خاندان کا فرد داغ تھی۔ اس کا فقر ایک یہ پیش قدمی ابد تک قائم رہے گا۔

۹۔ وہ اس خاطر کہ قرآن کریم کے فیض سے اس کا وجود پورے طور پر سوز حاصل کر لے، قرآن کی مدت سے ایک بل بھی فارغ نہ بیٹھتی تھی۔

۱۰۔ اس کی کمر پر دو دھاری تلواریں بندھی ہوتی تھیں درہا تھ میں قرآن ہوتا تھا۔ اس کا تن بدن اور اس کے ہوش و حواس اللہ کی یاد میں مست رہتے تھے۔

۱۱۔ خلوت اور تلوار اور قرآن و نماز سب گویا اس کی مروت کی ساتھی تھیں۔ وہ زندگی کیسی چچی مبارک ہے جو خدا کے حضور اس نیاز و عجزی میں بسر ہو۔

۱۲۔ جب اس کے ہاتھوں پر آخری دم پہنچا تو اس نے اپنی ماں کی طرف دیکھا ورمشت قاندہ انداز میں دیکھا۔

۱۳۔ پھر اس سے کہنے لگی کہ (امی) اگر آپ کو میرے راز سے آگاہی ہے تو اس تلوار اور قرآن کو دیکھیں۔ گویا یہ دونوں چیزیں اس کی زندگی کا سرمایہ تھیں۔

۱۴۔ یہ دونوں تھیں (تلوار و قرآن) ایک دوسرے کی محافظ ہیں اور زندگی کی کائنات کا محور ہیں۔ زندگی، انہی دو کے گرد گردش کرتی ہے۔ قرآن کے نفوذ کے لیے وقت کی ضرورت ہے جبکہ وقت کے صحیح استعمال کے لیے قرآن کی ضرورت ہے۔

۱۵۔ اس دنیا میں، جو لمحہ فنا کی طرف جا رہی ہے، یہی وہ چیزیں آپ کی مٹی کی محرم تھیں (اس نے تمام عمر کسی نامحرم کو نہیں دیکھا تھا)

۱۶۔ اس دنیا سے رخصت ہوتے وقت میں آپ سے یہ کہنا چاہتی ہوں کہ تلوار اور قرآن کو مجھ سے الگ نہ کرنا۔

۱۷۔ میں جو کچھ عرض کر رہی ہوں آپ اس پر دی توجہ دیں۔ میری قمر گنبد اور قدیل کے

بغیر سی اچھی ہے یا اچھی رہے گی۔

۱۸۔ مومنوں کے لیے دنیا و آخرت میں قرآن کے ساتھ توارہی کافی ہے، لہذا میری قبر کے لیے یہ سامان کافی ہے۔ دونوں چیزیں میری قبر کے سر ہائے رکھ دینا۔

۹۔ عمر ہا در زیرِ ایں زریں قباب بر مزارش بود شمشیر و کتاب

۲۰۔ مرقدش اندر جہاں بے ثبات اہل حق را داد پیغام حیات

۲۱۔ تا مسلمان کرد باخود آنچہ کرد گردشِ دوراں ببطش در نور

۲۲۔ مرد حق از غیر حق اندیشہ کرا شیر مولا رو بہی را پیشہ کرو

۲۳۔ ار دیش تاب و تب سیماب رفت خود بدانی آنچہ بر پنجاب رفت

۲۴۔ خالصہ شمشیر و قرآن را ببرد اندر آں کشور مسلمانی ببرد

۱۹۔ اس سنہری کنبد کے نیچے مدتوں اس (شرف النساء) کے مزار پر تلو را اور قرآن پڑے رہے۔

۲۰۔ اس کے مرقد نے اس ذاتی دنیا میں اہل حق کو زندگی کا پیغام دیا یعنی، اس نے مسلمانوں کے لیے اپنی مثال چھوڑی کہ زندگی گزارنے کا صحیح انداز یہ ہے۔

۲۱۔ یہاں تک کہ مسلمانوں نے اپنے آپ سے کیا جو کچھ کیا جس کے نتیجے میں زمانے کی گردش نے اس کی بادشاہی پیٹ دی۔ مسلمان، صغیر پر کبھی حکمران تھے لیکن انہوں نے شمشیر و قرآن سے دوری اختیار کر لی اور یوں غلامی کی ذلیل زندگی گزارنے لگے۔

۲۲۔ مرد حق جو صرف خدا سے ڈرتا تھا اب وہ، سوا اللہ یا باطل قوتوں سے ڈرنے لگا۔ مسلمانوں کے اس شیر (مسلمان) نے بومڑی کی سی بزدلی اختیار کر لی۔ کبھی بہادر تھا لیکن مذکورہ دوری کے باعث بزدل بن گیا۔

۲۳۔ اس کے دل میں عشق کی پارے کی طرح کی تڑپ ہی ختم ہوئی۔ تو (زندہ رود) تو خود جانتا ہے کہ پنجاب پر کیا کچھ گزری۔ سکھوں نے ۱۸۰۱ء تا ۱۸۴۶ء پنجاب پر حکومت کی اور اس دوران میں مسلمانوں کا جو حشر کیا، تاریخ اس کی گواہ ہے۔

۲۴۔ سکھ شرف النساء کی قبر سے شمشیر اور قرآن، نکالے گئے اور اس صوبہ پنجاب میں مسلمان مر گئے یعنی چونکہ مسلمان قرآن و شمشیر سے بیگانہ ہو گئے تھے، اس لیے ذلت و خواری ان کا مقدر بن گئی اور حکمرانی سے وہ محروم ہو گئے۔

زیارت امیر کبیر حضرت سید علی ہمدانی و ملا طاہر غنی کشمیری

(امیر کبیر حضرت سید علی ہمدانی اور ملا طاہر غنی کشمیری کی زیارت)

- ۱- حزنِ رومی در دلم سوزے گلند آہ پنجاب! آں زمین ارجمند
- ۲- از پیاں تپیدم در بہشت کہنہ غمبارا خریدم در بہشت
- ۳- تا در آں گلشن صدائے دردمند از کنار حوض کوثر شد بلند
- ۴- ”جمع کردم مشت خاشاکے کہ سوزم خولیش را گل گاہ دارد کہ بندم آشیان در گلستاں“ (غنی)

۱- رومی کی باتوں نے میرے دل میں سوز پیدا کر دیا۔ آہ پنجاب کی وہ قدر و منزلت وہاں سر زمین۔
 ۲- میں بہشت میں دوستوں کی یاد کی گرمی میں بہت تڑپا اور اس طرح میں نے بہشت میں پرانے غم خرید لیے حتی وہاں پنجاب پر سکھوں کے قبضے اور مسلمانوں کی حالت زار کے غم تازہ ہو گئے۔

۳- تاکہ اس گلشن (بہشت) میں یک دردمند صدا، حوض کوثر کے کنارے سے بلند ہوئی۔ (چوتھا شعر آواز داما ہے)

۴- میں نے تنکوں کی یک منجھی کٹھی کی تاکہ اپنے تپ کو جلاؤں لیکن پھوں یہ زمان کر رہا ہے کہ میں گلستاں میں آشیانہ بنا رہا ہوں۔ یہ شعر غنی کشمیری کا ہے جو وہاں خود ہی، دلچسپی آواز میں الاپ رہے تھے۔

- ۵- گفت رومی ”آنچه می آید نگر دل مدہ با آں چہ بگذشت اے پسر!
- ۶- شاعر رنگیں نوا طاہر غنی فقر او باطن غنی، طاہر غنی
- ۷- نغمہ سے می خواند آں مست مدام در حضور سید والا مقام
- ۸- سید السادات، سالارِ عجم دست او معمارِ تقدیرِ امم
- ۹- تاغزائی درسِ اللہ ہو گرفت ذکر و فکر از دو دمان او گرفت
- ۱۰- مرشدِ آں کشورِ مینو نظیر میر و درویش و سلاطینِ رامشیر
- ۱۱- خطہ را آں شاہِ دریا آستین داد علم و صنعت و تہذیب و دیں
- ۱۲- آفرید آں مردِ ایرانِ صغیر باہنر ہائے غریب و دل پذیر
- ۱۳- یک نگاہ او کشایدِ صغرہ خیز و تیرش را بدل راہے بدہ

- ۵۔ روئی (زندہ رود سے) کہنے لگے ”جو کچھ نظر آ رہا ہے اس سے دس لگا، اب بیٹے بر خورد رجو کچھ گزر چکا ہے اس سے دل نہ لگا۔ جو اب سامنے ہے، اس پر توجہ کر۔
 - ۶۔ یہ رنگیں نواشا عرط ہر غنی ہے جس کا فقر باطن میں بھی بے نیاز اور ظاہر میں بھی بے نیاز ہے۔ ظاہر اور باطن دونوں کے لحاظ سے اسم با مسمیٰ ہے۔
 - ۷۔ وہ ہمیشہ مست رہنے والا (غنی) سید والا مقام کے حضور نغمہ ادا کر رہا تھا۔ ویا غنی کی مستی ”الست“ کی شرب سے تھی۔ زندگی میں اس کی ساری توجہ اس خالق کی طرف رہی۔
 - ۸۔ (سید والا مقام کی وضاحت) وہ یعنی علی ہمدانی سادات کے سردار اور عجم یا اہل عجم کے سالار ہیں۔ ان کے ہاتھ، متوں کی تقدیر کا معمار (تقدیر بنانے ستوارنے والے) ہیں۔ ان کی تبلیغ نے اہل کشمیر کفر سے اسلام کی طرف آئے جس سے اس کی تقدیر سنور گئی۔
 - ۹۔ جب امام غزالی نے ”الندھو“ کا درس دیا (وہ ظاہری اور باطنی علم میں اللہ والے ہو گئے) تو اس کی وجہ یہ تھی کہ انہوں نے ان (ہمدانی) کے خاندان کے بزرگوں سے ذکر و فکر کی تعلیم لی تھی۔ ان بزرگوں سے فیض حاصل کرتے رہے۔
 - ۱۰۔ اس جنت کشمیر (کشمیر) کے وہ مرشد تھے اور امیروں سرداروں اور درویشوں کے وہ مشیر تھے۔ گویا ان طبقتوں کے لوگ ان کے مرید و راجان سے روحانی فیض حاصل کیا کرتے تھے۔ کشمیر کے متعلق جہاں گیریا نور جہاں کا یہ شعر مشہور ہے
- اگر فردوس بر روئے زمین است
ہمین است و ہمین است و ہمین است
- ۱۱۔ (اگر روئے زمین پر کوئی فردوس ہے تو وہ یعنی کشمیر یہی ہے، اور یہی ہے اور یہی ہے) اس خطہ کشمیر کو اس دریا آستین شاہ (ہمدانی) نے، سہم اور صنعت اور تہذیب و دین عطا کیا۔ ان کے ساتھ ایران سے آئے ہوئے صنعت کاروں نے کشمیریوں کو تاقین ساری، خطی، پارچہ بانی اور نقاشی وغیرہ کے ہنر سکھائے تھے۔ انہیں اسلامی تہذیب و ثقافت سے آشنا کیا اور کئی اسلامی درس گاہیں قائم کیں۔
 - ۱۲۔ اس مرد حق (ہمدانی) نے کشمیریوں کو نادر اور دس پذیر ہنر سکھا کر کشمیر کو برصغیر میں چھوٹا ایران بنا دیا۔
 - ۱۳۔ ان (ہمدانی) کی ایک نگاہ سوگر ہیں کھولتی ہے یعنی مشکلیں حل کرتی ہے۔ تو (زندہ

رود) اٹھ اور ان کے تیر کو دل میں راودے یعنی ان کے پاس چکران کی صحبت سے فیض حاصل کر۔ (پنا نچہ زندہ رود ب ن کی طرف بڑھا ہے)

در حضور شاہ ہمدان

(شاہ ہمدان کے حضور میں)

- ۱۔ از تو خواہم سر یزداں را کلید طاعت ازما جست و شیطان آفرید
- ۲۔ زشت و ناخوش را چنان آراستن در عمل از ما نکوئی خواستن
- ۳۔ از تو پرسم این فسوں سازی کہ چہ! با قدر بد نشیں بازی کہ چہ!
- ۴۔ مشقت خاک و این سپہر گرد گرد خود بگوئی زبیدش کارے کہ کرد؟
- ۵۔ کار ما افکار ما آزار ما دست با دندان گزیدن کار ما

(سے شاہ ہمدان) میں آپ سے خدا کے ایک بھید کا حل جاننا چاہتا ہوں۔ خدا نے شیطان کو پیدا کیا اور ہم سے اطاعت چاہی۔ گویا اس انسان مخفی شیطان کو ہمیں بہکانے کی کھلی چھٹی ہے جبکہ ہمیں اس کا حکم نہ ملے، اور اپنی (خدا کی) اطاعت کرنے کا حکم آیا ہے۔ یہ معما میری سمجھ سے باہر ہے۔ آپ کچھ فرمائیے۔

۲۔ برائی اور گند کو اس طرح آراستہ کرنا (دلکش بنانا) اور عمل کے معنی میں ہم انسانوں سے نیکی چاہنا، کچھ عجیب سی بات ہے۔

۳۔ میں آپ سے یہ پوچھنا چاہتا ہوں کہ یہ بدوگری کس لیے ہے۔ ایک برے ساتھی کے ساتھ جو، کھیلنے کا کیا مطلب ہے؟ شیطان برساتھی ہے۔ اس کے ساتھ زندگی کا جوا کھیلنا تو سراسر ہماری ہی ہار ہوگی۔

۴۔ ایک طرف یہ خاک کی مٹی یعنی انسان اور دوسری طرف یہ گردش کرنے والا آسمان، آپ خود ہی فرمائیے کہ کیا اسے (خدا کو) یہ کام زیب دیتا ہے؟ گویا خدا نے انسانوں کو حالت کا پابند بھی کر دیا اور ساتھ ہی جزا اور سزا کا قاعدہ بھی مقرر کر دیا۔ کیا یہ عمل درست ہے؟

۵۔ ہمارے (انسانوں کے) اعمال اور ہمارے افکار ہمارے لیے اذیت کا باعث ہیں۔ پنا نچہ دانتوں سے پنہ ہاتھ کاٹنا ہمارا کام ہے۔ گویا ہم ایک کوئی کام کر بیٹھتے ہیں۔

پھر اس پر خود ہی حیرت و افسوس اور ملامت بھی کرتے ہیں۔ (در اصل سلامہ یہ سوال کر کے، جو بعض لوگوں کے دل میں پیدا ہوتا ہے، غلط فہمیوں کو دور کرنا اور اس سلسلے میں صحیح عقیدہ و عمل کی تلقین کرنا چاہتے ہیں ورنہ ان کے اپنے ذہن میں اس قسم کی کوئی بات نہیں ہے۔)

شاہ ہمدان

- ۱۔ بندہ کز خویشتن دارد خبر آفریند منفعت را از ضرر
- ۲۔ بزم با دیو است آدم را وہل رزم با دیو است آدم را جمال
- ۳۔ خویش را بر ابرمن پید زدن توہم تیغ آں ہمہ سنگ فسن
- ۴۔ تیز تر شو تا فند ضرب تو سخت درند باشی در دو گیتی تیرہ بخت

۱۔ وہ انسان جو اپنے آپ سے باخبر ہے، اپنی خودی یعنی اپنی قوتوں اور صلاحیتوں سے پوری طرح آگاہ ہے، وہ نقصان سے بھی نفع پیدا کر رہتا ہے۔ گویا اس پر جب اپنی تخلیق کا مقصد واضح ہو جاتا ہے تو وہ ایک برائی کو دیکھ کر اس سے بچتا اور اپنی توجہ نیکی کی طرف کر رہتا ہے۔ یوں وہ صحیح معنوں میں افضل مخلوقات بن جاتا ہے۔

۲۔ شیطان کے ساتھ بزم، رانی آدمی کے لیے جان کا عذاب ہے جبکہ شیطان کے ساتھ جنگ، آدمی کے لیے جہل ہے۔ جب آدمی مذکورہ مقصد سے نا آشنا رہتا ہے تو وہ شیطان کی گرفت میں رہتا ہے۔ اگر وہ آشنا ہو جائے تو وہ شیطان سے برسر پیکار رہ کر برائیوں سے بچتا اور اپنی زندگی کو وہل کی بجائے جمال یعنی حسین و امین بنا لیتا ہے۔

بالواسطہ یہی درس ہے کہ شیطان سے دور رہتا کہ تم عظیم انسان بن سکو۔

۳۔ اپنے آپ کو شیطان کے مقابلے میں ماننا چاہیے۔ تو (اے انسان) تو سراپا تلو، رہے جبکہ شیطان سان ہے۔ گویا شیطان سے برسر پیکار رہنے ہی سے زندگی کی تلو تیز رہ سکتی ہے، یعنی انسان صحیح معنوں میں عظیم زندگی والا بن جاتا ہے

۴۔ تو زیادہ تیز ہو، یعنی زندگی کی تلو زیادہ تیز کرتا کہ دشمن (شیطان) پر تیرا وار بڑا کاری ہو۔ (اگر تو ایسا نہیں کرے گا تو) دونوں جہانوں (یہ جہنم اور آخرت) میں تیرہ بخت رہے گا۔ گویا شیطان کی تخلیق اس لیے ہوئی ہے کہ انسان کو نیکی بدی کی تیز

ہو سکے اور وہ اس (شیطان) سے برسرِ پیکار رہ کر اپنی قوتوں و در صدایتوں کو نمایاں اور یوں اپنی خودی کو مستحکم کر لے۔

زندہ رود

- ۱- زیر گردوں آدم، آدم را خورد ملتے ملتے دیگر چرد
- ۲- جاں ز اہل خطہ سوزد چوں سپند خیزد از دل نالہ ہائے دردمند
- ۳- زیرک و دراک و خوش گل ملتے است در جہاں تردستی او آیتے ست
- ۴- ساغر ش غلغلہ اندر خون دوست ددے من نالہ از مضمون دوست
- ۵- از خودی تائب نصیب افتادہ است در دیار خود غریب افتادہ است
- ۶- دست مزد او بدست دیگران مایہ رودش بہ شست دیگران
- ۷- کاروانہا سوئے منزل گام گام کار او نا خوب و بے اندام و خام
- ۸- از غلامی جذبہ ہائے او ببرد آتشے اندر رگ تاش فرس
- ۹- تانہ پنداری کہ بود است این چنین جہہ را ہموارہ سود است این چنین
- ۱۰- در زمانے صف شکن ہم بودہ است چیرہ و جانباڑ و پردم بودہ است

سماں کے نیچے (اس دنیا میں) آدمی، آدمی کو کھا رہا ہے اور ایک قوم دوسری قوم کو کھا رہی ہے۔ آدمی، آدمی کا دشمن بنا ہوا ہے اور طاقت و رقوم جس کی لاشیں اس کی بھینس پر عمل کرتے ہوئے کمزور قوم یا قوموں کو لوٹتی کھسوتی ہے اور یوں اپنی برتری و خوشحالی کا سامان کرتی ہے۔ کچھ بھی حال افراد کا ہے۔

۲ میری جان خطہ کشمیر کے لوگوں کی زندگی کے حالات دیکھ کر پسند کے دے کی طرح چیخ رہی ہے (جس رہی ہے، در فریاد کر رہی ہے) اور میرے دل سے درد بھرے نالے بلند ہو رہے ہیں۔

۳ کشمیری قوم، ایک باریک میں بہت سوچھ بوجھ والی دشمن اور خوش شکل افراد کی قوم ہے۔ دنیا میں اس کی ہنرمندی ایک دلیل ہے۔ کشمیریوں نے مختلف قسم کے ہنروں اور صنعتوں وغیرہ میں نہایت مہارت اور کاریگری کا مظاہرہ کیا ہے جو دنیا کے لیے ایک مثال کی حیثیت رکھتا ہے۔

۴۔ اس کا یہاں اس کے اپنے ہی خوں میں لت پت ہے۔ میری ہنسری سے اسی کے حالات کی فریاد نکل رہی ہے۔ گویا ایسی عظیم قوم جو اپنے ہنر و فن کے باعث ایک مثالی قوم ہے، غلامی کی انتہائی اذیت ناک زندگی بسر کر رہی ہے۔ کافر ڈوگر حکمران اس کی عزت و آبرو اور تہذیب و ثقافت وغیرہ کا بری طرح خون کر رہے ہیں۔ (پاکستان بننے کے بعد کشمیریوں پر ہندوستان کے فوجیوں نے جو ظلم ڈھائے ہیں اور پچھلے چوں پچھین برس سے مسلسل ہمارے ہیں وہ ہم پاکستانیوں کو خون کے آنسو رلاتے ہیں۔ غدار شیخ عبداللہ جہنمی بھی اس کا باعث بنا ہے۔ مولا کریم، اس قوم پر کرم فرمائے اور اسے ان ظالموں سے نجات دے کر آزادی سے ہمکنار کرے۔ آمین)

۵۔ جب سے یہ قوم خودی سے بے نصیب ہو گئی ہے وہ اپنے ہی وطن میں اجنبی بن کے رہ گئی ہے۔ اپنی اندرونی صداقتوں اور قوتوں سے بے خبر ہونے کے باعث یہی قوم جو کبھی صاحب عظمت تھی، غلام و محکوم ہو گئی ہے۔

۶۔ اس کے ہاتھوں کی مزدوری / کمائی دوسروں کے ہاتھ میں ہے۔ اس کے دریا کی پھٹی دوسروں کے کانٹے میں پھنسی ہوئی ہے۔ دوسرا مصرع پہلے کی تمثیل ہے۔ مطلب یہ کہ محنت مزدوری کشمیری کر رہے ہیں جبکہ اس کی کمائی کافر حکمران، مختلف ٹیکسوں وغیرہ کی صورت میں لے جاتے ہیں۔

۷۔ آج دوسری قوموں کے قافلے (ترقی کی) منزل کی طرف قدم بدم چے جا رہے ہیں لیکن اس (بد قسمت قوم) کا کام ناخوب بھی ہے، دوران گھڑت، ورما قس بھی۔ گویا یہ قوم ہر لحاظ سے پیچھے رہ گئی ہے۔

۸۔ غلامی کے باعث اس کے جذبے مر گئے ختم ہو گئے ہیں اور اس کی تاک کے اندر آگ (یعنی شراب) بجھ گئی ہے (شراب خشک ہو گئی ہے)۔ جب سے خبیث انگریزوں نے کشمیر کے ڈوگر حکمرانوں کے پاس بیٹھا ہے (اس کی تفصیل کے لیے راقم کی کتاب "کشمیر کی فروخت، مطلوبہ سنگ میل پیپری کیشنز لہور، ملاحظہ ہو) کشمیری جیسی صداقتوں اور نعمتوں کی حامل قوم کو گویا بے دست و پا کر کے ہر طرح سے محروم و بکجور کر دیا گیا ہے۔

۹۔ تو کہیں یہ نہ سمجھ لینا کہ یہ قوم ہمیشہ ایسی ہی رہی ہے اور اسی طرح اس نے ہمیشہ دوسروں کے آگے اپنی پیشانی رگڑی ہے، بلکہ وہ تو کبھی صف شکن بھی رہی ہے اور

زبردست (غالب) جانبِ ز اور حوصلہ مند رہی ہے۔ گویا کشمیری ہمیشہ محکوم و مجبور اور محتاج نہیں رہے وہ جنگ جو اور دوسروں پر غالب بھی رہے ہیں ورنہ میں حوصلے بھی بڑے تھے۔

- ۱۱۔ کوہ ہائے خنک سارِ او نگر آتشیں دست چنار او نگر
- ۱۲۔ در بہاراں محلِ می ریزد زسنگ خیزد از خاکش یکے طوفانِ رنگ
- ۱۳۔ لکھ ہائے ابر در کوہ و دمن پنہ پرال از کمان پنہ زن
- ۱۴۔ کوہ و دریا و غروب آفتاب من خدا را دیدم آنجا بے حجاب
- ۱۵۔ بانیم آوارہ بودم در نشاط ”بشنوازے“ می سرودم در نشاط
- ۱۶۔ مرغی کی گفت اندر شاخسار با شیزے می خیزد ایں بہار
- ۱۷۔ لالہ رُست و زنگش شہا دمید بادِ نور دزی گریبانش درید
- ۱۸۔ عمر با بالید ازیں کوہ و کمر نستر از نورِ قمر پاکیزہ تر
- ۱۹۔ عمر با گل رخت بر بست و کشاد خاک ، دیگر شہاب لدین نژاد

۱۱۔ س (کشمیر) کے برف پوش پہاڑ دیکھ اور یہاں کے درخت چنار کے آتشیں ہاتھ جتنی پتے دیکھ۔ چنار کے پتے سرخ ہوتے ہیں جنہیں آگ کی طرح کا کہنا گیا ہے۔

۱۲۔ موسم بہار میں یہاں کے پتھروں سے لعل اُتے ہیں (یعنی لالہ) کے رنگ رنگت پھول) جبکہ یہاں کی مٹی سے رنگ کا ایک طوفان اٹھ کھڑا ہوتا ہے یعنی جلد جلد رنگ برنگے پھول کثرت سے کھلنے لگتے ہیں۔

۱۳۔ پہاڑ اور وادی میں بادلوں کے ٹکڑے پتھر اس طرح اڑتے ہیں جیسے روئی دھننے والے کی کمان سے روئی، رُتی ہے۔ بادلوں کا یہ منظر بھی بڑا دلکش ہوتا ہے۔

۱۴۔ اس کے پہاڑ اور دریا اور سورج کا وقت غروب (یہ سب کچھ ایسا منظر پیش کرتے ہیں کہ) میں نے وہاں خدا کو بے حجاب دیکھا ہے۔ مطلب یہ کہ اپنی شاندار اور دلکش منظر دیکھ کر خدا کی قدرت یاد آ جاتی ہے، چنانچہ میں نے وہاں یہ منظر دیکھ کر اس خالق کے وجود کا اعتراف کیا ہے۔

۱۵۔ میں وہاں کے نشاطِ باغ میں بانسیم کے ساتھ دھواں دھو رہا اور خواتین کے عام میں مولانا رومی کی مثنوی کا پہلا شعر ”بشنوازے“ پاتا رہا۔ مثنوی کا پورا شعر یوں

بشنواز نے چوں حکایت می کند
وز جدائی ہا شکایت می کند

(بانسری سے سنو کہ وہ کیا حکایت بیان کر رہی ہے اور جدائیوں کے بارے میں شکایت کر رہی ہے)

۱۶- وہاں شاخوں پر بیٹھا ایک پرندہ کہہ رہا تھا کہ اس بہار کی قیمت تو ایک لوڑی کے برابر نہیں ہے۔ گویا باغ سے باہر جا کر دیکھو کشمیر کی اور ہی بہار نظر آئے گی۔ وہ لگ بھت کہ اہل کشمیر کی حالت اذیت ناک ہے۔

۱۷- لالہ کے پھول اُگے اور نرگس شہلا (اسی قسم کا نرگس کا پھول) پھوٹی۔ موسم بہار نے

اس کا گرہاں پھاڑ ڈالا۔ مطلب یہ کہ موسم بہار کی ہوا سے لالہ و نرگس شہلا اور کئی پھول کھل اٹھے، اگر گریبان سے مرد زمین ہو تو مطلب ہوگا کہ کشمیر کی زمین پھاڑ ڈالی جیسی اس میں سے طرح طرح کے خوشبودار پھول اور سبزہ و پودے نکل آئے)

۱۸- اس کے پہاڑوں اور ن کے درمیانی راستوں میں مدتوں چنبیلی کے ایسے پھول کھلے یا کھلتے رہے جو چاند کی روشنی سے بھی زیادہ پاکیزہ زیادہ جلی پھلدار اور سفید تھے۔

۱۹- اس (وادی کشمیر) میں مدتوں گلاب کے چوں کھلتے اور مرجھ جاتے رہے لیکن ہماری سرزمین (کشمیر) نے کوئی اور تہاب الدین نہ بنا۔ (فرہنگ دیکھیے)

۲۰- نالہ پرسوز آں مرغ سحر داد جانم راتب و تاب دگر

۲۱- تاکے دیوانہ دیدم در خروش آں کہ برد از من متاع صبر و ہوش

۲۲- ”بگذر زہ و نالہ مستانہ سے مجھے بگذر ز شاخ گل کہ طسے است رنگ دیوے

۲۳- گفتمی کہ شبنم از ورق لالہ می چکد غافل دے است اس کہ بگرید کن رجوے

۲۴- اس مشقت پر کجا و سرود اس چنیں کجا روح غنی است ماتی مرگ آرزوے

۲۵- باد صبا اگر بہ جینوا گذر کنی حرف ز ما بہ مجلس اقوام بازگوے

۲۶- دہقان و کشت و جوے و خیاباں فروختند قومے فروختند و چہ ارزاں فروختند

۲۰- صبح کے اس پرندے کے پرسوز نالہ نے میری جان میں ایک نیا جوش و جذبہ اور تڑپ پیدا کر دی۔

۲۱- تاکہ میں نے ایک دیوانے کو خروش یا فریاد کرتے دیکھا اور اس کیفیت نے میرے صبر و ہوش کی متاع ہی اڑالی، میں بیقرار ہو گیا۔

۲۲۔ (وہ خروش یا فریاد ان شعروں میں ہے) تو ہمیں ہمارے حواس پر چھوڑ دے اور ہم سے نامہ مستانہ کی توقع نہ رکھ۔ تو پھول کی شاخ سے گزر جا کیونکہ یہ ٹھس رنگ و بو کا جادو ہے، گویا اس میں کچھ نہیں ہے۔ اس دنیا سے دل نہ لگا جو فانی و مکار ہے۔ اپنے مقصد زندگی کو پیش نظر رکھ۔

۲۳۔ تو نے کہا ہے کہ شبہ نامہ کی پتیوں سے بچتی یا ٹپک رہی ہے، اور۔ ناقل۔۔۔ نہیں یہ تو ایک دل ہے جو ندی کے کنارے بیٹھا رہ رہا ہے۔ لہذا چھوٹے عمو، ندی کے کنارے ہوتا ہے اس لیے اسے دل سے تشبیہ دے کر یہ بات کہی ہے۔

۲۴۔ یہ پروں کی مٹھی (پرنڈہ) کہاں اور اس قسم کا نغمہ کہاں؟ یہ تو عقی کی روت ہے جو آرزو کی موت (ختم ہونے) پر ماتم کر رہی ہے یعنی یہاں کے مسلمانوں میں اپنی عظمت و سر بندی کی آرزو ختم ہونے پر نالہ کتاں ہے۔ عقی یعنی مدظلہ برحق شمس کے فرسی گو شاعر (نوٹ شروع میں دے دیا ہے)

۲۵۔ اے باد صبا! اگر جینو کی طرف تیرا گزر ہو تو وہاں ہماری طرف سے مجلس، قوم و ہمارے یہ بات کہنا۔ (فرنگ دیکھیے) ملہ نے اس بیگ، آف نیشن، کو یہ مشرق میں جو "چند غن چروں کی مجلس" کہا ہے تو وہ اس لیے کہ یہ ایک قوموں کا انصاف، اپنے کے لیے قائم ہوئی تھی لیکن عملاً اس کے ذریعے کمزور قوموں کو مزید کمزور کرنے اور طاقتور قوموں کو مزید طاقتور بنانے کا یہ یک سلسلہ تھا۔ (اگلے شعر میں وہ بات ہے)

۲۶۔ کسان، درکھیت اور ندیاں و دریاہیں انہوں نے بچ دیں۔ انہوں نے ایک قوم کو بچ دیا اور کس قدر سنا بچ دیا۔ خلیفہ گمریز حکمرانوں نے اپنے اپنے اور مسلمانوں کو ذلیل و خوار کرنے کے لیے شہر ایک ہندو ڈاکر کے ہاتھ معمولی قیمت پر بچ دیا تھا۔ اکثریت مسلمانوں کی تھی لیکن اس جہنمی ہندو نے وہاں کا راجہ بن کر مسلمانوں پر جو ظلم و ستم ڈھائے وہ تاریخ کا حسد ہیں۔ (اس سے پہلے بھی زندہ رود کے ایک شعر میں کچھ وضاحت کی گئی ہے۔ کشمیر کی فروخت سے متعلق رقم پڑائی کی کتاب "کشمیر کی فروخت" ملاحظہ ہو۔)

شاہ ہمدان

۱۔ باتو گویم رمز باریک اے پیر! تن ہمہ خاک است و جاں والا گہر

- ۲- جسم را از بہر جاں باید گداخت . پاک را از خاک می باید شناخت
 - ۳- گر بہری پارہ تن را زتن رفت از دست تو آں لخت بدن
 - ۴- لیکن آں جانے کہ گردد جلوہ مست گرز دست او را دہی، آید بدست
 - ۵- جوہر ش با یچ شے مانند نیست ہست اندر بند و اندر بند نیست
 - ۶- گر نگہداری بمیرد در بدن درہیشانی، فروغ انجمن
 - ۷- چیست جانِ جلوہ مست اے مردِ راد؟ چیست جاں دادن زدست اے مردِ راد؟
 - ۸- چیست جاں دادن؟ بکن پرداختن کوہ را باسوز جاں بگداختن
 - ۹- جلوہ مستی؟ خویش را دریافتن درشاں چو کوہے برتافتن
 - ۱۰- خویش را نایافتن نابودن است یافتن، خود را بخود بخشودن است
 - ۱۱- ہر کہ خود را دید و غیر از خود ندید رخت از زندانِ خود پیروں کشید
 - ۱۲- جلوہ بدستے کہ بیند خویش را خوشتر از نوشینہ داند نیش را
 - ۱۳- درنگاہش جاں چو باد ارزاں شود پیش او زندانِ او لرزاں شود
 - ۱۴- تیشہ او خارہ را بر می درد تانصیب خود زکیستی می برد
 - ۱۵- تاز جاں بگذشت، جانِ اوست ورنہ جانِ یک دو دم مہمانِ اوست
- ے بیئے بر خوردار (زہر و رود) میں تجھے ایک رمز کی بات بتا ہوں اور وہ یہ کہ جسم سراسر مٹی ہے جبکہ جاں، ایک قیمتی مادی ہے۔ روح ہی ہے بدن کی قدر و قیمت ہے۔
- ۲- روح کی خاطر بدن کو پگھل دینا چاہیے۔ پاک اور خاک میں تمیز کرنی چاہیے۔ دونوں میں جو بہت بڑا فرق ہے اس سے آگاہی ضروری ہے۔ پاک یعنی روح اور خاک یعنی جسم کا استعارہ ہے۔
 - ۳- اگر تو جسم سے اس کا کوئی ٹکڑا کاٹ لے تو بدن کا وہ ٹکڑا تیرے ہاتھوں سے نکل گیا۔ وہ ٹکڑا بیکار ہو گیا۔
 - ۴- لیکن (اس کے برعکس) وہ روح جو محبوب حقیقی کے جلوے میں مجھو دست ہو جائے اگر تو اس ہاتھ سے دے دے تو وہ پھر تیرے ہاتھ آجائے گی۔ گویا اللہ کی راہ میں شہید ہونے والے کی روح جسم سے نکل کر بھی، ارشاد خداوندی کے مطابق زندہ رہتی ہے۔
 - ۵- اس (روح) کا جو ہر کسی بھی شے کی، تند نہیں ہے (منفرد ہے) وہ اگر چہ (جسم کی) قید میں ہے لیکن قید میں نہیں ہے۔ جسم سے آزاد ہے۔

۶۔ اگر تو جان کی حفاظت کرے گا (بچا بچے کے رکھے گا) تو وہ بدن ہی میں مر جائے گی اور اگر اسے تو خدا کی راہ میں قربان کر دے تو وہ انجمن کی رونق بنے گی۔ تمہارے جان کو بچانے کے عمل سے تم خود تو مر ہی جاؤ گے لیکن قوم کو بھی گویا ماردو گے جبکہ خدا کی راہ میں قربان کرنے سے خود بھی زندہ رہو گے یعنی حیات جاوداں پاؤ گے اور تم کو بھی زندہ کر دو گے، اس میں بھی ایسا جذبہ پیدا کر دو گے۔

۷۔ اے جو اس مرد یا نئی اجلہ دست جان کیا ہے؟ اور اب جو انہما جان و ہاتھ سے دینے (قربان کرنے) سے کیا مراد ہے (وضاحت اگلے شعر میں)

۸۔ جان قربان کرنا کیا ہے؟ یہ اسے حق کے خوئے کرنا ہے اور پہاڑ و سبز جوں سے پٹیا دینا ہے۔ گویا بڑی بڑی باطل قوتوں سے ٹکرا کر ان کی تباہی کا سامان کرنا اور ان جان سپرد حق کر دینا ہی جان دینے کا نام ہے۔ جو مرد گنگی کی بھی خدمت ہے، اس کے بغیر جان دینا تو گویا کیڑے مکوڑوں کی طرح مرنا ہے۔

۹۔ جلوہ سنی کیا ہے؟ یہ خود کو پامنا ہے، اپنی معرفت، خودی سے آگاہ ہونا ہے۔ رتوں میں ستاروں کی طرح چمکنا ہے۔ گویا اس معرفت سے خود کو روشن کرنے کے زندوں کی تاریکیوں میں بھٹکے ہوؤں کو راہ دکھانا ہے۔

۱۰۔ اپنے آپ کو نہ پانا گویا نابود ہو جانا ہے، منہ اپنے آپ کو پامنا خود کو اپنے آپ کو مرنے ہے۔ گویا جس نے اپنی معرفت حاصل کر لی اور اپنی خودی کی شناخت سے خود کو مضبوط و مستحکم کر لیا اس نے حیات جاوید پائی۔ جو اس سے خرامہ رہا یا اس نے خودی کو نہ پامنا وہ زندگی میں بھی چلتی پھرتی لاش ہی رہے گا۔

۱۱۔ جس کسی نے خود کو دیکھ لیا اور اپنے سوا اور کسی کو نہ دیکھا، اس نے اپنے قید خانے سے مہمان بہرنگاں یا یعنی وہ زہاں و مکاں کی قید سے آزاد ہو لیا۔ حیرت جو وید اس کا مقدر رہن گئی۔

۱۲۔ وہ جلوہ بدست جو خود کو دیکھتا ہے، وہ مانگ یا زہم کو شہد سے بہتر جانتا ہے یعنی اپنی معرفت کی بنا پر وہ سکون و آسائش کی بجائے مشقتات و مصائب کو بہتر جانتا ہے۔ دوسرے انظموں میں وہ راہ خدا میں چلتے ہوئے بڑی بڑی باطل قوتوں اور خوف و غم سے ٹکراتا ہوا منزل دوست (خدا) کی طرف گامزن رہتا ہے۔

۱۳۔ (اپنی معرفت سے آگاہ) انسان کی نگاہوں میں بات ہوا ان طرح سستی ہوتی ہے۔ اس کے سامنے اس کا قید خانہ (جسم) کانپتا ہے۔ نو یا وہ محبوب کی رضا کے حصول کے

لیے، اپنی جان کو کوئی اہمیت نہیں دیتا اور وہ جان کو اس قید سے آزاد کرنے میں محو ہو جاتا ہے۔ محبوب کی راہ میں جان قربان کر دیتا ہے۔

۴۔ اس کا تیشہ ننت پتھر کو بھی چیر دیتا یا توڑ ڈالتا ہے، یہاں تک کہ وہ زمانے سے اپنا حصہ چھین لیتا ہے۔ جان کی قربانی دے کر اپنا عظیم مقصد حیات پالیتا ہے۔

۱۵۔ جب وہ جان کو (اللہ کی راہ میں) قربان کر دیتا ہے تو اس کی جان اس کی جان سے جاتی ہے، ورنہ اس کی جان اس کی دو ایک ہل کی مہمان یعنی عارضی وفائی ہے۔ وہ شہید ہو کر زندہ جاوید بن جاتا ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ گفتہ ای از حکمت زشت و نکوے پیر دانا نکتہ دیگر بگوے
 - ۲۔ مرشد معنی نگاہاں بودہ ای محرم اسرار شاہاں بودہ ای
 - ۳۔ با فقیر و حکمران خواہد خراج چیست اصل اعتبار تحت و تاج؟
- ۱۔ آپ نے برائی اور اچھائی (بدی اور نیکی) کی حکمت کے بارے میں فرمایا ہے۔ پیر دانا! ایک اور گہری بات بھی بیان فرمائیں (واضح فرمائیں)
- ۲۔ آپ صاحبان معرفت و عرفان کے مرشد رہے ہیں اور بادشاہوں کے اسرار سے بھی آگاہ رہے ہیں۔
- ۳۔ ہم غریب ہیں اور حکمران ہم سے خراج مانگتا ہے۔ تحت اور تاج کے اعتبار کی اصل کیا ہے؟ شاہ ہمدان نے بادشاہوں حکمرانوں کی رہنمائی کے سلسلے میں ایک کتاب لکھی ہے ”ذخیرۃ الملوک“ علامہ نے اسی حوالے سے یہ پوچھنا چاہا ہے کہ یہ جو ہم سے خراج یہ جاتا ہے اور عوام پر ظلم بھی کیے جاتے ہیں تو کیا بادشاہت اسی قسم کی باتوں سے معتبر بنتی ہے؟ آگے جواب ہے۔

شاہ ہمدان

- ۱۔ اصل شاہی چیست اندر شرق و غرب؟ یا رضائے امتاں یا حرب و ضرب

- ۲- فاش گویم یا تو اے والا مقام . بانج را جز با رو کس دادن حرام
- ۳- یا اولی الامرے کہ "منکم" شان اوست . آئے حق حجت و برہان اوست
- ۴- یا جواں مردے چو صرصر تند خیز . شہر گیر و خویش با اندر ستیز
- ۵- روز کیں کشور کشا از قاہری . روز صلح از شیوہ ہائے دہری
- ۶- می توان ایران و ہندوستان خرید . بادشاہی را ز کس نتوان خرید
- ۷- جام جم را اے جوان با ہنر . کس نگیرد از دکان شیشہ گر
- ۸- در بگیرد مال او جز شیشہ نیست . شیشہ را غیر از شکستن پیشہ نیست

۱۔ مشرق اور مغرب میں بادشاہت کی اصل کیا ہے؟ یہ قوموں کی مرضی سے یا پھر جنگ و جدل سے وجود پاتی ہے یعنی کوئی قوم اپنی رضا سے کسی کو اپنا بادشاہ بنا لیتی ہے یا پھر کوئی بادشاہ اپنی قوت سے کسی قوم کو اپنا محکوم بنا دیتا ہے۔

۲۔ اے ہند مرتبہ شخص (زندہ رود) میں تھے واضح طور پر بتاتا ہوں کہ سرکاری محصولات (مختلف ٹیکس) کو وہ آدمیوں کے عہدہ کسی اور کو دینا چاہئے نہیں ہے، حرام ہے۔

۳۔ یا تو وہ "اولی الامر منکم" جس کی شان ہے در خدا کی یعنی قرآن کریم کی آیت اس سے میں دلیل و برہان ہے۔ (فرہنگ دیکھیے) گویا صاحب قند راہل بیان ہو حضور اکرم کا حاعت گزار اور حضور کے فرمودہ اصولوں کے مطابق حکمرانی کرتا ہو۔ اس سے ہٹ کر جو بھی حکمران اسلامی نظریات سے بیگانہ ہے، اسے حاکم بھی نہیں ماننا چاہیے اور نہ پاہنچ دینا چاہیے۔

۴۔ یا بانج کا حق در وہ جواں مرد ہے جو باطل قوتوں کے خلاف طوفانی ہوا کی طرح اٹھے، جوشم (مل کفر کا ملک) فتح کرنے والا ہو ورنہ جو پئے نفس مارہ کے خلاف جہاد کرنے والا ہو۔

۵۔ دشمنی کے دن یعنی باطل قوتوں کے خلاف جنگ کے موقع پر وہ اپنی قاہری (بربردست قوت، جلال) سے ملک فتح کرنے والا ہو ورنہ صبح کے دن یعنی امن کے موقع پر وہ اپنے دہر نہ طور طریقوں سے لوگوں کے دل جیتنے والا ہو یعنی وہ جلال اور جمال دونوں صفات کا حامل ہو۔ علامہ نے ایک قرآنی آیت (سورۃ المائدہ آیت ۵۴) کے ایک اقتباس کا یوں ترجمہ کیا ہے:

ہو حلقہ یاراں تو برہنم کی طرح نرم
رزم حق و باطل ہو تو فولاد ہے مومن

- ۶۔ ایران اور ہندوستان کو تو خریدا جاسکتا ہے لیکن بادشاہت کسی سے نہیں خریدی جاسکتی
یعنی کوئی بھی ملک دولت سے خریدا جاسکتا ہے، جس طرح جہنمی گلاب سگھ ڈوگر نے
خبیث انگریزوں سے کشمیر پچھتر لاکھ مالک شاہی روپیہ میں خریدا، (معاہدہ کے مطابق
۵۰ لاکھ روپیہ پہلے ادا کیا گیا اور پچیس لاکھ یکم اکتوبر ۱۸۴۶ء یا اس سے پہلے ادا کیا
گیا) (تفصیل کے لیے ملاحظہ ہو راقم بر دانی کی کتاب ”کشمیر کی فروخت“ ص ۴۶)
بادشاہت تو قوت کے بل پر حاصل کی جاسکتی ہے یا پھر رعایا کے دل جیتنے سے۔
۷۔ بادشاہ نو جوان (زندہ رود) جام جمشید کسی شیشہ گر کی دکان سے کوئی نہیں خریدتا
(فرہنگ دیکھیے) گویا اسے طاقت کے بل پر چھیننا پڑتا ہے۔
۸۔ اور اگر کوئی شیشہ گر کی دکان سے خرید بھی لیتا ہے تو وہ مال شیشے کے سوا کچھ نہ ہوگا۔
ظاہر ہے شیشے کا کام تو صرف ٹوٹتی ہی ہے۔ جام جم کی صفت (جام میں دنیا
کے حالات نظر آتا) کیونکر پیدا ہو سکتی ہے۔

غنی

- ۱۔ ہند را ایں ذوق آزادی کہ داد؟ صید را سودائے صیادی کہ داد؟
 - ۲۔ آں برہمن زادگان زندہ دل لالہ احرار روئے شاں خجل
 - ۳۔ تیز بین و پختہ کار و سخت کوش از نگاہ شاں فرنگ اندر فروش
 - ۴۔ اصل شاں از خاک دامن گیر ماست مطلع ایں اختراں کشمیر ماست
 - ۵۔ خاک ما را بے شرر دانی اگر بر درون خود کیے بکشا نظر
 - ۶۔ ایں ہمہ سوزے کہ داری از کجاست؟ ایں دم باد بہاری از کجاست؟
 - ۷۔ ایں ہماں باد است کز تاثیر او کو ہمارے ما بگیرد رنگ و بو
- ۱۔ بل ہندوستان کو آزادی کا یہ ذوق و جذبہ کس نے دیا؟ شکار کو صیادی کا جنون (یہے
مصرع کی بات اب استعارے میں ہے) جذبہ کس نے دیا؟

۲۔ ۳ (جواب) یہ ذوق و جذبہ ان برہمن زادوں (فرہنگ دیکھیے) نے دیا جو زندہ دل
ہیں، جن کے حسین چہروں کے سامنے لالہ کا سرخ پھول بھی شرمندہ ہے جو تیز نگاہ اور
تجربہ کار اور جفاکش ہیں، محنتی ہیں اور ان کی نگاہ یا نگاہوں سے انگریز شیرے شور کر

رہے ہیں اور واوینا مچا رہے ہیں (اس بات پر کہ یہ لوگوں میں آزادی کا جذبہ کیوں پیدا کر رہے ہیں)

۴۔ ان برہمن زادوں کی اصل ہماری دمن گیر مٹی (کشمیر) سے ہے۔ ان ستاروں کا مطلع ہمارا کشمیر ہے یعنی دونوں باپ بیٹے پنڈت مہاتی، ل نہر دا اور پنڈت جواہر ل نہر کا تعلق خطہ کشمیر سے ہے۔

۵۔ اگر تو (زندہ رود) ہماری ر اہل کشمیر کی خاک کو شعلے سے خالی سمجھتا ہے تو پھر تو ذرا اپنے اندر ہی نظر ڈال۔ مطلب یہ کہ تو بھی تو کشمیری ہے۔ کیا تیری خواہش نہیں ہے کہ کشمیری بھی آزادی سے ہمکنار ہوں۔ یقیناً تیری ایسی خواہش ہے۔

۶۔ یہ جو تجھ میں سارا سورا جذبہ ہے تو یہ کہاں سے ہے، یہ موسم بہار کی ہوئے جھونک کہاں سے ہیں؟ مطلب یہ کہ تجھے علم ہے کہ آزادی کے یہ جذبے پیدا کرنے والوں کا تعلق کشمیر سے ہے۔

۷۔ یہ وہی ہوا ہے جس کی تاثیر سے ہمارے پہاڑ بڑے رنگ و بو کے حامل ہیں۔ یہی مطلب ہو سکتا ہے کہ ہم اہل کشمیر میں بھی ڈوگرہ راج سے آزادی حاصل کرنے کا جذبہ پیدا ہو رہا ہے۔

- | | | |
|-----|--------------------------------|---------------------------------|
| ۸۔ | ہیچانی دانی کہ روزے در و آ | موجے می گفت باموج دگر |
| ۹۔ | چند در قلزم بیک دیگر زینم | خیز تا یک دم بساحل سرزینم |
| ۱۰۔ | زادۂ ما یعنی آں جوئے کہن | شور او در وادی و کوہ دمن |
| ۱۱۔ | ہر زماں برسنگ رہ خود را زند | تا بنائے کوہ را بری کند |
| ۱۲۔ | آں جواں کو شہر و دشت و در گرفت | پرورش از شیر صد و در گرفت |
| ۱۳۔ | سلطت او خاکیاں را محشرے است | ایں ہمہ از ماست نے از دیگرے است |
| ۱۴۔ | زیستن اندر حد ساحل خطاست | ساحل و سنگے اندر راہ ماست |
| ۱۵۔ | باکراں در ساختن مرگ دوام | گرچہ اندر بحر غمتی صبح و شام |
| ۱۶۔ | زندگی جولاں میان کوہ و دشت | اے بخنک موجے کہ از ساحل گذشت |

۸۔ کیا تجھے کچھ سم ہے کہ ایک روز درجنیل میں یک موج نے دوسری موج سے (کیا) کہا؟

۹۔ (اس نے کہا کہ) ہم کب تک سمندر میں ایک دوسری سے ٹکراتی رہیں گی، تو اٹھ تاکہ ہم آجھ دیر ساحل سے سرنگر آئیں۔

۱۱-۱۰ ہماری پیدا کی ہوئی وہ پرانی ندی (جو جھیل کی لہروں سے نکلی ہوئی ہے) جس کا شور اب وادی اور پہاڑ اور دمن میں ہے، وہ ہر لمحہ خود کو راستے کے پتھروں سے ٹکراتی ہے، یہاں تک کہ وہ پہاڑ کی بنیاد تک کو کھود دیتی ہے۔

۱۲ وہ جوان جس نے شہر و دیہان اور وادی کو اپنی لپیٹ میں لے رکھا ہے، اس کی پرورش سوماؤں کے دودھ سے ہوئی ہے۔ (فرہنگ دیکھیے)

۱۳ اس کا دبدبہ انسانوں کے لیے ایک قیامت کی حیثیت رکھتا ہے، گویا جب اس میں سیلاب آتا ہے تو وہ بڑی تباہی مچاتا ہوا آگے نکل جاتا ہے۔ تو یہ سب کچھ کشمیر ہی کی مدولت ہے۔ گویا کشمیر نہ ہوتا تو جہلم بھی نہ ہوتا اور میدانی ساقوں کی سیرابی کا بھی بندوبست نہ ہو پاتا۔

۱۴ ساحل کی حدود میں زندگی بسر کرنا خطا ہے۔ ہاں ساحل ہرے راستے کا پتھر ہے۔ ہمیں ان پتھروں سے باہر نکل کر پناہ جو در پتھر رکھنا ہے۔ علامہ نے اپنی ایک رباعی میں یہ مضمون اس طرح بیان کیا ہے کہ تو ساحل پر بزم آراستہ نہ کر کہ وہاں زندگی کا نغمہ بلکا ہے۔ سمندر میں ٹھک جا اور موجوں سے برسرِ پیکار ہو جا کہ حیاتِ جاویدں کشمکش میں ہے:

میارا بزم بر ساحل کہ آنجا
نوائے زندگانی نرم خیز است
بدریا غلت و با موجش در آویز
حیاتِ جاویداں اندر ستیز است

۱۵ ساحل سے موافقت کر لینا ہمیشہ کی موت ہے، اگرچہ اے موج تو سمندر میں صبح و شام کیوں نہ لڑھکتی رہے، طوفان ہی کیوں نہ برپا کرتی رہے۔ ساحل سے موافقت کر لینے سے مراد ہے ساحل کے اندر ہی یعنی سمندر ہی میں رہنا۔

۱۶ (موج کی) حقیقی زندگی تو کوہ و دشت میں اپنی جولانیاں دکھانا ہے۔ وہ موج بڑی ہی مبارک ہے جو ساحل سے باہر نکل گئی۔ علامہ نے موج و ساحل کے استعارے میں غنی کی زبان سے یہ سمجھانا چاہا ہے کہ انسان یا کسی قوم کی حقیقی زندگی جمود میں نہیں مسلسل جدوجہد اور مشکلات و مصائب نیز ہر طرح کی رکاوٹوں سے ٹکراتے ہوئے ہر لمحہ آگے بڑھتے رہنے میں ہے کہ اسی سے دوام حاصل ہوتا ہے۔ (نیز شعر ۴ ادالی علامہ کی

رباعی ملاحظہ ہو)

- ۱۷۔ اے کہ خواندی خطِ سیمائے حیات اے بہ خاورِ دلاہ غوغائے حیات
۱۸۔ اے ترا آہے کہ می سوزد جگر تو از دے تاب و مابے تاب تر
۹۔ اے ز تو مرغِ چمن را ہائے دہو سبزہ از اشکِ تو می گیرد وضو
۲۰۔ اے کہ از طبع تو کشتِ گلِ وید اے ز امید تو جانہا پر امید
۲۱۔ کاروانِ ہا را صدائے تو درا تو ز اہلِ خطہ تو امیدی چرا؟
۲۲۔ دل میانِ سبزہ شاں مردہ نیست انگر شاں زیرِ بچِ افسردہ نیست
۲۳۔ باش تا بنی کہ بے آوازِ صور ملتے بر خیزد از خاکِ قبور
۲۴۔ غمِ مخور اے بندۂ صاحبِ نظر برکش آں آہے کہ سوزد خشک و تر
۲۵۔ شہرِ ہا زیرِ سپہرِ لا جورد سوخت از سوزِ دلِ درویشِ مرد
۲۶۔ سلطنتِ نازک تر آمد از حباب از دے او را تو اں کردن خراب
۲۷۔ از نوا تشکیلِ تقدیرِ اُمم از نوا تخریب و تعمیرِ اُمم
۲۸۔ نشترِ تو گرچہ در دہا خلید مر ترا چون اں کہ ہستی کس ندید
۲۹۔ پردۂ تو از نوائے شاعری است آنچہ گوئی ماورائے شاعری است
۳۰۔ تازہ آشوبے لگن اندر بہشت یک نو مستانہ زن اندر بہشت

۱۷۔ (زندہ رود شاعر) تو نے تو زندگی کی پیشانی کی کیسے یں پڑھی ہیں در اہل مشرق کو اپنی شاعری سے تیج زندگی کا دلولہ دیا ہے۔ (تجھے قوموں کی زندگی اور موت نیز ان کی اچھی بری تقدیر کی پوری خبر ہے)

- ۱۸۔ اے کہ تو ایسی آہ رکھتا ہے جو جگر کو جلاتی ہے تو اس سے بے قرار ہے تو ہم زیادہ بیقرار ہیں۔
۹۔ اے کہ تجھ سے مرغِ چمن میں ہائے دہو کا شور ہے، اور سبزہ تیرے اشکوں سے وضو کرتا ہے۔ تیری شاعری نے اہل وطن یا ملتِ سامیہ میں جوش و جذبہ پیدا کیا ہے۔
۲۰۔ اے کہ تیری طبع سے چھوٹوں کی بیماری کھل گئی، اے کہ تیرے امیدست ج میں پر امید ہو گئی ہیں۔ یہ سب تیری شاعری کا نتیجہ ہے کہ فرد ملت، دیوی کی بجائے پر امید بن رہے ہیں۔
۲۔ قافلوں کے لیے تیری صدا (شاعری) بیداری اور کوچ کی گھنٹی ہے۔ پھر تو خطہ کشمیر کے لوگوں سے نا، مید/ مایوس کیوں ہے؟

۲۲۔ ان (اہل کشمیر) کے سینوں میں مردہ دل نہیں ہیں۔ ان کا شعلہ برف کے نیچے دب کر

نہیں بچے۔ گویا ن میں آزادی کا پورا پورا جذبہ ہے یا وہ آزادی کے جذبہ سے پوری طرح سرشار ہیں۔

۲۳۔ تو ذرا ٹھہرتا کہ تو دیکھے کہ ایک مت (اہل کشمیر) صور کی آواز کے بغیر ہی قبروں کی مٹی سے اٹھے وہاں ہے۔ گویا وہ وقت قریب ہے جب اہل کشمیر غلامی سے نجات پا جائیں گے۔

۲۴۔ صاحبِ نظر بندے (زندہ رود) تو غم مت کر، تو ایسی آہ کھینچ جو خشک دتر کو جا دے۔ اہل کشمیر میں ایسے جذب اور دلولے پیدا کر دے جن سے وہ غلامی و زنجیروں کو ہر طرف سے بے نیاز ہو کر توڑ ڈالیں۔

۲۵۔ اس نیلے آسمان کے نیچے بہت سے شہر، ایک مرد درویش کے سوز دل سے جل اٹھے ہیں۔ گویا درویشوں نے قوموں کی تقدیر بدلی ہے۔ تو (زندہ رود) بھی ایک درویش ہی ہے تو بھی اپنی آہ (شاعری) سے باطل قوتوں سے ٹکرانے، اور اپنی آزادی کا سامان کرنے کا دلولہ و جذبہ کشمیریوں میں پیدا کر دے۔

۲۶۔ سلطنتِ پانی کے بلبلے سے بھی زیادہ نازک، قلع ہوئی ہے، چنانچہ ایک ہی پھونک سے سے ختم کیا جاسکتا ہے۔ بلبلے کو ایک پھونک مارو تو وہ پھٹ جاتا ہے۔ اسی طرح سلطنتِ یا حکومت کو بھی قوت کے بل پر جہد ختم کیا جاسکتا ہے۔

۲۷۔ نوا (شاعری) ہی سے امتوں کی تقدیر بنائی یا بگاڑی جاسکتی ہے اور شاعری ہی سے قوموں کو تباہ کیا جاسکتا ہے یا ان کی تعمیر کی جاسکتی ہے۔ تاریخی شاعری کسی قوم کو جذبہ اور جہدِ عمل سے بیگانہ کر دیتی ہے جو اس کے بگاڑ کا باعث بنتی ہے۔ اس کے برعکس عظیم مقصد کی حامل شاعری (جیسے کہ علامہ کی شاعری ہے) بگڑی قوم کو سنوار دیتی ہے۔

۲۸۔ اگرچہ تیر نشتر (زندہ رود کی شاعری) دلوں میں چبھ چکا ہے لیکن جو کچھ تو ہے وہ یہ تھجے کسی نے نہیں دیکھا / جانا۔ مسلمانوں نے تھجے بھی ایک نام شاعر سمجھ کر تیرے بامقصد کلام پر توجہ نہیں کی۔

۲۹۔ تیر، راگ اگرچہ شاعری کے نغمے سے ہے لیکن جو کچھ تو کہتا ہے وہ شاعری سے ماورا ہے یعنی تو نے جو بھی بیداری اور حصولِ عظمت کا پیغام دیا ہے وہ شعر کی صورت میں ہے لیکن یہ نام شاعری نہیں ہے۔

۳۰۔ تو بہشت میں (جہاں اس وقت زندہ رود، روٹی کے ہمراہ ہے) ایک نیا ہنگامہ برپا کر، یعنی ایک مستانہ نغمہ بہشت میں الاپ۔

زندہ رود

- ۱- بانٹہ درویشی در ساز و داماد زن
- ۲- گفتند جهان ما آیا بتوی سازد؟
- ۳- در میکده ہا دیدم شایدہ حرینے نیست
- ۴- اے لالہ صحرائی تنہا نتوانی سوخت
- ۵- تو سوز درون او، تو گرمی خون او
- ۶- عقل است چراغ تو؟ در راہ گذارے نہ
- ۷- لختے دل پر خونے از دیدہ فروریزم

تو نشہ درویشی کے ساتھ موافقت کر اور مسلسل پی مٹنی مست رہ۔ جب تو اس نشہ میں پختہ ہو جائے تو خود ہستید کی سلطنت کے مقابل آ جا، اس سے ٹکر جا۔ پھر درویشی میں کامل ہو کر ماسلطنت بادشاہت کی بجائے رضائے الہی کے مطابق سلطنت و ہود میں آ۔

۲- قضا و تدبیر کے کارکنوں نے مجھ سے پوچھا کہ کیا ہمارے جہان تجھ سے موافقت کر رہا ہے؟ میں نے کہا نہیں، تو اس پر انہوں نے کہا کہ اس جہان کو درہم برہم کر دے۔ بتوں کا نام اپنی دنیا آپ پیدا کر گزر زندوں میں ہے، یعنی دنیاوی مالوکیہ سے ٹکر کر اسے مٹا دے اور خدائی حکومت قائم کر۔

۳- میں نے شرب خاوں میں دیکھا ہے کہ وہاں کوئی بھی شایدہ مد مقابل (میخوار) نہیں ہے۔ تو رستم دستاں کے ساتھ بیٹھ کر پی۔ منچوں کے ساتھ بیٹھ کر نہ پی۔ مطلب یہ کہ یہاں کوئی بھی میر ہم خیال نہیں ہے۔ ضروری ہے کہ ہامت دروہ خدا میں یہاں چلنے والے کا ساتھی بن درکنز و در مصیبت ندیش دوگوں سے کوئی تعلق نہ رکھ۔

۴- اے لالہ صحرائی تو کیلا نہیں جل سکتا تو جگر میں حرارت پیدا کرنے والا اپنا یہ داغ آدمی کے سینے میں لگا پیدا کر۔ گویا تنہائی چھوڑ کر مت کے سینے دل میں مشق الہی کی گرمی پیدا کر، جوش و جذبہ پیدا کر۔

۵- تو اس (کائنات) کا سوز دروں ہے اور تو ہی اس کے خون کی حرارت ہے۔ اگر تجھے اس بات پر یقین نہیں ہے تو پھر جہان کے بدن میں چاک پھڑٹال کر دیکھ۔ گویا اس کائنات کی دنیا کی اصل تو ہے لیکن تو سے اپنی گرفت میں لینے کی بجائے خود اس کی گرفت میں آیا ہوا ہے، دنیا کو تو نے اپنے سر پر سوار کر رکھا ہے۔

۶۔ کیا عقل تیری چراغ ہے؟ (اگر ایسا ہے تو) اسے کسی راہ گزار رہتے ہیں رکھ دے۔
عشق تیرا پیالہ ہے تو اسے کسی محرم راز کے ساتھ مل کر پی۔ مطلب یہ کہ عقل سے بھی
کام لے تاکہ تیری دنیا بھی سنو سکے اور تو اسے (دنیا کو) تسخیر بھی کر سکے اور عشق
سے اپنی تسخیر کر، اپنی معرفت سے نگاہ ہو جائے اس کے لیے کسی مرد کا مل مرد درویش
کی رہنمائی حاصل کر۔

۷۔ میں اپنے پر خون دس کا ایک نلکا آنکھوں سے گزار رہا ہوں۔ تو میرے بدخشاں کا ایک
حل اٹھ لے اور اسے اپنی انگوٹھی میں جڑے۔ میں بڑے ہی گہرے اور حقیقی جذبوں
کے ساتھ اے منی حب التجہ معرف و حقائق سے آگاہ کر رہا ہوں، اس سے استفادہ
کر تاکہ تیری دنیا و دین دونوں سنو جائیں۔

صحبت با شاعر ہندی برتری ہری

(ہندی شاعر بھرتی ہری کے ساتھ ملاقات و صحبت)

- ۱۔ جوہریاں را در تصور و در خیام نالہ من دعوت سوز تمام
- ۲۔ آں یکے از خیمہ سرپیروں کشید داں دگر از غرفہ رخ بنمود و دید
- ۳۔ ہر دلے را در بہشت جاوداں دادم از درد و غم آں خاکدان
- ۴۔ زیر لب خندیدہ پیر پاک زاد گفت "اے جادو گر ہندی نژاد
- ۵۔ آں نوا پرداز ہندی را نگر شبنم از فیض نگاہ او گہر
- ۶۔ نکتہ آرائے کہ نامش برتری است فطرت او چوں سحاب آذری است
- ۷۔ از چمن جز غنچہ نورس نہ چید نغمہ تو سوئے ما او را کشید
- ۸۔ بادشاہے بانوائے ارجمند ہم بہ فقر اندر مقام او بلند
- ۹۔ نقش خوبے بندو از فکر شگرف یک جہاں معنی نہاں اندر دو حرف
- ۱۰۔ کارگاہ زندگی را محرم است او جم است و شعر او جام جم است
- ۱۱۔ ما بہ تعظیم ہنر بر خاستیم باز با وے صحبت آراستیم

۱۲۔ وہاں (بہشت میں) محلوں اور نیموں میں متیم حوروں کے لیے میری یہ غزل (نو میں
نے وہاں گائی) مکمل سوز کی دعوت بن گئی۔ میرے اس نغمے یا غزل نے ان میں بھی

پور طرح سوز پیدا کر دیا۔

۲۔ ان حوراں میں سے ایک نے خیمے سے سر ہانکا اور ایک دوسری نے محل کی دپری کھڑکی سے چہرہ نکال کر مجھے دیکھ دیکھ یعنی یہ پرسوز غزل کوٹ کا رہا ہے۔ سے دیکھنے کا شوق و جذبہ ان میں پیدا ہوا۔

۳۔ میں نے اس بہشت جاوداں میں ہر دہائی کو اس خاکدان یعنی ہندوستان کا ورد و غم دیا۔ میری غزل سن کر سب کو ہندوستان کی غلامی کی زندگی پر دکھ ہو۔

۵۔ ۴۔ پاک فطرت پیر (مولانا راہی) زیریں مسکراے اور بولے اس ہند میں پیدا ہونے والے جاویدگر (زندہ رود) تو ذرا اس ہندی نوا پر دُر شاعر کو، کچھ جس کے فیشن بیاہ سے شبنم کا قطرہ موتی بن جاتا ہے۔

۶۔ وہ ایک نکتہ سنج ہے جس کا نام برتری ہے۔ اس کی فطرت بہار کے باد کی سی ہے۔

۷۔ اس (برتری برتری) نے چمن سے نئے نئے کھسے غنچے کے سوا اور کچھ نہیں چنا۔ تیرے (زندہ رود کے) نئے نئے اسے ہماری طرف کھینچا ہے۔ گویا تیرے (غزل) اس کے لیے ایک نئی بات تھی جس کی وجہ سے وہ ہماری طرف کھینچ چلا آیا ہے۔

۸۔ وہ ایک بادشاہ ہے جو شاعر بھی ہے اور اس کی شاعری قدر و منزلت کی حامل ہے۔ پھر فقر میں بھی اس کا مقام و مرتبہ بلند ہے۔

۹۔ وہ اپنے انوکھے اور نادر فکر سے خوبصورت نقش بناتا ہے۔ اس کے وہ یعنی چند خطوط میں جہاں معنی پوشیدہ ہوتا ہے۔ اس کی شاعری بڑے دلکش مضامین کی حامل ہونے کے علاوہ بڑی فصیح و بلیغ ہے۔

۱۰۔ وہ زندگی کے کارخانے سے پوری طرح باخبر ہے۔ وہ خود جمشید ہے اور اس کی شاعری جام جم (جمشید کا پیاہ جس میں سے دنیا نظر آتی تھی) ہے۔ گویا وہ زندگی کے حقائق سے کما حقہ آگاہ ہے اور اسے یہ معلوم ہے کہ زندگی صحیح معنوں میں کس طور گزر رہی ہے۔ وہ بادشاہ بھی ہے اور شاعر بھی اور اس کی شاعری جام جم کی طرح منفرد و نادر ہے۔

۱۱۔ (جب بھرتی ہری ہماری طرف آیا تو) ہم اس کے مذکورہ ہند (خوبیوں) کو پیش نظر رکھتے ہوئے اس کی تعظیم کے لیے ہڑے دگئے۔ پھر اس کے ساتھ صحبت آراستہ کی۔

ژندہ رود

- ۱۔ اے کہ گفتی نکتہ ہائے دلنواز مشرق از گفتار تو دانائے راز!
- ۲۔ شعر را سوز از کج آید بگوئے از خودی یا از خدا آید بگوئے
- ۱۔ اے (برتری ہری) کہ تو نے بڑی دل نہ ز گہری باتیں کی ہیں اور اہل مشرق تیری گفتار سے دانائے رز ہو گئے ہیں۔
- ۲۔ ذرا یہ دیکھ کہ شعر میں جو کہیں سے یا کیونکر پیدا ہوتا ہے، یہ بتا کہ آیا وہ خودی سے پیدا ہوتا ہے یا خدا کی طرف سے آتا ہے؟

برتری ہری

- ۱۔ کس نداند در جہاں شاعر کجاست پردہ او از بزم و زیر نواست
 - ۲۔ آں دل گرے کہ دارد در کنار پیش یزداں ہم نمی گیرد قرار
 - ۳۔ جان مارا لذت ندر جستجوست شعر را سوز از مقام آرزوست
 - ۴۔ اے تو از تاک بخش مست مدام گر ترا آید میسر ایں مقام
 - ۵۔ پادوبیتے در جہاں سنگ و خشت می توان بردن دل از حور بہشت
- کسی کو یہ معلوم نہیں کہ دنیا میں شاعر کہاں ہے۔ اس کا راگ نغمہ کے دوچے نچلے سروں سے ہے۔ جیسے اچھے یہ سر ہوں گے ویسے ہی نغمہ کی ہمیت ہوگی۔ گو یہ حقیقی شاعر ہی ہے جو شیخ جذبوں سے سرتار اور با مقصد شاعری کرتا ہو، ایسے تار کا من ایک دشوار امر ہے۔

- ۲۔ ایست عرجس کے پہلو سینے میں بیقرار دل ہوتا ہے، وہ خدا کے حضور بھی بیقرار ہی رہتا ہے۔ سچا عاشق نہ تو فرق میں قرار پاتا ہے اور نہ وصل ہی میں، سچے عاشق کی یہ بنیادی علامت ہے۔ مومن خان مومن نے عام عشق کے حوالے سے کچھ ایسی ہی بات کہی ہے

مرگ ہے انتہائے شوق یاں رہی ابتداءے عشق

زندگی اپنی ہو گئی رنجش بار بار میں

- ۳۔ ہماری جان میں لذت جستجو سے پیدا ہوتی ہے اور شعر میں سوز آرزو ہی کے مقام سے پیدا ہوتا ہے۔ زندگی مسلسل رواں دواں رہنے کا نام ہے۔ حقیقی عاشق کو فراق میں تڑپنے سے

لذت ملتی ہے۔ اگر شاعر کے دس میں کوئی آرزو ہے تو اس کے حصوں کے لیے اس میں لذت پیدا ہوگی، ورنہ اس کی شاعری صحیح معنوں میں اور پرسوز شاعری ہوگی۔

۵-۲۔ (زندہ رود) تو جو شاعری کی انور کی شراب سے ہمیشہ مست رہتا ہے، اگر تجھے آرزو کا یہ مقام حاصل ہو جائے تو اس مادی دنیا میں دو ایک تحروں سے بہشت کی حوروں کے دل چھینے یا جیتے جاسکتے ہیں۔

زندہ رود

ہندیاں را دیدہ ام در پیچ و تاب سرحق، دقت است، گوئی بے حجب
میں نے بل بند کو ستر ردیکھا ہے، ب دقت سے کہ تو حق کار از کھل کر با واضح طور پر
بیان کر دے۔

برتری ہری

- ۱۔ ایں خدیایان تک مایہ ز سنگ اند و ز خشت برترے بہست کہ دور است ردیر و رکشت
- ۲۔ سجدہ بے ذوق عمل خشک و بجائے نرسد زندگانی ہمہ کردار چہ زیبا و چہ زشت
- ۳۔ نش گویم ہو تو حرفے کہ نداند ہمہ کس اے خوش آں بندہ کہ بروج دل اورا نوشت
- ۴۔ ایں جہانے کہ تو بنی اثر یزداں نیست چرخ از تست و ہم آں رشتہ کہ بردوک تو رشت
- ۵۔ پیش آئین مکافات عمل سجدہ گزار زانکہ خیزد ز عمل دوزخ و اعراف و بہشت

(ترجمہ از برتری ہری)

۱۔ (اے اہل ہند) تمہارے یہ تک مایہ خدا (مادی اشیا) پتھر اور اینٹوں سے بنے ہوئے ہیں، ان سے بڑھ کر اور ایک بلند ہستی (خدا) ہے جو دیر، رکشت سے دور ہے۔ خدا کی ذات مختلف مذاہب کی عبادت گاہوں سے مخصوص نہیں ہے، وہ تو سب کے لیے اور سب کی ہے اور وہی صحیح معنوں میں لائق عبادت ہے۔

۲۔ جو سجدہ ذوق عمل کے بغیر ہو گا وہ خشک بھی ہے اور کہیں نہیں پہنچاتا۔ مطلب یہ کہ زندگی کردار عمل ہی سے ایک حقیقی اور بامقصد زندگی بنتی ہے، اگر یہ نہیں ہے تو بیکار ہے۔
کردار عمل سے بیکار نہ کرنے والی عبادت کو عبادت نہیں کہا جاسکتا۔

۳۔ میں تجھ سے ایک ایسی بات کہتا ہوں جسے ہر کوئی نہیں جانتا، وہ بندہ بہت اچھا

ہے جس نے یہ بات دل کی تختی پر رکھ لی (بات اگلے شعر میں)

یہ جہان کائنات جو تو دیکھ رہا ہے، خدا کے، ترسے نہیں ہے، مطلب یہ کہ یہ کائنات خدا ہی کی تخلیق ہے لیکن ہم انسانوں نے اسے جو رنگ دے رکھا ہے اور جس صورت میں اسے ڈھال رکھا ہے وہ قطعاً خدا کی تخلیق نہیں ہے۔ چہ تو تیرا ہے اور وہ دھاکا بھی تیرا ہے جو تو نے چرخی کے ٹکے پر کاتا ہے۔ گویا اس دنیا میں جو بھی اچھائی برائی پیدا ہو رہی ہے وہ خود انسان کے اپنے اعمال کا نتیجہ ہے۔

تو مکافات عمل کے آئین کے آگے سجدہ کر، اس لیے کہ یہ دوزخ اور برزخ اور بہشت سب عمل ہی سے پیدا ہوتے ہیں۔ جیسے تمہارے عمل ہوں گے ویسے ہی تم بہشت یا دوزخ کے حق ٹھہر دے۔ کوئی بھی پیدائشی طور پر بہشتی یا دوزخی نہیں ہوتا، اس کے عمل یہ کچھ بناتے ہیں (جس سے) آخری شعر برتری ہری کے شعر کا ترجمہ یہ ہے) بقول علامہ:

عمل سے زندگی بنتی ہے جنت بھی جہنم بھی
یہ خاکی اپنی فطرت میں نہ نوری ہے نہ تاری ہے

حرکت بہ کاخ سلاطین مشرق

نادر، ابدالی، سلطان شہید

(مشرق کے بادشاہوں کے محل کی طرف روانگی)

- ۱- رفت در جانم صدائے برتری مست بودم از نوائے برتری
- ۲- گفت رومی "چشم دل بیدار بہ پا بروں از حلقہ افکار نہ
- ۳- کردہ ای بر بزم درویشاں گذر یک نظر کاخ سلاطین ہم نگر
- ۴- خروان مشرق اندر انجمن سطوت ایران و افغان و دکن
- ۵- نادر آں دانائے رمز اتحاد با مسلمان داد پیغام داد
- ۶- مرد ابدالی وجودش آیت داد افغان را اساس ملتے
- ۷- آں شہیدان محبت را امام آبروئے ہند و چین و روم و شام

- ۸- نامش از خورشید و مہ تابندہ تر خاک قبرش از من و تو زندہ تر
 - ۹- عشق رازے بود بر صحرا نہاد توندانی جاں چہ مشتاقانہ داد
 - ۱۰- از نگاہِ خواجہ بدر و حسین فقر سلطان وارث جذب حسین
 - ۱۱- رفت سلطان زیں سراے ہفت روز نوبت او در دکن باقی ہنوز
- ۱- بھر تری ہری کی آواز (بات) میری جان میں اتر گئی (میں بے حد متاثر ہوں) میں اس کی نوا سے مست ہو گیا تھا۔
 - ۲- رومی بڑے ”دل کی آنکھ بیدار ہی اچھی ہے۔ تو (زندہ رود) اپنے فکر سے باہر نکل۔ تجھ پر جو یہ کیفیت ظاہری ہوئی ہے، اس سے باہر آتا کہ ہم آگے بڑھیں۔
 - ۳- تو درویشوں کی محفل سے گزرا یا ہے (تو نے یہ محفل دیکھ لی ہے) بزار اس لطیف کا محل بھی دیکھ لے۔
 - ۴- اس انجمن (محفل) میں مشرق کے جو بادشاہ ہیں، وہ سبھی ایران، فغان (افغانستان) اور دکن کا دبدبہ و شان تھے۔
 - ۵- (ان میں ایک تو) نادر ہے جو اتحاد کی رمز سے آکا ہے۔ اس نے مسلمانوں کو محبت، دوستی کا پیغام دیا۔ گو یہ مسلمانوں کے مختلف فرقوں و رشتوں کے تھے، کس لیے وہ کوشش کرتا رہا۔
 - ۶- دوسرا بادشاہ احمد شاہ ابدی ہے، جس کا وہ جو ایک مثالی وجود ہے، اس نے فغانوں کو ایک ملت کی بنیاد سے آگاہ کیا۔ سب مسلمان متحد ہو کر رہیں۔
 - ۷- تیسرا بادشاہ محبت کے شہیدوں کا کام ہے، ہند، چین اور روم و شام کی آبرو تھی (مراد نیپو سلطان، ان تینوں کے لیے فرہنگ دیکھیے)
 - ۸- س (نیپو) کا نام سورت اور چاند سے بھی زیادہ روشن ہے۔ اس کی قہر کی مٹی مجھ سے اور تجھ سے بھی زیادہ زردہ ہے۔ اس کی شبہات کے حوالے سے کہتا ہے۔
 - ۹- عشق ایک راز تھا جو اس نے صحرا پر رکھ دیا یعنی وہ راز مکران یا تجھے علم نہیں ہے کہ س (نیپو) نے اپنی جان کس قدر شوق و جذبہ سے قربان کی۔ غریبوں کے خلاف جہاد کرتے ہوئے شہید ہوا۔
 - ۱۰- بدر حسین کے خواجہ شفیق خسرو اکرمی شاہ میں کی سلطان ہا شاہ کا فقر جذب حسین کا وارث ہے۔ حضرت امام حسینؑ نے باطل قوت سے ٹکرا کر جام شہادت نوش کیا تھا۔

ٹیپو مکارانگریزوں کے ہاتھوں شہید ہوا۔ گویا دستِ ن ہوتے ہوئے صاحبِ فقر بھی
تھ اور یہ دنیا و آخرت کے لی فطرت سے بڑی عظمت، بلند مرتبگی کی علامت ہے۔

۱۱۔ سلطان (ٹیپو) اگرچہ اس، دی و فانی دنیا سے چٹا گیا ہے لیکن اس کا ڈنکا بھی تک دکن
میں بج رہا ہے اور یہ، اس کی بقا و حیات جاوید کی علامت ہے۔

- ۱۲۔ حرف و صوتم خام و کرم نام تمام کے تو اں گفتن حدیث آں مقام
- ۱۳۔ نوریاں از جلوہ ہائے او بصیر زندہ و دانا و گویا و خیر
- ۱۴۔ قصرے از فیروزہ دیوار و درش آسمان نیلگوں اندر برش
- ۱۵۔ رفعت او برتر از چند و چگون می کند اندیشہ را خوار و زبون
- ۱۶۔ آں گل و سرو و سمن آں شاخسار از لطافت مثل تصویر بہار
- ۱۷۔ ہر زمان برگ گل و برگ شجر دارد از ذوق نمو رنگِ دگر
- ۱۸۔ ایں قدر یاد صبا افسوں گر است تاثرہ برہم زنی زرد احرار است
- ۱۹۔ ہر طرف فوارہ ہا گوہر فروش مرغب فروں زاد اندر فروش
- ۲۰۔ بارگاہے اندر آں کاخے بلند ذرہ او آفتاب اندر کند
- ۲۱۔ سقف و دیوار و اساطیں از عقیق فرش او از لیشم و پرچمین از عقیق
- ۲۲۔ بریمین و بر یار آں وفاق حوریاں صف بستہ با زریں نطق
- ۲۳۔ درمیاں بنشستہ بر اورنگ زر خسروان جم حشم، بہرام فر
- ۲۴۔ رومی آں آئینہ حسن ادب باکمال دلبری بکشاد لب
- ۲۵۔ گفت مردے شاعرے از خادراست شاعرے یا ساحرے از خادراست
- ۲۶۔ فکر او باریک و چانش دردمند شعر او در خادراں سوزے گلند

۱۲۔ میرے الفاظ اور میر بیان خام اور میری فکر نامکمل ہے، اس صورتِ حال میں اس
مقام (محلِ سلطین) کی بات میں کیونکر بیان کر سکتا ہوں۔ اس مقام کی عظمت کا بیان
بے حدود شوار ہے۔

۱۳۔ اس (انجمنِ سدِ صین) کے جہود سے فرشتے بھی صاحبِ بصارت ہیں، اس سے
آنکھوں کی روشنی حاصل کرتے ہیں۔ وہ (فرشتے) اس سے زندہ و دانا اور بونے
والے اور باخبر ہیں۔

۱۴۔ یہ ایک ایسا محل ہے جس کے در و دیوار فیروزہ سے بنے ہوئے ہیں۔ نیلا آسمان اس

کے پہلو میں ہے، آسمان سے بھی زیادہ بلند ہے۔

۱۵۔ اس کی رفعت دنیاوی پیمانوں اور اندازوں سے بڑھ کر ہے (وہ پیمانے وغیرہ، اس کی رفعت کا اندازہ کرنے سے قاصر ہیں)۔ اس کی رفعت فکر و نحو و ادبوں کو اپنی ہے۔ انسانی فکر اس کا قطعاً اندازہ نہیں کر سکتی۔ انسان تیرے روبرو ہوتا ہے۔

۱۶۔ اس محل کے وہ پھول وہ سرد و سخن اور وہ شمسار، یہ سب اپنی لطافت کے لحاظ سے بہار کی تصویر کی مانند ہیں۔

۱۷۔ ہر لمحہ پھولوں کی پتیاں اور درختوں کے پتے ذوق نمود (نہ ہونے کے ذوق) کے باعث ایک نئے رنگ کے حامل ہوتے رہتے ہیں۔

۱۸۔ یہاں کی باد صبح کچھ اس قدر چادر ہے کہ ادھر تو نے پتہ جھینکی اور دھر زرد رنگ سرخ رنگ بن گیا۔

۱۹۔ یہاں ہر حرف چشمنے موتی بکھیر رہے ہیں اور بہشت میں پیدا شدہ پرندے خوب چہچہا رہے ہیں۔

۲۰۔ اس محل کے اندر ایک ایسی بارگاہ ہے جس کے ذریعے کنکند میں قلاب آیا ہو ہے۔ یہاں کے ذریعے بھی بے حد روشن ہیں۔

۲۱۔ اس محل کی چھتیں، در دیواریں اور کھمبے سب عشق سے بنے ہوئے ہیں۔ اس کے فرش ریشم کے اور ان (فرشوں) کے حاشیے بھی عشق کے ہیں۔

۲۲۔ اس گھر (محل) کے دائیں بائیں حواریں زریں کمر بندوں کے ساتھ (یعنی پہنے ہوئے) قطار در قطار کھڑی ہیں۔

۲۳۔ ان کے درمیان سونے کے تخت پر جم جم اور بہر مہر بادشاہ سلاطین بیٹھے ہیں۔

۲۴۔ رومی نے جو حسنِ دب کا آئینہ ہے، بڑی ہی دلبری کے انداز میں ہونٹ کھولے، یعنی بولے۔ (زندہ رود کا ان سلاطین سے تعارف کروانے لگے)

۲۵۔ وہ (راستی) بولے کہ یہ (زندہ رود) سرزمینِ مشرق کا ایک مرد شاعر ہے۔ وہ کوئی شاعر ہے یا مشرق کا ساحر (چادر) ہے۔ علامہ کی با عظمت شاعری کی طرف اشارہ ہے۔

۲۶۔ اس کی فکر باریک و راس کی جان درد مند ہے۔ اس کی شاعری نے مشرق کے لوگوں کے دلوں میں سوز پیدا کر دیا ہے۔

نادر

- ۱- خوش بیا اے نکتہ سنج خوری اے کہ می نسبد ترا حرف دری
- ۲- محرم رازیم! با ما راز گوے آنچه می دانی ز ایراں باز گوے
- ۱- (نادر زندہ رود سے مخاطب ہے) اے مشرق کے نکتہ دان خوش آمدید، اے کہ تجھے
- فری زبان زیب دیتی ہے یعنی فارسی زبان میں شاعری کرنا تجھے زیب دیتا ہے۔
- ۲- ہم دونوں راز سے آگاہ ہیں، تو جو پتھر، ایران کے بارے میں جانتا ہے، وہ ذرا بیان کر۔

زندہ رود

- ۱- بعد مدت چشم خود برخود کشاد لیکن اندر حلقہ دایم فزاد
- ۲- کشتہ ناز بتان شوخ و شنگ خالق تہذیب و تقلید فرنگ
- ۳- کار آں وارفتہ ملک و نسب ذکر شہ پور است و تحقیر عرب
- ۴- روزگار او تھی از واردات از قبور کہنہ می جوید حیات
- ۵- باوطن پیوست و از خود در گذشت دل بہ رستم داد و از حیدر گذشت
- ۶- نقش باطل می پذیرد از فرنگ سرگذشت خود بگیرد از فرنگ
- ۱- (جواب میں زندہ رود اپنے دور کے ایران کے حالات بیان کرتا ہے) ایران نے
- یک مدت کے بعد اپنی آنکھیں خود پر کھولیں لیکن پھر وہ ایک جاں کے پسندے میں
- پھنس گیا یعنی اگرچہ ایرانیوں نے اپنی اہمیت و قدر جان لی لیکن وہ وطنیت کے نظریے
- کا شکار ہو گئے۔ پر نے کافر اور مجوسی بادشاہوں کو اپنا ہیرو قرار دے لیا۔

- ۲- ایران آج کے یورپی ستوخ و سنگ سینوں کے ناز وود کا مارا ہوا ہے۔ (ان پر بہت
- بی فریفتہ ہے) وہ خود یک تہذیب کا خالق ہے لیکن اس کے باوصف، مگر یزید کی
- پیروی میں لگا ہوا ہے۔ راقم (یزدائی) نے ۱۹۷۵ء میں اپنے قیام تہران کے
- دوران اس پیروی کا بھرپور مظاہرہ دیکھا تھا۔ عورتوں کا بے حجابانہ لباس اور ان کے
- ناچ وغیرہ سب اسی پیروی کے عکاس تھے۔

- ۳- اس ملک و نسب کے شیفتہ و فریفتہ ایران کا، اب یہی کام ہے کہ وہ ایران کے قدیم کافر
- بادشاہ شہ پور کا ذکر و فخر و ناز سے کرتا ہے لیکن بل عرب کی تحقیر کرتا ہے۔ گویا ایرانی

اپنے اسلامی عہد پر ناز کرنے کی بجائے سے حقارت سے یاد کرتے ہیں جبکہ قدیم و اسلامی عہد سے بہت پہلے کے کافر اور تشریش پرست (مجوسی) بادشاہوں کو فخر و ناز سے یاد کرتے ہیں۔

۴۔ اس کی زندگی و ردت سے خالی ہے اور وہ پرانی قبروں سے زندہ تلاش کرتا ہے۔
”پرانی قبروں“ سے مراد ایران کی قدیم کافر نہ تہذیب و ثقافت ہے۔

۵۔ وہ وطنیت کے نظریے کا شکار ہو گیا اور خود سے گذر گیا ہے۔ اس نے رستم کو تو دے دے دیا ہے لیکن حضرت علیؑ حیدر کر رکھ چھوڑ چکا ہے۔ وہی پہلے والی بات نے ستھارے میں۔ حضرت علیؑ جیسی عظیم ویر درخت سستی کا تعلق پانکھ عرب سے تھا، اس سے ایرانی نہیں کوئی اہمیت نہیں دیتے جبکہ ایران کا یہودن و راس تشریش پرست رستم ان کے نزدیک بہت بڑا قومی ہیرو ہے۔

۶۔ و فرنگ (یورپ) سے باطل تشریش لے رہا ہے ورنہ اپنی داستان بھی اسی سے لے رہا ہے۔ گو یہ ایرانیوں نے دطن پرستی کا تصور بھی انگریزوں ہی سے لیا ہے اور خود کو ہم وطن سے ان کی پیروی کرتے ہوئے وہ بھی جیسا طرز زندگی اختیار کرتے ہوئے ہیں۔

- | | | |
|-----|--------------------------------|-------------------------------|
| ۷۔ | بیری ایراں زمان یزد جرد | چہرہ او بے فروغ از خون سرد |
| ۸۔ | دین و آئین و نظام و کہن | شید و تار سج و شام او کہن |
| ۹۔ | موج مے در شیشہ تاش نبود | یک شرر در تودہ خاکش نبود |
| ۱۰۔ | تا ز صحراے رسیدش محشرے | آنکہ داد او را حیات دیگرے |
| ۱۱۔ | ایں چنین حشر از عنایات خداست | پارس باقی، رومہ الکبریٰ کجاست |
| ۱۲۔ | آنکہ رفت از پیکر او جان پاک | بے قیامت برنی آید ز خاک |
| ۱۳۔ | مرد صحرائی باریاں جاں دمید | باز سوئے ریگ زار خود رمید |
| ۱۴۔ | کہنہ را از لوح ما بستر د و رفت | برگ و ساز عصر نو آورد و رفت |
| ۱۵۔ | آہ احسانِ عرب نساخند | از تشریش افرنگیاں بگداختند |

۷۔ یزد جرد (سلاطین دور سے پہلے کے آخری بادشاہ) کے زمانے میں ایران پر بڑھ چڑھا ہوا تھا، اس کا چہرہ خون سے لک رہا تھا۔ بے رونق ہو چکا تھا یعنی اسلام سے پہلے ایران میں آتش پرستی کے عقیدے اور نظریے اتنے جن میں حقیقی زندگی کی کوئی دل کشی نہ تھی۔

۸۔ آئین و آئین و رنج مسک پر نے ہیں یعنی اس سے بہت پہلے کے ہیں۔ اس

کی سچ کی روشنی اور رست کی تار کی بھی پرانی ہے۔ قدیم دور کے یہ سب دین و آئین،
وغیرہ بے طاقتی کا شکار تھے۔

۹۔ اس کی تاک کی صراحی میں شراب کی لہریں نہ تھیں (شباب نہ تھی)، اور اس کے خاک
کے اٹھیر میں ایک چنگاری بھی نہ تھی۔ گویا اسد م سے پہلے ایران کی حالت ہر لحاظ
سے گمراہی اور پسماندگی میں تھی۔

۱۰۔ تا آنکہ صحراے عرب سے وہاں (ایران) ایک ہنگامہ برپا ہوا جس نے اسے ایک نئی
زندگی عطا کی۔ گویا اسد م جب ایران میں پہنچا اور پھیا تو اس کے آئین و نظام سے
روشیاں ہونے کے باعث ایرانیوں کی زندگی میں یک عظیم انقلاب پیدا ہو گیا اور وہ
صحیح معنوں میں ایک زندہ قوم بن گئی۔

۱۱۔ اس قسم کا مسترشد کی عنایت میں سے ہے۔ فارس تو اب تک باقی ہے لیکن روم
اکبر کی اب کہاں ہے (نہیں ہے) گویا اسد م قبوں کرنے کے باعث ایران اب تک
زندہ ہے لیکن رومن سلطنت، جسے عربوں نے فتح کیا تھا، سلام قبوں نہ کرنے کی وجہ
سے فنا ہوا ہو گئی۔ افسوس کہ ساج ایرانیوں نے اسلام کی قدر نہیں کی اور وطنیت کے
چکر میں پڑ کر عربوں کو برا بھلا کہہ رہے ہیں۔

۱۲۔ وہ کہ جس کے جسم سے پاک جان نکل نئی یا نکل جاتی ہے، وہ پھر قیامت برپا ہونے
سے پہلے نہیں اٹھتا۔ اس استعارہ سے مراد یہ ہے کہ اب اسد م ہی ایران کو فنا ہونے سے
بچائے ورنہ ایرانیوں نے اپنی تباہی میں کوئی کسر نہیں چھوڑی ہے۔

۱۳۔ عرب کے صحرائشین مردوں دلیروں نے ایران میں ایک نئی روح پھونکی، اس کے
بعد وہ پھر اپنے صحرا کو لوٹ گئے۔ مطلب یہ کہ عربوں نے ایران پر کسی ذاتی مفاد کی
خاطر قبضہ نہیں کیا بلکہ ایرانیوں کو سلام سے روشناس کر کے وہیں چھ گئے اور یہ امر
ان کی عظمت کا عکاس ہے۔

۱۴۔ عربوں نے ہماری زندگی کی تنہی سے پرانی تحریر مٹا دی اور لوٹ گئے۔ وہ ایران کے
یہ نئے دور کا ساز و سامان لائے اور چلے گئے۔ ایران کی پرانی اور کمزور دے بے جان
قسم کی تہذیب و ثقافت وغیرہ کی جگہ ایرانیوں کو ایک عظیم مذہب اور تہذیب و ثقافت
وغیرہ دے کر لوٹ گئے۔

۱۵۔ افسوس کہ ایرانیوں نے عرب کے اس (عظیم) احسان کو نہ پہچانا (نہ جانا، بھلا دیا)

اور (خبیث و مکار) انگریزوں کی آس میں قتل کے روئے۔ گویا یورپی تہذیب و ثقافت اور افکار اپنا کر انہوں نے اسلام کی عطا کردہ عظمت و حقیقت زندگی سے خود و دور کر لیا۔ وہ کہیں کے نہیں رہے۔

نمودار می شود روح ناصر خسرو علوی و غزلے مستانہ سرا سیدہ غایب می شود

(ناصر خسرو علوی کی روح نمودار ہوتی ہے اور ایک مستانہ غزل کا کمرناب ہو جاتی ہے)

- ۱۔ دست را چوں مرکب تیغ و قلم کردی مدار
 - ۲۔ ز سر شمشیر و از نوک قلم زاید ہنر
 - ۳۔ بے ہنر داں نزد بے دین ہم قلم ہم تیغ
 - ۴۔ دین گرامی شد بدانا و بنادان خوار گشت
 - ۵۔ بچو کر پاسے کہ از یک نیمہ ز دالیاس را
- (یہ غزل نہیں ہے، بلکہ ناصر خسرو کے ایک قصیدے کے چند شعر ہیں۔ قصیدے کا مطلع ہے)

سے دندہ بچو دَن کردہ رخاں از خون دَن

خون دَن مَخُونت بخوابد ریخت گرد دَن مدن

جب تو نے اپنے ہاتھ نوکلو را اور قلم کے گھوڑوں کا سورہ بنایا ہے تو پھر گرتیے جسم کا گھوڑا لنگڑا ہے یا عرن کا شکار ہے تو تو کوئی غم نہ کرے یعنی جب تو صاحب علم بھی ہے اور صاحب قوت بھی تو جسم کی کمزوری وغیرہ کا سوچے بغیر آئے رہتا چلا جا۔

۲۔ شمشیر کی نوک اور قلم کی نوک ہی سے ہنر پیدا ہوتا ہے اور اے بھائی! (ہمراہی طرح پیدا ہوتا ہے) جس طرح آگ سے روشنی اور نارون کی کڑی سے آگ پیدا ہوتی ہے۔ گویا ان دونوں قوتوں (علم و شمشیر) ہی کے فیصل انسان ہنر یا صاحب عظمت و بلند مرتبگی بنتا ہے اور نہ کسی ایک قوت سے یہ بات نہیں ہو سکتی۔

۳۔ اگر کسی سے دین کے ہاتھ میں قلم بھی ہوا اور تلوار بھی ہو تو تو سے بے ہنری سمجھو، اس لیے کہ جب دین ہی نہیں ہے (جو بنیادی شرط ہے) تو پھر نہ تو قلم ہی کی کوئی قیمت قدر و قیمت ہے اور نہ لوہے (تلوار) ہی کی کوئی قیمت ہے۔

۴۔ دین کو عظمت و عزت دینا آدمی سے ملی جبکہ نادان انسان اس کی دست و خوری کا

باعث بنا۔ نادان کے سامنے دین کی کچھ ایسی ہی صورت ہے جیسے گائے کے آگے چنبیلی۔ گویا کھس پھوس کھانے والی گائے کو چنبیلی کی یہ قدر ہو سکتی ہے۔

۵ اس کھدر کے کپڑے کی طرح جس کے نصف سے حضرت یسٰی کا کرتہ بنتا ہے اور دوسرے نصف سے یہودی کا کفن بنتا ہے۔ مطلب یہ کہ دین کی مشاں میں کپڑے کی سی ہے جسے حضرت الیاس جیسے پیغمبر سے نسبت کی بنا پر سرفرازی حاصل ہے اور جب یہی کپڑا کسی یہودی کا کفن بنتا ہے یعنی اس سے تعلق ہوتا ہے تو وہ کپڑا سر بزمیری کا شکار ہو جاتا ہے۔

ابدالی

- ۱۔ آں جواں کو سلطنت ہا آفرید باز در کوہ و قفار خود رمید
 - ۲۔ آتشے در کوہسارش برفروخت خوش عیار آمد بروں یہ پاک سوخت؟
- (ابدالی زندہ رود سے مخاطب ہے) وہ افغانی جواں جس نے کئی سلطنتیں پیدا کیں (وجود میں لایا) پھر وہ پہاڑوں اور بے آب و گیاہ دیہاتوں کی طرف چلا آیا (وہیں تک محدود ہو کر رہ گیا)
- ۲۔ (ایک وقت ایسا بھی گزرا ہے جب اس نے وہاں کے پہاڑوں میں آگ بھڑکار کھی تھی، گویا امان بند یا، افغان جواں ہر وقت طلب و جستجو میں رہتا تھا رہتے تھے۔ تو (زندہ رود) مجھے یہ بتا کہ جو آگ افغانی جواں نے بھڑکائی تھی، اس میں سے وہ زمانے کے معیار پرکھ پر پورا اتر اور باہر آیا ہے یا بالکل جل کے رہ گیا ہے یعنی یہ آج بھی وہ صاحب عظمت ہے یا ذلت و خواری کا شکار ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ اُمتاں اندر اخوت گرم خیز او برادر با برادر در تیز
- ۲۔ از حیات او حیات خاور است طفلک ده سالہ اش لشکر گر است
- ۳۔ بے خبر خود را ز خود پرداخت ممکنات خویش را شناخت
- ۴۔ ہست دارائے دل و غافل ز دں تن زتن اندر فراق و دل ز دل

- ۵۔ مرو ترہ رو را بمنزل راہ نیست از مقصد جان او آگاہ نیست
- ۶۔ خوش سرود آں شاعر افغان شناس آنکہ بیند، باز گوید بے ہراس
- ۷۔ آں حکیم ملت افغانیاں آں طیب ملت افغانیاں
- ۸۔ رازِ قونے دید و پیاکانہ گفت حرف حق با شوخی رندانہ گفت
- ۹۔ ”اشترے یاد اگر فغانِ حر با براق و ساز و با انبارِ دُر
- ۱۰۔ ہمتِ دولش از اں انبارِ دُر می شود خوشنود با رنگِ شتر
- ۱۔ دیا کی دوسری قومیں بھائی چارے یعنی اتفاق و اتحاد میں سرگرم ہیں جبکہ افغانی بھائی، بھائی سے برسرِ پیکار ہیں۔ گویا، ناشائستگی بڑھ گئی ہے اور وہ اخوت کا درس بھول چکے ہیں۔
- ۲۔ ان کی زندگی ہی سے مشرق کی زندگی ہے، اس سے کہ وہاں کا تو دس سال بچہ بھی جنگجو ہے۔
- ۳۔ خود سے بے خبر اس افغانی (افغانیوں) نے خود کو کھو دیا ہے اور اس نے پی ندر و نی قوتوں اور صاحبیتوں کو پیچھا نہیں (نہیں جانا) کہ افغانی قوم ایک دلیہ اور رخی اوصاف کی حامل قوم ہے۔
- ۴۔ وہ صاحبِ دل تو بے لیکن دل سے غافل ہو چکا ہے۔ گویا افغانی فرد سے جسم، جسم سے اور دل، دل سے جدا افتراق و نفاق کے شکار ہیں۔
- ۵۔ اس سب کو منزل تک کارستہ نہیں ملا، اس کی وجہ یہ ہے کہ اس کی جان حقیقی زندگی کے مقصد سے آگاہ نہیں ہے۔ یہ لوگ بے مقصد زندگی گزار رہے ہیں اور اس غلطی سے وہ محض چلتی پھرتی لاشیں رہ گئے ہیں۔
- ۶۔ اس افغانی شخص یعنی افغانیوں کی ذہنیت سے آگاہ شاعر نے جو جو کچھ ہی دیکھا ہے وہ بے خوف و خطر کہہ ڈالتا ہے، بڑی اچھی بات کی ہے۔ شاعر سے مرا خوشحال خاں خٹک ہے۔
- ۷۔ وہ (خٹک) افغانی قوم کا دشمن حکیم بھی ہے اور اس کی یہ رخی کا معالج بھی ہے۔ چونکہ وہ اس قوم کی ذہنیت سے پوری طرح آگاہ ہے اس لیے وہ جانتا ہے کہ اسے کس طرح صحیح ڈگر پر لایا جاسکتا ہے۔
- ۸۔ اس (خٹک) قوم کا راز دیکھا اور اسے بے خوفی یہاں کی کے ساتھ بیان کر دیا۔ اس نے سچی بات رندانہ شوخی سے کہہ ڈالی (اور وہ بات یہ ہے کہ)
- ۹۔ اگر ایک آزاد، افغان کو کوئی اونٹ مل جاتا ہے جس پر قیمتی سامان، ساز اور موتیوں کا ڈھیر ہوتا ہے؛

• تو اس کی پست ہمتی کچھ سی ہے کہ وہ موتیوں کے اس ڈھیر میں سے اونٹ کی تھنٹی ہی سے خوش ہو جاتا ہے۔

ابدالی

- ۱۔ در نہاد ماتب و تاب از دل است خاک را بیداری و خواب از دل است
- ۲۔ تن زمرگ دل دگرگوں می شود در مساماتش عرق خوں می شود
- ۳۔ از فساد دل بدن ہیج است ہیج دیدہ بر دل بند و جز بر دل ہیج
- ۴۔ آسیا یک پیکر آب و گل است ملت افغان در آں پیکر دل است
- ۵۔ از فساد او فساد آسیا در کشاد او کشاد آسیا
- ۶۔ تا دل آزاد است آزاد است تن در نہ کاہے در رو باد است تن
- ۷۔ ہیچوتن پایند آئین است دل مردہ از کیں، زندہ از دین است دل
- ۸۔ قوت دیں از مقام وحدت است وحدت ار مشہود گردد ملت است

۱۔ ہماری فطرت میں جو تب و تاب ہے وہ دل ہی کی بدولت ہے۔ انسان کے جسم کی بیداری بھی، نیند بھی دل کے بیدار ہونے یا نیند میں ہونے ہی کی بنا پر ہے۔ اگر دل زندہ ہے تو انسان کی عظمت کا باعث بن جاتا ہے۔ بصورت دیگر انسانی زندگی بیکار ہو کے رہ جاتی ہے۔

۲۔ جسم، دل کی موت سے بدل جاتا ہے (اس کی حالت بدل جاتی ہے) اس کے مسامات میں پسینہ خون بن جاتا ہے۔

۳۔ دل کے بگاڑ کے باعث جسم بیکار ہے، بیکار ہے، لہذا تو آنکھیں دل پر جم اور دل کے سوا اور کسی چیز پر نہ لپٹ۔ تمام تر توجہ دل کی طرف کر۔ علامہ ہی کے بقول

دل مردہ دل نہیں ہے اسے زندہ کر دوبارہ

کہ یہی ہے امتوں کے مرضی کہن کا چارا

۴۔ ایشیائی درپانی کا ایک جسم ہے جبکہ ملت افغان اس جسم میں ایک دل ہے۔ گو یا اگر دل یعنی افغان قوم اپنے آپ کو درست کر لے، سنوارے تو ایشیائی ملکوں کی بھی حالت سنور جائے گی۔

۵۔ اس قوم کے بگاڑ فساد سے ایشیا کا بگاڑ ہے جبکہ اس کی خوشحالی ایشیا کی خوشحالی کا

باعث بنے گی۔

۶۔ جب تک دل آزاد ہے جسم بھی آزاد رہے گا ورنہ جسم کی حیثیت اس تنکے کی سی ہے جو ہوا کے راستے میں پڑا ہو (ہو اسے اڑ کر لے جاتی ہے) گویا اس (جسم) کی کوئی قدر و اہمیت نہیں رہتی۔

۷۔ جسم کی طرح دل بھی ستمین کا پابند ہے، بغض و کینہ سے دل مر جاتا ہے جبکہ دین سے وابستگی کی بنا پر دل زندہ ہوتا ہے۔

۸۔ دین کی قوت تمام وحدت سے ہے۔ اگر وحدت نمل میں آجائے تو وہ ملت کی صورت اختیار کر جاتی ہے۔ توحید یزدی پر ایمان مسلمان ہونے کی بنیادی شرط ہے۔ اس پر نمل سے قوم پورے طور پر یک چنان بن جاتی ہے لیکن افسوس کہ آج ملت اسلامیہ اس ایمان سے دوری کے باعث افتراق و انتشار، رفرق پرستی اور طبقہ بندی وغیرہ میں بٹ چکی ہے۔

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| ۹۔ شرق را از خود برد تقلید غرب | باید اس اقوام را تنقید غرب |
| ۱۰۔ قوت مغرب نہ ز چنگ و رباب | نے ز رقص دختران بے حجاب |
| ۱۱۔ نے زحر سحران لالہ دوست | نے زعرباں ساق و نے از قطع پوست |
| ۱۲۔ محکمی او را نہ از لا دیٹی است | نے فروغش از خط لاطینی است |
| ۱۳۔ قوت فرنگ از علم و فن است | از ہمیں آتش چراغش روشن است |
| ۱۴۔ حکمت از قطع و برید جامہ نیست | مانع علم و ہنر عمدہ نیست |
| ۱۵۔ علم و فن را اے جوان شوخ و شنگ | مغز می باید نہ بلبوں فرنگ |
| ۱۶۔ اندریں رہ جزنگ مطلوب نیست | اس کلمہ یا آں کلمہ مطلوب نیست |
| ۱۷۔ فکر چال کے اگر داری بس است | طبع درا کے اگر داری بس است |

۹۔ مشرق نے سوچے سمجھے یا مغرب کی پیروی کر کے خود کو بھلا دیا ہے، حالانکہ مشرقی قوموں کو مغرب پر تنقید کرنی چاہیے تھی یعنی یورپی تہذیب و ثقافت اور علوم وغیرہ کی خامیاں اور خرابیاں بیان کر کے یہ قومیں ان سے بھتیس سیکھیں وہ ان اس کی تنقید میں کھوئی ہوئی ہیں۔

۱۰۔ یورپ والوں کی قوت بینڈ باجے اور گانے بجانے سے نہیں ہے ورنہ اس قوت کا باعث وہاں کی بے پردہ یا نیم عریاں لڑکیوں کا رقص ہے۔

- ۱۱۔ نہ اس قوت کا باعث وہاں کے لالہ روج و دگروں (سب حد حسین و شیرازوں) کا جود (حسن کی دل کستی) ہے اور نہ ان حسینوں کی نگلی پنڈلیاں اور کئی ہوئی زلفیں ہیں۔ انگریز عورتیں لمبے بالوں کی بجائے آدمیوں کی طرح ہاں رکھتی ہیں۔
- ۱۲۔ یورپ کا استحکام (قوت) اس کے لادین ہونے کے باعث نہیں ہے اور نہ اس کی ترقی لاطینی رسم الخط کی بنا پر ہے۔
- ۱۳۔ یورپ والوں کی ترقی کا باعث ان کا علم و فن ہے اور یہی وہ آگ ہے جس سے اس کا چراغ روشن ہے۔ یہی علم و ہنر ان کی ترقی اور خوشحالی کا باعث بنا ہے۔
- ۱۴۔ حکمت، لباس کی شکل و صورت اور انداز (ڈیزائن) کا نام نہیں ہے، یورپ والوں کی حکمت کا لباس سے کوئی تعلق نہیں ہے اور چھڑی علم و ہنر کی راہ میں رکاوٹ نہیں ہے۔ گویا مسلمان اپنے لباس میں رہتا ہوا بھی علم و ہنر حاصل کر سکتا ہے۔ اصل بات تو اس کے حصول کا جذبہ ہے۔
- ۱۵۔ اے ناز و داد والے جوان! علم و ہنر کے لیے مغز ذہن کی ضرورت ہے نہ کہ انگریزوں کے لباس کی۔ ”ناز و داد والے“ یا شوخ و شکس لیے کہا ہے کہ ہمارے نوجوان انگریزی لباس پہن کر اکڑنوں کے ساتھ چمے پرتے ہیں۔
- ۱۶۔ اس راہ (حصول علم و ہنر) میں صرف نگاہ کی ضرورت ہے۔ اس کے لیے اس ٹوپی یا اس ٹوپی کی ضرورت نہیں ہے۔ حصول علم و ہنر کا تعلق کسی خاص لباس سے نہیں ہے، وہ کسی بھی لباس میں ہو سکتا ہے، شرد یہی ہے کہ ذہن اور جذبہ اور توجہ اس کی طرف ہو۔
- ۱۷۔ اگر تیری فکر باسلیقہ و باہنر ہے تو کافی ہے اور اگر تیری طبیعت تیز عقل والی ہے تو (حصول علم و ہنر کے لیے) کافی ہے۔
- ۱۸۔ گر کے شبہا خورد وود چراغ گیرد از علم و فن و حکمت سراغ
- ۱۹۔ ملک معنی کس حد او رانہ بست بے جہاد عیبے ناید بدست
- ۲۰۔ ترک از خود رفتہ دست فرنگ زہر نوشیں خوردہ از دست فرنگ
- ۲۱۔ زان کہ تریاق عراق از دست داد من چہ گویم جز خدائش یار باد
- ۲۲۔ بندہ افرنگ از ذوق نمود می برد از غریباں رقص و سرود
- ۲۳۔ نقد جان خویش در بازو بہ لبو علم دشوار است می سازد بہ لبو
- ۲۴۔ از تن آسانی بگیرد سہل را فطرت او در پذیرد سہل را

- ۲۵۔ سہل راجستھن دریں دیر کہن ایں دلیل آنکہ جان رفت ز بدن
- ۱۸۔ جب کوئی کئی رتیں چراغ کا دھواں کھاتا ہے تو اس کو ہم، ہنر اور حکمت سے آگاہی ہو جاتی ہے۔ رتیں جاگ جاگ کر غور و فکر کرنے والے آخر علم و ہنر حاصل کر لیتا ہے۔
- ۱۹۔ ہم و حکمت کی سلطنت کی کوئی بھی حد بندی نہیں کر سکا یا نہیں کر سکتا۔ یہ (سلطنت) مسلسل جہاد (تک و دو اور جہد و عمل) کے بغیر ہاتھ نہیں آتی۔
- ۲۰۔ ترک ہوگے خود کو بھول چکے اور بل یورپ کی شراب میں مست ہو گئے ہیں۔ انہوں نے فرنگیوں کے ہاتھ سے زبردستی پی لیا ہے۔ گویا ترکوں نے زندگی کے ہر شعبے میں، سوائے ہم و حکمت کے، یورپ کی تقلید کرتے ہوئے اپنی شناخت و غروریت کھو دی ہے۔ علم و حکمت کی طرف انہوں نے توجہ ہی نہیں کی۔
- ۲۱۔ چونکہ ترکوں نے عراق کا تریاق ہاتھ سے لے لیا ہے، اس لیے بابل کے دروازے میں سوائے اس کے اور یہ کہہ سکتا ہوں کہ خدا ہی ان کا دوست یعنی محافظ ہو۔ 'گلستان' میں سعدی نے ایک جگہ لکھا ہے 'تا تریق از عرق درد و شوق و گریہ و مرد و شاد' (جب تک عراق سے تریاق لایا جائے گا سانپ کا ڈسامر جائے گا) اسی حوالے سے یہ بہن بیاہ ہے کہ ترکوں نے جس طرح اپنے تشخص کھو دیا ہے اس کا دوبارہ حصول ممکن نظر نہیں آ رہا، بس خدا ہی ان پر توجہ فرمائے اور ان کے حالات سنوار دے۔
- ۲۲۔ فرنگ یورپ کا غلام اپنی بے جان نمود کی خاطر اہل مغرب سے رقص و سرودے لیتا ہے یعنی ان کے سوہ و ہنر، و حکمت کی طرف توجہ نہیں کرتا اور نہ ان کے حصوں کی کوشش کرتا ہے، بس ان کے ظاہری ناز و نخروں کو اپنا لیتا ہے۔
- ۲۳۔ وہ (غلام)، اپنی جان کی نقدی کھیں میں ہار دیتا ہے، چونکہ اس کے لیے حصوں علم و شوق رہے یا اسے دشوار نظر آتا ہے، اس لیے وہ ہول و لعب ہی سے موافقت کر لیتا ہے۔
- ۲۴۔ وہ اپنی تن آسانی کی بنا پر سہل آسان چیز کو اپنا لیتا ہے۔ اس کی فطرت آسان ہی کو قبول کر لیتی ہے۔ وہ ہم و حکمت کی طرف، کل ہونے کی بجائے خود کو کھینچتا ہے میں مست رکھتا ہے۔
- ۲۵۔ اس پرانی دنیا میں آسان آسانی تلاش کرنا اس بات کی دلیل ہے کہ جان بدن سے نکل چکی ہے۔ ایسا انسان بھم یا جسمانی طور پر تو زندہ ہے لیکن مشکلوں و مصیبتوں سے ٹکراتے ہوئے اپنی جگہ کا سامان کرنے کے سلسلے میں وہ مردہ ہے۔ گویا شخص ایک

چلتی پھرتی لاش ہے۔

زندہ رود

- ۱۔ می شناسی چست تہذیب فرنگ در جہان او دو صد فردوس رنگ
 - ۲۔ جہوہ ہائش خانما نہا سوختہ شاخ و برگ و آشیانہا سوختہ
 - ۳۔ ظہرش تابندہ و گیرندہ ایست دل ضعیف است و نگہ را بندہ ایست
 - ۴۔ چشم بیند دل بلغزد اندروں پیش ایں بتخانہ افتد سرنگوں
 - ۵۔ کس نداند شرق را تقدیر چست دل بظاہر بست را تدبیر چست؟
- ۱۔ کیا تجھے ہم ہے کہ فرنگی تہذیب کیا ہے؟ اس فرنگی، انگریز کی تہذیب کی دنیا میں رنگوں کی دو سو جہتیں ہیں۔ یورپی تہذیب اپنی ظاہری چمک دمک وغیرہ سے ایک طرح سے سورنگی فردوس کا منظر پیش کرتی ہے۔
- ۲۔ اس تہذیب کے جہوہوں نے کئی خاندان جدا ڈالے ہیں۔ (اس فردوس کے جلووں نے) انسانیت کے باغ کی کئی شاخیں اور پتے اور آشیانے جدا ڈالے ہیں یعنی اپنی اس تہذیب کی تجلی سے اپنا فریفتہ و تسیدہ بنا یا ہے۔ گویا پوری دنیا اس فردوس کی طلبکار نظر آتی ہے۔
- ۳۔ اس تہذیب فرنگ کا ظاہر تو چمکدار اور پرکشش ہے۔ اس (تہذیب) سے یعنی اس کی چمک دمک اور دلکشی کے باعث دیکھنے والے کا دل کمزور ہو جاتا اور وہ نگاہ کا غلام بن جاتا ہے۔ گویا انسان اس سے بے حد متاثر ہو کر اس کی طرف بڑھتا ہے۔ ہر چند اس سے اس کا اندر کا، انسان ہی کیوں نہ مر جائے، اس کی روح زندہ نہ رہے۔
- ۴۔ انسان کی آنکھ اسے دیکھتی ہے (اس تہذیب کے جہوہوں پر اس کی نگاہ پڑتی ہے) تو اس کا دس سینے میں پھسل پھسل جاتا ہے، چنانچہ وہ اس بت خانے کے آگے سرنگوں ہو جاتا ہے۔ ان جلووں میں مست و مگھو ہو جاتا ہے۔
- ۵۔ کسی کو یہ علم نہیں کہ مشرق کی تقدیر کیا ہے۔ اس ظاہر پر دل لگانے والے کی تدبیر کیا ہے، کسی کو معلوم نہیں۔ اہل مشرق فرنگیوں کی تہذیب و ثقافت وغیرہ کی ظاہری چمک دمک پر چند حیا کے رہ گئے ہیں جبکہ انہوں نے اہل یورپ کے علوم و فنون اور تحقیقی تجربات و مشاہدات سے کوئی فائدہ نہیں اٹھایا۔ یوں انہوں نے اپنا بھی بہت کچھ کھو دیا ہے اور تقدیر بگاڑی ہے۔ اب دیکھیں وہ اپنی تقدیر سنوارنے کے لیے کیا تدبیر کرتے ہیں۔

ابدالی

- ۱۔ آنچے بر تقدیر مشرق قادر است عزم و حزم پہلوی و نادر است
 - ۲۔ پہلوی آں وارثِ تختِ قباد ناخنِ او عقدہٴ ایراں کشاد
 - ۳۔ نادر آں سرمایہٴ وراثیاں آں نظامِ ملتِ افغانیاں
 - ۴۔ از غمِ دین و وطن زار و زبوں لشکرش از کوسار آمد بروں
 - ۵۔ ہم سپاہی ہم سپہ گرام امیر باعد و فولاد و پایاں حریر
 - ۶۔ من فدائے آنکہ خود را دیدہ است عصرِ حاضر را نگو سنجیدہ است
 - ۷۔ غریباں را شیوہ ہائے ساحری است تکیہٴ جز بر خویش کردن کافری است
- ۱۔ مشرق کی تقدیر بدلنے پر جس امر کو قدرت حاصل ہے وہ ایران کے بادشاہِ رضا شاہ پہلوی اور افغانستان کے بادشاہِ نادر شاہ کا (قوی) ارادہ و تدبیر ہے۔ یہ اس طرف توجہ دیں گے تو تقدیر سنور سکے گی۔
- ۲۔ پہلوی ایران کے قدیم بادشاہِ قباد کے تخت کا وارث ہے۔ (ایران کے پرانے بادشاہوں کے تخت کا وارث ہے) جس کے ناخنوں نے ایران کی گرد و کھوٹا یعنی مل ایران کو مشکلات سے نکال کر ترقی کی طرف گامزن کیا۔
- ۳۔ نادر شاہ وہ ہے جو دنیاویوں کا سرمایہ ہے۔ اس نے افغانی ملت کو یک (اچھا) نتیجہ دیا۔ تعلق اس کا ایرانی قبیلے سے تھا لیکن اس نے افغانیوں کو یک ملت کی حیثیت دی جو بلاشبہ اس کا عظیم کارنامہ ہے۔
- ۴۔ وہ (نادر شاہ) دین اور وطن کے غم میں بڑھ چلا ہے۔ (بے حد ہوتا ہے) اس کا لشکر اس کے پہاڑوں سے باہر آیا۔ اس وقت بچہ تھے وہاں حکومت قائم کر لی تھی، نادر شاہ نے اس کی برائے نام حکومت ختم کر دی اور اسی مستحکم حکومت قائم کی جو افغانی ملت کی ساخت کی حامل تھی۔
- ۵۔ وہ (نادر شاہ) سپاہی بھی تھا، سپاہ گری بھی اور سالار سپاہ بھی تھا۔ وہ دشمنوں کے ساتھ تو فوج کی صورت تھا جبکہ دوستوں ایہوں کے ساتھ ریشم کی صورت تھا۔ دشمنوں کی تباہی کا باعث اور پیوں سے پیہا محبت کرنے والا تھا۔ دوسرے مسرے کی بات عام ہے اور وہ میں یوں کی ہے

ہو حلقہ یاراں تو بریشم کی طرح نرم

رزم حق و باطل ہو تو فولاد ہے مومن

(یہ دراصل یک قرآنی آیت کے اقتباس کا آزاد ترجمہ ہے۔ ملاحظہ ہو سورہ المائدہ، آیت ۵۴)

۶ میں اس پر قربان جاؤں جس نے خود کو دیکھ پایا ہے اور عصر حاضر کو ہر طرح جانچا پرہا ہے۔ جس نے اپنی معرفت سے اپنی مٹتی مسد حیتوں، ور قوتوں سے آگاہی حاصل کر لی اور عصر حاضر کی روح کو پہچان لیا ہے۔

۷۔ اہل مغرب کے طور طریقے جا دو کروں کے سے ہیں۔ اپنے سوا کسی اور پر تکیہ بھروسہ کرنا ایک کافرانہ عمل ہے۔ اہل مغرب پر بھروسہ کرنا خود کو نقصان پہنچانا ہے۔ اس لیے اس سے بچنا اور اپنی قوتوں پر بھروسہ کرنا ضروری ہے۔

سلطان شہید

- ۱۔ بازگو از ہند و از ہندوستان آں کہ با کاش نیرزد بوستان
- ۲۔ آں کہ اندر مسجدش ہنگامہ مرد آں کہ اندر دیر او آتش فرد
- ۳۔ آں کہ دل از بہر او خوں کردہ ایم آں کہ یادش را بجاں پروردہ ایم
- ۴۔ از غم ماکن غم او را قیاس آہ ازاں مشوق عاشق ناشناس

۱۔ (اب سہت ن شہید، زندہ رود سے مخی طب ہے۔ اسے زندہ رود) تو ذرا ہند اور ہندوستان کے بارے میں ہمیں بتا۔ وہ ہندوستان جس کے، یک تنکے کے برابر بھی بوستان کی قدر و قیمت نہیں ہے۔ دنیا کا بہت عظیم ملک ہے۔

۲۔ وہ ہندوستان آج جس کی مسجدوں میں مومنانہ ہنگامے مت سرچکے ہیں۔ وہ ہندوستان جس کے مندروں میں آگ بجھ گئی ہے یعنی نہ تو آج کے مسلمان مومنانہ جذبوں سے سرشار ہیں اور نہ ہندو اپنی طرف متوجہ ہیں بلکہ دونوں انگریز حکمرانوں کے پٹھو اور گرویدہ بن چکے ہیں۔

۳۔ وہ ہندوستان جس کے بے ہم نے اپنا دس خون کر لیا ہے، وہ (ہندوستان) جس کی یاد کو ہم نے اپنے دل میں پایا پوسا ہے، ہر وقت اس کی یاد میں کھوئے رہتے ہیں۔

۴۔ تو (زندہ رود) ہمارے غم ہی سے اس (ہندوستان) کے غم کا اندازہ کر لے۔ اس

عشق کو نہ پہچاننے والے معشوق پر افسوس ہے۔ مطلب یہ کہ ہندوستان کے اصل خیر خواہ تو ہم ہیں کہ ہم نے اس کی آزادی پہچاننے کی نہ طرہ مکار و خبیث انگریزوں سے جام شہادت نوش کیا (جس کی قربانی دی) اور اپنی حکومت و سلطنت بھی کھودی لیکن افسوس کہ اہل ہند نے ہمیں تو بھلا دیا اور انگریز خبیث کی زخموں کے سبب ہو کر روئے۔

زندہ رود

- ۱۔ ہندیاں مگر ز قانون فرنگ در نگیرد سحر و افسون فرنگ
 - ۲۔ روح را بر گراں آئین غیر گرچہ آید ز آسمان آئین غیر
- ۱۔ اہل ہند فرنگی قانون کے مگر ہو گئے ہیں۔ اب فرنگ کا سحر و جادو ان پر اثر نہیں کر رہا۔ یہ بات ایک طرح سے سلطان کی نسلی کے لیے کی ہے۔ دراصل اس وقت اہل ہند میں آزادی کی تحریکیں شروع ہو چکی تھیں، جن کی وجہ سے فرنگی جادو اب اثر ہو رہا تھا۔
- ۲۔ غیروں کا آئین روح کے لیے بہت بھاری بوجھ ہے۔ گرچہ غیروں کا آئین آسمان ہی سے کیوں نہ آیا ہو، آزادی اور اپنا آئین و قانون بہت بڑی نعمت ہیں۔ مگر یہ نہیں تو غلام کی زندگی سراسر ایک بیکار زندگی بن جاتی ہے۔

سلطان شہید

- ۱۔ چوں بروید آدم از مشمت گلے با دے، با آرزوے در دے
 - ۲۔ لذت عصیاں چشیدن کارِ دوست غیر خود چیزے ندیدن کارِ دوست
 - ۳۔ زانکہ بے عصیاں خودی ناید بدست تا خودی ناید بدست آید شکست
 - ۴۔ زائر شہر و دیارم بودہ ای چشم خود را بر مزارم سودہ ای
 - ۵۔ اے شناسائے حدود کائنات در دکن دیدی ز آثار حیات؟
- ۱۔ جب آدمی منی سے تخلیق (منی کا بتا ہوا) ہوتا ہے تو اس کا وجود ایک دس کا حامل ہوتا ہے، اور دل میں ایک آرزو ہوتی ہے (اگر وہ اس آرزو کو جان لے اور اس کے حصول کے لیے جہد و عمل کرے تو اس کی بقا کا سامان ہو جاتا ہے۔)
- ۲۔ گم ہوں کی لذت چکھنا اس کا کام ہے۔ اپنے سوا کسی اور کو نہ دیکھنا اس کا کام ہے۔ گویا گناہ اس کے ہاتھ میں ہے اور وہ خود مست رہتا ہے۔

۳۔ یہ اس لیے ہے کہ گناہ کے بغیر خودی بھی ہاتھ نہیں آتی اور جب تک خودی ہاتھ نہ آئے تو آدمی کے ہاتھ میں صرف شکست ہی آتی ہے۔ مطلب یہ کہ جب تک انسان باطل قوتوں سے نہ ٹکرائے اس وقت تک اس کی مخفی صلاحیتیں بروئے کار نہیں آئیں اور جب تک اس سے غلطیاں سرزد نہ ہوں وہ انہیں سنوارنے کی طرف متوجہ اور ان سے بچنے کی کوشش نہیں کرے گا۔

۴۔ تو (زندہ رود) نے میرے شہر اور دیار مزار کی (۱۹۲۹ء میں) زیارت کی ہے اور اپنی آنکھوں کو میرے مزار پر ازراہ عقیدت ملا بھی ہے۔

۵۔ دنیا سے جہت بال میں آئے ہوئے مسافر (زندہ رود) ذرا یہ بتا کہ کیا تو نے کن میں کوئی زندگی کے آثار دیکھے ہیں؟ (کہیں ایسا تو نہیں وہاں کے لوگ خبیث نگر یزوں کے اقتدار پر راضی ہوں؟)

زندہ رود

۱۔ جہم اٹکے رستم اندر دکن مالہ ہا روید ز خاک آں چمن
۲۔ رود کاویری مدام اندر سفر دیدہ ام در جان او شورے دگر
میں نے دکن میں اپنی آنکھوں سے سنسودوں کے بیج بودیئے ہیں، اب اس چمن کی مٹی سے اے۔۔۔ کے پھوس اگتے ہیں۔ میرے دیے گئے پیچام کے باعث وہاں اب آزادی پسند پیدا ہونے لگے ہیں۔

۲۔ رود کاویری مسلسل سفر میں ہے، روں ہے، بہہ رہی ہے۔ میں نے اس کی جان میں یک نیا شور دیکھا ہے۔ وہی بات کہ اماں کے لوگ اب بیدار ہو رہے ہیں اور انہیں اپنی آزادی کے کھوئے جانے کا، حساس ہونے لگا ہے اور اہ ناصب انگریزوں سے اپنی آزادی چھیننے پر تیار نظر آ رہے ہیں۔

سلطان شہید

۱۔ اے ترا دادند حرف دل فروز از تپ اشکب تومی سوزم ہنوز
۲۔ کاو کاو ناخن مردانِ راز جوئے خوں بکشد از رگہائے ساز
۳۔ آں نوا کز جان تو آید بروں می دہد ہر سینہ را سوزِ دروں

- ۴۔ بودہ ام در حضرت مولے کل آنکہ بے او طے نمی گردد سبل
 - ۵۔ گرچہ آنجا جرأت گفتار نیست روح را کارے بجز دیدار نیست
 - ۶۔ سوختم از گرمی اشعار تو بر زبانم رفت از افکار تو
 - ۷۔ گفت "ایں بیتے کہ بر خواندی ز کیست؟ اندر ہنگامہ ہائے زندگی است"
 - ۸۔ باہاں سوزے کہ در سازد بجاں یک دو حرف از ماہ کاویری رساں
 - ۹۔ در جہاں تو زندہ رود، او زندہ رود خوشترک آید سرود اندر سرود
- ۱۔ اے (زندہ رود) کہ تجھے قدرت کی طرف سے دہ کو روشن کرنے والا دکھائی دے گا۔
 ہے۔ میں تیرے آنسوؤں کی تپش سے، بھی تک جھل رہا ہوں۔ جہنم میں تیرے پر سوز
 کلام اور تیری پروردہ شخصیت سے بے حد متاثر ہوا ہوں۔
- ۲۔ راز سے آگاہ مردوں کے ناخنوں نے کھرج کھرج کر (محنت سے) ساز کی رگوں
 سے خون کی ندی نکالی ہے۔ جیسی تیری شاعری ہے ویسی شاعری نرنا بہ کسی نے جس
 میں نہیں ہے۔
- ۳۔ وہ تو (شاعری) جو تیری جان سے باہر آتی ہے۔ وہ ہر سینے دہ کو سوزوروں کو
 کرتا ہے۔
- ۴۔ میں حضور نبی کریم کے حضور رہا ہوں، وہ وقت گرامی کہ جن کے بغیر زندگی کے راستے
 طے نہیں ہوتے۔ گویا جو راستے حضور کے بغیر طے کیے جا میں وہ زندگی کی بجائے
 شرمندگی کا باعث بنتے ہیں۔
- ۵۔ اگرچہ وہاں کسی کو بات کرنے کی جرأت نہیں ہے اور وہاں روح کو حضور کے دیدار
 کے سوا اور کوئی کام نہیں ہوتا۔
- ۶۔ چونکہ میں تیرے کلام / افکار کی گرمی سے جلا ہوا تھا۔ اس لیے وہاں (بے سوختہ)
 میری زبان پر تیرے اشعار آ گئے، جو میں نے وہاں سنا ہے۔
- ۷۔ اب تو (زندہ رود) اسی سہرے جو جان سے موافقت رکھتا ہے، میری طرف سے
 روکا دیا۔ یہ ایک باتیں بچپان کے معنی وہاں کے ہوں تک پہنچا دے۔
- ۹۔ دنیا میں تو بھی زندہ رود (ندی) ہے اور وہ بھی زندہ ندی ہے۔ سرود کے اندر سرود
 نوب رہے گا یعنی اسے تو جا رہا ہو، سرود ختم ہو، سوز و غم نوب رہے گا۔

پیغام سلطان شہید بہ رود کا ویری

(کا ویری ندی کے نام سلطان شہید کا پیغام)

(حقیقتِ حیات و مرگ و شہادت)

- ۱- رود کا ویری یکے سر مک خرام خستہ ای شاید کہ از سپر دوام
- ۲- در کہستاں عمر ہا نالیدہ ای راہ خود را بامژہ گاویدہ ای
- ۳- اے مرا خوشترز جیچون و فرات اے دکن را آب تو آب حیات
- ۴- آہ شہرے کو در آغوش تو بود حسن نوشیں جلوہ از نوش تو بود
- ۵- کہنہ گردیدی شباب توہماں چچ و تاب و رنگ و آب توہماں
- ۶- موج تو جز دائۂ گوہر نژاد طرہ تو تاابد شوریدہ باد
- ۷- اے ترا سازے کہ سوزِ زندگی است پیچ می دانی کہ ایں پیغام کیست؟
- ۸- آں کہ می کردی طواف سطلوش بودہ ای آئینہ دار دولتش
- ۹- آں کہ صحرا ہا ز تدبیرش بہشت آنکہ نقش خود بخون خودنوشت
- ۱۰- آنکہ خاش مرغی صد آرزوست اضطراب موج تو از خون اوست
- ۱۱- آں کہ گفتارش ہمہ کردار بود مشرق اندر خواب و او بیدار بود

۱- اے رود کا ویری ذرا آہستہ چل، شاید تو مسلسل چلتے رہنے کے باعث تھک چکی ہے۔

۲- قوموں سے پہاڑوں میں رو رہی ہے یا روئی ہے اور تو نے اپنے راستے کو اپنی

پنکوں سے نکھوڑا ہے۔ ایک عرصے سے تو شور مچانی ہوئی بہہ رہی ہے اور اپنا راستہ اپنے

بھاؤ یا زور سے بنایا ہے۔

۳- اے (کا ویری) تو مجھے جیچون اور فرات جیسے دریاؤں سے بھی زیادہ پیاری لگتی ہے یا

مجھے زیادہ عزیز ہے۔ اے کہ دکن کے لیے تیرا پانی گویا آب حیات ہے۔ اہل دکن

کے لیے تیرے پانی کی بے حد اہمیت ہے۔

۴- آہ شہر جو کبھی تیری آغوش میں (تیرے کنارے پر) تھا، وہاں واقع تھا۔ اس شہر کا

شیریں جھوٹا حسن تیرے پانی ہی کے باعث تھا۔ وہ (شہر) سے مراد سرنگا پٹم

ہے جو سلطان کا دار الحکومت تھا۔

۵- اگرچہ تو پرانی / بوڑھی ہو گئی ہے لیکن تیرا شباب ابھی تک برقرار ہے۔ تیرا چچ و تاب

(لہروں کا اٹھنا) اور تیرا رنگ و آب اسی طرح برقرار ہے۔

۶۔ تیری موج موجوں نے موتی کے ایک دانے کے ساتھ کچھ پیدا نہیں کیا۔ خدا کرے تیرا طرہ ابد تک شوریدہ رہے۔ "موتی کا ایک دانہ" سے مراد سلطان ٹیپو شہید ہے اور یہ کہ تیری موجیں حسب معمول حاصل کے اندر شور برپا کرتی رہیں۔

۷۔ اے کاویری ندی کہ تیری ہروں کا ساز ترنم زندگی کا سور ہے۔ زندگی میں حرارت و گرمی پیدا کر رہا ہے۔ کیا تجھے کچھ علم ہے کہ یہ پیغام کس کی طرف سے ہے؟

۸۔ (یہ پیغام اس کی طرف سے ہے) جس کی سطوت و شان کا توصف کرتی رہی ہے اور اس کی سلطنت (دارالحکومت) کی آئینہ دار رہی ہے۔

۹۔ وہ ہستی کہ جس کی تدبیر سے بہت سے صحرا بہشت کی صورت اختیار کر گئے، اب حد سے بے زور و شاداب ہو گئے اور وہ ہستی شخصیت (ٹیپو) جس نے اپنے خون سے اپنا نقش تحریر کیا / مکار اور غبیث انگریزوں کے ہاتھوں شہید ہوئی)

۱۰۔ وہ کہ جس کی خاک ہزاروں آرزوؤں کا مرجع ہے۔ تیری ہروں میں جو بے قرارگی ہے وہ اسی کے خون سے ہے۔ گویا، اسی کی بدولت ہزاروں آرزوؤں نے پی مرا دیں یا ہیں۔

۱۱۔ وہ (عظیم نسان ٹیپو) کہ جس کی گفتار پورے طور پر کردار تھی اس وقت جب مشرق سویا ہوا تھا وہ بیدار تھا۔ گویا اہل مشرق انگریزوں کی خباثت و مکاری کے ہاتھوں بے بس ہو کر غلامی کی زندگی بسر کرنے پر مجبور ہو گئے جبکہ اس (ٹیپو) نے ان خاصوں سے نکلنے کر خود کو شہید کرایا لیکن ان کی غلامی قبول نہ کی۔

۱۲۔ اے من و تو موجے از رود حیات ہر نفس دیگر شود ایں کائنات

۱۳۔ زندگانی انقلاب ہر دمے است زان کہ او اندر سراغ عالمے است

۱۴۔ تار و پود ہر وجود از رفت و بود ایں ہمہ ذوق نمود از رفت و بود

۱۵۔ جادہ ہا چوں رہرواں اندر سفر ہر کجا پنہاں سفر پیدا حضر

۱۶۔ کاروان و ناتہ و دشت و تخیل ہر چہ بینی نالد از درد ریل

۱۷۔ در چمن گل میہمان یک نفس رنگ و آتش امتحان یک نفس

۱۸۔ موسم گل؟ ماتم و ہم نامے و نوش غنچہ در آغوش و نقش گل بدوش

۱۹۔ لالہ را گفتیم یکے دیگر بسوز گفت راز مانگی دانی ہنوز

۲۰۔ از خس و خاشاک تعمیر وجود غیر حسرت چیست پاداش نمود؟

۱۲۔ اے کہ میں اور تو (کا دیری) دونوں زندگی کی ندی کی لہریں ہیں۔ یہ کائنات ہر لمحہ بدلتی رہتی ہے۔ گویا جس طرح ہم فاس زندگی کے دریا میں موجوں کی طرح اٹکتے ہیں اور پھر ختم ہو جاتے ہیں، کچھ بھی صورت حال کائنات کی دوسری اشیا کی ہے، چنانچہ یہ امر گویا کائنات کا ہر لمحہ بدلتے رہنا ہے۔

۱۳۔ زندگی ہر لمحے کا انقلاب ہے، اس لیے کہ وہ ہر پل ایک نئے عالم کے سراغ میں لگی رہتی ہے۔ دوسرے لفظوں میں زندگی مسلسل جہد و عمل اور آگے بڑھنے کا نام ہے۔ بصورت دیگر زندگی موت کے مترادف ہو جاتی ہے۔

۱۴۔ ہر وجود کا تانا بانا رفت و جود سے ہے، گویا کائنات کی مرثیے ماضی کو مٹ جاتی ہے (مٹا ہو جاتی ہے) یہ سارا ذوق نمود اسی رہتا۔ ہر وجودی سے ہے یعنی کائنات کا وجود ہی فنا پر قائم ہے۔ ایک شے وجود میں آتی ہے تو پھر فنا ہو جاتی ہے اور کوئی دوسری شے وجود میں آتی ہے۔ یہ سلسلہ یونہی جاری رہتا ہے۔

۱۵۔ رستے بھی مسافروں کی طرح سفر میں رہتے ہیں۔ ہر جگہ سفر پوئیدہ اور حضر خطیہ ہے۔ وہی بات کہ دنیا کی ہر شے میں تبدیلی آتی رہتی ہے۔ جو شے اس لمحہ ہے، وہ اگلے لمحہ نہیں ہوتی۔ اسی سے یہ واضح ہو جاتا ہے کہ ظاہر اشیا میں قیام نظر آتا ہے لیکن درحقیقت وہ سفر میں ہوتی ہیں۔

۱۶۔ قافلہ، اڈائی اور بیاباں اور کھجور کا درخت (وغیرہ) جس کو بھی تم دیکھو گے وہ کوچ کے درد کے باعث رورہا ہوگا۔ سب فنا کی طرف رواں ہیں۔

۱۷۔ چمن میں پھول یک پل کا مہمان ہوتا ہے۔ اس کا رنگ اور اس کی چمک دمک ایک پل کا امتحان ہے۔ پھول کھلتا ہے اور کچھ دیر بعد مرجھا جاتا ہے۔ یہ گویا س کی آزمائش ہے۔

۱۸۔ موسم گل کیا ہے؟ یہ ماتم بھی ہے درپینے پلانے عیش کا عالم بھی ہے۔ غنچہ، اس کی خوشبو میں ہوتا ہے در پھول کی نفس اس کے کندھوں پر ہوتی ہے۔ مطلب یہ کہ باغ میں گر ایک پھول مرجھا رہا ہوتا ہے تو دوسری طرف کوئی غنچہ کھل رہا ہوتا ہے۔

۱۹۔ میں نے لالہ کے پھول سے کہا کہ تو تھوڑی دیر کے لیے مزید جل۔ وہ بول کہ تو ابھی تک ہمارے راز سے آگاہ نہیں ہے۔ راز کے اندر جود، غم ہوتا ہے اس کے حوالے سے کہا مزید جل یعنی کھلا رہ۔

۲۰۔ نس و خشاں ہی سے وجود کی تعمیر ہے۔ نمود کی مزاحمت کے سوا اور کیا ہے؟ گویا

ہر شے خس و خاشاک کی مانند جلنے یعنی فنا ہونے کے لیے آتی ہے چنانچہ وجود میں آنے والی ہر شے حسرتیں سے کرفنا کی آغوش میں چلی جاتی ہے ورنہ کوئی نئی شے اسی طرح فنا ہونے کے لیے وجود میں آ جاتی ہے۔

- ۲۱۔ در سراے هست و بود آئی؟ میا از عدم سوئے وجود آئی؟ میا
۲۲۔ در بیائی چوں شرار از خود مرد در تلاش خرمی آوارہ شو
۲۳۔ تاب و تب داری اگر مانند مہر پا بنہ در وسعت آباد سپہر
۲۴۔ کوہ و مرغ و گلشن و صحرا بسوز ماہیاں را در تہ دریا بسوز
۲۵۔ سینہ سے داری اگر در خورد تیر در جہاں شاہیں بزی شاہیں بھیر
۲۶۔ زانکہ در عرض حیات آمد ثبات از خدا کم خواہم طول حیات
۲۷۔ زندگی را چیست رسم و دین و کیش؟ یک دم شیریں بہ ز صد ساہاں میش

۲۔ کیا تو اس بقا و فنا کی سرے (دنیا) میں آنا چاہتا ہے، نہ آ، کیا تو عدم سے وجود کی طرف آتا ہے، نہ آ۔

۲۱۔ اور اگر تو آ ہی جاتا ہے تو پھر چنگاری کی طرحت خود سے مت گزر۔ کسی کھیل کی تلاش میں آ، رو ہو جا، بگل جا۔ گویا تو اپنی زندگی کسی مقصد کے بغیر مت بسر کر بلکہ ایک مقصد پیدا کر اور اس کے حصول میں جہد و عمل سے کام لینے لگ جا۔

۲۲۔ اگر تجھ میں سورج کی طرح چمک و گرگی ہے تو پھر نو آ، نول کی وسعت آباد میں پاؤں رکھ یعنی اس دنیا میں آ کر چنگاری کی سی زندگی بسر کر، بلکہ اپنے جہد و عمل سے خود میں سورج کی سی قوت پیدا کر کے خود کو بھی روشن کر و اور دنیا و جہی روشنی دو۔

۲۳۔ (اور اس قوت کے ساتھ) پہاڑ اور پرندہ اور باغ و صحرا سب کو جلا، بے جبکہ ٹھیلیوں کو سمندر کی تہہ میں جلا ڈال یعنی تمام اور تلاش سے اپنی خودی کا اظہار کرو۔ اس سلسلے میں تمہارے راستے میں جو بھی رکاوٹ بنے اس سے ٹکرا کر سے فنا کرو۔

۲۴۔ اگر تیرا سینہ تیرے کھانے کے لائق ہے تو پھر تو دنیا میں شاہیں کی سی زندگی بسر و ارشاد بن کر مر۔ دنیا میں کسی کی محتاجی اختیار نہ کر بلکہ اپنی روزی کا سامان خود کر، ہر شے سے بے نیاز ہو جا اور ہر شے پر غلبہ حاصل کر۔ علامہ ہی کے بقول

خ اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے

۲۵۔ اس سے کہ زندگی میں جہد و عمل ہی سے بتا کا سامان ہوتا ہے، میں نے خدا سے ایسی عمر

نہیں مائی۔ ایک طویل زندگی اگر بیکاری اور محتاجی میں گزرتی ہے تو اس کی نسبت جہد و عمل کی مختصر زندگی کئی درجے بہتر ہے۔

۲۷۔ زندگی کے بے رسم و دین اور مسلک کیا چیز ہے؟ یہ شیر کا ایک پلن زندہ رہنا بھیڑ کی سو سا۔ زندگی سے کہیں بہتر ہے۔ یہ فقرہ ٹیپو نے، اپنی شہادت کے وقت کہا تھا۔ حقیقی زندگی کا طور طریقہ، در رسم و راہ و غیرہ شیروں کی ہی زندگی کا تقاضا کرتا ہے۔ شیر بہن کر رہو اور شیر ہی کی طرح مرو۔ یہی حقیقی زندگی ہے۔

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| ۲۸۔ زندگی محکم ز تسلیم و رضا ست | موت نیرنج و ظلم و ستمیاست |
| ۲۹۔ بندہ حق ضعیف و آہوست مرگ | یک مقام از صد مقام است مرگ |
| ۳۰۔ می فتر بر مرگ آں مرد تمام | مثل شاپنے کہ افتد بر حمام |
| ۳۱۔ ہر زماں میرد غلام از بیم مرگ | زندگی او را حرام از بیم مرگ |
| ۳۲۔ بندہ آزاد را شانے دگر | مرگ اورا می دہد جانے دگر |
| ۳۳۔ او خود اندیش است مرگ اندیش نیست | مرگ آزاداں ز آنے بیش نیست |
| ۳۴۔ بگذر از مرگے کہ سازد بالحد | زاں کہ ایں مرگ است مرگ دام و دو |
| ۳۵۔ مرد مومن خواہد از یزدان پاک | آں دگر مرگے کہ برگیرد ز خاک |
| ۳۶۔ آں دگر مرگ، انتہائے راہ شوق | آخریں تکبیر در جنگاہ شوق |
| ۳۷۔ گرچہ ہر مرگ است بر مومن شکر | مرگ پور مرضیٰ چیزے دگر |
| ۳۸۔ جنگ شہان جہاں غارتگری است | جنگ مومن سنت پیغمبری است |
| ۳۹۔ جنگ مومن چیست؟ ہجرت سوائے دوست | ترک عالم اختیار کوئے دوست |
| ۴۰۔ آں کہ حرف شوق با اقوام گفت | جنگ را رہبانی اسام گفت |
| ۴۱۔ کس نداند جز شہید ایں نکتہ را | کہ بخون خود خرید ایں نکتہ را |

۲۸۔ زندگی میں استحکام تسلیم و رضا سے پیدا ہوتا ہے، جبکہ موت تو نیرنگ و ظلم اور سبب ہے (فرہنگ) گو یہ موت زندگی ہی کی ایک منزل ہے جسے ہم زندگی کی فنا کا نام دیتے ہیں۔ تسلیم و رضا سے مراد ہے انسان کا اللہ کی رضا میں اپنی مرضی کو فنا کر دینا اور اس کی رضا کے مطابق زندگی بسر کرنا:

سر تسلیم خم ہے جو مزاج یار میں آئے

اس سے انسان میں یہ پختہ یقین پیدا ہو جاتا ہے کہ ہر شے در موت و حیات اللہ ہی کی

- طرف سے ہے۔ اس سے وہ میدانِ جہاد میں جانے سے قطعاً گریز کرے گا۔
- ۲۹۔ بندہ حق شیر ہے جبکہ موت اس کے لیے ہرن ہے۔ اس کے سینکڑوں مقامات میں سے موت ایک مقام ہے یعنی اسے علم ہے کہ زندگی کا یہ خاتمہ نہیں ہے بلکہ یہ ایک دروازہ ہے زندگی کے ایک اور مقام میں داخل ہونے کا۔
- ۳۰۔ دوسرا کامل (بندہ حق) موت پر اس انداز میں تھپکتا ہے جس طرح تین بہتر پر جھپکتا ہے۔ وہ موت سے نہیں ڈرتا۔ وہ میدانِ جہاد میں اپنی جان قربان کرنے ہی کے لیے جاتا ہے کہ اس طرح شہادت کی صورت میں وہ زندہ جاوید ہو جائے گا۔
- ۳۱۔ (اس کے برعکس) تمام موت کے ڈر سے ہر وقت مرتا رہتا ہے اور موت کے اسی خوف کے باعث اس کی زندگی اس پر حرام ہو جاتی ہے۔ اسی ڈر کے باعث وہ غلامی کی زندگی قبول کر لے گا اور اپنی آزادی کے لیے کوئی جدوجہد نہیں کرے گا۔
- ۳۲۔ جبکہ بندہ آزاد کی شان ہی اور ہے۔ موت اس کو ایک نئی جان دیتی ہے جس میں جہاد میں شہادت پا کر وہ حیاتِ جاوید حاصل کر لیتا ہے۔
- ۳۳۔ بندہ آزاد اپنی فکر کرتا ہے۔ موت کے بارے میں نہیں سوچتا یا فکر نہیں کرتا۔ آزاد لوگوں کی موت ایک بل سے زیادہ کی نہیں ہوتی۔ دیا وہ بھی سوچتا ہے کہ وہ زندگی کس ڈھب کی گزارے جس سے خدا کے حضور سرخرو ہو جائے۔ "ایک بل کی موت" یعنی دھرم سے دھرتی زندگی پائے۔ فانی زندگی میں جہاد اور جہدِ عمل سے۔
- ۳۴۔ اس موت سے گزر جا، بیچ جا جو قبر سے موافقت کرتا ہے۔ اس لیے کہ یہ اس قسم کی موت تو چندوں، پرندوں و درندوں کی موت ہے۔ ایسی موت کا مطلب تو ہے مر کر نہ ہو جانا جبکہ یہی زندگی، جہدِ عمل اور جہاد کی زندگی بسر کرنی چاہیے جس سے موت کے بعد بھی حیاتِ دوام میسر ہو۔
- ۳۵۔ مراد مومن خدائے پاک سے ایسی موت کی آرزو رکھتا ہے جو اسے مٹی سے مٹی یعنی جس سے قبر میں جانے کے بعد نئی زندگی ملتی ہے، وہی حیاتِ دومر۔
- ۳۶۔ وہ دوسری موت کیا ہے، وہ وہ شوق کی انتہا ہے اور شوق کے ہکامہ میں آخری تکبیر کیا ہے جنی محبوب حقیقی سے ملنے کی انتہائی خواہش و ایک عاشق کے لیے موت محبت کی آخری منزل ہے۔ گویا اس محبوب کی راہ میں بصورتِ جہاد "بند کبر" کہہ کر جان کی قربانی دینا عشق و محبت کی آخری منزل ہے۔

۳۷۔ گرچہ مرد مومن کے لیے ہر موت شکر کی طرح شیریں ہے لیکن حضرت علیؓ مرتضیٰ کے فرزند (امام حسینؑ) جنہوں نے باطل قوت سے ٹکر کر کر بل میں جام شہادت نوش کیا (کی موت کچھ اور ہی چیز ہے۔ ان کی موت ایک با عظمت موت تھی جو ہر کسی کو نہیں ملتی۔

۳۸۔ دنیا کے بادشاہوں کی جنگ محض لوٹ مار اور تباہی کی خاطر ہوتی ہے جبکہ مومن کی جنگ سنت پیغمبرؐ ہے۔ مومن کی جنگ دنیاوی مقاصد کے حصول کے لیے نہیں ہوتی، وہ صرف راہ خدا میں جہاد کرتا ہے اور باطل قوتوں اور انسان دشمنوں سے ٹکر کر ان کوئی کرتا ہے۔ بادشاہوں والی جنگ میں موت ممکن ہے جبکہ جہاد والی موت حیات جاوید کا باعث بنتی ہے۔

۳۹۔ مومن کی جنگ کیا ہے؟ وہ محبوب حقیقی کی طرف ہجرت کرنا ہے اور شہادت کی صورت میں ترک دنیا کر کے دوست (محبوب حقیقی) کے کوچے کی طرف جانا ہے۔ اس سے ملاقات کی خواہش رکھنا ہے۔

۴۰۔ وہ دستِ گرمی (حضور اکرمؐ) کہ جس نے قوموں کو مشق کی بات بتائی اس نے جنگ کو اسلام کی رہبانیت کہا ہے۔ حضور اکرمؐ کا فرمان ہے کہ اسلام میں ایسی ترک دنیا حرام ہے جس میں انسان زندگی کے کاموں سے دور رہتا ہے۔ ہاں یہی رہبانیت جس میں اللہ کی راہ میں جہاد کرنے کے لیے مومن جاتا ہے، جائز ہے یعنی مرد مومن و عورت عورت اور اس کے دین کی سر بلندی کی خاطر ہر شے سے بے نیاز ہو کر میدان جہاد کی طرف گامزن ہو جاتا ہے۔ اس کے اس عمل کو جہاد کی رہبانیت کہا جاسکتا ہے۔

۴۱۔ (یہ جو کچھ حضورؐ نے فرمایا ہے) یہ ایک ایسا نکتہ ہے جسے صرف شہید ہی سمجھ سکتا، جان سکتا ہے۔ اس کے سوا کسی دوسرے کے لیے اس کا جاننا ناممکن ہے۔ اس لیے کہ شہید نے اپنے خون سے یہ نکتہ خرید لیا ہے۔ گویا راہ خدا میں شہادت حاصل کرنے والی عورت ہی ترک دنیا کے خدائی مفہوم کو سمجھ سکتا ہے کہ اس سے کیا مراد ہے۔

زندہ رو در رخصت می شود از فردوسِ بریں و تقاضائے حورانِ بہشتی

(زندہ رو در فردوسِ بریں سے رخصت ہوتا ہے، اس موقع پر بہشت کی حوروں کا اس سے تقاضا یعنی خواہش کرتی ہیں)

۱۔ شیشہ صبر و سکونم ریز ریز پیرِ رومی گفت در گوئیم کہ خیز

- ۲- آں حدیث شوق و آں جذب و یقیں
 - ۳- با دل پرخوں رسیدم بر درش
 - ۴- برب شاں زندہ رود، اے زندہ رود
 - ۵- شور و غوغا از پیار و از تمییں
- ”یک دو دم بامانشیں، بامانشیں“
- (سلطان شہید کی باتیں سن کر) میرے صبر و سکون کا پیمانہ لہریز ہو گیا، میرا صبر و قہر ارجح رہا۔ اس وقت بیرونی نے میرے کان میں کہا کہ اٹھ (تاکہ ہم سب یہاں سے چلیں)
- ۲- آدہ سلطنت شہید کی عشق کی باتیں اور انہیں سن کر پیرا ہوا۔ جذب و عشق، آدہ وہ ایران اور وہ پاک، بندھل، انہیں چھوڑنے پر مجھے افسوس ہو۔
- ۳- چنانچہ میں پرخوں دل کے ساتھ بہشت کے دروازے پر پہنچا۔ وہاں دروازے پر میں نے حوروں کا ہجوم دیکھا۔
- ۴- ان کے ہونٹوں پر ”زندہ رود، اے زندہ رود، زندہ رود، اے ساز و سازک، ہاک“ کے الفاظ جاری تھے۔
- ۵- دائیں بائیں حوروں کا شور، غوغا تھا۔ وہ کہہ رہی تھیں کہ اے زندہ رود! کچھ دیر ہمارے پاس بھی بیٹھ جاؤ، ہمارے ساتھ رہو۔

زندہ رود

- ۱- راہرو کو داند اسرار سفر
 - ۲- عشق در ہجرو وصال آسودہ نیست
 - ۳- ابتدا پیش ہاں الفت دگی
 - ۴- عشق ہے پروا و ہر دم در رحیل
 - ۵- کیش ما مانند موج تیز گام
- ۱- وہ مسافر جسے سفر کے رازوں کا علم ہے وہ شیروں کی نسبت منزل سے زیادہ ذرتا ہے۔
- گو یاں کا ہر دم رواں دواں رہنا ہی اس کے لیے باعث مسرت ہے۔
- ۲- عشق ہجر اور وصال دونوں میں آسودگی نہیں پاتا۔ وہ جمال و یزال کے بغیر آسودہ نہیں ہوتا۔ گو یا ایک حقیقی عاشق ہونے کے باعث سے دیدار محبوب کے سوا اور کوئی چیز مطمئن نہیں کر سکتی۔
- ۳- عشق کی ابتدا ہاتوں کے آگے جھک جھک جانے سے ہے، یعنی دنیاوی تمییزوں سے

عشق کرنا ہے، جبکہ اس (عشق) کی انتہا ان دلبروں حسینوں سے آزد ہو جانا ہے۔
مجازی عشق چھوڑ کر اس محبوب حقیقی کے حسن کی تلاش میں رہنا ہے۔

عشق بے پروا ہے اور ہر دم سفر میں رہتا ہے یعنی محبوب حقیقی کے سوا دوسرے سے بے
نیاز اور اس کی تلاش میں رہتا ہے۔ خواہ مکاں (یہ دنیا) ہو یا مکاں (آخرت کی
دنیا) وہ ہر جگہ مسافر ہے۔ کسی نہ کسی منزل کی طرف گامزن رہتا ہے۔

۵۔ ہمارا مسلک تیز بہنے والی موج کی طرح ہے، یعنی راستہ اختیار کرنا اور منزل کو چھوڑ
دینا، مسلسل چلتے رہنا۔ عاشق کی ساری توجہ محبوب حقیقی کے دیدار کی طرف ہوتی ہے
جس کی خاطر منزل بہ منزل روں دواں رہتا ہے۔ (گویا زندہ رود یہ کچھ کہہ کر حوروں
سے معذرت کرتا ہے کہ میں تمہارے پاس ایک پل کے لیے بھی نہیں بیٹھ سکتا۔)

حورانِ بہشتی

۱۔ شیوہ ہا داری مثال روزگار یک نوائے خوش در بخت از مادر
۱۔ (اے زندہ رود) تیرے طور طریقے زمانے کی طرح ہیں، تو بھی مختلف کیفیات کا
حامل ہے۔ (چونکہ کوئی بات نہیں، تو نہیں بیٹھ سکتا تو چلتے چلتے) ایک اچھی نوا تو ہمیں
سنائے میں تامل نہ کر۔ ہمیں محظوظ کرنے کے لیے اپنے چند شعر ہی سنادے۔

غزلِ زندہ رود

۱۔ بادمے نرسیدی، خدا چہ می جوئی ز خود گریختہ ای آشنا چہ می جوئی؟
۲۔ دگر بشاخ گل آویز و آب و نم در کش پریدہ رنگ از باد صبا چہ می جوئی؟
۳۔ دو قطرہ خون دل است آنچہ مشک می نامند تو اے غزالِ حرم در خطا چہ می جوئی؟
۴۔ عیار فقر ز سلطانی و جہانگیری است سریرِ جم بطلب بویا چہ می جوئی؟
۵۔ سراغ او ز خیابانِ لالہ می گیرند نوائے خوں شدہ ما ز ما چہ می جوئی؟
۶۔ نظر ز صحبتِ روشن دلاں بیفزاید ز درو کم بصری تو تیا چہ می جوئی؟
۷۔ قلندریم و کراماتِ ما جہاں بینی است ز مانگاہ طلب، کیا چہ می جوئی؟
۱۔ تو تو آدمی تک نہیں پہنچا، پھر خدا کی کیا تلاش کر رہا ہے۔ تو تو خود سے بھاگتا ہو،
ایسی صورت میں تو آشنا کیا تلاش کرتا ہے۔ گویا تجھ میں یہ اہیت ہی نہیں ہے کہ تو

کدلی کو پہچان سکے تو اس صورت میں خدا کو کیا پہچانے کا جسے پہچاننے کے سبب اپنی پہچان / معرفت ضروری ہے۔ یہ ہوگئی تو خدا کی پہچان بھی ہو جائے گی۔

۲۔ تو پھر پھولوں کی شاخ سے لٹک اور پانی درختی جذب کرے۔ لٹکے ہوئے رنگ والے اتو باد صبا سے کیا تلاش کرتا ہے۔ گویا کسی مرشد کامل کا امن تھا۔ تاکہ اس کے فیضان سے تجھے کوئی مقام حاصل ہو، ناکہ ہر موم و درویش سے یہ مقصد حاصل نہیں ہو سکتا۔

۳۔ جس شے کو مشک کستوری کہا جاتا ہے، وہ خون دل کے قطرے تو ہیں۔ اسے حرم کے ہرن تو ملک خدی میں کیا تلاش کر رہا ہے۔ مطلب یہ کہ اگر جذبہ عشق سے آدمی سرشار ہو تو وہ ہر جگہ با مراد ہوگا، اس کے لیے کسی خاص مقام کی ضرورت نہیں۔ غرض حرم سے مراد مسلمان ہے جسے یہ جذبہ پیدا کرنے کے لیے کہا گیا ہے۔

۴۔ فقر کی کسوٹی سلطانی اور جہانگیری ہے۔ تو جمشید کا تخت حسب کر، پوریا کیا ڈھونڈ رہا ہے؟ ایب فقر جو صرف پوریا نشینی تک محدود رہے وہ حقیقی اور بیکار فقر ہے۔ اصل فقر وہ ہے جو پوریا نشین ہوتے ہوئے کائنات کا محتاج ہونے کی بجائے شہر برتا اور اپنا محتاج بناتا ہے۔

۵۔ اس کا سراغ تو لالہ کی نیاریوں سے لگایا جاتا ہے۔ ہماری خوب شدہ نوا کو ہم سے کیا ڈھونڈتا ہے یا تو (نوا) ہم سے کیا ڈھونڈ رہی ہے۔ بے میری شاعری تو مجھ سے اپنی تاثیر و اثر انگیزی کے بارے میں پوچھنے کی بجائے یہ جائزہ لے کہ کیا تجھ سے دوسروں کے دل بھی خون ہوئے ہیں یا نہیں؟

۱۔ نظر جی دس کی نظر میں رہن دلوں کی صحبت سے اضافہ ہوتا ہے۔ تو اپنی کمزوریوں کے لیے سرے کی کیا عداوت کر رہا ہے یعنی تو نگاہ معرفت ہی سے محروم ہے، پھر اس صحبت سے تجھے کیا حاصل ہو سکتا ہے۔

۲۔ ہم قلندر ہیں و رہا رہی کرامات جہاں بنی ہے۔ تو ہم سے نگاہ طلب کر، کہہ کیا تلاش کرتا ہے۔ ہم قلندر حقیقت کائنات سے آگاہی رکھتے ہیں، ہم سے معرفت کی نگاہ طلب کر، دنیاوی نعمتوں کی ہم سے توقع نہ کر کہ وہ تو ہمیں سے حاصل کر سکتا ہے۔ ہم سے حق شناس اور خود شناس نگاہ کا طلب کر ہو کہ اس کے حصوں کے بعد سونا کیسا تو یک طرفہ پوری کائنات تیری محتاج ہوگی۔

حضور

(مراد بارگاہ ایزدی، جہاں زندہ رود خوروں سے رخصت ہو کر پہنچا ہے)

- ۱۔ گرچہ جنت از تجلی ہائے اوست جاں نیا ساید بجز دیدار دوست
- ۲۔ ما ز اصل خویشتن در پردہ ایم طائریم و آشیای گم کردہ ایم
- ۳۔ علم اگر کج فطرت و بدگوہر است پیش چشم ما حجاب اکبر است
- ۴۔ علم را مقصود اگر باشد نظر می شود ہم جادہ و ہم راہبر
- ۵۔ می نہد پیش تو از قشر وجود تا تو پری چیست رازِ این نمود
- ۶۔ جادہ را ہموار سازد این چنین شوق را بیدار سازد این چنین
- ۷۔ درد و داغ و تاب و تب بخشد ترا گریہ ہائے نیم شب بخشد ترا
- ۸۔ علم تفسیرِ جہانِ رنگ و بو دیدہ و دل پرورش گیرد ازو
- ۹۔ بر مقام جذب و شوق آرد ترا بازچوں جبریل بگذارد ترا
- ۱۰۔ عشق کس را کے مخلوت می برد او ز چشم خویش غیرت می برد
- ۱۱۔ اول او ہم رفیق و ہم طریق آخر او راہ رفتن بے رفیق

۱۔ گرچہ جنت اس (خدا) کی تجلیوں میں سے ہے لیکن جان اس محبوب کے دیدار کے بغیر سکون ہی نہیں پاتی (اسی لیے میں اب اس محبوب کی طرف چلتا ہوں)

۲۔ ہم اپنی اصل کے لپیٹ سے پردے میں ہیں۔ ہم پرندے میں اور اپنا گھونسل گم کر بیٹھے ہیں۔ گویا ہماری اصل تو وہ ذات حق ہے، جس سے ہم دنیا میں آ کر جدا ہو گئے ہیں اور یہاں آ کر اسے بھلائے ہوئے ہیں۔

۳۔ علم اگر کج فطرت و بدگوہر ہے تو وہ (علم) ہماری آنکھوں کے آگے بڑا حجاب ہے۔ جدید طرز کے یورپی علوم و فنون نے انسان کو خدا سے دور اور شیطان کے نزدیک کر دیا ہے۔ یہ محض تن پروری کا ذریعہ ہیں اور یوں گھٹیا ہیں۔ ان سے روحانی جذبے بید کرنے کی توقع نہیں کی جاسکتی، جس طرح کسی بدگوہر سے خیر کی امید نہیں ہوتی۔

۴۔ اگر علم کا مقصود ایسی نظر پیدا کرنا ہے جو راہ ہیں، خدا ہیں و خود ہیں ہو تو وہ (علم) خود ہی راستہ بھی اور خود ہی راہبر بھی بن جاتا ہے۔

۵۔ ایسا علم تیرے آگے وجود کا پھلکا رکھتا ہے، تاکہ تو یہ پوچھے کہ اس نمود (اپنی شان دکھانے کی کیفیت) کا راز کیا ہے۔ گویا اس (علم) کے ذریعے کائنات کی اشیا جو

- چھلکا ہیں، میں جاوہ گر اس ذات حق کے وجود کا بخارہ کیا جاسکتا ہے۔
- ۶۔ ایسا علم رستے کو اس طرح ہموار کر دینا ہے اور شوق کو اس طرح بیدار کر دیتا ہے۔ گویا محبوب حقیقی کی منزل (دیدار) کی طرف سفر کا جذبہ پیدا کر دیتا ہے۔
- ۷۔ ایسا سم تجھے عشق کا درد، داغ، حرارت و رتھ پ عین کرتا ہے۔ تجھے آتش رست کا رونا عطا کرتا ہے۔ اس ذات کے دیدار کے لیے تجھے بے قرار رکھتا ہے۔ یوں تو بے قراری کی کیفیتوں کا حامل بننا جاتا ہے۔
- ۸۔ ایسا علم اس جہان رنگ و بو کی تفسیر ہے، یعنی اس کائنات کی وضاحت کرتا ہے۔ ایدہ ۱۱۱ کی سے پرورش پاتے ہیں۔ آنکھیں بصیرت سے اور دل جذبوں سے سرشار ہو جاتے ہیں۔
- ۹۔ وہ (علم) تجھے جذب و شوق کے مقام پر لے جاتا ہے اور پھر تجھے جبرئیل کی طرح چھوڑ دیتا ہے۔ گویا یہ نامکاں کی حد تک لے جاتا ہے لیکن آگے اس ذات حق کے حضور نہیں لے جاتا۔ معرفت شریف کے موقع پر حضور کرم تو سدرۃ المنتہی کے آگے نہ گئے حضور پہنچ گئے لیکن جبرئیل اس سے آگے نہیں جاسکتے تھے۔ بقول جبرئیل اس سے آگے بڑھنے سے میرے پر جل جائیں گے۔
- ۱۰۔ عشق کسی کو خلوت میں کب لے جاتا ہے۔ وہ تو اپنی نظر سے بھی غیرت کھاتا ہے یعنی عشق یہاں علم کو بھی پیچھے چھوڑ دیتا ہے۔ غائب نے غیرت کی بات دی کہ ہے دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پہ رشک آجائے ہے میں اُسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے ہے
- ۱۱۔ عشق غار میں تو رفیقِ رست بھی رکھتا ہے اور طریق بھی رکھتا ہے لیکن اس کا آخر رفیق کے بغیر راستہ طے کرنا ہے۔ وہی سدرۃ المنتہی اور جبرئیل ولی مثال۔
- ۱۲۔ در گذشتم زان ہمہ حور و قصور زورق جاں باختم در بحر نور
- ۱۳۔ غرق بودم در تماشاے جمال ہر زماں در انقلاب و لایزال
- ۱۴۔ گم شدم اندر ضمیر کائنات چوں رباب آمد بچشم من حیات
- ۱۵۔ آں کہ ہر تارش رباب دیگرے ہر نوا از دیگرے خونیں ترے
- ۱۶۔ ماہم یک دودمانِ نار و نور آدم و مہرومہ و جبرئیل و حور
- ۱۷۔ پیشِ جاں آئینہ سے آویختند حیرتے را بالیقین آویختند
- ۱۸۔ صبحِ امروزے کہ نورش ظاہر است در حضورش دوش و فردا حاضر است

- ۱۹۔ حق ہویدا باہمہ اسرارِ خویش بانگاہِ من کند دیدارِ خویش
۲۰۔ دیدنش افزودن بے کاستن دیدنش از قبر تن برخاستن
۲۱۔ عبد و مولا در کمین یک دگر ہر دو بے تاب اند از ذوقِ نظر
۲۲۔ زندگی ہر جا کہ باشد جستجو است حل نشد این نکتہ من صیدم کہ دوست

۱۲ میں نے سب حوروں اور محلوں کو پیچھے چھوڑ دیا اور اپنی جان کی کشتی نو۔ کے سمندر میں بہا دی۔ حضورِ حق کی طرف رخ کیا۔

۱۳۔ میں محبوب کے جمال کے نظر سے میں مست تھا۔ وہ جہل و بیزال جو ہر لمحہ بدلنے کے باوجود زواں پذیر نہیں ہوتا۔

۱۴۔ میں کائنات کے خمیر میں کھو گیا، غرق ہو گیا اور میری نگاہوں کو زندگی رہا باب کی مانند نشر آئی
۱۵۔ وہ رہا باب کہ جس کا ہر تار ایک نیا رہا باب تھا جس کا ہر نغمہ پہلے نغمہ سے زیادہ خوش تھا۔

۱۶۔ ہم سب آک و ورور کے یک ہی خاندان سے ہیں۔ ہم سب یعنی آدم اور سورج اور چاند، اور جبریل اور حور۔ گویا کائنات کی تمام شیاں اسی وجودِ مطلق کے آئینے ہیں۔ ہر شے میں اسی وجودِ مطلق کی صفات ہیں۔

۱۷۔ میری جان سے سانسے آئینہ نکا دیا گیا اور حیرت کو یقین سے مدد دیا گیا۔ عقل کے مٹے ہوئے میری ذات، ذاتِ یزدی سے الگ تھی، یہاں آکر یہ غلط ثابت ہوئی اور مجھ پر واضح ہو گیا کہ میں تو بین ذات ہوں، اسی ذات کا پرتو ہوں۔ یوں میری حیرت یقین میں بدل گئی۔

۱۸۔ میں نے، یکھا کہ آج کی صبح کہ جس کا نورِ خاطر ہے، اس ذات کے تصورِ گہری ہوئی کل اور آنے والی کل کی صبح حاضر ہے۔ گویا مادی دنیا میں تو ماضی و حال اور مستقبل کی تقسیم ہے جبکہ اس ذاتِ قدس کے حضور ہر لمحہ حال ہی کی کیفیت رہتی ہے۔

۱۹۔ یہاں حق، اپنے تمام اسرار کے ساتھ ظاہر ہے، جہاں وہ میری نگاہ سے اپنا دیدار کرتا ہے۔ وہی مطلب کہ حق اپنے تمام تر پردوں کے باوجود کائنات کی ہر شے میں جلوہ گر ہے، ان میں سے کی صفات ہیں۔ میری نگاہ سے اس کا اپنا دیدار کرنا ان معنوں میں کہ میرا، تو اپنا کوئی وجود نہیں ہے، اسی کا وجودِ مطلق ہے، ہند، میرا دیکھنا دراصل اسی کا دیکھنا ہے۔

۲۰۔ اس کا دیکھنا کم ہونے کے بغیر بڑھنا ہے۔ اس کا دیکھنا (جمالِ حق کا متبدل کرنا) بدن کی قبر سے اٹھنا ہے۔ مطلب یہ کہ دیدارِ ذات کا پالینا گویا سب سے بڑی صداقت کو پالینا ہے۔ ایسی صداقت جس پر یقین بڑھتا تو رہتا ہے کم نہیں ہوتا، اس لیے کہ اس کا

تعلق مشاہدہ سے ہے۔ جو بندہ مشاہدہ حق میں، اس کی ذات میں غرق ہو جاتا ہے۔
اس کا جسم تمام دنیوی و مادی کثافتوں سے پاک ہو جاتا ہے۔

۲۱۔ بندہ، درمولاد دونوں ایک دوسرے کی تلاش میں ہیں اور دونوں ذوقِ نظر کے باعث
بیقرار ہیں۔ گویا بندہ، پے خالق کو اور خالق اپنے شاکرین پارے پانی بندے کو
دیکھنے کے لیے بیقرار رہتا ہے۔ گویا وہ صرف اس مردِ کامل کی تلاش میں رہتا ہے جو
پنی خودی کی معرفت حاصل کر کے اس کی معرفت حاصل کر سکے۔

۲۲۔ زندگی جہاں کہیں بھی ہے وہ تلاش و جستجو میں مصروف ہے۔ مجھ سے یہ نکتہ حل نہیں ہو کہ
میں شکار ہوں یا وہ شکار ہے۔ گویا خالق اور بندہ دونوں ایک دوسرے کی تلاش میں
ہیں۔ تو چونکہ حق کے سوا اور کسی کا وجود نہیں ہے اس لیے میرا دیکھنا اس کا، یکساں اور اس کا
دیکھنا میرا دیکھنا ہے۔ اس لحاظ سے دونوں گویا شکاری ہیں اور دونوں شکار ہیں۔

۲۳۔ عشق جاں را لذت دیدار داد با زبانم جرات گفتار داد

۲۴۔ اے دو عالم از تو با نور و نظر اندکے آں خاکدانے را نگر

۲۵۔ بندہ آزاد را ناسازگار بر دم از سنبل او نیش خار

۲۶۔ غباں غرق اند و عیش و طرب کارِ مغلوباں شہ روز و شب

۲۷۔ از ملوکیت جہاں تو خراب تیرہ شب در آستین آفتاب

۲۸۔ دانش افرنگیاں غارت گری دیرہا خیر شد از بے حیدری

۲۹۔ آں کہ گوید، الہ، بچہ ایت فکرش از بے مرکز آوارہ ایت

۳۰۔ چار مرگ اندر پے ایں دیر میر سود خوار و والی و ملا و پیر

۳۱۔ ایں چینیں عالم کجا شایب تست آب و گل دانے کہ بر دامن تست

۳۲۔ عشق نے جاں کو دیدار کی لذت عطا کی و میری زبان کو بات کرنے کی جرات بھی

عطا کی۔ (چنانچہ میں نے حضورِ حق یوں عرض کی کہ)

۳۳۔ اے (ذاتِ کریم) کہ دونوں جہاں تیرے کی اجہ سے نور، و نظر والے ہیں، اور میں

خاکدان (مادی دنیا) کو بھی دیکھ۔ گویا جہاں میں جو نور ہے، وہ تیرے ہی نور کا تاب

نے اور انسانوں میں جو دیکھنے والی نظر ہے، وہ بھی تیرے ہی ہاتھ کردہ ہے۔ اس لحاظ

سے دنیا اور اہل دنیا تجھ سے الگ نہیں ہیں، لہذا تو دنیا کی موجودہ حالت پر نہ وڈاں۔

۳۵۔ یہ نیا کرد بندے کے موافق نہیں ہیں چنانچہ اس کی سنبل سے ٹائے اٹتے ہیں۔

گو یہ آج دنیا میں یہ صورت حال ہے کہ وہاں پھولوں کی جڑ کاٹنے ہی کاٹتے ہیں۔

یہی وجہ ہے کہ تیرے آزاد بندے اس زار و ربوہ دنیا سے تنگ آئے ہوئے ہیں۔

۲۶۔ غائب و گم تو عیش و عشرت میں غرق ہیں جبکہ مغلوب بس راز و شب کی گنتی میں گم رہتے ہیں۔ مجنوم و مغلوب لوگ مصیبتوں اور مشکلوں کا شکار ہیں۔

۲۷۔ ہو کیت کے باعث تیرا جہان برباد ہو رہا ہے اور چاند کی آستین میں تاریک رات مخفی

ہے۔ دیا کا شاہی نظام انسانوں کے لیے تاریک رات کی صورت (مصاب و آرام کا

باعث) ہے جبکہ بادشاہ روشن آفتاب کی سی (عیش و طرب کی) زندگی بسر کر رہے ہیں۔

۲۸۔ انگریزوں کی دانش سراسر غارتگری ہے۔ بے حیدری (حضرت علیؑ حیدر جیسی شخصیت ویر

کے بغیر) کے باعث بت کدے خیر بن گئے ہیں۔ بت کدوں سے مراد فکری و نظری اور علمی

امور ہیں جو انگریزوں کی مکار تہذیب کا حصہ ہیں۔ لوگ ان کے پیچھے لگ کر خود سے اور خدا

سے بھی غافل ہو چکے ہیں۔ نگریروں نے دنیا کو بوٹ کر خود کو خوشحال بنالیا ہے۔

۲۹۔ آج وہ جو (مسلمان) لالہ کہتا ہے وہ سچا رہے جس کا فکر بے مرکزی کی وجہ سے

آوارہ ہے۔ آج ملت اسد میہ افتراق و انتشار کا بڑی طرح شکار ہو چکی ہے۔

۳۰۔ مشغل سے مرنے والے اس مسلمان کی گھات میں یہ چار موتیں لگی ہوئی ہیں، سود خوار

اور حاکم و رملہ اور پیر۔ دیر میرس سے کہا ہے کہ کفار مختلف حربوں سے مسلمانوں کو

مٹانے میں لگے ہوئے ہیں لیکن یہ سخت جان ہنوز زندہ ہیں، ابھی تک اسد م کا نام

لیتے ہیں، عملاً نہ سبھی زبان ہی سے کہی۔ ملنے نہیں فرق بندی میں ڈل رہا ہے اور

پیر ابھی ترک دنیا کی طرف لا رہا ہے جو رہبانیت و اسلام کے خلاف ہے۔ پیر بھی

کسی بہانے مریدوں کو لوٹتا ہے۔

۳۱۔ اس قسم کا جہان (اے خدا) تیری شان کے کہاں لائق ہے (لائق نہیں ہے) یہ پانی

ورمٹی کا جہان (مادی دنیا) تیرے دامن پر ایک داغ ہے یعنی اس دنیا میں مسلمان

اپنی تباہی کے باعث نام کے مسلمان رہ گئے ہیں۔ انہیں کافروں نے توجہ دیا ہے خود

اپنے بھی یعنی سود خوار و رملہ و پیر بھی اس کی تباہی کا باعث بن رہے ہیں۔

ندائے جمال

۱۔ کلکِ حق از نقشہائے خوب و زشت ہرچہ مارا سازگار آمد نوشت

۲۔ چیست بودن دانی اے مردِ نجیب؟ از جمالِ ذاتِ حق بودن نصیب

- ۳۔ آفریدن؟ جستجوے دہرے وانمودن خویش را بر دیگرے
- ۴۔ ایں ہمہ ہنگامہ ہے ہست و بود ہے جمال ، نیاید در وجود
- ۵۔ زندگی ہم فانی و ہم باقی است ایں ہمہ خدائی و مشتاقی است
- ۶۔ زندہ ای؟ مشتاق شو خالق شو بچو ماکیرندہ آفاق شو
- ۷۔ در شکن آں را کہ ناید سازگار از ضمیر خود دگر علم بیار
- ۸۔ بندہ آزاد را آید گراں زیستن اندر جہان دیگران
- ۹۔ ہر کہ اورا قوت تخلیق نیست پیش ، جز کافر و زندیق نیست
- ۱۰۔ از جمال مانصیب خود نبرد از نخل زندگانی برنخورد
- ۱۱۔ مرد حق! برندہ چوں شمشیر باش خود جہان خویش را تقدیر باش
- ۱۔ حق کے قلم نے اچھے اور برے نقوش میں سے جو بھی ہمارے موافق تھا یا ہمیں پسند تھا، وہ لکھ دیا۔

۲۔ سے مرد نجیب اکیہ توجہ نہ ہے کہ زندہ رہنا کیا ہے؟ وہ ذات حق کے جمال سے نصیب حاصل کرنا ہے۔ خود میں جمال حق پیدا کر لینا ہی حقیقی زندگی سے درود تہی ممکن ہے جب اپنی خودی کی معرفت حاصل کی جائے۔

- ۳۔ تخلیق کرنا کیا ہے؟ وہ ایک دہر کی تماش کرنا ہے اور اپنی ذات کو کسی اور سے پر خط کرنا ہے۔ گویا جو جمال حق تم میں پیدا ہو ہے اسے دوسروں میں پیدا کرنا تخلیق سے۔
- ۴۔ زندگی اور عدم نیستی کے جتنے بھی ہنگامے ہیں وہ ہمارے جمال کے بغیر وجود میں نہیں آتے۔ ان سب کا خذ میرا یعنی خدائی جہاں ہے میرے وجود ہی سے سب کا وجود ہے۔ میں تنہا تھا۔ میں نے چاہا کہ میں جانا پیچا مچاؤں تو میں نے یہ کائنات تخلیق کر دی۔
- ۵۔ زندگی فانی بھی ہے اور بقا والی بھی ہے۔ یہ سب عمل تخلیق و رزوق عشق سے۔ گویا تم جذبہ عشق سے سرشار ہو کر عمل تخلیق سے اپنی اس فانی زندگی کو فنا یعنی حیات جاوید بنا سکتے ہو۔ خود میں جمال حق پیدا کر کے صاحب بقا بن سکتے ہو۔

۶۔ اگر تو زندہ ہے تو پھر (میرے جمال کا) مشتاق بن اور جس طرح میں نے اپنی تخلیق سے کائنات کی ہر شے تخلیق کی ہے تو بھی کی طرح ہر شے کا خالق بن جا اور اپنے اس عمل سے ہر کی طرح آفاق کا احاطہ کر لے یعنی اپنے اندر میری صفات پیدا کر کے میری طرح آفاق گیر ہو کر خلاق بن جا۔

۷۔ جو کچھ بھی تیرے موافق حال نہیں ہے، اسے ڈر ڈال دے ضمیر سے ایک نئی دنیا وجود

- میں ۱۔ گویا جب تجھ میں نہ رہی صفات جو دگر ہو جائیں گی تو تو یہ آسانی سے کر سکے گا۔
- ۸۔ مادی دنیا کے پسندوں سے آزاد بندے مہر حق کو دوسروں کے جہان میں رہنا گراں گذرتا ہے۔ گویا اپنے اندر میری صفات پیدا کر، اس سے تو، اپنا جہان آپ پیدا کر سکے گا اور نا پسند جہان کو زیر و زبر کر دے گا جتنی بقول عبادہ
- ع اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے
- ۹۔ جس کسی میں قوت تخلیق نہیں ہے، ہرے سائے کا فر اور زبدیق کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ ایسے انسان نے ہرے بندوں سے اپنا حصہ نہ لیا اور (حقیقی) زندگی کے درخت سے ٹھیل نہ کھایا جی ایت آدمی کو چونکہ دوسروں کے پیدا کردہ نظام زندگی میں، اللہ کی مرضی کی بجائے، ان کی مرضی کے مطابق زندگی بسر کرنا ہوگی، اس لیے اس کا یہ عمل گویا کافرانہ عمل ہوگا۔ ایسا جہاں جس میں قانون الہی ہے صرف ایک مرد حق پیدا کر سکتا ہے۔ اس میں زندگی بسر کرنا مومنانہ زندگی ہوتی۔
- ۱۰۔ مرا حق اوتو تو رکی طرس کاٹے دایا من، ہر باطل قوت کو کاٹ ڈال، حق کر دے اور اپنے جہان کی تقدیر خود ہی بن جینی اپنے جہان کی خود تخلیق کر دوسروں کے جہان میں رہنے کو اچھا نہ سمجھ۔

زندہ رود

- ۱۔ چیت آئین جہان رنگ و بو جز کہ آب رفتہ می ناید بجو
- ۲۔ زندگی را سر تکرار نیست فطرت او خوگر تکرار نیست
- ۳۔ ز پر گردوں رجعت او را نارواست چوں ز پا افتاد توے برخواست
- ۴۔ مے چوں مرد کم خیزد ز قبر چارو او چیت غیر از قبر و صبر
- ۱۔ اس جہان رنگ و بو کا آئین کیا ہے، سوئے اس کے کہ گزرا ہوا پانی واپس ندی میں نہیں آتا، یعنی "گی وقت پھر ہاتھ آتا نہیں۔" اس دنیا میں زندگی گرمٹ جا۔ وہ کس طرح خود کو دوبارہ زندہ کر سکتی ہے، کیونکہ اپنے زول سے نکل کر عروج کی طرف گامزن ہو سکتی ہے۔
- ۲۔ زندگی میں تو تکرار کی بات ہی نہیں ہے۔ اس کی فطرت تو تکرار کی عادی ہی نہیں ہے۔ یعنی زندگی ایک سی دفعہ میسر آتی ہے۔ ختم ہونے کے بعد وہ دوبارہ نہیں آتی۔
- ۳۔ آسمان کے نیچے جینی اس دنیا میں اس کا واپس آنا۔ اس (زندگی) کے لیے ناروا ہے۔

- ایک قوم جب پاؤں سے گر جاتی ہے تو پھر وہ نہیں ٹھکتی۔ فنا کا شکار ہو جاتی ہے۔
- ۴۔ جب کوئی ملت مر جاتی مٹ جاتی ہے تو وہ قبر سے نہیں ٹھکتی۔ اس کا چارہ قہم، ورصہ کے سوا اور کیا ہے یعنی برہا کی اور زواں کے بعد نہیں ٹھکتی۔ اس صورت میں اس کے لیے یہی مس سب ہے کہ وہ اپنے موجودہ حالت میں صبر سے کام لے کر زندگی گذارے۔

نڈاے جمال

- ۱۔ زندگانی نیست تکرار نفس اصل او از حی و قیوم است و بس
 - ۲۔ قرب جاں با آنکہ گفت "انی قریب" از حیات رجاوداں بردن نصیب
 - ۳۔ فرد از توحید لاهوتی شود ملت از توحید جبروتی شود
 - ۴۔ بایزید و شبلی و بوذر از دست امتاں را طغریں و سحر از دست
 - ۵۔ بے تجلی نیست آدم را ثابتہ جلوہ ما فرد و ملت را حیات
 - ۶۔ ہر دو از توحید می گیرد کمال زندگی این را جلال آں را جمال
 - ۷۔ این سیمانی است آں سلمانی است آں سراپا فقر و این سلطانی است
 - ۸۔ آں یکی را بیند این گردد یکی در چہاں با آں نشیں با این ہزی
- ۱۔ زندگی سانسوں کے بار بار آنے کا نام نہیں ہے۔ اس کی اصل تو صرف "حی و قیوم" ہی سے ہے۔ (فرسنگ) گویا جو کوئی اپنے سانس اس حی و قیوم سے وابستہ کریتا ہے وہ بھی حی و قیوم ہو جاتا ہے جبکہ محض سانسوں کی حامل زندگی و فنا کا شکار ہو جاتا ہے۔ اس کی حالت کچھ اس طرح کی ہوتی ہے:

صبح ہوتی ہے شام ہوتی ہے
عمر یونہی تمام ہوتی ہے

- ۲۔ اس ذات حق سے قرب پیدا کرنا جس کا فرمان ہے کہ "اے بندے میں تیرے قریب ہوں" ہمیشہ کی زندگی، حیات جاوید پانا ہے۔
- ۳۔ ایک فرد توحید (پرایمان کامل کے ہا مٹ) ہو جاتا ہے جبکہ توحید پرایمان کے باعث ایک قوم جبروتی ہو جاتی ہے۔ ہوتی اس لحاظ سے کہ آدمی ایسے ندر خدائی صفات پیدا کرنے کی سعادت کا مظہر بن جاتا ہے۔ وہ روحانی جذبوں سے سرشار ہو جاتا ہے اور اسی کی بدولت ایک قوم غالب و حکمران بن جاتی ہے۔

۴۔ اسی (توحید پر ایمان کامل نے) بایزید اور شبلی اور بوذرغفاری جیسے مردان حق / صوفی پیدا کیے ہیں۔ یہ افراد تھے جبکہ قوموں کے لیے مغز آلہ و تجربہ جیسے (غالب و حکمران) اسی ایمان کی بدولت وجود میں آئے۔ (فرہنگ دینی)

۵۔ تجلی کے بغیر آدم کو نباتات و مفاتیح نہیں ہے۔ ہمارا (خدا کا) جلوہ فرد اور قوم کے لیے رہدگی ہے۔ یہ جلوہ توحیدی کی بدولت فرد و ملت پر پڑتا ہے۔ توحید ایزدی کو پناہ نسب لعین بنائے و ان قوم، انسانوں کے لیے رحمت ہے جبکہ اس ایمان سے عاری قوم حلق خدا کے لیے رحمت و مصیبت اور اذیت کا باعث بنتی ہے۔

۶۔ دونوں (فرد و ملت) توحید ہی کی بدولت کہاں حاصل کرتے ہیں۔ اس (ملت) کے لیے زندگی سراسر جلال و اس (فرد) کے لیے جہاں ہے۔ کمال یعنی کامل ہونا۔ اللہ جسے کمال سمجھتا ہے۔

۷۔ یہ (جہاں) خدا پسند بادشاہت ہے جبکہ وہ (جہاں) خدا پسند فقر ہے۔ وہ سراسر فقر ہے و یہ سہانی ہے۔ ”سہانی“ اشارہ ہے حضرت سلیمان کی طرف جو پیغمبر بھی تھے اور بادشاہ بھی۔ ”سہانی“ اشارہ ہے حضرت سمان فارسی کی طرف جو حضور کرم کے مہدی تھے۔

۸۔ و (فرد) ایک کو دیکھتا ہے، توحید پر ایمان رکھتا ہے تو یہ اس کی بنا پر، یک متفق و متحدہ قوم بن جاتی ہے۔ دنیا میں تو توحید پر ایمان رکھنے والوں کے ساتھ محبت رکھ اور اس متحدہ قوم کے ساتھ زندگی بسر کر جو ہر طرح کے نسب و نسل، زبان و وطن وغیرہ کے خلاف کے باوجود ایک ہی قوم ہے۔

۹۔ چہیت ملت اے کہ گوئی لا الہ؟ باہزاراں چشم بودن یک نگہ

۱۰۔ اہل حق را حجت و دعویٰ یکے است خیمہ ہائے مانجا دلہا یکے است

۱۱۔ ذرہ ہا از یک نگاہی آفتاب یک نگہ شوتا شود حق بے حجاب

۱۲۔ یک نگاہی را پچشم کم میں از تجلی ہائے توحید است این

۱۳۔ مئے چوں می شود توحید مست قوت و جبروت می آید بدست

۹۔ تو (کلمہ گو مسلمان) جو ”لا الہ“ کہتا ہے، کیا تجھے معلوم ہے کہ ملت کیا ہوتی ہے۔ یہ

ہزاروں آنکھوں کے ساتھ یک ہی نگاہ کا ہونا ہے۔ وہی شعر آٹھ واں بات۔ افراد کا

تعلق کسی بھی نسب و نسل یا وطن وغیرہ سے ہو، توحید پر ایمان کامل کی بدولت وہ ایک

نقطہ نظر کی حامل قوم بن جاتی ہے۔

۱۰۔ مل حق کی دلیل اور دعویٰ ایک ہے۔ ہمارے خیمے جدا جہ میں لیکن بیٹا ایک ہے۔

(دوسرا مصرع ایک عربی ضرب المثل کا ترجمہ ہے) گویا توحید پر ایمان کی مدولت ہر طرح کے، افراد ایک ملت (ملت سلامیہ) کی سورت ختم کر رہے ہیں۔

۱۱۔ ایک نگاہ ہونے کے باعث ذرے آفتاب بن جاتے ہیں۔ تو بھی "یک نگاہ" ہو جا تا کہ تجھ پر ظاہر ہو جائے۔ جب مسلمان توحید پر ایمان کامل و مدولت ایک ملت کی صورت اختیار کر لیں گے تو اگرچہ وہ درے ہی کیوں نہ ہوں، اس کی طاقت مدولت کی طاقت بن جائے گی۔

۱۲۔ تو "یک نگاہی" کو حقارت کی نظر سے نہ دیکھ۔ یہ (یک نگاہی) توحید کی تعلیموں میں سے ایک تجلی ہے۔ گویا جب مسلمان عملی طور پر توحید پرست بن جائیں گے تو ان سے نذر میری تجلی کا ظہور ہو رہا ہے گا۔

۱۳۔ جب کوئی ملت توحید میں مست ہو جاتی ہے تو وہ قوت و جبروت کی حامل بن جاتی ہے۔ یہ قوت و جبروت نفسانی، فوج و بہبود کے لیے اور باطل قوتوں کو مٹانے کی خاطر ہوتی ہے۔

۱۴۔ روح ملت را وجود از انجمن روح ملت نیست محتاج بدن

۱۵۔ تا وجودش را نمود از صحبت است مُرد چوں شیرازہ صحبت شکست

۱۶۔ مُردہ ای؟ از یک نگاہی زندہ شو بگذر از بے مرکزی پابندہ شو

۱۷۔ وحدت افکار و کردار آفریں تاشوی اندر جہاں صاحب تنگیں

۱۸۔ ملت کی روح کا وجود انجمن سے قائم ہے۔ ملت کی روح بدن کی محتاج نہیں ہے جتنی

ملت سلامیہ کی بنیاد بدن (افراد کا مختلف طبقوں اور نسلوں وغیرہ سے ہونا) نہیں ہے بلکہ تسبیہ توحید ہے جس کے باعث سب افراد ملت کی فکر ایک ہے۔

۱۹۔ چونکہ اس کے وجود کی نمود/ظہور صحبت (باہمی مل بیٹھنا، وہی انجمن والی بات) سے

ہے، لہذا جب اس (ملت) کی صحبت کا شیرازہ بکھریا تو گویا وہ قوم مرگئی۔ مسلمان کی حقیقی زندگی کا دار و مدار جماعتی زندگی پر ہے۔ فرد ملت سے قائم ہے۔ گروہ نہیں تو

فرد بھی نہیں۔ علامہ ہی کے بقول:

فرد قائم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں

موج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں

۱۶۔ کیا تو مردہ ہے؟ اگر ایسا ہے تو یک نگاہی پیدا کر کے زندہ ہو جا۔ بے مرکزی سے نذر

حضور یوں صاحبِ بت بن جا۔ خود میں وحدت کی شان پیدا کر کے توحید کے مرکز پر جمع ہو جا کہ اسی سے تو زندہ ملت کا فرد بن جائے گا۔

۱۔ افکار اور کردار کی وحدت پیدا کر تا کہ تو دنیا میں حکمران بن جائے یعنی محض زبانی کلامی توحید کی بات کرنا مومن کی شان نہیں ہے۔ صحیح مومن وہی ہے جس کے فکر و عمل میں وحدت ہے۔ اس صورت میں، خدا کے وعدہ کے مطابق تم سب پر فوق ہو گے، باطل قوتوں وغیرہ پر غائب ہو گے۔ اس سلسلے میں ملامہ کی نظم ”مرد مسلمان“ (ضربِ کلیم) بھی ملاحظہ ہو جس کا مطلع ہے:

ہر لحظہ ہے مومن کی نئی شان نئی آن
گفتار میں کردار میں اللہ کی برہان

زندہ رود

- ۱۔ من کیسے؟ تو کیستی؟ عالم کجست درمیانِ ما تو دوری چراست؟
- ۲۔ من چرا در بند تقدیرم بگوئے تو نمیری من چرا میرم بگوئے
- ۱۔ میں کون ہوں، تو کون ہے؟ (تو کیا ہے اور کہاں ہے؟) ہمارے اور تیرے درمیان دوری کس لیے ہے؟
- ۲۔ تو ذرا یہ فرما کہ میں تقدیر کی زنجیر میں کیوں جکڑ ہو ہوں۔ تو تو مرتا نہیں لیکن میں مر جاتا ہوں۔ اس سلسلے میں کچھ فرما۔

ندائے جمال

- ۱۔ بودہ ای اندر جہان چار سو ہر کہ گنج اندر و میرد درو
- ۲۔ زندگی خواہی خودی را پیش کن چار سو را غرق اندر خویش کن
- ۳۔ باز بینی من کیسے تو کیستی در جہاں چوں مردی و چوں زیستی
- ۱۔ تو اس چار طرفوں والی دنیا (مادی دنیا) میں رہا ہے۔ جو کوئی، اس میں گم ہو جاتا ہے، وہ مر جاتا ہے یعنی مادی دنیا ہی سے وابستہ رہنے والے صرف جسمانی طور پر ہی نہیں مرتا بلکہ اس کی روح بھی مر جاتی ہے۔
- ۲۔ مگر تو زندگی (حیات جاوید) کا خواہش مند ہے تو خودی اختیار کر اور اس

چار سو (دنیا) کو اپنے اندر غرق کر جتنی حیات جاوید یا بتا اسی صورت میں ممکن ہے جب انسان اپنی معرفت سے آگاہ ہو جائے اور یوں وہ تسخیر کائنات بھی کرے۔ جسمانی موت تو بہر حال ایک قدرتی امر ہے۔

۳۔ (جب تجھے اپنی معرفت حاصل ہو جائے گی) تو دیکھ لے گا، جان لے گا کہ میں کون ہوں اور تو کون ہے اور اس بات سے بھی تو آگاہ ہو جائے گا کہ تو دنیا میں کیسے مر اور کس طرح زندہ رہا، کس طرح زندگی بسر کی۔ دوسرے شکلوں میں تجھے زندگی اور موت کی حقیقت سے بھی آگاہ ہی ہو جائے گی۔

زندہ رود

- ۱۔ پوششِ اینِ مردِ نادان در پذیرِ پرده را از چہرہ تقدیر گیر
 - ۲۔ انقلابِ روس و المان دیدہ ام شور در جانِ مسلمان دیدہ ام
 - ۳۔ دیدہ ام تدبیرِ ہائے غرب و شرق و انہم تقدیرِ ہائے غرب و شرق
- (اے خدا! جہاں حق) مجھ مرد نادان کی معذرت معافی قبول فرما اور تقدیر کے چہرہ سے پردہ اٹھا۔ یہ فرما کہ تقدیر کیا ہے۔
- ۲۔ میں نے روس و جرمنی کے انقلاب دیکھے ہیں۔ میں نے مسلمان کی جان میں بھی شور دیکھا ہے۔
 - ۳۔ میں نے مغرب و مشرق کی تدبیریں بھی دیکھی ہیں۔ مجھ پر ذرا مغرب و مشرق کی تدبیر ظاہر فرما کہ انہیں کیا پیش آنے والا ہے۔

افقادیں تجلی جلال

- ۱۔ ناگہاں دیدم جہانِ خویش را آں زمین و آسمانِ خویش را
 - ۲۔ غرق در نورِ شفقِ گوں دیدمش سرخ مانند طہرِ خوں دیدمش
 - ۳۔ زان تجلی ہا کہ در جانم شکست چوں کلیم اللہ فدا دم جوہ مست
 - ۴۔ نورِ اوہر پردگی را و انمود تاب گفتار از زبانِ من ربود
 - ۵۔ از خمیرِ عالم بے چند و چوں یک نوائے سوزناک آمد بروں
- ۱۔ چونک میں نے اپنے جہان کو دیکھا۔ اپنے اس جہان کے زمین و آسمان کو دیکھا۔
 - ۲۔ میں نے اپنے جہاں کو (شفق گوں نور میں غرق پایا دیکھا۔ سے طہر خوں و

مانند سرخ دیکھا۔

۳۔ ان تجلیوں کے باعث جو میری جان پر گریں، میں حضرت موسیٰ کلیم اللہ کی طرح جودہ مست ہو گیا، بے ہوش ہو گیا۔

۴۔ اس تجلی کے نور سے ہر پوشیدہ چیر کو ظاہر کر دیا اور میری زبان سے بولنے کی قوت بھی چھین لی۔ جو کچھ مجھ پر ٹپا ہوا، وہ بیان میں نہیں آ سکتا۔

۵۔ عالم نامکوں کے ضمیر سے، یک پر سوز آواز سنائی دی (جو کہہ رہی تھی کہ)۔

(یہ علامہ کی "زبور مجسم" کی ایک غزل کے اشعار ہیں، شعر ۶-۱)

۶۔ 'بگذر از خاور و افسونی افرنگ مشو کہ خیر زد بجوے ایں ہمہ دیرینہ و نو'

۷۔ آں جگہنے کہ تو با اہرمن باختہ ای ہم بجزیل امینے نتواں کرد گرو

۸۔ زندگی انجمن آرا و نگہدار خود است اے کہ در قافلہ ای، بے ہمہ شو با ہمہ رو

۹۔ تو فرد زندہ تر از مہر منیر آمدہ ای آں چناں زکی کہ بہر ذرہ رسائی پر تو

۱۰۔ چوں پر گاہ کہ در رہگذر باد افتد رفت اسکندر و دارا و قباد و خسرو

۱۱۔ از شک جامی تو میکدہ رسوا گردید شیشہ سے گیرد حکیمانہ بیاشام و برو

۶۔ تو مشرق سے گذر جا اور افرنگ (اہل مغرب یورپ) سے مسحور نہ ہو، اس لیے کہ یہ

پرانا اور نیا دوجو کی بھی قیمت نہیں پاتا یعنی آج کے دور کی نہ تو مشرقی اقوام اس لائق

ہیں کہ ان کی تقلید کی جائے ورنہ مغربی قومیں ہی اس کے قائل ہیں۔

۷۔ وہ گنہ جو تو نے شیطانوں کے پاس ہار دیا ہے، وہ تو جبریل امین کے پاس بھی گروی

نہیں رکھ چا سکتا۔ گنہ یعنی دس۔ گویا تو نے اپنے دل میں خدا کی بجائے شیطان کو رب

یا۔ خدا کے اس گھر (دس) میں تو جبریل کو بھی نہیں بسانا چاہیے جبکہ اس گھر کو لٹوانے

کے لیے تو نے خود لٹیروں کو اس میں داخل کر لیا ہے۔

۸۔ زندگی انجمن آراستہ کرنے والی اور آپ، پنی محفظ ہے۔ اے کہ تو قافلے میں ہے، تو

سب کے بغیر رہ اور سب کے ساتھ چل۔ زندگی انفرادی بھی ہے، ورنہ جماعی بھی۔

مطلب یہ کہ تو ملت سے بھی وابستہ رہ اور اپنی انفرادیت کو بھی برقرار رکھ۔ گویا تیرا

ہاتھ تو کام کرے اور تیرا دل محبوب کی یاد کی جانب رہے۔ بقول علامہ!

ملت کے ساتھ رابطہ استوار رکھ

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

- ۹۔ تو روشن سورج سے بھی زیادہ روشن ہے۔ تو اس ڈھب کی زندگی بسر کر کہ تو ہر ذرے کو اپنی روشنی یا دھوپ پہنچا رہا ہے یعنی تیری ذات سے ہر کسی کو فیض و فائدہ پہنچے۔
- ۱۰۔ (بڑے بڑے بادشاہ جیسے) دیوان کا سکندر اور ایران کے دارا اور قباد (کی قباد) اور خسروں دنیا سے اس طرح چلے گئے جس طرح خشک گداس کا تنکا وائی رہا میں پڑا ہوا (ہوا اسے اڑا کر لے جاتی ہے) یعنی سوائے مرد حق کے، جسے تات و تاج حاصل ہے، کبھی فانی و آئی ہیں۔

- ۱۱۔ تیری شک جی (کم ظرفی) سے میکدہ رسا ہو گئی تو پیا۔ مٹھا، مرہوتی مندوں کی طرح پی جا اور جا۔ گویا یہ دنیا ایک طرح سے میخانہ ہے جس میں ہر مغز (خند) نے رستوں و رفتوں بلند یوں کی شراب کی مہیاں بھر رکھی ہیں لیکن توشیح فی شراب پینے میں لگا ہوا ہے۔ تجھ میں رستوں و غیرہ کی شراب پینے کی خواہش ہی نہیں ہے۔ گویا تو وہ شراب پی جو تجھے اپنی معرفت و حقیقت سے آگاہ کرے، تیری تخلیق کا مقصد بتانے، جو خدا سے اپنی نسبت کا راز تیرے دس میں ڈالے۔ زندگی کے میخانے میں اس طرح کی زندگی گزار کر رخصت ہو جا (شراب اور میخانہ بخش استعارے ہیں) گویا چونکہ تیری زندگی رضا کے خالق کے مطابق ہوئی اس لیے خالق تجھے ہمہ انہوں کی طرح ہی نہیں کرے گا، بلکہ توابت و بقا حاصل کرے گا۔

خطاب بہ جاوید (جاوید سے خطاب)

(سننے بہ نژادینو) (نئیس سے چند باتیں)

پہلا بند

- ۱۔ ایں غن آراستن بے حاصل بست بر نیاید آنچه در قعر دل است
 - ۲۔ گرچہ من صد نکتہ گفتم بے حجاب نکتہ سے دارم کہ ناید در کتاب
 - ۳۔ گر بگویم می شود پیچیدہ تر حرف و صوت اورا کند پوشیدہ تر
 - ۴۔ سوز او را از نگاہ من بگیر یا ز آو صبح گاہ من بگیر
- یہ جو میں غنٹوں کی مغل آراستہ کر رہا ہوں تو اس سے کچھ حاصل نہ ہوگا، اس لیے کہ جو

کچھ دل کی گہرائی میں ہے اس کا س گنگو سے باہر آنا ممکن نہیں۔ دل کی بات زبان ادا کرنے سے قاصر ہے۔

۲۔ گرجہ میں نے سینکڑوں نکتے واضح طور پر بیان کیے ہیں لیکن میرے ذہن میں ایک اور نکتہ ہے جو تحریر میں نہیں آ سکتا، بیان نہیں کیا جاسکتا۔

۳۔ اگر میں وہ بیان کرتا ہوں تو اس میں اور بھی الجھاؤ پیدا ہو جائے گا، اس لیے کہ میرے اٹھاؤ اور آواز سے پہلے سے بھی زیادہ پوشیدہ یا غیر واضح کر دیں گے۔

۴۔ لہذا تو اس کا سوز میری نگاہ سے حاصل کر یا پھر میری صبح کے وقت کی آواز سے حاصل کر۔ گویا اس نکتے نے میری نگاہ میں جو سوز اور میری آواز میں جو درد پیدا کیا ہے، اگر تو اسے

میرے دل کی گہری بات کا نشان سمجھے تو شاید تو صبح کی طرف رجوع کر سکے۔ بہت اس کے لیے خود تیرا صاحب سوز ہونا ضروری ہے۔ رد میں جاوید سے یوں کہا ہے

جس گھر کا گھر چراغ ہے تو
ہے اس کا مذاق عارفانہ

دوسرا بند

- ۱۔ مادرت درِ نخستیں با تو داد غنچہ تو از نسیم او کشاد
- ۲۔ از نسیم او ترا این رنگ و بوست اے متاع ما بہائے تو از دوست
- ۳۔ دولت جاوید ازو اندختی از لب او لالہ آموختی
- ۴۔ اے پسر! ذوقِ نگہ از من بگیر سوختن در لالہ الہ از من بگیر
- ۵۔ لا الہ گوئی؟ بگو از روئے جاں تاز اندام تو آید بوسے جاں
- ۶۔ مہر و مہ گردو ز سوزِ لا الہ دیدہ ام این سوز را در کوہ کہ
- ۷۔ این دو حرفِ لا الہ گفتار نیست لا الہ جز تیغِ بے زہار نیست
- ۸۔ زیستن با سوزِ او قہاری است لا الہ ضرب است و ضرب کاری است

۱۔ پہلا سبق تجھے تیری والدہ نے دیا اور یوں اس کی با نسیم سے تیری کلی کھل گئی۔ تیری ولادت کے فوراً بعد تیرے کانوں میں اذان دی۔ تیری پہلی تربیت گاہ تیری والدہ کی گود تھی۔ اس نے ہی تیرے کانوں میں کلمہ طیبہ کی مٹھاس ڈالی۔

۲۔ اس کی نسیم ہی سے تجھ میں یہ رنگ و بو ہے۔ اے ہماری متاع! تیری قیمت اسی سے

ہے۔ اسی کی پرورش و تربیت کے باعث تو خوبیوں کا مالک بنا ہے۔ یہ اس وقت کی بات ہے جب جاوید ابھی لڑکا تھا۔

۳۔ (وین وایمن کی) ہمیشہ رہنے والی اوست اسی سے حاصل کی ہے اور اسی کے مومنوں سے تو نے لا الہ سن کر سیکھا ہے۔ کلمہ طیبہ پڑھا کرتے مسلمان بنایا ہے۔

۴۔ اے بیٹے! (حیری والدہ نے اپنا فرض ادا کر دیا ہے)، اب تو مجھ سے دوق نگو حاصل کر اور، اے میں جہن (خود میں اس کا سوز پیدا کرنا) مجھ سے سیکھ۔ گویا قاتل سے کس طرح حال کی طرف آتا ہے، یہ تو مجھ سے سیکھ۔

۵۔ کیا تو "لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ" کہتا ہے؟ اگر تو کہتا ہے تو رات میں ڈوب کر کہہ تاکہ تیرے جسم سے جان کی خوشبو آئے۔ گویا تو زبان سے بھی کلمہ طیبہ پڑھ سیکھ لی طور پر اپنی زندگی اس کے مطابق بسر کر۔

۶۔ لا الہ کے سوز سے سورج و رچ ند گردش کرتے ہیں۔ میں نے یہ سور پہاڑ اور تیکے میں یعنی کائنات کی ہر چھوٹی بڑی شے میں دیکھا ہے۔ خدا نے کائنات تخلیق کرنے ایسی وحدت کو کثرت کی صورت دے دی۔ چنانچہ اشیائے کائنات کا وجود اسی وجود مطلق کے باعث ہے اور وہی اس لحاظ سے معبود مطلق ہے۔

۷۔ لا الہ کے یہ دو آغاؤں محض گفتار قاتل نہیں ہے، بلکہ یہ لا الہ ایک بے زہر رتنوار کے سو اور کچھ نہیں ہے۔

۸۔ اس (لا الہ) کے سور کے ساتھ با اس کے سوز میں جینا قہر کی ہے۔ لا الہ ایک ضرب سے اور کاری ضرب ہے۔ لا الہ محض زبان سے کہنا مسلمان کی شان نہیں ہے۔ وہ نماز اس پر اپنے ایمان کامل کا منہ ہرہ کرتا ہے۔ اللہ کی توحید پہلے خود یہ نافذ کرتا ہے پھر دوسروں میں یہی جذبہ پیدا کرتا اور اسی کی بدولت وہ باطل قوتوں سے ٹکرا کر انہیں فنا کر دیتا ہے۔

تیسرا بند

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| ۱۔ مومن و پیش کسں بستن نطق | مومن و غداری و فقر و نفاق |
| ۲۔ پاشینرے دین و ملت را فروخت | ہم متاع خانہ و ہم خانہ سوخت |
| ۳۔ لا الہ اندر نمازش بود و نیست | نازہا اندر نیازش بود و نیست |
| ۴۔ نور در صوم و صلوة او نماز | جلوہ سے در کائنات او نماز |

- ۵۔ آں کہ بود اللہ او را ساز و برگ فتنہ او خب مال و ترس مرگ
- ۶۔ رفت از و آں مستی و ذوق و سرور دین او اندر کتاب و او بگور
- ۷۔ صحبتش پانصہر حاضر در گرفت حرف دیں را از دو پیغمبر گرفت
- ۸۔ آں ز ایراں بود و این ہندی نژاد آں ز حج بیگانہ و این از جہاد
- ۹۔ تاجہاد و حج نمائد از واجبات رفت جاں ز پیکر صوم و صلوات
- ۱۰۔ روح چوں رفت از صلوة و از صیام فرد ناہموار و ملت بے نظام
- ۱۱۔ سینہ ہا از گرمی قرآن تہی از چینس مرداں چہ امید ہی
- ۱۲۔ ز خودی مرد مسماں در گذشت اے خضر! دتے کہ آب از سر گذشت

۱۔ مومن ہوتے ہو۔ ملکی کا کپڑا کمر پر باندھنا، اور مومن ہوتے ہوئے غداری اور غریبی اور غفاق کی زندگی بسر کرنا حقیقی مومن کی شان نہیں ہے، وہ بن متضاد کیفیات سے دور رہتا ہے۔ یہ شعر آج کے مسلمانوں کے طرز عمل کا عکاس ہے۔

۲۔ آج کے مسلمان نے دین و ملت کو ایک کوڑی کے بدلے بیچ دیا۔ اس نے گھر کا سامان امانت اور گھر بھی جلا دیا۔ یہ نتیجہ ہے اس کے مذکورہ طرز عمل کا۔

۳۔ کبھی وہ وقت تھا جب اس کی نماز میں توحید کا رنگ تھا، جو اب نہیں رہا۔ اس کے نیاز میں کبھی ناز تھا جو اب نہیں رہا۔ یعنی پہلے مسلمان اللہ کے حضور جس عجز سے سر بسجود ہوتے تھے، وہ مومن نہ شان کا حامل تھا، اس سے آج کے مسلمان عاری ہیں۔

۴۔ اس کے روزوں اور نمرزوں میں نور نہیں رہا۔ اس کی کائنات میں حق کا جلوہ نہیں رہا۔ اس کے یہ سارے عمل دکھاوے کے روگئے ہیں جو تجلی حق سے محروم ہیں۔ بقول شہسوار پہلے دس کو برائی سے کر پاک تو پھر خصوص عقیدت سے کر جستجو

ایسے بھدوس سے ملتا نہیں ہر جگہ سر جھکانے سے کیا فائدہ

۵۔ وہ مسلمان جس کی زندگی کا ساز و سامان خدا تھا، اس کا فتنہ اس کی محبت اور موت کا خوف ہے۔ کبھی ایک مسلمان، اپنے جان و مال کو خدا کی امانت ملکیت سمجھتے ہوئے اس کی قربانی میں دریغ نہیں کرتا تھا لیکن اب اس میں وہ بات نہیں رہی۔

۶۔ اس میں ذوق و سرور کی وہ مستی نہیں رہی۔ اس کا دین بس کتاب قرآن میں اور خود وہ قبر میں ہے یعنی قرآن کی تعلیمات پر عمل نہ کرنے کے باعث وہ محض ایک چلتی لاش رہ گیا ہے۔

۷۔ اس نے جدید دور کی صحبت اختیار کر رکھی ہے۔ دین کے الفاظ اس نے دو (نام نہاد) پیغمبروں سے لے لیے ہیں یعنی حضور اکرمؐ کو چھوڑ کر ان جھوٹے دعویداروں کے پیچھے

لگ گیا ہے۔

۸۔ نام نہاد پیغمبروں میں سے ایک کا تعلق ایران سے تھا اور دوسرا ہندی نسل سے تھا۔ وہ (ایرانی) حج سے بیگانہ تھا اور یہ جہاد سے بیگانہ تھا (فرنگ دہشتیہ)

۹۔ جب حج اور جہاد مسلمانوں کے لیے واجب نہ رہے تو اس کے نتیجے میں روزوں اور نمازوں کے جسم سے جان بھی نکل گئی۔ نماز اور روزے محسوس دکان کے روگے دور ان کی تاثیر بھی نہ رہی۔

۱۰۔ جب نماز اور روزے سے روح ہی نکل گئی تو اس کے باعث فراہ لگا رہ گیا اور ملت میں کوئی تنظیم نہ رہی۔ وہ فتراق و انتشار کا شکار ہو گئی۔

۱۱۔ حج کے مسلمانوں کے سینے قرآن کی حرارت سے خالی ہیں۔ اس صورت میں جہاد ایسے لوگوں سے بہتری کی کیا توقع ہو سکتی ہے۔

۱۲۔ آج کا مرد مسلک خودی کو بھول گیا۔ اے خضر ہاتھ پکڑا لے یعنی مدد کیجیے کہ پانی سر سے گزر گیا ہے۔ حالات کچھ اس قدر ناگفتہ بہ ہو چکے ہیں کہ ان کا درست کرنا ہر کیس کی بات نہیں رہی، اس کے لیے کوئی مرد حق آنا چاہیے جو مسلمانوں کو درست پرست کرے۔

چوتھا بند

۱۔ سجدہ بے کزوے زمیں لرزیدہ است بر مرادش مہر و مہ گردیدہ است

۲۔ سنگ اگر گیر و نشان آں سجود در ہوا آفتاب گرز و ہم چو دود

۳۔ ایں زہاں جز سر بزیری ہیج نیست اندرو جز ضعف چیری ہیج نیست

۴۔ آں شکوہ ربی الاعلیٰ کجاست ایں گناہ اوست یا تقصیر ماست

۵۔ ہر کے بر جادہ خود تندرو ناقہ ما بے زمام و ہرزہ دود

۶۔ صاحب قرآن و بے ذوق طلب العجب ثم العجب ثم العجب

۲۱۔ یہ سجدہ جس سے کبھی زمین کا پا کر تھی، جس کی مرد پر سورج اور چاند گراش کیا کرتے تھے، اگر پھر اس سجدے کا نشان خود پر جما بیٹا تھا تو وہ دھوئیں کی طرح فضا میں تحلیل ہو جایا کرتا تھا۔ بڑے جذبات کے ساتھ کیے جانے والے سجدوں میں زبردست تاثیر ہوتی تھی۔

۲۔ (لیکن آج کیا ہے؟) آج اس دور میں کیے جانے والے سجدہ محض سر جھکانا ہے اور کچھ نہیں۔ ایسے سجدے میں بڑھاپے کی کمزوری کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ نمازی جذباتوں

- کے ساتھ عبادت کرنے کی بجائے سے ایک مجبوری اور مصیبت سمجھتے ہیں۔
- ۴۔ وہ 'رہی اسی' کا دہرہ اب کہا ہے۔ یہ اس کا گناہ ہے یا ہماری تقصیر ہے۔ گویا آج کا نمازی سجدوں میں یہ النہ نظر رکھتا ہے لیکن اس کی توجہ اس اسی رب کی بجائے غیر رب کی طرف ہوتی ہے۔
- ۵۔ ہر کوئی اپنے اپنے راستے پر تیزی سے دوڑا جا رہا ہے۔ چنانچہ ہماری دشمنی بے لگام ہو کر بلا مقصد دوڑی جا رہی ہے۔ آج مسلمان توحید سے مٹا دور ہونے کے باعث اپنے اپنے نظریات کے پیچھے لگے ہوئے ہیں۔ گویا یہ راستے ہیں جن کی کوئی منزل نہیں ہے اور وہ بے مقصد دوڑے جا رہے ہیں۔
- ۶۔ یہ عجیب بات ہے کہ مسلمان صاحب قرآن ہوتے ہوئے بھی طلب کے ذوق سے خالی ہے۔ یہ تو بڑی عجیب بات ہے، یہ پھر بڑی عجیب بات ہے۔

پانچواں بند

- ۱۔ گر خدا سازد ترا صاحب نظر روزگارے را کہ می آید نگر
 - ۲۔ عقلمند بے باک و دہا بے گداز چشمہا بے شرم و غرق اندر مجاز
 - ۳۔ علم و فن، دین و سیاست، عقل و دل زوج زوج اندر طواف آب و گل
 - ۴۔ سیا آل مرز و بوم آفتاب غیر ہیں، از خویشتن اندر حجاب
 - ۵۔ قلب او بے واردات نوبنو حاصلش را کس نگیرد با دو جو
 - ۶۔ روزگارش اندریں دیرینہ دیر ساکن و بخت بست و بے ذوق سیر
 - ۷۔ صید ملایان و خنجر ملوک آہوے اندیشہ او لنگ و لوک
 - ۸۔ عقل و دین و دانش و ناموس و ننگ بستہ فتراک لردان فرنگ
 - ۹۔ تاختم بر عالم افکار او بر دریدم پردہ اسرار او
 - ۱۰۔ در میان سینہ دل خون کردہ ام تاجہانش را دگرگوں کردہ ام
- اگر خدا تجھے صاحب نظر بن دے تو آنے والے زمانے کو دیکھنا یعنی تجھے بصیرت حاصل ہو تو تجھے پتا چل جائے گا کہ آنے والے دور کس قسم کا یا بہت گھٹیا ہوگا۔ (اس کی تفصیل اگلے شعروں میں ہے)

۲۔ اس دور میں لوگوں کی عقلیں بے خوف نڈر ہوں گی جب کہ ان کے دل گداز سے خاں

- ہوں گے۔ گویا اس کی آنکھوں میں شرم نہ ہوگی اور وہ حرص و ہوس وغیرہ میں ڈوبی ہوں گی۔
- ۲۔ کیا علم و فن، کیا دین و سیاست اور کیا عقل و دل، سبھی ہدایت کے حروف میں گراؤ درگراؤ لگے ہوئے ہیں یا لگے ہوں گے۔ وہ روحانی جذبات سے اور درحرف تن پرور ہوں گے۔
- ۳۔ ایشیا جو سورج کی مرزدیوم ہے وہ سراسر غیر کی طرف متوجہ ہے اور خود سے پردے میں ہے یعنی یہاں کے لوگ اپنے بچے غیر دس کی طرف متوجہ ہیں۔ مشرق کبھی سوم و فنون کا سرچشمہ تھا لیکن آج وہ اپنے علوم و فنون سے ناواقف اور جہالت کے اندھیرے میں غرق ہے۔ وہ صرف یورپی علوم و فنون کا شیدائی بنا ہوا ہے۔
- ۵۔ اس (مشرق) کا دل نئی واردات سے خالی ہے۔ اس کی فکر کوئی دوزخ (انتہائی معمولی قیمت) کے عوض بھی خریدنے کے لیے تیار نہیں ہے۔
- ۶۔ اس پرانی دنیا میں اس کی زندگی ساکن، درتخت بستہ ہے اور ذوق میر کے بغیر ہے۔ اس میں حرکت و عمل کا کوئی جذبہ ہی نہیں ہے، گویا ایک جڈ ٹھمد ہو کر رہ گئی ہے۔
- ۷۔ وہ نام نہاد معاویوں کا اور بادشاہوں یعنی جاگیرداروں، فوجیوں اور ڈیڑھ کا دھار د چکا ہے۔ وہ گویا ایک ہر ہے جس کی فکر غمگینی دلی ہو کر رہ گئی ہے۔ وہ اپنی پتہ برداری سے جو کچھ مذکور دلوگ سے کہتے ہیں۔ اس کی اپنی سوت و فکر نہیں رہی۔
- ۸۔ اس کی عقل اور اس کا دین اس کی دانش اور اس کا ناموس و ملک، سب فریبوں کے فتنہ میں شکار کی طرح بدھھے ہوئے ہیں۔ گویا ہر معطلے میں وہ یورپ کی تقلید میں لگا ہوا ہے یا اس کا یہ سب کچھ انگریزوں کے ماتحت ہے۔
- ۹۔ میں نے اس (مشرق) کے افکار پر چیز چھائی کی اور اس کے رازوں کا پردہ اٹھانے رکھ دیا۔ گویا میں نے اپنی تنازعہ میں اہل مشرق کی فکری و سیاسی وغیرہ صورتوں کی کنزوری کا راز واضح طور پر بیان کر دیا ہے۔
- ۱۰۔ اہل مشرق کے اس قسم کے حالات کے جائزے سے میں نے اپنے سینے میں دل خون کر دیا ہے، تب جا کر میں نے اس کی دیباہ لائی ہے۔ میں نے اپنی شاعری میں اس سے متعلق جو کہہا ہے وہ پورے دردوں کے ساتھ کہتا ہے جس کے نتیجے میں اب یہاں کے حالات بدل رہے ہیں۔

چھٹا بند

- ۱۔ من طبع عصر خود گفتم دو حرف کردہ ام بحرین را اندر دو طرف
- ۲۔ حرف چیا پیچ و حرف نیش دار تا کنم عقل و دل مرداں شکار

- ۳- حرف تہ دارے باندازِ فرنگ نالہ مستانہ سے از تارِ چنگ
 - ۴- اصلِ ایں ز ذکر و اصلِ آب ز فکر اسے تو پادا وارثِ ایں فکر و ذکر
 - ۵- سجویم از دو بحر اصل من است فصل من فصل ست وہم وصل من است
 - ۶- تامزاجِ عصر من دیگر قدح طبع من ہنگامہ دیگر نہد
- ۱- میں نے اپنے دور کی طبیعت کی دو باتیں کی ہیں۔ یوں سمجھ لے کہ میں نے دو سمندروں کو ایک برتن میں ڈال لیا ہے۔
- ۲- یہ باتیں پیچ در پیچ، گنجلک و ریش دار ہیں تاکہ میں مردوں کی عقل اور اس کے دوس کو شکار کروں یعنی میرے کلام میں دو طرح کی باتیں ہیں۔ ایک عقل و دماغ کے حوالے سے ہیں اور دوسری باتیں دل یعنی جذبہ عشق کے بارے میں ہیں۔
- ۳- میں نے فرنگیوں کی مانند تہ دار باتیں کی ہیں (فلسفہ و حکمت کی باتیں کی ہیں) اور اپنے رباب کے تاروں سے مستانہ نالے بھی پیدا کیے ہیں۔ فلسفہ و حکمت کی باتیں تو دماغ سے سمجھی جائیں گی جبکہ میں نے شتانہ اور مومنہ انداز بھی اختیار کیا ہے۔ اس طرح میری شاعری میں عقل اور عشق کے دونوں انداز آگئے ہیں۔
- ۴- اس (عشق) کی اصل ذکر ہے اور اس (عقل) کی اصل فکر ہے۔ اللہ کرے کہ تو اس دونوں فکر و ذکر کی میرٹھوں کا وارث بن جائے۔ تو عقل و حکمت اور جذبہ عشق کی دولت سے مالا مال ہو جائے۔
- ۵- میں، یک ندی ہوں۔ میری اصل ان دو سمندروں (عقل و عشق) سے ہے۔ میری جدائی، میری جدائی بھی ہے اور میرا وصل بھی ہے یعنی میں نے عقل و عشق کو ایک لگ خصوصیات کے ساتھ بھی بیان کیا ہے ورنہ کے باہمی تعلق پر بھی روشن ڈال ہے۔
- ۶- چونکہ میرے دور کا مزاج کچھ ورڈ جنگ کا ہے، اس لیے میری طبع نے بھی ایک اور طرح کا ہنگامہ برپا کیا ہے یعنی پہلے دور کے شعرا کی شاعری اپنے اپنے دور کے تقاضوں کے مطابق تھی اور میری شاعری آج کے دور کے تقاضوں کے مطابق ہے۔

ساتواں بند

- ۱- نوجوانانِ تشنہ لب، خالی لیاغ شستہ رو، تاریک جاں، روشن دماغ
- ۲- کم نگاہ و بے یقین و ناامید چشم شاں اندر جہاں چیزے ندید

- ۲- ناکساں منکر زخود مومن بغیر خشت بند از خاک شاں معمار دیر
- ۳- کتب از مقصود خویش آگاہ نیست تا بجزب اندر دلش راہ نیست
- ۵- نور فطرت را زجانہا پاک شست یک گل رعنا ز شاخ او نرسست
- ۶- خشت را معمار ما کج می نہد خوے بط با بچہ شاہیں دہد
- ۷- علم تا سوزے نگیرد از حیات دل نگیرد لذتے از واردات
- ۸- علم جز شرح مقامات تو نیست علم جز تفسیر آیات تو نیست
- ۹- سوختن می باید اندر نار حس تابدانی نقرۂ خود را زمس
- ۱۰- علم حق اول حواس آخر حضور آخر او می نگنجد در شعور

۱- آج کے نوجوان تشنہ لب اور خالی پیالوں والے ہیں۔ گویا، دگر، فکر کی شاہ اور اس کی لذت سے نا آشنا ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے چہرے تو دھندے و حجاب مٹی چمک دار ہیں لیکن ان کی جانیں تاریک اور ان کے دماغ روشن ہیں۔ گویا وہ جسم اور دماغ کی آرائش و جلا کے تو قائل ہیں لیکن روحانی جذبوں سے خالی ہیں۔

۲- یہ (نوجوان) کم ننگا، یقین کی دولت سے محروم اور ناامیدی کا شکار ہیں۔ ان کی آنکھوں نے جہان کے اندر کوئی چیز نہیں دیکھی۔ چونکہ سب میں وہ ننگا، وسیرت نہیں ہے جس سے وہ کائنات کی حقیقت سے آشنا ہوتے ہیں اسی لیے وہ یقین سے ماری اور زندگی کے مقصد سے بے خبر ہونے کے باعث مایوسیوں کا شکار رہتے ہیں۔

۳- یہ نوجوان ناکس ہیں، کسی شار میں نہیں آتے۔ اپنی ہستی کے تو منکر ہیں لیکن دوسروں کی ہستی پر ایمان لانے والے ہیں۔ نتیجہ یہ کہ بت کدے کا معماران کی مٹی سے اینٹیں بناتا ہے۔ گویا وہ اپنی روایات و اقدار کو تو اہمیت نہیں دیتے جبکہ دوسروں (بخصوص گنہگاروں) کی روایات اپنائے ہوئے ہیں۔ چنانچہ دوسری قومیں ان کی سب جتنی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے نہیں اپنے مناد کے لیے استعمال کرتی ہیں۔

۴- مدرسہ اپنے مقصد سے آگاہ نہیں ہے، جس کی وجہ سے س (نوجوان) کے اندر کے جذبے تک راہ نہیں ہے۔ آج کا طرز تعلیم ایسا ہے جو ذہن اور بدن کی ہمارتیں تو تقیہ کرتا ہے لیکن روحانی جذبوں سے دور رکھتا ہے۔

۵- اس طرز تعلیم اور آج کے استاد نے ان نوجوانوں کی جانوں سے نور فطرت بالکل دھوا ڈالا ہے جس کی وجہ سے اس مدرسہ کی شاخ سے ایک بھی شاہ اب پھول نہیں کھل سکتا، یعنی ان مدرسوں

۶۔ سے علم و فن اور سائنس کے ماہر تو پیدا ہوتے ہیں لیکن ایک بھی مرد حق پیدا نہیں ہوتا۔
 ۷۔ ہمارا معمار (استاد) سنٹ ہی ٹیڑھی رکھی ہے بقول سعد کی جب معمار پہلی، سنٹ ہی ٹیڑھی رکھے گا تو آسمان تک دیوار ٹیڑھی ہی جائے گی:

نخستِ اول چوں نہد معمار کج
 تا ثریا می رود دیوار کج

۸۔ وہ (سنٹ) شاہیں بچوں کو بطن کی عادت ڈال رہا ہے یعنی وہ انہیں سنی اور بلند مقصد سے آگاد کرتے اور اس کے حصول کے لیے جہد و عمل سے کام لینے کی تربیت دینے کی بجائے نہیں غفل اور بیکار قسم کے مقصد سے آشنا کرتا ہے۔

۹۔ ہم جب تک زندگی سے سوز حاصل نہیں کرتا، اس وقت تک دہ و واردات کی لذت سے محروم رہتا ہے۔ گویا مشق کے جذبات کے بغیر ہم یک طرح سے دہ کی موت ہے۔

۱۰۔ علم تیرے مقامات کی شرح کے سوا اور پہنچ نہیں سکتا اور علم تیری آیات کی تفسیر کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ جدید طرز تعلیم آدمی کو اس کے شیخِ مقام سے آشنا اور مقصد حیات سے دور کر دیتا ہے۔ صحیح علم آدمی کو اس کی معرفت اور اس کے شیخِ مقامات اور ان کی نشانیوں سے آگاہ کرتا ہے۔

۱۱۔ نس کی آگ میں صن چاہیے تاکہ تجھے اپنی چاندی کی تانبے سے پہچان ہو سکے۔ پہلے نل ہری حواسِ خمسہ سے متعلق علوم حاصل کرنے چاہئیں اور پھر وہ جن کا تعلق باطنی حواسِ خمسہ سے ہے تاکہ کھرے اور کھولے کی پہچان ہو سکے۔

۱۲۔ ہم حق پہلے حواس سے حاصل کیا جاتا ہے اور آخر میں متاہدات سے۔ یہ مشاہدات ۱۱، ۱۲، ۱۳ جس سے حضوری متی ہے عقل کی گرفت میں نہیں آسکتا۔ یہ ہم صرف یک مرد حق / درویش ہی جانتا ہے۔ صرف وہی اس کا استاد ہے۔

آٹھواں بند

- ۱۔ صد کتب آموزی از اہل ہنر خوشتر آں در سے کہ گیری از نظر
- ۲۔ ہر کسے زان سے کہ ریزد از نظر مست می گردد باندازِ دگر
- ۳۔ از دم بادِ سحر میرد چراغ لالہ زان بادِ سحر سے در ایغ
- ۴۔ کم خور و کم خواب و کم گفتار باش گردِ خود گردندہ چوں پرکار باش
- ۵۔ منکر حق نزد ملا کافراست منکر خود نزد من کافر تراست

- ۶۔ آں بانکار وجود آمد عجول ایں عجول و ہم ظلوم و ہم جہول
- ۷۔ شیوہ اخلاص را محکم گیر پاک شو از خوف سلطان و امیر
- ۸۔ عدل در قہر و رضا از کف مدہ قصد در فقر و غنا از کف مدہ
- ۹۔ حکم دشوار است؟ تادیلے مجو جز بقلب خویش قادیلے مجو
- ۱۰۔ حفظ جانہا ذکر و فکر بے حساب حفظ تن با ضبط نفس اندر شباب
- ۱۱۔ حاکمی در عالم بالا و پست جز بحفظ جان و تن ناید بدست
- ۱۲۔ لذت سیراست مقصود سفر گرنگہ بر آشیان داری پیر
- ۱۳۔ ماہ گردد تاشود صاحب مقام سیر آدم را مقام آمد حرام
- ۱۴۔ زندگی جز لذت پرواز نیست آشیان با فطرت او ساز نیست
- ۱۵۔ رزق زاغ و کرگس اندر خاک گور رزق بازاں در سواہ ماہ و ہور

اگر تو مل بنر سے سوکتا ہیں بھی پڑھ لے تو بھی میں سے وہاں کہیں بہتر نہ جوتا کسی
مرد کامل کی نشر سے حاصل کرے۔ بقول شاعر ولیا کی صحبت کا ایک حصہ

ع بہتر از صد سال طاعت ہے ریا

(سوسار ہے ریا عبادت سے بہتر ہے)

- ۲۔ نشر سے گرنے / ٹپکنے والی اس شراب سے ہر کوئی اپنے اپنے انداز میں مست ہوتا ہے۔ ہر کوئی اپنے ظرف اور اہلیت کے مطابق اس سے فیض یاب ہوتا ہے۔
- ۳۔ تیغ کی ہوئی چوٹک سے (چھوٹے سے) پڑخ بچھ جاتا ہے تینوں کی بدست سے۔
کے پیالے میں تراب آجاتی ہے۔ دوسرے شعر کی وضاحت میں استعارے میں کی ہے۔ لالہ کے اندر جو سرخ داغ ہوتا ہے اسے شراب سے تشبیہ دی ہے۔
- ۴۔ تو (جاوید، آج کے نوجوان) کم کھانے والا و نرم سونے اور کم باتیں کرنے والا بن اور اپنے گرو پرکار کی طرح گھومنے والا بن۔ گویا تو صرف کھانے پینے و سونے وغیرہ کی زندگی نہ سمجھ بلکہ اپنی معرفت حاصل کر و غیروں چادست نگر بننے سے بچ۔
اپنی معرفت کے حصول کے بعد تو ایک بند مت مارتا حاصل کر سکے گا۔
- ۵۔ حق / خدا کا منکر ملا کے نزدیک کافر ہے لیکن میرے نزدیک اپنا منکر ایک بڑا کافر ہے۔
خدا تو پرہیزگار ہے، جبکہ تو ظاہر ہے۔ ظاہر کا انکار اور پوشیدہ کی تلاش و اشمندی سے
بے رہ رہے۔ جب تو اپنی تلاش میں اپنی معرفت حاصل کر لے گا تو خدا بھی تجھے مل جائے گا۔ ملا جسے اپنے باہر تلاش کرتا ہے وہ تو اس کی شرک سے بھی قریب ہے۔

۶ وہ (مکر حق) تو وجود مطلق خدا کے وجود سے انکار کے باعث جلد باز ہے اور یہ (اپنا منکر) بھول سے، وہ خلوم اور جھول بھی ہے۔ اول انکار کرنے تو بد سوچے سمجھے اور تحقیق کے بغیر انکار کیا جبکہ ثانی لہذا کرنے اپنا انکار کر کے خود پر ظلم کیا اور اپنی پوشیدہ قوتوں اور سماعتوں سے بے خبر ہونے کے باعث اپنی ذات سے جاہل رہا۔

۷۔ ذات خاص کا شیوہ تختی سے اختیار کر اور اس طرح سلطان و امیر کے خوف سے آزاد ہو جا۔ گویا جب تو اس ذات حق کی طرف خلوص سے متوجہ ہو جائے گا تو غیر اللہ یا باطل قوتوں سے بے خوف ہو جائے گا۔

۸۔ تو خواہ غصے میں ہو یا خوشنودی کی حالت میں ہو، دونوں صورتوں میں، عدل و انصاف کو ہاتھ سے مت دے اور فقر و غنا (غریبی اور، میری) میں میانہ روی اور اعتدال کو نہ چھوڑ۔

۹۔ کہ خدا کا کون حکم دشوار ہے تو اس کی تاویل کے چکر میں نہ پڑ۔ کسی مشکل حل کرنے والے سے اس مسئلہ کا حل معلوم کر اپنے معنی پیدا نہ کر۔ اپنے دس کے سوا کہیں اور سے چراغ تلاش نہ کر۔ گویا تو اپنے دل کو معرفت ایزدی کے نور سے منور کر پھر تجھ پر خدائی احکام کی صحیح وضاحت ہو جائے گی۔

۱۰۔ جانوں کی حفاظت اس ذات حق کے کثرت سے ذکر کرنے میں ہے جبکہ جسموں کی حفاظت جوانی میں اپنے نفس پر قابو پانے سے ہے۔

۱۱۔ دنیا اور آخرت کے جہانوں میں سر بندگی و سروری جان اور جسم دونوں کی حفاظت کے بغیر ہاتھ نہیں آتی۔

۱۲۔ سفر کا مقصد سیر سے لذت حاصل کرنا ہے۔ اگر تیری نگاہ آشیانے پر لگی ہوئی ہے تو پھر تو مت رُ۔ ترقی و سرفرازی اور بقا کے لیے مسلسل حرکت میں رہنے اور جہد و عمل کی ضرورت ہے۔ دنیاوی اور مادی عداوت سے وابستہ رہ کر ایسا حصول ممکن نہیں، روحانی جذبول سے خود کو سرشار کر۔

۱۳۔ چاند اس لیے گردش میں رہتا ہے تاکہ وہ صاحب مقام بن جائے۔ گویا وہ چودھویں کی رات تک مکمل ہو جائے۔ پھر وہ زوال کی طرف آ جاتا ہے جبکہ آدی کی سیر کے لیے مقام پڑاؤ حرام ہے۔ اس کے لیے مسلسل حرکت میں رہنا ضروری ہے۔ اس لیے کہ اس کے ارتقا کی کوئی حد نہیں ہے۔

۱۴۔ زندگی پرواز کی لذت کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ آشیانہ اس کی فطرت کے لیے سازگار

نہیں ہے۔ یہی بات کہ حقیقی زندگی مسلسل حرکت و عمل ہی سے ہاتھ آتی ہے۔

۱۵۔ کوئے اور گدھ کا رزق قبر کی مٹی میں ہے جبکہ بازوؤں کا رزق چاند اور سورج کے فواج میں ہے۔ گدھ و غیرہ مردوں کا گوشت کھاتے ہیں جبکہ بار بند فضا و زمین میں اڑتا و رزندہ پرندوں کا شکار کرتا ہے۔ اس ستارے سے مراد بتی ہے کہ مندر پروری پر جدوجہد ہی سے زندگی کو صحیح مقام حاصل ہوتا ہے۔

نواں بند

- ۱۔ سر دیں صدقِ مقالِ اکلِ حلال خلوت و جلوت تماشاے جمال
- ۲۔ در رو دیں سخت چوں الماس زی دل بخت بر بند و بے وسواس زی
- ۳۔ برے از اسرارِ دیں بر گویت داستانے از منظرِ گویت
- ۴۔ اندر اخلاصِ عمل فردِ فرید پادشاہے با مقامِ پایزید
- ۵۔ پیش او لبے چو فرزنداں عزیز سخت کش چوں صاحبِ خود در ستیز
- ۶۔ مہرہ رنگے از نخبیانِ عرب باوفا، بے عیب، پاک اندر نسب
- ۷۔ مردِ مومن را عزیز اے نکتہ رس چیست جز قرآن و شمشیر و فرس؟
- ۸۔ من چہ گویم وصفِ آں خیر الجیاد کوہ و روے آبہا رفتہ چو باد
- ۹۔ روزِ بیجا از نظرِ آمادہ تر تند بادے طایفِ کوہ و کمر
- ۱۰۔ در تنگِ او فتنہ ہالے رستخیز سنگ از ضربِ سم او ریز ریز
- ۱۱۔ روزے آں حیواں چو انساں ارجمند گشت ز دردِ شکم زار و نژند
- ۱۲۔ کرد بپٹارے عد جش از شراب اسب شہ را وارہا ند از تیغ و تاب
- ۱۳۔ شاہِ حق ہیں دیگر آں یک راں نخواست شرعِ تقویٰ از طریقِ ماجد است
- ۱۴۔ اے ترا بخشد خدا قلب و جگر طاعتِ مردِ مسلمانے نگر

۱۔ دین کا راز راست گوئی اور رزقِ حلال میں ہے اور خلوت ہو یا جوت دونوں صورتوں میں اس ذاتِ حق کے جمال کا تماشا کرنے میں ہے۔ گویا جب خدا کا جلوہ ہر جگہ یا کائنات کی ہر شے میں نظر آئے گا تو دروغ گوئی و کج فکری اور بد عملی اختیار کرنا ممکن نہیں ہو سکتا۔ یہ ایسے ہی ہے جیسے کوئی دیکھ رہا ہو تو چور چوری نہیں کر سکتا۔

۲۔ دین کے راستے میں تو الماس کی طرح سخت زندگی بسر کرے۔ دین حق سے ٹکا اور کسی خوف

کے بغیر زندگی بسر کر یعنی دین کی راہ پر اس ثابت قدمی سے چل کہ کوئی چیز کوئی مادی فائدہ وغیرہ تیری راہ میں رکاوٹ نہ بن سکے۔

۳۔ میں دین کے رازوں میں سے ایک راز تجھے بتاتا ہوں، اس سلسلے میں سلطان مشنفر کی دستن سناؤ ہوں (فرہنگ دیکھیے۔ نیز مشنفر کے لیے راقم کی کتاب ”یہ بہ مجلس اقبال“ مطبوعہ بزم اقبال، لاہور بھی ملاحظہ ہو)

۴۔ وہ نمل کے اخلاص / خصوص میں ایک بے مثل آدمی تھا اور ایک ایسا بادشاہ تھا جس کا مقام بایزید بسطامی جیسے عظیم صوفی کا سا تھا۔

۵۔ اس کے پاس ایک گھوڑا تھا جو اسے اپنے بیٹوں کی طرح عزیز تھا۔ یہ گھوڑا، جنگ کے موقع پر، اپنے مالک کی طرح سخت کوشش تھا۔

۶۔ یہ گھوڑا نسل کا سبزہ رنگ، درغرب کے اسیل گھوڑوں میں سے تھا۔ وہ باغا، بے عیب، ورنسب میں پاک تھا۔

۷۔ اب نکتہ کو پا جانے والے عزیز! مرد مومن کے یہ قرآن اور تلواریں اور گھوڑے کے سوا اور کیا ساز و سامان ہے؟

۸۔ میں اس شریف و نجیب گھوڑوں میں سب سے چمکے گھوڑے کا کیا وصف بیان کروں۔ وہ پہاڑوں پر سے اور دریاؤں کے پانی پر سے ہر کی طرح سے گزر جاتا تھا۔

۹۔ جنگ کے دن وہ نظر سے بھی زیادہ تیز نکلنے والا ہوتا تھا۔ وہ تیز ہوا کی طرح پہاڑوں اور وادیوں کو عبور کر لیتا تھا۔

۱۰۔ اس کی بھگ دوڑ میں قیامت کے سے فتنے تھے۔ پھر اس کے سموں کی ضرب سے ریزہ ریزہ ہو جاتے تھے۔

۱۱۔ ایک روز انسان کا سارا جھنڈا گھوڑا پیٹ کے درد کے باعث کمزور و بے حال ہو گیا۔

۱۲۔ ایک معالج نے اس کی اس تکلیف کا علاج شراب سے کیا، وریوں اس نے بادشاہ کے اس گھوڑے کو درد کے ہاتھوں سے نجات دلا دی۔

۱۳۔ اس حق کی پہچان رکھنے والے بادشاہ نے پھر کبھی اس گھوڑے کو سواری کے لیے نہ منگوا یا۔ تقویٰ کا راستہ ہمارے راستے سے الگ ہے۔ گھوڑے نے شراب پی لی تھی جس کے سبب سلطان نے اس پر سوار ہونے کو بھی حق پرستی کے خلاف سمجھتے ہوئے کبھی اس پر سواری نہ کی۔

۱۴۔ اے کہ خدا تجھے قلب و جگر (دل زندہ اور بصیرت) سے نوازے تو ایک مسلمان کی

اطاعتِ خدا دیکھ۔ چونکہ دین میں شراب حرام ہے اور گھوڑے کو، حالِ نکتہ حادث کے طور پر، شراب پلائی گئی تھی لیکن سٹن کے پھر بھی اس پر سوار ہونا گوارا نہ کیا۔ اس کا یہ عمل اس کی حق پرستی اور بنداری کی عظیم مثال ہے۔

دسواں بند

- ۱۔ دیں سراپا سوختن اندر طلب انتہائش عشق و آغازش ادب
- ۲۔ آبروئے گل زرنگ و بوئے اوست بے ادب بے رنگ و بو، بے آبر و دست
- ۳۔ نوجوانے راچو بینم بے ادب روزِ من تاریک می گردد چو شب
- ۴۔ تاب و تب در سینہ افزاید مرا یادِ عہدِ مصطفیٰ آید مرا
- ۵۔ از زمان خود پشیمای می شوم در قرون رفتہ پنہاں می شوم
- ۶۔ ستر زن یا زوج یا خاکِ لحد ستر مردان حفظِ خویش از یارِ بد
- ۷۔ حرفِ بد را برب آوردن خطاست کافر و مومن ہمہ خلق خداست
- ۸۔ آدمیت احترامِ آدمی باخبر شو از مقامِ آدمی
- ۹۔ آدمی از ربط و ضبط تن بہ تن بر طریقِ دوستی گامے بزن
- ۱۰۔ بندۂ عشق از خدا گیرد طریق می شود بر کافر و مومن شفیق
- ۱۱۔ کفر و دیں را گیر در پہناے دل دل اگر بگریزد از دل، دے دل
- ۱۲۔ گرچہ دل زندانی آب و گل است ایں ہمہ آفاق، آفاقِ دل است

۱۔ دین کیا ہے، یہ اللہ کی طلب میں خود کو پرسوز بنانا ہے۔ اس کی نیت عشق و اس کی

ابتدا ادب ہے۔ دوسروں کے ساتھ ادب اور پیار محبت سے پیش آنا ہے۔

۲۔ پھول کی آبرو اس کے رنگ و بو کے باعث ہے۔ بے ادب بے رنگ و بو اور بے آبرو

ہوتا ہے۔ اگر پھول میں رنگ اور خوشبو نہ ہو تو کوئی بھی اس کے نزدیک نہ جائے۔

آبرو صرف اس انسان کی ہے جس میں تیز و ادب کی صفات ہوں۔

۳۔ جب میں کسی نوجوان کو بے ادب دیکھتا ہوں تو میری رات کی طرح تاریک ہو جاتا

ہے یعنی مجھے اس کی بری عادت پر بڑا دکھ ہوتا ہے۔

۴۔ میرے سینے کا ضمیر اب بڑھ جاتا ہے اور حضور مصطفیٰ (کے ادب) کا راز یاد آ جاتا

ہے۔ حضور، کرم نے اپنے حسن، خلاق اور ادب ہی سے عرب کی جاہل، نالیلم اور

قاتل قوم کو انسان بنا دیا۔

۵۔ میں اپنے زمانے سے پشیمان ہوں، لہٰذا میں گداری ہوئی صدیوں میں چھپ جاتا ہوں یعنی مجھے فسوس ہوتا ہے کہ میں ایسے دور میں پیدا ہوا ہوں جس کے لوگ بے ادب ہیں۔ چنانچہ میں پرانے باادب دور کو یاد کرنے میں محو ہوجاتا ہوں۔

۶۔ عورت کا پردہ یا کس کا شوہر ہے یا پھر قبر کی مٹی، جبکہ مردوں کا پردہ خود کہ ایک برے دوست سے بچانا ہے۔ پردہ سے مراد محرم ہے۔

۷۔ بری بات کو ہونٹوں پر لانا خفا ہے۔ کافر و مومن سب خدا کی مخلوق ہیں۔ سب سے محبت سے پیش آنا چاہیے۔ بقول روئی دلوں پر قبضہ کرو کہ یہ حج اکبر ہے، ایک دل ہزاروں کعبوں سے بہتر ہے:

دل بدست آور کہ حج اکبر است
ز ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است
اور ایک پنجابی صوفی کے بقول:

ع یار دی گلی دے کتے سینے نال لندا جائیں

نیز بقول شاعر:

ع یا مسلمان اللہ اللہ، یا برہمن رام رام

۸۔ آدمیت انسانیت آدمی کے مترم کا نام ہے تو آدمی کے مقام سے باخبر ہو۔ صحیح معنوں میں انسان وہی ہے جو ہر کسی کا بلا تفریق نسل و مذہب احترام و ادب کرتا اور سب سے محبت کا سلوک کرتا ہے۔

۹۔ آدمی تن بہ تن کے ربط سے ہے، تو دوستی کے راستے پر گامزن ہو۔ مطلب یہ کہ ایک آدمی کے دوسرے آدمی کے ساتھ جو تعلقات ہوتے ہیں، آدمیت ان کا نام ہے۔ تو بھی خدا کی مخلوق سے محبت کر۔

۱۰۔ بندہ عشق خدا سے بن مسک (زندگی) بیٹا ہے، لہٰذا وہ کافر اور مومن سب کے ساتھ مشفقانہ رویہ اختیار کرتا ہے۔ جس طرح خدا سب پر مہربان ہے اسی طرح بندہ عشق بھی کافر و مومن پر مہربان ہوتا ہے۔

۱۱۔ تو کفر و ردین کو دل کی پہنائی / وسعت میں رکھ۔ اگر ایک دل دوسرے سے بھاگتا ہے، گریزاں رہتا ہے تو ایسا دل لائق فسوس ہے۔ تو دل میں ایسی وسعت پیدا کر کہ

وہ ہر کسی سے محبت کرے اور نفرت سے دور رہے۔

ایک پنجابی صوفی کے بقول:

- ڈھا دے مسجد ڈھا دے مندر ڈھا دے جو کج ڈھینڈا
اک بندے دا دل نہ ڈھائیں رب دے وچ رہندا
- ۱۲۔ اگرچہ دل بدن کے قید خانے میں ہے لیکن یہ ساری کائنات دل ہی کی کائنات ہے۔
دس بحد و سبج ہے۔ اسے دوسروں سے نفرت کر کے تنگ نہ بنا، تنگ دس نہ ہو۔

گیہ رہواں بند

- ۱۔ گرچہ ہاشی از خداوندانِ وہ فقر را از کف مدہ، از کف مدہ
 - ۲۔ سوزِ او خوابیدہ در جانِ تو ہست ایں کہن سے از نیاگانِ تو ہست
 - ۳۔ در جہاں جز دردِ دل ساماںِ مخواہ نعمت از حق خواہ و از سلطاںِ مخواہ
 - ۴۔ اے بسا مردِ حق اندیش و بصیر می شود از کثرتِ نعمتِ ضریر
 - ۵۔ کثرتِ نعمت گداز از دل برد ناز می آرد نیاز از دل برد
 - ۶۔ سالہا اندر جہاں گردیدہ ام نم بچشمِ منہماں کم دیدہ ام
 - ۷۔ من فدائے آنکہ درویشانہ زیست دایے آں کو از خدا بیگانہ زیست
- گرچہ تو گاؤں کے، ملکوں میں سے کیوں نہ ہو (تو گاؤں کا وزیر یا جاگیردار ہو) پھر
بھی فقر کو ہاتھ سے مت دے، مت دے یعنی تو بیشک بے حد دوست کا، ملک بھی ہو پھر
بھی انسانیت اسی میں ہے کہ عجز و انکسار کی زندگی بسر کر۔

- ۲۔ اس (فقر) کا سوز تیری جان میں سویا ہوا ہے۔ یہ پرانی شراب تیرے اسلاف بزرگوں
کی ہے۔ تجھ (جاوید) میں یہ سوز موجود ہے، اس لیے کہ تیرے بزرگ بھی سوزِ فقر کے
حامل تھے، چنانچہ وہ سوز تجھ میں بھی ہے۔ علامہ نے جاوید سے اراد میں یوں کہا ہے

جس گھر کا گھر چراغ ہے تو

ہے اُس کا مذاق عارفانہ

- ۳۔ دنیا میں دردِ دل کے سوا اور کسی سامان کی خواہش نہ کر، نعمتِ خدا سے مانگ، حاکم
وقت سے نہ مانگ یعنی تیرا دس یا ہجو دوسروں کے دکھ درد میں شریک ہو۔
- ۴۔ اے کہ بعض اوقات، یہ بھی ہوتا ہے کہ حق، اندیش اور حق ہیں لوگ بھی کثرت

نعت و دولت کے باعث نابین ہو جاتے ہیں یعنی وہ محض اپنے مفاد کی خاطر حق اور ناحق میں تمیز نہیں کرتے۔

۵۔ دولت و نعت کی کثرت دل سے گداز لے جاتی ہے۔ وہ ناز (فخر و غرور) پیدا کرتی اور نیاز (عجز و انکسار) لے اڑتی ہے۔

۶۔ میں برسوں دنیا میں گھوما پھرا ہوں، میں نے، رہا باب نعت و دولت کی آنکھوں میں نمی نہیں دیکھی یعنی انہیں کسی کے، کھ درد کا کوئی احساس نہیں ہے، بس اپنی دوست ہی میں مست رہتے ہیں۔

۷۔ میں اس انسان کے قربان جاؤں جس نے درویشوں کی ہی زندگی بسر کی اور فسوس ہے مجھے اس نسان پر جس نے خدا سے بیگانہ ہو کر زندگی گزاری یعنی خدا سے غافل رہا۔

بار ہواں بند

- ۱۔ در مسلماناں مجو آں ذوق و شوق آں یقیناں آں رنگ و بو، آں ذوق و شوق
- ۲۔ عالماں از علم قرآن بے نیاز صوفیاں درندہ گرگ و مو دراز
- ۳۔ گرچہ اندر خانقاہاں ہائے دوست کو جواں مردے کہ صہبا در کدوست
- ۴۔ ہم مسلمانانِ افرنگی مآب چشمہ کوثر بجویند از سراب
- ۵۔ بے خبر از سر دیں اند ایں ہمہ اہل کیں اند، اہل کیں اند ایں ہمہ
- ۶۔ خیر و خوبی بر خواص آمد حرام دیدہ ام صدق و صفارا در عوام
- ۷۔ اہل دیں را باز داں از اہل کیں ہم نشین حق بجو با اویش
- ۸۔ کرگسں را رسم و آئیں دیگر است سطوت پرواز شاہیں دیگر است

۱۔ آج کے مسلمانوں میں وہ ذوق و شوق مت تلاش کر۔ وہ یقین، وہ رنگ و بو اور وہ ذوق و شوق نہ تلاش کرے۔ یہ سب کچھ ان کے اسلاف میں تھا، بد قسمتی سے انہوں نے اپنے اسلاف کا رنگ نہیں پکڑا۔

۲۔ آج کے جو عالم لوگ ہیں، وہ قرآن کے علم سے بے نیاز ہیں، جبکہ صوفی گویا پیارا کھانے والا بھیڑیا بنے ہوئے ہیں اور دراز زلفوں (لمبے بالوں) والے ہیں۔ نہ تو عالم دین کی حقیقت و روح سے آگاہ ہیں اور نہ صوفی حقیقی تصوف کے حامل ہیں، لوگوں کی کمزوری سے فائدہ اٹھا کر انہیں خوب لوٹتے ہیں۔ تو پھر بقول شاعر:

کس منہ سے کوئی عظمتِ آدم کا نام لے
جب آدمی فریب کرے آدمی کے ساتھ

- ۳ اگرچہ آج کے دردیشوں کی خانقاہوں کے اندر ہاں و مو کا شور ہے لیکن ایسے جوان (دردیش) کہاں ہے جس کے منکے میں شراب ہے۔ یعنی کوئی بھی تصوف کی شراب (حقیقی تصوف) سے سرمست نہیں ہے۔ بس خالی خرے ہیں اور کھوے کی "ہوتی" ہے۔
- ۴ افنگی تہذیب و ثقافت سے متاثر مسلمان بھی سراب میں سے چشمہ کو تلاش کر رہے ہیں۔ گویا پیو دی وہ غیر مسموم کی کر رہے ہیں اور اس سے انسانی و مسمومانی فائدوں کی توقع رکھے ہوئے ہیں۔
- ۵ یہ سب دین کے بھید سے بے خبر ہیں اور یہ سب اہل کیس ہیں، اہل کیس ہیں یعنی بھائی چارے کی زندگی بسر کرنے کی بجائے باہمی عداوت میں ڈوبے ہوئے ہیں۔
- ۶ مسلمانوں کے جو خواص ہیں، ان میں سے کسی میں بھی خیمہ و خوبی نظر نہیں آتی جبکہ ان کے عوام میں میں نے پھر بھی صدق و صدا دیکھی ہے۔
- ۷ اہل دین کو اہل کیس سے الگ سمجھو۔ دونوں میں فرق کرو۔ تو کسی ہم نشین حق (خدا کے ساتھ بیٹھنے والے، خدا کی ذات سے پوری طرح وابستہ) کو تماش کر اور اس کی صحبت اختیار کرو۔
- ۸ گدھوں کا رسم و دستور اور ہے جبکہ شاہین کی پرواز کا دہرہ کچھ اور ہی شے ہے۔ گویا دنیا کے طالب گدھ ہیں جو مردار گھنے میں گتے رہتے ہیں جبکہ خدا کے طالب شاہین ہیں۔ تو شاہینوں کی صحبت اختیار کرو۔

تیرہواں بند

- ۱۔ مرد حق از آسماں افتد چو برق ہیزم او شہر و دشت و غرب و شرق
- ۲۔ ماہنوز اندر ظلام کائنات او شریکِ اہتمام کائنات
- ۳۔ او کلیم و او مسیح و او خلیل او محمدؐ او کتاب او جبریل
- ۴۔ آفتاب کائنات اہل دل از شعاع او حیات اہل دل
- ۵۔ اول اندر نار خود سوزد ترا باز سلطانی پیاموزد ترا
- ۶۔ ماہمہ باسوز او صاحبِ دلیم ورنہ نقشِ باطلِ آب و گلیم
- ۷۔ ترسم ایں عصرے کہ تو زادی درآں در بدن غرق است و کم داند ز جاں

- ۸- چوں بدن از قحط جاں ارزاں شود مرد حق در خوشن پنهان شود
- ۹- در نیابد جستجو آل مرد را گرچہ بیند رو برد آل مرد را
- ۱۰- تو مگر ذوق طلب از کف مدہ گرچہ درکار تو افتد صد گرہ
- ۱۱- گر نیابی صحبت مرد خیر از اب وجد آنچه من دارم بگیر
- ۱۲- پیر روی را رفتی راہ ساز تا خدا بخشد ترا سوز و گداز
- ۱۳- زان کہ روی مغز را داندز پوست پائے او محکم فتد در کوسے دوست
- ۱۴- شرح او کردند اورا کس ندید معنی او چوں غزال از ما رمید
- ۱۵- رقص تن از حرف او آموختند چشم را از رقص جاں بروختند
- ۱۶- رقص تن در گردش آرد خاک را رقص جاں برہم زند افلاک را
- ۱۷- علم و حکم از رقص جاں آید بدست ہم زمین ہم آسماں آید بدست
- ۱۸- فرد از دے صاحب جذب کلیم ملت از دے وارث ملک عظیم
- ۱۹- رقص جاں آموختن کارے بود غیر حق را سوختن کارے بود
- ۲۰- تا ز ناز حرص و غم سوزد جگر جاں برقص اندر نیاید اے پیر!
- ۲۱- ضعف ایمان است و دلگیری است غم نوجوانا! نیمہ پیری است غم
- ۲۲- می شناسی؟ حرص فقر حاضر است من غلام آل کہ برخود قاہر است
- ۲۳- اے مرا تسکین جان نا شکیب تو اگر از رقص جاں گیری نصیب
- ۲۴- سر دین مصطفیٰ گویم ترا ہم بقدر اندر دعا گویم ترا

۱- مرد حق آسمان سے بجلی کی طرح گرتا ہے۔ اس کا ایندھن شہر و بیابان اور مغرب و مشرق ہیں۔ گویا مرد حق جب خدا کی طرف سے دنیا پر مبعوث ہوتا ہے تو وہ باطل قوتوں کو اسی طرح جد دیتا ہے جس طرح بجلی گر کر کلیں جلا دیتی ہے۔

۲- ہم ابھی تک کائنات کے اندھیرے میں کھوئے ہوئے ہیں جبکہ وہ (مرد حق) کائنات کے انتظام یا نظم و نسق میں شامل ہوتا ہے۔

۳- وہ (مرد حق) ہی کلیم اللہ (موسیٰ) ہے۔ سچ ہے اور خلیل ہے، وہ محمد ہے، وہ کتاب ہے، وہ جبرئیل ہے۔ گویا وہ ان گرامی ہستیوں / پیغمبروں اور ان کی کتابوں صحیفوں کے فیضوں اور اوصاف کا وارث اور آئینہ دار ہوتا ہے۔

۴- وہ اہل دل کی کائنات کا آفتاب ہے۔ اس کی شعاعوں ہی سے اہل دل کی حیات ہے۔

۵۔ وہ (مرد حق) پہلے تجھے اپنی آگ میں جلاتا ہے، پھر تجھے سلطانی سکھاتا ہے۔ گویا جب بندہ عشق کی آگ میں راکھ ہو جاتا ہے (سوز عشق سے سرشار ہو جاتا ہے) تو اس خالق کے سوا دنیا و مافیہا سے بے نیاز ہو جاتا ہے اور یہی بہت بڑی سلطانی ہے۔

۶۔ ہم سبھی اس مرد حق کے سوز سے صاحب دہ ہیں، ورنہ ہم تب وکل کے باطل نقش ہیں۔ مرد حق کی صحبت اختیار کر کے آدمی صاحب دہ بن جاتا ہے ورنہ وہ محض ایک چلتی پھرتی لاش ہوتا ہے۔

۷۔ مجھے اس زمانے سے، جس میں تو پیدا ہوا ہے کچھ ڈر لگ رہا ہے، اس سے کہ وہ بدن (مادیات) میں غرق ہے ورنہ روح سے متعلق بے خبر ہے۔ آج کے لوگ مادیات میں کھوئے ہوئے ہیں، درر و حانی جذوب سے بالکل نا آشنا ہیں۔

۸۔ جب بدن، روح کے قحط کے باعث سست ہو جاتا ہے تو مرد حق خود میں چھپ جاتا ہے۔ گویا مرد حق کہیں موجود تو ہوتا ہے لیکن مادیات کا شکار لوگ سے دیکھنے کی اہیت سے محروم ہوتے ہیں۔

۹۔ ایسے دور میں محدث جستجو بھی اس مرد حق کو نہیں پاسکتی، اگرچہ وہ اسے یہ بات سامنے ہی کیوں نہ دیکھ رہی ہو۔ جی وہی اہیت سے محرومی کی بات۔

۱۰۔ تاہم تو اس کی طلب کا ذوق ہاتھ سے نہ دے، اگرچہ تیرے کام تیری راہ میں سینکڑوں الجھنیں اور مشکلیں کیوں نہ آئیں۔

۱۱۔ اگر تجھے کسی ایسے مرد خیر مرد حق کی صحبت میسر نہیں آتی تو پھر جو کچھ میں نے (اس سلسلے میں) اپنے آباء اجداد سے حاصل کیا ہے تو وہ دے لے۔ وہ بھی نہ کور و صحبت نہ کام دے گی۔

۱۲۔ تو پیر روی کو اپنا رفیق راہ بنالے تاکہ تجھے عشق کے سوز و گداز سے نوازے۔

۱۳۔ اس لیے کہ روی مغز کو چھنگے سے پھنتے ہیں۔ ان کا پاؤں دوست (محبوب حقیقی) کے کوچے میں مضبوطی سے پڑتا ہے۔ وہ محبوب حقیقی کے اسے رکے محرم و رقی و باطل میں تمیز کرنا جانتے ہیں۔

۱۴۔ لوگوں نے ان کی مثنوی معنوی کی شرح تو کی ہے لیکن انہیں نہیں دیکھا جی ان کے متفقہ فقر اور ان سے فیض حاصل کر کے طریقے کی طرف کسی نے توجہ نہیں کی، جس کے نتیجے میں ان کے معنی ہم سے اس طرح بھگے ہیں جیسے کہ ہن ہم سے بھاگتا

- ہے۔ یعنی اس کی مثنوی میں جو سوز و سرور اور اسرار ہیں، انہیں کوئی نہیں پاسکا۔
- ۱۵۔ لوگوں نے ان (روحانی) سے صرف رقصِ تن سیکھ اور رقصِ جاں سے آنکھیں بند کر لیں۔ روح اور عشق کے جو جذبے ان میں یا ان کی مثنوی میں تھے، ان کی طرف توجہ نہیں کی گئی۔ بس ظاہری معنوں ہی پر اکتفا کر لی گئی۔
- ۶۔ جسم کا رقص مٹی کو گردش میں لاتا یعنی اڑاتا ہے جبکہ رقصِ جاں اندک کوتاہی کر ڈالتا ہے۔
- ۱۷۔ جاں کے رقص سے ہم وحشت میسر آنے ہیں اور زمین بھی اور آسمان بھی ہاتھ آتے ہیں۔ اس رقص سے صاحبِ رقص کائنات پر، زمان و مکاں پر حاوی ہو جاتا ہے۔
- ۱۸۔ رقصِ جاں سے فرد حضرت موسیٰ کلیم، بند کے سے جذب کا مالک بن جاتا ہے جبکہ ملت س سے ملکِ عظیم کی وارث بن جاتی ہے، اس سے کہ س رقص سے اس میں نبوت کے سے فیض آ جاتے ہیں۔
- ۱۹۔ روح کا رقص سیکھنا ایک مشکل کام ہے۔ غیر حق یا باطل باتوں کو جہاننا کوئی سسان کام نہیں ہے۔
- ۲۰۔ جب تک انسان کا جگر حرص و غم کی آگ میں جلتا رہے گا، اسے بیٹھے، اس وقت تک جاں رقص نہیں کرے گی یعنی دنیاوی علاقے میں کھوئے ہوئے لوگ اس رقص سے محروم رہتے ہیں، صرف وہی یہ رقص حاصل کرتے ہیں جو ان علاقے سے دور رہے نیاز ہوتے ہیں۔
- ۲۱۔ غم دل گیری ہے اور یہاں کی کمزوری ہے۔ اسے جو غم آدھا بڑھا پا ہے۔ غم سے مراد وہی دنیاوی علاقے وغیرہ کا غم ہے۔
- ۲۲۔ کیا تو بیچتا جانتا ہے کہ حرص، آج کے عہد کا فقر ہے۔ میں تو اس کا غلام ہوں جو خود پر قابض ہے۔ آج کے لوگ حرص میں ڈوب ہوئے کے باعث محتاج ہیں۔ خواہ وہ دنیاوی دوست کے مالک اور بڑے عہدوں پر سرفراز ہی کیوں نہ ہوں۔ صحیح بندہ خدا دی ہے جو ہر طرح کے حرص و ہوس سے پاک ہے۔
- ۲۳۔ ۲۴۔ اے کہ تو (جاوید) میری بے قرار جاں کے لیے تسکین کا باعث ہے، تو اگر رقصِ جاں سے نصیب حاصل کر لے تو پھر میں تجھے دینِ معطش کا رزق دوں گا اور میں تیرے لیے قبر میں دعا کرتا رہوں گا۔ رقصِ جاں یا روح کا وجد میں آنا عشقِ اہل کی بدست اور حضورِ اکرمؐ کے عشق میں ٹھو ہونے ہی سے حاصل ہوتا ہے۔

تمت بالخیر

فرہنگ جاوید نامہ

مناجات

= مناجات: پروردگار کی بارگاہ میں التجا، دعا

جہان ہفت رنگ: سات رنگوں کی دنیا، یہ کائنات چار عناصر (آب و آتش، خاک و باد) سے بنائی گئی ہے، اس میں نیلا، عنبی، سفید، سیاہ، سبز، سرخ اور زرد قسم کے سات رنگ ہیں، اسی لیے جہان ہفت رنگ کہا، یا یہ کہ اس کائنات میں سات زمیں اور سات آسمان ہیں، اس لیے یہی مناسب سستی بنتے ہیں چنگ ایک سار، ستار ہم نفس، ساتھی، ہمد می سوزش اسے جلاتی ہے آموزش اسے سکھاتی ہے کے تواں گفتن کیونکر یہ کیے کہا جاسکتا ہے کہ کاہ کا مخفف، گھاس کر: بہرا دیر یاز لہی، دراز برنخاست، جاوید نامہ طبع دوم ۱۹۴۷ء میں ”برنخواست“ ہے جو غلط ہے، نکلیات فارسی ایرانی ایڈیشن میں صحیح ہے، بند نہ ہوئی، جواب نہ آیا خاموش یعنی گونگا۔

برفروز: روشن کرتا ہے، رم سیارہ اسے: ایک گردش کرے، سے ستار کی دوڑ یا اس کا چلن، مر: سورج کی گردش ان گمر، سہا، بجز نیروز: دوپہر صوت: آواز تاب: چمک، روشنی لایزال: جسے زوال نہ ہو، جو ختم نہ ہو بے مرور: گردش کے بغیر، نہ گزرنے والا، قید زماں سے بلند تر روزی کن: عطا کر، مجھے نصیب فرما وارہاں: رہائی دلا رواں: روح

= ۲۱-۱۶ آیہ تفسیر قرآن کریم میں چند ایک آیتوں میں یہ رشا، روا ہے کہ آسمانوں اور زمینوں میں جو پہلو سے وہ سب امتدادی، تمہارے لیے ختم کر دیا ہے (سورۃ الباقیہ، آیت ۱۳) یا مثلاً ”اور تمہارے لیے سورج اور چاند کو، جو ہمیشہ چلتے ہی رہتے

ہیں، مسخر کی، اور تمہارے لیے رات و دن کو مسخر کیا“ (سورہ ابراہیم، آیہ ۲۳)
 پہر نیلگوں، نیلے رنگ کا آسمان ”علم الاسما خد تعالیٰ نے آدم کو کائنات کی

شیاء کے نام سکھا دیے اور پھر انہیں فرشتوں کے سامنے پیش کیا۔ الخ“ (سورہ
 البقرہ، آیہ ۳۱) کہہ بود: کون تھی برگزیدی: تو نے چنا، منتخب کیا
 کرا: کسے، کس کو محرم: واقف، آگاہ سفت: چھید ڈالا

”ادعونی“ مجھے پکارو، ارشاد خدوندی ہے کہ اے میرے بندو! تم مجھے پکارا میں
 تمہیں اس (پکار) کا جواب دوں گا“ (سورہ المومن، آیہ ۶۰) کہہ کس نے
 داری درلغ: محروم کیوں رکھتا ہے زیان: نقصان

۲۲-۲۷ = کی بچہ: بچہ، تاب: بل کہتا ہے آید فرود: ظہور میں آتی ہے زنجی تو
 بر نہ منائے، تو ناراض نہ ہو زمین شورہ زار: سیم زدہ، شجر زمین روید
 ’گے، پیدا ہو تو مہی: تو چاند ہے برقاون: گرہ

۲۸-۳۷ = زیستہ: میں جیا، میں زندہ رہا وانما نمایاں: ظاہر نیکی رواق: نیل آسمان
 قدسیں قدسی کی جمع، فرشتے عود: ایک خوشبودار لکڑی جسے جب جلایا جائے تو
 اس میں خوشبودار دھواں نکلتا ہے ہیزم: ایندھن، عام لکڑی چہ: رکھ
 سشفقتہ کن: پھینک دے دود: دھواں جو نیم: ہم تلاش کرتے ہیں کور

ندھ، ندھے تبر: کلبڑی لاینام: جو سوتا نہیں، بیدار بر خوردار
 فیض پانے والا، پھل کھانے والا سحر: سامری: سامری کا جادو، سامری، حضرت
 موسیٰ کے زمانے کا ایک جادوگر جس نے جادو کے زور پر دھات سے بنے ہوئے
 ایک بچھڑے کو بولت ہوا دکھایا تھا لکدکوب: دولت، دوستیاں رنجوری: غم، دکھ
 زروید: نہیں گت، پیدا نہیں ہوتا غریب: اجنبی ”انی قریب“ قرآنی
 تاسع ”اے پیغمبر! جب لوگ تم سے میرے بارے میں دریافت کریں تو (میری
 طرف سے) کہہ دو کہ میں تمہارے قریب ہوں“ (سورہ البقرہ، آیہ ۱۸۶)

۳۸-۵۷ = مستعار: ادھار، ادھار لیا ہوا غیاب: دوری آئیم من: میں
 عارضی/ فانی ہوں کم آشوبی: طوفان نہ ہونا آرمید: آرام کیا
 کریں، سائل، کن رہ پایاب: گم کم گہرا گھاٹ، مراد آسانی

تمہید آسمانی

نخستین روز آفرینش

نکوہش می کند آسمان زمین را

= نخستین پہلہ روز آفرینش پیدایش یا تخلیق کا دن نکوہش ہر مہر کہن ملامت کرنا

۱-۷ = از ہم گسخت یک دوسرے سے توڑ یعنی الگ الگ کر ڈال رنگ ریخت بنیاد

ڈال خود گری اپنی شخصیت کا اظہار، اپنی انفرادیت کو باقی رکھنے کا جذبہ

آموختہ نہوں نے جتنی قصہ و قدر کے ارکان نے سکھایا سکھائی حرام بہنا،

مرد گردش فروختند، قسا و قدر نے روشن کیے خیمہ زربفت سونے

کے تاروں سے بنا ہوا خیمہ، سنہری رنگ کا خیمہ یا کھنکھاب چاندی کی سی،

سفید سی، مراد کرنیں درستی، خبر آرزو، مژاکی میں مسروف ریز ریز کھڑے

کھڑے دو دو چچاں مل کھاتا ہوا یا اٹھتا ہو دھو طیسان سات

رنگوں کی چادر بادِ فردوس، موسم بہار کی ہو (فردوس برائی سال کا مہینہ

جو، رنج کے آخر سے شروع ہوتا ہے) عمیق غفلت کی جمع، گہرائیاں

الوند، ران کے شہر بہان کے طرف میں یک، بچے پہاڑ کا نام، مر، پہاڑ

بزی، جی، زندگی بسر کر ہمیر مر جا عمار کتری کم تر، قس ہونے کی

ترم نخل، شرمندہ، شرمسار مشغول، سست، کمزور تپید، تڑپ

۱۸-۳۰ - غم مخور، غم نہ کھا، غم مت کر سیار تر، زیادہ تیز چپنے والا مشتہ ای؟ کیا تو

نے دھو ڈالا ہے آید پدید خاطر ہوا روہاں راستہ جانتے والا

بے دلیل، راہ نما کے بغیر ملک (مراں پر زبر) فرشتہ رباط کہنے پرانی

سرائے می خلد کھٹکتا ہے نوک سوزن سوئی کی نوک پر نیوں

ریشمی کپڑا شوید دھوتا ہے کبود تاریک کم شیع فرشتوں کی طرح

شیع نہیں کرتا، ہر وقت اللہ کی شامیں مجھ نہیں ہوتا خون ریز خون گرانے والا،

مراد یک دوسرے کا خون بہانے والا مہینز وہ خردار بھر کی تہ گھڑے کو

یہ لگانے کے لیے سوار کے جوتوں کی ایڑی میں لگی ہوتی ہے۔

نغمہ ملائک

= ملائک: جمع ملک، فرشتے

۱-۲۔ مٹت خاک، مراد انسان جس کی تخلیق مٹی سے ہوئی ہے نوریں۔ جمع نوری، فرشتے گرداب بھنر معنی حقیقت پیش پا افتادہ مضمونے: ایک پاہل یا عامیانہ مضمون

تمہید زمینی

- آشکارا می شود: ظاہر ہوتی ہے حضرت رومی یعنی مولانا جلال الدین رومی جن کی مثنوی معنوی مشہور ہے اور جنہیں علامہ نے اپنا غایب نہ مرشد کہا ہے۔ ولادت، متدريج ۶۰۳ھ - ۸ - ۱۲۰۷ء، وفات، مقام قونية (ترکی، مزار بھی، میں ہے) ۶۷۲ھ/۶-۱۲۷۵ء

۱-۸۔ میرد مرجتا، بجھ جاتا ہے جوید تلاش کرتا ہے ناپیدا کنر ایس سمندر جس کا کوئی کنر نہ رہا ہوا ہے، بے حد وسیع بیا سودم دے، ایک پل یا کچھ دیر آرام کیا، سکون میں رہا لعل نذاب یکس ہو لعل آبی باریقی و فانی چشمہ سار چشموں کا سلسلہ می سرودم میں گاتا تھا، میں گانے گا

غزل

۱-۹۔ یہ غزل مولانا رومی کی ہے بکتاے لب (بے) ہونٹ کھول، عمارے رخ، (اپنا) چہرہ دکھا مرنجاں تنگ نہ کر گفت، تیر کہنا پراگندہ گوے بھکی بھکی یا لٹی سیدھی باتیں کرنے والی من ماہیم میں مچھلی ہوں نہنگم: میں مگر مچھ ہوں غمانم آرزو دست مجھے غمان کی آرزو ہے، غمان جوتس

مارتا ہوا سمندر دی: گذشتہ رات دیوود: شیطان اور درندہ
شیر خدا حضرت علی رستم دستاخم مجھے، ستان کے بیٹے رستم کی یافت می
نشود: نہیں مل رہا آب و نان: پانی و روٹی یعنی رزق

(درج ذیل مسلسل نمبر، غزل، روٹی سے مت کر خواہاں یہ نامہ کے ہیں)

=۲۰۰۹

موج مضطر ہے قرار ہر سخت، سگئی اہریں اٹھتا بند، نہیں سنجاب آب
پانی کا سنجاب (سنجاب ملی کے برابر ایک جانور کا، جس کی کھال سے ہاتھ
بنا تے ہیں) تار: تاریک زبان: تنہا، مر: غروب (در دید چرایا،
چراگی بالائے بام: چھت کے اوپر) (کھڑا) بردرید: پیڑ کا،
چاک کر دیے گہ: کوہ کا مخفف، پہاڑ آمد پدید: پیدا آمد: آہم ہو
گہ پارہ کے یک پہاڑی طعنش اس روی کا پتہ رخشندہ چہتا
ہوا، روشن شیب: بڑھاپا فرخشندہ: مبارک، مراد تازہ و شفتہ
نور سردی ہمیشہ رہنے والا، نور: نورجوانی کشور: کتاب آویختہ: کا
ہوا آویختہ: مل ہوا محمود: تعریف کیا گیا، تعریف کرنے والا، خیر
نام محمود: جو تعریف کے لائق نہ ہو، شر آشکارائی: خیر کرنے کا عمل، خواہ مخواہ
کرنا آراستن: سجانا، آرائش کرنا خواستن: چاہنا روز الست
است کا دن، قرآنی تہج، عالم روان میں جب خدا تعالیٰ نے رون سے پوچھا کہ
”یا میں تمہارا رب پالنے والا نہیں ہوں تو انہوں نے جواب دیا کہ ”ہاں جی
تو ہی ہمارا رب ہے“ آراستہ: یعنی اللہ تعالیٰ نے حجاب آراستہ کی
خواستہ: یعنی اللہ تعالیٰ چاہی جاں بلب: مرنے کے قریب

-۲۱-۳۳

دیدن: دیکھنا شاید ثالث: تیسرا گویا اگر بہانی ستوار تو برقرار
قائم رہے جی و قیوم: ہمیشہ زندہ، و قائم رہنے والا رسیدن: پہنچنا درنازد:
موانعت نہیں کرتا اس سبب، بڑا، بخیر معراج: نفسی معنی مند مرتبہ،
درجہ عالی امتحانے یک: خاص آزمائش شاید دل: انصاف کرے اور
گواہ نمائند: نہیں رہتا ورنہ: اور اگر کامل عیار: معیار/کسوٹی پر پورا
اترنے والا مدہ: مدت/اندے بر فرودن: بڑھانا، بڑھاتے رہنا

آزمودن: آزمانا بیکر فرسودہ: جسم تراش: گھسنا
 رفتن: جانا چساں: کس طرح کشتن: پھاڑنا آمر: حکم دینے والا،

خدا شست: کاٹنا خست: خلقِ زخمی: حلق والے سلطان: خلیفہ، طاقت،
 زور: پاش: ٹھہر شوید: دھوکھا: ڈالنے والا: سلطان: قرآنی تلمیح،

سورہ الرحمن، آیت ۳۳: انسانوں و جنوں کے گروہ اگر تم سے ہو سکے کہ
 زمین اور آسمانوں کی حدود سے باہر نکل جاؤ تو ضرور نکل جاؤ مگر تم بغیر نعلیہ و اقدار

کے نہیں نکل سکتے، مور: چیونٹی مرغ: نڈی: بمر: مرکب: زادن: جنم،
 پیدا ہونا، پیدائش جستن: یعنی باہر نکلنا کشادن: کھون: مرکب۔

سواری: سواری کا گھڑ: اشکم: یعنی شکم، پیٹ: دیر: کہن: پرانا زمانہ، یہ دنیا
 شون: شان کی جمع، شاخیں: مرور: حرکت، گردش: گداز: دیکھاتی ہے

مستحیر: روشن ادیب: دیکھانے والا، سبق: دینے والا: سخاب: باد
 خطیب: خطاب کرنے والا: ترس: خوف، ڈر: پیچیدہ تر: زیادہ، بجھتی ہے

تدریج: درجہ بدرجہ، آہستہ آہستہ ہوتا
 شکاف: ایک یا خاص شکاف، پچڑ: سریع السیر: تیز رفتار: زون: مارنا

ناویدہ: اُن دیکھے رفتن: جانا نان: جویں: جو کی روٹی، سادہ خوراک
 خیبر: کشاد خیبر کو فتح کیا، حضرت علیؑ سے قدم خیبر کو فتح کیا تھا اندام: جسم

چاکے: ایک یا خاص ٹکڑا: کلہ: جڑ: اشکر: متعلہ: برہان: دلیل: روشن
 اسخ: دلیل: لازماً: جس کا کوئی زمانہ نہ ہو دوش: وفردا: ماضی اور

مستقبل: زیر: تکیں: قبضے میں، مسخر: کیے ہوئے، تابع
 عقل: تاویلی: تاویلی کرنے والی عقل: بے سوئی: بے

طرفی، اطراف: کا نہ ہونا، ایسی دنیا جہاں اطراف/طرفیں نہ ہوں، نامکان
 برخاستن: اٹھنا یہاں مردے کا اٹھنا مراد ہے۔ بے ہانگ: صور: صور کی آواز

کے بغیر قیامت کے روز اسرائیل صور پھونکے گا جس سے مردے اٹھ کھڑے ہونگے
 نغز: عمدہ، اعلیٰ: بنالی: تور: دئے گا، چلے گا: چند: کب تک: چغز: مینڈک

اسوار: شو: سوار ہو جا: ہانگ: موراں: چیونٹیوں کی آواز: کو: کہ او، کہ وہ
 دید: دیکھنے کی قوت، نگاہ: پوست: چھلکا

۸۳-۸۹۔ نہ نوکا عدد (۹) مترس: مت: فرانگے جہاں جہاں کی وسعت
 زادہ است: پیدا ہوا ہے بظلمت خانہ تاریک تھ میں نمودن کی ہر کرنا
 ۹۰-۹۶۔ متن: مت: اکڑ، غرور نہ کر خواندن: کہنا سپہر گرد گرد: گردش کرنے وال
 آسمان خو کردن: عادت کر لینا، عادی، عادی، بنا کے رہنا وارہ انداز
 کر دیتا ہے، رہائی دل دیتا ہے انبار تریک مانع رکات محمول
 یک قسم کی پردے پڑی ہوئی ڈون جو انٹ کی پیٹھ پر رکھتے ہیں، کپڑوں، انٹ کا سوہا

زروان کہ روح زمان و مکان است مسافر را بسیاحت عالم علوی می برد

۔ زروان: قدیم فارسی لفظ بمعنی زمانہ مسافر مرد عالمہ کہاں بسیاحت
 عالم علوی: دہریں دنیا یعنی آسمان کی سرے کے لیے کی برد لے جاتے

۸-۱۔ از کلامش: اس کی شئی مولانا روی کی باتوں سے چوں سیماب پارے کی
 طرح، بیقرار، بے چین سحاب: بادل افرشتہ ہے: ایک فرشتہ
 آمد فرود: فرود آمد، نیچے اتر طلعت: چہرہ روشن شہاب: ستارہ شہاب
 کی، تند روتن (شہاب و ستارہ جو اکثر تیر کی شکل میں گرتا ہوا دکھائی دیتا ہے)
 بال پر سمیں: سفید کبود: نیلے لاجورد: نیلے رنگ کا ایک چمکتا پتھر،
 مراد نیلا رنگ، لاجوردی دے: یک لمحہ کا ہوائے دیرے ایک نئی
 خوش پر کشادن پر کھولنا یعنی زما زروانم میں زروان ہوں
 قاهر: جتنی میں مسطر ہوں ناطق بولنے والا صامت: خاموش، نہ
 بولنے والے، ہمدات وغیرہ تجیر: شکار می بالہ: پرورش پاتا ہے، بڑھتا
 پھوٹتا ہے نہال: درخت من مہاتم: میں موت ہوں من نشور: میں
 قیامت ہوں حساب یعنی روز قیامت اعمال کا حساب عتاب: غصہ،
 مذاب عام شش روزہ قرآنی تہجیح: ہم (خدا) نے جہان کو چھ دنوں میں
 پیدا کیا: کی چینی تو توڑتا ہے چٹا ہے اتم: ہوں، جز: مع اللہ:
 حدیث حضور اکرم: ایک ایسا وقت بھی ہوتا ہے جب میرے اور اللہ تعالیٰ کے قرب

میں نہ کوئی نئی بار پا سکتا ہے اور نہ کسی قریب سے قریب تر فرشتے ہی کی رسائی ہوتی ہے۔ از عین جاں: پوری طرح روح میں محو ہو کر، سچے جذبے سے

۹-۲۵-

کہن عالم پرانی دنیا، یہ پرانی کائنات جو ہزاروں سال سے چلی آ رہی ہے رہو، چک لی لی زادم میں پیدا ہوا، میں وجود میں آیا۔ بے ہائے وہو جس میں کوئی ہنگامہ نہ ہو رشتہ من: میرا تعلق کست: ٹوٹ گیا

بردمید ابھر، پیدا ہوا، پھوٹا سبک تر: زیادہ ہلکا سپر تر: زیادہ تیز رفتار آمد پید پید آمد، ظاہر ہوا، پہنچا دگرگوں تبدیل، متغیر

نغمہ انجم

(پہلا بند)

چکر خاک اے مٹی کے ڈھانچے جسم یعنی انسان خوش بیا: خوشی خوشی آ عالم جہات اطراف کا جہان، یہ دنیا زہرہ: اسے ناہید بھی کہتے ہیں، یہ ستارہ تیسرے آسمان پر ہے مشتری: جیسا ستارہ جو مٹکی گھاس سے تعلق رکھنے والے ستاروں میں سب سے بڑا ہے، روشنی میں زہرہ کے بعد دوسرے درجے پر ہے، بارہ سال میں سورج کے گرد ایک دورہ مکمل کرتا ہے، چھٹے آسمان پر ہے، اسے "قاضی فلک" بھی کہا جاتا ہے، یہاں زہرہ و مشتری سے مراد سب ستارے بتاز: دوڑ، یعنی تھوڑا دورا صدق و صفا: چائی، راستی اور پاکیزہ باطنی

۱-۳۰-

(دوسرا بند)

رخصت ہائے وہو: شور و غوغا کی اجازت محتسب: قانون الہی پر نہ چلنے والوں سے باز پرس کرنے والی حاکم، کوتوال پارس: فارس یعنی ایران خوعادت: ثبات: مصری: میری، سرداری قیصری: مراد شہنشاہی، بادشاہت ذل و فرشان و شوکت: حرف برہنہ یعنی صاف صاف یا کھل کر بات کرنا

۱-۳۱-

(تیسرا بند)

ظننہ سکندری: سکندر کی سی شان و شوکت، بڑی شان و شوکت جذبہ کلیم: حضرت موسیٰ کلیم اللہ کا جذبہ سحر سامری: حضرت موسیٰ کے دور کے جادوگر سامری کا

۱-۳۲-

جاوہر می کشد مارتا ہے داوری حکمرانی جہاں کش مستند دنیا کو
فتح کرنے والے ہیں سید سکندری ایک دیور جو سکندر اعظم یونانی نے وحشیوں
کا دغلہ بند کرنے کی خاطر تاتار ورجین کے درمیان ترکستان کے علاقہ میں تعمیر
کروائی تھی۔

فلکِ قمر

= وہ آسمان جہاں چاند ہوتا ہے

میراث: ترکہ، مال چوں غریباں احمیوں کی طرح، غریباں جمع غریب،
اجنبی، پردیسی مرد، مت چل، جا اند کے ذرا، چھ ممکن مت کر
کن، کر میرد مر جاتا ہے، گزر جاتا ہے ابراہیم، حضرت ابراہیم جہوں
نے کعبہ میں رکھے ہوئے بت توڑ ڈالے تھے اقدن گرن، حرب جنگ،
ٹرائی فراغ اطمینان، آسودگی پروانہ مدام مسلسل پرواز، مسلسل سفر
میں رہنا

بودن، ہونا نیا سودن: آرام نہ کرنا بے سپر: سفر میں مصروف تیرہ
خاک تاریک مٹی، زمین خوگر: بادی رسم ورد: طور طریقے، قاعدے
اور ضابطے دیدنی: دیکھنے کے لائق کو ہارش اس کے پہر

چاک چاک: بہت پشما ہوا جبل پہر: خافین ویدرم چاند کے آتش
فشاں پہاڑوں کے نام فرسودہ، گھس پٹا صوت آواز نے بانٹش نہ
اس کی ناف میں ریشہ نخل حیات، یعنی کوئی ایسی رگ جس سے تولید ہو سکے
صلب روزگارش اس کے زمانے کی پشت دودمان خاندان مزاید نہیں
جنتیں، پیدا نہیں کرتیں کرتی

خیز: اٹھ نہ رکھ مدہ مت دے قفار خار مرد ہوش موٹمنہ
دانشمند آدمی سنجیدگی: تو نے کے لائق، جانچنے کے قابل برو چل، جا
بروز: لے جائے کشید: کھینچا

عارف ہندی کہہ یکے از غار ہائے قمر خلوت گرفته و

اہل ہند اورا ”جہاں دوست“ می گویند

— جہاں دوست، دنیا کا دوست، یہ وشوامتر کا ترجمہ ہے، وشوامتر، ہندوؤں کے پیغمبر،

رم کا استاد تھا، بخش کے مطابق علامہ کی اس سے مراد شیو جی ہے جو پاربتی کا شوہر تھا

۱۵۰- چوکوراں اندھوں کی طرح، کوراں جمع کور، بمعنی اندھا رفیق ساتھی، ہمراہی

پانہ دم میں نے پاؤں رکھا عیق کھری ظلمتیں اس کی تاریکی

آدیختند لکا دیا اندر کہیں گھات میں لگے ہوئے دیوسار دیوؤں کی مانند،

دیوؤں کی رہائش گاہ کی مانند درمنام نیند میں از تقبیل خاکش اس کی

خاک کو چومنے سے، اس کی خاک پر پڑ کر سمجھ ماجورد پیدا آسمان ظلام

ظلمت، تاریکی ہندی نژاد، ہندی نسل کا، ہندوستان نسل کا روشن سواد، چہا،

دیکھنے والی مارے سفیدے، ایک سفید سانپ حلقہ زن، گھیرے ہوئے،

دائرہ بنائے ہوئے چرخ نیلی فام: نیلے رنگ کا آسمان کیست کون ہے

رومی

۸۰- ثابتے ایک ہے حرکت سیارہ ہے، ایک سیارہ، وہ ستارہ جو چلتا رہتا ہے

نامتہ نامی، مکمل یا کامل نہ ہونا شیشہ، صراحی طاق دیوار میں بنی ہوئی

وہ محرابی جس میں چھوٹی موٹی چیزیں رکھی جاتی ہیں صداق: تصدیق نہ

پہر تو آسمان کبریا، یعنی خدا، نال بانسری می کشد، مار ڈالتا ہے

جہاں دوست

= از رنگ است: یعنی مادی ہے چوست: کیا ہے

رومی

۵۰- شمشیر زن: تلوار چلانے والا سنگ فسن سان کا پتھر جس پر تلوار کو تیز کیا جاتا

ہے شرق، مراد اہل مشرق، یعنی غیر مسلم نظریات والے مشرقی ممالک / لوگ

بندگی اللہ تعالیٰ کا بندہ ہوں غرب، مغرب، یورپ، یورپ والے
خزیدہ: رینگا، رینگتار ہا رمیدہ مراد کٹ گیا، دور ہو گیا دیدن دیکھنا
باز کردن: کھولنا برات: حصہ

جہان دوست

پیچیدہ است: الجھا ہوا ہے افلاکیاں: افلاک کی جمع، آسمان پر رہنے والے
قشروں: چاند کے ایک پہاڑ کا فرضی نام آمد فرود فرود آمد، نیچے ترا
چکید پکا پوش: مت ڈھانپ، مت چھپا زہرہ سے ایک زہرہ، سے
رقاصہ فلک بھی کہتے ہیں، وہ ایک حسین عورت تھی، دو فرشتے ہاروت اور ماروت
زمین پر آئے اور اس سینہ پر عاشق ہو گئے، جس کے نتیجے میں وہ سینہ تو زہرہ کے
نام سے ستارہ بنادی گئی (اسے پردین ستارہ بھی کہتے ہیں) اور ہاروت اور ماروت کو
ملک بابل کے ایک کنوئیں میں لٹا لٹکا دیا گیا طلوع خاور: مشرق کی
آزادی کا وقت دریدہ: پہلو میں یوسفان: یوسف کی جمع، حضرت یوسف
کے حوالے سے بات کی ہے جنہیں ان کے بھائیوں نے کنوئیں میں ڈال دیا تھا
جہاں سے چند تاجر انہیں نکال کرے گئے در عزیز مصر کے پاس انہیں بیچ دیا، بعد
میں وہ عزیز مصر بن گئے، قرآنی تلمیح کے حوالے سے بات کی ہے چہ چاہ کا
مخفف کنواں رستخیزے ایک قیامت رزہ کچی مقدم آزر کی بت
گر کی کا مقام، آزر، حضرت ابراہیم کے زمانے کا مشہور بت ترش اور بت
پرست (جاوید نامہ، طبع دوم ۱۹۴۷ء میں یہ لفظ ذ کے ساتھ لکھا ہے جو غلط ہے
کیونکہ ذر بمعنی گگ ہے) تپید، تڑپی باز آفرید پھر پیدا کر یا
عرشیاں، عرش کی جمع، عرش پر رہنے والے، آسمان پر رہنے والے

دم در کشید: خاموش ہو گیا ترک ذکر ترک کرنا، محبوب حقیقی کا ذکر، جو
اس سے عشق کی علامت ہے، ترک کرنا، عشق چھوڑ دینا زاد پیدا ہوا، تخلیق
ہوا رمز: بھیج، راز لالہ کلمہ کھیب، اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں
روبروست: سامنے ہے پوست چھلکا جو مغز سے خاں ہو، بیکارسی یا غیر مفید
شے حجت دلیل دین ع میاں ع لوگوں کا دین ع میاں جمع عائی کی،

عام ہوگ : فتنید : مراد سنی سنائی بات دید : نظارہ، محبوب حقیقی کا دیدار
فزود : افزود، بڑھ گئی کشود : کھولے، واضح کیے

نہ تاخن از عارف ہندی

— نہ تا: نو عدد، نو

۱-۹- حجاب: پردہ حایل رکاوٹ بننے والا زادن: پیدا ہونا ورانے
مرگ: موت سے بالترتیب، موت کے س طرف پار عین: سراپا، پورے طور
پر میرد مرتا ہے افزوں تریم ہم بڑھ کر ہیں آمینتہ: ملان سوئی
روشن نہاد، روشن ضمیر، فطرت کے سزد: کیونکر مناسبت ہے آہو ہرن
پلنگ: چیتا تا صواب: جو درست نہ ہو، برقی بیچ کہ: بیچ گاد، کسی بھی
جگہ تیرہ بخت: سیاہ بخت، بد نصیب می پذیرد: قبول کرتا ہے سینہ
چاک: پھٹے ہوئے سینے والا یعنی کھلا ہوا ہوش مند رفتہ ہوش: ایسا ص حب
ہوش و خرد جس کے ہوش جاتے رہے ہوں برق خموش: خاموش بجلی، مرد نیلی
گراف، نار برقی

جلوہ سروش

= (غیبی فرشتے کا ظہور)

۱-۱۶- در پہ بست: دروازہ بند کر دیا (منفکلو فتم کردی) کست: توڑ لی، اپنا ناطقہ توڑ
لیا ربود: چک لیا، چھین لیا نیرنگ شہود: ظاہری طور پر نظر آنے والے
عالم کا جادو/سحر طور: وہ پہاڑ جہاں حضرت موسیٰ کو خدا نے اپنا جلوہ دکھایا تھا
اور وہ بے ہوش ہو گئے تھے سبلستان: مراد سنبل کی مانند سیاہ اور خوشبودار
بالوں والی زلفیں، سنبل، ایک خوشبودار گھاس جس میں زلفوں سے ملتے جلتے تار
ہوتے ہیں تاب گیر: روشنی حاصل کرنے والا/والے مگردندہ گردش
کرنے والا ذوفنون: دل لہانے کی بہت سی تدبیروں سے واقف شکرہ: بہار،
شہباز کنجشک: چڑیا رفیق کم نظر کم نظر ساتھی (اقبال) نا فہم ساتھی

سیم تاپناک: چمکتی ہوئی چاندی سد فرود فرود آمد، اتر آیا غربت
نصیب: پردہ کی قسمت والا یعنی بے وطن تو غریبی تو پردہ کی ہے، بے وطن
ہے سروش: فرشتہ غیب زخمہ: مشرب

نوائے سروش

۱-۷- ترسم: میں ڈرتا ہوں تو می رانی: تو چلاتا ہے، چلاتا رہے گا زورق: کشتی
سرب: ریت کا میدان جس کی چمکتی ریت دور سے پانی معلوم ہوتی ہے، جب کوئی
پینا پانی سمجھ کر اس طرف جاتا ہے تو یوں ہو جاتا ہے میری تو مر جائے گا
رازی: امام فخر الدین رازی مشہور مفسر قرآن ولادت ۵۳۳ھ ۱۱۵۰ء وفات
۶۰۶ھ ۱۲۱۰ء مقام ولادت رے (طبرستان) فرد شستم میں نے دھو
ڈال مغریاں: مغربی کی جمع، اہل یورپ پر جسم: میں نے بہت تلاش کیا
ناید نہیں آتے کش: کھینچ، لے زاہد ظاہر میں ظاہر کو دیکھنے والا زہد،
بصیرت سے اور جذبہ روحانیت و عشق سے ماری زہد کیرم: میں مانتا ہوں
حباب بلبل، مرد دل مطرب: موسیقار، ساز بجانے والا مہجور جنان جنت
سے پھڑکی ہوئی رباب: ایک قسم کا ساز، ستار

حرکت بہ وادی پر غمید کہ ملائکہ اور اودی طواسین می نامند

- حرکت کوچ، سفر ملائکہ: ملک کی جمع، فرشتے می نامند نام دیتے
ہیں، کہتے ہیں طواسین: طاسین کی جمع، قرآن کریم کی سورہ ”نمل“ کا
آغاز حروف طس (طاس) سے ہوتا ہے۔ اس کے معنی یہ تو خدا کو معلوم ہیں یہ
حضور کریم کو، اس سے عہدہ کی مرتبلیات ہیں ورتبلیات سے تعلیمات کی طرف
اشارہ ہو سکتا ہے، منصور نے جنہوں نے ”نالحق“ کا نعرہ لگایا، اپنی کتاب کا نام
”کتاب الطواسین“ رکھا تھا۔

۱۳- روی: مور، جلاں الدین رومی دلیل: راہ نما، راستہ دکھانے والا تشنہ

کام کی جمع، پیاسے سلسیل، جنت کی ایک نہر اللہ صوبی
 اللہ ہے، اللہ ہی معبود مطلق ہے، اللہ ہی ایک ہے توحید، یزدی سیار
 ریادہ چنے وار، تیز گردش والا شاعر ہندی یعنی ہندوستان کا شاعر، مراد
 ہندوستان کے عام شاعر جن کی شاعری میں صرف زلف و رخسار اور گل و بلبل وغیرہ
 کے مضامین ہوتے ہیں خدائیش یا رباؤ: خدا، اس کا دوست ہو، یعنی اسے خدا
 کی طرف سے ہدایت نصیب ہو خیاگری: رنگ، رنگ، گانا
 آموختہ سکھایا ہے چویدہ: مراد چڑیا کی چوں چوں، کوئے کی کانیں کانیں
 کش سد: نہیں پہنچتی پہنچتا منم نیند، خواب انبار گل: مٹی کا ڈھیر
 آدم گری: انس کی شخصیت کی تعمیر مقام: موسیقی کی اصطلاح، راگ، اونچے
 نچلے سر

۱۵-۲۳=

بازگوئے: دوبارہ بتائیے جیسے اقوام: جمع قوم، قومیں مل: جمع ملت،
 متیں، قومیں آیات: جمع آیت، ثانیوں مخلوقات: جمع مخلوق، تخلیق کی
 گئی چیزیں ناطق بوسنے والا استخوان: ہڈی، ہڈیاں ریشہ: پھوس یا
 دھاگوں کے بالوں سے ملتے جلتے چھوٹے چھوٹے تار جو کسی کام نہیں آتے
 نجم: قرآنی سورت (والنجم، ۵۷ پارہ) نور: قرآنی سورت (النور، ۸۱ اور
 پارہ) نازعات: قرآنی سورت (تیسویں پارے کی ایک سورت جو
 نازعات سے شروع ہوتی ہے) احرار: خُر کی جمع، آزاد لوگ بندے
 ضربت کرار: حضرت علیؑ کرار کی ضرب، بڑھ بڑھ کر ضرب لگانے کا عمل
 مرم: مت بھاگ می بایست دید: جو کچھ دیکھنا چاہیے کندہ: کندے
 ہوئے طاسمین: تعلیمات کے صحیفے

۲۵-۳۱=

دیل: راستہ دکھانے والا، رہنما خستہ گرد و تھک جاتا ہے مقام: پڑاؤ،
 منزل پاؤم: میں نے قدم بڑھایا، میں چلا آمد پدید پدید آمد، ظاہر
 ہوئیں/ ہو گئیں مدام ہمیشہ، مسلسل فرشیاں: فرشی کی جمع، ابل زمین
 عرشیاں: عرشی، فرشتے بصیر: بینا، دیکھنے والے برگیرم میں اٹھتا
 ہوں رسل: رسول کی جمع

طاسین گوتم

توبہ آوردن زین رقاصہ عشوہ فروش

= گوتم گوتم بدھ، مہتا گوتم بدھ، بدھ مذہب کے بانی، اس مذہب کے پیروں میں بھی چین، جاپان، نیپال، بھارت وغیرہ میں بکثرت ہیں۔ ولادت تیسری یا چوتھی صدی قبل از مسیح، اسی برس کی عمر میں وفات پائی، ان کی تصانیف کا حصہ درج ذیل آٹھ اصولوں پر مشتمل ہے (۱) صحیح عقیدے کی پابندی (۲) کلمہ کا اخلاص (۳) گفتار کا اخلاص (۴) علم کا اخلاص (۵) معاش کی پاکیزگی (۶) محنت کی پاکیزگی (۷) یاد کی پاکیزگی (۸) مراقبہ کی پاکیزگی، ان کی تعلیم میں خدا کا کوئی ذکر نہیں۔ علامہ نے ان کے مسلک اور دھرم مذہب سے قطع نظر کرتے ہوئے ان کے خلاق کا ایک مرتع پیش کیا ہے توبہ آوردن توبہ کرنا عشوہ فروش مراد ناز و داد کھانے والی

۱۰۔ مے دیرینہ پرانی شراب جہاں: جنت چیزے نیست: کوئی چیز نہیں ہے، کوئی قدر و اہمیت نہیں ہے شناسی: تو سمجھتا ہے کراں: کنارہ، ساحل ار خود اندیش خود پر غور کر ترس: ڈرتے ہوئے مکر: مت گذر جا کاویدم من میں نے ترا شاہے بودن: ہونا، رہنا رستن: نجات پانا، چمکاراں صل کرنا چیزے ہست کوئی چیز ہے، اصل چیز ہے، یا قدر و اہمیت والی بات ہے چشم محور مست نشی آنکھ نگاہ غلط انداز غلط پڑنے والی نگاہ سرود: گانا بجانا

رقاصہ

= رقاصہ: رقص کرنے والی، ناچنے والی عورت

۶۔ فرصت: جازت، موقع بدھ مت وہ گیسوئے تابدار: بل کھائے ہوئے گیسو، ابھی ہوئی ریشیں نہاد رکھی چاس: بوریایا ناٹ سے تیار کردہ لباس فرغ خاطرے: دل کا اطمینان، دلی سکون و اطمینان زخم: میں چھیڑوں، میں کاؤں بدوش می کشد کندھوں پر اٹھاتا ہے

طاسمین زرتشت

آزمایش کردن اہرمن زرتشت را

= زرتشت، پارسیوں یعنی آتش پرستوں کا نبی، حضرت عیسیٰ سے کوئی نو صدیاں پہلے ایران کا ایک شخص جو نبوت کا دعویٰ کرتا تھا، اسے زردشت بھی کہتے ہیں، فیثاغورث حکیم کا شاگرد درمنو چہر کی نسل سے تھا، آتش پرست مذہب کا بانی، بجوسی یعنی پارسی یا آتش پرست اسے پیغمبر کہتے ہیں اور اس کی کتاب ”ژند“ کو آسمانی صحیفہ سمجھتے ہیں، اس کے مذہب کی بنیاد دو خداؤں پر ہے، خالق نیر کا نام ”ہورامزدا“ اور برائیوں، درشر کے خدا کا نام اہرمن (شیطان) ہے، اس کے مطابق سب عنصر اربعہ (آب و آتش، خاک و ہوا) کی احترام ہیں، لیکن آتش کو سب پر فضیلت حاصل ہے، اسی لیے اس نے آتش کی عبادت کا حکم دیا۔ اہرمن، شیطان

فرودیں، فروردیں، شکی ساں کا پہلا مہینہ، موسم بہار کا مہینہ دے: شکی ساں کا

دسوں مہینہ، سخت سردی درخزں کا موسم خواروز بونم، مجھے دیکھو و خور جلوہ

سینا خدا کا وہ جنوہ جو حضرت موسیٰ کو وادی سینا کے کوہ طور پر نظر آیا تھا پد بیضا: روشن ہاتھ، حضرت موسیٰ کا ہنجرہ، جب وہ اپنی آستین سے ہاتھ نکالتے تو وہ بہت روشن ہوتا

میشاق، وعدہ، عہد و پیمان ابھی است، یہ تو فی نادنی ہے تکیہ کردن،

بھروسہ، اعتبار کرنا بادا گلغام: گلابی رنگ کی شراب اژدہ: آڑہ، جس

سے لکڑی چیرتے ہیں، حضرت زکریا سے متعلق تلمیح، وہ کفار کے ڈر سے ایک کھوکھلے

تنے کے درخت میں چھپ گئے، کفار نے آکر وہ درخت آڑے سے کاٹ دیا۔

جس سے حضرت زکریا بھی کٹ گئے کرم، کیڑا، حضرت ایوب کے واقعہ کی

تلمیح، ایک موقع پر ان کا جسم زخموں سے بھر گیا اور ان زخموں میں کیڑے پڑنے

لگے لیکن وہ ہر طرح سے صبر و شکر کر رہے صلیب، سوی، پچانسی، حضرت عیسیٰ

کے واقعہ کی تلمیح جنہیں اہل یہود نے پچانسی پر لٹکا دیا تھا بگزار چھوڑ

خیل گروہ گزیں، اختیار کر (گ پریش) بید گذشت: چھوڑ دینا

چاہیے نیم سوز: آدھا جلا ہوا، یہاں مراد بے ہوش

زرتشت

- ۱-۴- ظلمت: تاریکی خزاں: بیدار نہیں ہوا نواں: کشید، کھینچا نہیں جا سکا
وانمودن: آشکارا کرنا آزمودن: آزمانا
- ۵-۸= پردہ در: پھڑنے والی می: تپید، تڑپا رہا، تڑپا تپیدن: تڑپنا
رسن: رسی عیدین: دو عیدیں، مراد عیدیں
- ۹-۱۶= نحواست: اس نے نہ چاہا دیدن: دیکھ کلیم: لکھی مند سے باتیں کرنا،
حضرت موسیٰ کی تبلیغ می خرام: ٹہلتا ہے، آجاتا ہے بگداشتن: گذرنا،
گذر جانا کنشت: آتشکدہ، آتش پرستوں کی عبادت گاہ دیر: مندر
رفتن: جانا آدم: گر آدمی بنائے والا، عام آدمی بھی جذبہ عشق پیدا کر لے
سے صحیح معنوں میں انسان بننا جو خالق کی رضا ہے نیند: ججزی، کسب

طاسین مسیح

رویائے حکیم طالستانی

طاسین مسیح حضرت عیسیٰ کی تعلیمات رویائے خوب حکیم طالستانی روس کا ایک فلسفی، ولادت ۱۸۲۸ء، تمام بسنا یا، باپ بہت بڑا اور غیر دارتھ نو برس کی عمر میں یتیم ہو گیا، ۱۵ برس کی عمر میں فران یونیورسٹی میں داخل ہوا، ۸۵۰ء میں فوج میں مددزم ہوا، ۱۸۵۵ء میں جنگ کریمیا میں شرکت کی، ۲۳ برس کی عمر میں شادی کی درمد زمت چھوڑ کر تصنیف و تالیف میں مصروف ہو گیا کئی ناوں لکھے، پھر اس پر مذہب کا رنگ غالب آ گیا، اس نے انجیل کا ترجمہ کیا، ۱۸۹۳ء میں خدا کی بادشاہت تمہارے اندر ہے کے عنوان سے ایک کتاب لکھی پھر ۱۹۰۲ء میں ”مذہب نیا ہے“ لکھی، اس کی بیوی کے خیالات اس سے مختلف تھے جس کی وجہ سے نباہ نہ ہو سکا اور مرنے سے دو دن قبل اس نے گھر چھوڑ دیا، ۸ نومبر ۱۹۱۰ء میں اس نے کس پہری کی حالت میں وفات پائی، اس وقت سوائے جسم کے کپڑوں کے

اس کے پاس کچھ نہ تھا، پاکیزگی نفس اور درویشی و ایثار کے لحاظ سے وہ حضرت عیسیٰ مسیح کی سیرت کا سچا پیرو تھا، وہ حضرت عیسیٰ کی صلیب گھلے میں لٹکانے کی بجائے اپنے کندھے پر اٹھائے پھرتا۔ کوہساں غت مرگ: چاند کے ایک پہاڑ کا نام۔ قیر: تارکول۔ تشنہ میر: پیاس میں مر جانے والا۔ تند سیر تیز چلنے والی، تیز بہنے والی۔ سیماب: پارہ (سیم + آب = آب سیم، چاندی کا یا سفید پانی، پارہ چونکہ سفید ہوتا ہے اس لیے اسے سیماب کہا جاتا ہے، وہ مسلسل بتا رہتا ہے)۔ زنے نازک تھنے: ایک نازک بدن عورت، دلکش جسم والی حسینہ۔ کافری آموز: کافری / کفر سکھانے والی، مذہب سے بیگانہ کرنے والی، مراد ہے حد حسین و دہ ربا۔ پیران کنشت: مراد مذہبی رہنما، پادری۔ تو کیستی: تو کون ہے؟ فسوں سامری: سامری کا جادو، سامری حضرت موسیٰ کے دور کا مشہور جادوگر جس نے وہاں سے پتھر اُپٹ کر حضرت موسیٰ کی قوم کو گمراہ کر دیا تھا۔ پنج بہ بست جہی ہوئی برف بن گئی۔ ستخوان: ہڈی، ہڈیاں۔ اند کے ذر، پور مریم حضرت مریم کا بیٹا، یعنی حضرت عیسیٰ مسیح۔ فطوس روم کے حکم کا نام جس کے حکم سے اور یہودیوں کے اصرار پر حضرت عیسیٰ کو سولی پر لٹکایا گیا تھا۔ بتان نیم خام: مراد کچی چاندی کے بت، حسین عورتیں۔ روح القدس: پاکیزگی کی روح، جبریل مسیحی روایت کے مطابق روح القدس حضرت عیسیٰ پر کبوتر کی شکل میں نازل ہو تھا، مراد حضرت عیسیٰ۔ کٹناختی: تو نے نہ پہچانی۔ خریدی: تو نے خریدا۔ درباختی: تو نے ہار دی، ضائع یا تباہ کر دی۔

۱۸-۲۷

نازعین جلوہ مست: اپنے حسن کے جلووں میں مست، کھوئی ہوئی۔ گندم نمائے جو فروش: گندم دکھا کر جو بیچنے والی، فریبی، دھوکے باز۔ ملت فروش: جینی ملہ کین: دشمنی۔ ورزیدہ ی: تو نے اختیار کر رکھی ہے۔ دزدیدہ ای: تو نے چرا لیا ہے۔ کو: کہ او، ووجو۔ عقدہ... کشاد: گتھی سلجھائی، گرہ سلجھائی۔ فکر چنگیزی: چنگیز کی سی سوچ مراد تباہ و برباد کرنے والی فکر۔ رفتہ جاں: جسم سے گئی ہوئی جان۔ دغمہ: قبر (دغمہ وہ جگہ جہاں پاری / آتش پرست اپنے مردے رکھتے تھے، یہاں مجازاً قبر)۔ ناسوت: جسم۔ لاہوت: روح۔ باش: بٹھیر، رک

طاسین محمدؐ

نوحہ روح ابو جہل در حرم کعبہ

ابو جہل: اصل نام عمرو بن ہشام، کنیت ابو الحکم، قریہ قریش کے سرداروں میں سب سے زیادہ عقل مند تھا۔ اس نے حضور اکرمؐ کے پیغمبر موحید کی سخت مخالف کی اور اہل مکہ کو بت پرستی و شرک پر آمادہ کرتا رہا، اس نے حق کو نہ پہچانا جس کے باعث حضورؐ نے اسے ”ابو جہل“ (جہالت کا باپ، بے حد جاہل) کا خطاب دیا، جب اسلام غالب آ گیا تو کعبہ میں رکھے ہوئے بہت سے بتوں کو، جن کی تلک پوجا کیا کرتے تھے، کو وہاں سے نکال دیا گیا، ابو جہل کو اس کا شدید صدمہ پہنچا۔ اس کی روح کا یہ نوحہ اسی حوالے سے ہے گل شد: بجھ گیا

قیصر و کسری ایرن قدیم کے بڑے بڑے بادشاہ سردوبات کی ربودا چپ
بسا ط چٹائی، فرش درنورد لپیٹ دی لالت و منات کعبہ کے دو
بتوں کے نام گست دل توڑیا فرو بستن یعنی مرکوز کرنا می
ناید نہیں آتا ہے کوری اندھ پن خدائے بے جہات: لثانی خدایا
جس کا کوئی ثانی نہیں ہے

قاصط: جڑیں کاٹنے والا احرار: جمع حر، آزاد لوگ کلختان حبش حبشہ
کے مہونے اور بد صورت لوگ، کلختاں، کففت کی جمع، مراد حبشی جو سیاہ رنگ کے اور
بد صورت ہوتے ہیں درساختہ، موفقت کر لی احرار احمر کی جمع، سرخ
لوگ، گورھے لوگ اسوداں اسود کی جمع، کالے لوگ آ میختند، تل گئے
ریختند۔ انہوں نے گرا دی، مٹی میں لٹا دی ابن عبد اللہ حضرت محمدؐ
مساوات: بر، بری مواخت: بھائی چارا انجی غیر عرب لوگوں کی
سمان: حضرت سلمان فارسی، حضور اکرمؐ کے قریب تر سہابی ایرن سے تعلق تھا،
اسی لیے سلمان فارسی کہلائے، پہلا نام ”بابا“ تھا، اسلام لانے کے بعد حضورؐ نے
ان کا نام سمن ہوکھا، تاجروں کے ایک قافلے کے ساتھ عرب روانہ ہوئے لیکن
انہوں نے دھوکا دیا اور سمن کو ایک یہودی کے پاس بیچ دیا، بعد میں اس یہودی
کا چچا زاد بھائی اس سے ملنے آیا تو اس نے سمن کو اس کے ہاتھ بیچ دیا، وہ انہیں

لے کر مدینے پہنچے، انہوں نے حضورؐ کی خدمت میں پہنچ کر اسلام قبول کر لیا، حضورؐ نے انہیں اس غلامی سے نجات دلائی۔ زہد و قناعت، توکل و عبادت، صدقت، امانت اور عدل و انصاف اور دیگر اخلاقِ حسنہ میں انہوں نے ایسا مقام حاصل کر لیا کہ ایک موقع پر حضورؐ نے ان کے بارے میں فرمایا کہ ”سلمان ہمارے اہل بیت میں سے ہے۔“ مزدکی: مزدک کا پیر، مزدک پانچویں صدی عیسوی کا ایک شہرہ آفاق ایرانی فلسفی، جو زرتشتی پیغمبر کے مذہب کا مبلغ تھا، ۵۴۸ء میں ایران کے بادشاہ وقت خسرو قباد نے جو پہلے اس کا مرید ہو گیا تھا، بے بیٹے خسرو اول کے کہنے پر مزدک اور مزدکیوں کو دعوت کے بہانے بلا کر سب کو قتل کر دیا، مزدک کی تعصبات و اقوال میں موجودہ کمیونزم اشتراکیت کی ابتدائی شکل نظر آتی ہے، ابو جہل نے سلمان کو آتش پرست کہا ہے۔ سرت ہاشم ہاشمی خاندان، بنی ہاشم، ہاشم، حضور اکرمؐ کے مورث اہل جو حضورؐ کے دادا عبدالمطلب کے دادا تھے اصل عدنائی مرد عدنان کی اولاد کی اصل، عدنان قریش کے مورث اہل جن کا سلسلہ نسب حضرت اسمٰئل سے ملتا ہے گنگ گونگا آدمی گفتارِ سبحانی سبحان کی سی گفتگو یا تقریر، سبحان قبیلہ دائل کے ایک مشہور خطیب جن کا شمار عرب کے فصیح میں ہوتا ہے، فتح مکہ کے بعد اسلام لانے ۵۴ھ میں وفات پائی، امیر معاویہؓ نے ایک موقع پر مسلسل تین گھنٹے ان کی تقریر سن کر انہیں ”خطیبِ عرب“ کا خطاب دیا تھا بر نیائی کیا تو نہیں نکے گا، تو کیوں نہیں نکلتا زہیر: عرب کا ایک نامور شاعر جو کثرتِ طرف سے شعر کہہ کر اسلام کی برائی بیان کیا کرتا، فصیح شاعر تھا، اس کا ایک قصیدہ ان قصیدوں میں شامل ہے جو قبل از اسلام کعبہ میں لٹکائے گئے تھے سبک اسود سیاہ پتھر جو کعبہ میں رکھا ہوا ہے اور حضرت ابراہیمؑ جب کعبہ کی تعمیر فرما رہے تھے تو جبریل امینؑ و پر سے ائے تھے، اسے بوسہ دینا ارکانِ حج میں شامل ہے ہبل: بت کا نام پوزش پذیر: عذر معافی قبول کرنے والا کن سبیل: سبیل کن، حوالے کر دے انھم: گو یا وہ کھجور کے کھوکھلے تنے ہیں جو کر پڑے ہوں، یہ فقرہ سورہٴ قمر سیت ۲۰ میں سے ہے جس میں قوم عاد کی تباہی کا ذکر ہے منات: بت کا نام لات: بت کا نام ان کثبت: اگر تو نے جد ہونے کا ارادہ کر لیا ہے، امرؤ القیس کے ایک مطلع سے ماخوذ ہے

فلکِ عطارو

زیارتِ ارواحِ جمال الدین افغانی و سعید حلیم پاشا

(جمال الدین افغانی اور سعید حلیم پاشا کی روضوں کی زیارت)

جمال الدین افغانی - سید جمال الدین، اسعد آباد (افغانستان) میں ولادت ہوئی، سال ولادت ۱۸۳۸ء ان کے والد سید محمد صندر میر کاہل کے دوست محمد خاں کے مشیر تھے، ۱۸ برس کی عمر میں علوم متہ دا - حاصل کر لیے۔ ۱۸۵۶ء میں حج کے ارادے سے برصغیر ہند میں آ کر ایک سال قیام اور ۱۸۵۷ء میں حج ادا کیا اور افغانستان لوٹ گئے۔ تمام عمر اسد م اور مسلمانوں کی خدمت میں بسر کی۔ میر نے انہیں اپنی سلطنت میں لے لے لیکن ان کی ملکیت دشمنی کی بنا پر انہیں جلاوطن کر دیا۔ وہ ہندوستان چلے آئے۔ گلزار نے جو اس وقت وہاں قائم تھے، نہیں مصر بھیج دیا، وہاں سے چند ماہ بعد قسطنطنیہ چلے گئے لیکن چند ہی دنوں بعد مصر کے صدر کے اصرار پر پھر قاہرہ آ گئے اور وہیں اہل علم کا مرجع بننے چلے گئے۔ وہ مصر متعین پاشا نے انہیں مصر سے پھر جلاوطن کر دیا۔ ۱۸۷۹ء میں پھر ہندوستان پہنچے جہاں حکومت نے انہیں حیدر آباد دکن میں نظر بند کر دیا۔ آخر اس شرط پر ان کی نظر بندی ختم ہوئی کہ وہ یورپ کے کسی ملک میں چلے جائیں، چنانچہ وہ فرانس چلے گئے، وہاں فرانسیسی زبان سیکھی۔ پھر اسد م کی حقانیت پر تقریروں کا سلسلہ شروع کر دیا، وہ ایک ماہ نامہ "عروۃ الوثقی" جاری کیا جس کا ایک حصہ عربی و اردو فرانسیسی میں ہوتا تھا۔ حکومت فرانس نے ان کی حق گوئی کے باعث وہ رسالہ بند کر دیا۔ غرض اس کے بعد وہ امرین، اردن، ویرقسنطنیہ گئے لیکن حکمران انہیں خود بلا کر نہیں ان کی حق گوئی پر واپس بھیج دیتے رہے۔ ۱۸۹۷ء میں ترکی میں وفات پائی۔ انہوں نے اپنی تحریر و تقریر سے دنیا کے مسلمانوں میں بیداری پیدا کی اور مسلمانوں اور غیر مسلموں کو اس حقیقت سے باخبر کیا کہ قرآن کریم کے علاوہ کوئی قانون انسان کی مادی اور روحانی اصلاح نہیں کر سکتا۔

- سعید حلیم پاشا - ولادت ۱۸۶۵ء، ہرقم قسطنطنیہ، ان کے والد خدیو محمد علی پاشا کے دوسرے بیٹے تھے۔ اہل مصر نے توفیق پاشا خدیو مصر کے طرز عمل سے تنگ آ کر

سعید حلیم پاشا کو تخت نشین کرنا چاہا لیکن انگریزوں نے ایسا نہ ہونے دیا۔ وہ ۱۸۸۹ء میں قسطنطنیہ چلے گئے۔ ۱۹۰۲ء میں انہیں ”پاشا“ کا لقب ملا۔ ۱۹۱۳ء میں انہیں وہاں وزیراعظم مقرر کیا گیا۔ ۱۹۱۳ء کی جنگ عظیم اول میں انہوں نے انگریزوں کے خلاف اعلان جنگ کر دیا۔ ۱۹۱۹ء میں انگریزوں نے قسطنطنیہ پر قبضے کے بعد، انہیں مانٹا میں نظر بند کر دیا۔ سال بعد انہیں رہائی ملی اور وہ روم چلے گئے۔ ۲ دسمبر ۱۹۲۱ء کو ایک ارمنی نوجوان نے ان کی پیشانی پر پستول سے گولی چلا کر انہیں شہید کر دیا۔ انگریزی، فرانسسی، ترکی اور عربی چاروں زبانوں میں انہیں پوری مہارت تھی۔ ان کی خواہش تھی کہ ملت اسلامیہ کو قرآنی حقائق سے آگاہ کر کے انہیں جمود سے حرکت میں لائیں۔ انہوں نے اپنی ایک کتاب (جو ترکی زبان میں تھی) میں عقلی اور نقلی (نقل یا بیان کیے گئے) دلائل سے یہ ثابت کیا کہ اسلام بہترین ضابطہ حیات ہے۔ اس کے کی زبانوں میں ترجمے ہوئے۔ اپنے ایک مضمون میں اسلامی دنیا کے زواہل کا باعث یہ بتایا کہ اصول اسلام کی عملی تعبیر غلط یا ناقص طریقے پر کی گئی ہے، لہذا اس کے ازالہ کی بہترین صورت یہ ہے کہ ہم اصول اسلام کی صحیح تعبیرات پیش کریں، اور یورپ کی اندھا دھند پیروی سے بچیں۔ ان کے قتل میں انگریزوں کا ہاتھ تھا۔

-۹-۱

برہ پیش آگے بڑھایا، آگے بڑھا۔ بدام ہست و بود یعنی زمان و مکاں کے چل میں نیلی ترقی: تیل آسمان (جاوید نامہ کے دوسرے ایڈیشن میں کتابت کی غلطی سے ترقی ہے) چون است؟: کیسے ہے؟ پرزخم میں پرہارتا ہوں، اب میں اڑنے لگا ہوں۔ دیرینہ تر زیادہ پرانا، بہت پہلے کا۔ ابر کے ایک چھوٹا سا بادل۔ بالیدہ سے: ابھرا یا پیدا ہوا ہے۔ دستبرد: لوٹ مار۔ خردہ گیر: عیب نکالنے والا، نلتہ چینی کرنے والا۔

-۱۰-۱۷=

خکداں: زمین۔ بوالبشر: بشر کا باپ یعنی حضرت آدمؑ۔ رخت بست: سامان سفر باندھا۔ زائراں: زائر کی جمع، زیارت کرنے والے۔ مقام ارجمند: مراد اعلیٰ مرتبہ یا قدر و وقعت والا مقام۔ فضیل بوسعید، جنید و بایزید: یہ سب عظیم صوفیا کے نام ہیں جو مختلف زمانوں میں مختلف ملکوں میں ہوئے (فضیل ولادت سمرقند، وفات محرم ۱۸۷ھ مزار مکہ شریف میں ہے۔ بوسعید ولادت

خراسان، وفات یکم محرم ۳۵۷ھ۔ جنید تیسری صدی ہجری کے بہت بڑے صوفی، سکونت بغداد میں تھی، ۲۹۸ھ میں فوت ہوئے۔ بایزید دوسری اور تیسری صدی ہجری کے مشہور صوفی، بسطام میں ولادت ہوئی، ۱۳۸ھ (۲۶۱ھ) میں وفات پائی۔

۱۸-۲۳۔ اندر قیام: نماز میں کھڑے مقتدی: دوسرے کے پیچھے نماز پڑھنے والا۔ طعش: اس کا چہرہ برتافت چمک اٹھا نژاد پیدا نہیں کیے سید اسادات: سیدوں کا سید، سرداروں کا سردار سفا: شکر مزدش: اس کی اجرت

۲۳-۲۸۔ قرأت: قرآن کریم کا پڑھنا، تلاوت سخت کوشش بہت جدوجہد کرنے والا پیر مرد: بوڑھا آدمی دیر خلیل حضرت ابراہیم خلیل اللہ ناصبور: صبر، یقین، قبور جمع قبر داؤد حضرت داؤد جن کے پے نبی کی تاثیر سے درخت، پتھر اور جہنم پرند پرند پر وجود طاری ہو جاتا تھا ام الکتاب کتبوں کی ماں، قرآن کریم

۲۹-۳۲۔ ذرہ گردوں نور: آسمان طے کرنے والے ذرہ مراد اقبال فراخائے وجود: کائنات کی وسعت زندہ رود: شمالی ایران کی ایک ندی کا نام، یہاں اقبال مراد ہیں

انغانی

۱-۲۔ خاکدانِ ما: ہماری دنیا قدسیاں: قدسی کی جمع فرشتے

زندہ رود

۱-۴۔ ملت سیتی شکن: یعنی ایسی ملت اقوام جو مادی دنیا کے بت توڑنے پر مبعوث ہوئی دین نہیں: روشن دین آویزش: مرد کشکش یا جنگ ترک و ایران و عرب: یعنی اسلامی ملکوں کے سب لوگ، سب مسلمان مشب فرنگ انگریزی تہذیب و ثقافت اور فکر سے بے حد متاثر مشب فرنگ فرنگیوں انگریزوں کا کاشا: سلطانی مغرب: اہل یورپ کی حکمرانی خراب: برباد اشتراک: اشتراکیت، سوشلزم

افغانی

دین و وطن

لرد مغرب: یورپ کا مارڈ، یہاں مراد حکمران طبقہ = ۱۲۱
ملکوں کے نام، مراد وطن پرستی کلون ڈھیلا خشک: سینٹ دس نہ
بندی: دس نہ گانا برخاستن: اٹھن می گنجہ: نمی گنجہ، نہیں سانا اللہ
ہو: صرف وہی اللہ معبود مطلق ہے پیرک: پرکاہ، گھاس کا تنکا بر خیز د: اوپر
ٹھتا ہے حیف افسوس، افسوس کی بات ہے میرد: مر جائے
برد مید: ابھرا یعنی تخلیق ہوا کشید: س نے کھینچا، حاصل کیا غلید: بدام: ہمیشہ
مسلسل لوٹتا رہے نیرد: نہ اڑے درشو: داخل ہو جا، مل جا
مرد حر آزاد مرد، مرد حق کارموش: چو ہے کا کام
نامیدی تو نے نام رکھا ہے مصر و ایران و یمن: مسلم ملکوں کے نام، وضیت
کے حوالے سے کہا ہے بستے است: ایک یا خاص نسبت ہے مو: بار
برد: پھوٹتا ہے یعنی طوع ہوتا ہے آرد بدست: ہاتھ میں لے، وہ پیٹ میں
لے لیتا ہے بری است: آزاد ہے خدوری: مشرقی، مشرق سے طوع
ہونے کے باعث ایسا کہا ہے

اشتراکیت و ملوکیت

صاحب سرمایہ: کتاب سرمایہ کا مصنف کارل مارکس، جرمنی کا مشہور یہودی ماہر
اقتصادیات، سن کی اس کتاب کو اشتراکیت کی بائبل سمجھا جاتا ہے، اس کے فلسفے کا
ماحصل یہ ہے کہ دنیا میں انسان کا سب سے بڑا دشمن مذہب ہے، خدا، روح،
قیامت اور حیات بعد الموت سب بے معنی لفظ ہیں، زندگی کا مقصد پیٹ بھرنا ہے
اور عقل کے مطابق روٹی سب کو برابر ملنی چاہیے۔ ان مقاصد کو حاصل کرنے کے
لیے موجودہ معاشرتی نظام کو طاقت سے تہ و بال کر دینا چاہیے، اس لیے کہ

اشتراکیت اس کے بغیر کامیاب نہیں ہو سکتی۔ کارل مارکس کی ولادت بہت کم
 تریف (جرمنی) ۱۸۱۸ء، وفات ۱۸۸۳ء، اس نے ۱۸۴۹ء میں لندن کو اپنا وطن
 بنالیا اور وہیں فلاس کی حالت میں فوت ہوا۔ پیئیر بے جبریل جبریل کے بغیر
 پیئیر، مراد اصل پیئیر نہیں بلکہ اپنی کتاب "سرمایہ" کے حوالے سے ایک پیغام
 پہنچانے والا مضمحل: پوشیدہ، چھپا ہوا غریباں: غربی کی جمع اہل مغرب

یورپ جویند: تلاش کرتے ہیں اشتراک: اشتراکیت حق
 ناشناس: حق / حقیقت کو نہ پہچاننے / جاننے والا مساوات شکم پیٹ کی
 مساوات یعنی ملک کی دولت سب کے لیے برابر ہے اساس: بنیاد

اخوت: بھائی چارہ، ایک دوسرے کو بھائی سمجھنا رخ جز
 ہم ملوکیٹ بادشاہت بھی فرہنگی سونا پا تہی خالی رہنبرے
 کہ وہ شہد کی کہی جو می چرد چرتی ہے بگزارد: چھوڑ دیتی ہے
 بردے جاتی ہے ہماں: وہی، اسی طرح دیدن: دیکھنا تحوال
 مت کہہ، نہ کہہ

ناصر بور بے صبر، غیر مطمئن ناخکیب: بے قرار، بے چین آدم فریب
 نسانوں کو دھوکا دینے والے خروج لغوت، طمان جنگ، مراد اشتراکیت
 میں مزدوروں نے سرمایہ داروں کے خلاف جو ہڑ بازی کی خراج ٹیکس کی صورت
 زجاج شیشہ آرد شکست: توڑ پھوڑ کرتی ہے آب دگل مراد: دیت
 ساختن: بنانا ساز، موافقت کرنا نداشتن: ڈالنا، ہونا

سعید حلیم پاشا

شرق و غرب

= (مشرق اور مغرب)

زیر کی دانش و حکمت شرقیاں جمع کی شرقی، اہل مشرق محکم اس س
 مضبوط بنیاد والا ہم پر: ہم آغوش خیز: توانا پتہ: رکھ، ثبت کر
 آمیزوہ: ملا دے خوردند: انہوں نے کھائے بکل افتادند زخمی ہو کر گر

پڑے چوں نہ مند، منجیر، شکار، نجوم، تماشا، کر، تاک، شاں،
ان کی انگور کی بیل، مراد شرب، آفریدن: پیدا، تخلیق کرنا

مصطفیٰ یعنی جدید ترکی کا بانی مصطفیٰ کمال پاشا دلاوت بمقام سالونیکا ۱۸۸۰ء

وفات ۱۹۳۸ء تجدید: مراد جدید رنگ دینا، باید زود منادینا چاہیے

آہنگ نو: نیا سر، چنگ: باجا، ساز، کہنہ: پرانا، لاجرم بے شک

گداخت: پگھل گیا، طرفگی: طرفگی کی جمع، عجبات، عجیب چیزیں ہونا، انوکھے

پن: جدیدیت، نہاد: فطرت، تقلید: پیروی، تقویم حیات: زندگی

کی جستری، جستری میں نجومی سال بھر کے حالات و واقعات کے ظاہر ہونے کا

حساب رکھتے ہیں، یہ چند اوراق پر مشتمل ہوتی ہے، خلاق: بہت تخلیق کرنے

والہ: خالق، اعصار: جمع عصر زمانے، وہور: جمع دہر اور وار، بہت سے دور

جگر: یعنی حوصلہ، آفات: اوقات، زمانے، پیچیدہ: بل کھار ہے ہیں

معنی رس: حقیقت تک رسائی پانے وار، آیات: نشانیاں، براؤ: اس کا پہلو

زندہ رود

زورق کشتی، خاکیاں: جمع خاکی، آدمی جو مٹی سے بنا ہے، ناخدا: ملاح

افغانی

تم: مرد، "تم باذن اللہ" (اللہ کے حکم سے اٹھو)، سلاطین: جمع سلطنت، آقا

عبید: غلام زر خرید، کرائش: اس کا کن رو، ناپدید: جو ظاہر نہ ہو

رعنا: تازہ اور شاداب، حبس: اقلندہ: ڈالا، عمر: یعنی حضرت عمر فاروق

لا يزال: جسے زوال نہیں، وارداتش: اس کی واردات، کارنامے

محکماتش: اس کی محکمات، مراد قرآن کریم کی وہ آیات جن کے احکام واضح ہیں اور

ان میں تبدیلی نہیں ہو سکتی

محکماتِ عالمِ قرآنی

۱۔ خلافتِ آدم

عالمِ ارحام، رحموں کا عالم، ارحام، جمع رحم، ماں کا پیٹ جس سے بچہ پیدا ہوتا ہے،

بچے والی سام و حام: حضرت نوحؑ کے دو بیٹوں کے نام، سام کی نسل سے

اہل شام و عرب اور حام کی نسل سے افریقی ہیں کوکب، ستارہ مدارش، اس

کا دائرہ، جائے گردش انی جاعل: ایک آیت قرآنی کا حوالہ جس میں ارشاد

خداوندی ہے کہ ”میں زمین پر اپنا خلیفہ پیدا کرنا چاہتا ہوں اور وہ خلیفہ، دم ہوگا“

سورہ بقرہ، آیت ۳۰ مداد سیاہی خردہ خردہ، بتدریج، رفتہ رفتہ

ثغور، جمع ثغر، سرحد عیار، پرکھ، کسوٹی یم بے ساحلش: اس کا بے حد وسیع

سمندر، جس کا کوئی کنارہ نہیں کھجند، سناٹا ہے ممکنات ممکن کی جمع،

صلاحیتیں، اہلیتیں، قوتیں، یہاں مراد دنیا کی مخلوقات

عشق یک ہیں: ایک کو دیکھنے کا عشق (توحید) دو کی، دو ہونا، کثرت

صورت گر نقاش، مصور نگہ دارندہ: حفاظت کرنے والی لوح، تختی

ثبات زندگی: مراد نسل کا تسلسل، زندگی کا استتدال درگست، نکلیں، نکلتی ہیں

صورت نہ بست صورت اختیار نہیں کی، نہیں کرتے ارج: قیمت، قدر، وقار

ارجمندی: سربلندی قدسیت: پاکیزگی، طہارت، فرشتہ پن

بردہ تاب: روشنی چھین لی ہے قاش گویم: میں کھل کر یاد اضع طور پر کہتا ہوں

ذوقِ تخلیق، پیدا کرنے کا ذوق شوق فروغ: روشنی گزدور قیب: رقیب

گرد، حفاظت کرنے والا بن جاتا ہے حرا، غار حرا، مکہ معظمہ میں ایک پہاڑی

کے غار کا نام جہاں حضور اکرمؐ بعثت نبوی سے قبل عبادت فرمایا کرتے تھے اور وہیں

پہلی وحی آپؐ پر نازل ہوئی خلوت گزیدہ: تنہائی اختیار کی ریختند، انہوں

نے جہنمی کارکنانِ قضا و قدر نے ڈالا، قدرت نے ڈالا انگشت، یعنی وجود میں

لائی گئی کلیم حضرت موسیٰؑ کلیم اللہ عقیقہ، ہانچہ، جن سے کوئی نتیجہ خیز

بات نہیں نکل سکتی جو بندہ تر: زیادہ تلاش کرنے والا یا بندہ تر: زیادہ

پانے وال یعنی اپنے مقصد کو زیادہ پانے والا کم آمیزی: دوسرے سے میل جول رکھنے کی صورت حال

۳۰-۳۷= می گیر و نصیب: حصہ حاصل کرتے ہیں واردات: یعنی وہ کیفیات جو علم اور

عشق آدمی میں پیدا کرتے ہیں می برد: حاصل کرتا ہے، پاتا ہے

عزیز پیاری خواست، چاہا دیدار وجود: یعنی خدائی ذات اقدس کا

دیدار لن ترانی تو مجھے نہیں دیکھ سکتا، قرآن تبلیغ، جب حضرت موسیٰ نے کوہ

طور پر خدا سے کہا کہ اے خدا مجھے اپنا دیدار کرا، تو خدا نے جواب میں یہ الفاظ کہے

دقیق: مشکل اندکے: ذرا، تھوڑی دیر کے لیے بحر عیش: مہر سمندر

خلاق: بہت تخلیق کرے والا، مراد خالق کائنات زحمت جلوت: ظاہر ہونے

کی تکلیف نقش آفریں: نقش پیدا کرنے والا، نقاش خاتم انگونھی

تکسین: جگینہ، جواہرات کا تراشا ہوا ٹکڑا جو انگونھی وغیرہ میں لگاتے ہیں

۲۔ حکومت الہی

۸-۱ زشت و خوب: برا بھلا پوشش: اس کا بیٹھا/ شیریں خود میں اپنے

آپ کو دیکھنے والی، اپنا مفاد چاہنے والی بہود: بھلائی سود خود: اپنا نفع،

اپنا مفاد بیندہ: دیکھنے والی عادل: انصاف کرنے والی والا

مصاف: جنگ وصل و فطش: اس کی دوستی اور دشمنی مایراعی

لا یخاف: نہ کسی کی رعایت کرتی ہے اور نہ کسی سے خوف کھاتی ہے تابی و

آمر: منع کرنے والی اور حکم دینے والی، کسی کام سے روکنے والا اور کسی کام کے

کرنے کا کہنے والا زور ور: طاقتور قاہر: قہر کرنے والا آمری: آمریت،

مطلق العنان حکومت یا سوا اللہ: اللہ کے سوا جو کچھ ہے، خدا کے سوا

۹-۱۲ پختہ کار: تجربہ کار حصار: قلعہ جبرہ شاہیں: نر شکاری باز صعوہ: مولا

مشیر: مشورہ دینے والا بے بصیرت: اندھا، نابینا وہ خدایاں وہ خدا

کی جمع، جاگیر دار، زمیندار، گاؤں کا ڈیرا چو دوک: چرنے کے آٹکے کی مانند

۱۳-۲۱ وائے: افسوس ہے صور: وہ بگل جو اسرائیل قیامت کے روز بجائیں گے اور

اس کی آواز پر مردے قبروں سے اٹھ کھڑے ہوں گے حقہ بازاں: حقہ باز

کی جمع 'مداری' ام: جمع امت، امیں، قومیں چیدہ نزد: شطرنج کے تختے پر رکھا ہے شاطراں: جمع شاطر، شطرنج کھیلنے والے، چال باز کھنچ ورن: خزانے کھٹھے کرنے والا کمین گھات اندام: جسم نازادہ جوا بھی پیدا نہیں ہوا تقلیدش: اس کی پیروی پسر: بیٹا، مر: اولاد

۳- ارض ملک خداست

= ارض: زمین ملک: ملکیت
حرب و ضرب: لڑائی جھگڑا، جنگ عروس: دہن فسوں گر: چودگر، ساحر سرگذشت: واقعات و حالات عشوہ ہائے او: اس کے ناز و نخرے درنازد: موافقت نہیں کرتے حجر پتھر روڑا حضر سفر کی ضد، دشمن میں قیام اختلاط: میل جول خفتہ: سویا ہوا سیار: بہت چنے دار بے بہا: قیمتی پذیر قبول کر یعنی سن مگیر: مت پکڑ، قبضہ نہ کر تو عقابی تو عقاب ہے طائف: حواف کرنے والے امارض مند: زمین، اللہ کی ہے باطن: مراد مفہوم

= ۱۸۰۱ درگذر: چھوڑ دے صید: شکار بزن: لگا، مار طریق: آزر کی آزر کی طرح بت تراشی کا طریقہ، آزر حضرت ابراہیم کے دور کا مشہور بت تراش مدہ: مت دے، نہ لگا حریم: گھر مردن بے برگ: ساز و سامان کے بغیر مرنا گم شدن: گم ہو جانا، محو رہنا فقرہ: چاندی، دولت از بر کند: حفظ / یاد کر دیتا ہے جوع: بھوک رہبانی: ترک دنیا کرنے کا عمل

حکمت خیر کثیر است

- حکمت: یہاں حکمت سے مراد دو قسمیں ہیں۔ حکمت نظری جس میں منطق، فلسفہ، علم کلام، معاشیات و اخلاقیات وغیرہ شامل ہیں۔ حکمت عملی جس میں طبیعیات، ریاضی، حساب، صنعت و حرفت شامل ہیں خیر کثیر: بڑی نعمت (قرآنی آیت کا حوالہ سورہ البقرہ، آیت ۲۶۹) صوت: آواز ناگو ہر: چمک

سے محروم موتی . اوج بندی برکندو چھین لے تفسیر کل تمام
 کائنات کی تفسیر حبابے: ایک یا کوئی بلبلہ سرابے: ایک سراب، وہ
 ریت جو دور سے پانی دکھائی دیتی ہے، جب کوئی پیاسا اس تک پہنچتا ہے تو مایوس ہو
 جاتا ہے واردات: واقعات و کیفیات بندو لگائے ور: اور اگر
 (داگر کا مخفف) خوانی: تو پڑھے، تو پڑھے گا غار: گیس، گیس کا دھواں
 کورو کبود: یعنی اندھیرے والا، اندھیرا چھا جاتا ہے فرودیش: اس کا فرو
 دیں/ فرو رو دیں، اس کی بہر برگ ریز پتے گرانے والی، خزاں راغ: سبزہ
 زار داغ داغ: مراد تباہ و برباد یلغارے: حملہ کرنا نارے: ایک
 آگ، دوزخ سیر واژوئے: الٹی گردش/ رفتار کشتن: مارنا
 اعماق: جمع عمق، گہرائیاں کشتہ: مارا ہوا الاماں: پناہ ہے، خدا کی پناہ
 طاغوتیاں: طاغوتی کی جم، غ شیطان، شیطاں لاہوتیاں: جمع لاہوتی، اللہ
 کے جہن سے تعلق رکھنے والے ہدف: نشانہ ناخوردہ: نہ مگا ہوا، نہ پہنچا
 ہو بیندہ: دیکھنے والا، بینا بولہب: حضور اکرم کا چچا جو ایمان نہ لایا اور
 جس کی بیوی حضور کو ایذا کیں پہنچی یا کرتی تھی حیدر کرار حضرت علیؑ کا لقب

زندہ رود

۱-۴- وانمودی: ظاہر کر دیا، واضح کر دیا نکشاید: نہیں ہوتا چا: کیوں نہیں
 ناید: نہیں آتا عالم فرسودہ نکھی پٹی یا ناکارہ دنیا تاتار و گرد تاتاری
 اور گرد نسل کے مسلمان جنہوں نے ماضی میں اسلام کی خاطر بڑی تلک و دوک
 (کرد) ایران کے شمال مغرب میں صحرائشینوں کا گروہ جس نے ماضی میں مسلم
 اقتدار میں اضافے کے لیے جدوجہد کی تھی)

سعید حلیم پاشا

۱-۸- کافر مکر: مسلمان کو کافر بنانے والا عیم: سمندر شگرنی ہا: عجیب عجیب باتیں
 قرآن فروش: قرآن بیچنے والا، قرآنی آیات کی تفسیر حاکم وقت کی مرضی کے

مت بقی کر کے بن سے دولت حاصل کرنے والا درخروش واویلا کرتے ہوئے ام الکتاب قرآن کریم تیرہ تار یک بے کوکی ستاروں کا نہ ہونا، ستاروں کے بغیر کم نگاہ: بصیرت سے عاری، نا فہم ہرزہ گرد: فیضول پاتیں کرنے والا تال واقلش: اس کا بحث و مناظرہ کور مادر زاد: پیدائشی اندھا

۱۴-۹ = بخوت رفتہ: جس نے خلوت/ تنہائی اختیار کی ہوئی ہے ثبات ٹکھی، مضبوطی، پایداری فاش گفتن: واضح طور پر پاکس کر بیان کرنا سرنگوں: سر جھکائے ہوئے مستغیر: روشن ہازگوئے: تو پھر سے کہہ

۱۵-۱۹ = تکیرد: حاصل نہیں کرتا، نہیں دیتا پذیرد: قبول کرتا ہے، ختیر کرتا ہے تمش: اس کا جسم کل یوم: قرآنی آیت کا اقتباس، خد ہر لمحہ یک نئی شان کے ساتھ جلوہ گر ہوتا ہے "کل یوم حو فی شان" سورہ الرحمہ، آیت ۲۹ کارواں: قافلہ، مراولت: اسلامیت راہش: اس کا راستہ

افغانی

۸-۱ = غریب: اجنبی حرف بکر اچھوتا لفظ غربت دیں دین کی اجنبیت صاحب جستجو: تحقیق و تلاش کر نیوالا ندرت: انوکھا پن، خوبی دریاب: پائے، سمجھ لے آیات مبہیں: روشن آیتیں، واضح آیات شرقیاں جمع شرقی، اہل مشرق غربیاں جمع غربی، اہل مغرب دریچ و تاب: بے قرار و کمرہ روسیاں: جمع روسی، اہل روس بردندے گئے، پاپا در باختند: ہار گئے مجوے مت تلاش کر

پیغام افغانی بالمت روسیہ

۱-۶ = ملت روسیہ: روسی قوم، اہل روس آتش سوزندہ جلد دینے والی آگ برنخورد: پھیل نہیں کھایا یعنی فائدہ نہیں

اٹھایا ایساغ: پیالہ ورد: تیخت، میل جو پیالے وغیرہ میں نیچے رو جاتی ہے ملوکیٹ: بادشاہت نہال: درخت

طرح دیگرے: ایک نئی بنیاد، نئے نظام کی بنیاد دستور کہن: پرانا آئین یا انداز = ۱۷-۷

دل پرداختی: تو نے دل اٹھالیا ہے قیصریت: ملوکیٹ، بادشاہت استخوان:

ہڈی برافروزی: توروشن کرے، جلدے نیرد: جنگ لات و ہیل: کعبہ

کے پرانے بتوں کے نام، مراد بت مگرد مت: گھوم، طواف نہ کر بشر

خوشخبری دیئے والی نذیر: ڈرانے والی بستہ: وابستہ، باہم ملے ہوئے

افگندہ ای: تو نے ڈال ہے، تو نے پیدا کیا ہے کہنہ شد: پرانے ہو گئے در

کہن: پرانا مندر خداوندان جمع خداوند، آقا خرام: چل جویندہ

ای: تو تلاش کرنے والا ہے، جستجو کرنے والا ہے جستہ ای: تو نے تلاش کر لی ہے

شستی: تو نے دھو ڈالی ام الکتاب: کتابوں کی ماں، یعنی قرآن کریم یہ = ۱۸-۲۷

ذماں: جمع سیہ ذم، کالے رنگے والے، حبشی ید بیضا: روشن ہاتھ (بحوالہ معجزہ

حضرت موسیٰ کہ داد: کس نے دیا لاقیصر و کسری: مراد یہ کہ کوئی بادشاہ

نہیں مژدہ: خوشخبری دریاب پالے خیر: باخیر، آگاہ رو بھی

بگزار لومڑی پن یعنی مکر و فریب چھوڑ شیریں شیر ہونا، بے باک اور مخلصانہ

انداز شیر مولا، اللہ کا شیر جوید: تلاش کرتا ہے ضعیفی: ضعیف یعنی شیر

ہونا اختلاط: باہم ملے ہونا کام: حق خیزد: اٹھتے ہیں نمی

سازد: موافقت نہیں کرتے شاہد رعنا: خوب صورت غلغلہ محبوب: حسین

خواجہ: آقا دستگیر: ہاتھ پکڑنے والا، مددگار مردک زرکش یعنی دولت = ۲۸-۳۵

انیٹھنے والا گھٹیا / چھوٹا آدمی، دوست کا بیماری مجو: مت تلاش کر لن ستا: تم

نیکی / خیر نہیں پاسکتے جب تک کہ تم اللہ کی راہ میں اپنی محبوب ترین چیز خرچ نہ کرو،

قرآن کریم کے چوتھے پارے کی پہلی آیت ربا: سود می زاید: پیدا ہوتا

ہے فتن: فتنے، فساد (فتنہ کی جمع) قرض حسن: ایسا قرض جو کسی کو دیا

جائے تو اس پر سود نہ لیا جائے اور اگر مقروض واپس کرنے کے لائق نہ ہو تو موقوف

کر دیا جائے (قرض حسن) تیرہ: تاریک درندہ: پھاڑ کھانے وال

چنگ: پنچہ برون: لے جانا، مراد حاصل کرنا ملک: ملکیت ہالک: ہلاکت

ہونے والے : رایت، جھنڈا، پرچم : نگوں : نیچے : مانکہ : دسترخوان
 دود کا آدم : آدم کا خندان، نسل آدم : کفّس واحدہ ایک / واحد نفس ہے،
 مراد نسل انسانی ایک ہے، آیت قرآنی کا اقتباس جس کا ترجمہ ہے ”تمہارا پیدا کرنا
 اور تمہارے مرنے کے بعد تمہیں زندہ کرنا ایسے ہی ہے جیسے ایک آدمی کا پیدا کرنا“
 (سورۃ لقمان، آیت ۲۸)

۳۶-۳۳ = کاہن : برہمن، ہندوؤں کا مذہبی رہنما : پایا۔ پادری، میسائیوں کا مذہبی پیشوا
 مضمر پوشیدہ، چھپا ہوا : گویا : بولنے والی : سرعت اندیشہ فکر کی تیزی
 بہ رکھ : حاجت : ضرورت : فزوں زیادہ : آفریدی : تو نے پیدا کیا
 ہم وزیر : اونچ نیچ / اچھائی برائی

۳۳-۵۰ = زخمہ مضراب : زخمہ ورمضراب چلانے والے، سازندہ : غنی بے نیاز
 ذاکر : ذکر کرنے والے : احتیاج : ضرورت : بردار دیش اسے اٹھا لیتا ہے
 بگزار دیش : اسے رکھ دے گا : بلرزو : کا پتی ہے : ترسم میں ڈرتا ہوں

پیر رومی بہ زندہ رودی گوید کہ شعرے بیار

= شعرے بیار : کوئی شعر لا یعنی نہ

۱۰۱ = جگر دوزے : جگر کو چیر دینے والی : نہ سفت : نہیں چھیدا : بیدزدن لگانا
 چاہیے : فتراک : وہ تھیل وغیرہ جو شکاری اپنے گھوڑے کے ساتھ باندھ رکھتے
 ہیں تاکہ اس میں اپنا شکار رکھ لیں : آتش افکن : آگ ڈال، آگ لگا
 خستہ تھکی ہوئی، کمزور : مگر : بوجھل، بیماری : سارباں : اونٹ کو ہانکنے
 والے : تشنگاں : تشنہ کی جمع، پیاسے : کلیم : یعنی حضرت موسیٰ کلیم اللہ جنہوں
 نے اپنی قوم کے ساتھ دریائے نیل پار کر لیا تھا لیکن ان کا تعاقب کرنے والا فرعون
 اور اس کا لشکر غرب ہو گیا تھا (قرآنی تلخیص) : خلیل : حضرت ابراہیم خلیل اللہ
 جو نمود کی طرف سے جلای گئی آگ میں بخوشی داخل ہو گئے تھے، یہ آگ ان کے
 لیے جلای گئی تھی (قرآنی تلخیص) : ی برد : لے جاتا ہے

غزل زندہ رود

۶۰۱- عقیق: قائم، باقی، غیر قاتی، ثابت و ساکن راہ پکا: راستہ چلنے والے
جو عقیق ہم تلاش کر رہے ہیں نیا عقیق: ہم نہیں پار ہے عقیق اند: بانجھ ہیں
موز: سیکھ بسوز: جل جا صفا کوشی: صفائی (باطن کی صفائی) کا عمل
تکیہ نشیناں: تکیہ نشین کی جمع، تکیوں میں بیٹھنے والے یعنی درویش، نام نہاد درویش
(تکیہ جہاں درویش رہتے ہیں) کم گوی: مت کہہ سوئے ژولیدہ: ابھی
ہوئے بال ناشتہ کلیم: اُن دھلی یعنی گندی گدڑی والے یک
اندیش ایک / واحد سوج اور فکر والے دو نیم دو ٹکڑے نقل: شیرینی
ندیم: دوست

فلک زہرہ

۱۲۰۱- فضا ئے تو بتو: یہ بہ بہ فضا، کئی تہوں والی فضا چندیں: کئی، بہت سے
آریختند: انہوں نے لٹکا دیئے، لٹکا دیئے گئے پختند: لپیٹ دیا گیا، کارکنان
قضا و قدر نے لپیٹ دیئے عروق: جمع عرق، رگیں سیلاب گوں: پارے
کی طرح / مانند خیزو: ٹھٹھتی ہے سوئے بے سوئی: یعنی لامکاں کی طرف
گریزو: دوڑتی / بھاگتی ہے ساز و برگ: سامان، ساز و سامان
پہر نیلگوں: نیلے آسمان نہ، نو، ۹ خیر: قلعہ خیر، یہودیوں کا قلعہ جسے
حضرت علیؑ نے فتح کیا تھا ستیز: جنگ، کشمکش سیار: متحرک، بہت چلنے
والی چالاک: مستعد، جدوجہد کے لیے کمر بستہ قلبش: اس کا چنگل
مازاع البصر: نہ تو (آپؐ) کی نگاہ میں کچی پیدا ہوئی اور نہ حد سے آگے بڑھی،
قرآنی تلمیح سورہ النجم آیت ۱۷ عبدہ: اس (خدا) کا بندہ، بخواسہ سورہ بنی
اسرائیل آیت ۱

۱۳-۲۸= آں کو: آں کہ او، وہ جو رزم: جنگ زمین العابدینؑ: حضرت امام حسینؑ
کا ایک امین، جب میدانِ کربلا میں حسینؑ اور ان کے ساتھی شہید ہو گئے تو پہچنے

والوں میں صرف ان کا یہ پیٹارہ گیا تھا، بعد میں اس نے باپ کے مشن کو جاری رکھا
 نوائے من: مراد میری شاعری طفلك: چھوٹا بچہ برتا: جوان
 پیر: بوڑھا برکشیدم: میں نے اٹھا/ ہٹا دیے وثاق: مکان، گھر ترسم: میں
 ڈرتا ہوں الخذر: بچہ خشک: مبارک فراغ: سکون، آرام، فرصت
 خیر: باخبر، آگاہ شاطر: شطرنج کا کھلاڑی مہرہ: شطرنج کی گوٹ، پانسہ
 سواد: حدود، ماحول، علاقہ توام خیر مشک فوم: مشک کے رنگ والا،
 سیاہ پردہ در: پردہ پھاڑنے والی مرغ: بادل مارغ: دھند خدایان
 کہن مراد پرانے بت جنہیں لوگ خدا کے طور پر پوجتے تھے تن بہ تن: ایک
 ایک کر کے بھٹل.... حسر: یہ سب پرانے بتوں کے نام ہیں

مجلس خدایان اقوام قدیم

= اقوام: جمع قوم، قومیں قدیم: آپرانی
 شب گوں سحاب: رات کی طرح سیاہ بادل ظمٹش: اس کی تاریکی
 تاب: چمک قلزمے: ایک ایسے سمندر ہوا فضا آویختہ لٹکا ہوا
 کم رنجتہ: نہیں گرتے تھے کم ستیز: نہ ٹکرانے والے دریائے قیر سیاہ
 سمندر نوسفر: تازہ تازہ یا نیا نیا سفر کرنے والے ناصبور: بیقرار آمد
 پدید: پدید آمد، ظاہر ہوا مشکبار: خوشبو پھیلانے والی ہم نفس: ایک
 دوبرے کے ساتھی، ہمد نیم رس: تازہ تازہ گاہوا از سرگہ پارہ
 بے: ایک پہاڑی پر سے خرم: مبارک، شاداب، بہت اچھا کمر: پہاڑ کی
 وادی در: دزدہ، گھٹی نشیب: پست، نیچا، نیچے فراز: اونچلا، اونچ
 رب الیسن: اہل یمن کا رب ارباب جمع رب، خدا دھاری: تلوار
 وحیدہ: لٹکا ہوا ترسندہ: ڈرنے والا، خوف زدہ گریخت: دوڑ گیا، بھاگ
 گیا بے لڑا یا نہ ذکرے ادراک: فہم، سمجھ می دزد: چل رہی ہے
 فرط طرب: بہت خوش کشود: کھولے، ظاہر کیے

نغمہ بعل

پہلا بند

۵-۱ نیلی تنق: نیلا سر پردہ، نیلا آسمان برورید: پھاڑ ڈالا رمید: دوڑ گیا، بھاگ گیا بوک: بود کہ، ہو سکتا ہے، توقع ہے مشرق شناس: یعنی اہل مشرق کے مزاج سے آشنہ لحد: قبر

دوسرا بند

۵-۱ الست: اشارہ ہے قرآنی آیت کی طرف، اللہ تعالیٰ نے عالم ارواح میں روحوں سے گفتگو کرتے ہوئے فرمایا، کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ روحوں نے کہا کہ ہاں تو ہی ہمارا رب (پالنے والا) ہے پاشیدہ: پراگندہ، بکھر گئی، منتشر صحبتش: اس کی محفل مردِ حر: آزاد مرد ہیوست: مل گیا، جڑ گیا، وابستہ ہو گیا گسست: جدا ہو گیا دیریاں: جمع دیری، مندر والے، بت پرست

تیسرا بند

۵-۱ ہریت خوردہ: شکست کھا گئی اندیشہ: خوف، ڈر پف زند: پھونک پھونکیں، رہ رہے ہیں بولہب: حضور اکرم کا ایک چچا جو اسام کا سخت مخالف اور دشمن تھا کے: ند: کیسے رہتا ہے یا رہے گا اہرمن: برائیوں کا خدا، شیطان

چوتھا بند

۵-۱ باید کشود: کھول دینا چاہیے بے سرود: جس میں نغمہ یا راگ نہ ہو سزد: شایان ہے دیوے کہ: وہ دیوتا آید در شہود: جو ظاہر یا سامنے نظر آتا ہے

فرورفتن بدریائے زہرہ و دیدن ارواح فرعون و کشتنرا

= دیدن: دیکھنا ارواح: جمع روح، روحیں زرعون: حضرت موسیٰ کے

دور کا شاہ مصر اور خدا ہونے کا دعویدار۔ اسرئیل قوم پر اس نے بڑے ظلم کیے۔ حضرت موسیٰ قوم کو بچانے کے لیے دریائے نیل سے گزر گئے۔ فرعون اور اس کا لشکر ان کے تعاقب میں دریا میں غرق ہو گئے۔ کشتی، لارڈ کچر، ولادت برطانیہ ۱۸۵۰ء۔ ۱۸۸۵ء میں وہ مصر پہنچی اور وہاں کا سپہ سالار مقرر ہوا۔ ۱۸۹۶ء میں مصریوں کو غلام بنانے کے صلے میں اسے بحیرہ جزیر کا عہدہ ملا۔ ۱۸۹۸ء میں اس نے خرطوم فتح کیا جس پر اسے ”لارڈ“ کا خطاب ملا۔ اسلامی مجاہدین کو تباہ کرنے کے صلے میں پارلیمنٹ نے اسے تیس ہزار پونڈ نقد عطا کیے۔ سوڈان کے مسلمانوں کو آزادی سے محروم کرنے اور بھیدی سوڈانی کی قبر کھود کر، اس کی لاش کو رسوا کرنے کے صلے میں انگلستان کے عالموں نے اسے ”ڈاکٹر آف سول“ کی ڈگری دی۔ ۱۹۰۰ء میں اس نے جنوبی افریقہ کو برطانیہ کا تمام بنایا، اس پر اسے پارلیمنٹ نے پچاس ہزار پونڈ نقد دے دیے۔ ۱۹۰۲ء میں اسے جزیر کا عہدہ دے کر ہندوستان کی فوجوں کا سپہ سالار بنایا گیا۔ ۱۹۱۰ء میں اسے ”فیلڈ مارشل“ کا عہدہ ملا۔ ۱۹۱۳ء میں جنگی کونسل کا کارکن بنا اور مغربی محاذ کا سپہ سالار بنایا گیا، ۵ جولائی ۱۹۱۶ء کو بمپ شائر نامی جہاز کے غرقاب ہونے سے وہ جہنم رسید ہو، اس نے خرطوم فتح کیا تھا۔ اس لیے اسے ”ڈاکٹر آف سول“ کہا جاتا ہے، ان واقعات سے برطانیہ والوں کے نام نہاد مہذب ہونے کا پتا چلتا ہے۔

صاحب ذکر جمیل: خدا کا ذکر کرنے وال، رومی کی مثنوی معنوی کو فارسی کو قرآن کہا گیا ہے، اسی حوالے سے ایسا کہا ہے، غالباً مولانا جامی کا شعر ہے۔

مثنوی موبوی معنوی

ہست قرآن در زبان پہلوی

سطوت: دبدبہ

غزل

باز پھر باید کرد: کرنی چاہیے، کرنا چاہیے بلہ: ہاں، ہوشیار بر خیز: اٹھ
راحدہ سواری سر اوداری تو اس کا (خدا کا) آرزو مند ہے نخستین: پہلے
گفتیش میں نے اس سے کہا: زیروز بر باید کرد: تباہ کر دینا چاہیے

پہلا بند

۱۱۰۔ میاویز: مت لٹک، یعنی مت پکڑ جبال جمع، جبل، بہت سے پہاڑ
انبارسیم چاندی کا ڈھیر۔ الماس گوں: ہیرے کے رنگ والا سکون لم
یزل: مراد مسلسل سکون، ایسا سکون جسے زوال نہیں سرکشاں جمع سرکش، یعنی
لہ کا حکم نہ ماننے والے بندے زور مست: اپنی طاقت میں مست حاضر
پرست: جو کچھ سامنے ہے اس کے پرستار، باطل پرست دو نیم: دو ٹکڑے
صغیر: چھوٹا کبیر: بڑا تشنہ میر: پیاسے مرنے والے جباراں: جبار
کی جمع، اللہ کے بندوں پر بہت ظلم کرنے والے آیات: جمع آیت، نشانیاں
پہنہ: پاؤں رکھ، چل مترس: مت: برورم میں پھاڑا/چیر دوں گا
برم: میں لے جاؤں گا

دوسرا بند

۶۰۱۔ کشود: کھول دیا وانمود دکھائی دیتی تھی قعر گہرائی تو بتو: تہ بہ تہ، بہت
سی تہوں والی سورہ طہ: قرآن کریم کی بیسویں سورت جو حضور اکرم کے سم
مبارک طہ (طاہر) سے شروع ہوتی ہے آمد فردو: طلوع ہو گیا شستہ: دھلے
ہوئے عریاں یعنی ہنرے کے بغیر سرکشتہ: حیران و پریشان
نگریستہ: انہوں نے دیکھا

رومی

— پیدا ستے: ظاہر ہے ید بیضا روشن ہاتھ، حضرت موسیٰ کا معجزہ، جب وہ اپنے
ہاتھ آستین سے باہر نکالتے تو وہ روشن ہو جاتا

فرعون

۸۰۱۔ دربا ختم: ہار دی نشنا ختم: میں نے نہ پہچانا بنگرید: تم دیکھو زیاں
کاراں: زیاں کار کی جمع، نقصان اٹھانے والے گردیدہ کور: اندھی ہو گئی
کوز: کہہ دو، وہ جو کور چشماں کور چشم کی جمع، اندھی آنکھ والے، اندھے

شفاق: نفاق پیدا کرنا، اختلاف لڑائی جھگڑا پیدا کرنا جستن تلاش کرنا
بدآموزی: برا طرز عمل

رومی

ضعف محکوماں، محکوموں یا رعایا کی کمزوری بخشش اس کی جز، بنیاد
حرمان: محروم ہونا، ناکام ہونا باج، خراج، آج کی زبان میں ٹیکس تسلیم
باج خراج دینا زجاج: شیشہ، مراد نازک، کمزور سلسل جمع سلسلہ،
زنجیریں، بیڑیاں غنی: بے نیاز

ذوالخردوم (کچتر)

گورے نکلند: اس نے کوئی قبر نہ کھودی می تو اں دیدن: دیکھی جاسکتی ہے
کشف اسرار: مجیدوں کا ظاہر ہونا بے جستجو: تحقیق و تلاش کے بغیر

فرعون

مہدی: اشارہ ہے مہدی سوڈانی کی طرف، جس کی قبر کھود کر کچتر خبیث نے اس
کی لاش کو رسوا کیا

نمودار شدن درویش سودانی

نمودار شدن: ظاہر ہونا، نمودار ہونا درویش سودانی مہدی سوڈانی
رشد، چمکی بالید: ابھریں، اٹھیں غلغید: باہم ٹکر، ٹپیں رسید: پہنچی
گداخت: پکھل گیا صدف پچی درویش مصر: مراد مہدی سوڈانی جن کا
نام محمد احمد بن عبد بند تھا، ولادت ۱۸۴۳ء سوڈان کے مشہور شیخ طریقت شیخ محمد
شریف کے روحانی خلیفہ تھے، ۱۸۶۱ء میں انہوں نے انگریزوں اور ان کے حاشیہ
بردار شاہ مصر کے خلاف جہاد شروع کیا، جو اپنی موت ۱۸۸۵ء تک جاری رکھا،
۱۸۹۸ء میں کچتر نے ان کی لاش کو سر بازار نذر آتش کیا مرقدے: کوئی یا
ایک قبر حرف بھگست: آواز اٹک گئی جگرتا ہے: جگر کو پکھلا دینے

والی گسست: ٹوٹی یعنی ٹکلی نیا گاں: جمع نیا، باپ دادا، اسد ف
 اعصار: جمع عصر، زمانے فواد: مصر کا بادشاہ فیصل شاہ عراق ابن
 سعود: عرب کا بادشاہ، اسی کے نام سے عرب کو ب سعودی عرب کہا جاتا ہے، یہ
 تینوں علمہ کے دور کے بادشاہ ہیں چچین: بل کھانا چو دود: دھوئیں
 کی طرح خاک بٹھا: مکہ کی سرزمین خالدے کوئی خالد، اشارہ ہے
 خالد بن ولید کی طرف جو حضور اکرم کے دور میں مسلمانوں کے عظیم سپہ سالار اور
 فاتح تھے دیگر سرارے: پھر سے گا فخیل کھجور کا درخت بالندہ: تر مراد
 زیادہ بلند ہوں فاروے دگر: کوئی دوسرا، فاروقی، مراد حضرت عمر فاروق، جو
 دوسرے خلیفہ اور عظیم جرنیل تھے استخوانم: میری ہڈی/ ہڈیاں بے: ایک
 یا کوئی سمندر ترسی؟: کیا تو ڈرتا ہے

شرب: مدینہ حدی: وہ گانا جو ساربان اونٹنی کی ٹکیل پکڑ کر آگے آگے چلتا ہوا
 گاتا جاتا ہے جس سے اونٹنی تھکاوٹ محسوس کیے بغیر چلتی رہتی ہے بارید: برسا
 رُست: اگا درنقیر: فریاد کر رہی ہے کھیل: سب کے استعمال کے لیے
 وقف اوراق جمع ورق، پتے فراز تل: نیلے کی چوٹی پر نیاں ریشم،
 ریشمی کپڑا سمبو: تیتھر غلام: بادل

فلک مرتخ

اہل مرلیغ

بستم: میں نے بند کی از خود کستم اپنے آپ سے کٹ گیا، دور ہو گیا
 بردم: میں لے گیا زی: طرف، جانب آفرید: پیدا کیے، تخلیق کیے
 آفاقش: اس کے آفاق، آفاق جمع افق، آسمان کے کنارے، کل کائنات
 سازد: موافقت کرتی ہے خرم: خوش، خوشی عالم فردوز: دنیا کو روشن
 کرنے والے از دست: از او است کا مخفف، اس سے ہے، اسی کے باعث
 ہے زباں کہ: از آں کہ کا مخفف، اس سے کہ، کیونکہ

مرغزارے: ایک مرغزار، ہنرہ زار رصد گاہ: ایسا مقام جہاں سے ستارہ شناس

ستاروں اور سیاروں کی گردش اور ان کے اثرات کے حالات دور بینوں کے ذریعے معلوم کرتے ہیں۔ دور بین، وہ آہ جس سے بڑی دور کی چیزیں نظر آتی ہیں ثریا وہ چھ ستارے جو بہت بندی پر ہیں اور چڑھتے نظر آتے ہیں، انہیں پروین بھی کہا جاتا ہے۔ نگینہ خضر: نوسنہ آسمان سواد: گرد و پیش خاکدان: زمین گاہ: کبھی جسم: میں نے تلاش کیا، میں تلاش کرتا سرکنش اس کے رہنے والے، ساکن، جمع ساکن، باشندے فرنگاں: جمع فرنگ، اہل یورپ، انگریز ڈوفنون: کٹی فن/ ہنر جاننے والے، ذومعنی والا، والے، ورفنون: جمع فن، ہنر فزوں: زیادہ، بڑھ کر قاہر ترند: زیادہ قاہر ہیں، قوت و قدرت رکھنے والے، غیب پانے والے بچیدہ اند: دو لپٹے ہوئے ہیں، ایسی قدرت رکھتے ہیں دو تا: دو عدد، دہرا، دوہرا یک اندیش: ایک سوچ اندام جسم لاجرم: یقیناً، بے شک کشیدن کھینچنا، تھپیٹ لینا رمیدن دوڑنا، جانا

برآمدن انجم شناس مریخی از رصد گاہ

- برآمدن باہر آتا انجم شناس ستاروں کے علم کا، ہر ستارہ شناس، علم ہیئت کا عالم ریش: ڈاڑھی کردہ صرف خرچ کیے، گزارے تیز ہیں دور تک دیکھنے کوشش اس کا لباس پیر ترسایاں گرجے کے پادری دیر سال: بہت عمر وال، بوڑھا طلعتش: اس کا چہرہ تابندہ: چمکتا ہوا مرد ترکستان کا ایک شہر جو دادی مرغاب میں واقع ہے فکر عمیق: گہری فکر بر شگفت: کسل اٹھا طیارہ ہوائی جہاز طوسی: مراد ما نصیر الدین طوسی، ولد دت طوسی ۱۲۰۰ء، وفات ۱۲۷۳ء، جید ایرانی عالم و حکیم تھے، علوم حکمت و ریاضی اور نجوم و ہیئت میں بڑی مہارت تھی خیام: عمر خیام مشہور ایرانی رباعی گو، اصلاً خیمہ دوز تھا، اسی لیے تکلیف خیام رکھا، وہ شاعر کے علاوہ حکیم اور عالم ہیئت بھی تھے، اس کی رباعیات کا بہت شہرہ ہے، یورپ میں بھی ان کو شہرت ملی اور انگریزی میں ان کا ترجمہ ہوا، ولد دت نیشاپور ۱۰۵۰ء، وفات بعض کے مطابق ۱۱۲۳ء اور بعض کے مطابق ۱۱۲۱ء ہے چند وچوں کتنا اور کیسا، کیف و کم، کی ہری اسباب،

دنیاوی مسائل، دلائل اور مقدار مقام تحت و فوق: نیچے اور اوپر کا مقام، زمین پر جو زمان و مکان ہیں ثابتاں: ثابت کی جمع، ساکن جو ہر سیارہ حرکت و گردش کرنے والی خوبی / خاصیت نطق: زبان ادراکش: اس کا ادراک، اس کا فہم حرف وری فارسی الفاظ، گفتار نہاد: رکھا آمد فرود: فرود آمد، نیچے اتر آیا نوشت: اس نے لکھا رود گنگ: دریائے گنگا جو ہندوستان / بھارت میں ہندوؤں کا مقدس دریا ہے امریک امریکا ژاپون: جاپان قلز استو زمیں: زمین کی دھاتیں، جمع قلز نامحرم: ناواقف

رومی

۱-۴- زافلاکم میں آسمانوں سے ہوں، میرا تعلق آسمان سے ہے تاک مراد زمین رکھائے تاک: نگور کی بیل کے ریشے، مراد شراب ناخوردہ: نہیں پی سرخوش: بہت خوش، مست افتادہ ایم: ہم وارد ہوئے ہیں نوہنو: نئے سے نئے، بنے نئے

حکیم مرہنجی

۱-۱۱- ابوالبابا: باپوں کے باپ، مورث اول فرزند مرز: یا فرامرز، رستم کا بیٹا تھا اور ایران کا داستان پهلوان، مراد شیطان آمر: حکم دینے والا کردار زشت: برے یا برائی کے کام چساں: کس لیے آسودہ کی: یا آسودہ ای، تو آرام کر رہا ہے دخیل: دخل دینے والا اندرو: اندراو، اس کے اندر فسوں پرداز: جادوگر خیز: اٹھ بیز: ڈال، بھا سپہر: حوالے کر دیا

گردش در شہر مرغدین

= گردش: سیر

=۱۲۰۱ مقامِ ارجمند: عظیم یا قابلِ قدر مقام نوشِ شربت اکتسابِ حاصل کرنا،
مراد مال یا اشیاء حاصل کرنا نمی سنجید نہیں توڑنا، نہیں جانچنا دیو ماشین، مشینوں
کا بھوت چہرہ غائب، مسلط دختہا: جمع و خان، احوالیں سخت کش
بہت سختی نہاب: جمع نہب، لوٹ مار، کئی قسم کی بوٹ مار وہ خدایوں جمع وہ
خدا، گاؤں کے چودھری، زمیندار، وڈیرے بے نزاع جھگڑے کے بغیر
قشون: ہنگ فوج، پولیس دروگوش: کانوں کے لیے تکلیف کا باعث

حکیم مریخی

= سائل: سوال کرنے والا، بھکاری عبد: غلام مول: آقا

زندہ رود

=۲۰۱ محروم: جسے کوئی چیز نہ مل سکے، بے بہرہ تقدیر حق مراد خدا کی منشا چارہ ساج

حکیم مریخی

=۱۲ خواہ: چاہ، مانگ رواست: مناسب ہے، جائز ہے، بجا ہے زان
کہ: از آن کہ کا مخفف، اس لیے کہ ارضیاں جمع ارضی، زمین پر رہنے
والے، اہل زمین درباختہ: ہار بیٹھے کشناختہ: انہوں نے نہ پہچان، نہ
سمجھا رمز باریکش: اس کی گہری بات مضر پوشیدہ، چھپی ہوئی
شوکی تو ہو جائے، بدل جائے اندازہ مارے گی قندگی: گرنا، اوپر
سے نیچے گرنا قندزی؟ کیا تو سمندر ہے؟ پایندگی: بقا، دوام، ہمیشہ رہنا
سازی تو بناتا ہے ہاں وی، ویسے ہی جوئی تو تلاش کرتا ہے، تو
چاہتا ہے ثبات: بقاء، دوام اے بے ثبات: اے فانی انسان
ناساختن: موفقت نہ کرنا زندان، قید خانہ خواب آرد ترا: تجھ پر نیند
طاری کرتا ہے، تجھے سلا دیتا ہے حب افیون افیم کی گولی

۱۳-۴۰- طبع دراک بہت ذہین اور مقصد کو پالینے والی ہنگہ خاک مٹی کا حجرہ، انسانی بدن زکیست: کس سے ہے، کس کی طرف سے ہیں چست کیا ہے تو ایسی: توانا مت دار ہے صاحبِ او اس کا مالک مزد: اجرت، معوضہ ہم چنن اسی طرح کشت: بکیتی راغ وادی، سبزہ زار کاغ محل ۲۱-۳۳=

خشت: اینٹ زماست: زماست، ہماری ہے یا ہماری ملکیت ہے ملک: ملکیت ”فسدوا“: قرآنی آیت کا اقتباس، پوری آیت کا ترجمہ ”زمین کی صلاح کے بعد اس میں فساد پیدا نہ کرو، یہی تمہارے حق میں بہتر ہے اگر تم ایمان والے ہو“ ابلیسی: شیطنیت، شیطانی کام کرنے، فساد بگڑ پیدا کرنا کو، کہ او کا ٹھنّف، کہ جو از آن تو تیری ملکیت کے کب، کیونکر نجست: نہیں کودا، نہیں نکلا پشیزے: یک کوڑی

احوال دوشیزہ مرتخ کہ دعوائے رسالت کردہ

۱۲۱- = دوشیزہ کنواری لڑکی، عورت دعوائے رسالت: رسول ہونے کا دعویٰ میدان فراخ: وسیع میدان نارون شاخوں اور پتوں سے بھرا ہو، ایک پود جس کے پتے گوں اور دندانہ درہوتے ہیں، عموماً کیاریوں کے کنارے لگایا جاتا ہے، اسے ناروان اور ناروند بھی کہتے ہیں صورت نا پذیر (آئینے میں کسی) شکل کا عکس نہ آنا صعوہ: ممولا بے ریو و رنگ مکر و فریب کے بغیر بدزدید: چرا پایا، اغوا کر پایا فرز مرز: شیطان ساختش: اسے بنا دیا فرو انداختش: اسے لا ڈالا، داخل کر دیا ناز گشتہ ام: ناز ہوئی ہوں دعوت: دین خدا کا پیغام سنانے اور تبلیغ کا عمل آخر زماں: مراد قیامت سے پہلے آخری زمانے میں آنے والا نبی، مہدی آخر زماں زیست: زندگی

تذکیر نبیہ مرتخ

= تذکیر: وعظ نبیہ: عورت نبی

خواہراں: خواہر کی جمع، بہنیں زیستن: جین، زندگی بسر کرنا شہ گردانیم
ماہم کنگھی کرتی ہیں دانیم ماہم بھجتی ہیں سیاوی شکار کرنا
نچیری: شکار ہونا زنجیری کند: غلام بنانا ہمیر ہم یہو ہونا، کسی کے
پہلو میں آنا یا ہونا نبات: منتری کی ڈلی مار پیچاں بل کہتا ہوا سہا
گریز: بچ، دوڑ مریز: مت گرامت ڈال امومت: ماں بننا

پے پے رگ تار، مسلسل بیڑا ید پڑھاتی ہے جنین: ماں کے رحم میں جو
بچہ ہو جنین: جمع بن، بیٹے نبات: جمع بنت، بیٹیاں بے محی باب
خوف ہو کر کشتن: مار ڈالنا اعصار: جمع عسر، زہانے رحام: جمع
رحم ایام کہن پرانا زمانہ غیسوں موسم بہار کے مہینے کی پہلی بارش جس
کے پہلے قطرے پھی / صدف کے اندر موتی بن جاتے ہیں فردریز: دھوپ
گرے ملیر: مت پکڑ تشنہ میر: پیاسی مرج پیکار: جنگ، لڑائی
حرگرد: تیز دھوبائے کنیز: لونڈی، باندی مرا: بیوی جسے شادی کے بعد مرد
لونڈیوں کے برابر سمجھتا ہے رستن: نجات پانا ربط: دو تین دو جسموں کا
ملاپ، میاں بیوی کا خاص ملاپ متن: ناز نہ کر

رومی

رب العالمین: سب جہانوں کا خدا جنون: ذوق نش اس کا کئی ہنروں سے
آگاہ جنون جگیر: حاصل کر ارباب عشق: مل عشق، ولیا، مردن حق

فلکِ مشتری

= ارواح: جمع روح، ارواحیں جلیلہ: عظیم، بڑی حلاج: حسین بن منصور
حلاج، ولادت فارس کے، ایک قصبہ میں ۸۵۸ء کے قریب ہوئی۔ ۸۷۳ء تا
۸۹۷ء زندگی گوشہ نشینی میں بسر کی، عوام سے تعلق ختم کر کے خراسان اور فارس
وغیرہ کا سفر کیا۔ ۹۰۸ء میں وطن واپس آئے۔ اس دوران میں ان کے سریدوں
کی تعداد بہت بڑھ چکی تھی، صوفی کے مطابق وحدت الوجود کے قائل اور

”انا الحق“ کہا کرتے تھے، ان کے اس قوں اور ان کی بعض تصانیف پر علمائے وقت نے سزائے موت کا فتویٰ دے دیا، چنانچہ خلیفہ بغداد کے حکم پر نہیں گرفتار کیا گیا، چھ سات ماہ مقدمہ چلا، آخرت عدالت نے موت کی سزا سنائی، ۹۲۲ء میں پہلے ان کے جسم کے اعضاء کاٹے گئے، پھر سولی پر جڑھا دیا گیا اور ماشِ جہنم دی گئی، اس سے بہت پہلے ۹۱۰ء میں حج کیا تھا اور بغداد چلے آئے تھے جہاں وحدت الوجود کی تعلیم و تبلیغ شروع کی تھی غالب مشہور فارسی ردو شاعر میرزا اسد اللہ خاں غالب، ولادت ۱۷۹۷ء، بمقام اکبر آباد (آگرہ) غالب کے علاوہ اسد بھی تخلص تھا، وہ بادشاہ شاہ عالم کے زمانے میں ترکستان سے ہندوستان آئے تھے اور شاہ عالم ہی کے دربار سے وابستہ رہے، واد کی وفات کے بعد غالب نے چچ کی نگرانی میں نشوونما پائی، ۱۳ برس کی عمر میں دہلی آئے جہاں آخر دم تک رہے، ۱۸۶۹ء میں دہلی ہی فوت ہوئے، قبر حضرت نظام الدین ولیا کے مزار کے احاطے میں ہے قرۃ العین طاہرہ بیہوشی نام زریں تاج، ولادت قزوین (ایران) ۱۹ویں صدی عیسوی، شاعری کے علاوہ خطابت میں بھی ماہر تھی، اس زمانے میں جب یک شخص علی محمد شیرازی نے اپنے ”باب اللہ“ (اللہ کا دروازہ) یا نبی ہونے کا دعویٰ کیا تو طہرہ اپنے شوہر اور عزیزوں کی مخالفت کے باوجود اس کی بے حد معتقد ہو گئی، بابی فرقہ کے لوگوں نے اس کے باپ کو قتل کر دیا، وہ خراسان بھی گئی اور باب کے پاس پہنچی جس نے اسے قرۃ العین (آنکھوں کی ٹھنڈک) کا لقب دیا، ۸۵۰ء میں وقت کے بادشاہ ناصر الدین قاجار نے باب کو قتل کر دیا، دو سال بعد طہرہ بھی پکڑی گئی۔ جب وہ بادشاہ کے سامنے لائی گئی تو قاجار اس کے حسن و جمال سے بے حد متاثر ہوا اور علم سے کہا کہ سے چھوڑ دیں کہ صورتِ زیب کی مالک ہے، لیکن علماء نے اس کے قتل کا فتویٰ صادر کر دیا، درباریوں نے طاہرہ کی بہت منت سماجت کہ وہ بابی مذہب چھوڑ دے لیکن وہ نہ مانی اور اپنے مذہب سے وفا کے نتیجے میں قتل کر دی گئی، عمامہ نے اس کی اپنے مسلک سے اس قدر پیختہ وابستگی کے حوالے سے اس کا ذکر کیا ہے جبکہ ان کے مطابق ہم مسلمان اپنے مذہب سلام و حضور اکرمؐ سے دور ہو چکے ہیں مگر ویدند: راغب اراکل نہ ہوئیں مگر اسیدند: راغب رہیں

= ۷-۱

خیز: اٹھ۔ مرد خود رس، اپنی قوتوں، صد جیتوں سے آگاہ نہاں، قہر پیہ۔
پیانہ دیدن، دیکھنا، فرسودن گھسنا، چھپے نہا، افزودن زیادہ ہونا،
بڑھنا، آگے بڑھنا

= ۲۱-۸

مردے پاک زاد ایک پاک فطرت آدمی، یعنی رومی، بینائے وجود کائنات کو
دیکھنے والے، نقاد، افتاد، پڑا، آیا، آمد، فرود، فرود آمد، اترا، خاکدانے
نامتھام، ایک نامکمل یا ناقص سرزمین، تیز گام تیر چلنے والے، نارستہ پید
نہیں ہوئی تھی، تاب ماہاں، چاندوں کی روشنی، ماہان جمع ماہ، چاند، نیم
روز دوپہر، برووت ٹھنڈک، از ہوشم رہود جتنی میرے ہوش ازاد ہے
گیتی گداز ز، نے، کائنات کو پچھل دینے والی، حلقہ ہال لہ گوں، لہ کے رنگ
کی جتنی سرخ چادریں، رخشندہ روشن، ہنگام المست، ست کے وقت
موقع پر، قرآن تبلیغ، اللہ تعالیٰ نے جب عالم ارواح میں روحوں سے پوچھا کہ کیا
میں تمہارا رب نہیں ہوں تو روحوں نے کہا کہ ہاں تو ہی ہمارا رب ہے، از خود
مرو، اپنے آپ سے نہ جا، بے خود نہ ہو، ندیدستی، تو نے نہیں دیکھا ہے
خاتون عجم، ایران کی، ایرانی عورت، قرۃ العین، طاہرہ، آتش نوازیں جن کے
نغمے یا آوازیں آگ کی سی ہیں یا جن کے کلام میں آگ کا سوراخ ہے۔

نوائے حلاج

= ۸-۱

در خور تقاضا طلب اور خواہش کے لائق، ملک جم، قدیم ایرانی بادشاہ جمشید کا
ملک، عظیم سلطنت، نظیری، فارسی کا مشہور شاعر محمد حسین، نظیر کی تخلص، وروت
۱۵۵۲ء نیشاپور (بران) خراسان درکاشان میں شہرت حاصل کی، ۵۸۳ء میں
ہندوستان آیا اور عبدالرحیم خاں خان خاناں کے دربار سے وابستہ ہو گیا، آخری عمر
گوشہ نشینی میں گزاری، وفات ۱۶۱۲ء، مزار احمد آباد (گجرات بھارت) میں ہے
لشکرے انگشت، ایک شکر، سٹھا کر رک سے، وز دار، اور سے، بریل سلیسی سلیسی
ہ بابا (جو پنج کی صورت کا ہوتا ہے، عموماً) سلیسی عرب کی ایک مشہور سینہ کا نام، مراد
تربعت اسلامیہ، اسلامی زندگی کا حسن، ہنگام، جمع شہب، شرمیج

زورق: کشتی مرد غوغا: ہنگامہ خیز مرد، جوش و جذبہ اور جہد و عمل والا

نوائے غالب

قعدہ آسمان: آسمان کا دستور بگردانیم: گھمادیں، یعنی بدل دیں رطل
گراں شراب کا بڑا پیالہ تمتع اندوزیم: ہم فائدہ یعنی لطف اٹھائیں
مدرا: صلح، آؤ بجلت زیاں: نقصان، مراد غم و اندوہ فراز کنیم: ہم بند کر
لیں پاسبان: چوکیدار، محافظ بگردانیم: ہم مقرر کردیں شخہ: کوتوال
گمرو دار: پکڑ دھکڑ، گرفت نندیشیم: نندیشیم، ہم خوف نہ کھائیں، پروانہ
کریں ارمغاں: تحفہ باج ستان: شاخسار، باج ستان کی جمع شاخوں
سے خربچ یا ٹیکس سنے دے (باغبان) تہی سبد: خالی ٹوکری بہ
جنگ: مراد سختی سے بال فشانان: بال فش کی جمع، پر پھڑ پھڑانے والے یعنی
پرندے زحیدریم: ہم دونوں حیدر (حضرت علیؑ) سے وابستہ ہیں، ان کے
پیروکار ہیں خاوراں: مشرق

نوائے طاہرہ

بتوافقم نظر: تجھ پر میری نظر پڑے چہرہ بہ چہرہ: چہرہ کے سامنے چہرہ، آنے
سے سامنے سوہو: ہل، بر، برفرق کے بغیر، ہو بہو دیدن رخت تیرا چہرہ دیکھنا
قنادم ام: میں پھری ہوں در بدر: ایک دروازے سے دوسرے دروازے
پر، در در، سرگشتہ دجلہ: دریا، عرق کا مشہور دریا، مراد دریا دجلہ بہ
دجلہ: دریا کے دریا، یعنی بکثرت قماش: ریشمی کپڑا بانہ بن لیا ہے
رشتہ بہ رشتہ: دھاگے میں دھاگا پیوست کر کے، تانے بانے کو خوب ٹھوک کر
نخ بہ نخ: باریک تار کو خوب اچھی طرح ایک دوسرے سے ملا کر، رسی سی بٹ کے
پو بہ پو: تانے کو بانے سے خوب ملا کر، تانا بانا ٹھوک ٹھوک کر پختہ کر کے
گشت پھری صفحہ بہ صفحہ: مراد ہر جانب، ہر گوشے میں لا بہ لا: ہر تہ میں،
ہر گوشے میں، ہر طرف تو بتو: تہ بہ تہ

۱-۵۔ گنگند، گنگند، ڈال سر پیر دل زدند سر باہر نکالا، سراٹھیا از کف مدہ ہاتھ سے مت دجانے دے، ضائع نہ کر پروں ریز: باہر گرا، باہر لا

زندہ رود مشکلات خود را پیش ارواح بزرگ می گوید

تہ چہ از کیوں، کس لیے مہجوری: دوری، یا باہر رہنا

حلاج

۱-۶۔ می نگنجد نہیں سماتا غلام: جان، جنت کے حسین لڑکے سیر دو، م: مسلسل گردش، ہمیشہ کی سیر خور و خواب کھانا پینا اور سونا سرود راگ سننا (جنت کا پیش) حشر: ملا کی قیامت، یعنی تشریہ قیامت شق قبر قبر کا کھنا ہانگ صور صور کی آواز، وہ سٹک جو اسرائیل فرشتہ قیامت کے روز بجائے گا جس سے پر مردے قبروں سے اٹھ جائیں گے صبح نشور: قیامت کی صبح بیم ورجاء: خوف اور امید اساس: بنیاد ہراس: خوف ترساں: خوف زدہ رفتہ و حاضر: ماضی اور حال می آید: آئے گا، مستقبل پیاں بستہ عہد باندھ رکھا ہے، ایسی منصوبی سے اس خیال پر قائم ہے جیسے کوئی عہد کرنے والے قائم ہوتا ہے ناصبور: صبر نہ کرنے والے جسور: دلیر، بہاد ناوک: تیر بیغزاید اضافہ کرتا، بڑھاتا ہے سازگار: موافق ہے خلشہ: کانٹوں کی چھین کے بغیر، خلشہ: خش کی جمع زیستن جینا ناز زیستن: نہ جینا، مرنا، کیا جینا نہ سپر نو آسمان (۹) آنیان جمع آنی، فانی لوگ جادو فانی ہمیشہ رہنے والے، ہمیشہ کی زندگی والے

زندہ رود

= کس خداوند: کوئی نہیں جانتا چیست: کیا ہے

حلاج

۱-۱۵۔ ساز و برگ ساز و سامان لرزد، کانپتا ہے، لرزتا ہے نیردئے او، اس کی طاقت پختہ یعنی کامل مردِ خام: نامکمل آدمی، ناپختہ اور عشق میں ناقص آدمی خالد: حضرت خالد بن ولیدؓ، حضور اکرمؐ کے ایک صحابی جو بہت دیر جرنیل تھے اور فتح مکہ کے موقع پر ایمان لائے تھے بیخ و بن: جڑ اور بنیاد برکند: اکھڑ ڈالتا ہے راست ناید: صحیح یا یواری نہیں آتی گہرے ایک گہر، آتش پرست، بت پرست بایزید: بایزید بسطامی دوسری، دوسری صدی ہجری کے مشہور صوفی، نام طیفیور بن عیسیٰ بن سرہشان، مقام ولادت بسطام، ان کے دادا نے مجوسی مذہب چھوڑ کر مسلم قبول کیا تھا، حضرت جنید بغدادی ان کے بارے میں فرماتے ہیں کہ بایزید کی ذات برکات ہم میں ایسی ہے جیسے فرشتوں میں جبریل کی، وفات ۲۶۱ھ ۸۷۵ء سعید: نیک بخت بودنی جو کچھ ہونے والا (ہے) شد: ہو گیا، ہو گئے کم فہمیدہ ای: تو نے کم یا نہیں سمجھے ہیں نیاز: عجز، انکسار، عاجزی خاق: تحقیق کرنے والا روز بجا: جنگ کے دن

زندہ رود

۱-۲۔ کم نگاہوں: کم نگاہ کی جمع، بصیرت سے عاری لوگ بدار آویختہ: انہوں نے پچانسی پر لڑکا دیا بازگو: پھر کہہ، بتاؤ تو سہی چہ بود: کیا تھا

حلاج

۱-۱۲۔ قصد گور قبر کا ارادہ، مرنے کا ارادہ خوے و جوئے کافراں: کافروں کی سی خصیت، کافروں کے سے انکار و اعمال گویاں: کہتے ہوئے امر حق، خدا کا حکم، روح نہانی، قرآنی تلخیص، کہہ دے کہ روح میرے رب کا امر ہے افر و ختم: میں نے روشن کی، جلائی طرح ریتختہ: قضا و قدر کے ارکان نے بنیاد رکھی ہے آیتختہ انہوں نے مددی، ملایا ہے دہری مراد جمال قاہری: مراد جلال

برنجی تابہ: تابہ نہیں ماتی، نہیں لاسکتی طور، کوہ طور، جہاں حضرت موسیٰ و خدا کا
جلوہ نظر آیا تھا دیر کہن مرد یہ پرانی دنیا مارش کی آگ بندہ
محرم! اے اسرار سے آگاہ بندے، زندہ رود بترس: ڈر

طاہرہ

۵۱ = صاحب جنوں: عشق کے جذباتوں سے سرشار بردرد: پھاڑ ڈالتا ہے
کہنگی: پرانا پن، قدیمت پسندی کی بردلے جاتا یعنی دور کر دیتا ہے
دار و رسن: پھنسی، درسی، سولی برگردو نہیں لوٹتا، واپس نہیں آتا نہ
پنداری: تو یہ نہ سمجھ لے چہاں کس طرح گنجیدہ است شاید ہو ہے

زندہ رود

۲۱ = دادند انہوں نے یعنی قضا و قدر کے کارکنوں نے دی، قدرت نے دی ہے کف
خاکستر خاک کی مٹھی، خاک کی رنگ والی قفس رنگ رنگ کا پنجرہ، سیہ رنگ والی

غالب

۶۱ = کو خیزد کہ جو اٹھتا ہے، پیدا ہوتا ہے واسوختہ پورے طور پر جمل جاتی ہے
اندوختہ: نصیب کر میتی یا حاصل کر میتی ہے ممات موت ارژنگی مختلف
رنگ ہوتا، کئی رنگ ہونا

زندہ رود

۱ = نیلی فضا: مراد آسمانی فضا، یہ دنیا پیدا نیلے، ظاہر میں، نمودار ہیں

غالب

۲۱ = نیک بنگر: چھٹی طرح دیکھ غور سے دیکھ بود و نبود: مرد یہ جہاں جہاں کبھی
کسی چیز کا وجود ہے اور کبھی نہیں ہے رحمت مع لینے کوئی یا یک رحمت

لازمین، جہانوں کے لیے رحمت جو صرف حضور اکرم ہیں

زندہ رود

۔ فہم نارساست میرا فہم بات کو نہ پائے سمجھنے وال ہے، یعنی میں تیری بات نہیں سمجھتا

غالب

= گفتن: کہنا، بیان کرنا

زندہ رود

۔ بے حاصل: جس کا کوئی نتیجہ نہ نکلے

غالب

۔ رسیدن پہنچنا، آنا

زندہ رود

۔ غالب نیائی: غالب نہیں آ رہا، تجھے عبور یا غلبہ نہیں ہے

غالب

۔ خلق تخلیق، پیدا کرنا (قرآنی آیت کا حوالہ ہے)

زندہ رود

= چہرہ معنی معنی کا چہرہ، یعنی رمز من ندیدم: میں نے نہیں دیکھا، نہیں پاسکا

غالب

۱۔ ۳ = بینندہ: دیکھنے والا افزودن تر: بڑھ کر، زیادہ آراستہ: سجائی

ید بیضا: حضرت موسیٰ کا معجزہ بخواہی: تو چاہتا ہے ماورائے شاعری: شاعری

سے دور یا الگ کافری: انکار

حلاج

۱-۲۔ بروید: پیدا ہوتی ہے بہاست: قیمت ہے

زندہ رود

۱-۲۔ پرسم: میں پوچھتا ہوں پرسیدن: پوچھنا عہدہ: اس (خدا کا بندہ)

حلاج

۱-۱۳۔ جبیں فرسودہ است پیشانی جو کائے ہوئے ہے اعجم اعجم، غیر عرب ملک

اقدام پہلے، سب سے پہلے صورت گز بہانے، جاں ستاں جان پیش

وال رگیم ہم رنگ ہیں الا (اللہ اللہ کے سوا) لہ نہیں کوئی معبود

(کلہ: توحید، اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں) دم دھار، تلو رکی دھار صو وہ

(ذات حق) چند و چگون: مراد حقیقت مارمیت قرآن کریم کی آیت

”جب تو (حضور) نے شب ہجرت کن رکی جانب انہیں (اندھا کرنے کی خاطر)

سنکریاں پھینکی تھیں تو وہ ٹوٹے ہیں پھینکی تھیں بلکہ اللہ نے پھینکی تھیں غرق شواندر

وجود: مراد جذبہ عشق سے سرشار ہو کر اپنی معرفت حاصل کر

زندہ رود

کسم شناسم: میں نہیں پہچانتا

حلاج

۱-۳۔ آخر زماں: آخری زمانے کے نبی حضور اکرمؐ جو خاتم النبیین ہیں بدخویشتمن خود

پر زی: زندگی بسر کر، جی افس و جان: انسان اور جن

زندہ رود

= خدائے نہ سپہر نو آسمانوں کا خدا، تمام کائنات کا خدا نہ گردد گردش نہیں

کرنا/کرتے

حلاج

۸-۱ = انداختن ڈالنا گرد و تمام مکمل ہو جائے ٹٹک مبارک ہوئے اور یعنی
 اس کا نعرہ ”اندھو“ (اندھ صرف وہی ہے) آفرید پیدا کیا، یعنی کرتا ہے
 بدست بند کرے کراری: بار بار حمد کرنے کا عمل، حضرت علیؑ کا دیر اندہ
 انداز جست: تلاش کی، کرلی رمید دوڑ گیا خیر: قلعہ خیر جسے
 حضرت علیؑ نے فتح کیا تھا، یہاں مراد مجاہدانہ زندگی راہی و رزید: اس نے
 رہبانیت (ترک دنیا) اختیار کرلی نخیر شکار می جوید شیر: یعنی لڑتے
 جھگڑنے کے بہانے ڈھونڈتا ہے بریز: ڈال

زندہ رود

- انداختند: انہوں نے یعنی اہل حق نے ڈالا چاں کس طرح

حلاج

۲-۱ = دلبری یعنی جمال، انس و محبت قاہری: جدب، دبدبہ، مجاہدانہ دبدبہ اولی
 تر: زیادہ اچھی، بہتر

زندہ رود

= بازگو: یک بار پھر کہہ، بیان کر صاحب اسرار: شرق، مشرق اور اہل
 مشرق کے رازوں سے آگاہ

حلاج

= غریب: اجنبی عالم عقی: آخرت کی دنیا

زندہ رود

= عیب: عیب، نقصان آسودن: آرام و سکون سے رہنا

حلاج

۱-۲۔ سکریہ راں: یاروں کی مستی تہی بیگانگی: خای پیالہ: ہونا جوئی: تڑپنا: کرتا ہے در نمی یابد: نہیں پاتا، نہیں پاسکتا

زندہ رود

۱-۲۔ شمر د: سمجھ خم: مٹکا دُرد: پھٹا، پیالے کی تہ میں بچی ہوئی میل تہ اب

حلاج

۱-۶۔ خواجہ اہل فراق مراد ابلیس تشنہ کام پیاس خونیں ایاق جس کا پیالہ خون سے بھرا ہے جہول: جاہل، نا تجربہ کار عارف: جاننے والا بود و نبود: ہستی اور نیستی کشود: ظاہر کیا، کھولا قنادن: افتادن، سر، برخاستن: ٹھنڈا افزودن: بڑھانا کاستن: گھٹنا، کم ہونا واسختن: جل جانا ناسوختن: نہ جھنا چاک کن پھاڑ دے پیراہن: تقلید کسی کی بیرونی کا لباس پیاموزی: تو سیکھے

زندہ رود

۱-۲۔ اقلیم سلطنت زیر نگین: قبضے میں صحبت گزیر: صحبت اختیار کر، محبت سے نواز

حلاج

۱-۳۔ در نمی سازیم: ہم موافقت نہیں کرتے دیدن: دیکھنا تپیدن: تڑپنا پریدن: اڑنا

نمودار شدن خواجہ اہل فراق ابلیس

۱۔ نمودار شدن: ظاہر ہونا خواجہ: سردار اہل فراق: جو سوگ محبوب حقیقی کے فراق کا شکار ہیں، ابلیس کو سردار اس سے کہا ہے کہ سب سے پہلے اسے خدا

نے، آدم کو بچہ نہ کرنے کی وجہ سے، رائدہ درگاہ کر دیا تھا

۱۷- شوریدہ تر، ریادہ آشفۃ دیوانہ برستم، میں نے بند کر لی دامنش: اسے

رکھوں آرمش: اسے لاؤں آمد پدید کی ہر ہوا بر جہید باہر نکلا

قبائے سرمئی: یعنی سیاہ رنگ کی قبا دود چپوں: بل کھاتا ہوا دھواں

خونیں ایاق: خون بھرے پیالے/ دل وال

۱۸-۱۳ کہنے سے ایک پرانا، بوڑھا کم خندہ ہے: یک نہ بننے والا اندک سخن کم

باتیں کرنے وال بیندہ: دیکھنے والی خرقہ پوش: گدڑی پہنے دار، صوفی

جہاں لایزال یعنی خدا کا جمال جسے زوال نہیں ہے کسستن: ٹوٹنا، جدا ہونا،

علیحدہ رکھنا ثبات: ثابت قدمی رزم: لڑائی، جنگ

۱۳-۳۳ جمید: تڑپی رسید: پہنچی شیم وا: ادھ کھلی کشود: کھولی

برخوردار فائدہ اٹھانے والا پیچیدہ ام میں لچھا ہوا ہوں آدینہ جمعہ،

مبارک یا چھٹی کا دن نرشت: نہیں بنا کیش مذہب تاسیس بنیاد

ارغنون: باجا ابھی: یوقونی، حماقت بے ہاں لا نہیں

کلذاشتم: میں نے نہیں چھوڑا، کشتزار: کھیتی دمید اگے، پیدا ہوئے

زشتی برائی نمودم میں نے ظاہر کی واکن: کھول زی: جی، زندگی

بسر کر غم گسار: دوسروں کا غم بنانے والا، شریک غم زیرک دانا،

چالاک، ہوشیار

۳۳-۳۹ بغض الیاء: حضور اکرم کا ارشاد گرامی ہے کہ میرے نزدیک جدائی سب

سے زیادہ مبغوض ہے یعنی میں ہر چیز سے زیادہ جدائی سے بغض رکھتا ہوں می

ناید نہیں آ رہا، نہیں آتا ہے ماند: رہتا ہے غلتید: لڑھکا، لوٹا

نالہ ابلیس

۱-۱۷ صواب: درست، راست، حق، نیکی ناصواب: مراد بدی سر بر منافقت: سرتابی

نہیں کی (حکم مانا) دریافت: نہ پایا، نہ سمجھا ابا: انکار شرار

کبریا: عظمت یا بڑائی کی چنگاری فرماں پذیر: اطاعت کرنے وال، حکم ماننے

والا حریف: مد مقابل لعت: گڑیا لعت آب و گل: مٹی اور پانی

کی گڑیا یعنی انسان جس کی تحقیق مٹی سے ہوئی ہے، کمزور اور نازک انسان
 راون: دینا چہ سود: کیا فائدہ بگداختن: پکھلانا عارے
 بود: شرمندگی کا باعث ہے بہر مکافات: نسیف کی خاطر، بے برابر حالت
 ورا رادے کے حریف کے لیے پیچہ گردنم میری گردن مروڑ دے
 رزہ اندازد: کپکپی ٹاری کر دے نیرزم بادو جو میری قیمت اد جوئے بھی
 برابر نہ ہو، میری معمولی سی بھی قدر و وقعت نہ ہو

فلک زحل

ارواحِ رذیلہ کہ بالملک و ملت غداری کردہ و دوزخ ایشاں را قبول نکرده

۔ ارواحِ رذیلہ: کمینے یا سٹلی روحیں قبول نکرده قبول نہیں کیا ہے

راستس: جمع راست، مراد راہ ہدایت کے (سیدھے راستے) پر چلنے والے = ۱۷۱

گردوں نور: آسمان کو طے کرنے والا، آسمان کی سیر کرنے والا پیچیدہ

است: لپیٹا ہوا ہے وزویدہ است: چر یا ہے گراں سیری ست

رفتاری نکو اچھا زبوں حقیر و ذلیل پانہ دن یادوں رکھنا

تندر بدست ہاتھوں میں بادل کی گرج (رعد) کا کواڑا ہے ہوئے قسم تقسیم

کرنے والا، پانٹنے والا روز است: روزِ آفرینش، جب سے دنیا وجود پذیر

ہوئی ہے مدارش: اس کی گردش کی جگہ برکند: اکثیر دینا ہے (جاوید نامہ

مطبوعہ ۱۹۴۷ء میں "برکند" ہے جو خط ہے، ایرانی ایڈیشن میں صحیح ہے)

مطروود: نکال ہوا، دھتکار ہوا یوم النشور: روزِ قیامت احرارِ ایشاں عراق

شاں، انہیں جلدنا نشور: نفرت کرنے والی طاغوت کہن پر نے

شیطان، مراد خدا، باغی جعفر: ٹھار ہویں صدی سیسوی کے وسط میں بنگاں

کے حکمران نواب سراج الدولہ کے خلاف اس کی فوج کے سپہ سالار میر جعفر نے

س وقت کے انگریزوں کو دکھائی دے (جو انگریز کمپنی کا حاکم تھے) رز باز کر کے نہ

صرف بنگال پر انگریزوں کا حملہ کرو، یا بلکہ میدان جنگ میں خداری کر کے نواب کو

شکست بھی دائی، بعد میں، انگریزوں نے سراج الدولہ کو قتل کر دیا اور جعفر کو نواب بنا دیا، یہ واقعہ (۱۷۵۷ء) برصغیر میں مسلمانوں کی سلطنت ختم کرنے اور انگریزوں کی سلطنت کا باعث بنا۔ بعد میں جعفر کو بھی انگریزوں نے تخت سے محروم کر دیا۔ صادق: میر صادق جنوبی ہند کے شہر ارکاٹ کا رہنے والا تھا، حیدر علی نواب میسور کے دور میں میسور آیا اور چھوٹے عہدے سے ترقی کرتا ہوا حیدر علی کے بیٹے سلطان ٹیپو کے عہد میں وزیر بن گیا، اس نے اپنے مفاد کی خاطر انگریز حاکم سے ساز باز کر کے ۱۷۹۹ء کی جنگ میں غدری کر کے سلطان ٹیپو کو مرادیا اور خود کچھ پتلی حکمران بن کر انگریزوں کو دکن پر قابض کرانے کا سبب بن گیا، یوں ان دو غدریوں (جعفر و صادق) کی غدارمی سے خبیث انگریز لٹیرے اور ڈاکو مشرقی اور جنوبی ہند کے علاقوں پر قابض ہو گئے۔ بعد میں ان لٹیروں نے صادق خبیث کو بھی ذلیل و خوار کر کے نکال دیا تھا۔ فادگرہ: کیمتی فروش دنیا کو روشن کرنے والا۔ غلجہ: لوٹ پوٹ ہو رہا ہے۔ کہ رگشت: کس نے بویا؟ بایست شہر، رک جا۔ مکافات عمل: عمل کا بدلہ، سزا

قلزم خونیں

= خون کا سمندر
می ٹکجہ نہیں ساتا ہمیش اس کا خوف، ڈر ماراں: جمع مار، سانپ
= ۷۷
فرہنگ: مگر چھ کچھ: پھن شب گوں: رات کی طرح سیاہ درندہ: پھاڑ
کھانے والی پلنگ: چیتا نہیش: اس کا خوف و دبدبہ کہ پارہ
ہے: پہاڑ کی ایک یا کوئی چٹان (چٹانیں) زور سے ایک کشتی درافت
ونیز: کبھی ڈوبتی اور کبھی تیرتی تھی آشفۃ: موئے بکھرے ہوئے بالوں والے

آشکارا می شود روح ہندوستان

= آشکارا می شود: نمودار/ ظاہر ہوتی ہے

شق گشت: پیمٹ گیر لایزال: لافانی، جسے فنا نہیں حصہ: ہلکا یا لطیف لباس

روح ہندوستان نالہ و فریادی کند

افسردہ: بجھ گئی زخمہ مضراب تشہی تشہ آگ از دست از دست
یعنی اس کی وجہ سے ہیں نار سنا ہے اتر پرداختہ یعنی بیگانہ کر رکھا ہے۔
یا خالی ہے نژدہ ذلیل و خوار

= ۶-۱

القدر ڈر، خدا کی پناہ مانگ خوئے صبر صبر کی عادت و نصرت جابر جبریا
ظلم و ستم کرنے والا مجبور: جس پر جبر ہو خوگر غریب گرو و فزوں زیاد ہو

۱۰ ۷

جاتا ہے یالیت قومی معلوم کاش میری قوم (حقیقت حال کو) جانتی اور کجستی
کے کب مر د مر گیا دای رہد یعنی ہے، رہا ہوتی ہے نہد رکھتی

۱۱-۲۲

یعنی بنا ہوتی ہے کلیسا: عیسائیوں کا گرجا، مرد عیسائی انگریز حکمران
دیریاں دیری کی جمع، بت کدہ واسے یعنی ہندو عسٹری: عسٹری بن حارث

ایک کافر تھا جو طبیب بھی تھا اور جنگ جو بھی، جنگ بدر میں وہ حضرت علیؑ کے ہاتھوں
مارا گیا تھا حیدری: یعنی حضرت علیؑ حیدر کا سا کام مسجود: جسے سجدہ کیا

جائے، سجدہ کیا گیا ملت کش ملت کو مارنے والا، غدار خند خداں: ہنس
کھ لئیم: کمینہ، سفلہ، کمینہ، سفلہ

فریادی کے از زورق نشینانِ قلم خونیں

= زورق نشینان، جمع زورق نشین، کشتی میں بیٹھے ہوئے

پذیرد: قبول کرتا ہے بود و نبود ہستی اور نیستی، وجود و عدم شدم ہم
پہنچے نزد: نہ ماری یہ: اچھا ہے

= ۳-۱

بدن تن بدن کو ہدک کرنا، جسم کو مٹا دینا جان زشتہ: کوئی یا ایک
بر کی جان نزد نیرزا، قیمت نہیں رکھتی یہ سید آرام نہیں پاتی

۵-۸

لوح محفوظ: وہ تختی جس میں ازل سے لے کر اب تک کے تمام واقعات درج ہیں
اور اس میں کسی قسم کا تصرف یا رد و بدل نہیں ہو سکتا، مراد ہم باری تعالیٰ بتان

۹-۱۲

ایٹش: سفید بت، مراد یورپ کے لارڈز (Lords) لردان جمع لرد،

لارڈ، امراء، رؤسا مولا: آقا

۱۸-۱۳۔ چاک چاک۔ پھٹ کے رہ گیا ازہم گسخت ٹوٹ گئے، جوڑ ڈھیلے پڑ گئے
کہ پارہ: کوہ پارہ، چٹان ریخت، گری، گرنے لگی اندر مرور اڑنے
لگے نہدام: سہارا ہونا، تہ و پانا ہونا تندر: کڑک جستہ: تلاش
کرنے لگی خیل: لشکر، ہجوم

آں سوئے افلاک

مقام حکیم المانوی نطشہ

حکیم المانوی نطشہ جرمن فلسفی نیٹشے (ولادت ۱۸۴۴ء، وفات ۱۹۰۰ء) اس کا
نظر یہ تھا کہ زندگی کی نفی کی بجائے اس کے اثبات پر یقین رکھنا چاہیے اور یہ کہ
زندگی کی حفاظت پوری طاقت سے کرنی چاہیے، کمزوری کو اس نے گنہ قرار دیا
اور طاقت پیدا کرنے پر زور دیا تاکہ غلبہ حاصل رہے، اس نے اپنی کتاب ”بقوں
زرتشت“ میں یہ لکھا ہے کہ انسان کو طاقتور بشر پیدا کرنا چاہیے تاکہ مستقبل کا ہر بچہ
اور فرد ”فوق البشر“ ہو، اس نے جرمن قوم کو مسیحیت کے بیڑوں سے مسک اور
شوہنہا فلسفی کے فلسفہ فنا سے بچنے کی تلقین کی ہے، نیز یہ نصیحت کی ہے کہ طاقت پیدا
کر کے ہر فرد فوق البشر بنے جس میں بدن اور ذہن کی طاقتیں ہوں، ایسا فوق
البشر نہیں جس میں دل اور روح کی طاقتیں ہوں

۸۱۔ استیزہ: جنگ چرخ کبود نیدا آسمان عالم شش روزہ: چھ روزہ جہان

قرآنی حوالہ ”فی سئۃ ایام“ دنیا چھ دن میں بنائی گئی آمد پدید: ظاہر ہو گئی

زو: دریا، سمندر دیر یاز: سست رو ذوقون: بہت سے ہنروں والی

۱۲-۹۔ ثغور جمع ثغر، سرحد طلعت: چہرہ شاہد: گواہ فزود: بڑھتا گیا

سرود: اس نے گایا، پڑھایا حد بارش: اسے سو مرتبہ

۱۳-۲۔ فرزادہ المانوی جرمنی کا دانشمند، حکیم، فلسفی غریبوں جمع غربی، اہل یورپ،

مغرب بے نیر: نہ پا کے، نہ سمجھ سکے مجذوب جس پر جذب ظاری

ہو، ٹھیک دماغ ولا مجنون دیوانہ شرد، سمجھ پڑشکاں جمع

پڑشک، معائن، عیاج کرنے والے، اکتر، طبیب زاد پیدا ہو ابن

سین، مشہور فلسفی اور طبیب، ابوعلی الحسین بن عبداللہ بن سینا، و1 دت بخراہ ۳۷۰ھ،

اس کی کتاب "الشفاء"، ٹھارہ جلدوں پر مشتمل ہے، وفات ۴۲۸ھ، یہاں مراد بہت

بڑ معائن دل نہد، توجہ کی یاد کرتا ہے رگ زند فصد کھوتی ہے حب

خواب آور، نیند مانے والی گولیاں غریب اجنبی کشت ہارٹالا

۲۲-۳۷- مراد راہ دانے: راستہ جاننے والی کوئی آدمی، مراد مرشد فزوں شد بہ ہ گیا

عیار پرکھ، کسوٹی پر لگانا مردکار مرد کامل کاروان کام یہ بات کو بکھینے

وال ہر زجاہے: ہر شیشہ اختلاط: ملط جوید، ڈھونڈتا ہے

درماندہ رہ گیا عمدہ: اس (خدا) کا بندہ، یہ حضور، کرم کا جو سرے بیج جز

رویت دیکھنا خاکیں جمع خاکی، مراد نسان، آدمی احمدے ولی

حمد، مراد شیخ احمد سرہندی حضرت مجدد الف ثانی پیش نہ گامے قدم آگے رکھ،

آگے چل کاندرو، کاندراو، کہ اس میں روید گتے ہے، پیدا ہوتا ہے

حرکت بخت الفردوس

= حرکت: کوچ، روانگی

۱-۳- پانہ دم، میں نے قدم رکھا بے جہات: جس میں طرفیں (مشرق، مغرب،

جنوب، شمال) نہ ہوں لیل ونہار رات اور دن قندیل ادراکم میری

عقل کا چراغ فرد: افسردہ، بجھ گیا ہمرد: مر گئے، مٹ گئے

۵-۱۳= اندکے: ذرا روشن بصر مرد گہری نظر دار صاحب بصیرت بے

چار سو چار طرفوں کے بغیر (وہی پہلے شعر والی مثال) سیر: بہت چھنے والا،

حرکت میں رہنے والا حقائق جمع حقیقت نقل ایک جگہ سے دوسری جگہ

مشغل ہونے کا عمل ہمیں دیکھیں طرف کاہد کہ آید، جوتا ہے

نیم گامے: آدھا قدم ناید نہ آید، نہیں آتا

۴-۲۸- کن فکانے: ایک کن فکان، تخلیق کائنات سے متعلق رشاد ایزدی ہے کہ جب میں

نے گن (ہو جا) کہا تو فیکون (دو ہو گئی، وجود میں آ گئی) گنجد: سماتا ہے
 ساحت: گوشہ، وسعت بروید: کرے گردندہ: چلنے والی اسپید: سفید
 کبود نیل، نیلی قدوسیاں: قدوسی کی جمع، فرشتے غنیریں: غنیر کی خوشبو
 ولی، غنیر ایک خاکستری رنگ کی خوشبو جو ایک خاص قسم کی مچھلی کے پیٹ سے نکلتی ہے
 قہہ ہائے زمرہ دیں۔ زمرہ کے گنبد یاقوت گوں یاقوت کے رنگ (یاقوت ایک قسم
 کا سرخ قیمتی جواہر) آئینہ تاب: آئینے کی سی چمک والے خوانی: تو کہتا ہے

قصر شرف النساء

- شرف النساء، مغیہ دور کے پنجاب کے حاکم (۱۷۱۳ء) نواب عبد الصمد خان کی
 بیٹی اور نواب زکریا خاں کی بہن تھی، جیسا کہ شعر میں آیا ہے اسے قرآن اور
 تنوار سے محبت تھی اس کی شاہی نہیں ہوئی تھی۔ اسے ساری عمر تلاوت قرآن
 کریم کا شوق و ذوق رہا۔ اس کا سال دہشت و وفات معلوم نہیں ہو سکا۔ اس کی
 وصیت کے مطابق اس کی قبر اونٹنے چبوترے پر بنائی گئی تاکہ کسی اونٹ وغیرہ پر
 سوار نامحرم کا بھی سایہ اس پر نہ پڑے اور یہ کہ تلواریں اور قرآن کریم، اس کی وصیت
 کے مطابق اس کی قبر پر رکھے گئے جنہیں ۱۸۴۰ء میں سکھوں کے عہد میں ایک سکھ
 نے یہ سمجھ کر کہ وہاں کوئی خزانہ دفن ہے، قبر کے سرہانے سے یہ دونوں چیزیں اڑا
 لیں، اس کے مقبرے کے ارد گرد سرو گادے گئے تھے، جو آج تک برقرار ہیں،
 اس لیے اسے ”سردال مقبرہ“ بھی کہا جاتا ہے، اس کا مقبرہ شالیمار باغ لاہور میں
 مغلوں کا جو قبرستان ہے، اس میں آج بھی موجود ہے۔

کا شانہ گھر، مراد مقبرہ لعل نواب خاص لعل احرام بند: یعنی ادب و
 احترام سے کھڑی ہیں مرغ با مش: اس کی چھت کا پرندہ نژاد: نہیں جانا
 دودہ عبد الصمد پنجاب کے حاکم عبد الصمد کا خاندان ماند: رہے گا فروغ:
 رونق، دقار تنج دورو دودھاری تلواریں حافظ محافظ، حفاظت کرنے والے
 محور: مرکز، جس کے ارد گرد گھوما جائے وقت رخصت: یعنی مرنے کے بعد
 آخرت کے لیے رخصت کے وقت دل بند: دل رکھ، دل سے توجہ دے

۱۹-۲۳۔ زریں قباب سنہری گنبد بساطش درنور: اس کی بساط پیٹ دی، گویا مسلمان جو کل حکمران تھے اب غلام بن گئے رومی: بڑی پن، بڑوں خالصہ: سکھ جنہوں نے پنجاب پر ۱۸۰۱ء سے ۱۸۴۶ء تک حکومت کی اندیشہ کرو: ڈرا، ڈرنے لگا

زیارتِ امیر کبیر حضرت سید علی ہمدانی و ملا طاہر غنی کشمیری

= امیر کبیر سید علی ہمدانی ولادت ۱۲۷۷ھ بمقام ہمدان (ایران) بچپن میں قرآن حفظ کیا، مروجہ علوم حاصل کرنے کے بعد کشمیر کے سلطان شہاب الدین کے دور میں ۷۷۷ھ کے لگ بھگ، بہت سے درویشوں کے ساتھ برصغیر پاک و ہند میں تبلیغ اسلام کی خاطر آئے۔ سلطان نے ان کی بہت عزت و قدر کی، سلطان شہاب الدین کے بعد بادشاہ قطب الدین نے بھی انہیں بہت احترام دیا، ۷۸۶ھ میں ترکستان کے سفر پر جا رہے تھے کہ راستے میں وفات پا گئے اور خلدن نامی ایک قصبہ میں انہیں دفن کر دیا گیا، ان کے بعد ان کی اولاد نے کشمیر میں تصبیح اسلام کا سلسلہ جاری رکھا، کشمیر میں، سلام انہی کی بدولت پھیل، سید اپنے ساتھ صنعت کار بھی لائے تھے ملا طاہر غنی نام محمد طاہر، تخلص غنی، گیارہویں صدی ہجری (۱۷ویں صدی عیسوی) کے فارسی کے مشہور شاعر۔ کشمیر سے تعلق تھا، بڑے خوددار، وقعت پسند، درویش صفت انسان تھے۔ سلطان عالم گیر نے جب ان کی شہرت سنی تو کشمیر کے گورنر کی وساطت سے نہیں بلوایا، لیکن نبیوں نے نبی کی نیازانہ فطرت کے باعث معذرت کر لی۔ تقریباً چوبیس برس کی عمر میں (۱۰۷۹ھ میں) وفات پا گئے، مزار سری نگر میں ہے، صائب جیسا بڑا شاعر بھی ان کا قدر دار تھا

۴۔ گلند، گلند، ڈال تپیدم: میں تڑپا سوزم میں جاؤں بندم

آشیاں: میں گھونسلانا رہا ہوں

۵-۱۳۔ رئیس نوا مراد خوبصورت شاعری والا غنی بے نیاز سید، ال مقام سید علی ہمدانی سیدالہدات: سادات کے سردار ام جمع امت، امتیں، تو میں غزالی امام غزالی مشہور مسلمان مفکر، ولادت بمقام طہران

(خراسان) ۳۵۰ھ، وفات ۱۴ جمادی ثانی ۵۰۵ھ، طہران ہی میں دفن ہوئے دودمان خاندان کشور مینو خیر جنت جیسی مملکت مشیر: مشورے دینے والے آفرید: پیدا کیا، بنادیا ایران صغیر چھوٹا ایران، کشمیر کو چھوٹا ایران کہا گیا ہے کشاید: کھولتی ہے دریا آستین: بہت فیاض اور نخی

در حضور شاہ ہمدان

زندہ رود

۵۰۱۔ کلید چابی، صل جست یعنی اس نے چاہی آراستن سجانا خواستن چاہنا پرسم: میں پوچھتا ہوں کہ چہ کیا ہے، کس لیے ہے قمار: جو سپہر گرد گرد: گردش کرنے والا آسمان کی زبیدش (کیا) سے یعنی خدا کو یہ زیب دیتا ہے؟ گزیدن: (گ پر زبر) کاٹنا

شاہ ہمدان

۱۰۳۔ منفعت: نفع ضرر: نقصان دیو: یعنی شیطان باید زدن: ٹکرانا چہ ہے، مقابلے میں لانا چاہیے سنگ: فن سان کا پتھر جس پر تلواریں وغیرہ کو تیز کرتے ہیں تیرہ بخت: سیاہ بخت، بد نصیب

زندہ رود

۱۰۱۔ خورد کھاتا ہے چرد: چر رہی ہے، لوٹ کھسوٹ کر کے خود کو خوشحال بنا رہی ہے خنلہ: یعنی خطہ کشمیر دراک: بہت فہم و شعور والا خوش گل: خوب صورت، حسین تردستی ہنرمندی آیتے است: ایک دلیل یا نشانی ہے علتہ: لت پت ہے دست مزد: مزدوری، ہاتھ کے کام کی مزدوری گام گام: قدم بقدم فرد: افسرد، بچھ گئی جہہ: پیشانی، ہاتھ چہرہ: زبردست پردم: حوصلہ مند، باہمت تاک: انگور کی بیل خنک سار: برف پوش، سفید ریزد: گرتے ہیں لکہ ہائے ابر: ہادلوں

کے ٹکڑے چنبہ پراں: روئی اڑتی ہے چنبہ زن: روئی دھنسنے والے
نشاط: سری نگر (کشمیر) کا باغ، نشاط باغ بشنوا ز نے پانسری سے سن، مولانا
رومی کی مثنوی کے پہلے شعر کا اقتباس چنبہ زے: ایک کوڑی رست اگا
باد نوروزی: نوروز یعنی موسم بہار کی ہوا درید: پھڑ ڈال بالید: گئے
نسر: نستر، چنبیلی کا پھول جو سفید ہوتا ہے شہاب الدین کشمیر کا بادشاہ
سلطان شہاب الدین ۱۵۵۵ء میں تخت نشین ہوا، وقت ۱۳۷۶ء بڑا جنگجو
تھا، کئی حکمران اس کی ہیبت سے کانپتے تھے نزا د: نہیں جانا

۲۶-۲۰۔ بجوے مت تلاش کر ورق: جتی، پتا می چکد نیچتی ہے جگریہ
روتا ہے غنی: طاہر غنی کشمیری جینوا یورپ کے ملک سوئٹزرلینڈ کا
دارالحکومت جہاں پہلی جنگ عظیم کے بعد جمعیت اقوام کی تھی مجلس اقوام
League of Nations وہی جمعیت اقوام، علامہ نے "پیام مشرق" میں
اسے "کفن دزدے چند" چند کفن چور کہا ہے

شاہ ہمدان

۱۵-۱۔ وال گبر: قیمتی موتی باید گداخت پچھلا دینا چاہیے ببری تو کاٹے، کاٹ
لے لخت: ٹکڑے، ور، گر، اور گر بیفشائی: یعنی تو قربان کر دے
مرد درد بخ، جواں مرد بحق پر داختن: حق کے سپرد کر دینا ہے دریا فتن: یہ
مین برتا فتن: چکنا نابودن مرادن: معدوم کرینا نوشینہ مٹھاس،
شیرینی خارہ: سخت پتھر برمی درو: پھاڑ دیتا یا چیر دیتا ہے

ژندہ رود

۳۰۔ زشت و نکوے: برائی اور اچھائی معنی نگاہاں جمع معنی نگاہ، یعنی صاحبان
معرفت و عرفان اعتبار: مراد معتبر ہونا

شاہ ہمدان

۸-۱۔ والا مقام: اعلیٰ / بلند مرتبے والا اولی الامر صاحبان اقتدار و اختیار، قرآنی

تلمیح، سورۃ النساء، آیت ۵۹ پورا ترجمہ یوں ہے ”اے اہل ایمان تم اللہ کا کہنا مانو اور رسول کا کہنا مانو۔ اور تم میں جو لوگ اہل حکومت ہیں، ان کا بھی، پھر اگر تم کسی امر میں باہم اختلاف کرنے لگے تو اس امر کو اللہ اور رسول کے حوالے کر دیا کرو۔ اگر تم اللہ پر اور یوم قیامت پر ایمان رکھتے ہو، یہ امور سب بہتر ہیں اور ان کا انجام اچھا ہے“ منکم۔ تم میں سے، مذکورہ آیت حجت دلیل برہان دلیل صرصر آندھی، طوفانی ہوا باج۔ ٹیکس تند خیز، تیز اٹھنے والا کشور کش: ملک فتح کرنے والا جام جم: ایران کے مشہور بادشاہ جمشید کا جام جس میں دنیا نظر آتی تھی شیشہ گر: شیشہ بنانے والا شکستن توڑنا، ٹوٹنا

غنی

۷۷- کہ داد کس نے دیا صید: شکار صیادی: شکار کرنے کا عمل لالہ احمر: سرخ لالہ کا پھول نخل: شرمندہ تیز بین تیز نگاہ وئے، صاحبان، سمیرت پختہ کار: تجربہ کار، سخت محنت کرنے والے ایسے اختراں یہ ستارے، اشارہ ہے پنڈت موتی لال نہرو اور اس کے بیٹے پنڈت جواہر لال نہرو کی طرف، دونوں کا تعلق کشمیر سے تھا۔ جاوید نامہ کی تصنیف کے زمانے میں شیطان، نگر یزوں کے خلاف تحریک آزادی شروع ہو چکی تھی، دونوں باپ بیٹوں نے اہل ہند میں جذبہ آزادی پیدا کرنے میں بہت جدوجہد کی تھی لیکن بعد میں جب کشمیری مسلحانوں نے ڈوگرہ راج کے خلاف قدم اٹھایا تو انہی ہندو برہمنوں موتی لال اور جواہر لال نے محکوم مسلمانوں کی مخالفت اور ہندوؤں کی حمایت کی

۷۸-۱۶= ور کشمیر کی جھیل ڈر زادہ ماہا: ہماری پیدا کی ہوئی برہمی کند اکھاڑ ڈستی ہے کو: کہ او، وہ جو سطوت: شان و دبدبہ آں جواں: وہ جوان، مرد دریاے جہلم جو جھیل در کی کئی لہروں سے ایک ندی کی صورت میں تھا پھر کئی طرف کے آبی ذرائع کے ملنے سے ایک دریا کی شکل اختیار کر گیا زیستن: چین، زندگی بسر کرنا درساختن موافقت کرنا غلتی: توڑ پھینکنا

مٹلاطم ہو جولاں: تیز روانی

۱۷-۳۰- خواندی: تو نے پڑھی ہیں خط: لکیر، لکیریں خاور مشرق دمید پھوٹی،
اگی درا: قافلے کی بیداری ورنوچ کی گھنٹی اگلر شاں ن کا تعلق
افسردہ: بجھ ہوا، بجھ گیا برکش نکال سہر ل جور: نیل آسمان
حاب: پانی کا بہا دے ایک چوٹک تخریب بگاڑ، بربادی
خلید چبھا، چبھ چکا ہے مر اس لفظ کے اپنے کوئی معنی نہیں ہیں صرف تاکید
یا حسن کلام کے لیے استعمل کیا جاتا ہے چوٹاں کہ جیس کہ (تو) ہے
پردہ تو تیرا راک آ شو بے فلک ہنگامہ پیدا کر دے

زندہ رود

۱-۷۷= دام زن جینی مسلسل مست رہ سلطنت جم ایرن کے قدیم اور مشہور بادشاہ
کی سلطنت، مراد ایسی سلطنت جو عظیم ہو رستم دستاں، قدیم ایران کا مشہور
یہاوان رستم جو زراں دستاں کا بیٹا تھا، مراد بہادر اور عالی ظرف نتوانی
سوخت، تو جل نہیں سکتا بند رکھ فرور یزم: میں گراتا ہوں بناتم
زن نگوشی میں لگا شایستہ، سزاوار، لائق، مناسب مٹچہ شرب خانے
میں شراب تقسیم کرنے والا کم سن لڑکا

صحبت باشاعر ہندی برتری ہری

= برتری ہری برتری ہری، قدیم دور میں جین (ہند) کا راجا جسے شاعری، مصوری
اور موسیقی سے دلچسپی تھی، پہلے عورتوں کا شائقین رہا، پھر یکے بعد دیگرے کچھ ایسے
واقعات اسے پیش آئے کہ اس نے تخت چھوڑ کر درویشی اختیار کر لی، آخر یک رشی
منی گورکھ ناتھ کی صحبت میں درویشی کے عملی مرتبے پر پہنچا، اس بندہ دانہ درویشی پر
کتاہیں بھی نکھیں درس کا پرچار بھی کیا، اس کے کئی عرفانہ و ضمیمہ اقوال ہیں
جن میں سے ہم مدد سنے بال جبریل کے آغاز میں نقل کیا ہے، بعد اسے ایک مقام
دیتے ہیں لیکن میٹھے کی طرح اس کی اصلاں کی گنجائش بھی دیکھتے ہیں

۱۔ تصور: جمع قصر محل خیام خیمے عرفہ اوپر کی کھڑکی خندید: جسا، مسکریا
ہندی نژاد ہند میں پیدا ہونے والا نواپرداز: شاعر، گانا گانے والا نکتہ آرا:
مرکز کی باتیں کرنے والا صحاب آدری بہر کا بادل غنچہ کورس: تارہ تازہ
کسی ہوئی کلی چید: جتنی فکر شگرف: انوکھایا نا در فکر برخاستیم: ہم اٹھے

زندہ رود

۱۔ ۲۔ دشوار: دس ہوا ز، دل کو بھانے والی گفتنی تو نہ کہی ہیں

برتری ہری

۵۔ نداند نہیں جانتا ہم درینوا: نغے کے اونچے نچلے سر کنار پہلو
تاک سخن: شاعری کی انگوری شراب می تو اس بردن: چینیے جاسکتے ہیں
جہان سنگ و خشت: پتھر اور اینٹ کی دنیا، یہ مادی جہان

زندہ رود

۲۔ بے حجاب: پردے کے بغیر، کھل کر، واضح طور پر

برتری ہری

۱۔ ۵۔ خدایان تلک مایہ: مراد محتاج اور بے اختیار بت کنشت: مرا، دکافروں کی عبادت
گاہ بجائے زسہد کہیں نہیں پہنچتا یا پہنچتا، بے حاصل ہے رشتہ: دھاگا
دوک، تکد رشتہ: کاتا کاتا ہے مکافات عمل: عمل کا بدلہ سجدہ
گزار: سجدہ ادا کر، سجدہ کر اعراف: بہشت اور دوزخ کے درمیان کا مقام

حرکت بہ کاخ سلاطین مشرق

نادر، ابدالی، سلطان شہید

۲۔ حرکت کوچ، روانگی کاخ: محل سلاطین: جمع سلطان، بادشاہ، حکمران

یہ: اچھی ہے یہ: رکھ سلطوت: شان و دبیرہ نادر: نادر قلی نام، ولادت خراسان ۱۶۸۷ء جوانی میں ڈاکوؤں کا سردار اور لوٹ مار کیا کرتا تھا جب اس کی قوت بڑھی تو ایران کے عفوئی بادشاہ طہماسپ دوم نے ۱۷۳۰ء میں اپنے دشمن بدالی قبائل کی سرکوبی کے لیے اس سے مدد چاہی، چنانچہ اس نے طہماسپ کو دشمنی سے نجات دلادی، بعد میں طہماسپ نے نادر شاہ کی مرضی کے خلاف ترکوں سے معاہدہ کر لیا، جس پر نادر نے سے معزوں کر کے ۱۶ اگست ۱۷۳۲ء کو اس کے شیرخوار شہزادے کو عباس سوم کے لقب سے تخت پر بٹھایا، پھر ۱۷۳۶ء میں خود بادشاہ بن بیٹھا، اس نے مغلیہ حکومت کے ایک صوبہ کابل (افغانستان) پر حملہ کر کے اسے فتح کیا، ۱۷۳۹ء میں سندھ کو پارکر کے لاہور پر قبضہ کر لیا اور دہلی پہنچا، وہاں قتل عام کیا، دہلی سے ایران واپس ہوا تو اس کے مزاج میں تکبر اور ظلم بہت بڑھ گیا، جس پر اس کے درباری بدوں ہوئے اور آخر ۱۷۴۷ء کو اسے قتل کر دیا گیا۔

ابدالی:

احمد شاہ درانی، ہرات کے قرب و جوار میں فرقہ ابدال کا سردار زادہ تھا، نادر شاہ نے اسے بچپن میں قید کر کے گرز برداری پر مامور کر دیا، رفتہ رفتہ وہ فوج کے بڑے عہدے پر پہنچ گیا، نادر کے قتل کے بعد اس نے ۱۷۴۰ء کو ازبکوں کی مدد سے ایران کی فوج پر حملہ کیا لیکن پسپا ہو گیا، اس کے بعد اس نے فوج کو چھوڑ دیا اور قندھار پر قبضہ کر لیا، پھر کابل و سندھ سے فارس کی فوج کے لیے پائے، ابا خزانہ چھین لیا، ان ذرائع کی مدد سے اس نے بادشاہت قائم کرنی جو بڑی طاقتور بن کر گردونواح کی سلطنتوں کے لیے خطرہ بن گئی، کابل اور قندھار کے ساتھ اس نے پشت در پر بھی قبضہ کر لیا۔ ۱۷۵۷ء میں ہندوستان میں مرہٹوں کی طاقت بہت پھیل گئی تھی جس پر نجیب الدولہ، شجاع الدولہ بلکہ ہندوؤں نے بھی متفق ہو کر احمد شاہ کو دہلی پر قبضہ کرنے کی دعوت دی، چنانچہ اس نے وہاں پہنچ کر پانی پت کے میدان میں ۶ جون ۱۷۶۱ء کو مرہٹوں کو شکست فاش دے کر ان کی طاقت ختم کر دی۔ فتح کے بعد ابدالی واپس چلا گیا۔ چھبیس برس حکومت کر کے وہ ۱۷۷۳ء میں فوت ہوا۔

سلطان شہید: مرہٹو سلطان، ابو شخت فتح علی ٹیپو سلطان ولادت بمقام دیون ہلی (میسور) ۱۷۵۰ء میسور کے والی سلطان حیدر علی کا بیٹا تھا، ٹیپو کے معنی چیتا ہیں، ٹیپو ۱۷۸۲ء میں اپنے باپ کی جگہ تخت نشین ہوا، وہ انگریزوں کا سخت دشمن تھا۔ اس نے انگریزوں سے کئی مرتبہ جنگ بھی کی اور انہیں ملک سے نکالنے کی بے حد کوشش کرتا

رہا، آخر مکارانگریزوں نے ایک خبیث انگریز کو درویش بن کر میسور بھیجا جس جہنمی نے لوگوں کو سلطان کے خلاف اکسایا اور بڑے بڑے افسروں کو رشتہ میں دے کر سلطان کے خلاف کیا۔ ان غداروں کی وجہ سے جن میں عبدالعظیم میر صادق کا کردار بہت خطرناک تھا، سلطان کو شکست پر شکست ہونے لگی، تاآنکہ ۱۷۹۹ء میں میسور کے دارالحکومت سرنگاپٹم کے مقام پر خبیث اور مکارانگریزوں اور اپنے غداروں سے لڑتا ہوا شہید ہوا، نیپولوم و فنون کا بڑا قدردان تھا، اس نے اپنے محل میں ایک کتب خانہ قائم کیا تھا جس میں منسکرت کی کتب، قرآن کریم کی تفسیریں، مغلیہ بادشاہوں کی تاریخ فتوحات کے مسودے اور ہندو مت کے تاریخی واقعہ موجود تھے۔ یہ سارا ذخیرہ بعد میں کلکتہ کے کتب خانے میں منتقل کر دیا گیا۔ نیپول کا اپنی رعایا کے ساتھ برتاؤ منصفانہ اور غیر جانبدار تھا۔ اس نے ہندوؤں کے مندروں کے لیے بڑے بڑے عطیات کیے۔ پیغام و داد: محبت کا پیغام، دوستی کا پیغام۔ آیت: ایک نشانی، ایک مثال۔ تابندہ تر: زیادہ روشن خواجہ بدر وحسن: یعنی بدر و رحمن کے غزوؤں (جنگوں) میں شریک ہونے والے حضور نبی کریمؐ جذب حسین، حضرت امام حسینؑ سراسے ہفت روزہ سات روز کی سراء، مراد یہ فانی و شیا

صوتم، میری آواز کے توان گفتن، کیونکر یا کیسے بیان کی جاسکتی ہے = ۲۶-۱۲

حدیث: بات بصیر، بصیرت گہری نظر والے گویا: بولنے والے نصیر: باخبر فیروز: آسمانی رنگ کا ایک قیمتی معدنی پتھر اندر برش اس کے پہلو میں رفعت بلندی از چند و چگون: مراد دنیاوی پیکاروں اور اندازوں سے لطافت، لطیف و احمر: سرخ گوہر فروش: موٹی بیچنے والے یعنی ن میں سے پانی سوتیوں کی طرح نکلتا ہے فردوس زاد: بہشت میں پیدا شدہ سقف: چھت اساطین: جمع اسطوانہ، کعبے شیم: ریشم زریں خاق: سنہری کمر بند یا سونے کے کمر بند وثاق: گھر اور رنگ زر: سونے کا تخت جم شیم: ایران قدیم کے جمشید بادشاہ کی سی شان و شوکت والے یعنی عظیم شان و شوکت والے بہرام فر: ایران قدیم کے بادشاہ بہرام کی سی شان و شوکت والے بکشادب: ہونٹ کھولے، بولے سوزے فگندہ سوز پیدا کر دیا

نادر

۱-۲ خوش بیا: خوش آمدید (WEL COME) کی زبید: زیب دیتا ہے
حرف دری: فارسی زبان آنچہ جو کچھ میدانی تو جانتا ہے

زندہ رود

۱-۶ قد: افتاد، پڑ گیا، پھنس گیا بجان شوخ و شنگ چبے اور زندہ دل حسین
وارفتہ فریفتہ، عاشق شاپور: ایران قدیم کا کافر بادشاہ تحقیر عرب عربوں
کی تذلیل، حقیر اور ذلیل سمجھنا قبور، جمع قبر، قبریں واردات: مراد نئے
نئے تجربات و مشاہدات کرنے کا عمل کہنے پرانی می جوید: تلاش کرتا ہے
رستم: مشہور قدیم ایرانی پہلوان حیدر: حضرت علیؑ می پذیرد: قبول کرتا ہے
۴-۵ پیری ایران: ایران کا بڑھاپا یزدجرد: قدیم ایران کا آخری بادشاہ جو مجوسی
مسک (آتش پرست) کا پیرو تھا بے فروغ: بے رونق، چمک سے خالی
شید و تار: روشنی اور تاریکی تود کا خاکش: اس کی مٹی کا ڈھیر رسیدش اسے
پہنچا، وہاں برپا ہوا صحرائے: ایک صحرا یعنی صحرائے عرب، مراد اسلام
پارس: فارس، ایران کا ایک صوبہ، یہاں مراد: ایران رومت: انکبری، ایک
عظیم رومن سلطنت جو اس وقت قائم تھی جاس و مید: روح چوکی
ریگزار: ایسی جگہ جہاں بہت ریت ہو، صحرا رمید: دوڑ گیا، چلا گیا، سڑ و مٹا
دیا تیش: آتش، آگ بگداختہ: پگھل گئے

نموداری شود روح ناصر خسرو علوی وغزلے مستانہ سرا سیدہ غایب می شود

= نموداری شود: ظاہر ہوتی ہے ناصر خسرو علوی ایران کا بہت مشہور فارسی
شاعر، وادت بہت مخ کا نوحی گاؤں قبادیان، ۳۹۳ھ، ۱۰۰۳ء، بہت سے علوم
و فنون کا، ہر در علوم عقلیہ کا خاص ماہر، اس دور میں مصر میں ہونی طمہ حکمران تھے جو
اسامعیلی مذہب کے پیروکار تھے، ناصر نے بھی یہ مذہب اختیار کیا اور دربار مصر تک

پہنچا، وقت کے حکمران نے خراسان و بدخشاں کے علاقے اس کے سپرد کر دیے۔ اسماعیلی مذہب کا بہت بڑا داعی ہونے کے باعث اس نے زندگی کا زیادہ حصہ مختلف ملکوں کے سفر میں گزارا، اس سلسلے میں، ایک سفر نامہ بھی لکھا، اسماعیلی مذہب / فرقے پر اس نے فلسفیانہ انداز میں ایک کتاب 'زاد المسافرین' کے عنوان سے تحریر کی اس کی اور بھی کئی تصانیف ہیں۔ یرین کے سلوٹی خاندان کے حکمرانوں نے جب اسے اپنے فرقے کی تبلیغ کرتے پایا تو وہ اس کی طرف متوجہ ہوئے، چنانچہ اسے بلخ سے بھاگنا پڑا، پہلے مازندران پہنچا، وہاں بھی خود کو محفوظانہ پایا، لہذا وہ بدخشاں کے یہاڑوں کی طرف نکل گیا جہاں، اپنی عمر کے آخری دن بسر کیے اور یہیں اپنی اہم تصانیف مکمل کیں۔

۵۳ ۵۲ (۶۱-۱۰۶۰) اور بعض کے مطابق ۸۰ء میں فوت ہوا۔

مرکب: سوری، سوار مدار: مت رکھ مرکب تن: جسم کا گھوڑا، جسم کی سواری
لنگ ننگڑا: عرن گھوڑے کی ایک بیماری جس میں اس کے پاؤں پھٹ جاتے ہیں
نارون: ناروند بھی کہا جاتا ہے، پتوں اور شاخوں سے بھرا ہو ایک پودا جس کے پتے
بیضوی (نڈے کی طرح) اور دندانہ دار ہوتے ہیں، عموماً بانگوں میں کیاریوں کے
کنارے لگایا جاتا ہے کلک قلم: خمن، قیمت یا من چینیلی کا پھوس
کرپا سے: ایک یا کوئی کرپا، کھدر کا کپڑا ایس پیغبر الیاس

ابدالی

آں جواں وہ جوان، اشارہ ہے، بن اللہ خان کی طرف جو ۱۹۲۸ء سے پہلے
فغانستان کا حکمران تھا، پھر اسے معزوں کر دیا گیا تھا کو: کہ او وہ جو
آفرید پیدا کیں قہر: بے آب و گیاہ بیابان جہاں کوئی جاندار نہ ہو
برفروخت بھڑکائی تھی خوش عیار: جو معیار یا پرکھ پر پورا اترتا ہو

زندہ رود

اخوت: بھائی چارا درستی: جنگ میں ہے، باہم لڑ رہا ہے زخود
پرداخت: خود کو کھود یا ہے ممکنات: خویش، اپنی صلاحیتیں اور قوتیں خوش

سرود بہت چھی بات کہی ہے افغان شناس افغانوں کی ذہنیت کو پہچاننے والا ہے ہر اس کسی خوف کے بغیر جس کی بیماری اشتر نے کوئی اونٹ افغان حر۔ آزاد افغان عراق جواہرات سے مرصع سامان جو توفیقین لوگ، اپنی سوار یوں کے ساز میں، مستحکم کرتے ہیں انباروں و موتیوں کا ڈھیر ہمت دہش اس کی پست ہمتی، اس کی گھٹیا ہمت خوشحال خان خشک اکوڑ دھنک (ضلع پشاور) میں ولادت، سال ۱۰۴۲ھ، خود سردار، ۱۰۹۰ھ کا بیٹا تھا، اس نے افغانیوں کو بیدار کرنے کی بڑی کوشش کی، اس کی شاعری میں تصوف اور لغائیت کا رنگ غالب ہے، وفات ۱۰۹۰ھ رنگ بخش

ابدالی

۸۰۱- نہاد ماہی ہری فطرت مسالش، اس کے مسام، مسام جسم کے وہ چھوٹے

چھوٹے سوراخ جن میں سے پسینا نکلتا ہے عرق، پسینا فساد بگاڑ مچھ، نہ لپیٹ، توجہ نہ دے آسیا ایشیا کشاد مراد خوشی لی مشہود گردو: یعنی نمل میں آجائے

۹۰۱- تنقید غرب مغرب یا، بل یورپ کی تہذیب و ثقافت وغیرہ کی خامیوں کی نشان دہی

ساحراں لہ لہ رو لہ لہ کے پھول جیسے چہرے والے جادوگر، بہت حسین و خوشنویس عریاں سباق، تنگی پڑیوں خط لاطینی لاطینی رسم الخط، جس میں، انگریزی لکھی جاتی ہے قطع و برید کاٹ چھٹ، شکل و انداز مانع رکاوٹ

ڈالنے والی، روکنے والی تمامہ گہڑی ملبوس فرنگ انگریزی لباس گلہ کلاہ، ٹوپی بس است کافی ہے طبع دراکے تیز عقل والی طبیعت

۱۸-۲۵ دود دھواں ناید بدست ہاتھ نہیں آتا تریاق: زہر مہرہ، رر راتارنے

والی ایک دو، جو عموماً عراق میں ملتی ہے در بازو ہاردیتا ہے بہرہو کھیل میں در پڑو: قبول کر لیتی ہے جستن: تلاش کرنا

زندانہ رود

۵- خانمانہا جمع خان مان بہت سے خاندان، گھر بار تابندہ چمکدار، روشن

گیرندہ اپنی طرف کھینچنے والی بلغزد: کانپتا ہے

ابدالی

۵۰

عزم و حزم: ارادہ اور دوراندیشی تدبیر پہلوئی: رض شاہ پہلوئی جو اس وقت ایران کا بادشاہ تھا، جسے ۹۳۳ء میں انگریزوں نے تخت و تاج سے دستبرداری پر مجبور کر دیا تھا نادر نادر شاہ، افغانستان کا بادشاہ قباد: ایران قدیم کے ایک یہانی بادشاہ کا نام، نیز آل ساسان کے، ایک بادشاہ کا نام جو لو شیروان عادل کا باپ تھا دُڑائیاں جمع درانی، درانی قبیلے کے لوگ عدو: دشمن فولاد: وہا یعنی سخت ورد دشمن کو تباہ کرنے والا حریر: ریشم، مر، د نرم یا محبت والا نگو سنجیدہ است: خوب جانچا پرکھا ہے نکلیہ: بھروسا

= ۷۰۱

سلطان شہید

نیرزد قیمت نہیں پاتا کاش: اس کا تنکا فسر: بچھٹائی پروردہ ایم: ہم نے یعنی میں نے پائی ہے، پرورش کی ہے، پوری طرح سمائی ہوئی ہے ناشناس: نہ پہچاننے والا

= ۴۰۱

زندہ رود

مکر: نکار کرنے والا / ولے درنگیر: اثر نہیں لیتا ایسے

- ۲۰۱

سلطان شہید

بروید: اگتا ہے، پیدا ہوتا یا تخلیق ہوتا ہے چشیدن: چکھنا ندیدن: نہ دیکھنا زانکہ: از آں کہ، اس لیے کہ، کیونکہ ناید: نہ آید، نہیں آتی زائر: زیارت کرنے والے سودہ ای: تو نے گھسائی ہے / ہیں، ملی ہیں

- ۵۰۱

زندہ رود

رختم: میں نے گرائے ختم: بیچ رود کا ویری: دکن میں میسور اور کرناٹک کے ایک دریا یا ندی کا نام مدا: ہمیشہ، مسلسل

- ۲۰۱

سلطان شہید

دل فروز دل کو روشن کرنے والا ہے مئی سوزم میں جل رہا ہوں کا دکاو
کھونٹے کا عمل، کھرچنے کا عمل حضرت مولاؑ کے کل حضور اکرمؐ کے حضور
سبل جمع کبیل، راستہ بر خواندی تو نے پڑھے ہیں زکیست اس کے ہیں

-۹-

پیغام سلطان شہید بہ رود کا ویری

(حقیقت حیات و مرگ و شہادت)

نرک خرام آہستہ چل خستہ ای تو تھک گیا گئی ہے تائیدہ کی تو
رویا ہے، تو روئی ہے، شور بچاتی ہوئی چل رہی ہے کاویدہ ای تو نے کھود ہے
جیچون پنج کے قریب، یک دریا کا نام فرات عراق کا ایک دریا حسن
نوشیں جلوہ شیریں جی دکش جہوؤں و حسن کہنے گردیدی تو پرانی ہو گئی
ہے نزاو: پیدا نہ کیا، کیے طرہ: زلنیں، مراد ساحل شوریدہ ہا د منتشر
یا بنمیری رہیں جی تو رہی رہیں سٹولش: اس کا دیدہ وارد و نقش
اس کی سلطنت کا دار الحکومت، دارا خانہ مرجع جس کی طرف لوگ
(عقیدت مندی سے) رجوع کریں)

-۱۰-

تارو پود تانا بانا، تانا وہ لمبا دھکا جو کپڑے کی بھائی کے وقت کر کے میں رکھ جاتا
ہے جبکہ بانا وہ دھکا گا جو چوڑائی میں رکھ جاتا ہے رفت و بود ماضی میں چلی
جاتی یافت ہو جاتی ہے حضرت ستر کی ضد، قیام ناقہ اڈنئی، ننھیں، کھجور کا
درخت رحیل کوچ، روداگی نائے و نوش پینا پلانا، پیش پاداش سزا
ہست و بود: بقا اور فنا ورنہ اور اگر مرد: مست جا خرمنے: اناج کا
کوئی اھیر، کھین بنہ رکھ ماہیاں جمع، ہی، ٹھپیاں شاہیں بڑی
شاہین کی سی زندگی بسر کر پیش: بھیڑ بکری

-۱۲-۲۰

-۲۱-۲۷

نیرنج نیہ نگ، مکر و فریب، شعبہ سیما یک قسم کا جادو جس کے ذریعے فریب
نہر سے غیہ موجود اشیاء دکھائی جاتی ہیں ضیغم شیر آہو ہرن
حمام: کبوتر خود اندیش اپنے بارے میں سوچنے والا آسے: ایک آن،

-۲۸-۳۱

پل دامود چرند پرندے اور درندے پور مرتضیٰ: یعنی حضرت علی مرتضیٰ کے بیٹے حضرت امام حسینؑ رہائی: ترک دنیا

زندہ رودر خست می شود از فروں بریں و تقاضاے حورانِ بہشتی

۵۱۔ ریز ریز سبز (ہوگی) خیز اٹھ کاخ بریں بند گل، پاک و بند گل رسیدم: میں پہنچا بامائشیں: ہمارے پاس بیٹھ

زندہ رود

۵۰۔ کو داند: جو جانتا ہے ترسد ڈرتا ہے رہزن شیر، راستے میں روئے جمال لایرال: یہ جمال جسے روں نہیں ہے افتادگی جہاں: در رحیل سفر میں رہتا ہے بن السبیل: راستے کا بیٹا یعنی مسافر

حورانِ بہشتی

— در بلخ از ماہد ر، یعنی ہم سے دور نہ رکھ (شناخت میں شامل نہ کر)

غزلِ زندہ رود

۷۔ چہی جوئی: تو کیا تلاش کرتا ہے گر بختہ ای تو بھاگا ہوا ہے آویز لک چا درکش جذب کر پریدہ رنگ: اڑے ہوئے رنگ وال خط ملک خت جہاں کے بہن مشہور ہیں سر پرجم: قدیم ایرانی بادشاہ جمشید کا تخت، مرد سٹانی و جہانگیری خیابان پھولوں کی کپاری (جدید فارسی میں بمعنی Road جیسے خیابان جناح) سٹرایڈ: بڑھتی ہے، اس میں اضافہ ہوتا ہے تو تیا: سرمہ کم بصری: کمزور نظر ہونا، کمزور نظری

حضور

= حضور: خدا کی بارگاہ

۱۱۔ نیاسید: آرام، سکون نہیں پاتی کج فطرت: جس کی فطرت میں ٹیٹھاپن ہو، جو کج

راہ نہ چلے بدگوہر: جس کی فطرت میں بدی ہو، منفی سوچ رکھنے والا قشر وجود

وجود کا چھلکا توپری: توپوٹھے آرترا: تپے تاب رستن جانا پس

۱۲-۲۲- قصور: جمع قصر، بہت سے محل زورق جاں بہان کی شش باختم میں سے بہان

رباب: ساز، ستار دودمان: خاندان آویختہ: نہوں سے لٹایا، قدرت

نے لٹکا دیا آویختہ: ملا دیا گیا ہویدا: ظاہر دیدش: ستائش افزادان

بے کاستن: کھٹنے یا تم ہونے کے بغیر بڑھنا برخاستن: ٹھنسا کسین: گت

۲۳-۳۱- اند کے ذرا ناسازگار ناموافق بردہ: سٹے ہیں سنبلیلی

خوشبودر نرم گھاس غالبوں: جمع غالب، غلبہ رکھنے یا پانے والا

مغلوباں: جمع مغلوب، جن پر غلبہ پایا گیا ہو

ندائے جمال

۱-۱- کلک قسم بودن ہونا، زندہ دیا وجود میں رہنا مردنجیب: عمل نسل کے

کھرے آدمی (نجیب جو ماں باپ دونوں کی طرف سے شریف ہو)

آفریدن: پیدا کرنا وانمودن: ظاہر کرنا خلاقی: تخلیق کا عمل

زیستن: جین زندگی مراد غیر مسلم (اصل لفظ زندگی کا معرب ہے، زندگی

سے مراد زندہ خوان ہے جسے آتش پرستوں کی کتاب اوستا کی طرح ہے) برندہ: کائے

زندہ رود

۳- سرنگرار: دوبارہ آنے کی بات خوگر: عادی رجعت: واپس آنا

ناروا: نامناسب

ندائے جمال

۱-۸- حی و قیوم: زندہ اور ہمیشہ قائم، خدا تعالیٰ انی قریب: میں تیرے قریب ہوں

جبروتی: غالب، حکمران ماہوتی: عالم ماہوت کا زندہ و پائندہ نشان

بایرید: بایرید ہسٹمی ۱۱ سری ۱۲ تیسری صدی ہجری کے مشہور صوفی، امام شافعی

سیکی: بنی سروش، مقام و سال ولادت ہسٹمی ۱۳۸۰ تا ۱۳۶۱ھ تک کے

سروشانی نے مجوسی مذہب چھوڑ کر اسلام قبول کیا تھا شبلی: ابو بکر شبلی، یہ بھی مشہور صوفی تھے، ولادت بغداد ۲۲۷ھ، وفات ۳۳۳ھ، بغداد ہی میں وفات پائی، مشہور صوفی حضرت جنید بغدادیؒ کے شاگرد تھے بوذر: ابوذر غفاری، حضور نبی کریمؐ کے صحابی اور صاحب فقر تھے، نام جندب بن جناوہ اور ابوذر کنیت، وفات ۳۲ھ طغرل: رکن الدین ابوطالب محمد بن میکائیل، ایران کے سلجوقی خاندان کا پہلا بادشاہ، حکومت اصفہان سے بغداد تک تھی، ولادت ۳۸۵ھ، وفات ۴۵۵ھ سنجر: احمد لقب ناصر الدین اور کنیت ابو الحارث یہ بھی سلجوقی خاندان کا بادشاہ تھا ولادت ۴۷۹ھ وفات ۵۵۲ھ سلیمانی: مراد خدا پسند بادشاہت یکی: ایک، توحید، واحد بزی: زندگی بسر کر

۹-۱۳ = لا الہ: اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں بودن: ہونا حجت: دلیل

دعویٰ: مقدمہ شو: ہو جا ”خیمہ ہائے ما....“: ہمارے خیمے جدا جدا ہیں اور دل ایک ہیں (عربی ضرب المثل) پچشم کم: حقارت کی نظر سے ہمیں: مت دیکھ جہروت: عظمت و دبذہ

۱۳-۱۷ = انجمن: مراد ایک ہی نقطہ نظر رکھنے والے مختلف افراد کا اجتماع شیرازہ: ایک جگہ سلا ہوا اور مجلد صاحب نگیں: حکمران

زندہ رود

۱-۲ = من یکم: میں کون ہوں تو کیستی: تو کون ہے چراست: کیوں یا کس لیے ہے تو نمیری: تو تو مرتا نہیں میرم: میں مروں

ندائے جمال

۱-۳ = بودہ ای: تو رہا ہے گنج: سماتا ہے، گم رہتا ہے میر: مرجاتا ہے درد: اس میں چوں مردی: تو کیسے مرا چوں زیستی: تو کیسے زندہ رہا

زندہ رود

۱-۳ = پوزش: معافی، معذرت در پذیر: قبول فرما گیر: اٹھا، ہٹا المان: جرمنی وانما: ظاہر فرما

افتادین تجلی جلال

= حق تعالیٰ کے جلال کی تجلی کا گرنا

۵-۱ = ناگہاں: اچانک نور شفق گوں: شفق کی روشنی جیسا نور، سرخ نور دیدمش: میں نے اسے دیکھا طبرخوں: سرخ رنگ کی لکڑی جسے پکا کر سرخ رنگ حاصل کرتے ہیں، اردو میں مجبٹھ کہتے ہیں کلیم اللہ: حضرت موسیٰ کلیم اللہ جو کوہ طور پر خدا کے جلوہ سے بیہوش ہو گئے تھے ربود: چھین لی تاب: طاقت عالم بے چند و چوں: عالم لامکاں

۶-۱ = افسونی: مسحور، جادو کا مارا ہوا اہر مٹاں: جمع اہرمن، شیطان باختہ ای: تو نے ہار دیا ہے رُو: چل فروزندہ تر: زیادہ روشن مہر منیر: روشن سورج پرتو: روشنی، دھوپ اسکندر: یونان کا سکندر اعظم دارا و قباد و خسرو: تینوں قبل از اسلام ایران کے بادشاہ تھے تنک جامی: کم ظرفی بیا شام: پی جا حکیمانہ: ہوش مندوں کی طرح

خطاب بہ جاوید

(سننے بہ نژادینو)

= نژادینو: نئی نسل جاوید: علامہ اقبال کا بیٹا، جو کچھ عرصہ قبل لاہور ہائی کورٹ سے بطور چیف جسٹس ریٹائر ہوا، یہاں مراد قوم کا ہر نو جوان

پہلا بند

۳-۱ = آراستن: سجانا بے حاصل: بے نتیجہ بر نیاید: باہر نہیں آتا، نہیں آ سکتا قعر: گہرائی

دوسرا بند

۸-۱ = مادرت: تیری ماں درسِ نخستیں: پہلا سبق بہاے تو: تیری قیمت، قدر اندوختی: تو نے حاصل کی آموختی: تو نے سیکھا سوختن: جلنا اندام: جسم کہ: کاو، گھاس کا تنکا تیج بے زہار: جس سے بچا نہ جاسکے زیستن: جینا

تیسرا بند

۱-۱۲ = بستن نطق: غلامی کا کپڑا کر پر باندھنا پشیرے: ایک کوڑی، بالکل معمولی
 قیمت ساز و برگ: ساز و سامان دو پیغمبر: وہ شخص جنہوں نے پیغمبر ہونے کا
 جھوٹا دعویٰ کیا تھا، ایران والے کا نام میرزا حسین علی بہاء اللہ ہے، ۱۸۱۷ء میں
 نور (ایران) کے مقام پر پیدا ہوا، اس نے حج اور تمام شریعت محمدی منسوخ کر دی،
 اس کے پیروکار بہائی کہلاتے ہیں، دوسرا جھوٹا پیغمبر برصغیر کے شہر قادیاں میں
 ۱۸۳۸ء میں پیدا ہوا، نام مرزا غلام احمد، اس نے دعویٰ نبوت کرتے وقت جہاد کو غیر
 ضروری قرار دے دیا، قادیاں ہی میں فوت ہوا، اس کے پیروکار مرزائی کہلاتے ہیں
 واجبات: جمع واجب، ضروری امید بھی: اچھائی کی توقع خضر: جن کا لھکانا
 پانی میں ہے اور جنہیں حیات جاوید حاصل ہے دسے: آں مدد

چوتھا بند

۱-۶ = لرزیدہ است: کانپی ہے آشفۃ گردو: تحلیل ہو جائے سر بزیری: سر
 جھکانے کا عمل ربی الاعلیٰ: میرا رب سب سے بڑا ہے، نماز کے وقت سجدے
 میں کہا جاتا ہے تندرو: تیز چلنے والا زمام: نکیل ہرزہ دو: بے مقصد
 دوڑی جا رہی ہے العجب: عجب بات ہے ثم: پھر

پانچواں بند

۱-۱۰ = زوج زوج: گروہ در گروہ آسیا: ایشیا مرزو بوم: مراد طلوع ہونے کی
 جگہ دیرینہ دیر: پرانی دنیا ننچیر: شکار، صید آہو: ہرن لنگ و
 لوک: لنگڑا اور گھٹنوں کے بل ہاتھ ٹیک کر چلنے والا لردان: جمع لرد، لارڈ
 (LORD) تاختم: میں نے چڑھائی کی بردریدم: میں نے پھاڑ ڈالا

چھٹا بند

۱-۶ = بحرین: دو سمندر ظرف: برتن حرف بیجا جج: گنجلک باتیں نیش
 دار: چبھنے والی تو بادا: خدا کرے تو بن جائے فصل: جدائی نہاد: برپا کیا

مزید کتابیں

شرح اقبال

اردو

- (۱) بانگ درا
- (۲) بال جبریل
- (۳) ضرب کلیم
- (۴) ارمغان تجرید (فارسی - اردو)
- (۵) اسرار و رموز
- (۶) پیام شرق
- (۷) جاوید نامہ
- (۸) زیور عجم
- (۹) یکن چہ باید کرد اسے اقوام شرقی اسافر

- ڈاکٹر جاوید اقبال
- ڈاکٹر جاوید اقبال
- پروفیسر فتح محمد ملک
- پروفیسر فتح محمد ملک
- ذہب محمد اکرام چغتائی
- محمد حنیف شاہد
- علامہ محمد اقبال
- علامہ محمد اقبال
- علامہ محمد اقبال
- ذہب ڈاکٹر نوید حسن
- محمد سلیم
- ڈاکٹر صدیق جاوید
- ڈاکٹر سلیم اختر
- ڈاکٹر سلیم اختر
- ڈاکٹر سلیم اختر
- ڈاکٹر سلیم اختر
- پروفیسر محمد عثمان
- جانشین حسین ہالوی
- ڈاکٹر سید عبداللہ
- ڈاکٹر سید عبداللہ
- ڈاکٹر کنیز فاطمہ یوسف

زندہ رود

- اپنا گریبان چاک (خود نوشتہ سوانح حیات)
- اقبال قرا موٹی
- اقبال کا فکری نظام اور تصور پاکستان
- اقبال افغان اور افغانستان (اردو، فارسی، پشتو، انگریزی)
- منکر پاکستان
- کلیات اقبال
- بانگ درا (اصل و ترجمہ)
- شکوہ جواب شکوہ
- علم والا اقتصاد
- اقبال شناسی اور آغا صادق
- علامہ اقبال کی سیاسی زندگی
- اقبال — نئی تفسیر
- اقبال شخصیت، افکار و تصورات: مطالعہ کا لائحہ عمل
- علامہ اقبال - حیات و فکر
- اقبال اور ہمارے فکری رویے
- فکر اقبال کا تعارف
- فکر اسلامی کی تشکیل نو
- اقبال کے آخری دو سال
- دلی سے اقبال تک
- اعجاز اقبال
- اقبال اور عصری مسائل

The Reconstruction of Religious
Thought in Islam

The Development of Metaphysics in Persia

Iqbal and Tagore: New Avenues for their Comparative study

Iqbal: New Dimensions

Iqbal Afghan and Afghanistan (English, Urdu, Persian, Pashto)

Iqbal: The Spiritual Father of Pakistan

Iqbal: The Great Poet of Islam

A Voice from the East (The Poetry of Iqbal)

Allama Muhammad Iqbal

Allama Muhammad Iqbal

M. Ikram Chaghatai

Ed. by M. Ikram Chaghatai

//

//

Rashida Malik

Sh. Abdul Qadir

Zulfiqar Ali Khan

Rs. 400.00

www.sang-e-meel.com

ISBN 969-35-1684-2



9 799693 516844